Επίσημη Εφημερίδα

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ISSN 1725-2415

C 61 E

47ο έτος

10 Μαρτίου 2004

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *(Ανακοινώσεις)*

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2002-2003

Συνεδρίαση της 10ης Μαρτίου 2003

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

(2004/C 61 E/01) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 1

1. Επανάληψη της συνόδου 1

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 1

3. Αίτηση για τη συγκρότηση εξεταστικής επιτροπής για την οικονομική βοήθεια στη Μέση Ανατολή (γνωμοδότηση της Διάσκεψης των Προέδρων) 2

4. Σύνθεση των επιτροπών και διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών 2

5. Κατάθεση εγγράφων 2

6. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού) 10

7. Αναφορές 11

8. Συνέχειες που δόθηκαν στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου 12

9. Διάταξη των εργασιών 12

10. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων 13

11. Γενική συμφωνία για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, λαμβανομένης υπόψη της πολιτισμικής ποικιλομορφίας (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση). 14

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

12. Πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών ***II (συζήτηση) 14
13. Προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων για τις μεταφορές ***II (συζήτηση) 15
14. Κοινωνικο-οικονομική κρίση στον τομέα των λευκόσαρκων ιχθύων (συζήτηση) 15
15. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως 16
16. Περάτωση της συνόδου 16
17. Λήξη της συνεδριάσεως 16

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 17

ΣΥΝΟΔΟΣ 2003-2004

Συνεδριάσεις από 11 έως 13 Μαρτίου 2003

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

(2004/C 61 E/02) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 18

1. Έναρξη της ετήσιας συνόδου 18
2. Έναρξη της συνεδριάσεως 18
3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου 19
4. Δήλωση της Προεδρίας για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο 19
5. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος) 19
6. Ετήσια πολιτική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ΕΠΣ) για το 2004 — Προϋπολογισμός 2004 (Τμήμα ΙΙΙ) — Κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2004: τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII A και B, και προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (συζήτηση) 20
7. Μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (συζήτηση) 21
8. Ημερήσια διάταξη 22

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Εκπροσώπηση των γυναικών στα όργανα των κοινωνικών εταίρων (αίτηση διαβούλευσης (άρθρο 52 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 22
10. Απολογισμός των εμπειριών της ΟΚΕ όσον αφορά την εκτίμηση του οικονομικού και κοινωνικού αντίκτυπου καθώς και τις επιπτώσεις στην απασχόληση από τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις στην Ένωση (αίτηση διαβούλευσης) (άρθρο 52 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 22
11. Υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων ***I (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 22
12. Πρόδρομες ουσίες ναρκωτικών ***I (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 23
13. Ασφαλέστερη χρήση του Διαδικτύου ***I (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 23
14. Διατάξεις σχετικές με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ) ***I (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 23
15. Γενικές διατάξεις για τα διαρθρωτικά ταμεία *** (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . . 24
16. Διατάξεις σχετικές με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ειδική πλειοψηφία) * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 24
17. Διατάξεις σχετικές με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ομοφωνία) * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 24

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

18. Προενταξιακά μέτρα για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 25

19. Άνοιγμα στο κοινό των ιστορικών αρχείων ΕΟΚ και ΕΚΑΕ * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 25

20. Εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης στον τομέα μεταφορών (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 25

21. Πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών ***II (ψηφοφορία) 26

22. Κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού του 2004 (Τμήμα III) (ψηφοφορία) 26

23. Κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2004: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII A και B, και προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ψηφοφορία) 26

24. Μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (ψηφοφορία) 27

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

25. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 28

26. Στρατηγική απασχόλησης και κοινωνική πολιτική (συζήτηση) 28

27. Ευρωπαϊκό σύστημα των εθνικών κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρική Τράπεζας * (συζήτηση) 29

28. Όμορες χώρες της διευρυμένης Ευρώπης: νέο πλαίσιο για τις σχέσεις με τις ανατολικές και νότιες όμορες χώρες (ανακοίνωση) 29

29. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) 29

30. Κατάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας — Ετήσια αξιολόγηση όσον αφορά την εφαρμογή των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (συζήτηση) 31

31. Δραστηριότητες και επίβλεψη των ιδρυμάτων επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών ***II (συζήτηση) 31

32. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως 32

33. Λήξη της συνεδριάσεως 32

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 33

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ 34

1. Εκπροσώπηση των γυναικών στα όργανα των κοινωνικών εταίρων 34

2. Αίτημα διαβούλευσης της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής — Απολογισμός των εμπειριών που αποκόμισε η ΟΚΕ όσον αφορά την αξιολόγηση του οικονομικού και κοινωνικού αντικτύπου, καθώς και την εφαρμογή των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων που βρίσκονται σε εξέλιξη στην Ένωση 35

3. Υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων ***II 35

4. Πρόδρομες ουσίες ναρκωτικών 35

5. Ασφαλέστερη χρήση του Διαδικτύου ***I 35

6. Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ) ***I . 36

7. Γενικές διατάξεις για τα Διαρθρωτικά Ταμεία *** 36

8. Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ειδική πλειοψηφία) * 36

9. Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ομοφωνία) * 36

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

10. Προενταξιακά μέτρα για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης * 37

11. Άνοιγμα στο κοινό των ιστορικών αρχείων ΕΟΚ και ΕΚΑΕ * 37

12. Εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των μεταφορών 37

13. Πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών ***II 37

14. Κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό 2004 — Τμήμα III — Επιτροπή 41

15. Κατευθυντήριες γραμμές και προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον προϋπολογισμό του 2004 για τα τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII (A) και VIII (B) 43

16. Μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού 44

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ 45

Έκθεση Pirker A5-0038/2003 — Ψήφισμα 45

Έκθεση Frassoni A5-0030/2003 — Ψήφισμα 46

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003 — Τροπολογίες 36+66 48

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003 — Τροπολογίες 37+65 49

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003 — Τροπολογία 13, 1ο μέρος 51

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003 — 13, 2ο μέρος 52

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003 — Τροπολογία 38 54

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003 — Τροπολογίες 53+62 56

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003 — Τροπολογία 40 57

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003 — Τροπολογία 56 59

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003 — Τροπολογία 57 61

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003 — Τροπολογία 30 62

Έκθεση Mulder A5-0039/2003 — Τροπολογία 6 64

Έκθεση Gill A5-0041/2003 — Τροπολογία 8 66

Έκθεση Wynn A5-0046/2003 — Παράγραφος 10 67

Έκθεση Wynn A5-0046/2003 — Παράγραφος 12 69

Έκθεση Wynn A5-0046/2003 — Παράγραφος 13 70

Έκθεση Wynn A5-0046/2003 — Παράγραφος 21 72

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2003)0068

Υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/671/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD)) 74

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

P5_TA(2003)0069

Πρόδρομες ουσίες των ναρκωτικών ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των πρόδρομων ουσιών των ναρκωτικών (COM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD)) 75

P5_TC1-COD(2002)0217

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 11 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης κανονισμού 75

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I 83

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II 85

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III 85

P5_TA(2003)0070

Ασφαλέστερη χρήση του Διαδικτύου ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της απόφασης αριθ. 276/1999/ΕΚ με την οποία είχε εγκριθεί το πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Διαδικτύου μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα (COM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD)) . 87

P5_TC1-COD(2002)0071

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 11 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης απόφασης αριθ. ·/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της απόφασης αριθ. 276/1999/ΕΚ με την οποία είχε εγκριθεί το πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Διαδικτύου μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα 87

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I 90

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II 93

P5_TA(2003)0071

Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ) ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης (COM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD)) 93

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

P5_TA(2003)0072

Γενικές διατάξεις για τα Διαρθρωτικά Ταμεία ***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία (11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC)) 94

P5_TA(2003)0073

Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ειδική πλειοψηφία) *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία της διαβούλευσης (ειδική πλειοψηφία) (COM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS)) 95

P5_TA(2003)0074

Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ομοφωνία) *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία διαβούλευσης (ομοφωνία) (COM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS)) 96

P5_TA(2003)0075

Προενταξιακά μέτρα για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο (COM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS)) 96

P5_TA(2003)0076

Άνοιγμα στο κοινό των ιστορικών αρχείων ΕΟΚ και ΕΚΑΕ *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83 για το άνοιγμα στο κοινό των ιστορικών αρχείων της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (COM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS)) 98

P5_TA(2003)0077

Εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των μεταφορών

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των μεταφορών (2002/2085(INI)) 106

P5_TA(2003)0078

Πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD)) 111

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

P5_TC2-COD(2001)0047

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 11 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2003/·/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών 111

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΑΞΕΩΝ ΛΙΜΕΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΕΙ Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ 128

P5_TA(2003)0079

Κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό 2004 — Τμήμα III — Επιτροπή

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2004 — Τμήμα III — Επιτροπή (2003/2001(BUD)) 128

P5_TA(2003)0080

Κατευθυντήριες γραμμές και προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον προϋπολογισμό του 2004

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τα τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII (A) και VIII (B) και το προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (Τμήμα I) για τη διαδικασία του προϋπολογισμού του 2004 (2003/2002(BUD)) . . . 136

P5_TA(2003)0081

Μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού: δυνατές λύσεις εν όψει της αναθεώρησης των Συνθηκών (2002/2271(INI)) 143

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

(2004/C 61 E/03) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 148

1. Έναρξη της συνεδριάσεως 148

2. Ιράκ (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) 148

3. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων 149

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

4. Απαιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών ***I (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 149

5. Εναρμόνιση του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος σε τιμές αγοράς * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 150

6. Εναλλακτικοί τρόποι επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου (Πράσινη Βίβλος) (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 150

7. Προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων για τις μεταφορές ***II (ψηφοφορία) 150

8. Δραστηριότητα και επίβλεψη των ιδρυμάτων επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών ***II (ψηφοφορία) 151

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

9. Γενική συμφωνία για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, λαμβανομένης υπόψη της πολιτισμικής ποικιλομορφίας (ψηφοφορία) 151

10. Κοινωνικο-οικονομική κρίση στον τομέα των λευκόσαρκων ιχθύων (ψηφοφορία) 151

11. Στρατηγική απασχόλησης και κοινωνική πολιτική (ψηφοφορία) 152

12. Κατάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας (ψηφοφορία) 152

13. Ετήσια αξιολόγηση όσον αφορά την εφαρμογή των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (ψηφοφορία) 152

14. Έκθεση σύγκλισης 2002 — Σουηδία (ψηφοφορία) 152

15. Δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ — 2002 (ψηφοφορία) 153

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 155

17. Στρατιωτική αποστολή της Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) 156

18. Διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των Ηνωμένων Πολιτειών (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) 156

19. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) 157

20. Διάσταση του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (συζήτηση) 158

21. Ισότητα ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων (συζήτηση) 158

22. Απαλλαγές από τη δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων (τρομοκρατία) * (συζήτηση) . . . 159

23. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και καταπολέμηση της απάτης (2001) (συζήτηση) 159

24. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως 159

25. Λήξη της συνεδριάσεως 159

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 160

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ 161

1. Αιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών ***I 161

2. Εναρμόνιση του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος σε τιμές αγοράς * 162

3. Εναλλακτικοί τρόποι επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου 162

4. Προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές ***II . . 162

5. Εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών ***II 163

6. Υπηρεσίες στον τομέα του εμπορίου (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ 163

7. Κρίση στον τομέα αλιείας λευκόσαρκων ιχθύων 165

8. Απασχόληση και κοινωνική πολιτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση 166

9. Γενικοί προσανατολισμοί της οικονομικής πολιτικής 169

10. Ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης 171

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

11. Έκθεση σύγκλισης 2002 — Σουηδία 173

12. Δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ — 2002 174

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ 175

Έκθεση Lulling A5-0040/2003 — Ψήφισμα 175

Σύσταση Ayuso Gonzalez A5-0057/2003 — Τροπολογία 7 176

Σύσταση Karas A5-0042/2003 — Τροπολογία 38 178

Recommandation Karas A5-0042/2003 — Τροπολογία 24 180

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ — Τροπολογία 1 181

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ — Τροπολογία 4 183

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ — Τροπολογία 14 185

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ — Τροπολογία 15 186

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ — Τροπολογία 2 188

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ — Παράγραφος 7 190

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ — Τροπολογία 19 191

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ — Τροπολογία 20 193

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ — Παράγραφος 15 195

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ — Τροπολογία 3 196

B5-0156/2003 — Λευκόσαρκοι ιχθύες — Τροπολογία 1 198

B5-0156/2003 — Λευκόσαρκοι ιχθύες — Παράγραφος 1 200

B5-0156/2003 — Λευκόσαρκοι ιχθύες — Τροπολογία 4 202

B5-0156/2003 — Λευκόσαρκοι ιχθύες — Ψήφισμα 203

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Παράγραφος 3, 2ο μέρος 205

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Παράγραφος 8 207

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Τροπολογία 14 208

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Τροπολογία 16 210

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Τροπολογία 12 212

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Τροπολογία 7 213

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Παράγραφος 18, 1ο μέρος 215

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Παράγραφος 20, 1ο μέρος 216

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Παράγραφος 21 218

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Τροπολογία 10 220

Έκθεση Mann A5-0062/2003 — Τροπολογία 21 221

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — Τροπολογία 4 223

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — Τροπολογία 8 225

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — Τροπολογία 11 226

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003 — Ψήφισμα 228

Έκθεση Trentin A5-0047/2003 — Τροπολογία 7 230

Έκθεση Trentin A5-0047/2003 — Τροπολογία 8 231

Έκθεση Trentin A5-0047/2003 — Παράγραφος 13, 2ο μέρος 233

Έκθεση Trentin A5-0047/2003 — Τροπολογία 20 235

Έκθεση Trentin A5-0047/2003 — Τροπολογία 10 236

Έκθεση Trentin A5-0047/2003 — Τροπολογία 11 238

Έκθεση Schmidt A5-0037/2003 — Παράγραφος 5 239

Έκθεση Schmidt A5-0037/2003 — Παράγραφος 10, 2ο μέρος 241

Έκθεση Schmidt A5-0037/2003 — Ψήφισμα 242

Έκθεση Dos Santos A5-0018/2003 — Παράγραφος 1, 2ο μέρος 243

Έκθεση Dos Santos A5-0018/2003 — Τροπολογία 3 245

Έκθεση Dos Santos A5-0018/2003 — Τροπολογία 8 247

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2003)0082

Απαιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών ***Ι

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών (COM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD)) 249

P5_TC1-COD(2002)0122

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 12 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2003/…/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών 249

P5_TA(2003)0083

Εναρμόνιση του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος σε τιμές αγοράς («κανονισμός ΑΕΕ») *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εναρμόνιση του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος σε τιμές αγοράς («κανονισμός ΑΕΕ») (COM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS)) 255

P5_TA(2003)0084

Εναλλακτικοί τρόποι επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τους εναλλακτικούς τρόπους επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου (COM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS)) 256

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

P5_TA(2003)0085

Προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD)) 260

P5_TC2-COD(2001)0265

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 12 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2003/·/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές 261

P5_TA(2003)0086

Εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD)) 268

P5_TC2-COD(2000)0260

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 12 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2003/·/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών 269

P5_TA(2003)0087

Υπηρεσίες στον τομέα του εμπορίου (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Γενική Συμφωνία για τις υπηρεσίες στον τομέα του εμπορίου (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, λαμβανομένης υπόψη της πολιτιστικής πολυμορφίας . 289

P5_TA(2003)0088

Κρίση στον τομέα αλιείας λευκόσαρκων ιχθύων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινωνικοοικονομική κρίση στον τομέα αλιείας λευκόσαρκων ιχθύων 292

P5_TA(2003)0089

Γενικοί προσανατολισμοί της οικονομικής πολιτικής

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας — προπαρασκευαστική έκθεση ενόψει της σύστασης της Επιτροπής για τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής (2002/2287(INI)) 294

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

P5_TA(2003)0090

Ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (2002/2288(INI)) 299

P5_TA(2003)0091

Έκθεση σύγκλισης 2002 — Σουηδία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής: Έκθεση σύγκλισης 2002 — Σουηδία (COM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS)) 303

P5_TA(2003)0092

Δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ — 2002

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ — 2002 (COM(2002) 209 — C5-0324/2002 — 2002/2168(COS)) 305

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

(2004/C 61 E/04) ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ 310

1. Έναρξη της συνεδριάσεως 310
2. Σύνθεση του Κοινοβουλίου 310
3. Κατάθεση εγγράφων 311
4. Στρατηγική για την πολιτική των καταναλωτών 2002-2006 — Μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτικής για τους καταναλωτές — Νομική προστασία των καταναλωτών (συζήτηση) 313
5. Δήλωση της Προεδρίας 314
6. Σύνθεση του Κοινοβουλίου 315
7. Ημερήσια διάταξη (συνεδρίαση της 26ης Μαρτίου 2003) 315
8. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση σύστασης (άρθρο 96, παράγραφος 4, του Κανονισμού) 315
9. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου 315

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

10. Ισότητα των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 317
11. Ευρωπαϊκό σύστημα των εθνικών κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας * (ψηφοφορία) 317
12. Απαλλαγές από τη δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων (τρομοκρατία) * (ψηφοφορία) . 318
13. Στρατιωτική αποστολή της Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ψηφοφορία) 318
14. Διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των Ηνωμένων Πολιτειών (ψηφοφορία) 318

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

15. Διάσταση του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ψηφοφορία) 319

16. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και καταπολέμηση της απάτης (2001) (ψηφοφορία) 319

17. Στρατηγική για την πολιτική των καταναλωτών 2002-2006 (ψηφοφορία) 319

18. Μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτικής για τους καταναλωτές (ψηφοφορία) 319

19. Νομική προστασία των καταναλωτών (ψηφοφορία) 320

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

20. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως 321

21. Κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση οικονομικής βοήθειας από την Ευρωπαϊκή Ένωση (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) 321

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΔΙΚΑΙΟΥ

22. Καμπότζη (συζήτηση) 322

23. Μυανμάρ (Βιρμανία) (συζήτηση) 323

24. Νιγηρία: περίπτωση της Amina Lawal (συζήτηση) 323

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΔΙΚΑΙΟΥ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

25. Καμπότζη (ψηφοφορία) 323

26. Μυανμάρ (Βιρμανία) (ψηφοφορία) 324

27. Νιγηρία: παρίπτωση της Amina Lawal (ψηφοφορία) 324

28. Κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση οικονομικής βοήθειας από την Ευρωπαϊκή Ένωση (ψηφοφορία) 325

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

29. Προθεσμίες κατάθεσης 326

30. Παραπομπή σε επιτροπές — Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων — Συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών 326

31. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού) 328

32. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως 329

33. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων 329

34. Διακοπή της συνόδου 329

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ 330

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ 331

1. Ισότητα των ευκαιριών ανδρών και γυναικών κατά τη χρησιμοποίηση των Διαρθρωτικών Ταμείων. 331

2. Καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της ΕΚΤ * 332

3. Περιοριστικά μέτρα κατά της τρομοκρατίας * 333

4. Στρατιωτική αποστολή της Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας . . 334

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

5. Διαβίβαση προσωπικών δεδομένων από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των ΗΠΑ 334

6. Η διάσταση του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο 335

7. Καταπολέμηση της απάτης: ετήσια έκθεση 2001 335

8. Στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών 2002-2006 337

9. Προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση 339

10. Προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση 340

11. Καμπότζη 341

12. Μιανμάρ (Βιρμανία) 341

13. Νιγηρία: η περίπτωση της κ. Αμίνα Λαβάλ 341

14. Κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Ευρωπαϊκή Ένωση. 342

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ 344

Έκθεση Avilés Perea A5-0059/2003 — Ψήφισμα 344

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Τροπολογία 7, 1ο μέρος 345

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Τροπολογία 7, 2ο μέρος 346

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Τροπολογία 8 348

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Τροπολογία 9, 1ο μέρος 349

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Τροπολογία 9, 2ο μέρος 351

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Τροπολογία 6 352

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003 — Τροποποιημένη πρόταση 354

B5-0187/2003 — Προσωπικά δεδομένα — Ψήφισμα 355

Έκθεση Bösch A5-0055/2003 — Παράγραφος 8, 2ο μέρος 356

Έκθεση Bösch A5-0055/2003 — Παράγραφος 8, 3ο μέρος 358

Έκθεση Bösch A5-0055/2003 — Παράγραφος 59 359

Έκθεση Bösch A5-0055/2003 — Παράγραφος 60 361

Έκθεση Bösch A5-0055/2003 — Παράγραφος 61 362

Έκθεση Bösch A5-0055/2003 — Τροπολογία 22, 1ο μέρος 364

Έκθεση Whitehead A5-0023/2003 — Παράγραφος 23, 2ο μέρος 365

Έκθεση Patrie A5-0423/2002 — Τροπολογία 1 367

B5-0170/2003 — ΚΨ — Καμπότζη — Ψήφισμα 368

TEXTES ADOPTÉS

P5_TA(2003)0093

Ισότητα των ευκαιριών γυναικών και ανδρών κατά τη χρησιμοποίηση των Διαρθρωτικών Ταμείων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους στόχους της ισότητας ευκαιριών γυναικών και ανδρών κατά τη χρησιμοποίηση των Διαρθρωτικών Ταμείων (2002/2210(INI)) 370

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

P5_TA(2003)0094

Καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της ΕΚΤ *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του άρθρου 10.2 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS)) 374

P5_TA(2003)0095

Περιοριστικά μέτρα κατά της τρομοκρατίας *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση, σε ό,τι αφορά τις απαλλαγές από την δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων, και για δέκατη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν (COM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS)) 375

P5_TA(2003)0096

Στρατιωτική αποστολή της Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την επιχείρηση στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας 379

P5_TA(2003)0097

Διαβίβαση προσωπικών δεδομένων από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των ΗΠΑ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση προσωπικών δεδομένων από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των ΗΠΑ 381

P5_TA(2003)0098

Η διάσταση του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2002/2025(INI)) 384

P5_TA(2003)0099

Προστασία των οικονομικών συμφερόντων και καταπολέμηση της απάτης: ετήσια έκθεση 2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και την καταπολέμηση της απάτης — Ετήσια έκθεση για το 2001 (2002/2211(INI). 392

P5_TA(2003)0100

Στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών 2002-2006

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών όσον αφορά τη στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών 2002-2006 (COM(2002) 208 — C5-0329/2002 — 2002/2173(COS)) 401

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

P5_TA(2003)0101

ΑΜέλλον της ευρωπαϊκής πολιτικής για τους καταναλωτές

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τις επιπτώσεις της Πράσινης Βίβλου σχετικά με την προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση στο μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτικής για τους καταναλωτές (COM(2001) 531 — C5-0295/2002 — 2002/2151(COS)) 409

P5_TA(2003)0102

Προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις προοπτικές της νομικής προστασίας των καταναλωτών υπό το πρίσμα της Πράσινης Βίβλου για την προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2001)531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS)) 413

P5_TA(2003)0103

Ανθρώπινα Δικαιώματα: Η κατάσταση στην Καμπότζη στις παραμονές των γενικών εκλογών της

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην Καμπότζη στις παραμονές των γενικών εκλογών της 27ης Ιουλίου 2003 417

P5_TA(2003)0104

Ανθρώπινα Δικαιώματα: Βιρμανία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Βιρμανία 420

P5_TA(2003)0105

Ανθρώπινα Δικαιώματα: Νιγηρία — Αμίνα Λαβάλ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την περίπτωση της Νιγηριανής Αμίνα Λαβάλ η οποία καταδικάστηκε σε θάνατο διά λιθοβολισμού στη Νιγηρία 423

P5_TA(2003)0106

Κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Ευρωπαϊκή Ένωση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Ευρωπαϊκή Ένωση 425

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

* Διαδικασία διαβούλευσης

** I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση

** II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση

*** Σύμφωνη γνώμη

*** I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση

*** II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση

*** III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

AFET Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

BUDG Επιτροπή Προϋπολογισμών

CONT Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

LIBE Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

ECON Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής

JURI Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς

ITRE Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας

EMPL Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

ENVI Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

AGRI Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

PECH Επιτροπή Αλιείας

RETT Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού

CULT Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού

DEVE Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

AFCO Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων

FEMM Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες

PETI Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PPE-DE Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών

PSE Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών

ELDR Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών

Verts/ALE Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία

GUE/NGL Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών

UEN Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών

EDD Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς

NI Μη εγγεγραμμένοι

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2002-2003

Συνεδρίαση της 10ης Μαρτίου 2003

ΚΤΙΡΙΟ LOUISE WEISS — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2004/C 61 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COX

Προέδρου

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 5.05 μ.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Ο κ. Martinez γνωστοποιεί ότι κατά την ώρα των ψηφοφοριών με ΟΚ στη συνεδρίαση της 19ης Δεκεμβρίου 2002 ψήφισε με την κάρτα του κ. Le Pen.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

3. Αίτηση για τη συγκρότηση εξεταστικής επιτροπής για την οικονομική βοήθεια στη Μέση Ανατολή (γνωμοδότηση της Διάσκεψης των Προέδρων)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων, κατά τη συνεδρίασή της στις 13 Φεβρουαρίου 2003, απέρριψε την αίτηση 170 βουλευτών *(σημείο 13 των ΣΠ της 11.2.2003)* να συγκροτηθεί, σύμφωνα με το άρθρο 151 του Κανονισμού, εξεταστική επιτροπή επί την οικονομική βοήθεια από την Ευρωπαϊκή Ένωση στη Μέση Ανατολή, αλλά αποφάσισε να συγκροτήσει ομάδα εργασίας αποτελούμενη από τα μέλη των τριών αρμοδίων επιτροπών, δηλαδή της επιτροπής BUDG, της επιτροπής CONT και της επιτροπής AFET.

4. Σύνθεση των επιτροπών και διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως των ομάδων PPE-DE, ELDR και της γραμματείας των μη εγγεγραμμένων μελών, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

— επιτροπή LIBE:

η κ. Boogerd-Quaak

— αντιπροσωπεία της κοινοβουλευτικής επιτροπής συνεργασίας ΕΕ-Ρωσσίας:

ο κ. Moreira Da Silva στη θέση του κ. Coelho

— αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ — Τσεχίας:

ο κ. Coelho στη θέση του κ. Moreira Da Silva

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο:

η κ. Boogerd-Quaak

— αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Νότιο Αφρική:

ο κ. Le Pen

— αντιπροσωπεία στις κοινοβουλευτικές επιτροπές συνεργασίας ΕΕ-Ουκρανίας και ΕΕ-Μολδαβίας και αντιπροσωπείες για τις σχέσεις με τη Λευκορωσία:

ο κ. Le Pen δεν είναι πλέον μέλος αυτών των αντιπροσωπειών.

5. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο και/ή από την Επιτροπή:

— Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διεξαγωγή επίσημων ελέγχων στις ζωοτροφές και στα τρόφιμα (COM(2003)52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD))

παραπέμπεται	ουσία: ENVI γνωμοδότηση: AGRI
νομική βάση:	Άρθρο 152 ΣΕΚ

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 1/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2003)0190 — C5-0049/2003 — 2003/2024(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κριτηρίων και των πρακτικών λεπτομερειών εφαρμογής για την αντιστάθμιση των οικονομικών ανισορροπιών που προκύπτουν από την εφαρμογή της οδηγίας του Συμβουλίου 2001/40/ΕΚ σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση αποφάσεων απομάκρυνσης υπηκόων τρίτων χωρών (COM(2003) 49 — C5-0050/2003 — 2003/0019(CNS))

παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: JURI

νομική βάση: Άρθρο 63 παράγραφος 3 ΣΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον ενιαίο τύπο των εγγράφων διευκόλυνσης της διαμετακόμισης (FTD) και των εγγράφων διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διαμετακόμισης (FRTD) που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) (COM(2003)60 — C5-0051/2003 — 2003/0027(CNS))

παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: AFET

νομική βάση: Άρθρο 62 παράγραφος 2 ΣΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την καθιέρωση ειδικού εγγράφου διευκόλυνσης της διαμετακόμισης (FTD) και εγγράφου διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διαμετακόμισης (FRTD) και για την τροποποίηση της κοινής προξενικής εγκυκλίου και του κοινού εγχειριδίου (COM(2003)60 — C5-0052/2003 — 2003/0026(CNS))

παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: AFET

νομική βάση: Άρθρο 62 ΣΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των πεζών και άλλων ανεπαρκώς προστατευόμενων χρηστών των οδών στην περίπτωση σύγκρουσης με μηχανοκίνητο όχημα και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (COM(2003)67 — C5-0054/2003 — 2003/0033(COD))

παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: JURI, ITRE, ENVI

νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μέτρα και τις διαδικασίες που αποσκοπούν στη διασφάλιση του σεβασμού των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (COM(2003)46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD))

παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: ITRE

νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το καταστατικό και τη χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων (COM(2003)77 — C5-0059/2003 — 2003/0039(COD))

παραπέμπεται ουσία: AFCO
γνωμοδότηση: BUDG, CONT, JURI

νομική βάση: Άρθρο 191 ΣΕΚ

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

— Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του προγράμματος κοινοτικής δράσης (2004-2008) σχετικά με την πρόληψη της βίας εις βάρος παιδιών, εφήβων και γυναικών και την προστασία των θυμάτων και των ομάδων κινδύνου (πρόγραμμα DAPHNE II) (COM(2003)54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD))

παραπέμπεται ουσία: FEMM
γνωμοδότηση: LIBE

νομική βάση: Άρθρο 152 ΣΕΚ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 2/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(03)0249 — C5-0063/2003 — 2003/2028(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 3/2003 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (SEC(2003)250 — C5-0064/2003 — 2003/2029(GBD))

παραπέμπεται ουσία: BUDG

— Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διαπραγμάτευση και εφαρμογή των αεροπορικών συμφωνιών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών (COM(2003)94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD))

παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: LIBE, JURI

νομική βάση: Άρθρο 80 παράγραφος 2 ΣΕΚ

— Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Πρωτοβουλία της Ελληνικής Δημοκρατίας για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των βασικών μισθών και επιδομάτων του προσωπικού της Ευρωπόλ (6314/2003 — C5-0066/2003 — 2003/0806(CNS))

παραπέμπεται ουσία: LIBE
γνωμοδότηση: BUDG

νομική βάση: Άρθρο 39 ΣΕΕ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής (COM(2003)82 — C5-0067/2003 — 2003/0035(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: AFET

νομική βάση: Άρθρο 170 παράγραφος 2 ΣΕΚ, Άρθρο 300 παράγραφος 2 εδάφιο 1 παράγραφος 3 εδάφιο 1 ΣΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, σχετικά με την επέκταση της περιόδου για μεταβατικά μέτρα (COM(2003)103 — C5-0068/2003 — 2003/0046(COD))

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: AGRI

νομική βάση: Άρθρο 152 παράγραφος 4 ΣΕΚ

β) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

βα) τις εκθέσεις:

— *Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο (COM(2002)519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
Εισηγητής: ο κ. Xaver Mayer
(A5-0028/2003)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της απόφασης αριθ. 276/1999/ΕΚ με την οποία είχε εγκριθεί το πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του ντερνετ μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα (Ενισχυμένη διαδικασία Hughes) (COM(2002)152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνη και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Newton Dunn
(A5-0029/2003)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης (COM(2001)789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD)) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Frassoni
(A5-0030/2003)

— *Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία της διαβούλευσης (ειδική πλειοψηφία) (COM(2001)789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS)) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Frassoni
(A5-0031/2003)

— *Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία διαβούλευσης (ομοφωνία) (COM(2001)789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS)) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Frassoni
(A5-0032/2003)

— ***Σύσταση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά Ταμεία (11104/02 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC)) — Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Frassoni
(A5-0033/2003)

— *Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83 για το άνοιγμα στο κοινό των ιστορικών αρχείων της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (COM(2002)462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Oreja
(A5-0035/2003)

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

— *Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση, σε ό,τι αφορά τις απαλλαγές από την δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων, και για δέκατη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν (COM(03)41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνη και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Hernández Mollar
(A5-0036/2003)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής: Έκθεση Σύγκλισης 2002 — Σουηδία (COM(2002)243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Olle Schmidt
(A5-0037/2003)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των πρόδρομων ουσιών των ναρκωτικών (COM(2002)494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνη και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. Pirker
(A5-0038/2003)

— Έκθεση σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού του 2004 -Τμήμα III — Επιτροπή — 2003/2001(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγητής: ο κ. Mulder
(A5-0039/2003)

— *Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την εναρμόνιση του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος σε τιμές αγοράς (COM(2002)558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγήτρια: η κ. Lulling
(A5-0040/2003)

— Έκθεση σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τα τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII (A) και VIII (B) και το προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (Τμήμα I) για τη διαδικασία του προϋπολογισμού του 2004 — Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· Τμήμα II — Συμβούλιο· Τμήμα IV — Δικαστήριο· Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο· Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή· Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών· Τμήμα VIII (A) — Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής· Τμήμα VIII (B) — Ευρωπαίος Εντεταλμένος για την προστασία των Δεδομένων — 2003/2002(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγήτρια: η κ. Gill
(A5-0041/2003)

— *Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την αφαίρεση πτερυγίων καρχαρία επί των σκαφών (COM(2002)449 — C5-0411/2002 — 2002/0198(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας
Εισηγήτρια: η κ. Attwooll
(A5-0043/2003)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσης εννεϋλοφαινόλης, αιθοξυλιωμένης εννεϋλοφαινόλης και κονίας (εικοστή έκτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου) (COM(2002)459 — C5-0382/2002 — 2002/0206(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγητής: ο κ. Lannoye
(A5-0044/2003)

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

— *Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση συστήματος παρακολούθησης και ελέγχου του τόνου (14855/02 — C5-0633/2002 — 2001/0170(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας
Εισηγητής: ο κ. Jové Peres
(A5-0045/2003)

— Έκθεση σχετικά με τη μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού: εναλλακτικές λύσεις εν όψει της αναθεώρησης των Συνθηκών — 2002/2271(INI)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγητής: ο κ. Wynn
(A5-0046/2003)

— Έκθεση σχετικά με την ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης — 2002/2288(INI)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Trentin
(A5-0047/2003)

— Έκθεση σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την ποινική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και τη δημιουργία ευρωπαϊκής εισαγγελικής αρχής (COM(2001)715 — C5-0157/2002 — 2002/2065(COS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγήτρια: η κ. Theato
(A5-0048/2003)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 94/35/ΕΚ για τα γλυκαντικά που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα (COM(2002)375 — C5-0341/2002 — 2002/0152(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγήτρια: η κ. Ferreira
(A5-0049/2003)

— Έκθεση σχετικά με την κατάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας — προπαρασκευαστική έκθεση ενόψει της σύστασης της Επιτροπής για τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής — 2002/2287(INI)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. García-Margallo y Marfil
(A5-0051/2003)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 68/151/ΕΟΚ σχετικά με τις απαιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών (COM(2002)279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
Εισηγητής: ο κ. Lehne
(A5-0052/2003)

— Εκθεση σχετικά με μια στρατηγική ενημέρωσης και επικοινωνίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2002)350 — C5-0506/2002 — 2002/2205(INI)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
Εισηγητής: ο κ. Bayona de Perogordo
(A5-0053/2003)

— Έκθεση σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής όσον αφορά τις προοπτικές της νομικής προστασίας των καταναλωτών υπό το φως της Πράσινης Βίβλου για την προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2001)531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
Εισηγήτρια: η κ. Thyssen
(A5-0054/2003)

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

— Έκθεση σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και την καταπολέμηση της απάτης — Ετήσια έκθεση για το 2001 (COM(2002)348 — C5-0519/2002 — 2002/2211(INI)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγητής: ο κ. Bösch
(A5-0055/2003)

— Έκθεση σχετικά με τις εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των μεταφορών — 2002/2085(INI)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Simpson
(A5-0056/2003)

— Έκθεση σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τους εναλλακτικούς τρόπους επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου (COM(2002)196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
Εισηγήτρια: η κ. Wallis
(A5-0058/2003)

— Έκθεση σχετικά με τους στόχους της ισότητας ευκαιριών ανδρών και γυναικών κατά την χρησιμοποίηση των Ευρωπαϊκών Διαρθρωτικών Ταμείων — 2002/2210(INI)) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
Εισηγήτρια: η κ. Aviles Perea
(A5-0059/2003)

— Έκθεση σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — 2002/2025(INI)) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
Εισηγήτρια: η κ. Gröner
(A5-0060/2003)

— Έκθεση «Προς μια θεματική στρατηγική για αειφόρο χρήση των φυτοφαρμάκων» (COM(2002)349 — C5-0621/2002 — 2002/2277(INI)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγήτρια: η κ. Van Brempt
(A5-0061/2003)

— Έκθεση σχετικά με τις νέες προτάσεις για την στρατηγική της απασχόλησης και της κοινωνικής πολιτικής στην Ευρωπαϊκή Ένωση — 2002/2236(INI)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
Εισηγητής: ο κ. T. Mann
(A5-0062/2003)

— *Έκθεση Friedrich επί της σύστασης της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου για τροποποίηση του άρθρου 10, παράγραφος 2, των καταστατικών του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Ingo Friedrich
(A5-0063/2003)

ββ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/671/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων (COM(2000)815 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγήτρια: η κ. Hedkvist Petersen
(A5-0034/2003)

— ***II σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις δραστηριότητες ιδρυμάτων επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών (COM(2000)507 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Karas
(A5-0042/2003)

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών (COM(2001)35 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Jarzembowski
(A5-0050/2003)

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων για τις μεταφορές (COM(2001)547 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγήτρια: η κ. Ayuso González
(A5-0057/2003)

γ) από τους βουλευτές:

γα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):

— Stevenson, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, προς την Επιτροπή, για την κοινωνικοοικονομική κρίση στον τομέα των λευκόσαρκων ιχθύων (B5-0084/2003)

γβ) τις προφορικές ερωτήσεις εν όψει της ώρας των ερωτήσεων (B5-0085/2003) (άρθρο 43 του Κανονισμού):

— Αλαβάνου, Posselt, Carnero González, Ludford, Riitta Myller, Ainardi, Flemming, Medina Ortega, Dupuis, Izquierdo Rojo, Arvidsson, Speroni, Καραμάνου, Sandbæk, Turco, Della Vedova, Dell'Alba, Salafranca Sánchez-Neyra, Τρακατέλλης, Newton Dunn, Boudjenah, Ortuondo Larrea, Izquierdo Rojo, Krarup, Sjöstedt, Herman Schmid, Eriksson, Sacrédeus, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Collins, Andrews, Fitzsimons, Vermeer, Μαρίνου, Cappato, McCarthy, McCartin, Seppänen, Howitt, Miller, De Rossa, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Cushnahan, Κόρακα, Nogueira Román, Hans-Peter Martin, Πατάκη, Newton Dunn, Hedkvist Petersen, Salafranca Sánchez-Neyra, Posselt, Αλαβάνου, Crowley, Van Lancker, Staes, Sterckx, Izquierdo Rojo, Herranz García, Ferri, Bautista Ojeda, Χατζηδάκη, Αλυσανδράκη, García-Margallo y Marfil, McAvan, Cushnahan, De Rossa, Miguélez Ramos, Nogueira Román, Bowe, Malmström, Banotti, Flemming, Ahern, Ó Neachtain, Ainardi, MacCormick, Pohjamo, Stihler, Meijer, Τρακατέλλη, Sacrédeus, Turco, Della Vedova, Dell'Alba, Sjöstedt, Evans, Φώλια, Rodríguez Ramos, Riis-Jørgensen, Κόρακα, Rübig, Πατάκη, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

γγ) *τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):*

— Figueiredo σχετικά με τον αντίκτυπο της ελευθέρωσης του τομέα κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (B5-0018/2003)

παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: EMPL

— Hernández Mollar σχετικά με την προστασία των αγροικιών («cortijos») της Ανδαλουσίας (B5-0019/2003)

παραπέμπεται ουσία: AGRI
γνωμοδότηση: RETT, CULT

— Garriga Polledo σχετικά με τη χορήγηση πιστώσεων του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για νέα μουσεία (B5-0020/2003)

παραπέμπεται ουσία: CULT
γνωμοδότηση: BUDG

— Nobilia, Andria, Di Lello Finuoli, Pisicchio, Sbarbati, Turco, Ainardi, Andrews, Angelilli, Banotti, Bartolozzi, Berlato, Bigliardo, Bodrato, Boumediene-Thiery, Brie, Brunetta, Buitenweg, Cappato, Carlotti, Casaca, Cesaro, Cocilovo, Collins, Cornillet, de La Perriere, Dell'Alba, Della Vedova, Descamps, Di Pietro, Ettl, Ferrer, Ferri, Fitzsimons, Gargani, Gawronski, Ghilardotti, Gorostiaga Atxalandabaso, Hyland, Lisi, Lombardo, Mantovani, Mennea, Mennitti, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Nisticò, Ó Neachtain, Napoletano, Pannella, Pastorelli, Patrie, Pittella, Podestà, Poli Bortone, Procacci, Ries, Santini, Sartori, Segni, Tajani, Turchi, Vairinhos, Vallvé, Volcic και Eurig Wyn σχετικά με τον ορισμό ευρωπαίου διαμεσολαβητή για την προστασία των ανηλίκων (B5-0154/2003)

παραπέμπεται ουσία: LIBE

— Nobilia, Andria, Di Lello Finuoli, Pisicchio, Sbarbati, Turco, Andrews, Berlato, Bigliardo, Bodrato, Boumediene-Thiery, Breyer, Brie, Brienza, Brunetta, Cappato, Carlotti, Casaca, Cesaro, Cocilovo, Collins, de La Perriere, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, Descamps, Di Pietro, Ettl, Ferri, Fitzsimons, Gargani, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Hermange, Hyland, Lavarra, Lisi, Lombardo, Mantovani, Mennea, Mennitti, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Napolitano, Nisticò, Ó Neachtain, Paciotti, Pannella, Pastorelli, Patrie, Pittella, Podestà, Poli Bortone, Procacci, Santini, Segni, Sornosa Martínez, Tajani, Turchi, Vairinhos, Vattimo, Veltroni, Volcic, Ζορμπά και Eurig Wyn σχετικά με τη θέσπιση ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου για τα φαινόμενα αποκλίνουσας συμπεριφοράς των νέων (B5-0155/2003)

παραπέμπεται ουσία: LIBE

— Mussa σχετικά με την εκπαιδευτική πορεία των μελλοντικών ιατρών (B5-0158/2003)

παραπέμπεται ουσία: EMPL
γνωμοδότηση: ENVI

γδ) *τις γραπτές δηλώσεις για εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού):*

— Tannock, Villiers, Helmer, McKenna και de Roo, σχετικά με τη μεταφορά ζώντων ζώων από κράτη μέλη και χώρες ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση (4/2003)

6. **Γραπτές δηλώσεις** (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, αφού οι γραπτές δηλώσεις αριθ. 20 και 21/2002 δεν συγκέντρωσαν τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, καταπίπτουν, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 51, παράγραφος 5 του Κανονισμού.

7. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 174, παράγραφος 5, του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

Στις 24/02/2003

του κυρίου Thomas Ove Jensen (αριθ. 170/2003)·
του κυρίου Theodor Bachler (αριθ. 171/2003)·
του κυρίου Manfred von Dorcewsky (αριθ. 172/2003)·
του κυρίου Lucian Toth (αριθ. 173/2003)·
του κυρίου Michael Siebel (αριθ. 174/2003)·
του κυρίου Erwin Herdeis (αριθ. 175/2003)·
του κυρίου Günter Denzer (αριθ. 176/2003)·
του κυρίου Marcel Renz (Bodensee-Milcherzeuger e.V.) (αριθ. 177/2003)·
του κυρίου Torsten Praß (αριθ. 178/2003)·
του κυρίου Gerhard Presber (αριθ. 179/2003)·
του κυρίου Andrew David Gunn (Scottish Haemophilia Group Forum) (αριθ. 180/2003)·
του κυρίου Χρήστου Τσιάμη (αριθ. 181/2003)·
της κυρίας Felicia Maragò (αριθ. 182/2003)·
του κυρίου Bruno Perozzo (αριθ. 183/2003)·
του κυρίου Robin Laird (ThWART) (αριθ. 184/2003)·
του κυρίου Eugenio Pordomingo Pérez (αριθ. 185/2003)·
του κυρίου Philippe Woog (BROXO) (αριθ. 186/2003)·
του κυρίου Francesco Ingala (αριθ. 187/2003)·
της κυρίας Lorena Moro (αριθ. 188/2003)·
του κυρίου Marc Verbrugghe (Kinesitherapeuten Algemeen) (αριθ. 189/2003)·
του κυρίου Patrick Janssens (αριθ. 190/2003)·
της κυρίας Maria Sorel (αριθ. 191/2003)·

Στις 5/03/2003

του κυρίου Gerhard Streminger (αριθ. 192/2003)·
του κυρίου Waldemar Wenzl (αριθ. 193/2003)·
του κυρίου Günter Böhler (αριθ. 194/2003)·
του κυρίου Martin Smoler (αριθ. 195/2003)·
του κυρίου Dieter Eichin (αριθ. 196/2003)·
του κυρίου Harald Krause (αριθ. 197/2003)·
του κυρίου Παναγιώτη Σταθά (Association de Carreleurs Ermis) (αριθ. 198/2003)·
του κυρίου Ηλία Κουτσόκωστα (αριθ. 199/2003)·
του κυρίου Γεράσιμου Δαμουλάκη (αριθ. 200/2003)·
του κυρίου Χρήστου Δασιούδη (αριθ. 201/2003)·
των κ.κ. de Constanze Krehl, Stephen Hughes και Rolf Linkohr (αριθ. 202/2003)·
του κυρίου John McAllion (The Scottish Parliament — Public Petitions Committee) (αριθ. 203/2003)·
της κυρίας Sue Robinson (αριθ. 204/2003)·
του κυρίου Graham Stokes (αριθ. 205/2003)·
της κυρίας Dana Rosemary Scallon (αριθ. 206/2003)·
του κυρίου Alan Bradshaw (αριθ. 207/2003)·
του κυρίου Jouni Suonsivu (αριθ. 208/2003)·
του κυρίου Kartar Badsha (Environmental Law Centre) (αριθ. 209/2003)·
του κυρίου Francesc Aragonès i Armengou (αριθ. 210/2003)·
του κυρίου Gonzalo Perez Godino (αριθ. 211/2003)·
του κυρίου Gil Auxi (με ακόμη 6000 υπογραφές) (αριθ. 212/2003)·
της κυρίας Julia Bonavila Magriña (Asociación para la defensa de los Chófeeres Profesionales de Internacionales) (αριθ. 213/2003)·
de Cabinet Debre & Weber (αριθ. 214/2003)·
του κυρίου Alain Gendrot (αριθ. 215/2003)·
του κυρίου André Chapuis (αριθ. 216/2003)·
της κυρίας Cendres Sandrine Lavy (αριθ. 217/2003)·
του κυρίου Alexandre Brandão da Veiga (αριθ. 218/2003)·

του κυρίου Bernard Le Godais (αριθ. 219/2003)·
της κυρίας Mary-Laure Egelie (αριθ. 220/2003)·
του κυρίου Constant Verbraeken (αριθ. 221/2003)·
του κυρίου G.A.H. Schledorn (αριθ. 222/2003).

8. Συνέχειες που δόθηκαν στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Οι ανακοινώσεις της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις θέσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδου Νοεμβρίου I και II και Δεκεμβρίου I και II 2002, έχουν διανεμηθεί, καθώς και οι ανακοινώσεις για τις συνέχειες που δόθηκαν από την Επιτροπή στα ακόλουθα ψηφίσματα:

— ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 3.12.2002 για το νομοθετικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 2003 (P5_TA(2002)0592).

9. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων ολομελείας του Μαρτίου 2003 (PE 328.107/PDOJ) επί του οποίου έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 111 του Κανονισμού):

a) Συνεδριάσεις από τις 10 έως τις 13 Μαρτίου 2003

— *Δευτέρα 10*

— Δεν προτάθηκε καμία τροποποίηση.

— *Τρίτη 11*

— Η Ομάδα PPE-DE ζήτησε όπως η έκθεση Bayona de Perogordo για μια στρατηγική πληροφόρησης και επικοινωνίας για την ΕΕ (A5-0053/2003), που προβλεπόταν για την ώρα των ψηφοφοριών της Τρίτης *(σημείο 64 του PDOJ)*, σύμφωνα με το άρθρο 110α του Κανονισμού, εγγραφεί με συζήτηση στην ημερήσια διάταξη κάποιας επόμενης περιόδου συνόδου.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

— Η επιτροπή ECON υπέβαλε αίτηση διαβούλευσης με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 52 του Κανονισμού, για τον απολογισμό των εμπειριών της όσον αφορά την αποτίμηση του οικονομικού και κοινωνικού αντίκτυπου, καθώς και του αντίκτυπου στην απασχόληση από τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις που έγιναν στην Ένωση.

Αυτή η αίτηση διαβούλευσης εγγράφεται στην ώρα των ψηφοφοριών της Τρίτης.

— Ο κ. Jonathan Evans και 36 άλλοι βουλευτές υποβάλλουν, σύμφωνα με το άρθρο 111α του Κανονισμού, αίτηση που αποσκοπεί στο να εγγραφεί μία έκτακτη συζήτηση για τη λογιστική διαδικασία της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jonathan Evans ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, αιτιολογεί την αίτηση, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, και Theato, πρόεδρος της επιτροπής CONT.

Με ΗΨ (113 υπέρ, 134 κατά, 5 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Ο κ. Πρόεδρος, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία και τον επείγοντα χαρακτήρα αυτού του θέματος, καλεί την επιτροπή CONT να την εξετάσει εμπεριστατωμένα· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να συνεργαστεί στενά με την επιτροπή CONT.

— *Τετάρτη 12*

— Η Ομάδα Verts/ALE ζητεί όπως οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για το Ιράκ *(σημείο 29 του PDOJ)* περατωθούν με ψηφοφορία επί μιας πρότασης ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cohn-Bendit ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, αιτιολογεί την αίτηση, Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο οποίος συνιστά όπως το Κοινοβούλιο επανεξετάσει τη δυνατότητα για την κατάθεση μιας πρότασης ψηφίσματος κατά τη στιγμή της συζήτησης, την Τετάρτη, με την Προεδρία του Συμβουλίου.

Με ΗΨ (88 υπέρ, 153 κατά, 12 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Ο κ. Πρόεδρος επανερχόμενος στην υπόδειξη του κ. Barón Crespo παρατηρεί ότι, λόγω της στενότητας των βάσει του Κανονισμού προθεσμιών, δεν θα καταστεί δυνατόν να διεξαχθεί ψηφοφορία κατά την τρέχουσα εβδομάδα και εν πάσει περιπτώσει, η Συνέλευση αποφάσισε να μην διεξαχθεί, στο στάδιο αυτό, η συζήτηση που θα περατώνεται με ψηφοφορία επί μιας πρότασης ψηφίσματος.

— Η επιτροπή LIBE ζητεί την αναβολή για την περίοδο συνόδου Μαρτίου II της ψηφοφορίας επί των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν μετά από τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη μεταφορά προσωπικών δεδομένων από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των Ηνωμένων Πολιτειών *(σημείο 67 του PDOJ)*.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hernández Mollar, πρόεδρος της επιτροπής LIBE, ο οποίος αιτιολογεί την αίτηση, και Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί, όπως προβλεπόταν αρχικά, την Πέμπτη 13 Μαρτίου και οι προθεσμίες κατάθεσης παραμένουν αμετάβλητες.

Παρεμβαίνει η κ. Buitenweg, η οποία επιμένει να παραμείνει η επιτροπή LIBE αρμόδια επί της ουσίας επ' αυτού του θέματος (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι οι πολιτικές ομάδες αποφάνθηκαν όπως η επιτροπή LIBE επωμισθεί το καθήκον να προετοιμάσει την πρόταση ψηφίσματος που θα τεθεί σε ψηφοφορία την Πέμπτη).

— *Πέμπτη 13*

— Δεν προτάθηκε καμία τροποποίηση.

β) Συνεδριάσεις 26 και 27 Μαρτίου 2003

— Δεν προτάθηκε καμία τροποποίηση.

*

* *

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

10. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων

Ο κ. Πρόεδρος δίνει το λόγο για παρεμβάσεις ενός λεπτού, βάσει του άρθρου 121α του Κανονισμού, τους ακόλουθους βουλευτές, οι οποίοι επιθυμούν να επιστήσουν την προσοχή του Σώματος επί σημαντικών πολιτικών θεμάτων:

— De Rossa, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Helmer, Plooij-van Gorsel, Grossetête, Van Orden, Καραμάνου, Guy-Quint, Santini, Carpato, Tannock, Bères, Sumberg, Σουλαδάκης, Ortuondo Larrea και Galeote Quecedo.

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

11. Γενική συμφωνία για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, λαμβανομένης υπόψη της πολιτισμικής ποικιλομορφίας (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Lamy, και η κ. Reding, μέλη της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις σχετικά με τη γενική συμφωνία για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, λαμβανομένης υπόψη της πολιτισμικής ποικιλομορφίας.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Clegg, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Fraisse, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Abitbol, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Della Vedova, μη εγγεγραμμένος, Hieronymi, Désir, De Clercq, Herzog, Echerer, Berthu, Harbour και Prets.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ της κ. CEDERSCHIÖLD

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Plooij-van Gorsel, Figueiredo, Turmes, de Sarnez, Ettl, Graça Moura, Ζορμπά, Rübig, Zrihen, Van Lancker, De Rossa, Karlsson, Lange, ο κ. Lamy και η κ. Reding.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— van Velzen, Hieronymi και De Sarnez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τη γενική συμφωνία για το εμπόριο των υπηρεσιών (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής πολυμορφίας (B5-0159/2003)

— Clegg, Flesch, Plooij-van Gorsel, Sanders-ten Holte και De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη Γενική Συμφωνία για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (ΓΣΕΥ) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής πολυμορφίας (B5-0161/2003)

— Ó Neachtain και Mussa, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με τη Γενική Συμφωνία για το Εμπόριο των Υπηρεσιών (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής πολυμορφίας (B5-0162/2003)

— Lucas, Echerer, Frassoni, Jonckheer, Gahrton, de Roo, Turmes και Eurig Wyn, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τη Γενική Συμφωνία για το Εμπόριο των Υπηρεσιών (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής πολυμορφίας (B5-0163/2003)

— McNally και Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη Γενική Συμφωνία για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) στα πλαίσια του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής ποικιλομορφίας (B5-0164/2003)

— Wurtz, Miranda, Fraisse, González Álvarez, Vinci, Boudjenah και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις διαπραγματεύσεις της γενικής συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (AGCS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, περιλαμβανομένης της πολιτιστικής πολυμορφίας (B5-0167/2003)

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 9 των ΣΠ της 12.3.2003*

12. Πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών ***II (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εκπονήθηκε από τον κ. Jarzembowski, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD)) (A5-0050/2003).

Ο κ. Jarzembowski παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση.

Παρεμβαίνει η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Χατζηδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Piecyk, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sterckx, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Bouwman, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Esclope, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, και Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Staes, Ο τελευταίος επί προσωπικού ζητήματος μετά την προηγούμενη παρέμβαση, Peijs, Savary, Vermeer, Meijer, Maes, Booth, Cocilovo, Van Brempt, Pohjamo, Laguiller, Dhaene, Smet, Izquierdo Collado, Seppänen, Ortuondo Larrea, Grönfeldt Bergman, Vlasto και η κ. de Palacio.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 21 των ΣΠ της 11.3.2003*

13. Προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων για τις μεταφορές ***II (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εκπονήθηκε από την κ. Ayuso González, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων για τις μεταφορές (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD)) (A5-0057/2003).

Η κ. Ayuso González παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση.

Παρεμβαίνει η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Purvis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Rothe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pohjamo, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Schierhuber, Karlsson, Korhola, Liese και η κ. de Palacio.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 7 των ΣΠ της 12.3.2003*

14. Κοινωνικο-οικονομική κρίση στον τομέα των λευκόσαρκων ιχθύων (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει μία προφορική ερώτηση που υπέβαλε ο κ. Stevenson, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, προς την Επιτροπή, για την κοινωνικο-οικονομική κρίση στον τομέα των λευκόσαρκων ιχθύων (B5-0084/2003).

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Stevenson αναπτύσσει την ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Varela Suanzes-Carpegna, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Stihler, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Attwooll, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hudghton, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Souchet, μη εγγεγραμμένος, Parish, Busk, Schorling, Langenhagen, James Nicholson, ο κ. Fischler και η κ. Langenhagen η οποία θέτει μία ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Fischler απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τον ακόλουθο βουλευτή την εξής πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε βάσει του άρθρου 42, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Stevenson, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, για την κοινωνικο-οικονομική κρίση στον τομέα των λευκόσαρκων ιχθύων (B5-0156/2003).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 10 των ΣΠ της 12.3.2003*

15. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 328.107/OJMA).

16. Περάτωση της συνόδου

Η σύνοδος 2002-2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου περατώνεται.

Δυνάμει των διατάξεων της Συνθήκης, το Σώμα θα συνεδριάσει αύριο Τρίτη 11 Μαρτίου 2003 στις 9 π.μ.

17. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 10.25 μ.μ.

Julian Priestley	Catherine Lalumière
Γενικός Γραμματέας	*Αντιπρόεδρος*

Δευτέρα, 10 Μαρτίου 2003

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferreira, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perriere, Lavarra, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manisco, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nobilia, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΣΥΝΟΔΟΣ 2003-2004

Συνεδριάσεις από 11 έως 13 Μαρτίου 2003

ΚΤΙΡΙΟ LOUISE WEISS — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2004/C 61 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COX

Προέδρου

1. Έναρξη της ετήσιας συνόδου

Σύμφωνα με το άρθρο 196, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 10, παράγραφος 2, του Κανονισμού, αρχίζει η σύνοδος 2003-2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

2. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.05 π.μ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Valdivielso de Cué ο οποίος, αφού ανακοινώνει ότι ο αστυνομικός Domingo Durán, ο οποίος ήταν παράλυτος από οκταετίας αφού έπεσε θύμα επίθεσης του ΕΤΑ, απεβίωσε την περασμένη Παρασκευή στο Μπιλμπάο, ζητεί από τον Πρόεδρο όπως, αφενός, εκφράσει την καταδίκη από το Σώμα κάθε εκδήλωσης βίας, και ιδιαίτερα των τρομοκρατικών βιαιοπραγιών και, αφετέρου, διαβιβάσει τα συλλυπητήρια του Σώματος προς την οικογένεια του εκλιπόντος· ζητεί επίσης από το Σώμα να εκφράσει, με ενός λεπτού σιγή, την αλληλεγγύη του προς την ισπανική κοινωνία, και ιδιαίτερα τη βασκική (ο κ. Πρόεδρος συμφωνεί με τα λεχθέντα από τον αγορητή και δεσμεύεται να διαβιβάσει τα συλλυπητήρια του Κοινοβουλίου και την καταδίκη αυτού του εγκλήματος)·

— Salafranca Sánchez-Neyra ο οποίος, αφού αναφέρεται στην κατάσταση της κουβανικής ομάδας αγωνιστών του «Χριστιανικού Απελευθερωτικού Κινήματος» που πολιορκείται στο Σαντιάγο της Κούβας και στην αίτηση του προέδρου του κινήματος, Oswaldo Payá, προς τις κυβερνήσεις και προς τα θεσμικά όργανα να διαβιβάσουν την αλληλεγγύη τους για να εξασφαλίσουν την ασφάλεια της ομάδας, ζητεί από τον Πρόεδρο να ενδιαφερθεί για την τύχη αυτών των ατόμων (ο κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει αυτή τη δέσμευση).

3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Okking του κοινοποίησε γραπτώς την παραίτησή του από μέλος του Σώματος με ισχύ από την 1η Μαρτίου 2003.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, της Πράξης περί εκλογής των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση καθολική ψηφοφορία, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία αυτής της έδρας και ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

4. Δήλωση της Προεδρίας για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε σύντομη δήλωση για να υπενθυμίσει τα σημερινά εγκαίνια στη Χάγη του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, παρουσία εκπροσώπων 89 κρατών μελών, του Γενικού Γραμματέα και της Βασίλισσας των Κάτω Χωρών.

5. **Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου** (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)

Έχουν κατατεθεί αιτήσεις για τη διοργάνωση συζήτησης όσον αφορά τις περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

I. *ΚΑΜΠΟΤΖΗ*

— Corbett και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την προετοιμασία των βουλευτικών εκλογών στην Καμπότζη (B5-0170/2003)·

— McKenna και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την κατάσταση στην Καμπότζη στις παραμονές των βουλευτικών εκλογών της 27ης Ιουλίου 2003 (B5-0174/2003)·

— Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, για την κατάσταση στην Καμπότζη στις παραμονές των βουλευτικών εκλογών της 27ης Ιουλίου 2003 (B5-0176/2003)·

— Vatanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Doorn και Posselt εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση στην Καμπότζη στις παραμονές των βουλευτικών εκλογών της 27ης Ιουλίου 2003 (B5-0177/2003)·

— Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στην Καμπότζη (B5-0180/2003)·

— Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην Καμπότζη στις παραμονές των βουλευτικών εκλογών της 27ης Ιουλίου 2003 (B5-0186/2003)·

II. *MYANMAP (ΒΙΡΜΑΝΙΑ)*

— Kinnock, Veltroni και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη Βιρμανία (B5-0171/2003)·

— McKenna και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τη Βιρμανία (B5-0173/2003)·

— Maij-Weggen και Van Orden, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την ανανέωση και την ενίσχυση της κοινής θέσης της ΕΕ έναντι της Βιρμανίας (B5-0178/2003)·

— Morgantini και Cossutta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την ανανέωση και την ενίσχυση της κοινής θέσης της ΕΕ έναντι της Βιρμανίας (B5-0181/2003)·

— Malmström και Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ανανέωση και την ενίσχυση της κοινής θέσης της ΕΕ έναντι της Βιρμανίας (B5-0185/2003)·

III. *ΝΙΓΗΡΙΑ: Η ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΗΣ AMINA LAWAL*

— Gröner, Καραμάνου, Ghilardotti, Prets, Veltroni και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την καταδίκη σε θάνατο με λιθοβολισμό για μοιχεία της Amina Lawal (Νιγηρία) (B5-0172/2003)·

— Maes, Rod, Lucas, Schörling και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Νιγηρία, και ιδιαίτερα την περίπτωση της Amina Lawal (B5-0175/2003)·

— McCartin, Corrie και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την περίπτωση της Amina Lawal, που καταδικάστηκε σε θάνατο με λιθοβολισμό στη Νιγηρία (B5-0179/2003)·

— Ainardi, Eriksson, Uca, Morgantini, Figueiredo, Fraisse και Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη Νιγηρία και την περίπτωση της Amina Lawal (B5-0182/2003)·

— Collins και Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την περίπτωση της Amina Lawal στη Νιγηρία (B5-0183/2003)·

— Sanders-ten Holte, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Νιγηρία, και ιδιαίτερα για την περίπτωση της Amina Lawal (B5-0184/2003)·

Ο χρόνος αγόρευσης θα κατανεμηθεί σύμφωνα με το άρθρο 120 του Κανονισμού.

6. Ετήσια πολιτική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ΕΠΣ) για το 2004 — Προϋπολογισμός 2004 (Τμήμα III) — Κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2004: τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII A και B, και προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, μία δήλωση και δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών:

— έκθεση του κ. Mulder σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2004 — Τμήμα III, Επιτροπή (2003/2001(BUD) (A5-0039/2003)·

— έκθεση της κ. Gill σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για το οικονομικό έτος 2004 για το Τμήμα II, Συμβούλιο — Τμήμα IV, Δικαστήριο — Τμήμα V, Ελεγκτικό Συνέδριο — Τμήμα VI, Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Τμήμα VII, Επιτροπή Περιφερειών — Τμήμα VIII (A), Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής — Τμήμα VIII (B), Ευρωπαίος Επόπτης για την προστασία των δεδομένων και προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (τμήμα I) (2003/2002 (BUD) (A5-0041/2003).

Ο κ. Prodi, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την ετήσια πολιτική στρατηγική της Επιτροπής (ΕΠΣ) για το 2004.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Elles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Clegg, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Butel, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, και Berthu, μη εγγεγραμμένος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

Ο κ. Mulder παρουσιάζει την έκθεσή του.

Η κ. Gill παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ceyhun, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής LIBE, Maat, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής AGRI, Collins, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής RETT, Perry, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής PETI, Garriga Polledo, Walter, Jensen, Seppänen, van Dam, Dover, Pittella, Virrankoski, Fiebiger, Salafranca Sánchez-Neyra και Πατάκης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ της κ. LALUMIÈRE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Laschet, Morillon, Ferber, Naranjo Escobar, von Wogau, Piscarreta, Weiler, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής EMPL, και ο κ. Prodi.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημεία 22 και 23*

7. **Μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού** (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Wynn, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού: δυνατές λύσεις εν όψει της αναθεώρησης των Συνθηκών (2002/2271(INI)) (A5-0046/2003).

Ο κ. Terence Wynn παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Colom i Naval, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Piscarreta, Haug και Guy-Quint.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 24*

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COX

Προέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Heaton-Harris για μια παρέμβαση στην οποία προέβη την προηγουμένη στο πλαίσιο του καθορισμού της διάταξης των εργασιών *(βλ. ΣΠ της προηγούμενης συνεδρίασης, σημείο 9)* και Watson, επί προσωπικού ζητήματος, μετά από τα λεχθέντα από τον κ. Heaton-Harris.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

8. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει, σχετικά με την ημερήσια διάταξη για σήμερα το απόγευμα, να εξετασθεί η έκθεση Friedrich (A5-0063/2003) (σημείο 14 της ΗΔ), αφού το έγγραφο δεν είναι ακόμη διαθέσιμο, μετά από την έκθεση Thomas Mann (A5-0062/2003) (σημείο 13 της ΗΔ).

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προτάσεως αυτής.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τα αναλυτικά αποτελέσματα των ψηφοφοριών (τροπολογίες, χωριστές ψηφοφορίες, ψηφοφορίες κατά τμήματα, …) εμφαίνονται στο παράρτημα 1, όπως επισυνάπτεται στα Συνοπτικά Πρακτικά.

9. **Εκπροσώπηση των γυναικών στα όργανα των κοινωνικών εταίρων** (αίτηση διαβούλευσης (άρθρο 52 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Αίτηση διαβούλευσης της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (άρθρο 52 του Κανονισμού).
(Απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 1)

Εγκρίνεται.

10. **Απολογισμός των εμπειριών της ΟΚΕ όσον αφορά την εκτίμηση του οικονομικού και κοινωνικού αντίκτυπου καθώς και τις επιπτώσεις στην απασχόληση από τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις στην Ένωση** (αίτηση διαβούλευσης) (άρθρο 52 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Αίτηση διαβούλευσης της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για τον απολογισμό των εμπειριών που απεκόμισε η ΟΚΕ όσον αφορά την αποτίμηση του οικονομικού και κοινωνικού αντίκτυπου, καθώς και των επιπτώσεων στην απασχόληση από τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις που έγιναν στην Ένωση (άρθρο 52 του Κανονισμού).
(Απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 2)

Εγκρίνεται.

11. **Υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων ***I** (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/671/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD))
(A5-0034/2003) (εισηγήτρια: η κ. Hedkvist Petersen).
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 3)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD)

Κηρύσσεται εγκριθείσα *(P5_TA(2003)0068)*.

12. **Πρόδρομες ουσίες ναρκωτικών ***I** (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των πρόδρομων ουσιών των ναρκωτικών (COM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD))
(A5-0038/2003) (εισηγητής: ο κ. Pirker).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD) ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2002)0069)*.

13. **Ασφαλέστερη χρήση του Διαδικτύου ***I** (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της απόφασης αριθ. 276/1999/ΕΚ με την οποία είχε εγκριθεί το πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Διαδικτύου μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα (COM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD))
(A5-0029/2003) (εισηγητής: ο κ. Newton Dunn).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 5)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD) ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0070)*.

14. **Διατάξεις σχετικές με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ) ***I** (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης (COM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD))
(A5-0030/2003) (εισηγήτρια: η κ. Frassoni).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD) και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0071)*.

Παρεμβάσεις:

— Η εισηγήτρια προβαίνει σε δήλωση, βάσει του άρθρου 110α, παράγραφος 4, του Κανονισμού, επί των τεσσάρων αυτών εκθέσεων (A5-0030, A5-0031, A5-0032 και A5-0033/2003).

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

15. Γενικές διατάξεις για τα διαρθρωτικά ταμεία *** (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία
(11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC))
(A5-0033/2003) (εισηγήτρια: η κ. Frassoni).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 7)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0072)*.

16. Διατάξεις σχετικές με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ειδική πλειοψηφία) * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία της διαβούλευσης (ειδική πλειοψηφία) (COM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS))
(A5-0031/2003) (εισηγήτρια: η κ. Frassoni).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315 και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0073)*.

17. Διατάξεις σχετικές με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ομοφωνία) * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία διαβούλευσης (ομοφωνία) (COM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS))
(A5-0032/2003) (εισηγήτρια: η κ. Frassoni).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 9)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316 και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0074)*.

18. **Προενταξιακά μέτρα για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες *** (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο (COM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS))
(A5-0028/2003) (εισηγητής: ο κ. Xaver Mayer).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS) — ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0075)*.

19. **Άνοιγμα στο κοινό των ιστορικών αρχείων ΕΟΚ και ΕΚΑΕ *** (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83 για το άνοιγμα στο κοινό των ιστορικών αρχείων της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (COM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS))
(A5-0035/2002) (εισηγητής: ο κ. Oreja Arburúa).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS) — ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0076)*.

20. **Εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης στον τομέα μεταφορών** (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με τις εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των μεταφορών (2002/2085(INI))
(A5-0056/2003) (εισηγητής: ο κ. Simpson).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 12)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0077)*.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

21. Πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Jarzembowski — A5-0050/2003
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 13)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD):

Κηρύσσεται εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε *(P5_TA(2003)0078)*.

Παρεμβάσεις:

— Ο κ. Piecyk για τη μετάφραση σε πολλές γλώσσες ορισμένων λέξεων στην τροπολογία 48.

Ο κ. Πρόεδρος, αφού παρατηρεί ότι η τροπολογία αυτή είναι ουσιαστικά γλωσσικής μορφής, προτείνει να τεθεί πρώτα σε ψηφοφορία η τροπολογία 13 και, ενδεχομένως, εν συνεχεία τα επίμαχα τμήματα της τροπολογίας 48.

Ο εισηγητής υποστηρίζει αυτή την πρόταση·

— Ο κ. Ribeiro e Castro ερωτά εάν η έγκριση της τροπολογίας 13 συνεπάγεται ότι θα καταπέσουν οι τροπολογίες 56 και 57.

Ο εισηγητής θεωρεί ότι οι δύο αυτές τροπολογίες μπορούν να τεθούν σε ψηφοφορία·

— Ο κ. Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, θεωρεί ότι η έγκριση της τροπολογίας 24 δεν επιφέρει ακυρότητα της τροπολογίας 61.

Ο εισηγητής δεν συμμερίζεται αυτή τη γνώμη, ενώ ο κ. Sterckx υποστηρίζει τη γνώμη του κ. Watson.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να ακολουθήσει τη γνώμη του εισηγητή.

22. Κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού του 2004 (Τμήμα III) (ψηφοφορία)

Έκθεση Mulder — A5-0039/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 14)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0079)*.

23. Κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2004: Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII A και B, και προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)

Έκθεση Gill — A5-0041/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 15)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0080)*.

Παρεμβάσεις:

— Ο κ. Dover προτείνει να ψηφιστεί κατά τμήματα η τροπολογία 8.

Η εισηγήτρια αντιτίθεται στην αίτηση αυτή, ενώ παρεμβαίνει επ' αυτής και η κ. Frassoni.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να ακολουθήσει τη γνώμη της εισηγήτριας.

24. **Μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού** (ψηφοφορία)

Έκθεση Terence Wynn — A5-0046/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 16)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0081)*.

*

* *

Αιτιολογήσεις ψήφου προφορικώς:

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Jarzembowski A5-0050/2003: η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Howitt.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, κατά την έννοια του άρθρου 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, εμφαίνονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Διορθώσεις ψήφου:

Έκθεση Pirker — A5-0038/2003

— ενιαία ψηφοφορία
υπέρ: Fraisse
αποχές: Bertinotti, Bordes, Cauquil, Κόρακας

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Jarzembowski — A5-0050/2003

— τροπολογίες 36 και 66
υπέρ: Darras
κατά: Randzio-Plath

— τροπολογία 13, 1ο μέρος
κατά: Wachtmeister

— τροπολογία 13, 2ο μέρος
υπέρ: Sandbæk

— τροπολογία 38
υπέρ: Sandbæk

— τροπολογία 53
κατά: Karas

— τροπολογία 40
υπέρ: Boogerd-Quaak
κατά: Karas

Έκθεση Gill — A5-0041/2003

— τροπολογία 8
κατά: Caullery, Marchiani

Βουλευτές που δεν συμμετείχαν στην ψηφοφορία:

Οι κυρίες Bordes, Cauquil και Laguiller γνωστοποιούν ότι ήταν παρούσες, αλλά δεν συμμετείχαν στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Gill (A5-0041/2003).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ της κ. LALUMIÈRE

Αντιπροέδρου

25. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

26. Στρατηγική απασχόλησης και κοινωνική πολιτική (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Thomas Mann, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με τις νέες προτάσεις για την στρατηγική της απασχόλησης και της κοινωνικής πολιτικής στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2002/2236(INI)) (A5-0062/2003).

Ο κ. Thomas Mann παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Herman Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Nobilia, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Lang, μη εγγεγραμμένος, και Sacrédeus.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM I NAVAL

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Weiler, Bouwman, Crowley, Bastos, Gillig, Flautre, Rovsing, Ghilardotti, Pérez Álvarez, Cercas, Bushill-Matthews, Καραμάνου και η κ. Διαμαντοπούλου.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 11 των ΣΠ της 12.3.2003*

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

27. Ευρωπαϊκό σύστημα των εθνικών κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρική Τράπεζας * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. Friedrich, εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, επί της σύστασης της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου για τροποποίηση του άρθρου 10, παράγραφος 2, των καταστατικών του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS)) (A5-0063/2003)

Ο κ. Friedrich παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Huhne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Della Vedova, μη εγγεγραμμένος, Langen, Goebbels, Olle Schmidt, Grönfeldt Bergman, Berès, Maaten, Kauppi, Lulling και ο κ. Solbes Mira.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 11 των ΣΠ της 13.3.2003*

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.05 μ.μ. εν αναμονή του αρμοδίου εκπροσώπου της Επιτροπής επί του επομένου θέματος, και επαναλαμβάνεται στις 5.20 μ.μ.)

28. 'Ομορες χώρες της διευρυμένης Ευρώπης: νέο πλαίσιο για τις σχέσεις με τις ανατολικές και νότιες όμορες χώρες (ανακοίνωση)

Ο κ. Prodi, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση σχετικά με τις όμορες χώρες της διευρυμένης Ευρώπης: νέο πλαίσιο για τις σχέσεις με τις ανατολικές και νότιες όμορες χώρες.

Παρεμβαίνει σύμφωνα με τη διαδικασία «catch the eye» ο κ. Swoboda για να υποβάλει μια ερώτηση, στην οποία ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, απαντά.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν, σύμφωνα πάντα με τη διαδικασία «catch the eye» για να υποβάλουν ερωτήσεις στις οποίες οι κ.κ. Prodi και Patten απαντούν, οι βουλευτές Callanan, Lagendijk, Wiersma, Berlato, Brok, Σουλαδάκης, Elisabeth Schroedter, Beazley, Tannock, Flautre και Hannan.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση του σημείου αυτού.

29. 'Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B5-0085/2003).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 50 του κ. Newton Dunn: Αναφορές σχετικά με τις εθνικές ποσοστώσεις για τους ποδοσφαιριστές εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής απαντά στην ερώτηση,.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Οι ερωτήσεις 51 και 52 της κ. Hedkvist Petersen και του κ. Salafranca Sánchez-Neyra καταπίπτουν, δεδομένου ότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Δεύτερο μέρος

Η ερώτηση 53 του κ. Posselt καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 54 του κ. Αλαβάνου: Το σχέδιο Ανάν για την Κύπρο και το κοινοτικό κεκτημένο

Ο κ. Verheugen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Αλαβάνου και Αλυσανδράκη.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Posselt ο οποίος, μόλις αφιχθείς, ζητεί να εκφωνηθεί η ερώτησή του 53 (ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να μη δώσει συνέχεια σ' αυτό το αίτημα), και Salafranca Sánchez-Neyra συντάκτης της ερώτησης 52, ο οποίος ζητεί να προβάλλονται σαφώς στις οθόνες ελέγχου έξω από το ημικύκλιο οι αριθμοί των ερωτήσεων, ώστε να μπορούν να τηρούνται ενήμεροι οι συντάκτες των ερωτήσεων για τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων (ο κ. Πρόεδρος ζητεί από την Επιτροπή να λάβουν γραπτές απαντήσεις οι ερωτήσεις 52 και 53), Posselt ο οποίος επαναλαμβάνει την αίτησή του και Salafranca Sánchez-Neyra, ο οποίος διευκρινίζει ότι δεν επιθυμεί να λάβει γραπτή απάντηση, δεδομένου ότι θα καταθέσει εκ νέου γραπτώς την ερώτησή του κατά την επόμενη περίοδο συνόδου.

Ερώτηση 55 του κ. Crowley: Παράβαση της ελεύθερης αγοράς στην Τσεχική Δημοκρατία όσον αφορά τη διανομή εφημερίδων και περιοδικών

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μια συμπληρωματική ερώτηση του κ. Crowley.

Ερώτηση 56 της κ. Van Lancker: Οι διαπραγματεύσεις για την ένταξη της Σλοβακίας και οι μειονότητες των Ρόμα

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Van Lancker, Robert J.E. Evans και Flemming.

Ερώτηση 57 του κ. Staes: Εγγύηση διανομής τροφίμων σε απόρους

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μια συμπληρωματική ερώτηση του κ. Staes.

Ερώτηση 58 του κ. Sterckx: Ο υπολογισμός της «ημέρας αλιείας» στα πλαίσια του περιορισμού της αλιευτικής προσπάθειας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2341/2002

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Vermeer, αναπληρωτή του συντάκτη, και Purvis.

Ερώτηση 59 της κ. Izquierdo Rojo: Νέοι αγρότες και αναγνώριση ιστορικών δικαιωμάτων εκμετάλλευσης στη νέα πρόταση μεταρρύθμισης της ΚΑΠ

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε μια συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

Ερώτηση 60 της κ. Herranz García: Εισαγωγές γεωργικών προϊόντων και μεταρρύθμιση της ΚΑΠ

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Redondo Jiménez, αναπληρώτριας της συντάκτριας, και Bautista Ojeda.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι **ερωτήσεις 61** έως **95** οι οποίες, ελλείψει χρόνου, δεν απαντήθηκαν, θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Κηρύσσει την περάτωση του μέρους της ώρας των ερωτήσεων για την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.10 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

30. Κατάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας — Ετήσια αξιολόγηση όσον αφορά την εφαρμογή των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερις εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής:

— έκθεση του κ. García-Margallo y Marfil σχετικά με την κατάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας (προπαρασκευαστική έκθεση ενόψει της σύστασης για τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής — 2002/2287(INI)) (A5-0051/2003)·

— έκθεση του κ. Trentin σχετικά με την ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (2002/2288(INI)) (A5-0047/2003)·

— έκθεση της κ. Olle Schmidt σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής: Έκθεση Σύγκλισης 2002 — Σουηδία (COM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS)) (A5-0037/2003)·

— έκθεση του κ. dos Santos σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τα δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ — 2002 (COM(2002) 209 — C5-0324/2002 — 2002/2168(COS)) (A5-0018/2003).

Ο κ. García-Margallo y Marfil παρουσιάζει την έκθεσή του.

Ο κ. Trentin παρουσιάζει την έκθεσή του.

Ο κ. Olle Schmidt παρουσιάζει την έκθεσή του.

Ο κ. dos Santos παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Langen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Lipietz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Della Vedova, non-inscrit, Grönfeldt Bergman, Berès, Nordmann, Herman Schmid, Mayol i Raynal, Berthu, Karas, Färm, Figueiredo, Schörling, Kauppi, Skinner, Bordes, Konrad και ο κ. Solbes Mira.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημεία 12 έως 15 των ΣΠ της 12.3.2003*

31. Δραστηριότητες και επίβλεψη των ιδρυμάτων επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών ***II (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που εκπονήθηκε από τον κ. Karas, εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD)) (A5-0042/2003).

Ο κ. Karas παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Purvis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Kuckelkorn, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Huhne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NHL, Lipietz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, García-Margallo y Marfil, Goebbels, Pronk, van den Burg, Kauppi, Skinner, Flemming, Ettl, Lulling και ο κ. Bolkestein.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 8 των ΣΠ της 12.3.2003*

32. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 328.107/OJME).

33. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 11.50 μ.μ.

Julian Priestley	Γιώργος Δημητρακοπουλός
Γενικός Γραμματέας	*Αντιπρόεδρος*

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
Α	αποσύρεται
ΟΚ (…, …, …)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψήφοι υπέρ, ψήφοι κατά, αποχές)
ΗΨ (…,…,…)	ηλεκτρονική ψηφοφορία (ψήφοι υπέρ, ψήφοι κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	Προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

1. Εκπροσώπηση των γυναικών στα όργανα των κοινωνικών εταίρων

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ψηφοφορία: αίτημα διαβούλευσης		+	

2. Αίτημα διαβούλευσης της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής — Απολογισμός των εμπειριών που αποκόμισε η ΟΚΕ όσον αφορά την αξιολόγηση του οικονομικού και κοινωνικού αντικτύπου, καθώς και την εφαρμογή των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων που βρίσκονται σε εξέλιξη στην Ένωση

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ψηφοφορία: αίτημα διαβούλευσης		+	

3. Υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων ***II

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση: HEDKVIST PETERSEN (A5-0034/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Παρατηρήσεις
έγκριση χωρίς ψηφοφορία		***κηρύσσεται εγκριθείσα***

4. Πρόδρομες ουσίες ναρκωτικών

Έκθεση: PIRKER (A5-0038/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία	ΟΚ	+	455, 34, 14

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

5. Ασφαλέστερη χρήση του Διαδικτύου ***I

Έκθεση: NEWTON DUNN (A5-0029/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

Η τροπολογία 4 δεν αφορά όλες τις γλωσσικές διατυπώσεις και για το λόγο αυτό δεν τίθεται σε ψηφοφορία (βλέπε άρθρο 140, παράγραφος 1, εδάφιο δ), του Κανονισμού

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

6. Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ) ***I

Έκθεση: FRASSONI (A5-0030/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία	ΟΚ	+	500, 5, 24

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

7. Γενικές διατάξεις για τα Διαρθρωτικά Ταμεία ***

Σύσταση: FRASSONI (A5-0033/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

8. Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ειδική πλειοψηφία) *

Έκθεση: FRASSONI (A5-0031/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

9. Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ομοφωνία) *

Έκθεση: FRASSONI (A5-0032/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

10. Προενταξιακά μέτρα για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης *

Έκθεση: Xaver MAYER (A5-0028/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

11. Άνοιγμα στο κοινό των ιστορικών αρχείων ΕΟΚ και ΕΚΑΕ *

Έκθεση: OREJA ARBURÚA (A5-0035/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

12. Εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των μεταφορών

Έκθεση: SIMPSON (A5-0056/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

13. Πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών ***II

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση: JARZEMBOWSKI (A5-0050/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
πρόταση απόρριψης	36 = 66 =	Verts/ALE GUE/NGL	ΟΚ	-	141, 391, 3

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί	1-2 4-5 7 9 11-12 14 17 23 25-27 31-32	***επιτροπή***		+	
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία	8	***επιτροπή***	ψ.χωρ.	+	
	10	***επιτροπή***	ψ.χωρ.	+	
	15	***επιτροπή***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
	18	***επιτροπή***	ψ.χ./ ΗΨ	+	332, 189, 8
	19	***επιτροπή***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2 / ΗΨ	-	302, 227, 4
	21	***επιτροπή***	ψ.χωρ.	+	
	22	***επιτροπή***	ψ.χ./ ΗΨ	+	344, 186, 2
	34	***επιτροπή***	ψ.χωρ.	+	
άρθρο 13	42 Δ	Verts/ALE	ΟΚ		***μη παραδεκτή***
άρθρο 1	37 = 65 =	Verts/ALE PSE	ΟΚ	-	250, 285, 1

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
άρθρο 4, σημείο 9	13	***επιτροπή***	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	366, 163, 8
			2	+	405, 126, 5
	48	Verts/ALE		↓	
	35	EDD		↓	
	63	PSE		↓	
	52	ELDR		↓	
μετά το άρθρο 4	38	Verts/ALE	ΟΚ	-	108, 409, 18
	16	***επιτροπή***		+	
άρθρο 6, § 1	53 = 62 =	ELDR PSE	ΟΚ	+	361, 167, 9
	39	Verts/ALE		↓	
άρθρο 6, § 2	40	Verts/ALE	ΟΚ	-	171, 362, 4
άρθρο 6, § 3	54	ELDR	ΗΨ	-	305, 216, 10
	20	***επιτροπή***	ΗΨ	+	324, 199, 8
άρθρο 13, § 1	55	ELDR	ΗΨ	-	304, 219, 5
	43	Verts/ALE		-	
άρθρο 13, § 2	28	***επιτροπή***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
άρθρο 13, μετά την § 2	29	***επιτροπή***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2 / ΗΨ	+	332, 195, 6
	56	ELDR	ΟΚ	+	338, 191, 9

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
άρθρο 13, § 3	57	ELDR	ΟΚ	+	353, 172, 9
άρθρο 14	30 Δ	***επιτροπή***	ΟΚ	+	453, 79, 2
	44	Verts/ALE		↓	
	58	ELDR		↓	
	59	ELDR		↓	
μετά το άρθρο 14	67	GUE/NGL		-	
άρθρο 19	68/αναθ.	GUE/NGL			***μη παραδεκτή***
	69	GUE/NGL			***μη παραδεκτή***
	64	PSE			***μη παραδεκτή***
άρθρο 22	46 Δ	Verts/ALE		-	
	70	UEN	ΗΨ	-	296, 227, 4
	33	***επιτροπή***		+	
	47	Verts/ALE		-	
άρθρο 23	60	ELDR		-	
	24	***επιτροπή***		+	
	61	ELDR		↓	
άρθρο 26	45	Verts/ALE			***μη παραδεκτή***
αιτ. σκέψη 16	49	ELDR	ΗΨ	+	342, 178, 8
αιτ. σκέψη 23	3	***επιτροπή***		-	
	50	ELDR	ΗΨ	-	293, 226, 5
αιτ. σκέψη 30	6	***επιτροπή***		+	
αιτ. σκέψη 32	51	ELDR	ΗΨ	+	328, 192, 4

Η τροπολογία 41 ακυρώνεται.

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PSE: τροπ. 13, 30Δ, 62, 63

ELDR: τροπ. 52, 53, 56, 57, 58

GUE/NGL: τροπ. 66, 36

Verts/ALE: τροπ. 36, 42Δ, 37, 48, 38, 40, 44, 45

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: τροπ. 18, 19, 20, 21, 22, 29

ELDR: τροπ. 8, 29, 30Δ, 34

Verts/ALE: τροπ. 10

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE:

Τροπ. 13

1ο τμήμα: «αυτοεξυπηρέτηση»: η περίπτωση … λιμενικών υπηρεσιών
2ο τμήμα: «σύμφωνα με τα κριτήρια … εν λόγω υπηρεσιών»

Τροπ. 28

1ο τμήμα: «Η παρούσα οδηγία … κράτους μέλους»
2ο τμήμα: «Σε περίπτωση … επαγγελματικών προσόντων»

ELDR:

Τροπ. 19

1ο τμήμα: «Η άδεια περιλαμβάνει … των εργαζομένων»
2ο τμήμα: «Τα κράτη μέλη … συλλογικών συμβάσεων»

Verts/ALE:

Τροπ. 15

1ο τμήμα: Το αργότερο ένα μήνα
2ο τμήμα: «πριν την … κοινή αγορά»

Τροπ. 29

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «μπορούν να»
2ο τμήμα: η λέξη αυτή

14. Κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό 2004 — Τμήμα III — Επιτροπή

Έκθεση: MULDER (A5-0039/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
μετά την § 3	14	UEN		-	
μετά την § 4	1	Verts/ALE		-	

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 6		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 7	6	PSE	ΟΚ	+	293, 210, 26
μετά την § 10	2	Verts/ALE		-	
μετά την § 11	7	PSE		-	
§ 12	3	Verts/ALE		-	
§ 14	4	Verts/ALE	ψ.τμ.		
			1	-	
			2	-	
	8	PSE		+	
§ 17	5	Verts/ALE		-	
μετά την § 24	9	PSE		+	
μετά την § 26	10	PSE		+	
§ 29	11	PSE		+	
§ 37	12	PSE		-	
§ 49	13	PSE		-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροπ. 6

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PSE: § 6

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

ELDR:

Τροπ. 4

1ο τμήμα: «προτρέπει … άσκησης πολιτικής (διαγραφή)»
2ο τμήμα: «ιδιαίτερα … τις ΜΜΕ και τις ΜΚΟ»

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

15. Κατευθυντήριες γραμμές και προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον προϋπολογισμό του 2004 για τα τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII (A) και VIII (B)

Έκθεση: GILL (A5-0041/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
μετά την § 10	7	PSE+Verts/ALE		+	
§ 12	8	PSE+ELDR+Verts	ΟΚ	+	259, 236, 28
	4	PPE-DE		↓	
§ 15	1	UEN		-	
§ 20	5	PPE-DE		-	
§ 21		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	-	
§ 22	9	ELDR	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	-	
§ 28	6	PPE-DE	ΗΨ	+	307, 202, 6
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Οι τροπολογίες 2 και 3 ακυρώνονται

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τροπ. 8

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PSE: § 21

Verts/ALE: § 21

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE:

Τροπ. 9

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «ένα, οιωνδήποτε τριών»
2ο τμήμα: η λέξη αυτή

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

16. Μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού

Έκθεση: Terence WYNN (A5-0046/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
σύνολο του κειμένου (άρθρο 140, 4)	1	Verts/ALE		-	
§ 6		***αρχικό κείμενο***	ψ.χ./ ΗΨ	+	253, 249, 18
§ 7	2	PPE-DE	ΗΨ	+	263, 240, 10
§ 8		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	-	
§ 10		***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	418, 88, 21
§ 12		***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	472, 29, 16
§ 13		***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	393, 85, 40
§ 15	3	PSE		-	
§ 17	4	PSE		-	
	§	***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2 / ΗΨ	-	232, 278, 8
§ 21		***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	402, 112, 7
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: §§ 10, 12, 13 και 21

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE

§ 17

1ο τμήμα: «θεωρεί ότι … αδιαφανές»·
2ο τμήμα: «είναι της γνώμης … τα κράτη μέλη»·

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: § 8

UEN: §§ 6 και 8

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Pirker A5-0038/2003
Ψήφισμα

Υπέρ: 455

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Bertinotti, Bordes, Cauquil

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 34

EDD: Booth, Farage

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

Αποχές: 14

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Herzog, Kaufmann, Laguiller, Marset Campos, Puerta

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

Έκθεση Frassoni A5-0030/2003
Ψήφισμα

Υπέρ: 500

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 5

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Αποχές: 24

EDD: Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Krivine, Patakis

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery, Marchiani

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003
Τροπολογίες 36+66

Υπέρ: 141

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Berenguer Fuster, Berès, van den Burg, Carlotti, Corbey, Duhamel, Ferreira, Garot, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Howitt, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Poignant, Randzio-Plath, Rocard, Roure, Savary, Swiebel, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 391

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Αποχές: 3

NI: Borghezio, Gobbo, Speroni

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003
Τροπολογίες 37+65

Υπέρ: 250

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 285

EDD: Booth, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Karlsson, Sandberg-Fries

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró

Αποχές: 1

EDD: Coûteaux

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003
Τροπολογία 13, 1ο μέρος

Υπέρ: 366

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

ELDR: Nordmann, Procacci, Sterckx

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Niebler, Nisticò, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Κατά: 163

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Xarchakos, Zabell

PSE: Baltas, Mendiluce Pereiro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 8

EDD: Coûteaux

ELDR: Sánchez García

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003
13, 2ο μέρος

Υπέρ: 405

EDD: Abitbol, Bonde

ELDR: Nordmann, Sterckx

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Niebler, Nisticò, Pacheco Pereira, Pack, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 126

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wijkman, Zabell

PSE: Baltas

UEN: Camre

Αποχές: 5

EDD: Coûteaux

ELDR: Sánchez García

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

PPE-DE: Xarchakos

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003
Τροπολογία 38

Υπέρ: 108

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Fatuzzo, Mastella

PSE: van den Burg, Ceyhun, Corbey, van Hulten, Marinho, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Prets, Swiebel, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Wiersma, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Κατά: 409

EDD: Booth, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Αποχές: 18

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Ries, Sánchez García

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Vachetta

PSE: Howitt

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003
Τροπολογίες 53+62

Υπέρ: 361

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, De Mita, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Grosch, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Langenhagen, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mennea, Mennitti, Nicholson, Nisticò, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 167

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz

ELDR: Maaten, Manders, Mulder, Nordmann, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sanders-ten Holte, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Ribeiro e Castro

Αποχές: 9

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003
Τροπολογία 40

Υπέρ: 171

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Procacci

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Corrie, De Mita, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, Lisi, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Mennea, Mennitti, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Santini, Sartori, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden

PSE: De Rossa, Howitt, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Terrón i Cusí

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 362

EDD: Booth, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Αποχές: 4

EDD: Coûteaux

ELDR: Ries, Sánchez García

Verts/ALE: Hautala

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003
Τροπολογία 56

Υπέρ: 338

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fiori, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Mastella, Mauro, Mennea, Mennitti, Morillon, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Smet, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasto, Zappalà

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Staes

Κατά: 191

EDD: Booth, Farage

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cunha, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Αποχές: 9

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Garaud

Verts/ALE: Schörling

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003
Τροπολογία 57

Υπέρ: 353

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cushnahan, De Mita, Deprez, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Grosch, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Mastella, Mauro, Mennea, Mennitti, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Xarchakos, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Fitzsimons

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 172

EDD: Booth, Farage

ELDR: Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Hager, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Αποχές: 9

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

PPE-DE: Mann Thomas, Posselt

Σύσταση Jarzembowski A5-0050/2003
Τροπολογία 30

Υπέρ: 453

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 79

EDD: Farage

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Cocilovo, Costa Raffaele, De Veyrac, Doorn, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Maat, Martens, Pastorelli, Peijs, Pronk, Stenmarck, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni

Αποχές: 2

EDD: Coûteaux

UEN: Fitzsimons

Έκθεση Mulder A5-0039/2003
Τροπολογία 6

Υπέρ: 293

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 210

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Nordmann

NI: Beysen, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Αποχές: 26

EDD: Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Mulder

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Έκθεση Gill A5-0041/2003
Τροπολογία 8

Υπέρ: 259

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Brie, Cossutta, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Deprez, Grosch

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 236

EDD: Booth, Farage

GUE/NGL: Blak, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Αποχές: 28

EDD: Abitbol, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Caudron, Korakas, Krivine, Naïr, Patakis, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Martin Hans-Peter

Verts/ALE: McKenna

Έκθεση Wynn A5-0046/2003
Παράγραφος 10

Υπέρ: 418

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Naïr, Scarbonchi

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Segni

Verts/ALE: Staes

Κατά: 88

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Blak, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Krarup, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Marchiani, Pasqua, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 21

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Marset Campos, Modrow, Puerta, Uca, Vinci

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

Έκθεση Wynn A5-0046/2003
Παράγραφος 12

Υπέρ: 472

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 29

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

UEN: Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Αποχές: 16

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Garaud

UEN: Camre

Έκθεση Wynn A5-0046/2003
Παράγραφος 13

Υπέρ: 393

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Naïr, Puerta, Scarbonchi

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Ó Neachtain

Κατά: 85

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Krarup, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Vatanen

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 40

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen

Έκθεση Wynn A5-0046/2003
Παράγραφος 21

Υπέρ: 402

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Beysen, Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia

Κατά: 112

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 7

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Borghezio

Verts/ALE: Jonckheer

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2003)0068

Υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/671/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την υποχρεωτική χρήση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα κάτω των 3,5 τόνων (10927/1/2002 — C5-0532/2002 — 2000/0315(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (10927/1/2002 — C5-0532/2002) [1],

— έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση [2] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000) 815) [3],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 78 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0034/2003),

1. εγκρίνει την κοινή θέση·

2. διαπιστώνει ότι η πράξη εκδόθηκε σύμφωνα με την κοινή θέση·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

4. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 299 E της 3.12.2002, σ. 38.
[2] ΕΕ C 47 E της 21.2.2002, σ. 156.
[3] ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 330.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

P5_TA(2003)0069

Πρόδρομες ουσίες των ναρκωτικών ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των πρόδρομων ουσιών των ναρκωτικών (COM(2002) 494 — C5-0415/2002 — 2002/0217(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2002) 494) ([1]),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 251, παράγραφος 2, και 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0415/2002),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0038/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 20 E της 28.1.2003, σ. 160.

P5_TC1-COD(2002)0217

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 11 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης κανονισμού (ΕΚ) *αριθ. ·/2003* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των πρόδρομων ουσιών των ναρκωτικών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη *Συνθήκη* για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 95,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής ([1]),

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ([2]),

δυνάμει της διαδικασίας του άρθρου 251 της *Συνθήκης* ([3]),

([1]) ΕΕ C *20 E της 28.1.2003, σ. 160.*
([2]) ΕΕ C
([3]) *Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Μαρτίου 2003.*

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της παράνομης εμπορίας ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, που συνομολογήθηκε στη Βιέννη στις 19 Δεκεμβρίου 1988, στο εξής αποκαλούμενη «Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών», εγκρίθηκε από την Κοινότητα, όσον αφορά τα ζητήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της, με την απόφαση 90/611/ΕΟΚ ([1]).

(2) Οι απαιτήσεις του άρθρου 12 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών, όσον αφορά το εμπόριο πρόδρομων ουσιών (δηλαδή ουσιών που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών) εφαρμόζονται, όσον αφορά το εμπόριο μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, με βάση τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 *του Συμβουλίου* της 13ης Δεκεμβρίου 1990 για τη θέσπιση μέτρων για την πρόληψη της διοχέτευσης ορισμένων ουσιών στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών *ή* ψυχοτρόπων ουσιών ([2]).

(3) Το άρθρο 12 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών προβλέπει τη θέσπιση κατάλληλων μέτρων για την παρακολούθηση της παρασκευής και διοχέτευσης πρόδρομων ουσιών. Τούτο προϋποθέτει την έγκριση μέτρων για το εμπόριο πρόδρομων ουσιών μεταξύ κρατών μελών. Παρόμοια μέτρα εγκρίθηκαν με την οδηγία 92/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με την παρασκευή και τη διάθεση στην αγορά ορισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών *ή* ψυχοτρόπων ουσιών ([3]). Για την καλύτερη διασφάλιση της ταυτόχρονης εφαρμογής εναρμονισμένων μέτρων σε όλα τα κράτη μέλη κρίνεται ότι ο κανονισμός αποτελεί πιο ενδεδειγμένο μέσο από την ισχύουσα οδηγία.

(4) Η αντικατάσταση της οδηγίας 92/109/ΕΟΚ από τον εν λόγω κανονισμό αποκτά ιδιαίτερη σημασία στο πλαίσιο της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφόσον οιαδήποτε τροποποίηση της οδηγίας και των παραρτημάτων της θα είχε ως αποτέλεσμα τη λήψη εκτελεστικών μέτρων σε εθνικό επίπεδο σε περίπου 25 κράτη μέλη.

(5) Οι διατάξεις του άρθρου 12 της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών βασίζονται σε σύστημα παρακολούθησης του εμπορίου των εν λόγω ουσιών. Το μεγαλύτερο μέρος του εμπορίου των ουσιών αυτών είναι απολύτως νόμιμο. Τα συνοδευτικά έγγραφα των αποστολών και η επισήμανση των ουσιών αυτών πρέπει να είναι αρκούντως σαφή. Επιπλέον, ταυτόχρονα με την παροχή των αναγκαίων μέσων δράσης στις αρμόδιες αρχές, θα πρέπει να δημιουργηθούν, σύμφωνα με το πνεύμα της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών, μηχανισμοί βασιζόμενοι στη στενή συνεργασία με τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις και στην ανάπτυξη συστημάτων συλλογής πληροφοριών.

(6) Η Επιτροπή Ναρκωτικών των Ηνωμένων Εθνών, με αποφάσεις που έλαβε κατά την 35η σύνοδό της, συμπεριέλαβε επιπλέον ουσίες στους πίνακες του παραρτήματος της Σύμβασης. Στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να προβλεφθούν αντίστοιχες διατάξεις με σκοπό τον εντοπισμό τυχόν περιστατικών αθέμιτης διοχέτευσης ναρκωτικών στην Κοινότητα και την εξασφάλιση της εφαρμογής κοινών κανόνων παρακολούθησης στην κοινοτική αγορά.

(7) Τα μέτρα που ισχύουν για το έλαιο σασσάφρου ερμηνεύονται σήμερα διαφορετικά στην Κοινότητα. Σε ορισμένα κράτη μέλη θεωρείται μείγμα που περιέχει σαφρόλη και κατά συνέπεια ελέγχεται ενώ σε άλλα κράτη μέλη θεωρείται φυσικό προϊόν μη ελεγχόμενο. Η προσθήκη στον ορισμό της «διαβαθμισμένης ουσίας» μίας παραπομπής για τα φυσικά προϊόντα επιλύει το πρόβλημα και επιτρέπει την εφαρμογή ελέγχων στο έλαιο σασσάφρου· ο ορισμός καλύπτει μόνο τα φυσικά προϊόντα από τα οποία μπορούν εύκολα να εξαχθούν διαβαθμισμένες ουσίες.

(8) Οι ουσίες που χρησιμοποιούνται συνήθως στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών πρέπει να απαριθμούνται σε παράρτημα.

([1]) ΕΕ L 326 της 24.11.1990, σ. 56. *Απόφαση 90/611/ΕΟΚ* του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 1990, σχετικά με τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών κατά της παράνομης εμπορίας ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

([2]) ΕΕ L 357 της 20.12.1990, σ. 1. *Κανονισμός* όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό *της Επιτροπής* (ΕΚ) αριθ. *1232/2002* (ΕΕ L *180 της 10.7.2002, σ. 5*).

([3]) *ΕΕ L 370 της 19.12.1992, σ. 76. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/8/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 39 της 9.2.2001, σ. 31).*

(9) Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η παρασκευή ή χρήση ορισμένων διαβαθμισμένων ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα υπόκειται στη χορήγηση άδειας. Η προμήθεια παρόμοιων ουσιών πρέπει, επιπλέον, να επιτρέπεται μόνο εφόσον τα άτομα στα οποία προβλέπεται να παραδοθούν οι εν λόγω ουσίες είναι κάτοχοι άδειας ή έχουν υπογράψει δήλωση του πελάτη. Στο παράρτημα III καθορίζονται αναλυτικοί κανόνες για τη δήλωση του πελάτη.

(10) Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα προκειμένου να καθιερωθεί στενή συνεργασία με τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις ώστε να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές τις ύποπτες δραστηριότητες που αφορούν τις *διαβαθμισμένες* ουσίες που απαριθμούνται στο *παράρτημα* I.

(11) Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα προκειμένου να διασφαλίζεται καλύτερος έλεγχος του ενδοκοινοτικού εμπορίου διαβαθμισμένων ουσιών που απαριθμούνται στο παράρτημα I.

(12) Όλες οι συναλλαγές που αφορούν τη διάθεση στην αγορά διαβαθμισμένων ουσιών των κατηγοριών 1 και 2 του παραρτήματος I θα πρέπει να τεκμηριώνονται δεόντως. Οι επιχειρήσεις πρέπει να κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές τυχόν ύποπτες συναλλαγές που αφορούν τις *διαβαθμισμένες* ουσίες που απαριθμούνται στο παράρτημα I. Ωστόσο, πρέπει να ισχύουν εξαιρέσεις για τις συναλλαγές που αφορούν τις *διαβαθμισμένες* ουσίες της κατηγορίας 2 του *παραρτήματος* I εφόσον οι ενεχόμενες ποσότητες δεν υπερβαίνουν εκείνες που απαριθμούνται στο *παράρτημα* II.

(13) Σημαντικός αριθμός άλλων ουσιών, πολλές από τις οποίες αποτελούν αντικείμενο νόμιμου εμπορίου σε μεγάλες ποσότητες, έχουν αναγνωριστεί ως πρόδρομες ουσίες που χρησιμοποιούνται στην παράνομη *παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών*. Η υπαγωγή των εν λόγω ουσιών στους ίδιους αυστηρούς ελέγχους με εκείνους που απαριθμούνται στο *παράρτημα I* θα αποτελούσε περιττό εμπόδιο στις συναλλαγές και θα συνεπαγόταν την έκδοση ειδικών αδειών και την υποβολή εγγράφων για τις συναλλαγές. Επομένως, κρίνεται σκόπιμη η καθιέρωση ενός ελαστικότερου μηχανισμού σε κοινοτικό επίπεδο μέσω του οποίου θα κοινοποιούνται στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών παρόμοιες συναλλαγές.

(14) Στο πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά των ναρκωτικών που εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της *Σάντα Μαρία ντα* Φέιρα στις 19 και 20 Ιουνίου 2000, προβλέπεται η εισαγωγή διαδικασίας συνεργασίας. Για τη στήριξη αυτής της συνεργασίας μεταξύ των διοικήσεων των κρατών μελών και της χημικής βιομηχανίας, ιδίως όσον αφορά τις ουσίες οι οποίες, παρόλο που δεν αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την παράνομη *παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών*, επιβάλλεται η εκπόνηση κατευθυντήριων γραμμών ώστε να βοηθηθεί η εν λόγω βιομηχανία.

(15) Τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με την *απόφαση 1999/468/ΕΚ* του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ([1]).

(16) Εφόσον οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης, δηλαδή η εναρμονισμένη παρακολούθηση της εμπορίας πρόδρομων *ουσιών* και η αποφυγή της διοχέτευσής τους στην *παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών*, δεν μπορούν να επιτευχθούν ικανοποιητικά από τα κράτη μέλη και μπορούν συνεπώς, λόγω του διεθνούς και μεταβαλλόμενου χαρακτήρα τους, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να εγκρίνει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της *Συνθήκης*. Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο εν λόγω άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη αυτών των στόχων.

([1]) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

(17) Οι οδηγίες 92/109/ΕΟΚ, 93/46/ΕΟΚ [1] *και 2001/8/ΕΚ* [2]*, και οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1485/96* [3] *και (ΕΚ) αριθ. 1533/2000* [4] πρέπει να καταργηθούν,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και στόχοι

Ο παρών κανονισμός καθορίζει εναρμονισμένα μέτρα για τον έλεγχο και την παρακολούθηση ορισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται συχνά για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών με σκοπό την πρόληψη της διοχέτευσης παρόμοιων ουσιών.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «διαβαθμισμένες ουσίες»: οι ουσίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι, καθώς και τα μείγματα που περιέχουν τέτοιες ουσίες. Από την κατηγορία αυτή εξαιρούνται τα φάρμακα (σύμφωνα *με τα* όσα ορίζει η οδηγία 2001/83/ΕΚ *του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση* [5]), φαρμακευτικά παρασκευάσματα, μείγματα, φυσικά προϊόντα και άλλα παρασκευάσματα που περιέχουν διαβαθμισμένες ουσίες συνδυασμένες με τέτοιο τρόπο ώστε οι ουσίες αυτές να μην μπορούν να χρησιμοποιηθούν εύκολα ή να ανακτηθούν με εύχρηστα ή οικονομικά πρόσφορα μέσα·

β) «μη διαβαθμισμένες ουσίες»: κάθε ουσία που δεν περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι αλλά αναγνωρίζεται ότι έχει χρησιμοποιηθεί στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών·

γ) «διάθεση στην αγορά»: κάθε είδους προμήθεια, έναντι αμοιβής ή δωρεάν, διαβαθμισμένων *ουσιών ή* η αποθήκευση, παρασκευή, παραγωγή, εμπορία, διανομή ή μεσιτεία των εν λόγω ουσιών με σκοπό την προμήθεια·

δ) «επιχείρηση»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που δραστηριοποιείται στη διάθεση διαβαθμισμένων ουσιών στην κοινοτική αγορά·

ε) «Διεθνής Επιτροπή Ελέγχου Ναρκωτικών»: το όργανο που έχει συσταθεί με την *Ενιαία Σύμβαση* για τα *Ναρκωτικά* του 1961, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο του 1972.

---

(1) ΕΕ L 159 *της* 1.7.1993, σ. 134. *Οδηγία* 93/46/ΕΟΚ *της Επιτροπής*, της 22ας Ιουνίου 1993, για την αντικατάσταση και τροποποίηση των παραρτημάτων της οδηγίας 92/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την παρασκευή και την εμπορία ορισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

(2) ΕΕ L 39 *της* 9.2.2001, σ. 31. *Οδηγία* 2001/8/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2001, για αντικατάσταση του παραρτήματος Ι της οδηγίας 92/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την παρασκευή και την εμπορία ορισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

(3) ΕΕ L 188 *της* 27.7.1996, σ. 28. *Κανονισμός* (ΕΚ) αριθ. 1485/96 *της Επιτροπής*, της 26ης Ιουλίου 1996, περί καθορισμού λεπτομερών κανόνων εφαρμογής της οδηγίας 92/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τις δηλώσεις του πελάτη σχετικά με τη συγκεκριμένη χρήση ορισμενων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

(4) ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 75. *Κανονισμός* (ΕΚ) αριθ. 1533/2000 της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2000, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1485/96 περί καθορισμού λεπτομερών κανόνων εφαρμογής της οδηγίας 92/109/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τις δηλώσεις του πελάτη σχετικά με τη συγκεκριμένη χρήση ορισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

(5) *ΕΕ* L 311 *της* 28.11.2001, σ. 67. *Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/98/ΕΚ (ΕΕ L 33 της 8.2.2003, σ. 30).*

Άρθρο 3

Απαιτήσεις για την παρασκευή και διάθεση στην αγορά διαβαθμισμένων ουσιών

1. Οι επιχειρήσεις πρέπει να διαθέτουν άδεια που χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές πριν προβούν στη διάθεση στην κοινοτική αγορά διαβαθμισμένων ουσιών που υπάγονται στην κατηγορία 1 του παραρτήματος Ι.

2. Οι αρμόδιες αρχές κατά την εξέταση της δυνατότητας χορήγησης άδειας λαμβάνουν υπόψη τους την ικανότητα και αξιοπιστία του αιτούντος. Η άδεια δύναται να ανασταλε ή ανακληθεί από τις αρμόδιες αρχές στην περίπτωση που υπάρχουν βάσιμοι λόγοι που να πιστοποιούν ότι ο κάτοχος της άδειας δεν είναι πλέον αξιόπιστος και ικανός να κατέχει σχετική άδεια και ότι δεν πληρούνται πλέον οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες εκδόθηκε η εν λόγω άδεια.

3. Οι επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της διάθεσης στην αγορά διαβαθμισμένων ουσιών που υπάγονται στην κατηγορία 2 του παραρτήματος Ι πρέπει να καταχωρούν στις αρμόδιες αρχές τις διευθύνσεις των εγκαταστάσεων στις οποίες παρασκευάζουν ή εμπορεύονται τις εν λόγω ουσίες και να κοινοποιούν σε αυτές κάθε τυχόν αλλαγή.

Άρθρο 4

Δήλωση του πελάτη και έγκριση

1. Κάθε επιχείρηση εγκατεστημένη στην Κοινότητα που προμηθεύει πελάτη με διαβαθμισμένη ουσία των κατηγοριών 1 και 2 του *παραρτήματος I, οφείλει* να λάβει από τον πελάτη δήλωση στην οποία να αναγράφεται(-ονται) η (οι) συγκεκριμένη(-ες) χρήση(-εις) των διαβαθμισμένων ουσιών. Για κάθε διαβαθμισμένη ουσία απαιτείται ξεχωριστή δήλωση. Η δήλωση ανταποκρίνεται στο υπόδειγμα που εμφαίνεται στο σημείο 1 του *παραρτήματος III*. Προκειμένου για νομικά πρόσωπα, η δήλωση γίνεται σε χαρτί που φέρει την επωνυμία τους.

2. Κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο στην Κοινότητα που προμηθεύει τακτικά ένα πελάτη με διαβαθμισμένη ουσία που περιλαμβάνεται στην κατηγορία 2 του *παραρτήματος I μπορεί* να δεχθεί την υποκατάσταση της δήλωσης μεμονωμένων συναλλαγών με μία ενιαία δήλωση για περισσότερες συναλλαγές πραγματοποιούμενες εντός ενός έτους κατ' ανώτατο όριο, εφόσον ο προμηθευτής βεβαιώνεται για την τήρηση των ακολούθων προϋποθέσεων:

α) ο πελάτης έχει προμηθευτεί από *αυτόν* την εν λόγω ουσία τουλάχιστον τρεις φορές κατά το προηγούμενο δωδεκάμηνο,

β) δεν υπάρχει λόγος να *υποθέσει ότι* η ουσία προορίζεται για παράνομη χρήση,

γ) οι παραγγελθείσες ποσότητες δεν υπερβαίνουν τις συνήθεις παραγγελίες του συγκεκριμένου πελάτη.

Η δήλωση ανταποκρίνεται στο υπόδειγμα που εμφαίνεται στο σημείο 2 του *παραρτήματος III*. Προκειμένου για νομικά πρόσωπα, η δήλωση γίνεται σε χαρτί που φέρει την επωνυμία τους.

3. Κάθε επιχείρηση *που διαθέτει άδεια όπως* αναφέρεται στο άρθρο 3, προμηθεύει διαβαθμισμένες ουσίες της κατηγορίας 1 του παραρτήματος Ι μόνο σε πρόσωπα που έχουν άδεια κατά την έννοια του άρθρου 3 ή έχουν υπογράψει δήλωση πελάτη σύμφωνα με τις *παραγράφους* 1 και 2.

4. Κάθε επιχείρηση που προμηθεύει *διαβαθμισμένες* ουσίες *όπως* καθορίζονται στην κατηγορία 1 του παραρτήματος Ι τηρεί επικυρωμένο και χρονολογημένο αντίγραφο της δήλωσης του πελάτη, ώστε να πιστοποιείται ότι αποτελεί ακριβές αντίγραφο του πρωτότυπου. Το εν λόγω έγγραφο πρέπει απαρεγκλίτως να συνοδεύει τις *διαβαθμισμένες* ουσίες της κατηγορίας 1 κατά τη διακίνησή τους εντός της Κοινότητας και πρέπει να παρουσιάζεται στις αρχές που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο του περιεχομένου των οχημάτων που τις μεταφέρουν όποτε το ζητήσουν.

Άρθρο 5

Τεκμηρίωση

1. Οι επιχειρήσεις οφείλουν να διασφαλίζουν ότι όλες οι συναλλαγές που οδηγούν στη διάθεση στην αγορά διαβαθμισμένων ουσιών των κατηγοριών 1 και 2 του *παραρτήματος I* τεκμηριώνονται δεόντως σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 5.

2. Τα εμπορικά έγγραφα, όπως τιμολόγια, παραστατικά, διοικητικά έγγραφα, έγγραφα μεταφοράς και άλλα έγγραφα αποστολής, πρέπει να περιλαμβάνουν επαρκείς πληροφορίες ώστε να προσδιορίζονται με βεβαιότητα τα ακόλουθα:

α) η ονομασία της διαβαθμισμένης ουσίας, των κατηγοριών 1 και 2 του παραρτήματος I·

β) η ποσότητα και το βάρος της διαβαθμισμένης ουσίας και, εφόσον αυτή συνίσταται σε μείγμα, η ποσότητα και το βάρος του μείγματος καθώς και η ποσότητα και το βάρος ή το ποσοστό κατά βάρος της *διαβαθμισμένης* ουσίας ή των ουσιών των κατηγοριών 1 και 2 του παραρτήματος I οι οποίες περιέχονται στο μείγμα,

γ) το όνομα και η διεύθυνση του προμηθευτή, του διανομέα και του παραλήπτη.

3. Η τεκμηρίωση πρέπει επιπλέον να *περιέχει δήλωση* του πελάτη όπως αναφέρεται στο άρθρο 4.

4. Οι επιχειρήσεις πρέπει να τηρούν τα αναγκαία έγγραφα για τις δραστηριότητές τους στο μέτρο που αυτό είναι αναγκαίο για την τήρηση των υποχρεώσεών τους κατά την έννοια της παραγράφου 1.

5. Τα έγγραφα που αναφέρονται στα παραπάνω σημεία 1 έως 4 πρέπει να φυλάσσονται, για περίοδο τριών τουλάχιστον ετών από το τέλος του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο πραγματοποιήθηκε η πράξη που αναφέρεται στο σημείο 1, και να είναι αμέσως διαθέσιμα για κάθε έλεγχο τον οποίο ενδέχεται να ζητήσουν οι αρμόδιες αρχές.

Άρθρο 6

Εξαιρέσεις

Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 3, 4 και 5 δεν ισχύουν για τις συναλλαγές που αφορούν διαβαθμισμένες ουσίες της κατηγορίας 2 του παραρτήματος I εφόσον οι ενεχόμενες ποσότητες δεν υπερβαίνουν εκείνες που αναφέρονται στο *παράρτημα* II.

Άρθρο 7

Επισήμανση

Οι επιχειρήσεις διασφαλίζουν ότι τοποθετούνται ετικέτες στις διαβαθμισμένες ουσίες των κατηγοριών 1 και 2 του παραρτήματος I πριν από τη διάθεσή τους στην αγορά. Στις εν λόγω ετικέτες πρέπει να αναγράφονται οι ονομασίες των ουσιών όπως αυτές μνημονεύονται στο παράρτημα I. Οι επιχειρήσεις μπορούν επιπλέον να τοποθετούν τις συνήθεις ετικέτες τους.

Άρθρο 8

Κοινοποίηση διαβαθμισμένων ουσιών στις αρμόδιες αρχές

1. Οι επιχειρήσεις κοινοποιούν αμέσως στις αρμόδιες αρχές οποιαδήποτε περιστατικά, όπως ασυνήθεις παραγγελίες ή συναλλαγές διαβαθμισμένων ουσιών, από τα οποία διαφαίνεται ότι οι ουσίες αυτές, που προορίζονται να διατεθούν στην αγορά ή να παρασκευαστούν, ενδέχεται να διοχετευθούν στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών *ή* ψυχοτρόπων ουσιών.

2. Οι επιχειρήσεις παρέχουν στις αρμόδιες αρχές τις γενικής φύσεως πληροφορίες που ενδέχεται οι εν λόγω αρχές να τους ζητήσουν όσον αφορά τις συναλλαγές τους σχετικά με τις διαβαθμισμένες ουσίες.

Άρθρο 9

Κατευθυντήριες γραμμές

1. Για να διευκολυνθεί η συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών, των επιχειρήσεων και της χημικής βιομηχανίας ιδίως όσον αφορά μη διαβαθμισμένες ουσίες που χρησιμοποιούνται συνήθως για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών, η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που μνημονεύεται στο άρθρο 15, παράγραφος 2, καταρτίζει και ενημερώνει κατευθυντήριες γραμμές με στόχο να βοηθηθεί η χημική βιομηχανία.

2. Οι κατευθυντήριες γραμμές παρέχουν κυρίως:

α) στοιχεία για τον τρόπο αναγνώρισης και κοινοποίησης ύποπτων συναλλαγών·

β) κατάλογο, που ενημερώνεται ***κατ' έτος***, των μη διαβαθμισμένων ουσιών που χρησιμοποιούνται συνήθως για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών *ή* ψυχοτρόπων ουσιών ώστε να είναι σε θέση η βιομηχανία να παρακολουθεί σε εθελοντική βάση το εμπόριο των ουσιών αυτών·

γ) άλλα στοιχεία που τυχόν κρίνονται χρήσιμα.

3. Οι αρμόδιες αρχές διασφαλίζουν ότι οι κατευθυντήριες γραμμές και ο κατάλογος που μνημονεύεται στην παράγραφο 2, εδάφιο *β)*, διανέμονται τακτικά κατά τον τρόπο που θεωρούν ενδεδειγμένο οι αρμόδιες αρχές με βάση τους στόχους των κατευθυντήριων γραμμών.

Άρθρο 10

Εξουσίες και υποχρεώσεις των αρμόδιων αρχών

Για τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των άρθρων 3 έως 7, κάθε κράτος μέλος εγκρίνει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου οι αρμόδιες αρχές να είναι σε θέση:

α) να συλλέγουν πληροφορίες για οποιαδήποτε παραγγελία διαβαθμισμένων ουσιών ή πράξη που αφορά διαβαθμισμένες ουσίες·

β) να έχουν πρόσβαση στους επαγγελματικούς χώρους των επιχειρήσεων για τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων για παρατυπίες·

γ) να τηρούν το απόρρητο των επαγγελματικών πληροφοριών.

Άρθρο 11

Συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει την αρμόδια αρχή ή αρχές που είναι υπεύθυνες για τη διασφάλιση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και με την επιφύλαξη του άρθρου 15, εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, οι διατάξεις του κανονισμού *(ΕΚ)* αριθ. 515/97 *του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1997, περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων* [1], και ιδίως οι διατάξεις περί του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πληροφοριών. Οι αρμόδιες αρχές που ορίζονται σύμφωνα με *την παράγραφο* 1, ενεργούν ως αρμόδιες αρχές κατά την έννοια του άρθρου 2, παράγραφος 2, του κανονισμού *(ΕΚ)* αριθ. 515/97.

[1] ΕΕ L 82 *της* 22.3.1997, σ. 1.

Άρθρο 12

Κυρώσεις

Κάθε κράτος μέλος θεσπίζει τους κανόνες για τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για τη διασφάλιση της εφαρμογής τους. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι επαρκείς, αναλογικές και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή εντός [δεκαοκτώ μηνών] το αργότερο και της κοινοποιούν αμελλητί οιαδήποτε τροποποίησή τους.

Άρθρο 13

Ανακοινώσεις των κρατών μελών

1. Προκειμένου να αναπροσαρμόζονται, στο μέτρο του δυνατού, οι διατάξεις για την παρακολούθηση των διαβαθμισμένων *και μη διαβαθμισμένων* ουσιών, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ανακοινώνουν κάθε χρόνο στην Επιτροπή κάθε πληροφορία σχετική με την εφαρμογή των μέτρων παρακολούθησης που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, ιδίως όσον αφορά τις ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών *ή* ψυχοτρόπων ουσιών καθώς και τις μεθόδους παράνομης διοχέτευσης και παρασκευής.

2. Με βάση τις ανακοινώσεις που διενεργούνται δυνάμει της παραγράφου 1, η Επιτροπή καταρτίζει, σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 12, της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών και ύστερα από διαβούλευση με τα κράτη μέλη, ετήσια έκθεση που υποβάλλεται στη Διεθνή Επιτροπή Ελέγχου Ναρκωτικών.

Άρθρο 14

Διαδικασία εφαρμογής

Σύμφωνα με τη διαδικασία που μνημονεύεται στο άρθρο 15, παράγραφος 2, εγκρίνονται τα ακόλουθα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού.

1. Καθορισμός, εφόσον κρίνεται απαραίτητο, των όρων που εφαρμόζονται για την τεκμηρίωση και επισήμανση μειγμάτων και παρασκευασμάτων που περιέχουν τις *διαβαθμισμένες* ουσίες που απαριθμούνται στην κατηγορία 2 του παραρτήματος I, όπως προβλέπεται στα άρθρα 5 και 6.

2. Τροποποίηση των παραρτημάτων του παρόντος κανονισμού, σε περίπτωση τροποποίησης των πινάκων του παραρτήματος της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών.

3. *Τροποποίηση των κατωτάτων ορίων* που ορίζονται στο παράρτημα II.

4. Το έντυπο της δήλωσης του πελάτη που μνημονεύεται *στο άρθρο 4, παράγραφοι* 1 και 2, καθώς και αναλυτικοί κανόνες που αφορούν της χρήση τους.

Άρθρο 15

Σύσταση επιτροπής

1. Η Επιτροπή *επικουρείται* από την επιτροπή που συνεστήθη με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90.

2. Σε περίπτωση παραπομπής στην εν λόγω παράγραφο, ισχύουν τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, με βάση τις διατάξεις του άρθρου 8. Η περίοδος που μνημονεύεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3, της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 16

Ενημέρωση για τα μέτρα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη

Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει ***κατ' έτος*** την Επιτροπή για τα μέτρα που λαμβάνει κατ'εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Η Επιτροπή ανακοινώνει τα εν λόγω στοιχεία στα υπόλοιπα κράτη μέλη. ***Αξιολογεί την εφαρμογή του κανονισμού τρία χρόνια μετά την έναρξη ισχύος του.***

Άρθρο 17

Κατάργηση

1. *Οι οδηγίες 92/109/ΕΟΚ, 93/46/ΕΟΚ* και 2001/8/ΕΚ και οι κανονισμοί *(ΕΚ)* αριθ. 1485/96 και (ΕΚ) αριθ. 1533/2000 καταργούνται.

2. Οι παραπομπές στις καταργηθείσες οδηγίες ή κανονισμούς θεωρούνται παραπομπές στον παρόντα κανονισμό.

3. Η εγκυρότητα των αδειών και των δηλώσεων του πελάτη που έχουν χορηγηθεί σύμφωνα με τις προαναφερόμενες οδηγίες ή κανονισμούς δεν επηρεάζεται από το γεγονός της αντικατάστασής τους από τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 18

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα *της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα του τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 1

ΟΥΣΙΑ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΣΟ (εάν διαφέρει)	ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΟ (*)	ΑΡΙΘ. CAS
1-Φαινυλο-2-προπανόνη	Φαινυλακετόνη	2914 31 00	103-79-7
Ακετυλανθρανιλικό οξύ	2-Ακεταμιδοβενζοϊκό οξύ	2924 23 00	89-52-1
Ισοσαφρόλη (cis + trans)		2932 91 00	120-58-1
3,4-Μεθυλενοδιόξυφαινύλοπροπάν-2-όνη	1-(1,3-Βενζοδιοξολ-5-υλο)προπαν-2-όνη	2932 92 00	4676-39-5

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΟΥΣΙΑ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΣΟ (εάν διαφέρει)	ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΟ (*)	ΑΡΙΘ. CAS
Πιπερονάλη		2932 93 00	120-57-0
Σαφρόλη		2932 94 00	94-59-7
Εφεδρίνη		2939 41 00	299-42-3
Ψευδοεφεδρίνη		2939 42 00	90-82-4
Νορεφεδρίνη		2939 49 00	154-41-6
Εργομετρίνη		2939 61 00	60-79-7
Εργοταμίνη		2939 62 00	113-15-5
Λυσεργικό οξύ		2939 63 00	82-58-6

(*) ΕΕ L 278 της 28.10.1999, σ. 1.

Τα άλατα των ουσιών που απαριθμούνται στην κατηγορία αυτή, σε όλες τις περιπτώσεις που η ύπαρξη αυτών των ουσιών είναι δυνατή.

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 2

ΟΥΣΙΑ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΣΟ (εάν διαφέρει)	ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΟ (*)	ΑΡΙΘ. CAS
Οξεικός ανυδρίτης		2915 24 00	108-24-7
Φαινυλοξεικό οξύ		2916 34 00	103-82-2
Ανθρανιλικό οξύ		2922 43 00	118-92-3
Πιπεριδίνη		2933 32 00	110-89-4
Υπερμαγγανικό κάλιο		2841 61 00	7722-64-7

(*) ΕΕ L 278 της 28.10.1999, σ. 1.

Τα άλατα των ουσιών που απαριθμούνται στην κατηγορία αυτή, σε όλες τις περιπτώσεις που η ύπαρξη αυτών των ουσιών είναι δυνατή.

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 3

ΟΥΣΙΑ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΣΟ (εάν διαφέρει)	ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΟ	ΑΡΙΘ. CAS
Υδροχλωρικό οξύ	Χλωριούχο υδρογόνο	2806 10 00	7647-01-0
Θειϊκό οξύ		2807 00 10	7664-93-9
Τολουόλιο (**)		2902 30 00	108-88-3

ΟΥΣΙΑ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΣΟ (εάν διαφέρει)	ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΟ	ΑΡΙΘ. CAS
Αιθυλαιθέρας (**)	Διαθυλικός αιθέρας	2909 11 00	60-29-7
Ακετόνη (**)		2914 11 00	67-64-1
Μεθυλαιθυλκετόνη (**)	Βουτανόνη	2914 12 00	78-93-3

(*) ΕΕ L 278 της 28.10.1999, σ. 1.

(**) Τα άλατα των ουσιών που απαριθμούνται στην κατηγορία αυτή, σε όλες τις περιπτώσεις που η ύπαρξη αυτών των ουσιών είναι δυνατή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΟΥΣΙΑ	ΚΑΤΩΤΑΤΑ ΟΡΙΑ
Οξεικός ανυδρίτης	100 l
Υπερμαγγανικό κάλιο	100 kg
Ανθρανιλικό οξύ και τα άλατά του	1 kg
Φαινυλοξεικό οξύ και τα άλατά του	1 kg
Πιπεριδίνη και τα άλατά της	0,5 kg

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

1. Υπόδειγμα δήλωσης μεμονωμένων συναλλαγών (κατηγορία 1 ή 2)

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΕΛΑΤΗ ΟΠΟΥ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΟΙ ΧΡΗΣΕΙΣ ΟΥΣΙΑΣ ΥΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΣΤΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ 1 Ή 2
(μεμονωμένες συναλλαγές)

Οι κάτωθι υπογεγραμμένοι,

Όνομα: .....

Διεύθυνση: .....

.....

Κωδικός άδειας/έγκρισης/καταχώρισης: .....
(διαγράφεται η περιττή ένδειξη)

που εκδόθηκε στις ..... από .....
(όνομα και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής)

.....

και ισχύει έως/επ'αόριστον .....
(διαγράφεται η περιττή ένδειξη)

έχουμε παραγγείλει στ...:

Όνομα: .....

Διεύθυνση: .....

.....

την ακόλουθη ουσία:

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Περιγραφή: .....

.....

Κωδικός συνδυασμένης ονοματολογίας: ..... Ποσότητα: .....

Η ουσία θα χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για .....

.....

Βεβαιώνουμε ότι η υπόψη ουσία τότε μόνο θα μεταπωληθεί ή θα μεταβιβαστεί σε πελάτη εάν ο τελευταίος υπογράψει παρεμφερή δήλωση χρήσεως ή, σε ό,τι αφορά τις ουσίες της κατηγορίας 2, δήλωση αναφερόμενη σε πολλαπλές συναλλαγές.

Υπογραφή: ..... Όνομα: .....
(με κεφαλαία)

Ιδιότητα: ..... Ημερομηνία: .....

2. Υπόδειγμα δήλωσης πολλαπλών συναλλαγών (κατηγορία 1 ή 2)

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΕΛΑΤΗ ΟΠΟΥ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΟΙ ΧΡΗΣΕΙΣ ΟΥΣΙΑΣ ΤΑΞΙΝΟΜΗΜΕΝΗΣ ΣΤΗΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 2
(πολλαπλές συναλλαγές)

Οι κάτωθι υπογεγραμμένοι,

Όνομα: .....

Διεύθυνση: .....

.....

Κωδικός καταχώρισης: .....

που έγινε στις ..... από .....
(όνομα και διεύθυνση της αρμόδιας αρχής)

και ισχύει έως/επ'αόριστον .....
(διαγράφεται η περιττή ένδειξη)

σκοπεύουμε να παραγγείλουμε στ...:

Όνομα: .....

Διεύθυνση: .....

.....

την ακόλουθη ουσία:

Περιγραφή: .....

.....

Κωδικός συνδυασμένης ονοματολογίας: ..... Ποσότητα: .....

Η ουσία θα χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για .....

.....

και αντιστοιχεί σε ποσότητα η οποία κανονικά κρίνεται επαρκής για ..... μήνες
(12 μήνες κατ' ανώτατο όριο)

Βεβαιώνουμε ότι η υπόψη ουσία τότε μόνο θα μεταπωληθεί ή θα μεταβιβαστεί σε πελάτη εάν ο τελευταίος υπογράψει παρεμφερή δήλωση χρήσεως ή δήλωση αναφερόμενη σε μεμονωμένες συναλλαγές.

Υπογραφή: ..... Όνομα: .....
(με κεφαλαία)

Ιδιότητα ..... Ημερομηνία .....

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

P5_TA(2003)0070

Ασφαλέστερη χρήση του Διαδικτύου ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της απόφασης αριθ. 276/1999/ΕΚ με την οποία είχε εγκριθεί το πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Διαδικτύου μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα (COM(2002) 152 — C5-0141/2002 — 2002/0071(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2002) 152) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 153, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0141/2002),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού καθώς και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών (A5-0029/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 203 E της 27.8.2002, σ. 6.

P5_TC1-COD(2002)0071

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 11 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης απόφασης *αριθ. ·/2003/ΕΚ* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της απόφασης αριθ. 276/1999/ΕΚ με την οποία είχε εγκριθεί το πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του *Διαδικτύου* μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ *ΕΝΩΣΗΣ*,

Έχοντας υπόψη τη *Συνθήκη* για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 153, παράγραφος *2*,

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής ([1]),

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ([2]),

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ([3]),

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης ([4]),

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η απόφαση αριθ. 276/1999/ΕΚ ([5]) είχε εγκριθεί για χρονικό διάστημα τεσσάρων ετών.

(2) Όπως οριζόταν στο άρθρο 6, παράγραφος 4, της απόφασης *αριθ.* 276/1999/ΕΚ, η Επιτροπή υπέβαλε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών έκθεση αξιολόγησης ([6]) σχετικά με τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν κατά την υλοποίηση των γραμμών δράσης του παραρτήματος Ι της απόφασης.

(3) Τα πορίσματα της αξιολόγησης αποτέλεσαν μέρος του βασικού υλικού τεκμηρίωσης για το εργαστήριο που πραγματοποιήθηκε με θέμα την ασφαλέστερη χρήση των νέων μορφών τεχνολογίας σε επιγραμμική σύνδεση, κατά τη διάρκεια του οποίου οι εξέχοντες εμπειρογνώμονες στον τομέα αυτό εξέτασαν την πιθανή μελλοντική πορεία εξέλιξης των ζητημάτων που αποτελούσαν αντικείμενο του προγράμματος δράσης, σύμφωνα με όσα καθορίζονταν στην απόφαση αριθ. 276/1999/ΕΚ (*εις το εξής*«πρόγραμμα δράσης») και υπέβαλαν συστάσεις στην Επιτροπή.

(4) Οι νέες μορφές τεχνολογίας, οι νέοι χρήστες αλλά και τα νέα πρότυπα χρήσης εγκυμονούν νέους και οξύνουν τους υφιστάμενους κινδύνους, διανοίγοντας πληθώρα νέων ευκαιριών.

(5) Είναι πασιφανής η ανάγκη συντονισμού των ενεργειών, τόσο σε εθνική, όσο και σε πανευρωπαϊκή κλίμακα, στο πλαίσιο του θεματικού πεδίου ενεργειών για την ασφαλέστερη χρήση του *Διαδικτύου*. Πρέπει να επικρατήσει μεγάλος βαθμός αποκέντρωσης, με τη χρήση των δικτύων των εθνικών κομβικών σημείων. Πρέπει να ενθαρρυνθεί η ανάμιξη όλων των ενεχόμενων πρωταγωνιστικών παραγόντων και ιδίως μεγάλου αριθμού φορέων παροχής περιεχομένου από τους διάφορους τομείς. Η Επιτροπή επιφορτίζεται με το καθήκον να διαδραματίσει το ρόλο του πρωταγωνιστικού φορέα διευκόλυνσης των ενεργειών και συνδρομής στην πανευρωπαϊκή και παγκόσμια συνεργασία. Πρέπει να διευρυνθεί η συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και των υποψήφιων χωρών.

(6) Απαιτείται περισσότερος χρόνος για τις δράσεις που θα εφαρμοσθούν με σκοπό τη διεύρυνση της διαδικτύωσης, την επίτευξη των στόχων του προγράμματος δράσης και τον συνυπολογισμό των νέων μορφών τεχνολογίας επιγραμμικής σύνδεσης.

(7) Κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί το χρηματοδοτικό πλαίσιο που αποτελεί βασικό σημείο αναφοράς για την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας κατάρτισης του προϋπολογισμού.

(8) Η Επιτροπή επιφορτίζεται με την υποχρέωση να *υποβάλει δεύτερη* έκθεση για τα πορίσματα που προέκυψαν κατά την υλοποίηση των γραμμών δράσης έπειτα από την *παρέλευση τετραετίας*, και να *υποβάλει τελική* έκθεση *με τη λήξη* του προγράμματος δράσης.

([1]) ΕΕ C *203 E της 27.8.2002, σ. 6.*
([2]) ΕΕ C …
([3]) ΕΕ C …
([4]) *Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 11ης Μαρτίου 2003.*
([5]) ΕΕ L 33 της 6.2.1999, σ. 1.
([6]) COM(2001) *690.*

(9) Ο πίνακας των υποψήφιων χωρών που είναι σε θέση να συμμετάσχουν πρέπει να τροποποιηθεί, με την ένταξη της Μάλτας και της Τουρκίας.

(10) Η εφαρμογή του προγράμματος δράσης πρέπει να παραταθεί *για δύο περαιτέρω έτη, τα οποία θα εκλαμβάνονται ως δεύτερη φάση*. Για να ληφθούν συγκεκριμένα μέτρα για τη δεύτερη φάση, πρέπει να τροποποιηθούν οι υφιστάμενες γραμμές δράσης, λαμβάνοντας *υπόψη την* πείρα και τα πορίσματα της έκθεσης αξιολόγησης.

(11) Κατά συνέπεια, είναι αναγκαία η τροποποίηση της απόφασης *αριθ.* 276/1999/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση αριθ. 276/1999/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

(1) Ο τίτλος αντικαθίσταται από το *ακόλουθο κείμενο*:

«Απόφαση *αριθ.* 276/1999/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Ιανουαρίου 1999, με την οποία εγκρίνεται το πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του *Διαδικτύου* και των νέων μορφών τεχνολογίας επιγραμμικής σύνδεσης μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και βλαβερού περιεχομένου, ***κυρίως όσον αφορά την προστασία των παιδιών και των ανηλίκων***»

(2) Το άρθρο 1, παράγραφος *2*, αντικαθίσταται από το *ακόλουθο κείμενο*:

«Το πρόγραμμα δράσης καλύπτει χρονική περίοδο έξι ετών από *την 1η* Ιανουαρίου 1999 έως *την 31η* Δεκεμβρίου 2004.»

(3) Το άρθρο 1, παράγραφος *3, πρώτο εδάφιο,* αντικαθίσταται από το *ακόλουθο κείμενο*:

«Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την εφαρμογή του προγράμματος δράσης για το χρονικό διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 1999 έως *την 31η* Δεκεμβρίου 2004 καθορίζεται σε *38,3* εκατ. ευρώ.»

(4) Στο άρθρο 3, η πρώτη περίπτωση τροποποιείται ως εξής:

«— ***προώθηση της αυτορρύθμισης της βιομηχανίας και των προγραμμάτων παρακολούθησης του περιεχομένου (που θα καλύπτουν, για παράδειγμα, την παιδική πορνογραφία, ή περιεχόμενο που θα μπορούσε να προκαλέσει φυσική ή πνευματική βλάβη, ή περιεχόμενα που υποδαυλίζουν το μίσος βάσει φυλής, φύλου, θρησκείας, εθνικότητας ή εθνοτικής καταγωγής)***·»

(5) Το άρθρο 6, παράγραφος *4*, αντικαθίσταται από το *ακόλουθο κείμενο*:

«Στο τέλος της διετίας, στο τέλος της τετραετίας και κατά τη λήξη του προγράμματος δράσης, η Επιτροπή καταρτίζει έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα αποτελέσματα που *επετεύχθησαν* κατά την υλοποίηση του προγράμματος *δράσης και* την υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών αφού την εξετάσει η επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 5. Η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει, με βάση τα αποτελέσματα αυτά, προτάσεις για την αναπροσαρμογή του προσανατολισμού *του* προγράμματος δράσης.»

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

(6) Το άρθρο 7 τροποποιείται ως ακολούθως:

(α) *Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:*

«***1. Η συμμετοχή στο παρόν πρόγραμμα δράσης μπορεί να είναι ανοικτή σε νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα σε κράτη της ΕΖΕΣ που είναι μέλη του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) δυνάμει της συμφωνίας περί ΕΟΧ.***»

(β) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η συμμετοχή στο πρόγραμμα δράσης θα είναι ανοικτή στις υποψήφιες χώρες υπό τους εξής όρους:

(α) Στις χώρες της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), βάσει των όρων που καθορίζονται στις συμφωνίες σύνδεσης με την Ευρώπη στα πρόσθετα πρωτόκολλά τους και στις αποφάσεις των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης·

(β) Στην Κύπρο, τη Μάλτα και την Τουρκία, σύμφωνα με τους όρους των διμερών συμφωνιών, οι οποίες πρόκειται να συναφθούν.»

(*7*) Το παράρτημα I τροποποιείται όπως καθορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης.

(*8*) Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος II της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε *στις,*

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Το παράρτημα I της απόφασης *αριθ.* 276/1999/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

(1) Στον τίτλο που επιγράφεται «Γραμμές δράσης», η τέταρτη περίπτωση του δευτέρου εδαφίου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

— ενίσχυση της συνεργασίας και της ανταλλαγής εμπειριών και καλύτερης πρακτικής σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο, ιδιαίτερα με τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες,

(2) Στον τίτλο που επιγράφεται «Γραμμές δράσεις» προστίθεται *το ακόλουθο τρίτο εδάφιο*:

«Έπειτα από την αρχική φάση η οποία καλύπτει τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1999 *έως την 31η* Δεκεμβρίου 2002, θα οργανωθεί η δεύτερη φάση κατά τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2003 *έως την 31η* Δεκεμβρίου 2004. Η φάση αυτή θα στηριχθεί ***στο έργο που θα έχει επιτελεσθεί για την επίτευξη των στόχων που περιγράφονται στις τέσσερις κατευθυντήριες γραμμές δράσης*** της αρχικής φάσης, προβαίνοντας ταυτόχρονα στις απαιτούμενες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι εμπειρίες που έχουν αποκτηθεί και ο αντίκτυπος των νέων ***τεχνολογιών και της σύγκλισής τους, καθώς και για να διασφαλισθεί η συνεκτικότητά τους με άλλα κοινοτικά προγράμματα*** και ιδίως:

i. Η κάλυψη της ασφαλέστερης χρήσης θα επεκταθεί***, κυρίως για λόγους βελτίωσης της προστασίας των παιδιών και των ανηλίκων,*** στις νέες μορφές τεχνολογίας επιγραμμικής σύνδεσης, συμπεριλαμβανομένων των μορφών περιεχομένου κινητής μορφής και ευρέος φάσματος, των παιχνιδιών σε επιγραμμική σύνδεση, της μεταβίβασης φακέλων σε ομότιμη βάση, των μηνυμάτων κειμένου και διευρυμένης μορφής και όλων των μορφών επικοινωνίας σε πραγματικό χρόνο, όπως οι χώροι συνομιλίας και στιγμιαία μηνύματα.

ii. ***Ιδιαίτερα στον τομέα της προστασίας των παιδιών και των ανηλίκων,*** θα ληφθούν ***ενισχυμένα*** μέτρα για να εξασφαλισθεί η κάλυψη των θεματικών τομέων με παράνομο και βλαβερό περιεχόμενο και των στάσεων συμπεριφοράς που προκαλούν ανησυχία, ***με ιδιαίτερη έμφαση στα αδικήματα με θύματα παιδιά, όπως η παιδική πορνογραφία και το εμπόριο παιδιών, καθώς και*** των εκδηλώσεων ρατσισμού και βίας.

iii. Θα ενθαρρυνθεί περισσότερη ενεργός ανάμιξη της βιομηχανίας δημιουργίας περιεχομένου και μαζικών μέσων και θα διευρυνθεί η συνεργασία με οργανισμούς που έχουν κυβερνητική υποστήριξη, οι οποίοι ασκούν δραστηριότητες στον τομέα *αυτόν*.

iv. Θα ενθαρρυνθεί η διαδικτύωση μεταξύ *όσων* συμμετέχουν στις διάφορες γραμμές δράσεις του έργου και ιδίως στους τομείς των ανοικτών γραμμών επικοινωνίας, της διαβάθμισης του περιεχομένου, της αυτορρύθμισης και της ενίσχυσης του βαθμού συνειδητοποίησης.

v. Θα γίνουν συγκεκριμένα βήματα στις σχέσεις με τις υποψήφιες για προσχώρηση χώρες στις συνεχιζόμενες δραστηριότητες και θα καταβληθεί μέριμνα για τον επιμερισμό των εμπειριών και της τεχνογνωσίας, αλλά και για την αύξηση των δεσμών και την τόνωση της συνεργασίας σε παρόμοιες δραστηριότητες με τρίτες χώρες***, ιδιαίτερα εκείνες στις οποίες διατίθεται ή παράγεται παράνομο περιεχόμενο,*** και *με* διεθνείς οργανισμούς.»

(3) Στην παράγραφο 1.1 προστίθεται *το ακόλουθο έκτο εδάφιο*:

«Κατά τη διάρκεια της δεύτερης φάσης, ***στόχος θα είναι η ολοκλήρωση της κάλυψης των κρατών μελών από το δίκτυο*** *και η ακόμη μεγαλύτερη βελτίωση της λειτουργικής αποτελεσματικότητας του δικτύου, η στενή συνεργασία με δράσεις συνειδητοποίησης σε σχέση με ένα ασφαλέστερο Διαδίκτυο,* ***ιδιαίτερα για την ενδυνάμωση της συνειδητοποίησης του κοινού όσον αφορά τις ανοικτές γραμμές επικοινωνίας,*** *η παροχή πρακτικής συνδρομής στις υποψήφιες χώρες που επιθυμούν να εγκαταστήσουν ανοιχτές γραμμές επικοινωνίας,* ***η προσαρμογή των κατευθυντηρίων γραμμών των βέλτιστων πρακτικών στη νέα τεχνολογία*** *και η διεύρυνση των δεσμών με τις ανοιχτές γραμμές επικοινωνίας εκτός Ευρώπης.*»

(4) Στην παράγραφο 1.2 προστίθενται *τα ακόλουθα εδάφια, τέταρτο και πέμπτο*:

«Κατά τη διάρκεια της δεύτερης φάσης παρέχονται περαιτέρω συμβουλές και υποστήριξη για την εξασφάλιση της συνεργασίας σε κοινοτικό επίπεδο με τη διαδικτύωση των κατάλληλων υποδομών στο πλαίσιο των κρατών μελών και με τη συστηματική επανεξέταση και επισήμανση των συναφών νομικών και κανονιστικών προβλημάτων, ούτως ώστε να υποβοηθείται η προσαρμογή των πρακτικών αυτορρύθμισης στις νέες μορφές τεχνολογίας με την παροχή πληροφοριών σε συστηματική βάση για τις συναφείς εξελίξεις στις προαναφερθείσες μορφές τεχνολογίας και για τον τρόπο χρήσης τους, να παρέχεται έμπρακτη υποστήριξη στις υποψήφιες χώρες οι οποίες επιθυμούν να συγκροτήσουν όργανα αυτορρύθμισης και να διευρυνθούν οι δεσμοί με όργανα αυτορρύθμισης εκτός των ορίων της Ευρώπης.

Επιπλέον, θα χορηγηθεί περαιτέρω ενίσχυση για την ενθάρρυνση της σήμανσης ιστοθέσεων ποιότητας.»

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

(5) Στην παράγραφο 2.1 *προστίθενται τα ακόλουθα εδάφια, έβδομο και όγδοο*:

«Κατά τη διάρκεια της δεύτερης φάσης οι ενέργειες θα επικεντρωθούν στη συγκριτική αξιολόγηση των εργασιών διύλισης λογισμικού και προσφερόμενων υπηρεσιών (ιδίως των επιδόσεων, της ικανότητας χρήσης, ***της προστασίας από "εισβολές",*** της καταλληλότητας για τις ευρωπαϊκές αγορές και των νέων μορφών ψηφιακού περιεχομένου). Η παροχή υποστήριξης για την ανάπτυξη της τεχνολογίας διύλισης θα συνεχιστεί στο πλαίσιο του κοινοτικού προγράμματος έρευνας. ***Η Επιτροπή θα διασφαλίσει τη*** στενή συνεργασία με τις συναφείς δραστηριότητες διύλισης που αναλαμβάνονται βάσει του προγράμματος δράσης.

Κατά τη δεύτερη φάση θα προωθηθούν η υιοθέτηση αυτοαξιολόγησης εκ μέρους των φορέων παροχής περιεχομένου και η ενημέρωση των χρηστών σχετικά με το ευρωπαϊκό λογισμικό και τις υπηρεσίες διαλογής.»

(6) Στην παράγραφο 2.2 προστίθεται *το ακόλουθο τρίτο εδάφιο*:

«Κατά τη διάρκεια της δεύτερης φάσης θα παρέχεται υποστήριξη για τη σύζευξη των πρωτοβουλιών των ενδιαφερόμενων βιομηχανικών κλάδων και πλευρών, όπως οι φορείς παροχής περιεχομένου, οι οργανισμοί κανονιστικής και αυτορρυθμιζόμενης διευθέτησης, οι οργανώσεις λογισμικού και διαβάθμισης *Διαδικτύου* και οι ενώσεις των καταναλωτών, για την προώθηση των όρων που είναι ευνοϊκοί για την ανάπτυξη και εφαρμογή των συστημάτων διαβάθμισης, τα οποία είναι εύκολο να γίνουν κατανοητά και να χρησιμοποιηθούν για τους φορείς παροχής περιεχομένου και τους καταναλωτές, τα οποία θέτουν στη διάθεση των ευρωπαίων γονέων και του εκπαιδευτικού προσωπικού τις απαιτούμενες πληροφορίες για να λαμβάνουν τις αποφάσεις τους με βάση τις πολιτιστικές και γλωσσικές τους αξίες και τα οποία λαμβάνουν υπόψη τους τη σύγκλιση των τηλεπικοινωνιών, των οπτικοακουστικών μέσων και της τεχνολογίας των πληροφοριών.»

(7) Η παράγραφος 3.2 τροποποιείται ως εξής:

(α) *Το τέταρτο εδάφιο* αντικαθίσταται από το *ακόλουθο κείμενο*:

«Σκοπός της κοινοτικής υποστήριξης είναι η τόνωση των δράσεων συνειδητοποίησης πρωταρχικής σημασίας που έχουν ευρεία βάση και η μέριμνα για το συνολικό συντονισμό και την ανταλλαγή εμπειριών, ούτως ώστε να είναι δυνατόν να αντλούνται διδάγματα, σε συνεχή βάση, από τα αποτελέσματα της δράσης (για παράδειγμα με την προσαρμογή του υλικού που διανέμεται). ***Η Επιτροπή θα συνεχίσει να λαμβάνει μέτρα για την ενθάρρυνση οικονομικώς αποδοτικών μέσων διανομής σε μεγάλο αριθμό χρηστών, ιδιαίτερα με την επιστράτευση οργανώσεων πολλαπλασιαστών και διαύλων ηλεκτρονικής διάδοσης, προκειμένου να προσεγγίσει τις ομάδες στόχου***»

(β) Προστίθεται *το ακόλουθο πέμπτο εδάφιο*:

«Κατά τη διάρκεια της δεύτερης φάσης θα παρέχεται υποστήριξη για την ανταλλαγή των άριστων πρακτικών όσον αφορά τη διαπαιδαγώγηση στα νέα μέσα, μέσω του ευρωπαϊκού δικτύου τόνωσης της συνειδητοποίησης για την ασφαλέστερη χρήση του *Διαδικτύου* και των νέων μορφών τεχνολογίας επιγραμμικής σύνδεσης με τη βοήθεια

— *ενιαίου* υπερεθνικού θεματοφύλακα (διαδικτυακής πύλης) των συναφών πληροφοριών και των πόρων συνειδητοποίησης ***και έρευνας***·

— *εφαρμοσμένων* ερευνών ***όσον αφορά την παιδεία σε θέματα μέσων ενημέρωσης,*** με τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων πλευρών (π.χ. των εκπαιδευτικών, των επίσημων και εθελοντικών οργανώσεων προαγωγής της ευημερίας των παιδιών, των συλλόγων γονέων, της βιομηχανίας, των οργάνων επιβολής της τάξεως) όσον αφορά τη χρήση των νέων μορφών τεχνολογίας από τα παιδιά, για να εντοπισθούν τα εκπαιδευτικά και τεχνολογικά μέσα προστασίας τους από τις βλαβερές επιπτώσεις.

Το δίκτυο θα προσφέρει επίσης τεχνική υποστήριξη στις υποψήφιες χώρες οι οποίες επιθυμούν να εγκαινιάσουν δράσεις συνειδητοποίησης και να επεκτείνουν τους δεσμούς με τις δραστηριότητες συνειδητοποίησης εκτός της Ευρώπης.»

(*8*) Στην παράγραφο 4.2, *το δεύτερο, το τρίτο και το τέταρτο εδάφιο αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο*:

«Η Επιτροπή θα οργανώνει ως εκ τούτου σε συχνά διαστήματα σεμινάρια και εργαστήρια κατά τη διάρκεια των οποίων θα διερευνώνται οι διάφοροι τομείς που καλύπτει το πρόγραμμα δράσης ή ένας συνδυασμός των *τομέων* αυτών. Η συμμετοχή πρέπει να επεκτείνεται στη βιομηχανία, τους χρήστες, τις ομάδες προστασίας των καταναλωτών και των δικαιωμάτων των πολιτών αλλά και στους κυβερνητικούς οργανισμούς οι οποίοι αναπτύσσουν δραστηριότητες στο χώρο της ρύθμισης βιομηχανικών θεμάτων και της επιβολής των ρυθμίσεων του νόμου, καθώς και στους εξέχοντες εμπειρογνώμονες και ερευνητές. Η Επιτροπή θα φροντίσει να εξασφαλισθεί η ευρεία συμμετοχή των χωρών του ΕΟΧ, τρίτων χωρών και διεθνών οργανισμών.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ

1.	Δημιουργία ασφαλέστερου περιβάλλοντος	20-26 %
2.	Ανάπτυξη συστημάτων διύλισης και διαβάθμισης	20-26 %
3.	Τόνωση των δράσεων συνειδητοποίησης	42-46 %
4.	Δράσεις παροχής υποστήριξης	3-5 %
	ΣΥΝΟΛΟ:	100 %

P5_TA(2003)0071

Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ) ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 251 της Συνθήκης (COM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001) 789) ([1]),

([1]) ΕΕ C 75 E της 26.3.2002, σ. 385.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και τα άρθρα 40, 47, 55, 71, 80, 95, 137, 150, 152, 153, 155, 156, 175, 179, 285 και 300, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0004/2002),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0030/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρότασή της ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P5_TA(2003)0072

Γενικές διατάξεις για τα Διαρθρωτικά Ταμεία ***

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία (11104/2002 — C5-0440/2002 — 2001/0313(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (COM(2001) 789) ([1]),

— έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία (11104/2002),

— έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για σύμφωνη γνώμη, σύμφωνα με το άρθρο 161 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0440/2002)

— έχοντας υπόψη το άρθρο 86 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς καθώς και της Επιτροπής Αλιείας (A5-0033/2003),

([1]) ΕΕ C 75 E της 26.3.2002, σ. 383.

1. παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2003)0073

Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ειδική πλειοψηφία) *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία της διαβούλευσης (ειδική πλειοψηφία) (COM(2001) 789 — C5-0091/2002 — 2001/0315(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001) 789) ([1]),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 36, 37 και 133 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0091/2002),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς καθώς και της Επιτροπής Αλιείας (A5-0031/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, αν προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί από το Συμβούλιο να το καλέσει να γνωμοδοτήσει εκ νέου, αν προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 75 E της 26.3.2002, σ. 425.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

P5_TA(2003)0074

Διατάξεις για τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή (ομοφωνία) *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί προσαρμογής των διατάξεων των σχετικών με τις επιτροπές που επικουρούν την Επιτροπή στην άσκηση των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της, οι οποίες προβλέπονται από πράξεις του Συμβουλίου που εκδόθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία διαβούλευσης (ομοφωνία) (COM(2001) 789 — C5-0092/2002 — 2001/0316(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)789) ([1]),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 93, 94, 157, 269, 279 και 308 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0092/2002),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0032/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, αν προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί από το Συμβούλιο να το καλέσει να γνωμοδοτήσει εκ νέου, αν προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 75 E της 26.3.2002, σ. 448.

P5_TA(2003)0075

Προενταξιακά μέτρα για τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1268/1999 σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο (COM(2002) 519 — C5-0497/2002 — 2002/0227(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002) 519) [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 181Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε να γνωμοδοτήσει (C5-0497/2002),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0028/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 1	
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 2	
Δεν προβλέπεται καμία ειδική διάταξη στον κανονισμό για εφαρμογή μέτρων που να αποσκοπούν στην αποκατάσταση των αγροτικών περιοχών μετά από εξαιρετικές ***φυσικές*** καταστροφές.	Δεν προβλέπεται καμία ειδική διάταξη στον κανονισμό για εφαρμογή μέτρων που να αποσκοπούν στην αποκατάσταση των αγροτικών περιοχών μετά από εξαιρετικές καταστροφές.
Τροπολογία 2	
ΑΡΘΡΟ 1, ΝΕΟ ΕΔΑΦΙΟ ΜΕΤΑ ΤΟ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟ ΤΜΗΜΑ	
Άρθρο 2, περιπτώσεις 7α, 7β και 7γ (νέες) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1268/1999)	
	Στο άρθρο 2, μετά την έβδομη περίπτωση παρεμβάλλονται οι ακόλουθες νέες περιπτώσεις:
	— ειδικά μέτρα μετά τη διαπίστωση ότι πρόκειται για εξαιρετικές καταστροφές και ιδίως φυσικές καταστροφές·
	— τοπικές εταιρικές σχέσεις μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα ή εθελοντικών φορέων με στόχο την προώθηση της εφαρμογής ενός ή περισσότερων μέτρων που προβλέπει το παρόν άρθρο·
	— ανάπτυξη δεξιοτήτων μεταξύ των παραγόντων των τοπικών αρχών ή μη κυβερνητικών οργανώσεων που δεσμεύονται να υλοποιήσουν άλλα μέτρα στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου·

[1] ΕΕ C 331 E της 31.12.2002, σ. 195.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 3	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 8, παράγραφος 1, στοιχείο α) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1268/1999)	
α) όσον αφορά σχετικά έργα που προβλέπονται στο πλαίσιο οποιουδήποτε μέτρου όταν η Επιτροπή διαπιστώνει ότι έχουν συμβεί εξαιρετικές φυσικές καταστροφές, οπότε η κοινοτική συνδρομή μπορεί να ανέρχεται στο 85 % της συνολικής επιλέξιμης δημόσιας δαπάνης·	α) όσον αφορά σχετικά έργα που προβλέπονται στο πλαίσιο οποιουδήποτε μέτρου όταν η Επιτροπή διαπιστώνει ότι έχουν συμβεί εξαιρετικές ***καταστροφές, κυρίως*** φυσικές καταστροφές, οπότε η κοινοτική συνδρομή μπορεί να ανέρχεται στο 85 % της συνολικής επιλέξιμης δημόσιας δαπάνης·

P5_TA(2003)0076

Άνοιγμα στο κοινό των ιστορικών αρχείων ΕΟΚ και ΕΚΑΕ *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83 για το άνοιγμα στο κοινό των ιστορικών αρχείων της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (COM(2002) 462 — C5-0417/2002 — 2002/0203(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002) 462) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το οποίο το Συμβούλιο κάλεσε το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0417/2002),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων (A5-0035/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

([1]) ΕΕ C 331 E της 31.12.2002, σ. 169.

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, που προβλέπεται από την κοινή δήλωση της 4ης Μαρτίου 1975, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο σε περίπτωση που το τελευταίο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. καλεί την Ευρωπαϊκή Συνέλευση να εξετάσει τη δυνατότητα να συμπεριληφθούν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 255 της Συνθήκης ΕΚ όλα τα όργανα, οργανισμοί και υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να διευκολυνθεί η εφαρμογή ενός συνεκτικού καθεστώτος για την πρόσβαση στα έγγραφα και για τα ιστορικά αρχεία·

7. καλεί την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να συμπεριλαμβάνει στα μελλοντικά σχέδια προϋπολογισμού επαρκείς χρηματοδοτικούς πόρους για τα αρχεία και να τοποθετήσει το κονδύλιο του προϋπολογισμού για τα αρχεία δίπλα στο κονδύλιο του προϋπολογισμού για τη διαφάνεια (άρθρο 255 της Συνθήκης ΕΚ)·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 1	
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ -1 (νέα)	
	(-1) Το άρθρο 255 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 42 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουν δικαίωμα πρόσβασης σε έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σε οποιοδήποτε πολίτη της Ένωσης και σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο διαμένει ή έχει την καταχωρημένη έδρα του σε κράτος μέλος.
Τροπολογία 2	
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 2	
(2) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, οι εξαιρέσεις όσον αφορά το δικαίωμα πρόσβασης ***που προβλέπονται στον εν λόγω κανονισμό μπορούν να εφαρμοστούν για μέγιστη περίοδο 30 ετών. Ωστόσο οι εξαιρέσεις όσον αφορά την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των εμπορικών συμφερόντων καθώς και οι επιμέρους διατάξεις για τα ευαίσθητα έγγραφα μπορούν, ενδεχομένως να εφαρμοστούν και πέραν αυτής της περιόδου.***	(2) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001, οι εξαιρέσεις όσον αφορά το δικαίωμα πρόσβασης ***είναι εξαντλητικές και εφαρμόζονται ανεξάρτητα από τον τόπο φύλαξης των εγγράφων. Τα έγγραφα που επιλέγονται για τοποθέτηση στα ιστορικά αρχεία δεν αποτελούν από αυτή την άποψη ειδική κατηγορία εγγράφων.***

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 3	
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 3	
(3) Ο κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83 του Συμβουλίου προβλέπει ότι ορισμένες κατηγορίες εγγράφων δεν θα καθίστανται προσιτές στο κοινό με την περάτωση της προθεσμίας των 30 ετών μετά την εκπόνησή τους. Οι διατάξεις αυτές πρέπει να καταστούν συμβατές με τις εξαιρέσεις που προβλέπει ο κανονισμός ΕΚ αριθ. 1049/2001 όσον αφορά το δικαίωμα πρόσβασης.	(3) Ο κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83 του Συμβουλίου προβλέπει ότι ορισμένες κατηγορίες εγγράφων δεν θα καθίστανται προσιτές στο κοινό με την περάτωση της προθεσμίας των 30 ετών μετά την εκπόνησή τους. ***Σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001,*** οι διατάξεις αυτές πρέπει να καταστούν συμβατές με τις εξαιρέσεις που προβλέπει ο κανονισμός ΕΚ αριθ. 1049/2001 όσον αφορά το δικαίωμα πρόσβασης.
Τροπολογία 4	
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4α (νέα)	
	(4α) Μολονότι ο σκοπός του παρόντος κανονισμού περιορίζεται στην εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τον κανονισμό (ΕΚ) 1049/2001, η Επιτροπή πρέπει να πραγματοποιήσει εντός της προσεχούς διετίας ενδελεχή επισκόπηση των αρχείων των Κοινοτήτων και των ιστορικών αρχείων.
Τροπολογία 5	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ -1 (νέο)	
Άρθρο 1, παράγραφος -1 (νέα) (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
	-1α) Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος -1:
	«***-1. Σκοπός του κανονισμού είναι να εξασφαλισθεί ότι οι πληροφορίες με ιστορική ή διοικητική αξία θα διαφυλάσσονται και θα διατίθενται στο κοινό στον μέγιστο δυνατό βαθμό.***»

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 6	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1	
Άρθρο 1, παράγραφος 1 (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
1. ***Τα*** όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, τα οποία καλούνται στο εξής «όργανα», καταρτίζουν ιστορικά αρχεία και τα καθιστούν προσιτά στο κοινό, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και μετά την πάροδο 30 ετών από την ημερομηνία δημιουργίας των εγγράφων. ***Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η*** Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή ***και η*** Επιτροπή των Περιφερειών ***εξομοιώνονται προς τα*** όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.	1. ***Για την επίτευξη του σκοπού αυτού, τα*** όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, τα οποία καλούνται στο εξής «όργανα», καταρτίζουν ιστορικά αρχεία και τα καθιστούν προσιτά στο κοινό, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό και μετά την πάροδο 30 ετών από την ημερομηνία δημιουργίας των εγγράφων. ***Μέχρι τότε, η πρόσβαση στα έγγραφα αυτά θα διέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στην*** Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή***, στην*** Επιτροπή των Περιφερειών ***και στους οργανισμούς και τις ανάλογης φύσης υπηρεσίες που δημιουργούνται από τα όργανα κατά τον ίδιο τρόπο με τον οποίο εφαρμόζεται στα*** όργανα που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
Τροπολογία 7	
ΑΡΘΡΟ 1 ΣΗΜΕΙΟ 1α (νέο)	
Άρθρο 1, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
	1α) Η παράγραφος 3 του άρθρου 1 αντικαθίσταται με το εξής κείμενο:
	«***3. Τα έγγραφα και στοιχεία που μπορούσαν να ανακοινωθούν πριν από τη λήξη της προβλεπόμενης στην παράγραφο 1 προθεσμίας, εξακολουθούν να είναι προσιτά στο κοινό χωρίς κανένα περιορισμό και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001.***»
Τροπολογία 8	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1β (νέο)	
Άρθρο 1, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
	1β) Η παράγραφος 4 του άρθρου 1 αντικαθίσταται με το εξής κείμενο:
	«***4. Τα ιστορικά αρχεία είναι προσιτά σε κάθε πρόσωπο το οποίο διατυπώνει σχετικό αίτημα, χωρίς υποχρέωση δικαιολόγησης του ενδιαφέροντός του.***»

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 9	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2	
Άρθρο 2, παράγραφος 1 (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
1. Για τα έγγραφα που υπάγονται ***στις εξαιρέσεις*** σχετικά με την ιδιωτική ζωή και την ακεραιότητα του ατόμου καθώς και τα εμπορικά συμφέροντα ενός συγκεκριμένου φυσικού ή νομικού προσώπου, συμπεριλαμβανομένης της πνευματικής ιδιοκτησίας, υπάρχει δυνατότητα συνέχισης της εφαρμογής των εν λόγω εξαιρέσεων και πέραν της προθεσμίας των 30 ετών εφόσον πληρούνται οι σχετικοί όροι εφαρμογής.	1. Για τα έγγραφα που υπάγονται ***στην εξαίρεση*** σχετικά με την ιδιωτική ζωή και την ακεραιότητα του ατόμου***, που προβλέπει το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο (β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001,*** καθώς και ***στην εξαίρεση σχετικά με*** τα εμπορικά συμφέροντα ενός συγκεκριμένου φυσικού ή νομικού προσώπου, συμπεριλαμβανομένης της πνευματικής ιδιοκτησίας, ***που προβλέπει το άρθρο 4, παράγραφος 2, πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001,*** υπάρχει δυνατότητα συνέχισης της εφαρμογής των εν λόγω εξαιρέσεων ***για το σύνολο ή μέρος του εγγράφου*** και πέραν της προθεσμίας των 30 ετών εφόσον πληρούνται οι σχετικοί όροι εφαρμογής.
Τροπολογία 10	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2	
Άρθρο 2, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
2. Τα έγγραφα που ***περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικές με την ιδιωτική ή επαγγελματική ζωή ενός συγκεκριμένου ατόμου***, συμπεριλαμβανομένων των φακέλων του προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, είναι προσιτά σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας, και ιδίως με τα άρθρα 4 και 5.	2. Τα έγγραφα που ***καλύπτονται από την εξαίρεση που προβλέπει το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001***, συμπεριλαμβανομένων των φακέλων του προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, είναι προσιτά σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 *του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2000* σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας *και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (*)*, και ιδίως με τα άρθρα 4 και 5.

(*) *ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.*

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 11	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2	
Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα) (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
	2α. Πριν αποφασίσουν να επιλέξουν ένα έγγραφο για μόνιμη φύλαξη στα ιστορικά αρχεία, τα θεσμικά όργανα καθορίζουν, σύμφωνα με εσωτερικούς κανόνες που εγκρίνονται βάσει του άρθρου 9, σε ποιο βαθμό και για ποιο χρονικό διάστημα δεν θα επιτρέπεται η πρόσβαση στο έγγραφο για τους λόγους που προβλέπει το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001.
Τροπολογία 12	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 2	
Άρθρο 2, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
3. Το όργανο, πριν αποφασίσει να εγκρίνει την πρόσβαση του κοινού σε έγγραφα ***των οποίων η γνωστοποίηση θα μπορούσε να θίξει τα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένου φυσικού ή νομικού προσώπου, συμπεριλαμβανομένης της πνευματικής ιδιοκτησίας***, ενημερώνει την επιχείρηση ή το ενδιαφερόμενο πρόσωπο σύμφωνα με τους όρους εφαρμογής που έχουν θεσπιστεί από το κάθε όργανο, για την πρόθεσή του να παράσχει δυνατότητα πρόσβασης στο κοινό στο εν λόγω έγγραφο. Τα έγγραφα αυτά δεν κοινοποιούνται εφόσον, λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που έχουν υποβληθεί από τα τρίτα ενδιαφερόμενα μέρη, το όργανο κρίνει ότι η γνωστοποίησή τους θα έθιγε τα ***εν λόγω*** εμπορικά συμφέροντα, εκτός εάν αιτιολογείται η δημοσίευση για λόγους υπερισχύοντος δημοσίου συμφέροντος.	3. Το όργανο, πριν αποφασίσει να εγκρίνει την πρόσβαση του κοινού σε έγγραφα ***που καλύπτονται από την εξαίρεση που ορίζει το άρθρο 4, παράγραφος 2, πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001***, ενημερώνει την επιχείρηση ή το ενδιαφερόμενο πρόσωπο σύμφωνα με τους όρους εφαρμογής που έχουν θεσπιστεί από το κάθε όργανο, για την πρόθεσή του να παράσχει δυνατότητα πρόσβασης στο κοινό στο εν λόγω έγγραφο. Τα έγγραφα αυτά δεν κοινοποιούνται εφόσον, λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που έχουν υποβληθεί από τα τρίτα ενδιαφερόμενα μέρη, το όργανο κρίνει ότι η γνωστοποίησή τους θα έθιγε τα εμπορικά συμφέροντα ***τους***, εκτός εάν αιτιολογείται η δημοσίευση για λόγους υπερισχύοντος δημοσίου συμφέροντος.
Τροπολογία 13	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 3α (νέο)	
Άρθρο 5 (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
	3α) Το άρθρο 5 διαγράφεται.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 14	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4	
Άρθρο 6 (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
4) Το άρθρο 6 ***αντικαθίσταται από το ακόλουθο:***	4) Το άρθρο 6 ***διαγράφεται.***
«***Άρθρο 6***	
Εφόσον υποβληθεί σε κράτος μέλος αίτηση για έγγραφο που έχει υπό την κατοχή του και το οποίο προέρχεται από κάποιο όργανο, το κράτος μέλος, στην περίπτωση που δεν είναι σαφές εάν το εν λόγω έγγραφο πρέπει ή δεν πρέπει να παρασχεθεί, συμβουλεύεται το ενδιαφερόμενο όργανο προκειμένου να λάβει απόφαση που δεν θα θίγει την υλοποίηση των στόχων του παρόντος κανονισμού.	
Το κράτος μέλος δύναται, αντί των ανωτέρω ενεργειών, να υποβάλει το αίτημα στο όργανο.»	
Τροπολογία 15	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4α (νέο)	
Άρθρο 7 (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
	4α) Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:
	«***Άρθρο 7***
	Σύμφωνα με τα κριτήρια και τις διαδικασίες που θα καθιερώσει κάθε όργανο, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9, τα έγγραφα και στοιχεία υποβάλλονται σε διαρκή διαδικασία διαλογής, προκειμένου να διαχωρίζονται αυτά που πρέπει να φυλαχθούν από τα άλλα που στερούνται ιστορικού ενδιαφέροντος. Τα έγγραφα που επιλέγονται για μόνιμη φύλαξη στα ιστορικά αρχεία κατατίθενται στα αρχεία αυτά τουλάχιστον μία φορά κάθε ημερολογιακό έτος υπό τη μορφή φακέλων.»

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 16

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4β (νέο)

Άρθρο 8α (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)

4β) Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 8α:

«***Άρθρο 8α***

Όποτε είναι εφικτό και ενδεδειγμένο, τα ιστορικά αρχεία καθίστανται προσιτά είτε σε ηλεκτρονική μορφή είτε μέσω μητρώου.»

Τροπολογία 17

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4γ (νέο)

Άρθρο 8β (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)

4γ) Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 8β:

«***Άρθρο 8β***

Όποτε είναι εφικτό και ενδεδειγμένο, τα ιστορικά αρχεία θα διατίθενται όχι μόνο σε μορφή κειμένου αλλά και σε μορφή ανάγλυφης γραφής, ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με αισθητήριες δυσκολίες.»

Τροπολογία 18

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4δ (νέο)

Άρθρο 8γ (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)

4δ) Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 8γ:

«***Άρθρο 8γ***

Κάθε όργανο διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ετήσια έκθεση σχετικά με το δικό του μέρος των αρχείων των Κοινοτήτων.

Το Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ετήσια έκθεση σχετικά με τα ιστορικά αρχεία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.»

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 19	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 4ε (νέο)	
Άρθρο 8δ (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 354/83)	
	9) Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 8δ:
	«***Άρθρο 8δ***
	Εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή πραγματοποιεί ενδελεχή επισκόπηση των αρχείων των Κοινοτήτων και των ιστορικών αρχείων. Εφόσον τούτο κριθεί σκόπιμο, η Επιτροπή υποβάλλει νομοθετικές προτάσεις ή σχέδιο δράσης με σκοπό να αυξηθεί η διαφάνεια, να βελτιωθεί η λειτουργία των μεταφορών προς τα ιστορικά αρχεία και να βελτιωθεί η πρόσβαση των πολιτών, καθώς επίσης και ανάλυση των χρηματοδοτικών πόρων που απαιτούνται για την εφαρμογή των προτάσεων ή του σχεδίου δράσης.»

P5_TA(2003)0077

Εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των μεταφορών

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των μεταφορών (2002/2085(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 81 έως 86 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία (Σύμβαση του Σικάγου — Δεκέμβριος 1944),

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση για τον Διεθνή Οργανισμό Ναυτιλίας (Σύμβαση της Γενεύης — 1948),

— έχοντας υπόψη τη «Διακήρυξη της Φιλαδέλφειας» (1944) που θεσπίζει τους στόχους και τις οδηγίες της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ),

— έχοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 5ης Νοεμβρίου 2002, για τις συμφωνίες των «ανοικτών ουρανών» (υποθέσεις C-466/98, 467/98, 468/98, 471/98, 472/98, 475/98 και 476/98) [1],

[1] ΕΕ C 323 της 21.12.2002, σ. 1-8.

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ 3975/87 του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών ([1]) και τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Μαΐου 1998 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του ανωτέρω ([2]),

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1989, για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων ([3]), καθώς και τους κανονισμούς (ΕΟΚ) 3089/93 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1993 ([4]) και (ΕΚ) αριθ. 323/1999 της 8ης Φεβρουαρίου 1999 ([5]) για την τροποποίηση αυτού,

— έχοντας υπόψη τη ναυτιλιακή συμφωνία με την Κίνα, οι διαπραγματεύσεις για την οποία έχουν ολοκληρωθεί, και η οποία θα υπογραφεί τον Δεκέμβριο του 2003,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0056/2003),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ της άσκησης των εξουσιών που εκχωρούν οι Συνθήκες στην ΕΕ για θέματα μεταφορών εντός της επικράτειας της ΕΕ και εκτός αυτής,

Β. λαμβάνοντας κατά συνέπεια υπόψη ότι ένα λογικό βήμα και στόχος προς επίτευξη θα ήταν η πλήρης συμμετοχή στους διεθνείς οργανισμούς που αφορούν θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της ΕΕ στον τομέα των μεταφορών, όπως ο Διεθνής Οργανισμός Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO), ο ΔΟΝ αλλά και η Οικονομική Επιτροπή των ΗΕ για την Ευρώπη (UN ECE) και η ΔΟΕ,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη την προαναφερθείσα απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου σχετικά με τις συμφωνίες για τους ελεύθερους ουρανούς η οποία σημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να αναλάβει ευρείες αρμοδιότητες διαπραγμάτευσης συμφωνιών ελεύθερων ουρανών με τρίτες χώρες, και ιδίως με τις ΗΠΑ,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αεροπορικές εταιρείες της ΕΕ καταβάλλουν στις ρωσικές αρχές σημαντικά τέλη για δικαιώματα υπέρπτησης της Σιβηρίας έναντι κάποιων υπηρεσιών χαμηλής ποιότητας, γεγονός που αποτελεί αρνητική διακριτική μεταχείριση σε σύγκριση με εκείνη που επιφυλάσσεται στις ιαπωνικές εταιρείες,

Ε. κρίνοντας ως μη ικανοποιητικό το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαθέτει περιορισμένες αρμοδιότητες όσον αφορά τον ανταγωνισμό σε θέματα πολιτικής αεροπορίας που άπτονται δρομολογίων μέσω τρίτων χωρών,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ισότιμη πρόσβαση όλων των φορέων της αγοράς στα ηλεκτρονικά συστήματα κρατήσεων θέσεων για τα αεροπορικά εισιτήρια έχει ζωτική σημασία για την επίτευξη διαφανούς και θεμιτού ανταγωνισμού,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νέα αυστηρότερη νομοθεσία περί κρατικού ελέγχου των λιμένων θα λειτουργήσει ικανοποιητικά μόνον εάν εφαρμοστεί σωστά,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να εξαλειφθούν οι πλέον κατάφωρες και άδικες φορολογικές ανωμαλίες που παρατηρούνται στο ναυτιλιακό τομέα,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ναυτιλιακές σχέσεις με την Κίνα πρέπει να τεθούν υπό στενή παρακολούθηση παρά την πρόοδο που σημειώθηκε προσφάτως,

([1]) ΕΕ L 374 της 31.12.1987, σ. 1.
([2]) ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σ. 298.
([3]) ΕΕ L 220 της 29.7.1989, σ. 1.
([4]) ΕΕ L 17 της 25.1.1995, σ. 18.
([5]) ΕΕ L 40 της 13.2.1999, σ. 1.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

I. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να δοθούν όσο το δυνατόν περισσότερες ευκαιρίες στις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων και τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές προκειμένου να ενισχυθεί ο ρόλος τους στο πλαίσιο του κλάδου των μεταφορών, με την προοπτική της ανάπτυξης του δικτύου των μεταφορών με τις γειτονικές χώρες,

IA. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της καλής συνεργασίας όλων των μέσων μεταφοράς με τις τελωνειακές υπηρεσίες,

IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άνοιγμα των σιδηροδρομικών αγορών στην Ανατολική Ευρώπη μπορεί να συμβάλει στην ενίσχυση της θέσης του εν λόγω μεταφορικού μέσου, υπό την προϋπόθεση ότι ο κλάδος δεν θα αντιμετωπίσει επενδυτική ένδεια,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τεράστια σημασία έχουν οι καλές σχέσεις στον τομέα των μεταφορών με τις γειτονικές με την ΕΕ χώρες,

1. πιστεύει ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να συνεργαστούν για την πλήρη συμμετοχή στον ICAO καθώς και τον ΔΟΝ, εξασφαλίζοντας έτσι τη συνοχή του κοινοτικού δικαίου με το διεθνές και παρέχοντας στην Κοινότητα τη δυνατότητα να δραστηριοποιηθεί αποτελεσματικά για τα συμφέροντά της·

2. επισημαίνει πόσο σημαντική είναι η διασφάλιση της προάσπισης των κοινοτικών συμφερόντων στον ICAO και τον ΔΟΝ μέσω μεταβατικών ρυθμίσεων και συντονισμού, μέχρις ότου ολοκληρωθεί η πλήρης συμμετοχή σε αυτούς·

3. θεωρεί ότι η πλήρης συμμετοχή της Κοινότητας στη ΔΟΕ αποτελεί μακροπρόθεσμο στόχο, ενώ βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα υποστηρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής και της Προεδρίας του Συμβουλίου για διασφάλιση των κοινοτικών συμφερόντων στο πλαίσιο της ΔΟΕ μέσω του άτυπου συντονισμού των προσεγγίσεων·

4. επισημαίνει τη σημασία που έχουν οι θεμελιώδεις κοινωνικές προδιαγραφές όπως περιλαμβάνονται στη Διακήρυξη των Θεμελιωδών Αρχών της ΔΟΕ, απέναντι στις όλο και πιο παγκοσμιοποιούμενες αγορές και θεωρεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συμβάλει στη διάδοση τέτοιου είδους προτύπων·

5. καλεί την Επιτροπή να εργαστεί προς την κατεύθυνση της κάλυψης των μεταφορικών θεμάτων στο πλαίσιο της ΔΟΕ και ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να παρακολουθήσουν τον χειρισμό των θεμελιωδών αυτών εργατικών προδιαγραφών στους διεθνείς μεταφορικούς οργανισμούς·

6. επαναλαμβάνει τη βούληση που εξέφρασε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 2002 ([1]) για τη σύσταση ενός συστήματος παρακολούθησης και αναφοράς σχετικά με την κατάσταση της κοινωνικής εξουσίας και την προώθηση των παγκοσμίων θεμελιωδών προδιαγραφών εργασίας στην Ευρώπη·

7. εμμένει ότι, βραχυπρόθεσμα, είναι απαραίτητο οι δευτερεύουσες μεταφορικές υπηρεσίες να περιέλθουν στην αρμοδιότητα του ΠΟΕ και, μακροπρόθεσμα, ολόκληρος ο τομέας των μεταφορών να υπαχθεί στην αρμοδιότητα του ΠΟΕ·

Αεροπορικές μεταφορές

8. εκφράζει την υποστήριξή του στις προσπάθειες της Επιτροπής για την επίλυση των προβλήματος των τελών που καταβάλλουν οι ευρωπαϊκές εταιρείες στις ρωσικές αρχές για δικαιώματα υπέρπτησης της Σιβηρίας·

9. πιστεύει ότι οι «εμπορικές συμφωνίες» που επί του παρόντος απαιτούν οι ρωσικές αρχές προκειμένου να χορηγήσουν δικαιώματα υπέρπτησης είναι παράνομες και παραβιάζουν το άρθρο 15 της Σύμβασης του Σικάγου και, ως εκ τούτου, είναι της γνώμης ότι η πρακτική αυτή πρέπει σύντομα να τερματισθεί και οι ρωσικές αρχές πρέπει να παράσχουν τα δικαιώματα υπέρπτησης σύμφωνα με τη Σύμβαση του Σικάγου, χωρίς να επιβάλλουν «τέλη» που να υπερβαίνουν τα τέλη ασφάλειας των πτήσεων·

([1]) P5_TA(2002)0374.

10. πιστεύει ότι, στο πλαίσιο αυτό, η ιδέα της σύστασης ενός «ταμείου για τον εκσυγχρονισμό της ρωσικής αεροπορίας» αποτελεί χρήσιμη εναλλακτική πρόταση και υποστηρίζει ότι όλα τα ποσά που καταβάλλουν οι ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρείες στις ρωσικές αρχές πρέπει να αξιοποιούνται από τέτοιου είδους ταμεία·

11. ζητεί από την Επιτροπή να θέσουν στις ιαπωνικές αρχές το θέμα της διακριτικής μεταχείρισης που επικρατεί όσον αφορά τη χορήγηση των χρονοθυρίδων (slots) στο αεροδρόμιο Narita σε βάρος των ευρωπαϊκών αεροπορικών εταιρειών·

12. επισημαίνει τις αρνητικές συνέπειες των διμερών συμφωνιών ανοικτών ουρανών, τόσο για τις ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρίες όσο και για τους καταναλωτές λόγω του συνακόλουθου μονομερούς ανοίγματος της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς για αμερικανικές αεροπορικές εταιρίες και λόγω της περιορισμένης πρόσβασης ευρωπαϊκών εταιριών στην αμερικανική αγορά·

13. καλεί τα κράτη μέλη να καταγγείλουν τις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών με τρίτες χώρες, εφόσον αντίκεινται στην προαναφερθείσα απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλ. ιδίως τη ρήτρα περί εθνικότητας) με την προοπτική της σύναψης αντιστοίχων προσαρμοσμένων συμφωνιών·

14. καλεί επίσης τα κράτη μέλη να αναθέσουν στην Επιτροπή να διεξαγάγει, το συντομότερο δυνατό, διαπραγματεύσεις για την τροποποίηση αυτών των συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών σε συνεννόηση μαζί τους· καλεί την Επιτροπή, αφού αυτή λάβει τη δέουσα εντολή, να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τις ΗΠΑ, έχοντας ως κατευθυντήρια γραμμή την αρχή της πλήρους αμοιβαιότητας και με απώτερο στόχο τη δημιουργία ενός «κοινού διατλαντικού χώρου» και, τελικώς, μιας πραγματικά ενιαίας αγοράς στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών·

15. πιστεύει ότι δεν είναι ικανοποιητικό το γεγονός ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία περί ανταγωνισμού ορίζει διαφορετικές αρμοδιότητες για την Επιτροπή όσον αφορά τις αεροπορικές συμμαχίες, κάνοντας διάκριση μεταξύ δρομολογίων εντός της ΕΕ και δρομολογίων μέσω τρίτων χωρών·

16. εκφράζει ακόμη μια αφορά την υποστήριξή του στη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 ώστε να καλύπτει και τα δρομολόγια μεταξύ κοινοτικών αεροδρομίων και αεροδρομίων τρίτων χωρών·

17. καλεί επειγόντως την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την πλήρη αναθεώρηση των κανονισμών που διέπουν τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων στις αεροπορικές μεταφορές·

Θαλάσσιες μεταφορές

18. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Κοινότητα θέσπισε αυστηρότερες προδιαγραφές για την επιθεώρηση σκαφών που καταπλέουν σε λιμένες της ΕΕ και ζητεί από τις ΗΠΑ να αναγνωρίσουν την επάρκεια των διατάξεων ασφαλείας που εφαρμόζονται στους ευρωπαϊκούς λιμένες και ότι, στο μέτρο που απαιτείται αυστηρότερη διαμόρφωση αυτών των διατάξεων, θα πρέπει να εκπονούνται και να εφαρμόζονται σε συνεργασία με την Ένωση και όχι με τα μεμονωμένα κράτη μέλη·

19. πιστεύει ότι κατά την αξιολόγηση της εφαρμογής των νέων αυτών προδιαγραφών, πρέπει να λαμβάνονται σοβαρώς υπόψη οι παράλληλοι κανονισμοί που ισχύουν σε άλλα μέρη του κόσμου και ιδίως στις ΗΠΑ·

20. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ανταποκριθούν στα αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που διατυπώθηκαν στο ψήφισμά του της 21ης Νοεμβρίου 2002 [1] για το ναυάγιο του Prestige·

21. φρονεί ότι η πρόσφατη ναυτιλιακή συμφωνία με την Κίνα αποτελεί σημαντικό βήμα προς τα εμπρός αλλά καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τον διάλογο με την Κίνα στον τομέα αυτό για την επίλυση των εκκρεμών προβλημάτων, όπως η ελεύθερη πρόσβαση στις αγορές·

---

[1] P5_TA(2002)0575.

22. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τις φορολογικές ανωμαλίες όσον αφορά τους θαλάσσιους μεταφορείς στις και πιστεύει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εργαστούν προς την κατεύθυνση της εναρμόνισης των επιπέδων φορολογίας στο ναυτιλιακό τομέα·

Θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων

23. επισημαίνει τον ρόλο των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων ως φιλικού προς το περιβάλλον μέσου μεταφοράς που μπορεί να συμβάλει στην αποτροπή της οδικής συμφόρησης και επιμένει ότι η Επιτροπή πρέπει να ενθαρρύνει την αναζήτηση καινοτόμων λύσεων στον τομέα αυτό, με την προοπτική της ανάπτυξης των συνδέσεων με τις γειτονικές χώρες·

Εσωτερικές πλωτές μεταφορές

24. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει την ολοκλήρωση των αγορών των εσωτερικών πλωτών μεταφορών στη διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση και να συμβάλει στη δημιουργία ενός εναρμονισμένου πανευρωπαϊκού συστήματος εσωτερικών πλωτών μεταφορών, προτείνοντας την προσχώρηση της Κοινότητας στην Επιτροπή του Δούναβη·

25. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει την καθιέρωση πανευρωπαϊκού συστήματος πληροφοριών για τους ποταμούς (RIS - River Information System) προκειμένου να καταστούν δυνατές σε ολόκληρη την Ευρώπη οι ασφαλείς και αποδοτικές μεταφορές μέσω των εσωτερικών πλωτών οδών·

Άμεσα γειτνιάζουσες χώρες

26. ζητεί από την Επιτροπή να συνεργαστεί στενά με τις γειτονικές χώρες της Βόρειας Αφρικής και της Ανατολικής Ευρώπης και να εξασφαλίσει ότι οι σχέσεις με τις χώρες αυτές στον τομέα των μεταφορών θα παραμείνουν σε υψηλό επίπεδο·

27. εμμένει στη στενή συνεργασία μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών στα σύνορα της ΕΕ με τρίτες χώρες, προκειμένου να επιταχυνθούν οι τελωνειακές διαδικασίες οι οποίες πολύ συχνά εξακολουθούν να καθυστερούν την παράδοση των προϊόντων σε όλα τα μέσα μεταφοράς·

Σιδηροδρομικές μεταφορές

28. καλεί την Επιτροπή να ακολουθήσει με τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης πολιτική που θα οδηγήσει σε ελευθέρωση του τομέα των σιδηροδρομικών εμπορευματικών μεταφορών καθώς και μια πολιτική για την ταχεία επίτευξη της διαλειτουργικότητας και των υψηλών διαγραφών ασφαλείας στον τομέα αυτόν·

29. επιμένει ότι στον τομέα των διεθνών σιδηροδρομικών επιβατικών μεταφορών η Επιτροπή πρέπει να ακολουθήσει πολιτική ελεύθερης πρόσβασης σε όλα τα σιδηροδρομικά δίκτυα των χωρών της Ανατολικής Ευρώπης με ταχεία επίτευξη της διαλειτουργικότητας και επίτευξη υψηλών προδιαγραφών ασφαλείας·

*

* *

30. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

P5_TA(2003)0078

Πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών (11146/1/2002 — C5-0533/2002 — 2001/0047(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (11146/1/2002 — C5-0533/2002) ([1]),

— έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ([2]) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001) 35) ([3]),

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση στην πρόταση της Επιτροπής (COM(2002) 101) ([4]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0050/2003),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 299 E της 3.12.2002, σ. 1.
([2]) ΕΕ C 140 E της 13.6.2002, σ. 283.
([3]) ΕΕ C 154 E της 29.5.2001, σ. 290.
([4]) ΕΕ C 181 E της 30.7.2002, σ. 160.

P5_TC2-COD(2001)0047

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 11 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης οδηγίας *2003/·/ΕΚ* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη *Συνθήκη* για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής ([1]),

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ([2]),

([1]) ΕΕ C 154 E της 29.5.2001, σ. 290 και ΕΕ C 181 E της 30.7.2002, σ. 160.
([2]) ΕΕ C 48 της 21.2.2002, σ. 122.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών [1],

αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία *του άρθρου* 251 της Συνθήκης [2],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στόχος του άρθρου 49 της Συνθήκης είναι *η άρση των περιορισμών* της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στο εσωτερικό της Κοινότητας. Σύμφωνα με το άρθρο 51 της Συνθήκης, ο στόχος αυτός πρέπει να επιτευχθεί στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών, τηρουμένων, μεταξύ άλλων, των κανόνων της Συνθήκης για την ***κοινωνική προστασία και την*** προστασία του περιβάλλοντος.

(2) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4055/86 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των *θαλασσίων* μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ κρατών *μελών* και τρίτων χωρών [3] και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου, της 7ης Δεκεμβρίου 1992, για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιες ενδομεταφορές) [4], ο στόχος αυτός έχει επιτευχθεί όσον αφορά αυτές *καθεαυτές* τις υπηρεσίες *θαλασσίων* μεταφορών.

(3) Οι λιμενικές υπηρεσίες έχουν βασική σημασία για την ορθή λειτουργία των *θαλασσίων* μεταφορών, διότι συμβάλλουν ουσιαστικά στην αποδοτική χρήση των υποδομών *θαλασσίων* μεταφορών.

(4) Στην Πράσινη Βίβλο του Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τους θαλάσσιους λιμένες και τις ναυτιλιακές υποδομές η Επιτροπή ανέφερε την πρόθεσή της να προτείνει νομοθετικό πλαίσιο, προκειμένου να επιτευχθεί πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών σε κοινοτικούς λιμένες με διεθνή κυκλοφορία.

(5) Ως ένα από τα μέτρα που θα βελτιώσουν το γενικό ανταγωνισμό τόσο εντός όσο και μεταξύ λιμένων της Κοινότητας, η διευκόλυνση της πρόσβασης στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών σε κοινοτικό επίπεδο αναμένεται να άρει τους *υφισταμένους* περιορισμούς που εμποδίζουν την πρόσβαση των *παρεχόντων λιμενικές υπηρεσίες* και των αυτοεξυπηρετουμένων, να βελτιώσει την ποιότητα των υπηρεσιών που παρέχονται στους χρήστες των λιμένων, να αυξήσει την αποδοτικότητα και την ευελιξία, να συντελέσει στη μείωση του κόστους και, κατά συνέπεια, να συμβάλει στην προώθηση των *θαλασσίων* μεταφορών μικρών αποστάσεων και των συνδυασμένων μεταφορών. ***Απαιτείται επίσης να καταστούν διαφανείς οι χρηματοπιστωτικές σχέσεις των θαλασσίων λιμένων ή/και των συστημάτων λιμένων και των φορέων παροχής λιμενικών υπηρεσιών με τις δημόσιες υπηρεσίες καθώς και η δημόσια χρηματοδότηση θαλασσίων λιμένων.***

(6) Όταν η άδεια κατά την παρούσα οδηγία λαμβάνει τη μορφή σύμβασης που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 92/50/ΕΟΚ [5], 93/36/ΕΟΚ [6], 93/37/ΕΟΚ [7] και 93/38/ΕΟΚ [8], εφαρμόζονται

---

[1] ΕΕ C 19 της 22.1.2002, σ. 3.

[2] *Θέση* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 2001 *(ΕΕ C 140 E της 13.6.2002, σ. 283)*. Κοινή θέση του Συμβουλίου της *5ης Νοεμβρίου 2002 (ΕΕ C 299 E της 3.12.2002, σ. 1)* και *θέση* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της *11ης Μαρτίου 2003*.

[3] ΕΕ L 378 της 31.12.1986, σ. 1. Κανονισμός όπως *τροποποιήθηκε τελευταία με* τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3573/90 (ΕΕ L 353 της 17.12.1990, σ. 16).

[4] ΕΕ L 364 της 12.12.1992, σ. 7.

[5] Οδηγία 92/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1992, για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών (ΕΕ L 209 της *24.7.1992*, σ. 1). Οδηγία όπως *τροποποιήθηκε τελευταία με* την οδηγία 2001/78/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 285 της 29.10.2001, σ. 1).

[6] Οδηγία 93/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών (ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 1). Οδηγία όπως *τροποποιήθηκε τελευταία με* την οδηγία *2001/78/ΕΚ*.

[7] Οδηγία 93/37/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 54). Οδηγία όπως *τροποποιήθηκε τελευταία με* την οδηγία *2001/78/ΕΚ*.

[8] Οδηγία 93/38/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 84). Οδηγία όπως *τροποποιήθηκε τελευταία με* την οδηγία *2001/78/ΕΚ*.

οι εν λόγω οδηγίες. Ομοίως, όταν η άδεια κατά την παρούσα οδηγία λαμβάνει τη μορφή σύμβασης δημόσιας υπηρεσίας που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού *(ΕΟΚ)* αριθ. 3577/92, εφαρμόζεται ο εν λόγω κανονισμός. Τέλος, εφαρμόζονται, εφόσον ενδείκνυται, οι οδηγίες 89/48/ΕΟΚ [1], 92/51/ΕΟΚ [2] και *1999/42/ΕΚ* [3] σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

(7) Για τις συμβάσεις παροχής λιμενικών υπηρεσιών που έχουν ανατεθεί με διαδικασία πρόσκλησης υποβολής προσφορών βασιζόμενη σε άλλη νομοθετική πράξη της Κοινότητας δεν θα πρέπει να απαιτείται διαδικασία επιλογής σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

(8) Οι εθνικές νομοθεσίες και πρακτικές έχουν οδηγήσει σε διαφορές των διαδικασιών που ακολουθούνται και έχουν δημιουργήσει *έλλειψη ασφάλειας* δικαίου όσον αφορά τα δικαιώματα των *παρεχόντων λιμενικές υπηρεσίες* και τα καθήκοντα των αρμοδίων αρχών. Ως εκ τούτου, είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να *θεσπισθεί κοινοτικό* νομοθετικό πλαίσιο, το οποίο να καθορίζει βασικούς κανόνες για την πρόσβαση στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των παρόντων και των μελλοντικών *παρεχόντων υπηρεσίες* και αυτοεξυπηρετουμένων, τους διαχειριστικούς φορείς των λιμένων καθώς και τις διαδικασίες έκδοσης αδειών και επιλογής.

(9) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται *με το* άρθρο 5 της Συνθήκης, ο στόχος της προτεινόμενης δράσης, δηλαδή η πρόσβαση οποιουδήποτε φυσικού ή νομικού προσώπου, εγκατεστημένου στην Κοινότητα, στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών, θα μπορούσε να επιτευχθεί καλύτερα με τη θέσπιση κοινών κανόνων για όλα τα κράτη μέλη. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητος του ιδίου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα απολύτως αναγκαία για *την επίτευξη του σκοπού αυτού*.

(10) Η κοινοτική νομοθεσία για την πρόσβαση στις λιμενικές υπηρεσίες δεν θα πρέπει να αποκλείει την εφαρμογή άλλων κοινοτικών κανόνων, όπως οι κανόνες περί ανταγωνισμού, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων για τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος, ιδιαίτερα σε καταστάσεις μονοπωλίου.

(11) Για να επιτευχθεί ο στόχος της παρούσας οδηγίας χωρίς να επιβληθεί πρόσθετη επιβάρυνση στους μικρότερους λιμένες, η οποία θα ήταν δυσανάλογη προς τα αναμενόμενα αποτελέσματα, η παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμόζεται στους λιμένες με συνολικό ετήσιο όγκο θαλάσσιας κυκλοφορίας που αντιστοιχεί στους «θαλάσσιους λιμένες διεθνούς σημασίας (κατηγορία Α)» όπως ορίζονται *με την* απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ [4], χωρίς όμως να θίγεται η ευχέρεια των κρατών μελών να αποφασίζουν να εφαρμόσουν την παρούσα οδηγία και σε άλλους λιμένες. Κατά τον προσδιορισμό του συνολικού ετήσιου όγκου θαλάσσιας κυκλοφορίας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να μη λαμβάνουν υπόψη τους την κυκλοφορία σε τμήματα του λιμένα που δεν είναι ανοικτά στη γενική εμπορική κυκλοφορία.

(12) Τα κράτη μέλη θα πρέπει επίσης να έχουν τη δυνατότητα να εξαιρούν τους λιμένες κατεξοχήν εποχικού χαρακτήρα από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας *οδηγίας, εφόσον έχουν* διαπιστώσει την ύπαρξη επαρκούς επιπέδου πρόσβασης στην αγορά των πράξεων λιμενικών υπηρεσιών.

(13) Δεδομένου ότι *τα συστήματα* λιμένων της ίδιας γεωγραφικής περιοχής, όπως *ορίζονται από τα κράτη μέλη, υπόκεινται* στους ίδιους περιορισμούς με *τους* επί μέρους *λιμένες*, τα κράτη μέλη θα πρέπει να *τα θεωρούν* ομοίως ως επί μέρους *λιμένες* για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

---

[1] Οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών (ΕΕ L 19 *της* 24.1.1989, σ. 16). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2001/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. (ΕΕ L 206 *της* 31.7.2001, σ. 1).

[2] Οδηγία 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1992, σχετικά *με δεύτερο* γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης, το οποίο συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ (ΕΕ L 209 *της* 24.7.1992, σ. 25). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία *2001/19/ΕΚ*.

[3] Οδηγία 1999/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 1999, για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των προσόντων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης, καθώς και μεταβατικών μέτρων, και για τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων. (ΕΕ L 201 *της* 31.7.1999, σ. 77).

[4] Απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (ΕΕ L 228 *της* 9.9.1996, σ. 1). Απόφαση όπως τροποποιήθηκε *με* την απόφαση αριθ. 1346/2001/ΕΚ (ΕΕ L 185 *της* 6.7.2001, σ. 1).

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

(14) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν την ευχέρεια να επιλέγουν το πρότυπο διαχείρισης δύο ή περισσοτέρων λιμένων της ίδιας γεωγραφικής περιοχής, που θα μπορούσαν να περιληφθούν σε σύστημα λιμένων.

(15) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ορίζουν *έναν* ή *περισσότερους αρμοδίους* για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. *Οι αρμόδιοι αυτοί δύνανται* να είναι δημόσιες *αρχές* ή *ιδιωτικοί φορείς* και μπορούν να *έχουν ευθύνη* για ένα ή περισσότερα *από τα* καθήκοντα που *προβλεπει η* παρούσα οδηγία και για έναν ή περισσότερους λιμένες.

(16) Για λόγους αποδοτικής και ασφαλούς διαχείρισης του λιμένα, τα κράτη μέλη θα πρέπει ***να απαιτούν*** να λαμβάνουν άδεια οι *παρέχοντες πράξεις* λιμενικών υπηρεσιών και οι αυτοεξυπηρετούμενοι. Τα κριτήρια για τη χορήγηση των εν λόγω αδειών θα πρέπει να είναι αντικειμενικά, διαφανή, αμερόληπτα, *πρόσφορα* και αναλογικά, θα πρέπει δε να δημοσιοποιούνται.

(17) Τα κράτη μέλη, για να εξασφαλίσουν επαρκή πρόσβαση *στην κατάλληλη εκπαίδευση* των υποψηφίων *για παροχή* υπηρεσιών, όταν στα απαιτούμενα τεχνικά επαγγελματικά προσόντα περιλαμβάνεται ειδική γνώση του τόπου ή πείρα των τοπικών συνθηκών, δύνανται να υποχρεώσουν τους *παρέχοντες υπηρεσίες* που διαθέτουν τέτοια γνώση ή πείρα να παρέχουν την εκπαίδευση αυτή, ενδεχομένως έναντι πληρωμής.

(18) Οι *παρέχοντες λιμενικές υπηρεσίες* και οι αυτοεξυπηρετούμενοι πρέπει να έχουν το δικαίωμα να απασχολούν προσωπικό της επιλογής τους, συμμορφούμενοι με τους σχετικούς κανόνες όσον αφορά την απασχόληση, τους όρους εργασίας και άλλα κοινωνικά θέματα, καθώς και την εκπαίδευση και την επαγγελματική επάρκεια.

(19) Επειδή οι λιμένες καλύπτουν περιορισμένη γεωγραφική έκταση, ενίοτε η πρόσβαση στην αγορά δύναται να προσκρούει σε δεσμεύσεις που σχετίζονται με το χώρο ή τη χωρητικότητα, με την ασφάλεια της κυκλοφορίας ή περιβαλλοντικές απαιτήσεις. Σε τέτοιες περιπτώσεις, και *προκειμένου* να εξασφαλισθεί η γενική απόδοση των λιμένων, *ενδέχεται* να *πρέπει* να περιορισθεί ο αριθμός *των* εγκεκριμένων *παρεχόντων λιμενικές υπηρεσίες, τηρουμένων των υποχρεώσεων* δημόσιας υπηρεσίας από τον *παρέχοντα υπηρεσίες* ή από το διαχειριστικό φορέα του λιμένα, καθώς και *των περιβαλλοντικών κανόνων*. Τα κριτήρια για τον περιορισμό θα πρέπει να είναι αντικειμενικά, διαφανή, αμερόληπτα, *πρόσφορα* και αναλογικά.

(20) *Εφόσον* η αρμόδια αρχή, σύμφωνα με τη δημοσιοποιημένη πολιτική ανάπτυξης του λιμένα, καθορίζει το φάσμα των εμπορικών δραστηριοτήτων που πρέπει να εκτελούνται στο λιμένα ή σε τμήμα του λι*μένα, δεν* θα πρέπει να θεωρείται *ότι περιορίζεται ο αριθμός των παρεχόντων υπηρεσίες.*

(21) Στην περίπτωση περιορισμού του αριθμού των *παρεχόντων υπηρεσίες,* ο αριθμός αυτός θα πρέπει να είναι ο υψηλότερος κατάλληλος, ανάλογα με τις περιστάσεις. Οι *παρέχοντες υπηρεσίες* θα πρέπει να επιλέγονται από την αρμόδια αρχή με διαφανή, αντικειμενική, ανοικτή και δίκαιη διαδικασία επιλογής και με αμερόληπτους κανόνες.

(22) Προκειμένου *η* διαδικασία επιλογής να είναι ανοικτή και διαφανής, θα πρέπει αυτή να δημοσιοποιείται στους σχετικούς κλάδους και να αποστέλλεται πλήρης τεκμηρίωση στους ενδιαφερομένους. Η απόφαση που απορρέει από τη διαδικασία επιλογής θα πρέπει να δημοσιοποιείται επίσης.

(23) Έχει σημασία να εξασφαλισθεί ότι οι αποφάσεις και τα διαδικαστικά μέτρα, κατά την παρούσα οδηγία, λαμβάνονται και φαίνεται ότι λαμβάνονται βάσει των αρχών της διαφάνειας και της αποφυγής των διακρίσεων. Επομένως, όταν η αρμόδια αρχή που αποφασίζει περιορισμούς όσον αφορά μία ή περισσότερες λιμενικές υπηρεσίες σε συγκεκριμένο λιμένα *παρέχει αυτή την ίδια ή παρεμφερή υπηρεσία* στο λιμένα αυτό, οποιαδήποτε λήψη απόφασης σχετικά με περιορισμούς ή η έγκριση ή επίβλεψη της απόφασης αυτής θα πρέπει να ανατίθεται σε διαφορετική και ανεξάρτητη αρμόδια αρχή. Όταν η αρμόδια αρχή που διενεργεί διαδικασία επιλογής σε λιμένα *παρέχει αυτή την ίδια ή παρεμφερή υπηρεσία* στον εν λόγω λιμένα, η διαδικασία ή η έγκριση ή επίβλεψη της διαδικασίας αυτής θα πρέπει επίσης να ανατίθεται σε διαφορετική και ανεξάρτητη αρμόδια αρχή.

(24) Ο διαχειριστικός φορέας του λιμένα δεν θα πρέπει να ασκεί διακριτική μεταχείριση μεταξύ *παρεχόντων υπηρεσίες*. Είναι ιδιαίτερα επιβεβλημένο να αποφεύγει κάθε διάκριση υπέρ επιχείρησης ή φορέα στον *οποίο* έχει συμφέροντα.

(25) Στις περιπτώσεις που δεν κατέστη δυνατόν να εξευρεθεί κατάλληλος *φορέας παροχής* υπηρεσιών μέσω της διαδικασίας επιλογής, ο διαχειριστικός φορέας του λιμένα θα πρέπει να δύναται να παρέχει ο ίδιος τη συγκεκριμένη υπηρεσία για περιορισμένο χρονικό διάστημα, εφόσον πληροί τα κριτήρια που έχουν τεθεί για τη χορήγηση *αδείας* και τηρεί την αρχή της διαφάνειας σύμφωνα με την παρούσα ***οδηγία.***

(26) ***Οι*** άδειες που χορηγούνται μέσω διαδικασίας επιλογής θα πρέπει να έχουν περιορισμένη χρονική διάρκεια, αλλά ταυτοχρόνως να χορηγούνται για διάστημα που να επιτρέπει τη συνήθη απόσβεση και απόδοση των επενδύσεων. Είναι εύλογο να λαμβάνεται υπόψη, για τον καθορισμό του χρονικού διαστήματος ισχύος της *αδείας*, κατά πόσον ο *παρέχων υπηρεσίες* χρειάσθηκε να επενδύσει σε στοιχεία του *ενεργητικού και, εφόσον αυτό συμβαίνει, εάν* αυτά τα στοιχεία του ενεργητικού είναι κινητά ή ακίνητα.

(27) Οι επενδύσεις σε ***συγκρίσιμα*** κινητά περιουσιακά στοιχεία ***παγίου κεφαλαίου*** όπως είναι ***οι γέφυρες εμπορευματοκιβωτίων,*** οι γερανοί σταθερού πυλώνα πλοίου-ξηράς, οι γερανογέφυρες εκφόρτωσης και τα ειδικά ρυμουλκά, αντιμετωπίζονται ακριβώς όπως οι επενδύσεις σε ακίνητα περιουσιακά στοιχεία.

(28) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επεκτείνουν υπάρχουσα άδεια ή/και να αρχίζουν διαδικασία επιλογής εκ των προτέρων εάν έχουν πραγματοποιηθεί ή πρόκειται να πραγματοποιηθούν σημαντικές επενδύσεις, προκειμένου να ενθαρρύνουν τις μακροπρόθεσμες επενδύσεις υπό σταθερές συνθήκες και συνεπώς να συμβάλλουν στην ανάπτυξη των λιμένων.

(29) ***Θα*** πρέπει να επιτρέπεται η αυτοεξυπηρέτηση σύμφωνα με τους όρους της παρούσας οδηγίας, και τα τυχόν κριτήρια που καθορίζονται ***για τη χορήγηση της αδείας για αυτοεξυπηρέτηση*** πρέπει να είναι τα ίδια με εκείνα που *ισχύουν* για τους *παρέχοντες την ίδια ή παρεμφερή λιμενική υπηρεσία*.

(30) Η αυτοεξυπηρέτηση δεν θα πρέπει να παρεμποδίζει τη γενική αποδοτικότητα των λιμενικών εργασιών ή να μειώνει τις προδιαγραφές υγείας, κοινωνικής πολιτικής, ασφαλείας και εκπαίδευσης, σε σύγκριση με το υφιστάμενο προσωπικό, ιδίως κατά τις μεταβατικές περιόδους που προβλέπονται για τις υπάρχουσες άδειες, εφόσον απαιτείται.

(31) Τα κράτη μέλη ***θα πρέπει να χορηγούν*** προηγούμενη άδεια ***για την αυτοεξυπηρέτηση,*** βάσει κριτηρίων που αφορούν, μεταξύ άλλων, την απασχόληση***, τα επαγγελματικά προσόντα*** και κοινωνικά ***και περιβαλλοντικά*** θέματα.

(32) ***Δεδομένης της ιδιαίτερης σημασίας των υπηρεσιών πλοήγησης για την ασφάλεια των θαλασσίων μεταφορών και, κατά συνέπεια, για την προστασία του περιβάλλοντος σε ιδιαίτερα ευαίσθητες περιφέρειες, θα πρέπει να απόκειται σε κάθε κράτος μέλος να εκδίδει ιδιαίτερες εθνικές διατάξεις για τις υπηρεσίες πλοήγησης, λαμβάνοντας υπόψη τα συγκεκριμένα χαρακτηριστικά των διαφόρων λιμένων.***

(33) Εν προκειμένω, οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να *έχουν τη δυνατότητα* να αναγνωρίζουν τον υποχρεωτικό χαρακτήρα της πλοήγησης και άλλων τεχνικοναυτιλιακών υπηρεσιών.

(34) Η ενοικίαση εξοπλισμού δεν συνιστά λιμενική υπηρεσία, αλλά θα πρέπει να συμμορφούται προς τις αρχές της διαφάνειας και της αποφυγής των διακρίσεων.

(35) Είναι αναγκαίο να επιβληθεί στους διαχειριστικούς φορείς των λιμένων που *εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας,* οι οποίοι επίσης ενεργούν ως *παρέχοντες υπηρεσίες,* η υποχρέωση να τηρούν λογαριασμούς για δραστηριότητες που αναπτύσσουν ως διαχειριστικοί φορείς, χωριστά από *τους λογαριασμούς* που τηρούν για δραστηριότητες που αναπτύσσουν σε ανταγωνιστική βάση.

(36) Η απαίτηση να τηρούνται χωριστοί λογαριασμοί για κάθε δραστηριότητα λιμενικών υπηρεσιών θα πρέπει να ισχύει για όλες τις επιχειρήσεις που έχουν επιλεγεί για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών.

(37) Θα πρέπει να προβλέπονται διαδικασίες προσφυγής κατά των αποφάσεων των αρμοδίων αρχών.

(38) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να θίγει *κατ' ουδένα* τρόπο τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών ή των αρμόδιων αρχών που αυτά ορίζουν, όσον αφορά την τήρηση του νόμου και της τάξης, την ασφάλεια και την προστασία στους λιμένες, την προστασία του περιβάλλοντος, καθώς και το διεθνές καθεστώς λιμένων, υδάτινων οδών και *θαλασσίων* ζωνών.

(39) Η εφαρμογή της εθνικής κοινωνικής νομοθεσίας δεν θα πρέπει να θίγεται *κατ' ουδένα* τρόπο από την παρούσα οδηγία.

(40) Η παρούσα κατάσταση στους κοινοτικούς λιμένες, με την πληθώρα μεθόδων και περιόδων ισχύος της *αδείας* και επιλογής και η *απαίτηση για* ασφάλεια δικαίου *υπαγορεύουν τον καθορισμό σαφών μεταβατικών μέτρων.* Σε αυτά τα μέτρα θα πρέπει να γίνεται διάκριση μεταξύ λιμένων *στους οποίους* ο αριθμός *παρεχόντων υπηρεσίες* είναι περιορισμένος και λιμένων *στους οποίους* δεν είναι. Μετά τη λήξη της περιόδου ισχύος των μεταβατικών μέτρων, όλες οι άδειες θα πρέπει να χορηγούνται *κατά τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.*

(41) *Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες* ο αριθμός *των παρεχόντων λιμενικές υπηρεσίες* δεν είναι περιορισμένος, δεν *υπάρχει λόγος αλλαγής των υφισταμένων αδειών.*

(42) Οι υπάρχουσες άδειες και συμβάσεις θα πρέπει να αντιμετωπίζονται όπως ακριβώς οι νέες άδειες και, συνεπώς, να *ισχύει γι' αυτές,* στην περίπτωση περιορισμών, *η ίδια μέγιστη διάρκεια,* που *αρχίζει* από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(43) Όταν ο αριθμός *παρεχόντων υπηρεσίες* είναι περιορισμένος ή περιορίζεται, η διάρκεια των υπαρχουσών αδειών θα πρέπει να ευθυγραμμίζεται προς τη διάρκεια που ισχύει για τις νέες άδειες.

(44) Έχει σημασία να εξασφαλισθεί ότι η παρούσα οδηγία θα ενθαρρύνει την ανάπτυξη νέων λιμένων και λιμενικών εγκαταστάσεων. Οποιαδήποτε σχετική επένδυση από εμπορικό φορέα σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες περί αποκτήσεως περιουσιακών στοιχείων θα πρέπει να θεωρείται ότι ήταν *γενικώς* προσιτή *για όλους.*

(45) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να απαιτεί *από κράτος* μέλος να αναλάβει οποιαδήποτε ενέργεια η οποία *συνιστά* στέρηση *του δικαιώματος* ιδιοκτησίας ή περιορισμό της *άσκησής του* αντίθετη προς τις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου, παρά μόνον εάν η εν λόγω στέρηση ή ο περιορισμός αιτιολογείται βάσει των γενικών αυτών αρχών και *οι εγκεκριμένοι* ή *επιλεγέντες για την παροχή* υπηρεσιών μπορεί να *υποχρεωθούν* να *καταβάλουν* αποζημίωση για τη στέρηση αυτή ή για τον περιορισμό *του δικαιώματος ιδιοκτησίας,* σύμφωνα με τις εν λόγω γενικές αρχές.

(46) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να θίγει την εφαρμογή των κανόνων της Συνθήκης· συγκεκριμένα, η Επιτροπή θα πρέπει να συνεχίσει να εξασφαλίζει συμμόρφωση προς τους κανόνες αυτούς, ασκώντας, εν ανάγκη, όλες τις εξουσίες της εκ του άρθρου 86 της Συνθήκης.

(47) Βάσει των εκθέσεων των κρατών μελών σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή θα πρέπει να προβεί σε αξιολόγηση, συνοδευόμενη, εάν ενδείκνυται, από πρόταση αναθεώρησής της,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχος

1. Η ελευθερία παροχής λιμενικών υπηρεσιών στους θαλασσίους λιμένες ισχύει έναντι των *παρεχόντων λιμενικές υπηρεσίες* της Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

2. Η ελευθερία παροχής λιμενικών υπηρεσιών μπορεί να υπόκειται σε περιορισμούς του λιμένα ή του συστήματος λιμένων για λόγους που ανάγονται στον διαθέσιμο χώρο ή τη χωρητικότητα, την ασφάλεια της θαλάσσιας κυκλοφορίας ή την πολιτική ανάπτυξης του λιμένα, ***σύμφωνα με*** τις απαιτήσεις ασφαλείας, περιβαλλοντικής προστασίας και με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας. Ομοίως, οι υπηρεσίες οι σχετικές με τις υδάτινες οδούς πρόσβασης προς και από το λιμένα ή το σύστημα λιμένων είναι δυνατόν να υπαχθούν σε ειδικούς περιορισμούς ασφαλείας.

3. Στους *παρέχοντες λιμενικές υπηρεσίες* και τους αυτοεξυπηρετουμένους παρέχεται άνευ διακρίσεων πρόσβαση στη γενικώς προσιτή λιμενική υποδομή, στο μέτρο που τους χρειάζεται για την άσκηση των δραστηριοτήτων τους.

4. Η παρούσα οδηγία έχει επίσης ως στόχο τη δημιουργία θεμιτών και διαφανών όρων ανταγωνισμού εντός και μεταξύ των κοινοτικών λιμένων.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία ισχύει για τις λιμενικές υπηρεσίες που απαριθμούνται στο παράρτημα, οι οποίες παρέχονται για χρήστες του λιμένα είτε εντός της λιμενικής ζώνης είτε επί της υδάτινης οδού πρόσβασης στο λιμένα ή το σύστημα λιμένων που *εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.*

2. Η παρούσα οδηγία ισχύει για τους θαλάσσιους λιμένες ή *συστήματα* λιμένων στην επικράτεια ενός κράτους μέλους που είναι ανοικτοί στη γενική εμπορική θαλάσσια κυκλοφορία, εφόσον ο μέσος ετήσιος όγκος θαλάσσιας κυκλοφορίας του λιμένα κατά τα προηγούμενα 3 έτη ήταν τουλάχιστον 1,5 εκατομμ. τόνοι φορτίου ή 200.000 επιβάτες.

Προς τούτο και κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν ότι δεν λαμβάνεται υπόψη η κίνηση που πραγματοποιείται σε μέρη του λιμένα τα οποία δεν είναι ανοικτά στη γενική εμπορική κίνηση.

3. Αν ο λιμένας φθάσει *το* όριο εμπορευματικής κυκλοφορίας που *καθορίζεται με την* παράγραφο 2 χωρίς να φθάσει στο αντίστοιχο όριο διακίνησης επιβατών, η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για λιμενικές υπηρεσίες που απευθύνονται αποκλειστικά σε επιβάτες. Αν η διακίνηση επιβατών, αλλά όχι η εμπορευματική κυκλοφορία, φθάσει στο όριο, η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται για λιμενικές υπηρεσίες που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για εμπορεύματα.

4. Τα κράτη μέλη δύνανται να εφαρμόσουν την παρούσα οδηγία και σε άλλους λιμένες.

5. Τα κράτη μέλη δύνανται να αποκλείουν τους λιμένες κατεξοχήν εποχιακού χαρακτήρα από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, εάν κρίνουν ότι εξασφαλίζεται κατάλληλο επίπεδο πρόσβασης στην αγορά λιμενικών υπηρεσιών.

Ο κατάλογος των λιμένων αυτών αναθεωρείται τακτικά και για πρώτη φορά εντός της πρώτης πενταετίας από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, στη συνέχεια δε ανά ***τριετία***, οι δε τροποποιήσεις κοινοποιούνται στην Επιτροπή προς ενημέρωση.

6. Η Επιτροπή δημοσιεύει προς ενημέρωση στην Επίσημη Εφημερίδα *της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, με βάση πληροφορίες που παρέχουν τα κράτη μέλη, κατάλογο των λιμένων και των συστημάτων λιμένων που αναφέρονται στο παρόν άρθρο. Ο κατάλογος δημοσιεύεται για πρώτη φορά εντός τριών μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας και εν συνεχεία ετησίως.

7. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν να είναι οι *παρέχοντες λιμενικές υπηρεσίες* εγκατεστημένοι στην Κοινότητα και τα σκάφη που χρησιμοποιούνται κυρίως για την παροχή λιμενικών υπηρεσιών να είναι νηολογημένα *σε κράτος* μέλος και να φέρουν τη σημαία ***του***.

Άρθρο 3

Άλλη νομοθεσία

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των αρμόδιων αρχών, οι οποίες απορρέουν από τις οδηγίες 92/50/ΕΟΚ, 93/36/ΕΟΚ, 93/37/ΕΟΚ και 93/38/ΕΟΚ.

Ομοίως, η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των συμβάσεων *ανάθεσης* δημόσιας υπηρεσίας που έχουν συναφθεί βάσει του κανονισμού *(ΕΟΚ)* αριθ. 3577/92.

2. Εάν μια από τις οδηγίες που *μνημονεύονται* στην παράγραφο 1 καθιστά υποχρεωτική τη διαδικασία πρόσκλησης υποβολής προσφορών για κάθε σύμβαση παροχής υπηρεσίας, δεν εφαρμόζονται στη σύναψη της σύμβασης τα *άρθρα 12, 19,* παράγραφοι 1 και 2, *και 20* της παρούσας οδηγίας. Ωστόσο, τα κράτη μέλη δύνανται να περιλάβουν στη διαδικασία πρόσκλησης υποβολής προσφορών για τις συμβάσεις αυτές ειδικούς κανόνες όσον αφορά τους λιμένες τους.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη, κατά περίπτωση, των υποχρεώσεων των αρμόδιων αρχών οι οποίες απορρέουν από τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ, 92/51/ΕΟΚ και 1999/42/ΕΚ σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση μεταξύ κρατών μελών της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

Άρθρο 4

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

1) «θαλάσσιος λιμένας» ή «λιμένας», χερσαία και θαλάσσια περιοχή, η οποία διαθέτει έργα και εξοπλισμό που επιτρέπει, κυρίως, την υποδοχή πλοίων, τη φόρτωση και εκφόρτωσή τους, την αποθήκευση εμπορευμάτων, την παραλαβή και παράδοση των εμπορευμάτων αυτών και την επιβίβαση και αποβίβαση επιβατών,

2) «υδατίνη οδός πρόσβασης λιμένα», η πρόσβαση στο λιμένα από την ανοικτή θάλασσα μέσω, *λόγου χάριν,* διαύλων ναυσιπλοΐας, ποταμών, διωρύγων και *φιορδ,*

3) «σύστημα λιμένων», δύο ή περισσότεροι λιμένες στην ίδια γεωγραφική ζώνη, υπό τη διοίκηση ενιαίου διαχειριστικού φορέα,

4) «λιμένας κατεξοχήν εποχικού χαρακτήρα», λιμένας που *έφθασε* το 50 % του μέσου ετήσιου όγκου θαλάσσιας κυκλοφορίας κατά την προηγούμενη τριετία εντός τριών συνεχών μηνών,

5) «διαχειριστικός φορέας του λιμένα» ή «λιμενική αρχή» (εφεξής «διαχειριστικός φορέας του λιμένα»), φορέας ο οποίος, σε *συνδυασμό με* άλλες δραστηριότητες *ή κατ' αποκλειστικότητα*, έχει ως αποστολή, σύμφωνα με τις εθνικές νομοθετικές ή κανονιστικές ρυθμίσεις, τη διοίκηση και τη διαχείριση των λιμενικών υποδομών καθώς και το συντονισμό και, ανάλογα με την περίπτωση, τον έλεγχο των δραστηριοτήτων των *παρεχόντων υπηρεσίες* στο συγκεκριμένο λιμένα ή σύστημα λιμένων. Ενδέχεται να συνίσταται σε διαφορετικούς χωριστούς φορείς ή να είναι υπεύθυνος για πλείονες λιμένες,

6) «λιμενική υπηρεσία», οποιαδήποτε *υπηρεσία παρέχεται* σε λιμένα και περιλαμβάνεται στο παράρτημα,

7) «*παρέχων λιμενικές υπηρεσίες* ή *παρέχων υπηρεσίες*», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο παρέχει ή επιθυμεί να παράσχει, έναντι αμοιβής, μία ή περισσότερες κατηγορίες λιμενικών υπηρεσιών,

8) «υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας», υποχρέωση που έχει *θεσπίσει αρμόδια* αρχή για να εξασφαλίζεται επαρκής παροχή ορισμένων κατηγοριών λιμενικών υπηρεσιών,

9) «αυτοεξυπηρέτηση», η περίπτωση κατά την *οποία επιχείρηση*, η οποία κανονικά θα μπορούσε να αγοράζει λιμενικές υπηρεσίες, παρέχει για ίδιο λογαριασμό, χρησιμοποιώντας ***τα δικά της πληρώματα*** και το δικό της εξοπλισμό, μία ή περισσότερες κατηγορίες λιμενικών υπηρεσιών ***κατά τα κριτήρια της παρούσας οδηγίας, και κατά την οποία κανονικά δεν συνάπτεται σύμβαση οιουδήποτε τύπου με τρίτους για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών,***

10) «πιστοποιητικό εξαίρεσης πλοηγού», έγγραφο το οποίο εκδίδει η αρμόδια αρχή και με το οποίο παρέχεται εξαίρεση ή τροποποίηση της υποχρεωτικής πλοήγησης,

11) «άδεια», οποιαδήποτε άδεια, συμπεριλαμβανομένων των συμβάσεων, η οποία επιτρέπει σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο να παρέχει μία ή περισσότερες κατηγορίες λιμενικών υπηρεσιών ή να αυτοεξυπηρετείται,

12) «περιορισμός του αριθμού των *παρεχόντων υπηρεσίες*», η κατάσταση στην οποία ο διαχειριστικός φορέας του λιμένα δεν επιτρέπει σε *παρέχοντα υπηρεσίες*, ο οποίος πληροί τα κριτήρια *του άρθρου 9* για τη χορήγηση αδείας, να παρέχει μία ή περισσότερες κατηγορίες υπηρεσιών.

Άρθρο 5

Διαφάνεια των χρηματοπιστωτικών σχέσεων

1. Για τη δημιουργία όρων θεμιτού ανταγωνισμού εντός και μεταξύ των κοινοτικών λιμένων, κάθε θαλάσσιος λιμένας ή/και κάθε σύστημα λιμένων σύμφωνα με το άρθρο 2 της παρούσας οδηγίας, υποχρεούται να υποβάλλει εμπροθέσμως στα κράτη μέλη και την Επιτροπή τα απαιτούμενα στοιχεία βάσει της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 1980, περί της διαφάνειας των χρηματοπιστωτικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων [1]***. Το ίδιο ισχύει για τις χρηματοπιστωτικές σχέσεις μεταξύ κρατών μελών και φορέων παροχής λιμενικών υπηρεσιών, ανεξαρτήτως εάν εφαρμόζονται για αυτούς οι υπόλοιπες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας.***

2. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη καλούνται, με βάση τα στοιχεία που υποβάλλουν οι λιμένες ή/και τα συστήματα λιμένων, να λάβουν τα μέτρα που απορρέουν από το κοινοτικό δίκαιο, προκειμένου να δημιουργηθούν θεμιτοί όροι ανταγωνισμού εντός και μεταξύ των κοινοτικών λιμένων.

---

[1] ***ΕΕ ειδική έκδοση, κεφάλαιο 8, τόμος 1, σ. 205. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2000/52/ΕΚ (ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 75).***

3. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, το αργότερο ... (*) ***έκθεση σχετικά με τη διαφάνεια των χρηματοπιστωτικών σχέσεων στους λιμένες ή/και τα συστήματα λιμένων καθώς και σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν τα κράτη μέλη και η Επιτροπή.***

Άρθρο 6

Διαφάνεια της δημόσιας χρηματοδότησης

Το αργότερο ένα μήνα πριν την έναρξη εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο τις αναγκαίες προτάσεις για να επιτευχθεί διαφάνεια της δημόσιας χρηματοδότησης στους κοινοτικούς λιμένες. Για τον σκοπό αυτόν, η Επιτροπή, το αργότερο πριν την έναρξη εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, επεξεργάζεται κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται σε λιμένες από τα κράτη μέλη της ΕΕ ή από δημόσιους χρηματοδοτικούς πόρους για την κατασκευή λιμενικών υποδομών και επισημαίνει ποιες λιμενικές ενισχύσεις συμβιβάζονται με την κοινή αγορά.

Άρθρο 7

Χρηματοπιστωτική μελέτη

Η Επιτροπή αναθέτει σε ανεξάρτητη, διεθνή εξεταστική ομάδα τη διεξαγωγή μελέτης τόσο των άμεσων όσο και των έμμεσων (δημοσίων) χρηματοδοτήσεων, των κρατικών ενισχύσεων και των τρόπων υπολογισμού του κόστους στους θαλασσίους λιμένες και/ή στα συστήματα λιμένων της Κοινότητας. Η μελέτη εστιάζεται στο κόστος των λιμενικών υποδομών και υπερδομών, των λιμενικών υπηρεσιών, των λιμενικών επιχειρήσεων και των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με τους λιμένες.

Άρθρο 8

Αρμόδιες αρχές

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να υπάρχουν αρμόδια αρχή ή αρχές υπεύθυνες για την εφαρμογή των *άρθρων 9, 10, 11, 12, 14, 17, 19 και 27.*

Άρθρο 9

Άδεια

1. ***Η*** αρμόδια αρχή ***χορηγεί στον*** *παρέχοντα* λιμενικές *υπηρεσίες* ***προηγούμενη*** άδεια, ενδεχομένως για *περιορισμένο χρονικό διάστημα*, σύμφωνα με τους όρους των παραγράφων 2, 3, 4 και 5 του παρόντος άρθρου. Η άδεια λογίζεται ως χορηγηθείσα στους *παρέχοντες υπηρεσίες* που επιλέγονται σύμφωνα με το *άρθρο 12*.

2. Τα κριτήρια για την χορήγηση αδειών από την αρμόδια αρχή πρέπει να είναι διαφανή, αμερόληπτα, αντικειμενικά, *πρόσφορα* και αναλογικά. Τα κριτήρια μπορούν να αφορούν, ανάλογα με την περίπτωση, μόνον:

α) τα επαγγελματικά προσόντα του *παρέχοντος υπηρεσίες* και του προσωπικού που απασχολεί, την υγιή χρηματοοικονομική του κατάσταση και την επαρκή ασφαλιστική του κάλυψη,

β) την ασφάλεια της ναυτιλίας ή την ασφάλεια του λιμένα ή της πρόσβασης σε αυτόν, των εγκαταστάσεών του, του εξοπλισμού και των ατόμων,

γ) θέματα απασχόλησης και κοινωνικής πολιτικής,

δ) ***την τήρηση των τοπικών, εθνικών και διεθνών*** *περιβαλλοντικών απαιτήσεων*,

ε) ***τα διαρθρωτικά και οικονομικά συμφέροντα*** του λιμένα ***και της περιβάλλουσας περιοχής.***

(*) ***Τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.***

Η άδεια μπορεί να περιλαμβάνει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που να αφορούν την ασφάλεια, την κανονικότητα, τη συνέχεια, την ποιότητα και την τιμή καθώς και τους όρους υπό τους οποίους μπορεί να παρέχεται η υπηρεσία. ***Η άδεια περιλαμβάνει επίσης υποχρεώσεις κοινωνικής προστασίας των οικείων εργαζομένων.***

3. ***'Οταν στα απαιτούμενα επαγγελματικά προσόντα περιλαμβάνεται ειδική γνώση του τόπου ή πείρα των τοπικών συνθηκών, τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις προϋποθέσεις πρόσβασης*** στο επάγγελμα καθώς και τα πιστοποιητικά επάρκειας που πρέπει να αποκτώνται με εξετάσεις.

Τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίζουν ότι υπάρχει επαρκής πρόσβαση *στη σχετική εκπαίδευση* των υποψήφιων *για την παροχή υπηρεσιών, υπό* διαφανείς και αμερόληπτους όρους, ενδεχομένως έναντι πληρωμής.

4. Τα κριτήρια που *σημειώνονται* στην παράγραφο 2 δημοσιοποιούνται, οι δε *παρέχοντες* λιμενικές *υπηρεσίες* ενημερώνονται εκ των προτέρων σχετικά με τη διαδικασία απόκτησης *αδείας*. Η παρούσα απαίτηση ισχύει ομοίως όταν *η* άδεια συνδέει την παροχή υπηρεσίας *με επένδυση* σε ακίνητα.

5. Ο *παρέχων* λιμενικές***υπηρεσίες δύναται*** να απασχολεί προσωπικό της επιλογής του ***για την παροχή της υπηρεσίας που καλύπτει η άδεια, εφόσον τηρεί τους νόμους*** του κράτους μέλους *στο οποίο* παρέχει τις υπηρεσίες ***και εφόσον λαμβάνεται δεόντως υπόψη η ειδική φύση των λιμενικών εργασιών***.

6. Η αρμόδια ***αρχή τροποποιεί ή ανακαλεί****την* άδεια εάν δεν πληρούνται τα κριτήρια της παραγράφου 2***, καθώς και εφόσον δεν τηρείται ή έχει πάψει να τηρείται η κοινωνική νομοθεσία του κράτους μέλους.***

Άρθρο 10

Πολιτική αναπτύξεως λιμένος

Η αρμόδια αρχή μπορεί να καθορίζει***, σύμφωνα με διαφανή, αμερόληπτα, αντικειμενικά, πρόσφορα, αναλογικά και αμερόληπτα κριτήρια,*** το φάσμα των εμπορικών δραστηριοτήτων που πρέπει να εκτελούνται στον λιμένα ή σε τμήμα του λιμένα και ιδίως τις κατηγορίες φορτίων που πρέπει να διακινούνται και το λιμενικό χώρο ή χωρητικότητα που παραχωρείται για τις δραστηριότητες αυτές, σύμφωνα με τη δημοσιοποιημένη πολιτική ανάπτυξης του λιμένα, χωρίς αυτό να συνιστά περιορισμό του αριθμού των *παρεχόντων υπηρεσίες*.

Άρθρο 11

Περιορισμοί

1. Το παρόν άρθρο, καθώς και τα *άρθρα 12 και 16* ισχύουν μόνον για μία ή περισσότερες λιμενικές υπηρεσίες όταν υπάρχει περιορισμός του αριθμού *των παρεχόντων* αυτήν ή αυτές τις υπηρεσίες στο λιμένα ή το σύστημα λιμένων.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η αρμόδια αρχή περιορίζει τον αριθμό *των παρεχόντων* λιμενικές *υπηρεσίες* μόνον για λόγους δεσμεύσεων που οφείλονται στο διαθέσιμο χώρο ή τη διαθέσιμη χωρητικότητα, για λόγους ασφάλειας ή λόγω απαιτήσεων βάσει των περιβαλλοντικών ρυθμίσεων. Σε περίπτωση περιορισμού του αριθμού των *παρεχόντων υπηρεσίες*, η αρμόδια αρχή πρέπει:

α) να ενημερώνει τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με την κατηγορία ή τις κατηγορίες λιμενικών υπηρεσιών και, κατά περίπτωση, το συγκεκριμένο τμήμα του λιμένα όπου ισχύουν οι περιορισμοί καθώς και σχετικά με τους λόγους των περιορισμών αυτών,

β) να επιτρέπουν το μέγιστο δυνατό αριθμό *παρεχόντων υπηρεσίες* που είναι κατάλληλος υπό τις δεδομένες συνθήκες.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Άρθρο 12

Διαδικασία επιλογής

1. Εάν ο αριθμός *όσων παρέχουν λιμενικές υπηρεσίες* έχει περιορισθεί από την αρμόδια αρχή βάσει του *άρθρου 11*, αυτή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει διαφανή και αντικειμενική διαδικασία επιλογής, με χρήση αναλογικών, αμερόληπτων και σχετικών κριτηρίων.

2. Η αρμόδια αρχή δημοσιοποιεί, προς γενική ενημέρωση, στους σχετικούς κλάδους στην Κοινότητα, πρόσκληση προς τους ενδιαφερομένους να συμμετάσχουν στη διαδικασία επιλογής.

Η δημοσίευση αυτή πραγματοποιείται στην Επίσημη Εφημερίδα *της Ευρωπαϊκής Ένωσης* για τις άδειες που αφορούν το *άρθρο 16, παράγραφος 2, στοιχείο β)*, για όλες δε τις λοιπές άδειες με οποιονδήποτε ενδεδειγμένο τρόπο δια του οποίου οι αναγκαίες πληροφορίες μπορούν να τεθούν εγκαίρως στη διάθεση παντός ενδιαφερομένου.

3. Η αρμόδια αρχή μεριμνά ώστε ο πλήρης φάκελος να διατίθεται στους ενδιαφερομένους που τον ζητούν. Ο φάκελος που διατίθεται στους υποψηφίους *για παροχή υπηρεσιών* περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

α) κριτήρια χορήγησης *αδείας κατά* το *άρθρο 9, παράγραφος 2,* καθώς και κριτήρια επιλογής, τα οποία καθορίζουν τις στοιχειώδεις απαιτήσεις της αρχής,

β) κριτήρια ανάθεσης, βάσει των οποίων η αρχή θα επιλέξει μεταξύ των προτάσεων που πληρούν τα κριτήρια επιλογής,

γ) ρυθμιστικούς και οργανωτικούς όρους για την παροχή της υπηρεσίας, στους οποίους συμπεριλαμβάνονται οι απαιτήσεις που θα *καλύπτει η* άδεια και επισημαίνονται τυχόν υλικά και άυλα στοιχεία του ενεργητικού που πρόκειται να τεθούν στη διάθεση του *επιλεγέντος για την παροχή υπηρεσίας*, μαζί με τους σχετικούς όρους και *τους* εφαρμοστέους κανόνες,

δ) ποινές και όρους που διέπουν την ακύρωση σε περίπτωση μη συμμόρφωσης και

ε) το χρονικό διάστημα ισχύος της αδείας.

4. Η διαδικασία πρέπει να προβλέπει ότι μεταξύ της αποστολής της πρόσκλησης υποβολής προσφορών και της τελικής προθεσμίας για την παραλαβή των προσφορών μεσολαβεί χρονικό διάστημα τουλάχιστον 52 ημερών.

5. Για κάθε διαδικασία, η αρμόδια αρχή δημοσιοποιεί την απόφαση στην οποία καταλήγει η διαδικασία επιλογής.

Άρθρο 13

Αποζημίωση

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν διατάξεις, σύμφωνα με τις οποίες όσοι προσφάτως έλαβαν έγκριση για την παροχή υπηρεσιών υποχρεούνται να καταβάλουν σε όσους παρείχαν προηγουμένως υπηρεσίες αποζημίωση κατά την εύλογη αξία της αγοράς για τη λιμενική επιχείρηση αυτού που παρείχε προηγουμένως υπηρεσίες, και πάντως τουλάχιστον κατά την τρέχουσα αξία της αγοράς για ακίνητα και συγκρίσιμα κινητά περιουσιακά στοιχεία παγίου κεφαλαίου. Το άρθρο 20, παράγραφος 3, εφαρμόζεται κατ αναλογίαν.

Άρθρο 14

Ουδετερότητα διαδικασίας επιλογής

Αν η *ίδια* αρμόδια αρχή η οποία αποφασίζει για περιορισμούς σε σχέση με μία ή περισσότερες υπηρεσίες σε συγκεκριμένο λιμένα ή διενεργεί τη διαδικασία επιλογής για την υπηρεσία αυτήν στον εν λόγω λιμένα *παρέχει την ίδια ή παρεμφερή υπηρεσία ή υπηρεσίες* ή ασκεί άμεσο ή έμμεσο έλεγχο επί *παρέχοντος την ίδια ή παρεμφερή υπηρεσία ή υπηρεσίες* στον εν λόγω λιμένα, τα κράτη μέλη ορίζουν διαφορετική και ανεξάρτητη αρμόδια αρχή και της αναθέτουν την λήψη απόφασης για περιορισμούς ή την έγκριση ή επίβλεψη της εκτέλεσης της απόφασης αυτής ή τη διαδικασία επιλογής ή την έγκριση ή επίβλεψη της διαδικασίας αυτής. ***Εναλλακτικώς, τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν υφιστάμενο φορέα προς εξέταση κάθε προσφυγής ή καταγγελίας κατά των πράξεων αρμόδιας αρχής σε σχέση με αποφάσεις για περιορισμούς ή την επιλογή των παρεχόντων υπηρεσίες.***

Άρθρο 15

Διαδικασία επιλογής άνευ αποτελέσματος

Εάν, κατόπιν διαδικασίας επιλογής δυνάμει του *άρθρου 12*, δεν κατέστη δυνατόν να εξευρεθεί κατάλληλος *φορέας παροχής* υπηρεσιών *για συγκεκριμένη* λιμενική υπηρεσία, ο διαχειριστικός φορέας του λιμένα μπορεί, υπό τους όρους του *άρθρου 19, παράγραφος 1*, να αναλάβει ο ίδιος την παροχή της εν λόγω υπηρεσίας για χρονικό διάστημα το οποίο είναι οπωσδήποτε μικρότερο των 5 ***ετών.***

Άρθρο 16

Διάρκεια

Οι *παρέχοντες λιμενικές υπηρεσίες* επιλέγονται για περιορισμένο χρονικό διάστημα που καθορίζεται σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

1) Όταν δεν πραγματοποιούνται επενδύσεις θεωρούμενες σημαντικές από την αρμόδια *αρχή, προκειμένου* να παρασχεθούν οι υπηρεσίες, η μέγιστη διάρκεια ισχύος της *αδείας* είναι 10 έτη.

2) Όταν πραγματοποιούνται επενδύσεις θεωρούμενες σημαντικές από την αρμόδια αρχή σε

   α) κινητά περιουσιακά στοιχεία, το μέγιστο χρονικό διάστημα είναι 15 έτη,

   β) ακίνητα και ***συγκρίσιμα*** κινητά περιουσιακά στοιχεία ***παγίου κεφαλαίου, όπως γέφυρες εμπορευματοκιβωτίων, γερανοί σταθερού πυλώνα πλοίου-ξηράς, γερανογέφυρες εκφόρτωσης και ειδικά ρυμουλκά,*** το μέγιστο χρονικό διάστημα είναι 36 έτη, ανεξαρτήτως *εάν* η κυριότητά τους θα περιέλθει στο διαχειριστικό φορέα του λιμένα.

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν ενδεχόμενη παράταση της ισχύος *υφισταμένης αδείας*, για χρονικό διάστημα δέκα ετών, μία φορά κατά τη διάρκεια των τελευταίων 10 ετών ισχύος της *αδείας*, εφόσον έχουν γίνει ή έχουν συναφθεί αμετακλήτως *συμφωνίες* για σημαντικές επενδύσεις σε ακίνητα ***και/ή συγκρίσιμα*** κινητά περιουσιακά στοιχεία ***παγίου κεφαλαίου***.

Όταν οι επενδύσεις του *παρέχοντος υπηρεσία* περιλαμβάνουν τόσο κινητά όσο και ακίνητα περιουσιακά στοιχεία, το μέγιστο χρονικό διάστημα είναι το *μεγαλύτερο* των προβλεπομένων.

3) Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν διαδικασία σύμφωνα με τη οποία, όταν ο *παρέχων υπηρεσία* σκοπεύει να πραγματοποιήσει ή να συνάψει αμετακλήτως *συμφωνίες για* σημαντικές επενδύσεις *πριν τη* λήξη ισχύος της *υφισταμένης αδείας* και όταν είναι δυνατόν να αποδειχθεί ότι οι επενδύσεις αυτές συνεπάγονται βελτίωση της γενικής αποδοτικότητας της υπηρεσίας, *δύναται* να ζητήσει από την αρμόδια αρχή να κινήσει διαδικασία επιλογής σύμφωνα με το *άρθρο 12* για νέα άδεια, *πριν τη* λήξη ισχύος της εν λόγω *αδείας*.

Άρθρο 17

Αυτοεξυπηρέτηση

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να *διευκολύνουν*, στο μέτρο του δυνατού, *την* αυτοεξυπηρέτηση σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αρμόδια αρχή να περιορίζει την αυτοεξυπηρέτηση μόνον εφόσον συντρέχουν αντικειμενικοί *λόγοι σύμφωνοι* και *συναφείς προς* τους λόγους περιορισμού κατά το *άρθρο 11*.

2. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή των εθνικών κανόνων περί ***απαιτήσεων επαγγελματικής κατάρτισης και επαγγελματικών προσόντων,*** απασχόλησης και κοινωνικών θεμάτων, εφόσον οι κανόνες αυτοί είναι σύμφωνοι με το κοινοτικό δίκαιο και τις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας και του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους. ***Εφόσον ελλείπουν εθνικές διατάξεις, τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη θέσπιση κατάλληλης νομοθεσίας όσον αφορά τις απαιτήσεις επαγγελματικής κατάρτισης και τα επαγγελματικά προσόντα.***

3. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίζουν την αυτοεξυπηρέτηση σε χρήστες λιμένων, των οποίων τα πλοία φέρουν τη σημαία κράτους μέλους.

4. Οι αυτοεξυπηρετούμενοι τυγχάνουν ίδιας μεταχειρίσεως με τους λοιπούς παρέχοντες λιμενικές υπηρεσίες. Προς τούτο, οι αυτοεξυπηρετούμενοι πρέπει να ανταποκρίνονται στα ίδια κοινωνικά πρότυπα και να διαθέτουν τα ίδια επαγγελματικά προσόντα με τους παρέχοντες τις ίδιες ή παρεμφερείς λιμενικές υπηρεσίες.

5. ***Τα*** κριτήρια ***χορήγησης*** της ***αδείας για αυτοεξυπηρέτηση*** πρέπει να *είναι ίδια* με εκείνα που ισχύουν για *παρέχοντες την ίδια ή παρεμφερή λιμενική* ***υπηρεσία.***

6. Όταν για την αυτοεξυπηρέτηση πρέπει να καταβάλλεται τέλος ως συμβολή στις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας για τεχνικοναυτιλιακές υπηρεσίες οι οποίες δεν είναι δυνατόν να εκτελεσθούν από τους αυτοεξυπηρετουμένους, το τέλος καθορίζεται βάσει αντικειμενικών, διαφανών και *αμερολήπτων* ***κριτηρίων.***

Άρθρο *18*

Λογιστικές διατάξεις

Οι επιλεγόμενοι *για την παροχή* υπηρεσιών τηρούν χωριστούς λογαριασμούς για κάθε σχετική λιμενική υπηρεσία. Η τήρηση των λογαριασμών ακολουθεί την τρέχουσα εμπορική πρακτική και τις γενικώς αποδεκτές λογιστικές αρχές.

Άρθρο 19

Διαφάνεια

1. Όταν ο διαχειριστικός φορέας του λιμένα παρέχει λιμενικές υπηρεσίες, πρέπει να πληροί τα κριτήρια *του άρθρου 9, παράγραφος 2,* και να διαχωρίζει από τους λογαριασμούς των λοιπών δραστηριοτήτων του τους λογαριασμούς για *κάθε δραστηριότητα* λιμενικών υπηρεσιών που παρέχει. Η τήρηση των λογαριασμών πρέπει να είναι σύμφωνη με την τρέχουσα εμπορική πρακτική και τις γενικώς αποδεκτές λογιστικές αρχές, ώστε να εξασφαλίζεται ότι:

α) οι εσωτερικοί λογαριασμοί που αντιστοιχούν στις διάφορες δραστηριότητες είναι χωριστοί,

β) όλες οι δαπάνες και τα έσοδα καταλογίζονται ή κατανέμονται ορθώς, με βάση αρχές αναλυτικής λογιστικής που εφαρμόζονται συνεπώς και δικαιολογούνται αντικειμενικώς,

γ) έχουν ορισθεί σαφώς οι αρχές της αναλυτικής λογιστικής, με βάση τις οποίες τηρούνται οι χωριστοί λογαριασμοί.

2. Η έκθεση του ελεγκτή για τους ετήσιους λογαριασμούς πρέπει να αναφέρει την ύπαρξη τυχόν χρηματοοικονομικών ροών μεταξύ της δραστηριότητας λιμενικών υπηρεσιών του διαχειριστικού φορέα του λιμένα και των λοιπών δραστηριοτήτων του. Η έκθεση του ελεγκτή φυλάσσεται από τα κράτη μέλη και διατίθεται στην Επιτροπή, εάν ζητηθεί.

Οι *χωριστές εκθέσεις* λογιστικού ελέγχου *μπορούν* να *θεωρηθούν επαρκείς* εφόσον *περιέχουν* τα ίδια στοιχεία.

3. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών εκ της οδηγίας *80/723/ΕΟΚ.*

Άρθρο 20

Προσφυγές

1. Τα κράτη μέλη *παρέχουν σε όποιον έχει έννομο συμφέρον δικαίωμα* προσφυγής κατά των αποφάσεων ή συγκεκριμένων μέτρων που *λαμβάνουν οι* αρμόδιες αρχές ή *ο διαχειριστικός φορέας* του λιμένα, *σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.*

2. Αν απορριφθεί αίτηση για πρόσβαση στην παροχή λιμενικών υπηρεσιών δυνάμει της παρούσας *οδηγίας, οι* υποψήφιοι ενημερώνονται σχετικά με τους λόγους για τους οποίους δεν τους χορηγήθηκε άδεια ή δεν επελέγησαν. Οι λόγοι αυτοί πρέπει να είναι αντικειμενικοί, αμερόληπτοι, βάσιμοι και δεόντως τεκμηριωμένοι. Ο υποψήφιος πρέπει να έχει *τη δυνατότητα* προσφυγής. *Η* προσφυγή *αυτή πρέπει να ασκείται* ενώπιον εθνικού δικαστηρίου ή δημόσιας αρχής *ανεξάρτητης,* όσον αφορά την οργάνωση, τη χρηματοδότηση, τη νομική δομή και τη λήψη αποφάσεων, από την αρμόδια αρχή ή το διαχειριστικό φορέα του συγκεκριμένου λιμένα και από *όσους παρέχουν υπηρεσίες.*

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να *διασφαλίσουν* ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται *κατόπιν* προσφυγής υπόκεινται σε δικαστικό έλεγχο.

Άρθρο 21

Ασφάλεια, προστασία και περιβαλλοντική προστασία

Η παρούσα οδηγία ουδόλως θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών ή των *αρμοδίων* αρχών που έχουν ορισθεί από αυτά, όσον αφορά την τήρηση του νόμου και της τάξης, την ασφάλεια και την προστασία στους λιμένες καθώς και την προστασία του περιβάλλοντος.

Άρθρο 22

Κοινωνική προστασία

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή της κοινωνικής νομοθεσίας των κρατών μελών, περιλαμβανομένων των διατάξεων για την απασχόληση προσωπικού από *παρέχοντα υπηρεσία* ο οποίος λαμβάνει άδεια κατόπιν διαδικασίας επιλογής. Τα κοινωνικά πρότυπα δεν πρέπει να *υστερούν έναντι εκείνων* που ορίζει η ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία.

Άρθρο 23

Διεθνές καθεστώς

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά το διεθνές καθεστώς λιμένων, υδατίνων οδών και θαλασσίων ζωνών.

Άρθρο 24

Μεταβατικά μέτρα

1. Το παρόν άρθρο ισχύει για κάθε άδεια υφισταμένη κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσας οδηγίας.

2. Εάν ο αριθμός *παρεχόντων λιμενικές υπηρεσίες σε λιμένα* δεν περιορίζεται σύμφωνα με το *άρθρο 11*, οι υφιστάμενες άδειες***, περιλαμβανομένων των δικαιωμάτων που προκύπτουν από την κυριότητα λιμένα ή εντός λιμένα,*** δύνανται να παραμείνουν σε ισχύ αμετάβλητες, έως ότου *περιορισθεί* ο αριθμός *τους*.

3. Εάν ο αριθμός *παρεχόντων λιμενικές υπηρεσίες σε λιμένα* είναι περιορισμένος, οι υπάρχουσες άδειες***, περιλαμβανομένων των δικαιωμάτων που προκύπτουν από την κυριότητα λιμένα ή εντός λιμένα,*** *δύνανται να παραμείνουν σε ισχύ* αμετάβλητες έως τη λήξη τους, χωρίς όμως να υπερβούν *τα χρονικά όρια* που *προβλέπει****το άρθρο 16***, *υπολογιζόμενα* από την ημερομηνία ενσωμάτωσης της οδηγίας στο εθνικό δίκαιο.

Εάν ο αριθμός *παρεχόντων λιμενικές υπηρεσίες σε λιμένα* περιορισθεί μετά την έναρξη ισχύος της οδηγίας, οι υπάρχουσες άδειες***, περιλαμβανομένων των δικαιωμάτων που προκύπτουν από την κυριότητα λιμένα ή εντός λιμένα,****δύνανται να παραμείνουν σε ισχύ* αμετάβλητες έως τη λήξη τους, χωρίς όμως να υπερβούν *τα χρονικά όρια* που *προβλέπει****το άρθρο 16***, *υπολογιζόμενα* από την ημερομηνία *θέσπισης* του εν λόγω ***περιορισμού.***

4. Μετά την εκπνοή των μεταβατικών *προθεσμιών*, όλες οι άδειες πρέπει να *ανταποκρίνονται* προς την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 25

Νέος λιμένας ή νέο τμήμα λιμένα

1. Τα κράτη μέλη *δύνανται* να προβλέπουν ότι χορηγούνται άδειες χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις σε επενδυτή ή επενδυτές οι οποίοι χρηματοδότησαν και κατασκεύασαν από κοινού νέο λιμένα ή νέο τμήμα λιμένα, περιλαμβανομένης της βασικής υποδομής, και οι οποίοι επιθυμούν να παρέχουν λιμενικές υπηρεσίες, εφόσον η επενδυτική ευκαιρία ήταν γενικώς προσιτή.

2. Όταν η απόφαση σχετικά με την κατασκευή νέου λιμένα ή νέου τμήματος λιμένα εξαρτάται από την παράλληλη απόφαση *αυτού που θα προβαίνει σε παροχή* υπηρεσιών να *αναλάβει* αμετακλήτως *συμβατικές υποχρεώσεις για την πραγματοποίηση σημαντικών επενδύσεων* στον εν λόγω νέο λιμένα ή το νέο τμήμα λιμένα, τα κράτη μέλη *δύνανται* να προβλέπουν ότι στο συγκεκριμένο *παρέχοντα υπηρεσίες* χορηγούνται άδειες χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις· στην περίπτωση περιορισμού του αριθμού *αυτών που θα προβαίνουν σε παροχή* υπηρεσιών, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν ανοικτή, αμερόληπτη και διαφανή διαδικασία.

3. Οι άδειες των παραγράφων 1 και 2 χορηγούνται για περιορισμένο χρονικό διάστημα, σύμφωνα με ***τις διατάξεις του άρθρου 16 και πρέπει σε κάθε περίπτωση να πληρούν τα κριτήρια του άρθρου 9.***

***Άρθρο** 26*

Ενημερωτική έκθεση και αναθεώρηση

Τα κράτη μέλη αποστέλλουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας το αργότερο … (*).

Με βάση τις εκθέσεις των κρατών μελών, η Επιτροπή *προβαίνει* σε αξιολόγηση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας από τα κράτη μέλη, συνοδευόμενη, εφόσον ενδείκνυται, από πρόταση αναθεώρησής της.

Άρθρο 27

Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο… (**). Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που *διέπει η* παρούσα οδηγία.

Άρθρο 28

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα *της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 29

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

(*) 5 έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.
(**) 2 έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΑΞΕΩΝ ΛΙΜΕΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ *ΚΑΛΥΠΤΕΙ Η* ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ

1. Τεχνικοναυτιλιακές ***υπηρεσίες***

   α) ***Ρυμούλκηση,***

   β) Ελλιμενισμός.

2. Εργασίες διακίνησης φορτίου, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται η φορτοεκφόρτωση, η στοιβασία, η μεταφόρτωση και οι λοιπές μεταφορές εντός του τερματικού σταθμού.

3. Επιβατικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένης της επιβίβασης και της αποβίβασης).

P5_TA(2003)0079

Κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό 2004 — Τμήμα III — Επιτροπή

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2004 — Τμήμα III — Επιτροπή (2003/2001(BUD))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 177 της Συνθήκης Ευρατόμ,

— έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ([1]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0039/2003),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης ενέκρινε την έκβαση της διεργασίας ένταξης που αφορά δέκα υποψήφιες χώρες· ότι οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν στη βάση χρηματοοικονομικού πακέτου ύψους 40,85 δισ. ευρώ σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και 25,14 δισ. ευρώ σε πιστώσεις πληρωμών για τα δέκα νέα κράτη μέλη για την περίοδο 2004-2006, εκ των οποίων 11,2 δισ. ευρώ σε αναλήψεις υποχρεώσεων και 4,98 δισ. ευρώ σε πληρωμές για το 2004,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτή η δέσμη χρηματοοικονομικής στήριξης αποτελεί τη βάση για διαπραγματεύσεις επί της προσαρμογής των δημοσιονομικών προοπτικών μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εάν οι δέκα υποψήφιες χώρες γίνουν κράτη μέλη την 1η Μαΐου 2004, ο προϋπολογισμός του 2004 θα πρέπει να προβλέπει πιστώσεις για 15 κράτη μέλη έως τις 30 Απριλίου 2004 και για 25 κράτη μέλη μεταξύ 1ης Μαΐου και 31ης Δεκεμβρίου 2004· λαμβάνοντας υπόψη ότι η προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών για την ικανοποίηση της διεύρυνσης θα αποτελέσει το πλαίσιο για τον προϋπολογισμό του 2004,

([1]) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι με τη Συνθήκη της Νίκαιας που τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 2003 επεκτάθηκε η διαδικασία συναπόφασης σε περισσότερους τομείς άσκησης πολιτικής, πράγμα που θα αυξήσει ακόμη περισσότερο τη σημασία του συντονισμού και της συνοχής ανάμεσα στις νομοθετικές και τις δημοσιονομικές αποφάσεις,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο νέος δημοσιονομικός κανονισμός τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2003 και η παραδοσιακή ονοματολογία αντικαταστάθηκε από το σύστημα κατάρτισης προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων (activity-based budgeting — ABB)· λαμβάνοντας υπόψη ότι το σύστημα ABB έχει σημαντικές συνέπειες για τις διοικητικές δαπάνες ιδιαίτερα, μεταξύ άλλων αυξάνοντας τη διαφάνεια και τον κοινοβουλευτικό έλεγχο επί των μεταφορών πιστώσεων και των οργανογραμμάτων για τους αποκεντρωμένους οργανισμούς και εισάγοντας νέες διατάξεις για σύναψη δανείων, για νέα έσοδα και επιδοτήσεις με προκαθορισμένο προορισμό,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το επίπεδο πληρωμών στον προϋπολογισμό του 2003 είχε ορισθεί πολύ χαμηλά, σημειώνοντας αύξηση μόνον κατά 1,9 % σε σχέση με τον προϋπολογισμό του 2002, ποσοστό που αντιπροσωπεύει 1,02 % του ΑΕΠ της Κοινότητας, οπότε συνεχίζεται η τάση που πρωτοπαρατηρήθηκε το 1996 μείωσης του ποσοστού που αντιπροσωπεύει ο προϋπολογισμός της ΕΕ στο ΑΕΠ της Κοινότητας,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω της επιβράδυνσης της οικονομίας, ο προϋπολογισμός του 2004 πρέπει να επιτύχει ισορροπία μεταξύ δημοσιονομικής λιτότητας και της ανάγκης να δοθεί απάντηση στις ανησυχίες των πολιτών και λύση στις θεμιτές παγκόσμιες προκλήσεις,

Γενικές πτυχές

1. επισημαίνει ότι ο προϋπολογισμός 2004 πρέπει να συμβάλει στον πολιτικό στόχο της ενοποίησης της Ευρώπης, ιδιαίτερα να αντιμετωπίσει την πρόκληση της ενσωμάτωσης των δέκα νέων κρατών μελών σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές· τονίζει τη σπουδαιότητα της συνεργασίας με τις ευρωπαϊκές χώρες που δεν θα γίνουν κράτη μέλη το 2004, όπως άλλες υποψήφιες χώρες, και με τις χώρες που συνορεύουν με τη διευρυμένη Ένωση και άλλες χώρες· τονίζει την ανάγκη για περαιτέρω εμβάθυνση της ολοκλήρωσης και βελτίωση των υφισταμένων πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά το περιεχόμενο, την εκτέλεση και την κοινοτική μέθοδο, λαμβάνοντας υπόψη το έργο της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης·

2. επισημαίνει ότι η έγκριση προϋπολογισμού τον Δεκέμβριο 2003 για το 2004 για 25 κράτη μέλη θα δώσει θετική πολιτική ένδειξη και θα είναι σύμφωνη προς τις αρχές του προϋπολογισμού που υπαγορεύονται από τη Συνθήκη, ιδιαίτερα τις αρχές της ενότητας, της ετήσιας διάρκειας και της διαφάνειας· προτρέπει την Επιτροπή να διατυπώσει τις δέουσες προτάσεις για να μπορέσει η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να εγκρίνει ενιαίο προϋπολογισμό για 25 κράτη μέλη, λαμβάνοντας υπόψη ότι ο προϋπολογισμός του 2004 θα καλύπτει για τους τέσσερις πρώτους μήνες του έτους μόνον 15 κράτη μέλη·

3. επισημαίνει ότι το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα προσαρμόσουν από κοινού τις δημοσιονομικές προοπτικές κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και ότι το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή και το Συμβούλιο συμφώνησαν ότι «θα συντονίσουν τις εργασίες τους και θα ανταλλάσσουν πληροφορίες σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης» [1] και ότι θα συζητήσουν το εν λόγω σημείο έγκαιρα στα πλαίσια της διαδικασίας ώστε να διευκολυνθούν οι διαπραγματεύσεις·

4. τονίζει ότι η έγκριση της έκβασης των διαπραγματεύσεων προσχώρησης δεν συνεπάγεται συμφωνία επί των ποσών για προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών, ενώ λαμβάνει υπόψη ό,τι επετεύχθη με τις υποψήφιες χώρες στις διαπραγματεύσεις προσχώρησης, και είναι διατεθειμένο να εξετάσει τις αιτιολογημένες ανάγκες για τον προϋπολογισμό του 2004, ειδικά για τις κατηγορίες 3, 4, 5 και 7·

---

[1] Κοινή δήλωση σχετικά με τις δημοσιονομικές συνέπειες της διεύρυνσης, που εγκρίθηκε κατά τη συνεννόηση της 25ης Νοεμβρίου 2002, Παράρτημα I, στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 2002 επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (P5_TA(2002)0624).

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

5. είναι έτοιμο να απορρίψει κάθε απόπειρα, τώρα που τέθηκε σε ισχύ ο νέος δημοσιονομικός κανονισμός, περιορισμού των εξουσιών του Κοινοβουλίου που του εκχωρούνται από τη Συνθήκη, ιδιαίτερα το δικαίωμα να τροποποιεί το σχέδιο προϋπολογισμού στον ίδιο βαθμό όπως και πριν, περιλαμβανομένων των διοικητικών δαπανών·

6. τονίζει ότι η κατάρτιση προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων πρέπει να συμβάλει στην καλύτερη αξιοποίηση του κοινοτικού χρήματος με το να αποδώσει μεγαλύτερη σημασία στην επίδοση, τη μέτρηση και την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας·

7. αναμένει ότι τα αιτήματα που διετύπωσε η Επιτροπή θα υλοποιήσει εγκαίρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα ψηφίσματά του σχετικά με τη διαδικασία του προϋπολογισμού του 2003 και τις παρατηρήσεις επί του προϋπολογισμού· επισημαίνει ότι εφόσον δεν υλοποιηθούν τα αιτήματα αυτά, η μη εφαρμογή θα ληφθεί υπόψη κατά την λήψη αποφάσεων επί του προϋπολογισμού 2004·

Προτεραιότητες

Ενοποίηση της Ευρώπης

8. τονίζει ότι η ενοποίηση της Ευρώπης και η κοινωνική και περιφερειακή συνοχή της διευρυμένης ΕΕ εξαρτώνται από την επιτυχή αειφόρο οικονομική ανάπτυξη και από έναν κοινωνικό διάλογο που θα λειτουργεί καλά τόσο στα σημερινά όσο και στα νέα κράτη μέλη και την επιτυχή προσαρμογή των ευρωπαϊκών οικονομιών και των συστημάτων κοινωνικής προστασίας στις παρούσες και μελλοντικές προκλήσεις· θεωρεί ότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ πρέπει μεταξύ άλλων να συμβάλλει στην υλοποίηση του στόχου αυτού και να διασφαλίζει τα συμφέροντα των Ευρωπαίων πολιτών·

9. τονίζει ότι η επιτυχής ενσωμάτωση των νέων κρατών μελών θα εξαρτηθεί μεταξύ άλλων από τις περαιτέρω βελτιώσεις της διοίκησης και της διαχείρισης· θα εξετάσει επομένως εκ του σύνεγγυς και θα υποστηρίξει τα μέτρα για τη δημιουργία θεσμών στο πλαίσιο των κατηγοριών 2 και 3, έχοντας υπόψη ότι οι διοικητικές δομές των νέων κρατών μελών πρέπει να λάβουν επαρκείς πόρους και τεχνική αρωγή για να διευκολύνουν τη διαχείριση των διαρθρωτικών δράσεων και να αποφευχθούν οι καθυστερήσεις στην έναρξη των προγραμμάτων, τηρώντας ταυτόχρονα τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης·

10. αποδίδει σημασία στην ταχεία και πλήρη ενσωμάτωση των νέων κρατών μελών στα υφιστάμενα προγράμματα της ΕΕ· επισημαίνει επ' αυτού ότι αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στην ανταλλαγή εργαζομένων στις διοικήσεις καθώς και σε μέτρα κατάρτισης, με σκοπό να προετοιμασθούν οι σχετικές υπηρεσίες για τη συμμετοχή στη στρατηγική για την απασχόληση·

Ευκαιρίες για ανταγωνιστικότητα και απασχόληση

11. επισημαίνει ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, η στρατηγική της Λισσαβώνας και η στρατηγική της αειφόρου ανάπτυξης παραμένουν ο βασικός τριπλός στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα αποκτήσουν ιδιαίτερη σημασία το 2004, όταν θα αρχίσουν να συμμετέχουν τα νέα κράτη μέλη· υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, τη σημασία της ισότιμης συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας·

12. χαιρετίζει στη συνάρτηση αυτή την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την επιχειρηματικότητα στην Ευρώπη (COM(2003) 27) και προτείνει να αναπτυχθούν νέες δράσεις ή να αναπροσανατολισθούν οι υφιστάμενες για τη βελτίωση του επιχειρηματικού κλίματος και την προώθηση της επιχειρηματικότητας και της ανταγωνιστικότητας, δίνοντας έμφαση σε μέτρα για τη στήριξη των ΜΜΕ ως δημιουργών απασχόλησης και οικονομικής αύξησης· ζητεί επ' αυτού τη στενή συνεργασία της Επιτροπής με την ΕΤΕ και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης με τη στήριξη του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου·

Αξιόπιστος εταίρος ανά τον κόσμο

13. έχει πλήρη επίγνωση του γεγονότος ότι η αυξημένη ζήτηση για εξωτερικές δράσεις της Ένωσης τα τελευταία χρόνια και οι περιορισμένοι πόροι καθιστούν απαραίτητη την καθιέρωση αποτελεσματικής και αποδοτικής σε σχέση με το κόστος εξωτερικής κοινοτικής βοήθειας· αναμένει να υποβάλει η Επιτροπή ταυτόχρονα με το προσχέδιο προϋπολογισμού για το 2004 επικαιροποιημένη έκθεση για το στάδιο στο οποίο βρίσκεται η διεργασία αποσυγκέντρωσης και αποκέντρωσης των εξωτερικών αντιπροσωπειών, η κατάργηση των ΓΤΒ και η σύσταση εκτελεστικών γραφείων.

Καλύτερη διαχείριση των πολιτικών της ΕΕ

14. προτρέπει την Επιτροπή να συνεχίσει και να ενισχύσει την προσέγγισή της για απλοποίηση και βελτίωση της εκτέλεσης των προγραμμάτων της ΕΕ και ουσιαστική μείωση της διοικητικής επιβάρυνσης όχι μόνον σε σχέση με τα διαρθρωτικά ταμεία· επιμένει η προσπάθεια αυτή να επιταχυνθεί και να επεκταθεί και σε άλλους τομείς άσκησης πολιτικής όπως το πρόγραμμα πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, τα διευρωπαϊκά δίκτυα, την εκπαίδευση και την κατάρτιση, την απασχόληση και άλλες δραστηριότητες, ιδιαίτερα σε σχέση με τις ΜΜΕ και τις ΜΚΟ·

15. είναι αποφασισμένο να υποβάλει σε λεπτομερή εξέταση το «σχέδιο δράσης για να δοθεί τέλος στα μη ομαλά υπόλοιπα προς εκκαθάριση», το έγγραφο που εκθέτει την κατάσταση όσον αφορά τα υπόλοιπα προς εκκαθάριση και στο σχέδιο εκτέλεσης για τον προϋπολογισμό 2003 το οποίο θα υποβάλει η Επιτροπή «το συντομότερο δυνατόν, ή, το αργότερο, κατά την υποβολή του προσχεδίου προϋπολογισμού 2004», όπως προβλέπεται στην κοινή δήλωση που εγκρίθηκε τον Δεκέμβριο 2002 [1]· ζητεί από την αρμόδια επιτροπή του να συνεχίσει την ποιοτική και ποσοτική παρακολούθηση των ειδικών προγραμμάτων σε στενή συνεργασία με τις εξειδικευμένες επιτροπές, με σκοπό να εξασφαλισθεί συνοχή μεταξύ της εκτέλεσης το 2003 και της κατάρτισης του προϋπολογισμού 2004·

16. λαμβάνει υπό σημείωση τις πιθανές δημοσιονομικές πιέσεις επί του προϋπολογισμού 2004, δεδομένου ότι ανέκυψαν νέες ανάγκες από το 1999, και ότι η αύξηση του αριθμού των προγραμμάτων που εγκρίνονται με τη διαδικασία συναπόφασης καθιστά τις αποφάσεις επί του προϋπολογισμού λιγότερο ελαστικές· επομένως επαναλαμβάνει την άποψή του ότι οι νέες πολιτικές ανάγκες μπορούν να καλυφθούν μόνον σε πολύ περιορισμένη έκταση, δυνάμει των υφισταμένων ανώτατων ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών· ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει ανασκόπηση του δημοσιονομικού προγραμματισμού στην κατηγορία 3 και 4 από το 1999 και εντεύθεν, υποδεικνύοντας σε τι βαθμό έχει ήδη λάβει χώρα αναπρογραμματισμός· τονίζει την ανάγκη να βελτιωθεί περαιτέρω η συνοχή μεταξύ των νομοθετικών και δημοσιονομικών εξουσιών του· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, μαζί με το ΠΣΠ, ανάλυση σχετικά με τη συμβατότητα των επιχειρησιακών προγραμμάτων με τις δημοσιονομικές προοπτικές· υπογραμμίζει την θετική εμπειρία με τον νέο διαρθρωμένο διάλογο που εφαρμόσθηκε στο πλαίσιο αυτό το παρελθόν έτος για πρώτη φορά και την έκβαση του νέου τύπου συζήτησης επί του προϋπολογισμού που ξεκίνησε το 2002, η οποία εξήρε τα χαρακτηριστικά των δημοσιονομικών ζητημάτων· θεωρεί ότι θα είναι σημαντικό να ενισχυθεί περαιτέρω ο δεσμός της δημοσιονομικής διαδικασίας με το νομοθετικό πρόγραμμα και τη διαδικασία απαλλαγής· καλεί επομένως τις ειδικές κοινοβουλευτικές επιτροπές να εφαρμόσουν πλήρως τις διαδικασίες που εισάγει το νομοθετικό πρόγραμμα και πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής στο πλαίσιο της διαχείρισης βάσει δραστηριοτήτων (βλέπε Παράρτημα XIV του Κανονισμού)·

Γεωργία

17. θεωρεί ότι ο αρχικός αντίκτυπος της ενδιάμεσης ανασκόπησης θα έχει ιδιαίτερη σημασία για τους μελλοντικούς προϋπολογισμούς της ΕΕ, ακόμη κι αν δεν πρέπει να ληφθεί υπόψη παρά μόνον εν μέρει στον προϋπολογισμό 2004· τονίζει ότι είναι σημαντικό να παρακολουθηθεί καλύτερα ο τρόπος με τον οποίο αλληλοεπηρεάζονται η γεωργία και το περιβάλλον· προτρέπει την Επιτροπή να συνεχίσει όλες τις προσπάθειες διερεύνησης πιθανών ασφαλιστικών συστημάτων για οικονομικές απώλειες που προκαλούνται από ζωικές ασθένειες και ζητεί να βελτιωθούν τα εμβόλια και οι πρακτικές εμβολιασμού σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που υπέδειξε η προσωρινή επιτροπή για τον αφθώδη πυρετό στην τελική έκθεσή της [2]·

([1]) Δήλωση για τα δυνητικώς μη ομαλά υπόλοιπα προς εκκαθάριση (ΥΠΕ) και Δήλωση για το σχέδιο εκτέλεσης που εγκρίθηκε στη συνεννόηση της 25ης Νοεμβρίου 2002, Παράρτημα I, στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 2002 επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 (P5_TA(2002)0624).

([2]) P5_TA(2002)0614.

18. επισημαίνει την ανάγκη να ενισχυθεί ο δεύτερος πυλώνας της κοινής γεωργικής πολιτικής της Ευρώπης, η βοήθεια υπέρ της υπαίθρου, τόσο από άποψη περιεχομένου όσο και από άποψη χρηματοδότησης, καθώς και τη σημασία των μέτρων για τη βελτίωση των διαρθρώσεων στην ύπαιθρο ειδικά στα νέα κράτη μέλη, διότι οι διαφορές των γεωργικών διαρθρώσεων μεταξύ των νέων και των σημερινών κρατών μελών συνεχώς αυξάνονται·

19. τονίζει την κρίσιμη σημασία της ασφάλειας των τροφίμων και της ποιότητας των τροφίμων· καλεί την Επιτροπή, τα κράτη μέλη, τις περιφέρειες και τις τοπικές αρχές να εξασφαλίσουν τα υψηλότερα δυνατά επίπεδα προστασίας σε όλα τα στάδια της τροφικής αλυσίδας, τόσο για την παραγωγή της Κοινότητας όσο και για τα προϊόντα τρίτων χωρών και να αναπτύξουν νέα μέσα για το σκοπό αυτό, τα οποία να περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων μέτρα προστασίας των ζώων και του περιβάλλοντος· καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να θέσουν τέλος στην αβεβαιότητα, λαμβάνοντας επιτέλους οριστική απόφαση για την έδρα της Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων·

20. καλεί την Επιτροπή, με στόχο να ενθαρρυνθεί ο προσανατολισμός της ευρωπαϊκής γεωργίας στην οικονομία της αγοράς, να διαθέσει περισσότερους χρηματοδοτικούς πόρους για μέτρα που αποσκοπούν ακριβώς στην οικονομία της αγοράς, όπως μέτρα για την προώθηση και την ενημέρωση και μέτρα για την προώθηση της ποιοτικής παραγωγής και του ελέγχου της τροφικής αλυσίδας·

21. τονίζει την ανάγκη να διατηρηθεί υψηλό επίπεδο ελέγχου της εκτέλεσης των γεωργικών δαπανών στη διευρυμένη Ένωση·

Διαρθρωτικές ενέργειες

22. θεωρεί ότι η παροχή επαρκών πιστώσεων πληρωμών είναι ουσιαστικός παράγοντας για τη μείωση των εν εκκρεμότητι αναλήψεων υποχρεώσεων· ενθαρρύνει τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να προβούν σε αξιόπιστες προβλέψεις πληρωμών για τα διαρθρωτικά ταμεία ώστε να δημιουργηθεί πιο αξιόπιστος προϋπολογισμός για το 2004·

23. προτρέπει την Επιτροπή να ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σε μηνιαία βάση για το επίπεδο πληρωμών ανά πρόγραμμα ώστε αυτή να γνωρίζει πλήρως τους κινδύνους ακύρωσης πληρωμών στο τέλος του 2003, οπότε θα έχει τη δυνατότητα να λάβει τα δέοντα μέτρα κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους και να εγγράψει το κατάλληλο επίπεδο πληρωμών στον προϋπολογισμό του 2004·

24. ζητεί από την Επιτροπή να ενημερωθεί έγκαιρα για τις συνέπειες του κανόνα N+2 για την ακύρωση αναλήψεων υποχρεώσεων και για οιαδήποτε εξέλιξη όσον αφορά το αποθεματικό επιδόσεων για τα διαρθρωτικά ταμεία· υπογραμμίζει πόσο σημαντική είναι η ρήτρα αυτή για την εύτακτη και έγκαιρη εκτέλεση του προϋπολογισμού· εκτιμά, ωστόσο, ότι η ώθηση αυτή για ταχεία χρησιμοποίηση των πιστώσεων πρέπει να συνοδεύεται από αυξημένη προσοχή στην ποιότητα των δαπανών·

25. θεωρεί ότι η Επιτροπή, από κοινού με το Κοινοβούλιο, θα πρέπει να δώσει προτεραιότητα στην επιτάχυνση της διαδικασίας απλούστευσης που βρίσκεται ήδη σε εξέλιξη, προκειμένου να διασφαλιστεί η ποιοτική και ποσοτική πρόοδος στη δημοσιονομική εκτέλεση των Διαρθρωτικών Ταμείων·

26. εφιστά την προσοχή στη σπουδαιότητα της διασυνοριακής συνεργασίας και καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ομαλή μετάβαση των νέων κρατών μελών από τα προενταξιακά μέσα στη συμμετοχή στα γενικά κοινοτικά προγράμματα χωρίς να παραβλέψει τις λειτουργίες παρακολούθησης και ελέγχου·

27. ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώνει το Κοινοβούλιο σχετικά με τις πλέον πρόσφατες προβλέψεις για τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της εν εξελίξει μεταρρύθμισης της κοινής αλιευτικής πολιτικής για το 2004·

28. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι παρακολουθεί τις εξελίξεις στη Λατινική Αμερική, την Ασία και την Αφρική και εκφράζει την πρόθεσή του να βελτιώσει την κατάσταση στις εν λόγω περιοχές·

Εσωτερικές πολιτικές

29. ζητεί από την Επιτροπή να καταβάλει κάθε προσπάθεια κατά τον προγραμματισμό της, ώστε οι αποφάσεις και οι προτεραιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής να αντικατοπτρίζονται στην εκτέλεση του προϋπολογισμού και αναμένει ιδιαίτερα καλή ποιοτική και ποσοτική εκτέλεση για τα πρότυπα έργα και τις προπαρασκευαστικές δράσεις μετά τις προσαρμογές ως προς το εφαρμόσιμο στις οποίες προέβη το Κοινοβούλιο κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής κατά τη δεύτερη ανάγνωση του προϋπολογισμού 2003·

30. υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας χωρίς να τίθενται εν κινδύνω τα πολιτικά δικαιώματα· χαιρετίζει το κοινό πρόγραμμα δράσης που ενέκριναν το Συμβούλιο και η Επιτροπή τον Δεκέμβριο 2002 ([1]) σχετικά με τη βελτίωση της ενδοκοινοτικής συνεργασίας για την πρόληψη και τον περιορισμό των συνεπειών των χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών ή πυρηνικών τρομοκρατικών απειλών· αναμένει προτάσεις από την Επιτροπή για τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στο κοινό σχέδιο δράσης·

31. εφιστά την προσοχή στις ανησυχίες των πολιτών όσον αφορά τον τομέα της ελευθερίας, της δικαιοσύνης και της ασφάλειας, και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προχωρήσουν σε σοβαρές ενέργειες στο συγκεκριμένο τομέα, π.χ. όσον αφορά την πολιτική στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου· επισημαίνει ότι ο συντονισμός των μέτρων ασφαλείας στα εξωτερικά σύνορα και η ενίσχυση των Europol και Eurojust αποτελούν προτεραιότητες για ένα χώρο ελευθερίας, δικαιοσύνης και ασφάλειας· καλεί την Επιτροπή να διευκρινίσει τη χρήση του μέσου Σένγκεν στα νέα κράτη μέλη· θεωρεί αναγκαίο να θεσπιστεί πιλοτικό πρόγραμμα, στα πρότυπα του προγράμματος Έρασμος, για την κατάρτιση και την ανταλλαγή δικαστών των κρατών μελών και τη συγκρότηση δικτύου δημόσιων οργανισμών αρμοδίων για την κατάρτιση των δικαστικών λειτουργών στα κράτη μέλη·

32. υπογραμμίζει τη σημασία της πυρηνικής ασφάλειας, ιδιαίτερα λαμβάνοντας υπόψη τους πυρηνικούς σταθμούς που είναι εγκατεστημένοι στα νέα κράτη μέλη, ενώ είναι αποφασισμένο να εξετάσει ενδελεχώς τις δημοσιονομικές συνέπειες του θέματος·

33. τονίζει, όσον αφορά την Κύπρο, ότι θα πρέπει να είναι έτοιμη η Επιτροπή να διαθέσει χρηματικούς πόρους αμέσως μετά τη διευθέτηση του ζητήματος·

34. θεωρεί ότι οι σημερινές κατευθυντήριες γραμμές για την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων πρέπει να αναθεωρηθούν και να συμπληρωθούν εκ νέου το 2004, ώστε να συμπεριληφθούν πλήρως οι προτεραιότητες των μελλοντικών κρατών μελών και να εξαλειφθούν τα σημεία συμφόρησης· καλεί τα κράτη μέλη να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους όσον αφορά τα τρέχοντα έργα προτεραιότητας των διευρωπαϊκών δικτύων, που αποφασίστηκαν στο Έσσεν το 1996 και τις μετέπειτα τροποποιήσεις·

35. υπογραμμίζει την ανάγκη για περαιτέρω ανάπτυξη προγραμμάτων στον τομέα του περιβάλλοντος, της προστασίας των καταναλωτών και της δημόσιας υγείας, προκειμένου να αναπτυχθούν νέες πρωτοβουλίες για την προώθηση των προοπτικών πραγματοποίησης μιας αυτοσυντηρούμενης κοινωνίας στη διευρυμένη Ένωση·

36. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη της τη δημογραφική μεταβολή στην ΕΕ και, το συντομότερο δυνατόν, να διερευνήσει και να αποτιμήσει τον αντίκτυπό της στα προγράμματα και πολιτικές της ΕΕ·

Εξωτερικές δράσεις

37. εκφράζει την ανησυχία του για την επιδείνωση της κρίσης στο Ιράκ και τη Μέση Ανατολή και υπενθυμίζει ότι η Ένωση πρέπει να διατηρήσει τη δυνατότητά της να αποκρίνεται τόσο στις ανάγκες ανθρωπιστικής βοήθειας που προκύπτουν ως αποτέλεσμα των συγκρούσεων αυτών όσο και σε απρόβλεπτα γεγονότα·

([1]) Κείμενο του Συμβουλίου 15861/02.

38. δεσμεύεται να σεβαστεί τη χρηματοδότηση των προτεραιοτήτων του στο πλαίσιο της δράσης του στον εξωτερικό τομέα σε συνεργασία με περιφέρειες όπως τα Βαλκάνια και οι τρίτες χώρες της Μεσογείου· επιβεβαιώνει τη δέσμευσή του για ανασυγκρότηση του Αφγανιστάν χωρίς μείωση της στήριξης άλλων περιφερειών· έχει συνείδηση των δημοσιονομικών περιορισμών και, επομένως, προτίθεται να αξιολογήσει τη δυνατότητα ανακατανομής και ευελιξίας στο πλαίσιο του προϋπολογισμού, καθώς και την εφαρμογή της Διοργανικής Συμφωνίας στις περιπτώσεις όπου οι πρόσθετες ανάγκες δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν διαφορετικά·

39. υπογραμμίζει τη σημασία της εκρίζωσης της φτώχειας ως απώτερο στόχο της εξωτερικής βοήθειας της ΕΕ, και τη σημασία της διατήρησης τομεακών δράσεων προτεραιότητας, όπως η προώθηση και η προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου, η υγεία και η εκπαίδευση, η δράση εναντίον των ναρκών κατά προσωπικού και η πρόληψη και επίλυση των συγκρούσεων·

40. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για τη θέσπιση δυνατότητας διεθνούς δράσης μεταξύ των κρατών του MEDA στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος για την προώθηση της δημοκρατίας και της χρηστής διακυβέρνησης·

41. ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σε τριμηνιαία βάση σχετικά με τη χρηματοδότηση του Παγκόσμιου Ταμείου για την καταπολέμηση του HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, παρέχοντας πληροφορίες για τις κατ' εκτίμηση ανάγκες για τον προϋπολογισμό 2004, το προβλεπόμενο ποσό 42 εκατ. ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, τη θέση της ΕΕ στο διοικητικό συμβούλιο του Ταμείου και το έργο του ίδιου του Ταμείου·

42. ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώνει την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σε τριμηνιαία βάση σχετικά με την επισιτιστική βοήθεια και την ανθρωπιστική βοήθεια της ΕΕ που παρέχεται δυνάμει των Τίτλων 21 και 23 του προϋπολογισμού (ονοματολογία της κατάρτισης προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων), ιδιαίτερα σε συνδυασμό με την επισιτιστική κρίση στην Αφρική και τις πιθανές ανάγκες για μεταφορά από το αποθεματικό έκτακτης βοήθειας·

43. ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει τη δυνατότητα κατάρτισης προγράμματος εθελοντικής τεχνικής αρωγής για χώρες που έχουν ανάγκη·

44. υπογραμμίζει τη σημασία που αποδίδει στη διαφάνεια και την αποτελεσματική εκτέλεση του προϋπολογισμού και προτίθεται στο πλαίσιο αυτό να εξετάσει το ρόλο των μη κυβερνητικών οργανώσεων (ΜΚΟ) στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, την αποτελεσματικότητα και το κόστος τους και τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν·

45. χαιρετίζει την επιτευχθείσα συμφωνία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού 2003 σχετικά με την παροχή πληροφοριών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τις διαβουλεύσεις με αυτό, όσον αφορά την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφαλείας, περιλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας, και τονίζει ότι η ανάπτυξη της ΚΕΠΠΑ παραμένει μία από τις προτεραιότητες του Κοινοβουλίου· επιβεβαιώνει ότι επιθυμεί να δώσει συνέχεια στην εφαρμογή της διαδικασίας ΚΕΠΠΑ στη βάση πολιτικού διαλόγου και άμεσης και λεπτομερούς ενημέρωσης, και είναι έτοιμο να εξετάσει το κονδύλιο που προορίζεται για την ΚΕΠΠΑ στον προϋπολογισμό 2004 προκειμένου να εξασφαλίσει τη μέγιστη δυνατή συμμετοχή του Κοινοβουλίου στη χρηματοδότηση, τον προγραμματισμό και τη λήψη αποφάσεων επί κοινών δράσεων·

Διοίκηση

46. σημειώνει ότι η Επιτροπή ενέκρινε ανακοίνωση για την πρόοδο της μεταρρύθμισης (COM(2003) 40)· υπογραμμίζει ότι θα αξιολογήσει τα αποτελέσματα βάσει των προσδοκιών που είχε εκφράσει στην αρχή των διεργασιών για τη μεταρρύθμιση και θα συναγάγει τα συμπεράσματά του στο πλαίσιο της διαδικασίας προϋπολογισμού, ώστε να εξασφαλίσει ότι η μεταρρύθμιση θα εφαρμοσθεί πλήρως από 1ης Μαΐου 2004·

47. επιβεβαιώνει την αποφασιστικότητά του να πείσει την Επιτροπή και τα άλλα θεσμικά όργανα για τη δημιουργία μέσου ή τη θέσπιση άλλης παρόμοιας ρύθμισης, προκειμένου να διασφαλισθεί η χρηματοδότηση του βάρους των συντάξεων των υπαλλήλων, που θα αυξηθεί στο μέλλον·

48. προειδοποιεί για την τάση το προσωπικό των οργανισμών να μετατρέπεται σε μόνιμους υπαλλήλους και ανησυχεί για το γεγονός ότι οι οργανισμοί προσφεύγουν όλο και περισσότερο σε μεταφορές πιστώσεων από τον Τίτλο I στον Τίτλο III για να καλύπτουν το κόστος του προσωπικού τους από τις επιχειρησιακές πιστώσεις·

49. εφιστά την προσοχή στη σημαντική αύξηση του προσωπικού της Επιτροπής στο πλαίσιο των προϋπολογισμών 2001, 2002 και 2003 και σκοπεύει να αποτιμήσει την εφαρμογή και αποτελεσματικότητα της αύξησης αυτής με γνώμονα την τρέχουσα διαδικασία προϋπολογισμού·

50. επισημαίνει ότι ο Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις ιδιαίτερες ανάγκες όλων των θεσμικών οργάνων και να συμβαδίζει με τους στόχους που τέθηκαν στη Λευκή Βίβλο σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (COM(2000) 200)·

51. αναμένει από την Επιτροπή να τηρήσει τις δεσμεύσεις της για υποβολή προτάσεων που διαφυλάσσουν την επιρροή του Κοινοβουλίου μέσω συνολικών κριτηρίων επιλογής για την παροχή επιχορηγήσεων στο νέο πλαίσιο τόσο της κατάρτισης προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων όσο και των μελλοντικών νομικών βάσεων, όπως συμφωνήθηκε στην κοινή δήλωση επί του άρθρου 108 του νέου δημοσιονομικού κανονισμού ([1])· αναμένει ότι η πρόταση θα υποβληθεί στο Κοινοβούλιο έως τον Μάιο 2003 το αργότερο·

Προενταξιακή βοήθεια και ενισχυμένη συνεργασία με τις ευρωπαϊκές χώρες

52. χαιρετίζει τις προτάσεις που διατυπώθηκαν στο Συμβούλιο της Κοπεγχάγης στις 12 και 13 Δεκεμβρίου 2002 ([2]) για σημαντική αύξηση της προενταξιακής βοήθεια στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, καθώς και ότι το υψηλό επίπεδο χρηματοδότησης που θα διατεθεί θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί με ευέλικτο τρόπο, με στόχο ορισμένες προτεραιότητες'· σημειώνει επίσης την πρόθεση για αύξηση της χρηματοοικονομικής βοήθειας για την Τουρκία·

53. συμφωνεί με την άποψη που διατύπωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης ότι «η διεύρυνση θα προσδώσει νέα δυναμική στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση» και ότι «προσφέρει μια σημαντική ευκαιρία για να προωθηθούν οι σχέσεις με γειτονικές χώρες» ([3])· υπογραμμίζει και ενστερνίζεται τη θέση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που προβάλλει και στηρίζει τις προσπάθειες των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων να προσεγγίσουν την ΕΕ και είναι έτοιμο να εξετάσει τον καλύτερο δυνατό τρόπο για να δείξει καθαρά την προσέγγιση αυτή στη δομή του προϋπολογισμού του 2004·

54. τονίζει ότι η συνεργασία με τους «νέους γείτονες» της διευρυμένης Ένωσης πρέπει να ενταθεί· τονίζει ότι οι σχέσεις με τη Ρωσία πρέπει να ενισχυθούν και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει ειδική πρόταση για να μεθοδεύσει εταιρικές σχέσεις με όλες τις ευρωπαϊκές χώρες·

*

* *

55. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

([1]) P5_TA(2002)0297 — Κοινή δήλωση επί του άρθρου 8.
([2]) Συμπεράσματα της Προεδρίας, σημείο 16
([3]) Συμπεράσματα της Προεδρίας, σημείο 22.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

P5_TA(2003)0080

Κατευθυντήριες γραμμές και προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον προϋπολογισμό του 2004

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τα τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII (A) και VIII (B) και το προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (Τμήμα I) για τη διαδικασία του προϋπολογισμού του 2004 (2003/2002(BUD))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ([1]),

— έχοντας υπόψη το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2003 ([2]),

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2001, καθώς και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων ([3]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Αναφορών (A5-0041/2003),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με τα προσωρινά στοιχεία σχετικά με την τεχνική προσαρμογή του σχεδίου Δημοσιονομικών Προοπτικών, εξαιρουμένων των συνταξιοδοτικών εισφορών του προσωπικού, το ανώτατο όριο του τομέα 5 («Διοίκηση») στον προϋπολογισμό του 2004 ανέρχεται σε 5,426 δισ. ευρώ,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόταση της Επιτροπής για την προσαρμογή των Δημοσιονομικών Προοπτικών προβλέπει 5.983 εκατ. ευρώ σε τιμές 2004 για τον τομέα 5,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι προγραμματισμένη για την 1η Μαΐου 2004,

Πολιτικές προτεραιότητες

Διεύρυνση

1. υπενθυμίζει ότι ο προϋπολογισμός του 2004 θα είναι ο πρώτος μιας Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελούμενης πιθανώς από 25 κράτη μέλη, υπογραμμίζει την ιστορική σημασία της επικείμενης διεύρυνσης, που θα θέσει επιτέλους τέρμα στην τεχνητή διαίρεση της Ευρώπης· επισημαίνει επίσης ότι οι προκλήσεις που συνεπάγεται η διεύρυνση αυτή είναι πρωτόγνωρες, και τούτο όχι μόνο λόγω της κλίμακάς τους· χαιρετίζει την πρόοδο που σημείωσαν τα θεσμικά όργανα όσον αφορά την εφαρμογή των πολυετών στρατηγικών τους για την προετοιμασία της διεύρυνσης· επισημαίνει, ωστόσο, ότι μένει να ληφθεί σημαντικός αριθμός μέτρων το 2003 και το 2004· θεωρεί, συνεπώς, απολύτως αναγκαίο, να διατεθούν στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα τα αναγκαία μέσα για την ολοκλήρωση των προετοιμασιών τους και να διασφαλιστεί ότι θα μπορέσουν να είναι λειτουργικώς έτοιμα για την ημέρα της προσχώρησης· καλεί τα θεσμικά όργανα να υποβάλουν ρεαλιστικά αιτήματα στις προβλέψεις τους για το 2004 και να εφαρμόσουν τη δημοσιονομική πειθαρχία·

([1]) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.
([2]) ΕΕ L 54 της 28.2.2003.
([3]) ΕΕ C 295 της 28.11.2002, σ. 1.

Προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους πολίτες της

2. φρονεί ότι η εγγύτητα των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων στους πολίτες έχει ύψιστη σημασία· αναγνωρίζει ότι αυξάνεται διαρκώς η σημασία της διασφάλισης της ενεργού συμμετοχής των πολιτών στο κοινωνικό γίγνεσθαι και στα κοινά· θεωρεί ότι θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν προσαρμόσιμα και μεταδόσιμα εργαλεία μέσων για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού χώρου μέσων της Ευρωπαϊκής Ένωσης· υπογραμμίζει ότι είναι αποφασιστικής σημασίας, οι ευρωπαίοι πολίτες να ενημερώνονται καλύτερα σχετικά με τις δραστηριότητες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και τον τρόπο με τον οποίο η ευρωπαϊκή νομοθεσία μπορεί να επηρεάσει την καθημερινή ζωή τους· προτίθεται, συνεπώς, να υποστηρίξει τη λήψη μέτρων εκ μέρους των θεσμικών οργάνων, για τη μεγαλύτερη συνειδητοποίηση της κοινής γνώμης· ζητεί από τη διοργανική ομάδα εργασίας να υποβάλει δέσμη προτάσεων για δραστηριοποίηση στον τομέα των μέσων έως το Σεπτέμβριο του 2003, για τη δημιουργία δημόσιου χώρου μέσων στην Κοινότητα· αναμένει ότι η Επιτροπή δεν θα αποκλίνει από τις αποφάσεις που έλαβε το Κοινοβούλιο στον τομέα της πολιτικής για την πληροφόρηση και την επικοινωνία, δεδομένου ότι αντανακλούν τις πολιτικές του προτεραιότητες, και ζητεί από τη διοργανική ομάδα εργασίας για την πολιτική στον τομέα της πληροφόρησης να βελτιώσει περαιτέρω τις μεθόδους συνεργασίας με τις αρμόδιες επιτροπές·

Διασφάλιση αποτελεσματικής οικονομικής διαχείρισης εκ μέρους των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων

3. επισημαίνει ότι η διεύρυνση υποχρεώνει τα θεσμικά όργανα να εξετάσουν με κριτική στάση τις εργασιακές τους συνήθειες και την κατανομή των πόρων τους, προκειμένου να αξιοποιούν καλύτερα τα χρήματα των φορολογουμένων· καλεί τα θεσμικά όργανα να υποβάλουν συγκεκριμένες προτάσεις στις προβλέψεις τους για το 2004, οι οποίες να αποσκοπούν στη βελτίωση της ποιότητας των δαπανών και τη μεγαλύτερη επικέντρωση στις κύριες δραστηριότητές τους· ζητεί, επίσης, από τα θεσμικά όργανα, δεδομένης της πίεσης στο ανώτατο όριο του τομέα 5, να περιορίσουν κατά το δυνατόν τα αιτήματά τους στις ανάγκες που σχετίζονται με τη διεύρυνση·

Γενικό πλαίσιο

4. υπενθυμίζει ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή, ιδιαίτερα μετά την πρωτοβουλία του Κοινοβουλίου, στον προϋπολογισμό 2003, κατάφερε, με μια επιχείρηση αρχικής χρηματοδότησης, να διαθέσει πιστώσεις στα πλαίσια του ανώτατου ορίου του τομέα 5 των Δημοσιονομικών Προοπτικών, προκειμένου να επιτρέψει στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να προετοιμαστούν για τη διεύρυνση, παρά το γεγονός ότι στις Δημοσιονομικές Προοπτικές δεν προβλέπεται προενταξιακή προετοιμασία των οργάνων για την υποδοχή νέων κρατών μελών· θεωρεί ότι η αξιοποίηση των διαθέσιμων περιθωρίων κάθε τμήματος του προϋπολογισμού για την επίσπευση της εκτέλεσης των δαπανών αποτελεί χρήσιμο μέσο για τη μείωση της πίεσης στον επόμενο προϋπολογισμό και τη βέλτιστη αξιοποίηση των πόρων·

5. επισημαίνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 25 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα προσαρμόσουν από κοινού τις Δημοσιονομικές Προοπτικές τους προκειμένου να καλύψουν τις ανάγκες που απορρέουν από τη διεύρυνση· υπογραμμίζει ότι το ύψος της προσαρμογής στον τομέα 5 πρέπει επιτρέπει στα θεσμικά όργανα να είναι λειτουργικώς έτοιμα για τη διεύρυνση και να αφήνει επαρκές περιθώριο έως το ανώτατο όριο·

6. φρονεί ότι η έγκριση προϋπολογισμού για 25 κράτη μέλη πρέπει να αντικατοπτρίζει την ιστορική σημασία της διεύρυνσης· θεωρεί ότι η διαφοροποίηση μεταξύ ενός προϋπολογισμού για τα 15 σημερινά κράτη μέλη από τον Ιανουάριο έως το Μάιο και για 25 κράτη μέλη από το Μάιο του 2004 και μετά είναι λιγότερο εμφανής όσον αφορά τις διοικητικές δαπάνες· επισημαίνει, ωστόσο, ότι ενδέχεται να χρειαστεί να προβλεφθούν ειδικές ρυθμίσεις προκειμένου να ληφθεί υπόψη το χρονοδιάγραμμα της διεύρυνσης· καλεί όλα τα θεσμικά όργανα να υποβάλουν τις προβλέψεις τους στη βάση 25 κρατών μελών και να ορίσουν με σαφήνεια σε κάθε κονδύλιο όλες τις δαπάνες που σχετίζονται με τη διεύρυνση·

7. καλεί όλα τα θεσμικά όργανα να καταστήσουν διαφανέστερη την παρουσίαση των προβλέψεών τους για το 2004, να βελτιώσουν το αναλυτικό μέρος του προϋπολογισμού και να εξετάσουν, στο πνεύμα του νέου δημοσιονομικού κανονισμού, πώς μπορούν να οριστούν δείκτες απόδοσης για τη διαχείριση των προϋπολογισμών τους, προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα των δαπανών και να αξιοποιούνται καλύτερα οι πιστώσεις των οργάνων·

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

8. φρονεί ότι η διεύρυνση θα εντείνει την ανάγκη βελτίωσης της διοργανικής συνεργασίας· υπενθυμίζει ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή ενέκρινε στον προϋπολογισμό του 2003 περικοπή κατά 1 % στις δαπάνες που επαναλαμβάνονται στους προϋπολογισμούς των θεσμικών οργάνων, για την προώθηση της διοργανικής συνεργασίας και των μέτρων εξορθολογισμού·

9. καλεί όλα τα θεσμικά όργανα να εξετάσουν τη σκοπιμότητα και τα οφέλη της ενοποίησης των μεταφραστικών τους υπηρεσιών και να υποβάλουν σχετική αξιολόγηση στις ετήσιες εκθέσεις των Γενικών Γραμματέων τους σχετικά με την εξέλιξη του τομέα 5· καλεί τους Γενικούς Γραμματείς όλων των θεσμικών οργάνων να επιδιώξουν μια συμφωνία με τις υπηρεσίες διερμηνείας, με στόχο να ανοίξει ο δρόμος προς την εξ αποστάσεως διερμηνεία· πιστεύει ότι όλες οι κατηγορίες προσωπικού, περιλαμβανομένων των γλωσσικών υπηρεσιών, πρέπει να είναι έτοιμες να προσαρμοσθούν στις εξελισσόμενες ανάγκες των οργάνων, να χρησιμοποιήσουν κατά τον καλύτερο τρόπο τις διαθέσιμες τεχνολογίες και να προσεγγίσουν τις προκλήσεις που θέτει η διεύρυνση κατά τρόπο εποικοδομητικό·

10. καλεί όλα τα θεσμικά όργανα να ενημερώσουν την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή σχετικά με τις κτιριακές τους ανάγκες στο πλαίσιο των ετήσιων εκθέσεων των Γενικών Γραμματέων τους για με την εξέλιξη του τομέα 5· επισημαίνει ότι οι ετήσιες εκθέσεις θα πρέπει να περιλαμβάνουν επίσης αξιολόγηση σχετικά με τις συντάξεις του προσωπικού, ιδιαίτερα όσον αφορά την τρέχουσα και τη μελλοντική επάρκεια της χρηματοδότησης· στο ίδιο πλαίσιο, καλεί όλους τους Γενικούς Γραμματείς να ενημερώσουν την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με τη λειτουργία της ευρωπαϊκής υπηρεσίας επιλογής προσωπικού (EPSO), τη διοργάνωση ανοικτών διαγωνισμών και τον τρόπο με τον οποίο λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαίτερες ανάγκες των θεσμικών οργάνων· καλεί επίσης το Γενικό Γραμματέα να το ενημερώσει σχετικά με την κατάσταση και τις προοπτικές διευκόλυνσης της τηλεργασίας στα θεσμικά όργανα.

11. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για τη θέσπιση συστήματος πρόωρης συνταξιοδότησης συνδεομένου με τη διεύρυνση, το οποίο θα τεθεί σε ισχύ το 2005·

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Τμήμα Ι

12. προτίθεται να εγγράψει στον προϋπολογισμό του 2004 πιστώσεις για να καλυφθεί το κόστος του καθεστώτος των βουλευτών· επισημαίνει ότι το καθεστώς μπορεί ενδεχομένως να τεθεί σε ισχύ τον Ιούλιο του 2004· καλεί τις πολιτικές αρχές και το Συμβούλιο να διασφαλίσουν έγκαιρα τη δυνατότητα επίτευξης συμφωνίας ώστε να καταστεί δυνατή η λήψη συγκεκριμένων δημοσιονομικών αποφάσεων·

13. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή υπέβαλε νέα πρόταση σχετικά με το καθεστώς και την χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων (COM(2003)77)· υπενθυμίζει ότι στον προϋπολογισμό του 2003 εγγράφηκε ποσό 7 εκατ. ευρώ στο κονδύλιο B3-50 («Επιχορηγήσεις σε ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα») του προϋπολογισμού της Επιτροπής· φρονεί ότι οι πιστώσεις για τη χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων πρέπει να παραμείνουν στον προϋπολογισμό της Επιτροπής και να μην εγγραφούν στο τμήμα του Κοινοβουλίου·

14. φρονεί ότι, μετά την προσαρμογή των Δημοσιονομικών Προοπτικών, το Κοινοβούλιο θα πρέπει να συνεχίσει να εγγράφει έως και 20 % των πιστώσεων του τομέα 5 («Διοίκηση»)· επισημαίνει ότι, πέρα από τις προετοιμασίες για τη διεύρυνση, πρόσθετα στοιχεία κόστους όπως τα κτίρια και το καθεστώς των βουλευτών θα μπορούσαν να το υποχρεώσουν να υπερβεί το αυτοκαθορισθέν ανώτατο όριο·

Διεύρυνση

15. προτίθεται να μελετήσει την πρόοδο των προετοιμασιών που απαιτούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το Κοινοβούλιο θα είναι λειτουργικά έτοιμο για την ημέρα της προσχώρησης με βάση ενημερωμένη πολυετή έκθεση της διοικούσας επιτροπής για τη διεύρυνση· αναμένει, ωστόσο, από τη διοίκηση και το Προεδρείο του να προβούν σε λεπτομερέστερους υπολογισμούς σε σχέση με την προετοιμασία για τη διεύρυνση προκειμένου να επιτευχθεί η καλύτερη δυνατή αξιοποίηση των χρημάτων·

16. υπογραμμίζει ότι, δεδομένων των προκλήσεων που θέτει η διεύρυνση, θα πρέπει και το Κοινοβούλιο να εκμεταλλευτεί την ευκαιρία για να εξετάσει περαιτέρω τι μέτρα εξορθολογισμού θα μπορούσαν να συμβάλουν στην παραγωγικότερη χρήση των πόρων· καλεί, στο πλαίσιο αυτό, το Προεδρείο του, να υιοθετήσει φιλόδοξη στάση όσον αφορά τις δραστηριότητες που θα μπορούσαν να αναδιοργανωθούν ή να καταργηθούν, οι οποίες έχουν επισημανθεί από τη συντονιστική επιτροπή για τη διεύρυνση**,** λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση Corbett και τις απόψεις που έχουν εκφράσει οι πολιτικές ομάδες ως προς το θέμα αυτό· καλεί επίσης το Προεδρείο να εξετάσει τι μέτρα εξορθολογισμού θα μπορούσαν να ληφθούν στη διαχείριση των αποζημιώσεων και των εξόδων των βουλευτών και των δραστηριοτήτων των μη εγγεγραμμένων βουλευτών, πριν ζητήσει από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να διαθέσει πιστώσεις για πρόσθετες θέσεις·

17. επαναλαμβάνει την προσήλωσή του στις αρχές της πολυγλωσσίας ως αναπόσπαστου μέρους της δημοκρατικής νομιμότητας του οργάνου· επισημαίνει ότι η παρούσα διεύρυνση θα προσθέσει έως και δέκα γλώσσες στις εργασίες του οργάνου· θεωρεί ότι η υιοθέτηση της αντίληψης της «ελεγχόμενης πολυγλωσσίας» θα πρέπει αφενός να διασφαλίζει τη γλωσσική ισοτιμία και αφετέρου να αξιοποιεί τους υπάρχοντες ανθρώπινους και οικονομικούς πόρους με τον κατάλληλο προγραμματισμό των αναγκών στο συγκεκριμένο τομέα· καλεί τις πολιτικές ομάδες του να εξετάσουν πώς θα μπορούσαν να συμβάλουν σε τούτο στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων τους· καλεί επίσης το Γενικό Γραμματέα του να εξετάσει τρόπους με τους οποίους θα μπορούσε να βελτιωθεί η διαθεσιμότητα των διερμηνέων προκειμένου να μπορούν να αποκρίνονται με τον καλύτερο δυνατό τρόπο στις ανάγκες του οργάνου ακόμη και όταν θα πρέπει να καλύπτουν 25 γλώσσες·

18. υπενθυμίζει τη βασική απόφαση για τη δημιουργία 479 θέσεων στο πλαίσιο της διεύρυνσης, στη Γενική Γραμματεία, και 110 θέσεις στις πολιτικές ομάδες· αναμένει ότι οι εκκρεμούσες θέσεις θα δημιουργηθούν στο πλαίσιο της τρέχουσας διαδικασίας του προϋπολογισμού· θεωρεί ότι η πρόσληψη υπαλλήλων για την κάλυψη των αναγκών του Κοινοβουλίου εν όψει της διεύρυνσης θα μπορούσε να γίνει στο πλαίσιο των προϋπολογισμών του 2004 και του 2005, αντί να εστιαστεί αποκλειστικά στον προϋπολογισμό του 2004

19. φρονεί ότι οι θέσεις που δημιούργησε για τη διεύρυνση η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή δεν θα πρέπει, κατ' αρχήν, να χρησιμοποιηθούν για άλλους σκοπούς, άσχετους με τη διεύρυνση· καλεί το Γενικό Γραμματέα του να εξετάσει όλες τις δυνατότητες ανακατανομής του προσωπικού πριν διαθέσει διευρυνσιακές θέσεις για νέες, ιδιαίτερες ανάγκες, όπως αυτές που απορρέουν από την εφαρμογή του νέου δημοσιονομικού κανονισμού· εμμένει, ωστόσο, στην άποψη ότι πρέπει κατά την κατανομή των διευρυνσιακών θέσεων θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις κύριες δραστηριότητες του Κοινοβουλίου·

20. επισημαίνει ότι η πληροφορική συνιστά σημαντικό παράγοντα κόστους στο Κοινοβούλιο και ότι η διεύρυνση υποχρεώνει το Κοινοβούλιο να εκσυγχρονίσει και να εξορθολογίσει το συγκεκριμένο τομέα· υποστηρίζει τις προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα για μεγαλύτερη ολοκλήρωση του τομέα της πληροφορικής στο Κοινοβούλιο, με στόχο την καλύτερη αξιοποίηση των χρημάτων· επιμένει, ωστόσο, ότι πριν από κάθε πρόσκληση για υποβολή προσφορών πρέπει να ορίζονται σαφείς στόχοι και ότι η εξέλιξη του κόστους πρέπει να παρακολουθείται στενότερα·

Βελτίωση της επικουρίας των βουλευτών

21. λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι ο Γενικός Γραμματέας υπέβαλε προτάσεις προς το Προεδρείο σχετικά με τη βελτίωση της νομοθετικής επικουρίας των βουλευτών και την πιθανή αναδιάρθρωση της διοίκησης του Κοινοβουλίου· υπενθυμίζει ότι στόχος είναι να παρέχονται οι καλύτερες δυνατές υπηρεσίες στους βουλευτές για την άσκηση των νομοθετικών και δημοσιονομικών καθηκόντων τους, που αποτελούν τις κύριες δραστηριότητες του Κοινοβουλίου· υπενθυμίζει επίσης ότι στόχος είναι η μείωση της πολυδιάσπασης της διοίκησης σε τομείς, η βελτίωση της ροής των εργασιών, η ελαχιστοποίηση του αντίκτυπου του γεγονότος ότι το προσωπικό εδρεύει σε τρεις διαφορετικούς τόπους εργασίας, η βέλτιστη χρησιμοποίηση των πόρων και η προετοιμασία της διοίκησης του Κοινοβουλίου για την πρόκληση της διεύρυνσης· θεωρεί ότι η μεταρρύθμιση, μαζί με το σύστημα πρόωρης συνταξιοδότησης, θα μπορούσε επίσης να χρησιμοποιηθεί για την καθιέρωση αποτελεσματικότερων διοικητικών δομών· υπενθυμίζει προηγούμενες συστάσεις του σύμφωνα με τις οποίες για την άσκηση της βουλευτικής εντολής απαιτείται να συγκροτηθεί μια διάρθρωση επιστημονικής υποστήριξης, στο πλαίσιο τόσο του κοινοβουλευτικού έργου όσο και της γενικότερης σχετικής δραστηριότητας· αναμένει ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή θα ανακοινώσει εγκαίρως τις επιπτώσεις στον προϋπολογισμό, προκειμένου αυτές να εξεταστούν κατά τις διαβουλεύσεις για τον προϋπολογισμό·

22. παρατηρεί ότι το αυξημένο νομοθετικό έργο του Κοινοβουλίου λόγω των εξουσιών του ως συννομοθέτη δημιουργεί την ανάγκη να δοθούν στους βουλευτές περισσότερος χρόνος και καλύτερα μέσα για διάλογο και διαβουλεύσεις· ιδιαίτερα κατά τις εβδομάδες επιτροπών, ζητεί, ενόψει της διεύρυνσης με δέκα νέες χώρες, τα αρμόδια όργανά του να εξετάσουν τη δυνατότητα να παράσχουν ευκολίες διερμηνείας στις πολιτικές ομάδες στο πλαίσιο της προετοιμασίας συνεδριάσεων επιτροπών, συμπεριλαμβανομένου του κόστους επιβάρυνσης, το οποίο θα βασίζεται στην παραδοχή ότι θα πρέπει να υπάρχει όριο του αριθμού των γλωσσών, καθώς και να παρουσιάσουν τα αποτελέσματα στο Προεδρείο, στη Διάσκεψη των Προέδρων και στην Επιτροπή Προϋπολογισμών·

23. θεωρεί, υπό το πρίσμα των εξελίξεων όσον αφορά τις ΚΕΠΠΑ και ΕΠΑΑ και εν αναμονή περαιτέρω εξελίξεων που θα μπορούσαν να προέλθουν από τη Συνέλευση για το μέλλον της Ευρώπης, ότι είναι επιτακτική ανάγκη το Κοινοβούλιο να είναι σε θέση να αναλάβει τις ευθύνες του όσον αφορά τον κοινοβουλευτικό έλεγχο και να προσδώσει μεγαλύτερη δημοκρατική νομιμότητα στην εξωτερική διάσταση της Ένωσης· επισημαίνει επίσης ότι το Κοινοβούλιο αναλαμβάνει διαρκώς ενεργότερο ρόλο στην εποπτεία εκλογών σε ολόκληρο τον κόσμο·

24. φρονεί ότι θα πρέπει να εφαρμοστεί ολοκληρωμένο και πρακτικό πρόγραμμα εγκατάστασης για την υποδοχή νέων μελών του μετά τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις ευρωεκλογές του 2004·

25. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του στη θέσπιση Καθεστώτος των βοηθών των βουλευτών· θεωρεί ότι θα πρέπει να διευκολυνθεί η πρόσβαση των βοηθών σε μαθήματα επαγγελματικής επιμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένης της πληροφορικής·

26. καλεί τις πολιτικές αρχές του να υποβάλουν πρόταση σχετικά με τον αριθμό των κοινοβουλευτικών οργάνων κατά τη νέα νομοθετική περίοδο, ιδιαίτερα όσον αφορά τον αριθμό των επιτροπών και των αντιπροσωπειών, πριν από την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού του 2004 στο Κοινοβούλιο·

Προσέγγιση του Κοινοβουλίου στους ψηφοφόρους του

27. θεωρεί ότι, δεδομένων, αφενός, της διεύρυνσης και, αφετέρου, των εκλογών για την ανάδειξη Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αφετέρου, είναι επιτακτικώς αναγκαίο να πλησιάσει το Κοινοβούλιο τους πολίτες του, προκειμένου να καταστούν δυνατές η μεγαλύτερη συνειδητοποίηση των ψηφοφόρων και η αύξηση της συμμετοχής· λαμβάνει υπό σημείωση το νέο σχέδιο προγράμματος μέτρων ενημέρωσης και επικοινωνίας εν όψει των ευρωεκλογών του 2004, που υποβλήθηκε στο Προεδρείο το Σεπτέμβριο του 2002· θεωρεί, ωστόσο, ότι η έκθεση δεν περιλαμβάνει ιδιαίτερες καινοτομίες και ότι οι περισσότερες προτάσεις έχουν ήδη τεθεί σε εφαρμογή· καλεί το Γενικό Γραμματέα του να ακολουθήσει περισσότερο φιλόδοξη προσέγγιση για τον προϋπολογισμό του 2004·

28. πιστεύει ότι, για να εξυπηρετηθούν οι ανάγκες των βουλευτών και των επισκεπτών, θα πρέπει η πολυγλωσσία να εκφραστεί και οπτικά στη δημόσια εικόνα του Κοινοβουλίου, και ότι προς τούτο πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα τεχνικά μέτρα όσον αφορά τις έγγραφες ανακοινώσεις στις αίθουσες της ολομέλειας και στις οθόνες, καθώς επίσης στις επιγραφές που είναι αναρτημένες και στα τερματικά των υπολογιστών· αναμένει ότι οι απαιτούμενες πιστώσεις θα διατεθούν στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού για το 2004, προκειμένου να καταστεί ακόμη πιο εμφανής και αντιληπτή η λόγω της διεύρυνσης αυξανόμενη πολυμορφία·

29. επισημαίνει ότι τα κέντρα πληροφοριών στα τρέχοντα κράτη μέλη έχουν να διαδραματίσουν κεντρικό ρόλο όσον αφορά τη μεταφορά του μηνύματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στα αντίστοιχα εθνικά και περιφερειακά μέσα και στο πλαίσιο αυτό υπογραμμίζει τη σημασία του σεβασμού της γλωσσικής ποικιλομορφίας των κρατών μελών· εκφράζει την ικανοποίησή του για την επιτυχία που σημείωσαν ορισμένα γραφεία στην ανάπτυξη συνεργασιών και συμπαραγωγών με τηλεοπτικούς σταθμούς, επισημαίνει όμως ότι μερικά γραφεία συνάντησαν περισσότερες δυσκολίες· ζητεί από το γενικό Γραμματέα του να διασφαλίσει τη διάθεση των αναγκαίων μέσων στα γραφεία πληροφοριών κατά το έτος των εκλογών·

30. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του στη μετάδοση μέσω Διαδικτύου των συνεδριάσεων της ολομέλειας και των συνεδριάσεων επιτροπών που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για το ευρώ κοινό· υπενθυμίζει, στο πλαίσιο αυτό, το αίτημά του προς τις πολιτικές αρχές, να εξετάσουν τις εναλλακτικές λύσεις για την περαιτέρω ανάπτυξη του συγκεκριμένου τομέα και την υποβολή σχετικών προτάσεων κατά την παρουσίαση του προσχεδίου προβλέψεων για το 2004·

31. φρονεί ότι το Διαδίκτυο θα πρέπει να διαδραματίσει σημαντικότερο ρόλο στην πολιτική του στους τομείς της ενημέρωσης και της επικοινωνίας· επισημαίνει ότι η ιστοθέση *Europarl* καθίσταται διαρκώς σημαντικότερο εργαλείο τόσο για το ευρύ κοινό όσο και για τους ειδικευμένους χρήστες (δημοσιογράφοι, διεθνείς οργανισμοί)· είναι πεπεισμένο ότι το Διαδίκτυο αποτελεί τον πλέον οικονομικώς αποδοτικό τρόπο ενημέρωσης και επικοινωνίας, δεδομένου ότι μπορεί να φτάσει σε ευρύτατο κοινό με περιορισμένο κόστος· καλεί το Γενικό Γραμματέα του να αναπτύξει περαιτέρω τις ιστοσελίδες του Κοινοβουλίου προκειμένου να καταστούν πιο εύχρηστες και δεκτικές, πιο ελκυστικές και ενημερωμένες, πιο διαφοροποιημένες, με θεματικές πληροφορίες τόσο για το ευρύ κοινό όσο και για τους ειδικούς χρήστες· θεωρεί επίσης αναγκαία την περαιτέρω ανάπτυξη της Δικτυακής Πύλης των Πολιτών ώστε να καταστεί περισσότερο ελκυστική και αλληλεπιδραστική·

Πολιτική για το προσωπικό

32. υπενθυμίζει ότι η πολιτική του Κοινοβουλίου στον τομέα των προαγωγών και της αξιολόγησης του προσωπικού έχει αποτελέσει υπόδειγμα για τα άλλα θεσμικά όργανα και τις μεταρρυθμιστικές προτάσεις της Επιτροπής· επισημαίνει, ωστόσο, ότι παραμένει ένας βαθμός ακαμψίας στο τρέχον σύστημα, που δεν έχει εξαλειφθεί ακόμη· καλεί το Γενικό Γραμματέα του, εν αναμονή της έγκρισης του νέου Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, να υποβάλει πριν από την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού το φθινόπωρο προτάσεις για την αναθεώρηση της πολιτικής του Κοινοβουλίου στο θέμα των προαγωγών, με στόχο τη δημιουργία περισσότερων κινήτρων για μεγαλύτερη απόδοση και περισσότερο αξιοκρατική προσέγγιση· επιμένει, πάντως, ότι η δικαιοσύνη και ο σεβασμός των κανόνων πρέπει να παραμείνουν ακρογωνιαίοι λίθοι του συστήματος, προκειμένου να δοθεί εκ των πραγμάτων δημοσιονομική εγγύηση·

33. φρονεί ότι η κινητικότητα του προσωπικού αποτελεί κατάλληλο τρόπο για να τονωθεί το ενδιαφέρον των υπαλλήλων και να καταστεί η διοίκηση πιο δυναμική και εξυπηρετική· επισημαίνει, ωστόσο, ότι η ακαμψία κατά τα προηγούμενα χρόνια είχε ως αποτέλεσμα την απώλεια ειδικευμένου προσωπικού σε ορισμένες υπηρεσίες· καλεί το Γενικό Γραμματέα να υποβάλει πρόταση για να καταστεί ελαστικότερο το σύστημα**,** προκειμένου να λαμβάνονται καλύτερα υπόψη οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων υπηρεσιών· θεωρεί, από την άλλη πλευρά, ότι θα πρέπει επίσης να διευκολυνθεί η εθελουσία κινητικότητα του προσωπικού·

34. εκφράζει την υποστήριξή του στην πολιτική ισότητας ευκαιριών που υιοθέτησε το Προεδρείο με βάση την έκθεση Lalumiere· επιμένει, ωστόσο, ότι η πολιτική του για το προσωπικό πρέπει να αντιμετωπίζει κάθε είδος διακρίσεων σύμφωνα με το άρθρο 13 της Συνθήκης και ότι πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα εποπτείας·

35. θεωρεί ότι αποτελεί επιτακτική ανάγκη να εφαρμοστούν προγράμματα εγκατάστασης για τους υπαλλήλους που θα προσληφθούν από τα νέα κράτη μέλη και τους βοηθούς των βουλευτών κατά τη νέα νομοθετική περίοδο·

36. ζητεί από το Γενικό Γραμματέα του να διασφαλίσει ότι η επιλογή των υποψηφίων που θα επωφεληθούν από το νέο σύστημα πρόωρης συνταξιοδότησης θα αντικατοπτρίζει τις λειτουργικές ανάγκες του οργάνου και θα έχει ως γνώμονα την αύξηση της παραγωγικότητας·

37. επισημαίνει ότι η έγκριση νέων θέσεων στο Κοινοβούλιο πρέπει να επιτρέπεται μόνο για την κάλυψη νέων ειδικών αναγκών που δεν μπορούν να καλυφθούν με ανακατανομή προσωπικού, και ότι για τις θέσεις αυτές πρέπει να υποβάλλεται ακριβής περιγραφή καθηκόντων· ζητεί από το Γενικό Γραμματέα του να υποβάλει έκθεση έως την 1η Ιουνίου 2003, στην οποία να αναφέρεται και να τεκμηριώνεται από λειτουργική άποψη ο αριθμός των συμβούλων βαθμού Α3 στη διοίκηση του Κοινοβουλίου·

Κτίρια

38. υπενθυμίζει ότι στον προϋπολογισμό του 2003 εγγράφηκε αποθεματικό 35 εκατ. ευρώ για την αγορά του κτιρίου Konrad Adenauer στο Λουξεμβούργο· εκφράζει, ωστόσο, τη λύπη του για το γεγονός ότι οι διαπραγματεύσεις με τις αρχές του Λουξεμβούργου δεν ήσαν όσο επιτυχημένες αναμενόταν· καλεί τις αρχές του Λουξεμβούργου να μην λησμονούν τη δέσμευση που έχουν αναλάβει έναντι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ότι θα λάβουν υπόψη τα ήδη καταβληθέντα μισθώματα· καλεί το Προεδρείο του να εξετάσει τι άλλες εναλλακτικές λύσεις υπάρχουν στην αγορά ακινήτων, σε περίπτωση που οι διαπραγματεύσεις με το Λουξεμβούργο δεν καταλήξουν σε ικανοποιητικό αποτέλεσμα· επισημαίνει ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή δεν πρόκειται να καλύψει τη χρηματοδότηση των παράλογων τιμών που προσφέρονται αυτή τη στιγμή·

39. επισημαίνει ότι η νομική κατάσταση όσον αφορά το κτίριο Louise Weiss στο Στρασβούργο και την τελική τιμή του ενδέχεται να αποσαφηνιστεί εντός του 2003· υπενθυμίζει ότι κατά το 2000 και το 2003 πραγματοποιήθηκαν πρόωρες πληρωμές, σύμφωνα με την επιθυμία του Κοινοβουλίου να μειώσει κατά το δυνατόν το χρονικό πλαίσιο της χρηματοδότησης· φρονεί ότι η πραγματοποίηση περαιτέρω πρόωρων πληρωμών είναι σκόπιμη από δημοσιονομική σκοπιά, ανεξάρτητα από την επιλογή αγοράς, διότι θα προσφέρει ευελιξία στους μελλοντικούς προϋπολογισμούς·

40. καλεί το Προεδρείο να συμβουλευτεί την Επιτροπή Προϋπολογισμών πριν λάβει οποιαδήποτε περαιτέρω απόφαση σχετικά με τα σχεδιαζόμενα νέα έργα στις Βρυξέλλες, το Λουξεμβούργο και το Στρασβούργο· ζητεί από το Γενικό Γραμματέα του να υποβάλει έκθεση έως την 1η Ιουνίου 2004, στην οποία να τεκμηριώνει από λειτουργική άποψη τα νέα σημαντικά σχέδια περί ακινήτων και να αναφέρει τις δυνατές εναλλακτικές λύσεις και τις αντίστοιχες δημοσιονομικές επιπτώσεις·

Δικαστήριο — Τμήμα IV

41. επισημαίνει ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Νίκαιας, από την 1η Μαΐου 2004 θα πρέπει να εγκατασταθούν στο όργανο έως και δέκα νέοι δικαστές μαζί με τους υπαλλήλους των προσωπικών γραφείων τους και άλλο προσωπικό που επιβάλλεται από τη διεύρυνση· επισημαίνει επίσης ότι τα σχέδια κατασκευής ακινήτων του Δικαστηρίου, για την κάλυψη των αναγκών της διεύρυνσης, δεν πρόκειται να ολοκληρωθούν πριν το 2005· προτίθεται, συνεπώς, να εξετάσει τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της εξεύρεσης πρόσθετου χώρου γραφείων το 2004· καλεί, ωστόσο, το Δικαστήριο, να κάνει χρήση της διοργανικής συνεργασίας για να επιτύχει τους καλύτερους δυνατούς όρους στην αγορά του Λουξεμβούργου·

42. υπενθυμίζει ότι το κόστος του κτιριακού προγράμματος του Δικαστηρίου για την κάλυψη των αναγκών της διεύρυνσης, και συγκεκριμένα της ανακαίνισης και της επέκτασης του δικαστικού μεγάρου και της κατασκευής δύο πύργων, εκτιμάται σε 296 εκατ. ευρώ· προτρέπει το Δικαστήριο, παρόλο που η χρηματοδότηση του συγκεκριμένου προγράμματος δεν θα έχει επίπτωση στον προϋπολογισμό του 2004, να διασφαλίσει τη μείωση της τιμής ανά τετραγωνικό μέτρο, προκειμένου να αξιοποιήσει καλύτερα τις πιστώσεις**,** ή να εξετάσει εναλλακτικές προτάσεις·

43. ζητεί από το Δικαστήριο να επεξεργαστεί λεπτομερέστερα τις ανάγκες του σε προσωπικό στο πλαίσιο της διεύρυνσης, προκειμένου να είναι ρεαλιστικότερο το αίτημα που θα υποβάλει στις προβλέψεις του για το 2004· επαναλαμβάνει τη θέση του, ότι οι καθυστερήσεις στη μετάφραση δεν θεωρούνται μόνιμο πρόβλημα και υπενθυμίζει ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή ενέκρινε 51 θέσεις στα γλωσσικά τμήματα για την επίλυση του προβλήματος· αναμένει από το Δικαστήριο να ενημερώσει την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειωθεί στο συγκεκριμένο τομέα, κατά την υποβολή των προβλέψεών του για το 2004·

Ελεγκτικό Συνέδριο — Τμήμα V

44. υπενθυμίζει ότι, σε συνέχεια των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης, η ΕΕ θα διαθέσει σημαντικούς χρηματοδοτικούς πόρους στα νέα κράτη μέλη· επισημαίνει ότι θα πρέπει οπωσδήποτε να διασφαλιστεί η μεγαλύτερη εξοικείωση των νέων κρατών μελών με τις πρακτικές λογιστικού ελέγχου των σημερινών κρατών μελών· χαιρετίζει τις προσπάθειες που κατέβαλε τα τελευταία χρόνια το Ελεγκτικό Συνέδριο για την ένταση της συνεργασίας με τις αρχές λογιστικού ελέγχου των νέων κρατών μελών· καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να συνεχίσει τις προσπάθειές του για τη διευκόλυνση της καθιέρωσης ενιαίου συστήματος λογιστικού ελέγχου στην Ευρωπαϊκή Ένωση, δεδομένου ότι τούτο θα βελτιώσει την αξιοποίηση των πόρων, θα οδηγήσει στην αποφυγή των επικαλύψεων και θα συμβάλει στην αποτελεσματικότερο έλεγχο της ευρωπαϊκής χρηματοδότησης·

45. επισημαίνει ότι είναι επιτακτική ανάγκη η ύπαρξη αποτελεσματικής αρχής λογιστικού ελέγχου σε ευρωπαϊκό επίπεδο, προκειμένου να εξετάζεται με ποιο τρόπο μπορεί να αξιοποιηθεί καλύτερα η κοινοτική χρηματοδότηση εκφράζει, στο πλαίσιο αυτό, την ανησυχία του για τον αριθμό των κενών θέσεων στο Ελεγκτικό Συνέδριο, ιδιαίτερα στις ελεγκτικές υπηρεσίες·

46. επισημαίνει ότι ο αριθμός των μελών του Ελεγκτικού Συνεδρίου θα αυξηθεί από 15 σε 25, ως συνέπεια της διεύρυνσης·

Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Τμήμα VI και Επιτροπή των Περιφερειών — Τμήμα VII

47. υπενθυμίζει ότι, σε συνέχεια του αιτήματος της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού Αρχής, η χρηματοδότηση της μετακόμισης της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και της Επιτροπής των Περιφερειών στο κτίριο Belliard και η εκκένωση του κτιρίου Ravenstein αναβλήθηκαν από τα τέλη του 2003 για τις αρχές του 2004· επισημαίνει, υπό το πρίσμα των πρόσφατων εξελίξεων, ότι η μετακόμιση δεν αναμένεται να αρχίσει πριν από τον Απρίλιο του 2004· προτίθεται να μελετήσει τις αναγκαίες δημοσιονομικές αποφάσεις για την κάλυψη του κόστους από τον προϋπολογισμό του 2004· καλεί αμφότερες τις επιτροπές να διασφαλίσουν ότι οι ιδιαίτερες ανάγκες τους όσον αφορά τις ανακαίνιση του κτιρίου Belliard δεν θα υπερβούν το ποσό των 26 εκατ. ευρώ που διατέθηκε από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή·

Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής

48. χαιρετίζει τις προσπάθειες των υπηρεσιών του Διαμεσολαβητή για τη διευκόλυνση της πρόσβασης των πολιτών στις πληροφορίες μέσω του Διαδικτύου· επισημαίνει ότι ο αριθμός των καταγγελιών που υποβάλλονται ηλεκτρονικά στο Διαμεσολαβητή έχει αυξηθεί σημαντικά και ότι η τάση αυτή θα συνεχιστεί μετά τη διεύρυνση· προτίθεται, συνεπώς, να υποστηρίξει την περαιτέρω βελτίωση των υπηρεσιών προς τους πολίτες από τον προϋπολογισμό του 2004·

*

* *

49. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή και τον Ευρωπαίο Εντεταλμένο για την Προστασία των Δεδομένων.

P5_TA(2003)0081

Μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη μεταρρύθμιση της διαδικασίας του προϋπολογισμού: δυνατές λύσεις εν όψει της αναθεώρησης των Συνθηκών (2002/2271(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το πέμπτο μέρος, τίτλος II, της Συνθήκης ΕΚ, και συγκεκριμένα τα άρθρα 269 και 272,

— έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία, της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ([1]),

([1]) ΕΕ C 172 της 18.6.1999.

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

— έχοντας υπόψη τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Laeken, της 15ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 29ης Νοεμβρίου 2001, σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση ([2]),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του, της 21ης Απριλίου 1994 ([3]), 21ης Σεπτεμβρίου 2000 ([4]) και 5ης Ιουλίου 2001 ([5]) σχετικά με την απόφαση του Συμβουλίου για τους ιδίους πόρους,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 17ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με την τυπολογία των νομικών πράξεων και την ιεράρχηση των κανόνων στην Ευρωπαϊκή Ένωση ([6]),

— έχοντας υπόψη την τελική έκθεση της Ομάδας Εργασίας IX «Απλούστευση» προς την Ευρωπαϊκή Συνέλευση ([7]): (http://european-convention.eu.int/doc_register.asp?lang=EL&Content=WGIX),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το θεσμικό οικοδόμημα — ειρήνη, ελευθερία, αλληλεγγύη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2002) 728),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0046/2003),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα συμπεράσματα της Ομάδας Εργασίας IX «Απλούστευση» της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης ζητείται να περιληφθεί στο πρώτο μέρος της συνταγματικού χαρακτήρα Συνθήκης ιδιαίτερο άρθρο σχετικά με τις αρχές που διέπουν τον προϋπολογισμό και τις διαδικασίες έγκρισής του,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι πλέον καιρός να επανεξεταστεί το θέμα της χρηματοδότησης της Ένωσης, χωρίς να θίγονται τα επιτεύγματα του τρέχοντος συστήματος και η θεσμική ισορροπία που προβλέπεται από τη Συνθήκη,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνταγματικού χαρακτήρα Συνθήκη θα πρέπει επίσης να διευρύνει τις δυνατότητες της Ένωσης να καθορίζει τις χρηματοδοτικές της ρυθμίσεις προκειμένου να τις καταστήσει διαφανέστερες και πιο δημοκρατικές για τους πολίτες των οποίων οι εισφορές χρηματοδοτούν τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη της Νίκαιας περιλαμβάνει αναφορά στις Δημοσιονομικές Προοπτικές και στη σχετική Διοργανική Συμφωνία για την περίοδο 2007-2013 όσον αφορά τους κανόνες που θα ισχύσουν για τα Διαρθρωτικά Ταμεία,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημοσιονομικές πράξεις θα πρέπει να υπόκεινται όλες στη συναπόφαση, στο πλαίσιο των εξουσιών που εκχωρούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως σκέλος της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού Αρχής, και ότι οι διαδικασίες συναπόφασης για τον προϋπολογισμό θα πρέπει, ωστόσο, να διαφέρουν από τις νομοθετικές διαδικασίες συναπόφασης λόγω του γεγονότος ότι πρέπει να προβλέπονται λύσεις για να υπάρχει δυνατότητα λήψης απόφασης σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι έχουν ληφθεί υπόψη οι τοποθετήσεις των πολιτικών ομάδων για τα δημοσιονομικά θέματα,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο εκδημοκρατισμός του προϋπολογισμού και η απόδοση λογαριασμών σε δημοκρατικά εκλεγμένο όργανο οδηγούν αναμφιβόλως σε διεργασία συναπόφασης όπου αμφότερα τα σκέλη της αρμοδίας για τον προϋπολογισμό αρχής συμμετέχουν επί ίσοις όροις,

([1]) Συμπεράσματα της Προεδρίας — Παράρτημα I.
([2]) ΕΕ C 153 E της 27.6.2002, σ. 314.
([3]) ΕΕ C 128 της 9.5.1994, σ. 363.
([4]) ΕΕ C 146 της 17.5.2001, σ. 74.
([5]) ΕΕ C 65 E της 14.3.2002, σ. 281.
([6]) P5_TA(2002) 612.
([7]) CONV 424/02.

1. επιβεβαιώνει την ανάγκη μεταρρύθμισης, επικαιροποίησης και απλούστευσης των αρχών και των διαδικασιών του προϋπολογισμού με βάση την πείρα και τα επιτεύγματα του παρελθόντος όσον αφορά τη θεσμική ισορροπία·

2. θεωρεί αναγκαίο να βελτιωθεί η ευρωπαϊκή διακυβέρνηση μέσω ενός διαφανέστερου, περισσότερο κατανοητού συστήματος ιδίων πόρων και με μια δημοκρατικότερη προσέγγιση, και να καταστούν διαφανέστερες για τους πολίτες και πιο απλές οι διαδικασίες του προϋπολογισμού·

3. θεωρεί ότι η νέα συνταγματικού χαρακτήρα Συνθήκη θα πρέπει να παγιώνει σαφώς τις αρχές που διέπουν τις δημοσιονομικές διατάξεις ώστε να καταστεί εμφανής η εξειδίκευσή τους και να αυξηθεί η διαφάνειά τους·

4. θεωρεί ότι η ίδια διαδικασία θα πρέπει να εφαρμόζεται για όλες τις δαπάνες, για λόγους συνέπειας όσον αφορά την ισοτιμία των δύο σκελών της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού Αρχής· επισημαίνει, ωστόσο, τον ιδιαίτερο χαρακτήρα της συναπόφασης στον προϋπολογισμό, που πρέπει να προβλέπει διαδικασίες για την αντιμετώπιση περιπτώσεων διαφωνίας και να διασφαλίζει τη λήψη τελικής απόφασης μέσα σε αυστηρά χρονικά πλαίσια·

5. υπενθυμίζει ότι θα αντιταχθεί σε οποιαδήποτε απόπειρα περιορισμού των εξουσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως σκέλους της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού Αρχής ή καθιέρωσης μεγαλύτερης ακαμψίας στο τρέχον σύστημα όπως έχει βελτιωθεί με τη δημοσιονομική πειθαρχία·

Υποχρεωτικές και μη υποχρεωτικές δαπάνες

6. υπογραμμίζει το άστοχο της διάκρισης μεταξύ υποχρεωτικών και μη υποχρεωτικών δαπανών και ζητεί την κατάργησή της, αφού σύμφωνα με την ιστορική εξέλιξη του κοινοτικού προϋπολογισμού οι μη υποχρεωτικές δαπάνες από 8 % στη δεκαετία 1970 αντιπροσωπεύουν 58 % του συνόλου των δαπανών το 2003·

7. υπογραμμίζει ότι η συναίνεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κατάργηση της παραδοσιακής κατανομή αρμοδιοτήτων στο Συμβούλιο, όσον αφορά τις υποχρεωτικές δαπάνες, και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όσον αφορά τις μη υποχρεωτικές δαπάνες, θα είναι αποδεκτή μόνο εφόσον η διαδικασία συναπόφασης ισχύσει για τη διαδικασία του προϋπολογισμού·

Δημοσιονομικές προοπτικές

8. συμφωνεί με την αρχή ότι οι δημοσιονομικές προοπτικές πρέπει να ενσωματωθούν στη Συνθήκη προκειμένου να αποκτήσει νομική ισχύ το πολυετές χρηματοοικονομικό πλαίσιο το οποίο θα αποτελέσει το πλαίσιο αναφοράς για τη διοργανική δημοσιονομική πειθαρχία και θα διασφαλίσει, μεσοπρόθεσμα, την ομαλή εξέλιξη των δαπανών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

9. είναι της άποψης ότι η ενσωμάτωση των δημοσιονομικών προοπτικών στη Συνθήκη θα πρέπει να εξαρτάται από την ικανοποίηση των ακόλουθων προϋποθέσεων:

i) όσον αφορά τις αρχές:

— συναπόφαση στη διαδικασία του προϋπολογισμού και έγκριση με τις πλειοψηφίες που προβλέπονται από το άρθρο 272 της Συνθήκης·

— πλήρης συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε προγενέστερο στάδιο της διαδικασίας·

— καθιέρωση στοιχείων ευελιξίας για την αντιμετώπιση απρόβλεπτων καταστάσεων, επίσης μεταξύ των διαφορετικών τομέων του προϋπολογισμού εντός του ανώτατου ορίου·

— δημιουργία μηχανισμού παρόμοιου με το ισχύον μέγιστο ποσοστό αύξησης (MRI) ή εκσυγχρονισμός του ισχύοντος μηχανισμού, για την αντιμετώπιση της περίπτωσης αδυναμίας επίτευξης συμφωνίας στο πλαίσιο της δημοσιονομικής διαδικασίας συναπόφασης και τη διασφάλιση της έγκρισης προϋπολογισμού,

ii) όσον αφορά το χρονικό πλαίσιο

— η περίοδος που καλύπτουν οι δημοσιονομικές προοπτικές θα πρέπει να αντιστοιχεί στην εντολή του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής, προκειμένου να διασφαλίζεται η συνέχεια των αποφάσεων· η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει την εντολή για τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές εντός έξι μηνών από τη νέα εντολή της·

Τρίτη, 11 Μαρτίου 2003

Διαδικασία του προϋπολογισμού

10. θεωρεί ότι η απλούστευση της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού θα πρέπει να αποτελέσει ένα από τα επιτεύγματα της μελλοντικής Συνθήκης, δεδομένου ότι λόγω της πρακτικής των τελευταίων δεκαετιών έχουν ξεπεραστεί από το χρόνο πολλές διατάξεις, που αντικαταστάθηκαν κυρίως από τις διαδοχικές διοργανικές συμφωνίες σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση των διαδικασιών του προϋπολογισμού·

11. θεωρεί ότι σύμφωνα με την αρχή της συναπόφασης για τον προϋπολογισμό, η πρώτη ανάγνωση από το Συμβούλιο του προσχεδίου του προϋπολογισμού την οποία προβλέπει η Επιτροπή είναι περιττή και θα πρέπει συνεπώς να καταργηθεί· στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να προβλεφθεί μια πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού από το Κοινοβούλιο μετά την οποία θα πρέπει να ακολουθεί μια μόνο ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού από το Συμβούλιο, όπως αυτό τροποποιήθηκε από το ΕΚ, και μετά διαδικασία συνεννόησης και δεύτερη ανάγνωση του ΕΚ.

12. θεωρεί ότι η εξέλιξη της διαδικασίας του προϋπολογισμού κατά τα τελευταία χρόνια θα πρέπει να αποσκοπεί στην επίτευξη συμφωνίας -με διαδικασία συνεννόησης- μεταξύ των δύο σκελών της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού Αρχής, τόσο για τα έσοδα όσο και για τις δαπάνες· η συμφωνία αυτή θα πρέπει να εγκρίνεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη δεύτερη ανάγνωση·

Έσοδα και δαπάνες

13. Θεωρεί ότι:

— σε περίπτωση συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου,

— για τα έσοδα: η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή πρέπει να μπορεί να λαμβάνει αποφάσεις σχετικά με το συνολικό ποσό των εσόδων και την κατανομή τους μεταξύ των διαφόρων πόρων στο πλαίσιο του ετήσιου συνολικού ανώτατου ορίου που ορίζουν οι Δημοσιονομικές Προοπτικές·

— για τις δαπάνες: πρέπει να μπορεί η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να καθορίσει το ποσό για κάθε θέση του προϋπολογισμού

— σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου,

— κρίνει αναγκαία τη δημιουργία ενός μηχανισμού όμοιο προς το μέγιστο ποσοστό αύξησης (MRI) που θα ισχύει τόσο για το έσοδα όσο και για τις δαπάνες, προκειμένου να εξασφαλίζεται η προσωρινή απόφαση σχετικά με τον ετήσιο προϋπολογισμό· ο μηχανισμός αυτός πρέπει κατά προτεραιότητα να ικανοποιεί την υποχρέωση χρηματοδότησης των δαπανών που έχουν σχέση με τις νομοθετικές υποχρεώσεις·

— το Κοινοβούλιο θα έχει τον τελικό λόγο σχετικά με τις συνολικές δαπάνες εντός του ορίου των εσόδων που ορίζει το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο θα έχει τον τελικό λόγο σχετικά με την κατανομή των εσόδων (ανάμεσα στις διάφορες κατηγορίες πόρων) αλλά το ελάχιστο συνολικό ποσό θα ορίζεται βάσει του νέου μηχανισμού.

— Σε περίπτωση που δεν ψηφισθεί νέος προϋπολογισμός, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 273 της Συνθήκης ΕΚ (προσωρινά δωδεκατημόρια).

Ίδιοι πόροι

14. συμφωνεί για το ότι χρειάζεται να μεταρρυθμισθεί το υπάρχον σύστημα, θεωρεί ωστόσο ότι το συγκεκριμένο ζήτημα θα πρέπει να ενταχθεί σε έναν γενικότερο προβληματισμό μεταξύ των δύο σκελών της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής σχετικά με τις διάφορες δυνατές πηγές πόρων για τη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού ΕΕ, ο οποίος πρέπει να διεξαχθεί σε ανώτατα πολιτικά επίπεδα, δεν πρέπει να επιτρέπει διαφορετική μεταχείριση των κρατών ενώ πρέπει να λαμβάνει υπόψη τόσο τα ζητήματα που απασχολούν τα κράτη μέλη όσο και τις διάφορες προτάσεις που έχουν υποβληθεί σε κοινοτικό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένων των προτάσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιλαμβάνονται στα πρόσφατα ψηφίσματά του·

15. εκτιμά ότι η φύση και το μέγιστο ποσό πόρων που μπορούν να εισπραχθούν πρέπει να καθορίζονται από οργανικό νόμο, όπως τούτο προβλέπεται στην παράγραφο 12 του προαναφερθέντος ψηφίσματος του της 17ης Δεκεμβρίου 2002·

16. θεωρεί το εν ισχύι σύστημα ιδίων πόρων αδιαφανές·

17. τονίζει ότι οιοδήποτε νέο σύστημα ιδίων πόρων - ασχέτως δομής του - πρέπει να ισχύει για όλα τα κράτη μέλη βάσει της ιδίας αρχής·

Δημοσιονομικός κανονισμός

18. επαναλαμβάνει το αίτημά του, η συναπόφαση στον τομέα του προϋπολογισμού να εφαρμοστεί πλήρως στο δημοσιονομικό κανονισμό, δεδομένου ότι ο τελευταίος αποτελεί θεσμικό νόμο που περιλαμβάνει κανόνες για την κατάρτιση και την εκτέλεση του προϋπολογισμού· υπογραμμίζει ότι η πτυχή αυτή θα πρέπει να αποτελέσει μέρος της συμφωνίας σχετικά με την αρχή της συναπόφασης στον τομέα του προϋπολογισμού·

Άλλα θέματα

19. ζητεί την πλήρη εφαρμογή της ενότητας του προϋπολογισμού και την ενσωμάτωση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) στο γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης, όπως ζητεί το Κοινοβούλιο εδώ και πολλά χρόνια, επισημαίνει δε ότι τούτο θα αποτελέσει σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της απλούστευσης και της διαφάνειας·

20. υπογραμμίζει ότι η έγκριση χωριστών και κατ' εξαίρεση κανόνων διαδικασίας για την έγκριση ορισμένων τμημάτων του προϋπολογισμού της Ένωσης θα συνιστούσε πολύ σοβαρή δημοκρατική οπισθοδρόμηση και εφιστά ιδιαιτέρως την προσοχή της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης στο ότι είναι απολύτως αναγκαίο να συνεχίσουν να υπόκεινται οι δαπάνες για τις εξωτερικές δράσεις της Ένωσης (εν ισχύι τομέας 4) στην κοινού δικαίου διαδικασία του προϋπολογισμού·

21. φρονεί ότι θα πρέπει να καθιερωθεί κάποια ελαστικότητα στην εκτέλεση των «ποσών που κρίνονται αναγκαία», στις νομοθετικές αποφάσεις· θεωρεί ότι τα ποσά αυτά θα πρέπει να συνιστούν ποσά αναφοράς για τη συγκεκριμένη περίοδο και να μην είναι δεσμευτικά για τους ετήσιους προϋπολογισμούς, να υπόκεινται δε σε ενδεχόμενη αναθεώρηση βάσει αξιολόγησης·

22. πιστεύει ότι ο προϋπολογισμός ΕΕ πρέπει να διαδραματίζει ρόλο σχετικό με την ανάπτυξη της ΟΝΕ·

*

* *

23. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα εθνικά κοινοβούλια και την Ευρωπαϊκή Συνέλευση.

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

(2004/C 61 E/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Sturdy, ο οποίος αναφέρει ότι περιήλθε εις γνώσιν του ότι οι τοπικές αρχές της Calvia, στις Βελεαρίδες Νήσους, αρνήθηκαν σε πολίτες της Ένωσης την εγγραφή τους στους εκλογικούς καταλόγους για τις επόμενες τοπικές εκλογές, ενώ οι εγγραφές θα πρέπει να πραγματοποιηθούν το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου· ζητεί από την Προεδρία να παρέμβει προς τις αρμόδιες τοπικές αρχές (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής)·

— McKenna, η οποία παρατηρεί ότι εκπρόσωποι του αμερικανικού ειρηνιστικού κινήματος Code Pink συνελήφθησαν διότι διαδήλωσαν υπέρ της ειρήνης μπροστά από το Λευκό Οίκο στην Ουάσιγκτον· ζητεί όπως ο Πρόεδρος διαβιβάσει έντονες διαμαρτυρίες προς τις ομοσπονδιακές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών, και ιδιαίτερα προς τον Πρόεδρο Μπους, γι' αυτήν την παραβίαση του δικαιώματος της έκφρασης, και να κληθεί ο Πρόεδρος Μπους να επιτρέπει στα ειρηνιστικά κινήματα να διαδηλώνουν την αντίθεσή τους σε ενδεχόμενο πόλεμο (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής)·

— Ripoll y Martínez de Bedoya, ο οποίος, προσυπογράφοντας, ως βουλευτής των Βελεαρίδων, την παρέμβαση του κ. Sturdy, επαναλαμβάνει την αίτηση του τελευταίου (ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι έλαβε γνώση αυτής της αίτησης και διαβεβαιώνει ότι θα αντιδράσει με αυτό το πνεύμα)·

— Αλαβάνος, ο οποίος αναφέρεται στην περίπτωση ενός Έλληνα φοιτητή, του κ. Δουσεμετζή, ο οποίος συνελήφθη στη Μεγάλη Βρετανία, όπου τώρα βρίσκεται κρατούμενος και, για τον οποίο οι αρχές δεν έδωσαν καμία πληροφορία, ούτε καν στην οικογένειά του· ζητεί να επιληφθεί ο Πρόεδρος του Σώματος αυτού του θέματος (ο κ. προεδρεύων λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής και επιβεβαιώνει ότι θα αντιδράσει με αυτό το πνεύμα).

2. **Ιράκ** (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την κατάσταση στο Ιράκ.

Πριν την παρέμβαση του ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου,οι βουλευτές της Ομάδας Verts/ALE σηκώνονται και ξεδιπλώνουν σημαίες του κινήματος των ειρηνιστών. Ο κ. Πρόεδρος, αναφερόμενος στις διατάξεις του Κανονισμού, τους καλεί να σταματήσουν αυτήν την εκδήλωση, και αυτοί συμμορφώνονται.

Ο κ. Παπανδρέου, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για το Ιράκ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Pasqua, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Le Pen, μη εγγεγραμμένος, Jonathan Evans και Σουλαδάκης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Malmström, Frahm, Maes, Queiró, Coûteaux, Dell'Alba, Galeote Quecedo, Sakellariou, Van den Bos, Naïr, Lannoye, Camre, Sandbæk, Souchet, Brok, Berès, Rutelli, Krivine, Kronberger, Morillon, Titley, Κόρακας, Sichrovsky, Tajani, Iivari, Αλαβάνος, Ferber, Andersson, Ζαχαράκης, De Keyser, Cushnahan, Tannock, Arvidsson, Van Orden, Sumberg, McMillan-Scott, Sacrédeus και ο κ. Παπανδρέου.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

3. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η κ. Thomas-Mauro κατέστη μέλος της Ομάδας UEN, από τις 11 Μαρτίου 2003.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τα αναλυτικά αποτελέσματα των ψηφοφοριών (τροπολογίες, χωριστές ψηφοφορίες, ψηφοφορίες κατά τμήματα, …) εμφαίνονται στο παράρτημα 1, όπως επισυνάπτεται στα Συνοπτικά Πρακτικά.

4. Απαιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών ***I (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών (COM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD))
(A5-0052/2003) (Εισηγητής: ο κ. Lehne)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα1,σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD), ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ και ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0082)*.

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

5. Εναρμόνιση του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος σε τιμές αγοράς * (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εναρμόνιση του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος σε τιμές αγοράς (COM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS))
(A5-0040/2003) (Εισηγήτρια: η κ. Lulling)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 2)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/02456(CNS) και ΠΡΟΤΑΣΗ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνονται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0083)*.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Lulling, εισηγήτρια, προβαίνει σε δήλωση, βάσει του άρθρου 110α, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

6. Εναλλακτικοί τρόποι επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου (Πράσινη Βίβλος) (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τους εναλλακτικούς τρόπους επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου (COM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS))
(A5-0058/2003) (Εισηγήτρια: η κ. Wallis).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2003)0084)*.

7. Προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων για τις μεταφορές ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Ayuso González — A5-0057/2003
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 4)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD):

Κηρύσσεται εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε *(P5_TA(2003)0085)*.

8. Δραστηριότητα και επίβλεψη των ιδρυμάτων επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Karas — A5-0042/2003
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα, σημείο 5)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD):

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε *(P5_TA(2003)0086)*.

Παρεμβάσεις:

— Ο κ. Goebbels εκφράζει τη λύπη του διότι η συζήτηση επ' αυτού του θέματος, που εντάσσεται στις νομοθετικές εργασίες του Κοινοβουλίου, διεξήχθη μόλις χθες αργά το βράδυ.

9. Γενική συμφωνία για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, λαμβανομένης υπόψη της πολιτισμικής ποικιλομορφίας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0159, B5-0161, B5-0162, B5-0163, B5-0164 και B5-0167/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 6)

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0159/2003 (που αντικαθιστά τις B5-0159, B5-0161, B5-0162, B5-0163, B5-0164 και B5-0167/2003)

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Van Velzen και Hieronymi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
McNally και Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Clegg, Flesch και Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0087)*.
(Οι προτάσεις ψηφίσματος B5-0162, B5-0163 και B5-0167/2003 καταπίπτουν)

10. Κοινωνικο-οικονομική κρίση στον τομέα των λευκόσαρκων ιχθύων (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0156/2003/αναθ.
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0088)*.

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

11. Στρατηγική απασχόλησης και κοινωνική πολιτική (ψηφοφορία)

Έκθεση Thomas Mann — A5-0062/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Απορρίπτεται

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 16.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία·

— πριν από την τελική ψηφοφορία, η κ. Van Lancker συνιστά στην Ομάδα της (PSE) να απόσχει.

12. Κατάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας (ψηφοφορία)

Έκθεση García-Margallo y Marfil — A5-0051/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 9)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0089)*.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Boudjenah, επισημαίνοντας ορισμένες γλωσσικές διαφορές στην τροπολογία 11, διευκρινίζει ότι στην πραγματικότητα πρόκειται για το «φόρο Tobin».

13. Ετήσια αξιολόγηση όσον αφορά την εφαρμογή των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (ψηφοφορία)

Έκθεση Trentin — A5-0047/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0090)*.

14. Έκθεση σύγκλισης 2002 — Σουηδία (ψηφοφορία)

Έκθεση Olle Schmidt — A5-0037/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0091)*.

15. Δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ — 2002 (ψηφοφορία)

Έκθεση dos Santos — A5-0018/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 12)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0092)*.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου προφορικώς:

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Ayuso González A5-0057/2003: ο κ. Ebner
Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Karas A5-0042/2003: ο κ. Fatuzzo και η κ. McAvan
Ψήφισμα για την κοινωνικο-οικονομική κρίση στον τομέα των λευκόσαρκων ιχθύων — ΚΨ B5-0156/2003/αναθ.: ο κ. MacCormick
Εκθέσεις Thomas Mann A5-0062/2003, García-Margallo y Marfil A5-0051/2003 και dos Santos A5-0018/2003: ο κ. Fatuzzo

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, κατά την έννοια του άρθρου 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, εμφαίνονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Διορθώσεις ψήφου:

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Karas A5-0042/2003

— τροπολογίες 38 και 24
υπέρ: Ferreira

Κοινό ψήφισμα σχετικά με τη Γενική Συμφωνία για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ ΚΨ B5-0159/2003

— τροπολογία 1
υπέρ: Berthu

— τροπολογία 14
υπέρ: Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Thorning-Schmidt, Lund

— τροπολογίες 4 και 15
υπέρ: Hazan
κατά: Gillig, Guy-Quint

— παράγραφος 7
υπέρ: Radwan
κατά: Arvidsson

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

— τροπολογία 19

υπέρ: Hazan, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου
κατά: Gillig, Guy-Quint
αποχή: Turmes

— τροπολογία 20

υπέρ: Hazan, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου
κατά: Gillig, Guy-Quint

— παράγραφος 15

κατά: Erika Mann
υπέρ: Thorning-Schmidt

Ψήφισμα για την κοινωνικο-οικονομική κρίση στον τομέα των λευκόσαρκων ιχθύων — B5-0156/2003/αναθ.

— παράγραφος 1

υπέρ: Gebhardt, Πατάκης, Clegg
κατά: Arvidsson

— τροπολογία 1

υπέρ: Arvidsson
κατά: Karas, Miguélez Ramos, Souchet, van Velzen

— τροπολογία 4

υπέρ: Arvidsson, Turmes, Karas, Varela Suanzes-Carpegna

— ψήφισμα

κατά: Arvidsson

Έκθεση Thomas Mann A5-0062/2003

— παράγραφος 2, δεύτερο μέρος

υπέρ: Ferrer

— παράγραφος 8

υπέρ: Turmes
κατά: Grossetête

— τροπολογία 16

κατά: Riitta Myller

— παράγραφος 21

υπέρ: Roure

— τροπολογία 10

υπέρ: Balfe

Έκθεση García-Margallo y Marfil A5-0051/2003

— τροπολογία 4
κατά: Scallon, Bordes

— τροπολογία 8
υπέρ: Lynne

— τροπολογία 11
κατά: Lynne

Έκθεση Trentin A5-0047/2003

— τροπολογία 8
κατά: Stenmarck

— τροπολογία 11
κατά: McCarthy

Έκθεση Olle Schmidt A5-0037/2003

— παράγραφος 5
υπέρ: Schörling

Έκθεση dos Santos A5-0018/2003

— παράγραφος 1, 2ο μέρος
κατά: Queiró, Karas

— τροπολογία 8
κατά: Queiró

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 1.35 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

16. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβασή του κατά την ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή *(σημείο 29)* διαμαρτύρεται για την αυστηρότητα με την οποία τον αντιμετώπισε ο Πρόεδρος, ο οποίος αρνήθηκε να επανέλθει στην ερώτησή του (αριθ. 53), ο Πρόεδρος δεν επέδειξε την ίδια αυστηρότητα, υπογραμμίζει ο αγορητής, κατά τη στιγμή που θα έπρεπε να τηρηθεί το ωράριο για την έναρξη της ώρας των ερωτήσεων, η οποία άρχισε με καθυστέρηση· ζητεί τη διαβεβαίωση ότι η ερώτησή του θα λάβει γραπτή απάντηση (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της παρέμβασής του).

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

17. **Στρατιωτική αποστολή της Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας** (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Οι κ.κ. Παπανδρέου, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου (ο οποίος αναφέρεται καταρχήν στην επίθεση που στοίχισε τη ζωή, σήμερα κατά τις πρώτες απογευματινές ώρες, στον Zoran Djindjic, Πρωθυπουργό της Σερβίας, και ο οποίος εκφράζει τον αποτροπιασμό του) και Patten, μέλος της Επιτροπής (ο οποίος συμμερίζεται όσα είπε ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου για τη δολοφονία του Σέρβου πρωθυπουργού) προβαίνουν σε δηλώσεις για την στρατιωτική αποστολή της Ένωσης στην πρώην Γουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Gollnisch, μη εγγεγραμμένος, von Wogau, Swoboda, Laschet, Volcic, Van Orden και Παπανδρέου.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Brok, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την επιχείρηση στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκή Πολιτική Άμυνας και Ασφάλειας (ΕΠΑΑ) στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (B5-0157/2003).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 13 των ΣΠ της 13.3.2003*

18. **Διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των Ηνωμένων Πολιτειών** (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής προβαίνει σε δήλωση για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των Ηνωμένων Πολιτειών.

Παρεμβαίνει ο κ. Αλαβάνος, ο οποίος καταγγέλλει την απουσία του Συμβουλίου.

Ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση επί του ιδίου θέματος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΙΜΒΕΝΙ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hernández Mollar, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Paciotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Buitenweg, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Cappato, μη εγγεγραμμένος, Χατζηδάκης, Terrón i Cusí, Boogerd-Quaak, Krarup, Pirker, Ceyhun, Jarzembowski, Swiebel, Coelho, Cederschiöld, Santini και ο κ. Bolkestein, ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις που τέθηκαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Hernández Mollar, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με τη διαβίβαση προσωπικών δεδομένων από τις αεροπορικές εταιρείες κατά τις υπερατλαντικές πτήσεις (B5-0187/2003).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 14 των ΣΠ της 13.3.2003*

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

19. **Ώρα των ερωτήσεων** (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B5-0085/2003).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Ortuondo Larrea ο οποίος διαμαρτύρεται για τη σειρά με την οποία εκφωνούνται οι ερωτήσεις, αφού η ερώτησή του, που είχε εγγραφεί στην τρίτη θέση για την ώρα των ερωτήσεων του Φεβρουαρίου, που ακυρώθηκε, τοποθετήθηκε στην 22η θέση του σημερινού καταλόγου (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα λάβει επεξηγηματική επιστολή του Γενικού Γραμματέα)· ο κ. Ortuondo Larrea δηλώνει ότι έχει ήδη λάβει μια επιστολή του Γενικού Γραμματέα, αλλά θεωρεί ότι η απάντηση δεν είναι ικανοποιητική (ο κ. Πρόεδρος δεσμεύεται να μεριμνήσει ώστε να λάβει αυτή τη φορά ικανοποιητική απάντηση)·

— Nogueira Román ο οποίος εκθέτει το ίδιο πρόβλημα και ζητεί να πληροφορηθεί ποια κριτήρια εφαρμόζονται για τη σειρά εκφώνησης των ερωτήσεων (ο κ. Πρόεδρος τον καλεί να απευθυνθεί στις αρμόδιες υπηρεσίες για να λάβει τις πληροφορίες που επιθυμεί).

Οι ερωτήσεις 1 του κ. Αλαβάνου και **3** του κ. Carnero González δεν εκφωνήθηκαν, αφού το θέμα τους περιέχεται ήδη στην ημερήσια διάταξη της τρέχουσας περιόδου συνόδου.

Ερώτηση 2 του κ. Posselt: Καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου

Ο κ. Παπανδρέου, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Posselt και Dupuis.

Ερώτηση 4 της κ. Ludford: Κόλπος του Guantanamo

Ο κ. Παπανδρέου απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ludford.

Ερώτηση 5 της κ. Riitta Myller: Θαλάσσιες μεταφορές

Ο κ. Παπανδρέου απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Riitta Myller, Nogueira Román και Kauppi.

Ερώτηση 6 της κ. Ainardi: Σημαίες ευκαιρίας

Ο κ. Παπανδρέου απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ainardi, Purvis και Nogueira Román.

Ερώτηση 7 της κ. Flemming: Δηλητηρίαση αδέσποτων σκύλων και γατών στην Ελλάδα

Ο κ. Παπανδρέου απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Flemming.

Ερώτηση 8 του κ. Medina Ortega: Πρόγραμμα «ΟΔΥΣΣΕΑΣ» για τον έλεγχο των θαλασσίων συνόρων των κρατών μελών

Ο κ. Παπανδρέου απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Medina Ortega, Rübig και Ortuondo Larrea.

Ερώτηση 9 του κ. Dupuis: Η διεύρυνση

Ο κ. Παπανδρέου απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Dupuis, Kauppi και Rübig.

Οι ερωτήσεις **10** και **23** αποσύρθηκαν.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις **11** έως **22** και **24** έως **49** οι οποίες, ελλείψει χρόνου, δεν απαντήθηκαν, θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.05 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

20. Διάσταση του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που συνέταξε η κ. Gröner, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες, σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2002/2025(INI)) (A5-0060/2003).

Η κ. Gröner παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gargani, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Καραμάνου, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Fraisse, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Patsy Sörensen, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Bastos, Zrihen, Eriksson, Swiebel, Figueiredo και Cauquil.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 15 των ΣΠ της 13.3.2003*

21. Ισότητα ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που συνέταξε η κ. Avilés Perea, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες, σχετικά με τους στόχους της ισότητας ευκαιριών ανδρών και γυναικών κατά την χρησιμοποίηση των Ευρωπαϊκών Διαρθρωτικών Ταμείων (2002/2210(INI)) (A5-0059/2003).

Η κ. Avilés Perea παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνει η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bastos, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Prets, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Jillian Evans, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Ghilardotti, Patsy Sörensen, Torres Marques και Karlsson.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 10 των ΣΠ της 13.3.2003*

22. Απαλλαγές από τη δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων (τρομοκρατία) * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που συνέταξε ο κ. Hernández Mollar, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση, σε ό,τι αφορά τις απαλλαγές από τη δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων, και για δέκατη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν (COM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS)) (A5-0036/2003).

Ο κ. Hernández Mollar παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Hedkvist Petersen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 12 των ΣΠ της 13.3.2003*

23. Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και καταπολέμηση της απάτης (2001) (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση που συνέταξε ο κ. Bösch, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και την καταπολέμηση της απάτης — Ετήσια έκθεση για το 2001 (2002/2211(INI) (A5-0055/2003).

Ο κ. Bösch παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Avilés Perea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Casaca, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, και Gargani.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 16 των ΣΠ της 13.3.2003*

24. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 328.107/OJJE).

25. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 11.15 μ.μ.

Julian Priestley	Ingo Friedrich
Γενικός Γραμματέας	*Αντιπρόεδρος*

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
Α	αποσύρεται
ΟΚ (…, …, …)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψήφοι υπέρ, ψήφοι κατά, αποχές)
ΗΨ (…,…,…)	ηλεκτρονική ψηφοφορία (ψήφοι υπέρ, ψήφοι κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

1. Αιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών ***I

Έκθεση: LEHNE (A5-0052/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

2. Εναρμόνιση του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος σε τιμές αγοράς *

Έκθεση: LULLING (A5-0040/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία	ΟΚ	+	485, 8, 43

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

3. Εναλλακτικοί τρόποι επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου

Έκθεση: WALLIS (A5-0058/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία		+	

4. Προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές ***II

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: AYUSO GONZÁLES (A5-0057/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής	12-17	***επιτροπή***		+	
συμβιβαστικές τροπολογίες που ψηφίζονται όλες μαζί	1-3 8 10	***επιτροπή***		↓	
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί	4 9 11	***επιτροπή***		A A A	
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — χωριστή ψηφοφορία	7	***επιτροπή***	ΟΚ	+	531, 3, 2

Οι τροπολογίες 5 και 6 δεν αφορούν όλες τις γλωσσικές διατυπώσεις και για το λόγο αυτό δεν τίθενται σε ψηφοφορία (βλέπε άρθρο 140, παράγραφος 1, εδάφιο δ), του Κανονισμού.

Οι τροπολογίες 4, 9 και 11 αποσύρονται

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

UEN: τροπ. 7

5. Εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών ***II

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση: KARAS (A5-0042/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
πρόταση απόρριψης	38	GUE/NGL	ΟΚ	-	156, 383, 7
σύνολο του κειμένου	25/αναθ. - 37/αναθ.	PPE-DE+PSE+ELDR+επιτροπή		+	
	1 - 23	***επιτροπή***		↓	
άρθρο 10	39	EDD	ΗΨ	-	27, 479, 9
άρθρο 11	40	EDD		-	
άρθρο 18, § 2	41	EDD		-	
άρθρο 18, § 5	24	Verts/ALE	ΟΚ	-	114, 420, 6

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τροπ. 24

GUE/NGL: τροπ. 38

6. Υπηρεσίες στον τομέα του εμπορίου (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ

Προτάσεις ψηφίσματος: B5-0159, 0161, 0162, 0163, 0164 και 0167/2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος — RC5-0159/2003 (PPE-DE, PSE + ELDR)					
μετά την § 2	1	Verts+PSE+GUE	ΟΚ	-	253, 281, 11
	4	Verts+GUE/NGL	ΟΚ	-	136, 392, 15
§ 3	14	GUE/NGL	ΟΚ	-	249, 290, 4
	§	***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
μετά την § 3	15	GUE+Verts/ALE	ΟΚ	-	137, 401, 11
§ 7	2	Verts+PSE+GUE	ΟΚ	-	267, 271, 5
	§	***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	516, 17, 11

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
μετά την § 7	16	GUE/NGL		-	
§ 8		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 9		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
μετά την § 11	17	GUE/NGL		-	
	19	GUE/NGL	ΟΚ	-	147, 384, 16
§ 14		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	-	
μετά την § 14	20	GUE/NGL	ΟΚ	-	100, 392, 51
§ 15	18	GUE+Verts/ALE		-	
	§	***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	500, 13, 13
μετά την § 15	3	Verts+PSE+GUE	ΟΚ	-	262, 276, 11
	21	GUE/NGL		-	
§ 16		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
μετά την αιτιολογική αναφορά 6	5	GUE/NGL	ΗΨ	-	255, 266, 8
μετά την αιτ.σκ. Α	6	GUE/NGL	ΗΨ	-	253, 266, 11
μετά την αιτ.σκ. Β	7	GUE/NGL		-	
	8	GUE/NGL		-	
μετά την αιτ.σκ. Γ	9	GUE+Verts/ALE	ΗΨ	-	250, 282, 8

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
μετά την αιτ.σκ. Ε	10	GUE/NGL		-	
	11	GUE/NGL		-	
	12	GUE/NGL		-	
	13	GUE/NGL		-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τροπ. 1, 2, 4, 15 και §§ 7, 15

GUE/NGL: τροπ. 2, 3, 4, 14, 15, 19 και 20

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE, ELDR:

§ 14

1ο τμήμα: «υποστηρίζει την Επιτροπή … πολυμορφίας τους»
2ο τμήμα: «φρονεί ότι … αθλητισμό»

Verts/ALE:

§ 9

1ο τμήμα: «στηρίζει την ιδέα … κατηγορίες»
2ο τμήμα: «ταυτόχρονα … διάθεση)»

§ 16

1ο τμήμα: «καλεί την Επιτροπή … υπηρεσιών»
2ο τμήμα: «παράλληλα … Ντόχα»

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

Verts/ALE: §§ 3, 8

GUE/NGL: §§ 3, 8

7. Κρίση στον τομέα αλιείας λευκόσαρκων ιχθύων

Πρόταση ψηφίσματος: B5-0156/2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
πρόταση ψηφίσματος B5-0156/2003/αναθ. Επιτροπή Αλιείας					
§ 1	1	ELDR	ΟΚ	-	65, 377, 33
	§	***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	490, 21, 22

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
μετά την § 1	2	επιτροπές προϋπολογισμών + αλιείας + Garriga κ.α.		+	
	3	επιτροπή αλιείας +Stevenson κ.α.		+	
§ 6		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
μετά την αιτ.σκ. Β	4	Verts/ALE	ΟΚ	+	494, 28, 17
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	508, 7, 27

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροπ. 1 + τελική ψηφοφορία

Verts/ALE: § 1, τροπ. 1, 4 και τελική ψηφοφορία

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

UEN: § 6

8. Απασχόληση και κοινωνική πολιτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Έκθεση: Thomas MANN (A5-0062/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 3		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2/ΟΚ	+	475, 56, 6
§ 4		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
μετά την § 5	3	ELDR	ΗΨ	-	258, 277, 9
§ 8		***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	427, 105, 8
μετά την § 8	14	PPE-DE	ΟΚ	+	279, 257, 10
	15	PPE-DE		+	
τίτλος πριν από την § 9		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 9		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 10		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
μετά την § 10	2	ELDR		-	
πριν την § 11	22	UEN	ΗΨ	-	242, 293, 5
τίτλος πριν από την § 11		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 11	4/αναθ.	ELDR		-	
	§	***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
μετά την § 11	16	PPE-DE	ΟΚ	+	288, 225, 34 ***προφορική τροπολογία***
	12	PPE-DE	ΟΚ	+	296, 209, 36
§ 12		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
§ 13		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
πριν την § 14	23	UEN	ΗΨ	+	287, 243, 11
§ 14	1	PSE	ΗΨ	+	251, 241, 43
	§	***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	↓	
§ 15, πριν την παύλα 1	18	PPE-DE		-	
§ 15, περιπτώσεις 1 και 2	5	ELDR	ΗΨ	+	269, 241, 25
§ 15, μετά την παύλα 2	19	PPE-DE	ΗΨ	+	286, 233, 10
	6 AT	ELDR		↓	
§ 15, μετά την παύλα 3	20	PPE-DE		+	
§ 15, μετά την παύλα 9	6 AT	ELDR	ΗΨ	-	232, 288, 16
§ 18	7	ELDR	ΟΚ	-	128, 401, 16
	§	***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1/ΟΚ	+	415, 117, 7
			2	+	

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
μετά την § 18	17	PPE-DE		A	
§ 20		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1/ΟΚ	+	470, 56, 14
			2	+	
§ 21		***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	444, 60, 33
§ 23	8	ELDR	ΗΨ	-	223, 269, 42
§ 24	24	UEN		-	
	9	ELDR		-	
§ 25		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 26	10	ELDR	ΟΚ	-	117, 423, 4
§ 31	11	ELDR	ΗΨ	+	328, 183, 23
§ 33	21	PPE-DE	ΟΚ	+	283, 253, 8
μετά την αιτ.σκ. Γ	13	PPE-DE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΗΨ	-	224, 231, 72

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: § 8, τροπ. 12, 14 και 16

PSE: τροπ. 7, 10, 16 + 17 (αποσύρονται)

Verts/ALE: τροπ. 10, 17 (αποσύρονται) και 21

M. BUSHILL-MATTHEWS κ.α.: § 3 (δεύτερο τμήμα), § 18 (πρώτο τμήμα), § 20 (πρώτο τμήμα), § 21 και τροπ. 12, 14

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

ELDR:

§ 4

1ο τμήμα: «ζητεί να … διασύνδεση»
2ο τμήμα: «τονίζει ότι … Συμβουλίου»

UEN, ELDR:

§ 12

1ο τμήμα: «χαιρετίζει … στο μέλλον»
2ο τμήμα: «ζητεί … επιβαρύνσεων»

§ 13

1ο τμήμα: «χαιρετίζει … κεφαλαίων»
2ο τμήμα: «θεωρεί … εργασίας»

M. BUSHILL-MATTHEWS κ.α.:

§ 3

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «και στην ισχυρή συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων»
2ο τμήμα: η λέξη αυτή

§ 18

1ο τμήμα: «επαναλαμβάνει … εργασίας»
2ο τμήμα: «εξαίρει … απασχόλησης»

§ 20

1ο τμήμα: «εξαίρει … και»
2ο τμήμα: «είναι της γνώμης … Λισσαβώνας»

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: § 10 και 25

ELDR: τίτλος πριν τις § 9, §§ 9 και 10 και τίτλος πριν την § 11

Verts/ALE: § 14

UEN: § 11, 13

Διάφορα

Η Ομάδα PPE-DE αποσύρει την τροπολογία 17

Προφορική τροπολογία:

Προφορική τροπολογία του κ. Thomas MANN στην τροπολογία 16:
«αναμένει από τα κράτη μέλη να ***αποκαταστήσουν το δίκαιωμα στην εργασία κατά τρόπον*** ώστε να προσφέρονται στους αιτούντες εργασία διαφορετικά είδη συμβάσεων ή ρυθμίσεων σχετικά με το χρόνο εργασίας·»

9. Γενικοί προσανατολισμοί της οικονομικής πολιτικής

Έκθεση: GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL (A5-0051/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 1	1	PPE-DE		+	
	3	Verts/ALE		-	
§ 5	13	GUE/NGL	ΗΨ	-	226, 250, 18
	§	***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 6	14	GUE/NGL	ΗΨ	-	226, 265, 18
	4	Verts/ALE	ΟΚ	-	83, 420, 15
§ 8	5	Verts/ALE		-	
§ 9	6	Verts/ALE		-	
μετά την § 9	8	GUE/NGL	ΟΚ	-	103, 407, 9
§ 11	9	GUE/NGL		-	
§ 13	2	PPE-DE		+	
	7	Verts/ALE		-	
	§	***αρχικό κείμενο***		↓	
§ 14		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
§ 17	10	GUE/NGL		-	
§ 19	11	GUE/NGL	ΟΚ	-	183, 306, 19
	§	***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 20	12	GUE/NGL		-	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	354, 94, 78

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: § 13 [δεύτερο τμήμα], τροπ. 4

GUE/NGL: τροπ. 8 και 11, § 13 [δεύτερο τμήμα], τελική ψηφοφορία

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: § 19

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE:

§ 14

1ο τμήμα: «ζητεί … αρχών»
2ο τμήμα: «ο οποίος … αρχή»

Verts/ALE:

§ 5

1ο τμήμα: «τονίζει … υπηρεσιών»
2ο τμήμα: «υποστηρίζει … εξαγωγές»

10. Ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης

Έκθεση: TRENTIN (A5-0047/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
μετά την § 2	15	PSE	ψ.τμ.		
			1	+	
			2 / ΗΨ	-	235, 249, 16
§ 3	7	Verts/ALE	ΟΚ	-	233, 264, 15
	2	PPE-DE		+	
§ 4	12	GUE/NGL		-	
§ 5	8	Verts/ALE	ΟΚ	-	240, 253, 17
	16	PSE	ΗΨ	-	226, 269, 10
§ 7	3	PPE-DE	ΗΨ	+	248, 243, 8
§ 8	4 Δ	PPE-DE		+	
§ 9	17	PSE		-	
μετά την § 10	18	PSE	ΗΨ	-	233, 272, 2
§ 11	19	PSE	ψ.τμ.		
			1	-	
			2	+	

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 13	9	Verts/ALE		-	
	§	***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2/ΟΚ	+	401, 94, 8
§ 15	20 Δ	PSE	ΟΚ	+	266, 237, 1
§ 16	10	Verts/ALE	ΟΚ	-	228, 255, 16
	21	PSE		-	
αιτ. σκ. Β	5	Verts/ALE		-	
αιτ. σκ. Γ	13	PSE		-	
αιτ. σκ. Ε	1 Δ	PPE-DE		+	
αιτ. σκ. Θ	14	PSE		-	
	11	GUE/NGL	ΟΚ	-	87, 407, 3
	6	Verts/ALE	ΗΨ	-	219, 255, 21
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΗΨ	+	238, 123, 133

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: § 13 [δεύτερο τμήμα], τροπ. 7, 8, 10

GUE/NGL: τροπ. 11 και 20Δ (§ 15)

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE:

Τροπ. 15

1ο τμήμα: «τονίζει … 60%»
2ο τμήμα: «υπογραμμίζει … που επιτυγχάνουν»

Τροπ. 19

1ο τμήμα: «συμμερίζεται … στην έρευνα»
2ο τμήμα: «να υποστηριχθούν … τα μέτρα αυτά»

Verts/ALE:

§ 13

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «και να διευκολυνθεί … οικονομικών πολιτικών»
2ο τμήμα: η λέξη αυτή

11. Έκθεση σύγκλισης 2002 — Σουηδία

Έκθεση: Olle SCHMIDT (A5-0037/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 1		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 2	1 Δ	PPE-DE		-	
§ 4	2 Δ	PPE-DE		-	
§ 5		***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	486, 3, 8
§ 10		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2/ΟΚ	+	354, 126, 10
§ 12	3 Δ	PPE-DE		+	
§ 14	4 Δ	PPE-DE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	359, 79, 50

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

ELDR: τελική ψηφοφορία

Verts/ALE: § 10 [2ο τμήμα]

GUE/NGL: § 5 και τελική ψηφοφορία

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

Verts/ALE: § 1

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

Verts/ALE:

§ 10

1ο τμήμα: «θεωρεί, εν τούτοις … νομοθεσία»
2ο τμήμα: «τονίζει … διατάξεων»

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

12. Δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ — 2002

Έκθεση: DOS SANTOS (A5-0018/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 1		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2/ΟΚ	+	359, 91, 6
§ 3		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 4	6	Verts/ALE		-	
§ 5	7	Verts/ALE		-	
	1	PSE		-	
§ 11	5	BRUNETTA κ.α.		-	
§ 12	2	PSE		-	
	§	***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 13	3	PSE	ΟΚ	-	217, 233, 15
	§	***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
μετά την § 13	4	PSE		-	
§ 15	8	Verts/ALE	ΟΚ	+	228, 226, 5
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PSE: τροπ. 3

Verts/ALE: § 1 [2ο τμήμα], τροπ. 8

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

Verts/ALE: §§ 3, 12, 13

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

Verts/ALE:

§ 1

1ο τμήμα: «υπογραμμίζει ότι … οικονομίας»
2ο τμήμα: «ζητεί … αξιόπιστες»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Lulling A5-0040/2003
Ψήφισμα

Υπέρ: 485

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Papayannakis, Puerta

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 8

EDD: Booth, Farage

GUE/NGL: Krarup

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Wuermeling

Αποχές: 43

EDD: Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, González Álvarez, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Vanhecke

PSE: Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Jonckheer

Σύσταση Ayuso Gonzalez A5-0057/2003
Τροπολογία 7

Υπέρ: 531

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Κατά: 3

EDD: Booth, Farage

PPE-DE: Sacrédeus

Αποχές: 2

NI: Garaud

UEN: Camre

Σύσταση Karas A5-0042/2003
Τροπολογία 38

Υπέρ: 156

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Musotto

PSE: Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Ettl, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Roure, Sakellariou, Scheele, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 383

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kinnock, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: *7*

EDD: Coûteaux

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo

PPE-DE: Konrad

PSE: Carrilho

Verts/ALE: Bouwman

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Σύσταση Karas A5-0042/2003
Τροπολογία 24

Υπέρ: 114

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Zappalà

PSE: Berès, Carlotti, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Garot, Gillig, Lalumière, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 420

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 6

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu

PSE: Carrilho

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ
Τροπολογία 1

Υπέρ: 253

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Caveri, Ducarme, Formentini

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Schmitt

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 281

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Scallon

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ
Τροπολογία 4

Υπέρ: 136

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet

PSE: Bullmann, Carlotti, Dehousse, Désir, Ferreira, Garot, Gillig, Guy-Quint, Junker, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lund, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Roure, Souladakis, Thorning-Schmidt, Zrihen

UEN: Andrews, Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 392

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Sichrovsky, Turco, Vanhecke

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Αποχές: 15

GUE/NGL: Herzog

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Scallon

PSE: Carraro, Fava, Ghilardotti, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Sousa Pinto, Vattimo

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ
Τροπολογία 14

Υπέρ: 249

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Averoff, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 290

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Miranda

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Lipietz

Αποχές: 4

EDD: Coûteaux

NI: Borghezio, Gobbo

PSE: Mann Erika

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ
Τροπολογία 15

Υπέρ: 137

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Smet

PSE: Carlotti, Carrilho, Dehousse, Désir, Ferreira, Garot, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Patrie, Poignant, Roure, Sornosa Martínez, Souladakis, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

UEN: Caullery, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 401

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Herzog

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Verts/ALE: Celli, Evans Jillian

Αποχές: 11

NI: Vanhecke

PSE: Fava, Ghilardotti, Imbeni, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Sacconi, Vattimo

Verts/ALE: Jonckheer

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ
Τροπολογία 2

Υπέρ: 267

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort

PPE-DE: Gemelli

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 271

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Schulz

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Segni

Αποχές: 5

NI: Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Scallon

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ
Παράγραφος 7

Υπέρ: 516

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 17

EDD: Abitbol, Booth, Farage

ELDR: Sanders-ten Holte, Vermeer

PPE-DE: Cederschiöld, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Mastella, Mauro, Santer, Schnellhardt, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Görlach, Lange, Sandberg-Fries

Αποχές: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ
Τροπολογία 19

Υπέρ: 147

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Averoff, Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Carlotti, Dehousse, Désir, Fava, Ferreira, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lund, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Patrie, Roure, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 384

EDD: Booth, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Camre

Verts/ALE: Turmes

Αποχές: 16

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krarup, Laguiller, Manisco, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Vanhecke

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Napoletano, Sacconi

Verts/ALE: Jonckheer

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ
Τροπολογία 20

Υπέρ: 100

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Ducarme, Flesch

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Averoff, Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Carlotti, Carrilho, Dehousse, Désir, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Imbeni, Karamanou, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Leinen, Martin Hans-Peter, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Roure, Sousa Pinto, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

UEN: Caullery, Pasqua, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Lipietz, Rod, Staes

Κατά: 392

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Celli, Mayol i Raynal

Αποχές: 51

EDD: Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PSE: Bösch, Mendiluce Pereiro

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ
Παράγραφος 15

Υπέρ: 500

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Caullery, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 13

EDD: Booth, Farage

ELDR: Di Pietro

PPE-DE: Camisón Asensio, Hannan, Mastella, Mauro, Pomés Ruiz

PSE: Bowe, Jöns, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Pasqua

Αποχές: 13

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Scallon

UEN: Collins

B5-0159/2003 — ΚΨ — GATS, ΠΟΕ
Τροπολογία 3

Υπέρ: 262

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 276

EDD: Booth, Farage

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Gobbo, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Scallon

Verts/ALE: Jonckheer

B5-0156/2003 — Λευκόσαρκοι ιχθύες
Τροπολογία 1

Υπέρ: 65

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Koulourianos, Krarup, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud, Hager

PPE-DE: von Boetticher, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Hieronymi, Niebler, Posselt, Sacrédeus, Stenmarck, Zimmerling

PSE: Andersson, Färm, van Hulten, Lund, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Auroi, Staes

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Κατά: 377

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Di Pietro, Duff, Formentini, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Beysen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Dhaene, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, MacCormick, Onesta, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Αποχές: 33

EDD: Booth, Coûteaux

ELDR: Busk, Jensen

GUE/NGL: Bordes, Laguiller

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Turco, Vanhecke

PSE: Carrilho

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Flautre, Hautala, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter

B5-0156/2003 — Λευκόσαρκοι ιχθύες
Παράγραφος 1

Υπέρ: 490

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 21

ELDR: Clegg, Formentini

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Patakis

PPE-DE: Arvidsson, Böge, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Marinos, Sacrédeus, Stenmarck, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo

PSE: Colom i Naval, Gebhardt, Sornosa Martínez, Trentin

UEN: Berlato

Verts/ALE: Wyn

Αποχές: 22

EDD: Booth

ELDR: Maaten, Manders, Mulder, Sanders-ten Holte, Vermeer

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Laguiller, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Kronberger, Turco

PPE-DE: Costa Raffaele

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

B5-0156/2003 — Λευκόσαρκοι ιχθύες
Τροπολογία 4

Υπέρ: 494

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 28

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Arvidsson, Varela Suanzes-Carpegna

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 17

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Turco

B5-0156/2003 — Λευκόσαρκοι ιχθύες
Ψήφισμα

Υπέρ: 508

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

***Κατά:* 7**

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Meijer, Schmid Herman, Seppänen

PPE-DE: Cederschiöld, Stenmarck, Wachtmeister

Αποχές: 27

EDD: Booth, Coûteaux

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krarup, Laguiller

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, de La Perriere, Montfort, Souchet, Turco, Varaut

UEN: Camre, Thomas-Mauro

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Παράγραφος 3, 2ο μέρος

Υπέρ: 475

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 56

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Αποχές: 6

EDD: Abitbol

NI: Berthu, Gobbo, Montfort, Souchet

UEN: Camre

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Παράγραφος 8

Υπέρ: 427

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Beazley, Bébéar, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Florenz, Folias, Foster, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mastella, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Parish, Peijs, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schröder Jürgen, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 105

EDD: Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Korakas, Krivine, Vachetta

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Martinez, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Brok, Cederschiöld, Cocilovo, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hansenne, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Nassauer, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Santer, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, van Velzen, Vlasto, Zabell, Zacharakis, Zissener

PSE: Imbeni, Lange

UEN: Pasqua

Αποχές: 8

EDD: Coûteaux, Farage

GUE/NGL: Cauquil, Laguiller

NI: Vanhecke

PPE-DE: Konrad

UEN: Caullery

Verts/ALE: Schörling

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Τροπολογία 14

Υπέρ: 279

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Patrie

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Κατά: 257

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Pasqua, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 10

EDD: Booth, Farage

NI: Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Τροπολογία 16

Υπέρ: 288

EDD: Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Dary, Naïr

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Görlach, Müller Rosemarie, Myller, Patrie

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Κατά: 225

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Böge, von Boetticher

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Caullery, Musumeci, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 34

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Cocilovo, Konrad, Thyssen

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Piecyk, Rapkay, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Τροπολογία 12

Υπέρ: 296

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Dhaene, Staes

Κατά: 209

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 36

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Τροπολογία 7

Υπέρ: 128

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bodrato, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Menrad, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Dehousse, Ettl, Napoletano, Swoboda, Trentin

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Κατά: 401

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Αποχές: 16

EDD: Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Παράγραφος 18, 1ο μέρος

Υπέρ: 415

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 117

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Carraro, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Keßler, Kindermann, Kinnock, Lavarra, McCarthy, Miller, Moraes, Paciotti, Patrie, Scheele, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Watts, Zorba

Verts/ALE: Bautista Ojeda

Αποχές: 7

EDD: Abitbol, Coûteaux

GUE/NGL: Brie

NI: Borghezio, Gobbo

UEN: Berlato, Pasqua

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Παράγραφος 20, 1ο μέρος

Υπέρ: 470

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 56

EDD: Booth, Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Turco

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre

Αποχές: 14

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Παράγραφος 21

Υπέρ: 444

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 60

EDD: Abitbol, Booth, Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Colom i Naval, Imbeni, Lalumière, Roure

UEN: Camre

Αποχές: 33

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet

PPE-DE: Costa Raffaele, Konrad

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Τροπολογία 10

Υπέρ: 117

EDD: Bernié, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bodrato, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Hazan

UEN: Camre, Caullery, Fitzsimons, Pasqua, Thomas-Mauro

Κατά: 423

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz

ELDR: Caveri, Costa Paolo, Formentini, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 4

ELDR: Ries, Rutelli

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Schörling

Έκθεση Mann A5-0062/2003
Τροπολογία 21

Υπέρ: 283

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Read, Wiersma

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Κατά: 253

EDD: Booth, Farage, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Formentini

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Bodrato, Foster, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 8

EDD: Coûteaux

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Cocilovo, Costa Raffaele, Konrad

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003
Τροπολογία 4

Υπέρ: 83

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

PPE-DE: Fatuzzo

PSE: Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 420

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cauquil, Naïr

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Della Vedova, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 15

GUE/NGL: Alyssandrakis, Figueiredo, Korakas, Krivine, Miranda, Patakis

NI: Borghezio, Gobbo, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Désir, Ferreira

UEN: Nobilia, Segni, Turchi

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003
Τροπολογία 8

Υπέρ: 103

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Davies

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Cercas, Désir, Fava, Ferreira, Hazan, Lund, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Roure, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 407

EDD: Abitbol, Booth, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Marques, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 9

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Gobbo, Vanhecke

PSE: Carrilho, Izquierdo Rojo

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003
Τροπολογία 11

Υπέρ: 183

EDD: Abitbol, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Smet, Thyssen

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Prets, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 306

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Barón Crespo, Berger, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Jöns, Karlsson, Lage, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Randzio-Plath, Rapkay, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Walter, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Αποχές: 19

EDD: Butel

ELDR: Van Hecke

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

NI: Gollnisch, Lang, Martinez

PPE-DE: Costa Raffaele, Fiori, Podestà

PSE: Bowe, Carraro, Iivari, Morgan, Rocard, dos Santos, Swoboda

Έκθεση Garcia-Margallo y Marfil A5-0051/2003
Ψήφισμα

Υπέρ: 354

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Fitzsimons, Nobilia, Queiró, Turchi

Verts/ALE: MacCormick

Κατά: 94

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Brok, Marques, Mastella

PSE: Dehousse, Désir, Ferreira, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Lavarra, Mendiluce Pereiro, Müller Rosemarie, Paasilinna, Patrie, Zrihen

UEN: Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 78

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Puerta

NI: Borghezio, Gobbo

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Musumeci, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Wyn

Έκθεση Trentin A5-0047/2003
Τροπολογία 7

Υπέρ: 233

EDD: Abitbol, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 264

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 15

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Segni, Turchi

Έκθεση Trentin A5-0047/2003
Τροπολογία 8

Υπέρ: 240

EDD: Abitbol, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Cederschiöld, Stenmarck

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 253

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Poignant

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Queiró, Ribeiro e Castro

Αποχές: 17

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

Verts/ALE: Rühle

Έκθεση Trentin A5-0047/2003
Παράγραφος 13, 2ο μέρος

Υπέρ: 401

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Κατά: 94

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Sturdy

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Andrews

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 8

NI: Borghezio, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Kinnock

UEN: Berlato, Muscardini, Nobilia, Turchi

Έκθεση Trentin A5-0047/2003
Τροπολογία 20

Υπέρ: 266

EDD: Abitbol, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Descamps, Ebner, Grossetête, Mastella, Sudre

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 237

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Sichrovsky, Turco

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Αποχές: 1

NI: Vanhecke

Έκθεση Trentin A5-0047/2003
Τροπολογία 10

Υπέρ: 228

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Berend, Smet

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 255

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 16

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

PPE-DE: Bébéar, Costa Raffaele, Grossetête, Vlasto

UEN: Berlato, Muscardini, Turchi

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Έκθεση Trentin A5-0047/2003
Τροπολογία 11

Υπέρ: 87

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: McCarthy, Randzio-Plath, Wiersma

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 407

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Αποχές: 3

GUE/NGL: Herzog

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Ferreira

Έκθεση Schmidt A5-0037/2003
Παράγραφος 5

Υπέρ: 486

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 3

PPE-DE: Mastella

UEN: Muscardini, Turchi

Αποχές: 8

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Garaud

UEN: Berlato, Nobilia

Verts/ALE: Schörling

Έκθεση Schmidt A5-0037/2003
Παράγραφος 10, 2ο μέρος

Υπέρ: 354

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Κατά: 126

EDD: Bonde, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 10

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

NI: Vanhecke

PSE: Mendiluce Pereiro

UEN: Berlato, Nobilia, Segni, Turchi

Έκθεση Schmidt A5-0037/2003
Ψήφισμα

Υπέρ: 359

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Cederschiöld, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Κατά: 79

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Sacrédeus

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 50

EDD: Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

UEN: Camre, Pasqua, Thomas-Mauro

Έκθεση Dos Santos A5-0018/2003
Παράγραφος 1, 2ο μέρος

Υπέρ: 359

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Muscardini, Queiró

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Κατά: 91

EDD: Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort

PSE: Désir

UEN: Collins, Crowley, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Αποχές: 6

GUE/NGL: Marset Campos

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Nobilia, Segni, Turchi

Έκθεση Dos Santos A5-0018/2003
Τροπολογία 3

Υπέρ: 217

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Kouloumianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Callanan, Deva, Ebner, Hannan, McMillan-Scott, Mastella, Scallon

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Κατά: 233

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Αποχές: 15

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Berlato, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Schörling

Έκθεση Dos Santos A5-0018/2003
Τροπολογία 8

Υπέρ: 228

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Grossetête, Mastella, Sacrédeus, Sudre

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 226

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ribeiro e Castro

Αποχές: 5

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2003)0082

Απαιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών ***I

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών (COM(2002) 279 — C5-0252/2002 — 2002/0122(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2002) 279) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 44 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0252/2002),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0052/2003),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 227 E της 24.9.2002, σ. 377.

P5_TC1-COD(2002)0122

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε πρώτη ανάγνωση στις 12 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης οδηγίας *2003/…/ΕΚ* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ *του Συμβουλίου* σχετικά με τις απαιτήσεις δημοσιότητας για ορισμένες μορφές εταιρειών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη *Συνθήκη* για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 44, παράγραφος 2, στοιχείο ζ),

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής ([1]),

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ([2]),

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 251 της *Συνθήκης* ([3]),

([1]) ΕΕ C *227 E της 24.9.2002, σ. 377.*
([2]) ΕΕ C
([3]) *Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Μαρτίου 2003.*

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η πρώτη οδηγία 68/151/ΕΟΚ *του Συμβουλίου,* της 9ης Μαρτίου 1968, περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των *εταιρειών,* κατά την έννοια του άρθρου 58, *παράγραφος 2,* της *Συνθήκης,* για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες σε ολόκληρη την Κοινότητα [1] θεσπίζει τις υποχρεώσεις όσον αφορά την υποχρεωτική δημοσιοποίηση ορισμένων πράξεων και στοιχείων από μέρους μετοχικών εταιρειών.

(2) Στο πλαίσιο της τέταρτης φάσης της διαδικασίας «Απλούστευση της νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά» (SLIM), που έθεσε σε εφαρμογή η Επιτροπή τον Οκτώβριο του 1998, μια ομάδα εργασίας για θέματα εταιρικού δικαίου εξέδωσε, τον Σεπτέμβριο του 1999, έκθεση σχετικά με την απλούστευση της πρώτης και δεύτερης οδηγίας περί εταιρικού δικαίου, όπου διατυπώνονταν ορισμένες συστάσεις [2].

(3) Ο εκσυγχρονισμός της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ βάσει των συστάσεων εκείνων δεν πρέπει απλώς να συμβάλει στην επίτευξη του σημαντικού στόχου να καταστεί ευκολότερη και ταχύτερη η πρόσβαση σε πληροφορίες εταιρειών από τους ενδιαφερομένους αλλά και να απλουστεύσει σε μεγάλο βαθμό τις διατυπώσεις δημοσιότητας που επιβάλλονται στις εταιρείες.

(4) Οι κατηγορίες εταιρειών που υπάγονται στην οδηγία 68/151/ΕΟΚ πρέπει να ***ενημερωθεί,*** ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη οι νέες μορφές εταιρειών που έχουν θεσπισθεί ***ή οι μορφές εταιρειών που έχουν καταργηθεί*** στα κράτη μέλη από τότε που εκδόθηκε η οδηγία.

(5) Από το 1968 έχουν εκδοθεί αρκετές οδηγίες με σκοπό την εναρμόνιση των απαιτήσεων που διέπουν την υποχρεωτική κατάρτιση λογιστικών πράξεων από τις εταιρείες. Πρόκειται για την τέταρτη οδηγία 78/660/ΕΟΚ *του Συμβουλίου,* της 25ης Ιουλίου 1978, βασιζομένη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, *στοιχείο ζ*), της *Συνθήκης* περί των ετησίων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών [3], την έβδομη οδηγία 83/349/ΕΟΚ *του Συμβουλίου,* της 13ης Ιουνίου 1983, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, *στοιχείο ζ*), της *Συνθήκης* για τους ενοποιημένους λογαριασμούς [4], την οδηγία 86/635/ΕΟΚ *του Συμβουλίου,* της 8ης Δεκεμβρίου 1986, για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων [5] και την οδηγία 91/674/ΕΟΚ *του Συμβουλίου,* της 19ης Δεκεμβρίου 1991, για τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων [6]. Επιβάλλεται να επικαιροποιηθούν αντιστοίχως οι παραπομπές της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ στις λογιστικές πράξεις που πρέπει υποχρεωτικά να δημοσιοποιούνται σύμφωνα με τις προαναφερθείσες οδηγίες.

(6) Στο πλαίσιο του επιδιωκόμενου εκσυγχρονισμού, οι εταιρείες***, με την επιφύλαξη των βασικών απαιτήσεων και των επιβεβλημένων διατυπώσεων του εθνικού δικαίου των κρατών μελών,*** πρέπει να είναι σε θέση να επιλέξουν αν θα καταχωρίσουν σε χαρτί ή με ηλεκτρονικά μέσα τις πράξεις και στοιχεία τα οποία δημοσιοποιούνται ***υποχρεωτικά.***

(7) Οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να μπορούν να λάβουν από το μητρώο αντίγραφα των εν λόγω πράξεων και στοιχείων σε χαρτί αλλά και με ηλεκτρονικά μέσα.

(8) Τα κράτη μέλη πρέπει να μπορούν να αποφασίσουν αν το εθνικό δελτίο που έχει οριστεί για τη δημοσίευση των υποχρεωτικών πράξεων και στοιχείων θα τηρείται σε έγγραφη ή σε ηλεκτρονική μορφή ή να προβλέψουν τη δημοσιοποίησή τους με άλλο εξίσου αποτελεσματικό μέσο.

([1]) *Ελληνική ειδική έκδοση: Κεφάλαιο 06, τόμος 1, σ. 80. Οδηγία* όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας.

([2]) Βλ. την έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Αποτελέσματα της τέταρτης φάσης του SLIM, 4 Φεβρουαρίου 2000 (COM(2000) 56 τελικό).

([3]) *Ελληνική ειδική έκδοση: Κεφάλαιο 06, τόμος 2, σ. 17. Οδηγία* όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2001/65/ΕΚ *του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου* (ΕΕ L 283 *της* 27.10.2001, *σ.* 28).

([4]) ΕΕ L 193 *της* 18.7.1983, *σ.* 1. *Οδηγία* όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2001/65/ΕΚ.

([5]) ΕΕ L 372 *της* 31.12.1986, *σ.* 1. *Οδηγία* όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2001/65/ΕΚ.

([6]) ΕΕ L 374 *της* 31.12.1991, *σ.* 7.

(9) Η διασυνοριακή πρόσβαση σε πληροφορίες εταιρειών πρέπει να βελτιωθεί επιτρέποντας, πέραν της υποχρεωτικής δημοσιοποίησης σε μία από τις γλώσσες που επιτρέπονται στο οικείο κράτος μέλος της εταιρείας, την προαιρετική επιπρόσθετη καταχώριση των πράξεων και στοιχείων σε άλλες γλώσσες. Τα τρίτα μέρη που ενεργούν καλή τη πίστει πρέπει να μπορούν να επικαλούνται τις μεταφράσεις αυτές.

(10) Ενδείκνυται να διευκρινισθεί ότι η αναγραφή των υποχρεωτικών στοιχείων σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ πρέπει να γίνεται σε όλες οι επιστολές και τα έγγραφα παραγγελιών που χρησιμοποιούν οι εταιρείες, ανεξαρτήτως *εάν* είναι σε χαρτί ή σε άλλο μέσο. Λαμβανομένων υπόψη των τεχνολογικών εξελίξεων, ενδείκνυται επίσης να προβλεφθεί ότι τα ίδια στοιχεία πρέπει να αναφέρονται στον τυχόν δικτυακό τόπο της εκάστοτε εταιρείας.

(11) Η οδηγία 68/151/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί αντιστοίχως.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 68/151/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

α) *η τρίτη περίπτωση* αντικαθίσταται *από το ακόλουθο κείμενο*:

«— Στη Γαλλία:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée, la société par actions simplifiée·»

β) *η έκτη περίπτωση* αντικαθίσταται *από το ακόλουθο κείμενο*:

«— Στις Κάτω Χώρες:

de naamloze ***vennootschap, de*** besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid·»

γ) *η έννατη περίπτωση* αντικαθίσταται *από το ακόλουθο κείμενο*:

«— Στη Δανία :

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab»

δ) ***η δέκατη τέταρτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:***

«— ***Στη Φινλανδία:***

yksityinen osakeyhtiö/privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag·»

2) Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) Το στοιχείο στ) της παραγράφου 1 αντικαθίσταται από *το ακόλουθο κείμενο*:

«στ) Τα λογιστικά έγγραφα κάθε χρήσεως των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική βάσει των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ (*), 83/349/ΕΟΚ (**), 86/635/ΕΟΚ (***) και 91/674/ΕΟΚ (****) *του Συμβουλίου*.

(*) *Ελληνική ειδική έκδοση: Κεφάλαιο 06, τόμος 2, σ. 17.*
(**) ΕΕ L 193 *της* 18.7.1983, *σ.* 1. *Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2001/65/ΕΚ.*
(***) ΕΕ L 372 *της* 31.12.1986, *σ.* 1. *Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2001/65/ΕΚ.*
(****) ΕΕ L 374 *της* 31.12.1991, *σ. 7.*»

β) Η παράγραφος 2 διαγράφεται.

3) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από *το ακόλουθο κείμενο*:

«Άρθρο 3

1. Σε κάθε κράτος μέλος ανοίγεται φάκελος σε κεντρικό μητρώο, σε εμπορικό μητρώο ή μητρώο εταιρειών για κάθε καταχωριζόμενη εταιρεία.

2. Όλες οι πράξεις και τα λοιπά στοιχεία που υπόκεινται σε δημοσιότητα δυνάμει του άρθρου 2 τηρούνται στον φάκελο ή καταχωρίζονται στο μητρώο· το αντικείμενο των καταχωρίσεων στο μητρώο πρέπει σε κάθε περίπτωση να εμφανίζεται στον φάκελο.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ώστε, ***το αργότερο*** από ***1ης Ιανουαρίου 2007***, η καταχώριση όλων των πράξεων και στοιχείων που πρέπει να δίδονται στη δημοσιότητα δυνάμει του άρθρου 2 *από εταιρείες* ***και άλλα πρόσωπα και οργανισμούς που υποχρεούνται σε δήλωση ή συνεργασία*** να είναι δυνατή με ηλεκτρονικά μέσα. Εκτός αυτού τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλουν σε όλες τις εταιρείες ή σε ορισμένες κατηγορίες εταιρειών την καταχώριση με ηλεκτρονικά μέσα όλων ή ορισμένων κατηγοριών των εν λόγω πράξεων και ***στοιχείων.***

Όλες οι πράξεις και τα στοιχεία που μνημονεύονται στο άρθρο 2 και *καταχωρίζονται* από *την* ***1η Ιανουαρίου 2007 το αργότερο***, είτε *γραπτώς* είτε με ηλεκτρονικά μέσα, πρέπει να τηρούνται στον φάκελο ή να καταχωρίζονται στο μητρώο σε ηλεκτρονική μορφή. Για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη μετατροπή σε ηλεκτρονική μορφή από το μητρώο τέτοιων πράξεων και στοιχείων τα οποία κατατίθενται *γραπτώς* από *την* ***1η Ιανουαρίου 2007 το αργότερο.***

Οι πράξεις και τα στοιχεία που μνημονεύονται στο άρθρο 2 *και έχουν καταχωρισθεί γραπτώς* μέχρι τις ***31 Δεκεμβρίου 2006 το αργότερο*** δεν είναι υποχρεωτικό να μετατραπούν αυτομάτως σε ηλεκτρονική μορφή από το μητρώο. Παρόλα αυτά, τα κράτη μέλη μεριμνούν για την μετατροπή τους σε ηλεκτρονική μορφή από το μητρώο ***μετά την παραλαβή*** αιτήσεως ***για δημοσιοποίηση με ηλεκτρονικά μέσα,*** *η οποία υποβάλλεται σύμφωνα με τους κανόνες* που θεσπίζονται ***για την εφαρμογή*** της παραγράφου 3.

3. Πλήρη αντίγραφα ή αποσπάσματα των αναφερομένων στο άρθρο 2 πράξεων ή στοιχείων πρέπει να είναι δυνατό να λαμβάνονται κατόπιν αιτήσεως. Από *την****1η Ιανουαρίου 2007 το αργότερο***, οι αιτήσεις θα μπορούν να υποβάλλονται στο μητρώο είτε με έγγραφα μέσα είτε με ηλεκτρονικά μέσα, αναλόγως της προτιμήσεως του αιτούντος.

Από ***την 1η Ιανουαρίου 2007 το αργότερο***, τα αντίγραφα που μνημονεύονται *στο πρώτο εδάφιο* πρέπει να μπορούν να χορηγηθούν από το μητρώο είτε *γραπτώς* είτε με ηλεκτρονικά μέσα, αναλόγως της προτιμήσεως του αιτούντος. ***Αυτό ισχύει για όλες τις πράξεις και τα στοιχεία****ασχέτως του εάν* η καταχώριση *αυτών* έγινε πριν ή μετά την ***επιλεγείσα ημερομηνία.*** Ωστόσο, τα κράτη μέλη δύνανται να αποφασίσουν ότι το σύνολο ή ορισμένες κατηγορίες πράξεων και στοιχείων που έχουν καταχωρισθεί σε χαρτί μέχρι και τις ***31 Δεκεμβρίου 2006 το αργότερο*** δεν θα μπορούν να χορηγούνται με ηλεκτρονικά μέσα από το μητρώο, υπό την προϋπόθεση ότι καταχωρίσθηκαν ένα δεδομένο χρονικό διάστημα προ της ημερομηνίας υποβολής της αίτησης στο μητρώο. Το χρονικό αυτό διάστημα δεν δύναται να είναι μικρότερο των 10 ετών.

Τα τέλη έκδοσης των πλήρων αντιγράφων ή των αποσπασμάτων των αναφερομένων στο άρθρο 2 πράξεων και στοιχείων, είτε με έγγραφα μέσα είτε με ηλεκτρονικά μέσα, δεν πρέπει να υπερβαίνουν το διοικητικό κόστος.

Τα παρεχόμενα αντίγραφα σε χαρτί λαμβάνουν θεώρηση ως "ακριβή αντίγραφα" εκτός *εάν* ο αιτών παραιτηθεί της θεώρησης. Τα παρεχόμενα ηλεκτρονικά αντίγραφα δεν λαμβάνουν θεώρηση ως "ακριβή αντίγραφα" εκτός εάν ο αιτών το ζητήσει ρητά.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η θεώρηση των ηλεκτρονικών αντιγράφων εγγυάται τόσο τη γνησιότητα της προέλευσής τους όσο και την ακεραιότητα του περιεχομένου τους, ***τουλάχιστον*** με τη χρήση προηγμένης ηλεκτρονικής υπογραφής κατά την έννοια του άρθρου 2, παράγραφος 2, της οδηγίας 1999/93/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για ηλεκτρονικές υπογραφές (*).

4. Οι αναφερόμενες στην παράγραφο 2 πράξεις και στοιχεία δημοσιεύονται στο οριζόμενο από το κράτος μέλος εθνικό δελτίο είτε υπό μορφή ολικής ή μερικής αναδημοσιεύσεως είτε υπό μορφή σημειώσεως που παραπέμπει στην κατάθεση του εγγράφου στον φάκελο ή στην καταχώρισή του στο μητρώο. Το οριζόμενο προς τον σκοπό αυτόν εθνικό δελτίο δύναται να τηρείται σε ηλεκτρονική μορφή.

   Τα κράτη μέλη δύνανται να αποφασίσουν να αντικαταστήσουν τη δημοσίευση στο εθνικό δελτίο με άλλο, εξίσου αποτελεσματικό μέσο, το οποίο να προϋποθέτει οπωσδήποτε τη χρήση συστήματος δια του οποίου η προσπέλαση στις δημοσιοποιούμενες πληροφορίες είναι δυνατή κατά χρονολογική σειρά μέσω κεντρικής ηλεκτρονικής πλατφόρμας.

5. Οι πράξεις και τα στοιχεία αντιτάσσονται κατά τρίτων από την εταιρεία μόνον εφόσον έχουν δοθεί στη δημοσιότητα βάσει της παραγράφου 4, εκτός εάν η εταιρεία αποδείξει ότι οι εν λόγω τρίτοι ήταν εν γνώσει.

   Εν τούτοις για τις ενέργειες που συντελούνται πριν από την δεκάτη έκτη ημέρα μετά τη δημοσιοποίηση, οι εν λόγω πράξεις και τα στοιχεία δεν αντιτάσσονται κατά τρίτων που είναι σε θέση να αποδείξουν ότι δεν ήταν δυνατό να είναι εν γνώσει.

6. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την αποφυγή κάθε ασυμφωνίας μεταξύ του κειμένου που δόθηκε στη δημοσιότητα βάσει της παραγράφου 4 και του περιλαμβανομένου στο μητρώο ή στον φάκελο κειμένου.

   Εντούτοις, σε περίπτωση ασυμφωνίας, το κείμενο που δίδεται στη δημοσιότητα βάσει της παραγράφου 4 δεν δύναται να αντιταχθεί κατά τρίτων· οι τρίτοι δύνανται, ωστόσο, να το επικαλεσθούν, εκτός εάν η εταιρεία αποδείξει ότι οι τρίτοι είχαν γνώση των κειμένων που κατατέθηκαν στον φάκελο ή καταχωρίσθηκαν στο μητρώο

7. Οι τρίτοι δύνανται, εξ άλλου, να επικαλούνται σε κάθε περίπτωση πράξεις και στοιχεία για τα οποία δεν έχουν ακόμη συμπληρωθεί οι διατυπώσεις δημοσιότητας, εκτός εάν λόγω ελλείψεως δημοσιότητας οι πράξεις και τα στοιχεία στερούνται ισχύος.

8. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, η φράση "με ηλεκτρονικά μέσα" σημαίνει ότι η αρχική αποστολή, καθώς και η παραλαβή των στοιχείων στον προορισμό τους, γίνεται μέσω ηλεκτρονικού εξοπλισμού που χρησιμεύει για την επεξεργασία (περιλαμβανομένης της ψηφιακής συμπίεσης) και την αποθήκευση δεδομένων και ότι τα στοιχεία διαβιβάζονται, μεταφέρονται και παραλαμβάνονται με ενσύρματα ή ασύρματα μέσα ή με οπτικά μέσα ή με άλλα ηλεκτρομαγνητικά μέσα***, σύμφωνα με τον τρόπο που καθορίζουν τα κράτη μέλη.***

(*) ΕΕ L 13 της 19.1.2000, σ. 12.»

4) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 3α:

«Άρθρο 3α

1. Οι πράξεις και τα στοιχεία που οφείλουν να δίδονται στη δημοσιότητα δυνάμει του άρθρου 2 πρέπει να ***καταχωρίζονται*** σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, σύμφωνα με τους γλωσσικούς κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο ***ανοίγεται φάκελος σύμφωνα με όσα ορίζει το άρθρο 3, παράγραφος 1.***

2. *Πέραν της υποχρεωτικής δημοσιοποίησης* των πράξεων και στοιχείων σύμφωνα με ***το άρθρο 3***, τα κράτη μέλη επιτρέπουν τη σύμφωνα με το άρθρο 3 δημοσιοποίηση των πράξεων και στοιχείων που μνημονεύονται στο άρθρο 2 σε *οιαδήποτε* επίσημη γλώσσα ή γλώσσες της Κοινότητας.

   Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν την επικύρωση των μεταφράσεων των εν λόγω πράξεων και στοιχείων.

   Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να ***διευκολυνθεί η*** πρόσβαση ***τρίτων στις μεταφράσεις που*** *δημοσιοποιούνται****προαιρετικά.***

3. *Πέραν της υποχρεωτικής δημοσιοποίησης που* ***αναφέρεται στο άρθρο 3*** και *της δημοσιοποίησης* που επιτρέπεται βάσει της παραγράφου 2, τα κράτη μέλη δύνανται να επιτρέπουν τη σύμφωνα με το άρθρο 3 δημοσιοποίηση των πράξεων και στοιχείων που μνημονεύονται στο άρθρο 2 σε *οιαδήποτε* άλλη γλώσσα ή γλώσσες.

Τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν την επικύρωση των μεταφράσεων των εν λόγω πράξεων και στοιχείων.

4. ***Σε*** περίπτωση διαφορών ***μεταξύ των πράξεων και των στοιχείων που δημοσιοποιήθηκαν στις επίσημες γλώσσες του μητρώου και της μετάφρασης που δημοσιοποιήθηκε προαιρετικά, η τελευταία*** δεν αντιτάσσεται κατά τρίτων. Οι τρίτοι δύνανται, όμως, να επικαλεσθούν ***τις μεταφράσεις που δημοσιοποιήθηκαν προαιρετικά,*** εκτός εάν η εταιρεία αποδείξει ότι ***οι τρίτοι*** είχαν γνώση της έκδοσης που ***ήταν αντικείμενο της υποχρεωτικής δημοσιοποίησης.***»

5) Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από *το ακόλουθο κείμενο*:

«Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη καθορίζουν ότι οι επιστολές και τα έγγραφα παραγγελίας, ανεξάρτητα από το εάν είναι σε χαρτί ή σε άλλη μορφή, πρέπει να φέρουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την αναγνώριση του μητρώου στο οποίο τηρείται ο αναφερόμενος στο άρθρο 3 φάκελος καθώς και τον αριθμό καταχωρίσεως της εταιρείας στο εν λόγω μητρώο,

β) τη νομική μορφή της εταιρείας, τον τόπο της επίσημης έδρας της και, εφόσον συντρέχει λόγος, την κατάσταση εκκαθαρίσεως στην οποία ευρίσκεται.

Εάν στα έγγραφα αυτά γίνεται μνεία του κεφαλαίου της εταιρείας η ένδειξη πρέπει να αφορά το καλυφθέν και καταβεβλημένο κεφάλαιο.

Τα κράτη μέλη ορίζουν ότι οι δικτυακοί τόποι των εταιρειών πρέπει οπωσδήποτε να περιλαμβάνουν τα στοιχεία που μνημονεύονται στην πρώτη παράγραφο, καθώς επίσης, στις ενδεδειγμένες περιπτώσεις, την ένδειξη του καλυφθέντος και καταβεβλημένου κεφαλαίου.»

6) Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από την ακόλουθη διάταξη:

«Άρθρο 6

Τα *κράτη* μέλη προβλέπουν κατάλληλες κυρώσεις ***τουλάχιστον*** για την περίπτωση:

α) ελλείψεως της δημοσιότητος των λογιστικών εγγράφων όπως ορίζεται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, στοιχείο στ).

β) απουσίας επί των εμπορικών εγγράφων ή οποιουδήποτε δικτυακού τόπου της εταιρείας, των υποχρεωτικών ενδείξεων που προβλέπονται στο άρθρο 4.»

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι τις ***31 Δεκεμβρίου 2006.*** Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα εν λόγω μέτρα, πρέπει να περιλαμβάνεται σε αυτά παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή να συνοδεύονται από την εν λόγω παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Η διαδικασία για την εν λόγω παραπομπή θεσπίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2012, έκθεση συνοδευόμενη, εφ όσον απαιτείται, από πρόταση για την τροποποίηση της παρούσας οδηγίας, υπό το φως της εμπειρίας που αποκτήθηκε κατά την εφαρμογή της, των στόχων της και των τεχνολογικών εξελίξεων που έχουν σημειωθεί κατά το χρόνο αυτό.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα *της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στις

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος	*Ο Πρόεδρος*

P5_TA(2003)0083

Εναρμόνιση του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος σε τιμές αγοράς («κανονισμός ΑΕΕ») *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εναρμόνιση του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος σε τιμές αγοράς («κανονισμός ΑΕΕ») (COM(2002) 558 — C5-0515/2002 — 2002/0245(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2002) 558) ([1]),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 269 της Συνθήκης ΕΚ και 173 της Συνθήκης Ευρατόμ, σύμφωνα με τα οποία το Συμβούλιο κάλεσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0515/2002)·

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0040/2003),

([1]) ΕΕ C 45 E της 25.2.2003, σ. 61.

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, εάν προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί από το Συμβούλιο να καλέσει εκ νέου το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει εάν προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P5_TA(2003)0084

Εναλλακτικοί τρόποι επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τους εναλλακτικούς τρόπους επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου (COM(2002) 196 — C5-0284/2002 — 2002/2144(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τους εναλλακτικούς τρόπους επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου (εφεξής «ΕΤΕΔ») της 19ης Απριλίου 2002 (COM(2002) 196 — C5-0284/2002),

— έχοντας ιδίως υπόψη τα άρθρα 65 και 155 της Συνθήκης,

— έχοντας υπόψη το πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά την άριστη δυνατή εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης του Άμστερνταμ για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, και ιδίως το στοιχείο β) της παραγράφου 41, το οποίο ενεκρίθη από το Συμβούλιο Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών της 3ης Δεκεμβρίου 1998 [1],

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε που ζητούσαν να θεσπιστούν εναλλακτικές εξώδικες διαδικασίες [2],

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας, της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000, και, ειδικότερα, την παράγραφο 11,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Σάντα Μαρία ντα Φέιρα, της 19ης και 20ής Ιουνίου 2000, και, ιδίως, την παράγραφο 22, με την οποία υποστηρίζεται το «Σχέδιο Συνολικής Δράσης Ευρώπη 2002»,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λάκεν, της 14ης και 15ης Δεκεμβρίου 2001, και, ιδίως, την παράγραφο 25,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής, της 30ης Μαρτίου 1998, σχετικά με τις αρχές που διέπουν τα αρμόδια όργανα για την εξώδικη επίλυση των διαφορών κατανάλωσης [3] και τη σύσταση της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2001, περί αρχών για τα εξωδικαστικά όργανα συναινετικής επίλυσης καταναλωτικών διαφορών [4],

---

[1] ΕΕ C 19 της 23.1.1999, σ. 1.
[2] Συμπεράσματα, σημείο 30.
[3] ΕΕ L 115 της 17.4.1998, σ. 31.
[4] ΕΕ L 109 της 19.4.2001, σ. 56.

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 21ης Σεπτεμβρίου 2000 ([1]), επί της προτάσεως που εγκρίθηκε εν συνεχεία ως κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις ([2]),

— έχοντας υπόψη το Ευρωπαϊκό Εξωδικαστικό Δίκτυο (Extra-Judicial Network — EEJ-Net) που δρομολογήθηκε στις 16 Οκτωβρίου 2001,

— έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2000, για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά ([3]) και ιδίως το άρθρο 17 αυτής,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εξαμηνιαία ενημέρωση του πίνακα αποτελεσμάτων για την παρακολούθηση της προόδου όσον αφορά τη δημιουργία χώρου «ελευθερίας, ασφαλείας και δικαιοσύνης» στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και, ιδίως, το κεφάλαιο 3.1, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, (COM(2002) 738),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0058/2003),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσβαση στη δικαιοσύνη αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα, το οποίο αναγνωρίζει το άρθρο 6 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών και περιλαμβάνεται στο άρθρο 47 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ένωση οφείλει να εξασφαλίσει στους πολίτες της ότι το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας σε ολόκληρη την Ένωση πρέπει να ασκείται υπό συνθήκες ασφάλειας και δικαιοσύνης προσιτές σε όλους,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πραγματικός ευρωπαϊκός χώρος δικαιοσύνης πρέπει να επιτρέπει στους ευρωπαίους πολίτες και στις επιχειρήσεις να έχουν πρόσβαση στα δικαστήρια και στις αρχές όλων των κρατών μελών, τόσο ευχερώς όσο και στην δική τους χώρα, χωρίς να τους εμποδίζει η ασυμβατότητα ή η πολυπλοκότητα των δικαστικών και διοικητικών συστημάτων των κρατών μελών να ασκούν τα δικαιώματά τους ή να τους αποτρέπει από το να τα ασκήσουν,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ευρωπαίοι πολίτες σε ορισμένα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν δυσχέρειες όταν προσφύγουν στη δικαιοσύνη, διότι έχουν αυξηθεί οι προσφυγές που εκκρεμούν ενώπιον των δικαστηρίων, ότι οι διαδικασίες έχουν την τάση να παρατείνονται και, κατά συνέπεια, να αυξάνονται οι σχετικές δαπάνες,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ευρωπαίοι πολίτες αντιμετωπίζουν διαρκώς αυξανόμενο αριθμό νομοθετικών κειμένων, η πολυπλοκότητα και ο τεχνικός χαρακτήρας των οποίων δυσχεραίνει την προσφυγή τους στη δικαιοσύνη,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εναλλακτικοί τρόποι επίλυσης των διαφορών (ΕΤΕΔ) (ιδίως on-line) συνιστούν μέρος της ατζέντας που αφορά την συνολική πρόσβαση στη δικαιοσύνη, ιδίως στο πλαίσιο των διασυνοριακών διαφορών και του ηλεκτρονικού εμπορίου, στο οποίο θεωρείται ότι μπορούν να επιλύσουν δυσχερή ζητήματα που ανακύπτουν από διαφορές μεταξύ διαφόρων δικαίων και δικαιοδοσιών,

Ζ. λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι η «δικαιοσύνη», όπως την απονέμει το παραδοσιακό, τυπικό σύστημα δικαστηρίων θεωρείται συνήθως δημόσιο αγαθό, σαφές τμήμα της τάξης, των αξιών και του πολιτισμού κάθε κοινωνίας, καλυπτόμενο, συνεπώς, από την αρχή της επικουρικότητας,

([1]) ΕΕ C 146 της 17.5.2001, σ. 94.
([2]) ΕΕ L 12 της 16.1.2001, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι, καίτοι πολλαπλασιάζονται οι διασυνοριακές διαφορές, δεν πρέπει να θεωρηθεί ότι οι ΕΤΕΔ μειώνουν το παραδοσιακό δικαστικό σύστημα ή την απαραβίαστη αρχή της πρόσβασης στη δικαιοσύνη, όπως την αναγνωρίζει το άρθρο 6 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, και δεν πρέπει να αποτελούν μέσο που να στερεί από τους πολίτες την πρόσβαση στο παραδοσιακό δικαστικό σύστημα,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με την επιφύλαξη αυτής της προειδοποίησης, όσον αφορά τις διασυνοριακές διαφορές, οι ΕΤΕΔ παρέχουν τα ίδια πλεονεκτήματα που εξασφαλίζουν κατά την επίλυση διαφορών στην επικράτεια ενός κράτους μέλους και συγκεκριμένα συνιστούν ενδεχομένως φθηνότερη λύση από τις παραδοσιακές νομικές υπηρεσίες και αφαιρούν μερικές υποθέσεις από το βασικό σύστημα, μειώνοντας έτσι την πίεση από το χρόνο αναμονής για εκδίκαση και εξασφαλίζοντας συντομότερη πρόσβαση σε άλλους διαδίκους, και είναι ίσως, όσον αφορά τους διαδίκους, φθηνότερη, ταχύτερη και απλούστερη διαδικασία, η οποία ενδέχεται επίσης να τους παράσχει λύση, δεδομένου ότι το κόστος και το άγχος της διαδικασίας στα πλαίσια του δικαστικού συστήματος μπορεί να αποθαρρύνει τους καταναλωτές από την υποβολή αγωγών,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΕΤΕΔ βρίσκονται σε περίοδο επέκτασης, πειραματισμού και καινοτομίας σε ολόκληρη την Ευρώπη, γεγονός που δεν θα πρέπει να παρεμποδιστεί άνευ λόγου με την επιβολή επαχθούς νομοθεσίας,

ΙΑ. λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι, για το σεβασμό της αρχής της ασφαλείας δικαίου, το εκτελεστόν των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο των ΕΤΕΔ πρέπει είτε να προκύπτει από δικαστική επικύρωση είτε να διαπιστώνεται από δημόσιο έγγραφο,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιτυχία των ΕΤΕΔ έγκειται στην ευελιξία τους η οποία δεν πρέπει να περιορίζεται μέσω οιωνδήποτε ρυθμίσεων, και ότι απαιτούνται συνοχή, κοινές δικονομικές εγγυήσεις και κοινές προδιαγραφές ποιότητας, ούτως ώστε να προστατεύονται οι καταναλωτές και να αποφευχθεί ο πολλαπλασιασμός διαφορετικών συστημάτων μεταξύ των κρατών μελών, και ότι τούτο θα μπορούσε να διασφαλιστεί μέσω ενδεικτικών νομοθετικών λύσεων, συμπεριλαμβανομένης της έκδοσης οδηγιών και κωδίκων συμπεριφοράς καθώς και μέσω της προώθησης της βέλτιστης πρακτικής,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επίλυση διαφορών από τα κρατικά δικαστήρια βάσει των νόμων που θεσπίζουν τα κοινοβούλια συνιστά μια από τις πολιτιστικές κατακτήσεις του κράτους δικαίου και οι ΕΤΕΔ αποτελούν, στο πλαίσιο αυτό, συμπληρωματική διαδικασία,

1. εκφράζει την ικανοποίησή του διότι η Επιτροπή, κατά την άσκηση του δικαιώματος πρωτοβουλίας της, υπέβαλε Πράσινη Βίβλο για τους εναλλακτικούς τρόπους επίλυσης των διαφορών αστικού και εμπορικού δικαίου·

2. διαπιστώνει ότι τα κράτη μέλη της Ένωσης δεν διαθέτουν λεπτομερή νομοθεσία-πλαίσιο σχετικά με τους ΕΤΕΔ, ενώ και τα δικαστικά τους συστήματα παρουσιάζουν επί του θέματος μεγάλες διαφορές·

3. υποστηρίζει ότι οι ΕΤΕΔ πρέπει να επιτρέπονται ως μη δεσμευτική επιλογή προς ενθάρρυνση, παρότι τα κράτη μέλη μπορούν να προτείνουν τους ADR σε αμφότερα τα μέρη ως προκαταρκτική επιλογή πρόσβασης στη δικαιοσύνη, χωρίς ωστόσο να θίγονται τα δικαιώματα προσφυγής των μερών στα δικαστήρια εφόσον κρίνεται αναγκαίο·

4. συμβουλεύει την Επιτροπή, μολονότι είναι επιθυμητό να υπάρχουν κάποια συνοχή και κάποιος συντονισμός κατά την παροχή διασυνοριακών ΕΤΕΔ, να δρα προσεκτικά και να πραγματοποιήσει εμπεριστατωμένες μελέτες και ευρύτατης κλίμακας διαβουλεύσεις προτού εξετάσει το ενδεχόμενο υποβολής νομοθετικών πρωτοβουλιών· προτρέπει επίσης την Επιτροπή να προαγάγει αυτορρυθμιζόμενες πρωτοβουλίες και να αποφύγει κάθε προσέγγιση που θα μείωνε την υπάρχουσα ευελιξία και αυτονομία των μερών ή θα δημιουργούσε νέους φραγμούς του εμπορίου έναντι τρίτων χωρών· ωστόσο, η Επιτροπή θα μπορούσε ίσως να εξετάσει το ενδεχόμενο περαιτέρω ανάπτυξης των αρχών για τα εξωδικαστικά όργανα συναινετικής επίλυσης καταναλωτικών διαφορών υπό το πρίσμα της συνέχειας που θα δοθεί στη σημερινή σύσταση· κατά πρώτο λόγο, η Επιτροπή θα πρέπει να προετοιμάσει νέα Πράσινη Βίβλο που να εστιάζεται στον στόχο της ανάπτυξης των δυνατοτήτων των ΕΤΕΔ, την ανάπτυξη προτύπων για τους ΕΤΕΔ, τη βελτίωση της ποιότητας και τη συγκριτική αξιολόγηση της εφαρμογής τους, ούτως ώστε να διευκολυνθούν η συνοχή και η εμπιστοσύνη των καταναλωτών στη χρήση των ΕΤΕΔ·

5. πιστεύει ότι χρειάζεται κοινός ορισμός των σχετικών όρων και ότι θα πρέπει να εγκριθούν διάφορες προσεγγίσεις και αρχές όσον αφορά τις ΕΤΕΔ, ανάλογα με τον κλάδο του δικαίου (εμπορικό, οικογενειακό, εργατικό δίκαιο), τους χρήστες (επιχειρήσεις/καταναλωτές, επιχειρήσεις προς επιχειρήσεις), το ζήτημα αν συνιστά προτροπή δικαστηρίου και αν είναι ανοιχτής γραμμής (on-line) και εάν θεωρείται σκόπιμο και ενδεδειγμένο υπό το πρίσμα, μεταξύ άλλων, εθνικών πρακτικών και διαδικασιών·

6. προτείνει τη σύνταξη νέας Πράσινης Βίβλου που να εξετάζει το ενδεχόμενο κατάρτισης μελλοντικού προτύπου κώδικα σε ευρωπαϊκή κλίμακα, βάσει των ακόλουθων ελάχιστων δικονομικών εγγυήσεων:

(α) Η προσφυγή στους ΕΤΕΔ σε περιπτώσεις διασυνοριακών διαφορών δεν θα συντελεί στον περιορισμό της πρόσβασης στα δικαστήρια.

(β) Όταν τα μέρη προέρχονται από διαφορετικά κράτη μέλη, θα διασφαλίζεται η αμοιβαία αναγνώριση της επίλυσης διαφορών·

(γ) Οι τρίτοι που διενεργούν συμβιβασμό ή οι μεσολαβητές πρέπει να είναι ανεξάρτητοι και αμερόληπτοι· πρέπει να ορίζεται ότι το ουδέτερο τρίτο μέρος οφείλει να βοηθά όπου χρειάζεται τα μέρη, διατηρώντας την αμεροληψία του/της·

(δ) Επιβάλλεται να υπάρχει υποχρέωση απορρήτου, βάσει της οποίας ζητήματα που αποκαλύπτει ο διάδικος Α στο μεσολαβητή/στο διενεργούντα συμβιβασμό θα αποκαλύπτονται στο διάδικο Β ή σε τρίτο μέρος μόνο με τη συναίνεση του διαδίκου Α·

(ε) Η αρχή της δικαιοσύνης (αρχές της φυσικής δικαιοσύνης) πρέπει να είναι απαραβίαστη·

(στ) Οι ΕΤΕΔ πρέπει να είναι συναινετικού χαρακτήρα και τα μέρη να είναι απολύτως ενημερωμένα για το πεδίο εφαρμογής τους και για την εκτελεστότητα των αποφάσεων· σε ορισμένες περιπτώσεις θα πρέπει να εξασφαλίζεται στους διαδίκους ελάχιστη περίοδος περισυλλογής ή αποστασιοποίησης προτού συμφωνηθούν τα αποτελέσματα της μεσολάβησης· η απώλεια της προθεσμίας προσφυγής σε ΕΤΕΔ δεν συνεπιφέρει και την απώλεια του δικαιώματος δικαστικής προστασίας·

(ζ) Γενικώς, οι καταναλωτές πρέπε να μπορούν πάντοτε να προσφύγουν στα δικαστήρια εφόσον εξακολουθούν να είναι δυσαρεστημένοι με το αποτέλεσμα των, έστω και υποχρεωτικών, ΕΤΕΔ, έστω και μόνον για να επανεξεταστεί η νομιμότητα της ρήτρας ΕΤΕΔ σύμφωνα με το ratio decidendi της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 27ης Ιουνίου 2000, στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-240/98 έως C-244/98, Océano Grupo Editorial SA·

(η) Πρέπει να μειωθούν στο ελάχιστο οι διατυπώσεις και να αποφεύγεται η νομική φρασεολογία·

(θ) Πρέπει να τηρούνται μητρώα των αποφάσεων ΕΤΕΔ και, κατ' αρχήν, να δημοσιεύονται, υπό την προϋπόθεση ότι συμφωνούν τα μέρη και ότι λαμβάνεται δεόντως υπόψη η προστασία προσωπικών δεδομένων·

(ι) Δεν θα πρέπει να επιβάλλονται κυρώσεις υπό μορφή ενταλμάτων καταβολής του κόστους εις βάρος των μερών που αρνούνται για ευνόητους λόγους να προσφύγουν στους ΕΤΕΔ·

7. καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει την ανάπτυξη πανευρωπαϊκού δικτύου νομικών επαγγελμάτων, επαγγελματικών φορέων και άλλων ενδιαφερομένων μερών με συναντήσεις και ανταλλαγές των βελτίστων πρακτικών·

8. παροτρύνει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εντείνουν τη δημόσια ευαισθητοποίηση και να προωθήσουν τη χρήση των ΕΤΕΔ μέσω ενημερωτικών εκστρατειών και με τη συμμετοχή οργανώσεων των καταναλωτών·

9. συνιστά στην Επιτροπή να βελτιώσει και να ενισχύσει το EEJ Net, ούτως ώστε να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να προβλέψουν ΕΤΕΔ με υψηλή ποιότητα και να καλύψουν τα κενά που υπάρχουν στις υφιστάμενες διατάξεις για τους ΕΤΕΔ·

10. πιστεύει ότι η προσέγγιση της ΕΕ έναντι των ΕΤΕΔ πρέπει να είναι σφαιρική και να λάβει υπόψη λύσεις όπως το υπόδειγμα νόμου της UNICITRAL (Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για το διεθνές εμπορικό δίκαιο)·

11. καλεί την Επιτροπή να εξακολουθήσει να διερευνά το θέμα και να εξετάσει το ενδεχόμενο προώθησης προγράμματος δράσης που θα περιλαμβάνει χρηματοδότηση ερευνών, παρακολούθηση προτύπων σχεδίων και διεξαγωγή διασκέψεων·

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2003)0085

Προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές (12695/1/2002 — C5-0585/2002 — 2001/0265(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (12695/1/2002 — C5-0585/2002) ([1]),

— έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ([2]) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2001) 547) ([3]),

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2002) 508) ([4]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0057/2003),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 32 E της 11.2.2003, σ. 1.
([2]) P5_TA(2002)0361.
([3]) ΕΕ C 103 E της 30.4.2002, σ. 205.
([4]) ΕΕ C 331 E της 31.12.2002, σ. 291-300.

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

P5_TC2-COD(2001)0265

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 12 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2003/·/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη *Συνθήκη* περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175, παράγραφος 1,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής [1],

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής [2],

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών [3],

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης [4],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ της 15ης και 16ης Ιουνίου 2001 συμφώνησε *επί της κοινοτικής στρατηγικής* για την βιώσιμη ανάπτυξη που συνίσταται σε σειρά μέτρων, τα οποία περιλαμβάνουν την ανάπτυξη των βιοκαυσίμων.

(2) Οι φυσικοί πόροι, *στη* συνετή και ορθολογική *χρησιμοποίηση των οποίων* αναφέρεται *το* άρθρο 174, παράγραφος 1, της Συνθήκης, περιλαμβάνουν το πετρέλαιο, το φυσικό αέριο και τα στερεά καύσιμα, τα οποία αποτελούν βασικές πηγές ενέργειας, αλλά και τις σημαντικότερες πηγές εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

(3) Υπάρχει όμως ευρύ φάσμα βιομάζας ικανής να παράγει βιοκαύσιμα, από γεωργικά και δασικά προϊόντα, από απόβλητα και κατάλοιπα της δασοκομίας, της δασοκομικής βιομηχανίας και της γεωργικής βιομηχανίας τροφίμων.

(4) Στον τομέα των μεταφορών αναλογεί άνω του 30 % της τελικής κατανάλωσης ενέργειας στην Κοινότητα και ο τομέας αυτός *αναπτύσσεται, τάση* η οποία είναι βέβαιο ότι θα αυξηθεί, παράλληλα με τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα. Η ανάπτυξη αυτή είναι κατά ποσοστό μεγαλύτερη στα υποψήφια κράτη μέλη μετά την ένταξή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(5) Η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής «Η ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010: η ώρα των επιλογών» [5] συνάγει ότι μεταξύ 1990 και 2010 οι εκπομπές CO_2 που οφείλονται στις μεταφορές θα αυξηθούν κατά 50 % φτάνοντας τους 1.113 εκατομμύρια τόνους, και αποδίδει την κύρια ευθύνη για τούτο στις οδικές μεταφορές, στις οποίες αναλογεί το 84 % των οφειλόμενων στις μεταφορές εκπομπών CO_2. Από οικολογική σκοπιά, η Λευκή Βίβλος συνιστά συνεπώς τη μείωση της εξάρτησης από το πετρέλαιο (98 % σήμερα) στον τομέα των μεταφορών με τη χρησιμοποίηση εναλλακτικών καυσίμων όπως τα βιοκαύσιμα.

([1]) ΕΕ C 103 E *της* 30.4.2002, σ. 205 *και ΕΕ C 331 E της 31.12.2002, σ. 291.*
([2]) ΕΕ C 149 *της* 21.6.2002, σ. 7.
([3]) *ΕΕ C 278 της 14.11.2002, σ. 29.*
([4]) *Θέση* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης *Ιουλίου* 2002 (δεν *έχει δημοσιευθεί* ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα), *κοινή θέση* του Συμβουλίου της *18ης Νοεμβρίου 2002 (ΕΕ C 32 E της 11.2.2003, σ. 1)* και *θέση* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της *12ης Μαρτίου 2003* (δεν *έχει δημοσιευθεί* ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).
([5]) *COM(2001) 370.*

(6) Η ευρύτερη χρήση βιοκαυσίμων στις μεταφορές αποτελεί μέρος της δέσμης μέτρων που απαιτούνται για τη συμμόρφωση προς το πρωτόκολλο του Κιότο, και οιασδήποτε πολιτικής για την τήρηση περαιτέρω απαιτήσεων στον τομέα αυτόν.

(7) Η αυξημένη χρήση των βιοκαυσίμων στις μεταφορές, χωρίς να αποκλείονται άλλα εναλλακτικά καύσιμα, συμπεριλαμβανομένου του υγραερίου και του πεπιεσμένου φυσικού αερίου, αποτελεί ένα εκ των εργαλείων με τα οποία η Κοινότητα μπορεί να περιορίσει την εξάρτησή της από εισαγόμενη ενέργεια και να επηρεάσει την αγορά καυσίμων για τις μεταφορές και, ως εκ τούτου, την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα. Ωστόσο, το εν λόγω επιχείρημα δεν θα πρέπει να μειώνει κατ' ουδένα τρόπο τη σημασία της συμμόρφωσης προς την κοινοτική νομοθεσία σχετικά με την ποιότητα των καυσίμων, τις εκπομπές των οχημάτων και την ποιότητα του αέρα.

(8) Ως αποτέλεσμα των τεχνολογικών εξελίξεων τα περισσότερα οχήματα που κυκλοφορούν σήμερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ικανά να χρησιμοποιούν χωρίς πρόβλημα μείγματα χαμηλής περιεκτικότητας βιοκαυσίμων. Οι τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις επιτρέπουν τη χρησιμοποίηση μεγαλύτερων ποσοστών βιοκαυσίμων στο μείγμα. Υπάρχουν χώρες που ήδη χρησιμοποιούν μείγματα βιοκαυσίμου περιεκτικότητας 10 % και άνω.

(9) Οι στόλοι επιχειρηματικών οχημάτων προσφέρουν τη δυνατότητα χρήσης βιοκαυσίμων σε υψηλότερη συγκέντρωση. Σε μερικές πόλεις υπάρχουν ήδη στόλοι επιχειρηματικών οχημάτων που λειτουργούν με καθαρά βιοκαύσιμα και, σε ορισμένες περιπτώσεις, αυτό έχει συμβάλει στη βελτίωση της ποιότητας του αέρα στις αστικές περιοχές. ***Τα κράτη μέλη θα μπορούσαν συνεπώς να προωθήσουν περαιτέρω τη χρήση των βιοκαυσίμων στα δημόσια μέσα μεταφοράς.***

(10) Η προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων στις μεταφορές αποτελεί ενδιάμεσο στάδιο προς την ευρύτερη εφαρμογή της βιομάζας, παρέχοντας τη δυνατότητα περαιτέρω ανάπτυξης των βιοκαυσίμων στο μέλλον, χωρίς να αποκλείονται άλλες δυνατότητες, ιδίως αυτή του υδρογόνου.

(11) Η ερευνητική πολιτική που ασκούν τα κράτη μέλη για την ευρύτερη χρησιμοποίηση των βιοκαυσίμων πρέπει να συμπεριλαμβάνει σε σημαντικό βαθμό τον τομέα του υδρογόνου και να προωθεί αυτή την επιλογή λαμβάνοντας υπ' όψιν τα σχετικά κοινοτικά προγράμματα-πλαίσια.

(12) Καθαρά φυτικά έλαια από ελαιούχα φυτά, παραγόμενα με συμπίεση, έκθλιψη ή ανάλογες μεθόδους, φυσικά ή εξευγενισμένα αλλά μη χημικώς τροποποιημένα, μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως βιοκαύσιμα σε ειδικές περιπτώσεις όπου η χρήση τους είναι συμβατή με τον τύπο του οικείου κινητήρα και τις αντίστοιχες απαιτήσεις εκπομπών.

(13) Οι νέοι τύποι καυσίμων θα πρέπει να συμμορφώνονται προς τα αναγνωρισμένα τεχνικά πρότυπα, προκειμένου να γίνουν ευρέως αποδεκτοί από τους χρήστες και τους κατασκευαστές αυτοκινήτων, και να διεισδύσουν έτσι στην αγορά. Τα τεχνικά πρότυπα συνιστούν επίσης τη βάση των απαιτήσεων σχετικά με τις εκπομπές και την παρακολούθηση των εκπομπών. Οι νέοι τύποι καυσίμων ενδέχεται να *είναι δύσκολο* να ανταποκριθούν στα τρέχοντα τεχνικά πρότυπα, τα οποία έχουν σε μεγάλο βαθμό αναπτυχθεί για τα συμβατικά ορυκτά καύσιμα. Η Επιτροπή και οι οργανισμοί τυποποίησης θα πρέπει να παρακολουθούν τις εξελίξεις και να δραστηριοποιούνται *ενεργά* στην προσαρμογή και την ανάπτυξη προτύπων, ***και ιδίως των παραμέτρων πτητικότητας,*** προκειμένου να καταστεί δυνατόν να καθιερωθούν νέοι τύποι καυσίμων και παράλληλα να διατηρηθούν οι απαιτήσεις περιβαλλοντικής απόδοσης.

(14) Η βιοαιθανόλη και το βιοντίζελ, όταν χρησιμοποιούνται σε οχήματα σε καθαρή μορφή ή ως μείγμα, θα πρέπει να τηρούν τις ισχύουσες ποιοτικές προδιαγραφές προς εξασφάλιση της βέλτιστης απόδοσης των κινητήρων. Σημειώνεται ότι στην περίπτωση του βιοντίζελ για κινητήρες ντίζελ, για το οποίο η μέθοδος επεξεργασίας είναι η εστεροποίηση, δύναται να εφαρμοστεί το πρότυπο prEN 14214 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τυποποίησης (CEN) για τους μεθυλεστέρες λιπαρών οξέων (FAME). Κατά συνέπεια, η CEN θα πρέπει να θεσπίσει τις αρμόζουσες προδιαγραφές για άλλα προϊόντα βιοκαυσίμων που χρησιμοποιούνται στις μεταφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(15) Η προώθηση της χρήσης των βιοκαυσίμων, τηρουμένων των βιώσιμων γεωργικών και δασοκομικών πρακτικών που ορίζονται στους κανόνες της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, θα μπορούσε να δημιουργήσει νέες ευκαιρίες για την βιώσιμη αγροτική ανάπτυξη *στο πλαίσιο της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής* με σαφέστερο στόχο την αγορά, η οποία θα είναι περισσότερο προσανατολισμένη προς την ευρωπαϊκή αγορά και προς τον σεβασμό της ακμάζουσας ζωής της υπαίθρου και της πολυλειτουργικής γεωργίας και θα μπορούσε να *ανοίξει νέα* αγορά για τα καινοτόμα γεωργικά προϊόντα ***των σημερινών και των μελλοντικών κρατών μελών.***

(16) *Με* ψήφισμά του, της 8ης Ιουνίου 1998 ([1]), το Συμβούλιο ενέκρινε τη στρατηγική και το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας ([2]) και ζήτησε *να ληφθούν* ειδικά μέτρα στον τομέα των βιοκαυσίμων.

(17) *Με την* Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής Προς μια *ευρωπαϊκή στρατηγική* για την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού ([3]), τίθεται ο στόχος της υποκατάστασης κατά 20 % των συμβατικών καυσίμων με εναλλακτικά καύσιμα στον τομέα των οδικών μεταφορών μέχρι το 2020.

(18) Τα εναλλακτικά καύσιμα θα είναι σε θέση να διεισδύσουν στην αγορά, μόνον εάν είναι ευρέως διαθέσιμα και ανταγωνιστικά.

(19) *Με το* ψήφισμά του, της 18ης Ιουνίου 1998 ([4]), *σχετικά με τη στρατηγική και το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας,* το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε αύξηση του μεριδίου των βιοκαυσίμων στην αγορά σε 2 % κατά τα επόμενα πέντε χρόνια, *μέσω δέσμης* μέτρων, συμπεριλαμβανομένης της φορολογικής απαλλαγής, των οικονομικών ενισχύσεων της μεταποιητικής βιομηχανίας και της *θέσπισης υποχρεωτικού* ποσοστού βιοκαυσίμων για τις εταιρείες πετρελαιοειδών.

(20) Η βέλτιστη μέθοδος αύξησης του μεριδίου των βιοκαυσίμων στις εθνικές αγορές και την κοινοτική αγορά εξαρτάται από τη διαθεσιμότητα των πόρων και των πρώτων υλών, από τις εθνικές και κοινοτικές πολιτικές για την προώθηση των βιοκαυσίμων, από τις φορολογικές ρυθμίσεις, και από την δέουσα συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων παραγόντων/μερών.

(21) Οι εθνικές πολιτικές για την προώθηση της χρήσης των βιοκαυσίμων δεν θα πρέπει να οδηγούν στην απαγόρευση της ελεύθερης διακίνησης των καυσίμων τα οποία πληρούν τις εναρμονισμένες περιβαλλοντικές προδιαγραφές, όπως καθορίζονται στην κοινοτική νομοθεσία.

(22) Η προώθηση της παραγωγής και χρήσης βιοκαυσίμων θα μπορούσε να συμβάλει στη μείωση της εξάρτησης από τις εισαγωγές ενέργειας και των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου. Επιπλέον, βιοκαύσιμα σε καθαρή μορφή ή σε μείγμα μπορούν κατ' αρχήν να χρησιμοποιούνται στα υπάρχοντα μηχανοκίνητα οχήματα και με τα υπάρχοντα συστήματα διανομής καυσίμων. Η πρόσμειξη των βιοκαυσίμων με ορυκτά καύσιμα θα διευκόλυνε την ενδεχόμενη μείωση του κόστους στο σύστημα διανομής στην Κοινότητα.

(23) Δεδομένου ότι ο στόχος της προβλεπομένης δράσης, δηλαδή η *θέσπιση* γενικών αρχών *που να συντελούν στον καθορισμό ελαχίστου ποσοστού για τη διάθεση* στο εμπόριο και *τη* διανομή *βιοκαυσίμων,* είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη *και δύναται συνεπώς,* λόγω του *εύρους* της *δράσης, να* επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να λάβει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας *του άρθρου* 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας *του ίδιου άρθρου,* η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει *το αναγκαίο μέτρο* για την επίτευξη του στόχου αυτού.

(24) Πρέπει να προωθηθεί η έρευνα και η τεχνολογική ανάπτυξη στον τομέα της βιωσιμότητας των βιοκαυσίμων.

(25) Η αύξηση της χρήσης βιοκαυσίμων θα πρέπει να συνοδεύεται από εμπεριστατωμένη ανάλυση των περιβαλλοντικών, οικονομικών και κοινωνικών της συνεπειών, ώστε να εξακριβωθεί η σκοπιμότητα της αύξησης του μεριδίου των βιοκαυσίμων σε σχέση με εκείνο των συμβατικών καυσίμων.

([1]) ΕΕ C 198 *της* 24.6.1998, σ. 1.
([2]) *COM(1997) 599.*
([3]) *COM(2000) 769.*
([4]) ΕΕ C 210 *της* 6.7.1998, σ. 215.

(26) Πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα ταχείας προσαρμογής του καταλόγου βιοκαυσίμων, του ποσοστού ανανεώσιμης περιεκτικότητας και του χρονοδιαγράμματος εισαγωγής των βιοκαυσίμων στην αγορά καυσίμων για τις μεταφορές, προς την τεχνική πρόοδο και προς τα αποτελέσματα της αξιολόγησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων κατά την πρώτη φάση της εισαγωγής.

(27) Πρέπει να ληφθούν μέτρα για την ταχεία ανάπτυξη ποιοτικών προτύπων για τα βιοκαύσιμα που πρόκειται να χρησιμοποιούνται στον τομέα της αυτοκίνησης, τόσο σε καθαρή μορφή όσο και σε ανάμειξη με συμβατικά καύσιμα. Παρ'όλον ότι το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα των αποβλήτων αποτελεί δυνητικώς χρήσιμη πηγή για την παραγωγή βιοκαυσίμων, το πρότυπο ποιότητας πρέπει να λαμβάνει υπόψη τη μόλυνση που ενδεχομένως υπάρχει στα απόβλητα έτσι ώστε να αποφεύγεται η βλάβη στο όχημα ή/και η επιδείνωση των εκπομπών από συγκεκριμένα συστατικά.

(28) Η ενθάρρυνση της προώθησης των βιοκαυσίμων πρέπει να είναι συμβατή με τους στόχους ασφάλειας εφοδιασμού και τους περιβαλλοντικούς στόχους καθώς και με τους συναφείς στόχους και μέτρα πολιτικής που ισχύουν σε κάθε κράτος μέλος. *Στο πλαίσιο αυτό,* τα κράτη μέλη δύνανται να εξετάσουν αποτελεσματικούς από άποψη κόστους τρόπους δημοσιοποίησης των δυνατοτήτων της χρήσης βιοκαυσίμων.

(29) Τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να εφαρμοστούν βάσει της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1],

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία επιδιώκει να προάγει τη χρήση βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων προς αντικατάσταση του πετρελαίου ντίζελ ή της βενζίνης στις μεταφορές σε κάθε κράτος μέλος, προκειμένου να συμβάλει *στην τήρηση* των δεσμεύσεων σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές, *στη* φιλική προς το περιβάλλον ασφάλεια του εφοδιασμού και *στην* προώθηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Άρθρο 2

1. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «βιοκαύσιμα»: υγρό ή αέριο καύσιμο για τις μεταφορές το οποίο παράγεται από βιομάζα,

β) «βιομάζα»: το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα προϊόντων, αποβλήτων και καταλοίπων από γεωργικές, (συμπεριλαμβανομένων φυτικών και ζωικών ουσιών), δασοκομικές και συναφείς βιομηχανικές δραστηριότητες, καθώς και το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα των βιομηχανικών και αστικών αποβλήτων,

γ) «άλλα ανανεώσιμα καύσιμα»: ανανεώσιμα καύσιμα, εκτός των βιοκαυσίμων, που προέρχονται από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, όπως αυτές ορίζονται στην οδηγία 2001/77/ΕΚ [2], και χρησιμοποιούνται στις μεταφορές,

δ) «ενεργειακό περιεχόμενο»: η κατώτερη θερμογόνος δύναμη ενός καυσίμου.

---

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

[2] Οδηγία 2001/77/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, για την προαγωγή της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές στην εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας (ΕΕ L 283 της 27.10.2001, σ. 33).

2. Τουλάχιστον τα προϊόντα που απαριθμούνται κατωτέρω θεωρούνται βιοκαύσιμα:

α) «βιοαιθανόλη»: αιθανόλη η οποία παράγεται από βιομάζα ή/και από το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα αποβλήτων, για χρήση ως βιοκαύσιμο,

β) «ντίζελ βιολογικής προέλευσης»: μεθυλεστέρας ο οποίος παράγεται από φυτικά ή ζωικά έλαια, ποιότητας ντίζελ, για χρήση ως βιοκαύσιμο,

γ) «βιοαέριο»: καύσιμο αέριο το οποίο παράγεται από βιομάζα ή/και από το βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα αποβλήτων, το οποίο μπορεί να καθαριστεί φτάνοντας ποιότητα φυσικού αερίου, για χρήση ως βιοκαύσιμο, ή ξυλαέριο,

δ) «βιομεθανόλη»: μεθανόλη η οποία παράγεται από βιομάζα, για χρήση ως βιοκαύσιμο,

ε) «βιοδιμεθυλαιθέρας»: διμεθυλαιθέρας ο οποίος παράγεται από βιομάζα, για χρήση ως βιοκαύσιμο,

στ) «βιο-ΕΤΒΕ (αιθυλοτριτοβουτυλαιθέρας)»: ΕΤΒΕ ο οποίος παράγεται από βιοαιθανόλη. Το κατ'οίκον ποσοστό βιο-ΕΤΒΕ το οποίο υπολογίζεται ως βιοκαύσιμο ανέρχεται σε 47 %,

ζ) «βιο-ΜΤΒΕ (μεθυλοτριτοβουτυλαιθέρας)»: καύσιμο το οποίο παράγεται από βιομεθανόλη. Το κατ'οίκον ποσοστό βιο-ΜΤΒΕ που υπολογίζεται ως βιοκαύσιμο ανέρχεται σε 36 %,

η) «*συνθετικά* βιοκαύσιμα»: συνθετικοί υδρογονάνθρακες ή μείγματα συνθετικών υδρογονανθράκων που έχουν παραχθεί από βιομάζα,

θ) «*βιοϋδρογόνο*»: υδρογόνο το οποίο παράγεται από βιομάζα και/ή από βιοαποικοδομήσιμο κλάσμα αποβλήτων για χρήση ως βιοκαύσιμο,

ι) ***«καθαρά φυτικά έλαια»: έλαια από ελαιούχα φυτά, παραγόμενα με συμπίεση, έκθλιψη ή ανάλογες μεθόδους, φυσικά ή εξευγενισμένα αλλά μη χημικώς τροποποιημένα, όταν είναι συμβατά με τον τύπου του οικείου κινητήρα και τις αντίστοιχες προϋποθέσεις όσον αφορά τις εκπομπές.***

Άρθρο 3

1. α) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι *στις αγορές τους διατίθεται συγκεκριμένο ποσοστό* βιοκαυσίμων και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων *κατ' ελάχιστον* και καθορίζουν, προς τούτο, εθνικούς ενδεικτικούς στόχους.

b) (i) *Η* τιμή αναφοράς για τους στόχους αυτούς είναι 2 %, υπολογιζόμενη βάσει του ενεργειακού περιεχομένου, επί του συνόλου της βενζίνης και του πετρελαίου ντίζελ που διατίθεται στις αγορές τους προς χρήση στις μεταφορές έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005.

(ii) *Η* τιμή αναφοράς για τους στόχους αυτούς είναι 5,75 % υπολογιζόμενη βάσει του ενεργειακού περιεχομένου, επί του συνόλου της βενζίνης και του πετρελαίου ντίζελ, προς χρήση στις μεταφορές, που διατίθενται στις αγορές τους μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2010.

2. Τα βιοκαύσιμα μπορούν να διατίθενται υπό τις ακόλουθες μορφές:

α) ως αμιγή βιοκαύσιμα, ή με υψηλή περιεκτικότητα σε παράγωγα πετρελαιοειδών, σύμφωνα με συγκεκριμένα ποιοτικά πρότυπα που ισχύουν για τις μεταφορές,

β) ως βιοκαύσιμα αναμεμιγμένα με παράγωγα πετρελαιοειδών, σύμφωνα με τα συναφή ευρωπαϊκά πρότυπα που δίνουν τις σχετικές με τα καύσιμα μεταφορών τεχνικές προδιαγραφές (EN 228 και EN 590),

γ) ως υγρά τα οποία προέρχονται από βιοκαύσιμα, όπως ο ΕΤΒΕ (αιθυλοτριτοβουτυλαιθέρας), το ποσοστό βιοκαυσίμου των οποίων καθορίζεται στο άρθρο 2, παράγραφος 2.

3. Τα κράτη μέλη παρακολουθούν τις επιπτώσεις της χρήσης βιοκαυσίμων σε ποσοστό άνω του 5 % εντός μειγμάτων με πετρέλαιο ντίζελ από μη προσαρμοσμένα οχήματα, και λαμβάνουν μέτρα εφόσον ενδείκνυται ώστε να εξασφαλίζεται η συμμόρφωση προς την σχετική κοινοτική νομοθεσία για τα πρότυπα εκπομπών.

4. Στο πλαίσιο των μέτρων που θεσπίζουν, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την συνολική κλιματική και περιβαλλοντική ισορροπία των διαφόρων τύπων βιοκαυσίμων ***και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων*** και δύνανται να προωθούν κατά προτεραιότητα τα ***καύσιμα*** εκείνα που παρουσιάζουν πολύ καλή και αποτελεσματική από άποψη κόστους περιβαλλοντική ισορροπία, ενώ λαμβάνουν παράλληλα υπόψη την ανταγωνιστικότητα και την ασφάλεια του εφοδιασμού.

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το κοινό ενημερώνεται για την διαθεσιμότητα των βιοκαυσίμων ***και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων.*** Για ποσοστά βιοκαυσίμων αναμεμιγμένων με παράγωγα πετρελαιοειδών που υπερβαίνουν την οριακή τιμή του 5 % σε μεθυλεστέρες λιπαρών οξέων (FAME) ή 5 % σε βιοαιθανόλη, θα επιβληθεί ειδική σήμανση στα σημεία πωλήσεων.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν έκθεση στην Επιτροπή, *πριν την* 1η Ιουλίου κάθε έτους, σχετικά με

— ***τα μέτρα που ελήφθησαν για την προώθηση της χρήσης των βιοκαυσίμων και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων προς αντικατάσταση του ντίζελ ή του πετρελαίου για μεταφορικές χρήσεις,***

— ***τους εθνικούς πόρους που διατέθηκαν για την παραγωγή βιομάζας για ενεργειακές χρήσεις εκτός των μεταφορών, και***

— τις συνολικές πωλήσεις καυσίμων για τις μεταφορές και το μερίδιο των βιοκαυσίμων, αμιγών ή αναμεμειγμένων, και των άλλων ανανεώσιμων καυσίμων που διατέθηκαν στην αγορά κατά το προηγούμενο έτος. Κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη αναφέρουν τυχόν έκτακτες περιστάσεις που αφορούν την προμήθεια αργού πετρελαίου ή προϊόντων πετρελαίου και έχουν επηρεάσει την εμπορία βιοκαυσίμων ***και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων.***

Στην πρώτη τους έκθεση μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη επισημαίνουν το επίπεδο των εθνικών ενδεικτικών τους στόχων για την πρώτη φάση. Στην έκθεση που καλύπτει το έτος 2006, τα κράτη μέλη επισημαίνουν τους εθνικούς ενδεικτικούς τους στόχους για τη δεύτερη φάση.

Στις εκθέσεις αυτές, η διαφοροποίηση των εθνικών στόχων, σε σύγκριση με τις τιμές αναφοράς του άρθρου 3, παράγραφος 1, στοιχείο β), αιτιολογούνται και θα μπορούσαν να βασίζονται στα εξής στοιχεία:

α) αντικειμενικούς παράγοντες, όπως οι περιορισμένες εθνικές δυνατότητες για τη παραγωγή βιοκαυσίμων από ***βιομάζα,***

β) ***το ύψος των πόρων*** που διατίθενται για την παραγωγή βιομάζας για ενεργειακές χρήσεις εκτός των μεταφορών και τα ιδιαίτερα ***τεχνικά ή κλιματικά*** χαρακτηριστικά της εθνικής αγοράς καυσίμων για τις μεταφορές,

γ) εθνικές πολιτικές σύμφωνες προς τους στόχους της παρούσας οδηγίας***, που προβλέπουν τη διάθεση αναλόγων πόρων για την παραγωγή άλλων καυσίμων για μεταφορές, προερχομένων από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και***.

2. Το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, και στη συνέχεια ανά δύο έτη, η Επιτροπή καταρτίζει έκθεση αξιολόγησης για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και για το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόοδο που σημειώθηκε στη χρήση των βιοκαυσίμων και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων στα κράτη μέλη.

Η εν λόγω έκθεση καλύπτει τουλάχιστον τις ακόλουθες πτυχές :

α) τη σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας των μέτρων που λαμβάνουν τα κράτη μέλη για την προώθηση της χρήσης των βιοκαυσίμων και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων,

β) τις οικονομικές πλευρές και τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις της περαιτέρω αύξησης του μεριδίου των βιοκαυσίμων και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων,

γ) την προοπτική του κύκλου ζωής των βιοκαυσίμων και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων, προκειμένου να υποδειχθούν τυχόν μέτρα για την μελλοντική προώθηση εκείνων των καυσίμων τα οποία είναι φιλικά προς το κλίμα και το περιβάλλον και τα οποία μπορούν να καταστούν ανταγωνιστικά και αποδοτικά σε σχέση με το κόστος,

δ) τη βιωσιμότητα των καλλιεργειών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή βιοκαυσίμων, ιδίως τη χρήση γης, το βαθμό εντατικότητας της καλλιέργειας, την εναλλαγή των καλλιεργειών και τη χρήση παρασιτοκτόνων,

ε) την αξιολόγηση της χρήσης βιοκαυσίμων και άλλων ανανεώσιμων καυσίμων σε συνάρτηση με τις διαφοροποιημένες επιπτώσεις τους στις κλιματικές μεταβολές, και τις επιπτώσεις τους στη μείωση των εκπομπών CO_2,

στ) την επισκόπηση περαιτέρω πλέον μακροπρόθεσμων επιλογών όσον αφορά την εφαρμογή μέτρων ενεργειακής αποδοτικότητας στις μεταφορές.

Βάσει της εν λόγω έκθεσης, η Επιτροπή υποβάλει, εφόσον ενδείκνυται, προτάσεις προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την προσαρμογή του συστήματος των στόχων, βάσει των διατάξεων του άρθρου 3, παράγραφος 1. Εάν στην έκθεση συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι ενδεικτικοί στόχοι δεν πρόκειται να επιτευχθούν για λόγους που δεν αιτιολογούνται ή/και που δεν έχουν σχέση με νέα επιστημονικά στοιχεία, οι προτάσεις αυτές θα αφορούν τους εθνικούς στόχους, συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενων υποχρεωτικών στόχων, υπό την δέουσα μορφή.

Άρθρο 5

Ο κατάλογος στο άρθρο 2, παράγραφος 2, μπορεί να προσαρμόζεται στην τεχνική πρόοδο με την διαδικασία του άρθρου 6, παράγραφος 2. Κατά την προσαρμογή του καταλόγου λαμβάνονται υπόψη οι επιπτώσεις των βιοκαυσίμων στο περιβάλλον.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.

2. Σε περίπτωση παραπομπής στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένου του άρθρου 8 αυτής.

Η προθεσμία που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε τρεις μήνες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από ανάλογη παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της παραπομπής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις διατάξεις εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα *της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 9

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε στο,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

P5_TA(2003)0086

Εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών ***II

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών (11212/4/2002 — C5-0534/2002 — 2000/0260(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (11212/4/2002 — C5-0534/2002) ([1]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ([2]) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000) 507) ([3]) ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,

([1]) ΕΕ C 299 E της 3.12.2002, σ. 16.
([2]) ΕΕ C 65 E της 14.3.2002, σ. 116.
([3]) ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 136.

— έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη το σχέδιο έκθεσης της Επιτροπής και του Συμβουλίου σχετικά με το μέλλον των συνταξιοδοτικών συστημάτων και τον εκσυγχρονισμό των λογιστικών μεθόδων που υπέβαλε στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η Επίτροπος κ. Διαμαντοπούλου στις 17 Δεκεμβρίου 2002,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής (A5-0042/2003),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

P5_TC2-COD(2000)0260

Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καθορίσθηκε σε δεύτερη ανάγνωση στις 12 Μαρτίου 2003 εν όψει της έγκρισης οδηγίας 2003/·/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη *Συνθήκη* περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 47, παράγραφος 2, το άρθρο 55 και το άρθρο 95, παράγραφος 1,

έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής [1],

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής [2],

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της *Συνθήκης* [3],

Εκτιμώντας *ότι:*

(1) *Η επίτευξη γνήσιας ενιαίας αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών* είναι *ουσιώδης* για την οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στην Κοινότητα.

(2) Έχουν γίνει ήδη σημαντικά βήματα προς την κατεύθυνση της εσωτερικής αγοράς, γεγονός που επιτρέπει στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να ασκούν δραστηριότητες σε άλλα κράτη μέλη και εξασφαλίζει υψηλό επίπεδο προστασίας στους καταναλωτές χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

(3) Η ανακοίνωση της Επιτροπής, *της 11ης Μαΐου 1999, με τίτλο* «Εφαρμογή του πλαισίου για τις χρηματοπιστωτικές αγορές: πρόγραμμα δράσης»*περιγράφει* σειρά μέτρων που είναι *αναγκαία* για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, το δε Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τη σύνοδό του στη Λισσαβώνα, στις 23 και 24 Μαρτίου 2000, ζήτησε να εφαρμοστεί αυτό το πρόγραμμα δράσης μέχρι το 2005.

([1]) ΕΕ C 96 E *της* 27.3.2001, σ. 136.
([2]) ΕΕ C 155 *της* 29.5.2001, σ. 26.
([3]) *Θέση* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 4ης Ιουλίου 2001 (ΕΕ C 65 E της 14.3.2002, σ. *116),* κοινή θέση του Συμβουλίου, της *5ης Νοεμβρίου 2002 (ΕΕ C 299 E της 3.12.2002, σ. 16.)* και *θέση* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της *12ης Μαρτίου 2003* (δεν *έχει ακόμη δημοσιευθεί* στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) Στο Πρόγραμμα δράσης για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες τονίζεται ότι η κατάρτιση οδηγίας για την εποπτεία των ιδρυμάτων επαγγελματικής συνταξιοδότησης συνιστά επείγουσα προτεραιότητα, δεδομένου ότι τα ιδρύματα αυτά είναι μεγάλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, τα οποία, αν και έχουν να διαδραματίσουν κεντρικό ρόλο στην ολοκλήρωση, αποτελεσματικότητα και ρευστότητα των χρηματοπιστωτικών αγορών, δεν καλύπτονται από κανένα συνεκτικό κοινοτικό νομοθετικό πλαίσιο, το οποίο θα τους παρείχε τη δυνατότητα να επωφελούνται πλήρως των πλεονεκτημάτων της εσωτερικής αγοράς.

(5) Καθόσον τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης υφίστανται συνεχώς πιέσεις, ο συμπληρωματικός ρόλος των επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών καθίσταται διαρκώς σημαντικότερος. Για τον λόγο αυτόν, οι επαγγελματικές συνταξιοδοτικές παροχές θα πρέπει να αναπτυχθούν, χωρίς ωστόσο να τίθεται υπό αμφισβήτηση η σημασία των δημοσίων συνταξιοδοτικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, όσον αφορά την ασφάλεια, τη βιωσιμότητα και την αποτελεσματικότητα της κοινωνικής προστασίας, η οποία θα πρέπει να διασφαλίζει αποδεκτό βιοτικό επίπεδο κατά το γήρας και να αποτελεί το επίκεντρο του στόχου της ενίσχυσης του ευρωπαϊκού κοινωνικού προτύπου.

(6) Η παρούσα οδηγία ***αποτελεί το*** πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση της εσωτερικής αγοράς επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών, οργανωμένης σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Με τη θέσπιση του «κανόνα της συνετής διαχείρισης» ως βασικής αρχής για τις επενδύσεις κεφαλαίου, καθώς και με τη διευκόλυνση της διασυνοριακής δραστηριότητας των ιδρυμάτων, ενθαρρύνεται ο αναπροσανατολισμός της αποταμίευσης προς τον τομέα των επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών, και προάγεται κατ' αυτόν τον τρόπο η οικονομική και κοινωνική πρόοδος.

(7) Οι κανόνες εποπτείας που θεσπίζονται με την παρούσα οδηγία αποσκοπούν τόσο να διασφαλίσουν υψηλό επίπεδο ασφάλειας για τους μελλοντικούς συνταξιούχους, μέσω της επιβολής αυστηρών προτύπων εποπτείας, όσο και να καταστήσουν εφικτή την αποτελεσματική διαχείριση των συστημάτων επαγγελματικής συνταξιοδότησης.

(8) Ιδρύματα που διακρίνονται απολύτως από οιαδήποτε χρηματοδοτούσα επιχείρηση, τα οποία ασκούν δραστηριότητες βάσει της αρχής της κεφαλαιοποίησης, με μοναδικό στόχο την προσφορά συνταξιοδοτικών παροχών, θα πρέπει να είναι ελεύθερα να παρέχουν υπηρεσίες και να προβαίνουν σε επενδύσεις, τηρουμένων απλώς συντονισμένων κανόνων εποπτείας, ανεξάρτητα από το αν τα ιδρύματα αυτά έχουν νομική υπόσταση.

(9) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να παραμένουν πλήρως υπεύθυνα για την οργάνωση των ιδίων συστημάτων συνταξιοδότησης καθώς και για τη λήψη απόφασης σχετικά με το ρόλο εκάστου των τριών «πυλώνων» του συνταξιοδοτικού συστήματος στα επί μέρους κράτη μέλη. Στα πλαίσια του δεύτερου πυλώνα, θα πρέπει επίσης να παραμένουν πλήρως υπεύθυνα για το ρόλο και τις λειτουργίες των διαφόρων ιδρυμάτων που προσφέρουν επαγγελματικές συνταξιοδοτικές παροχές, όπως τα ταμεία συντάξεων ολόκληρου του οικονομικού κλάδου, τα ταμεία συντάξεων των επιχειρήσεων και οι επιχειρήσεις ασφάλειας ζωής. Η παρούσα οδηγία δεν αποσκοπεί στην αμφισβήτηση της εν λόγω αρχής.

(10) Οι εθνικοί κανόνες σχετικά με τη συμμετοχή των ελεύθερων επαγγελματιών σε ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών διαφέρουν. Σε ορισμένα κράτη μέλη, τα ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών μπορούν να λειτουργούν βάσει συμφωνιών με επαγγελματικές ενώσεις ή ομάδες, των οποίων τα μέλη ενεργούν ως ελεύθεροι επαγγελματίες, ή απευθείας με ελεύθερους επαγγελματίες και μισθωτούς. Σε ορισμένα κράτη μέλη, οι ελεύθεροι επαγγελματίες μπορούν επίσης να γίνουν μέλη ιδρύματος, εφόσον ενεργούν ως εργοδότες ή παρέχουν τις επαγγελματικές τους υπηρεσίες σε μια επιχείρηση. Σε ορισμένα κράτη μέλη, οι ελεύθεροι επαγγελματίες δεν μπορούν να ενταχθούν σε ίδρυμα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών εάν δεν πληρούν ορισμένες προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των επιβαλλόμενων από το κοινωνικό και εργατικό δίκαιο.

(11) Θα πρέπει να αποκλειστούν από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας τα ιδρύματα που διαχειρίζονται συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, τα οποία έχουν ήδη συντονισθεί σε κοινοτικό επίπεδο. Θα πρέπει πάντως να ληφθεί υπόψη η ιδιαιτερότητα των ιδρυμάτων τα οποία διαχειρίζονται, στο ίδιο κράτος μέλος, τόσο συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, όσο και επαγγελματικά συνταξιοδοτικά συστήματα.

(12) Τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που καλύπτονται ήδη από κοινοτικό νομοθετικό πλαίσιο θα πρέπει γενικά να εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Δεδομένου όμως ότι τα ιδρύματα αυτά μπορούν επίσης να παρέχουν σε ορισμένες περιπτώσεις υπηρεσίες επαγγελματικής συνταξιοδότησης, είναι σημαντικό να *διασφαλιστεί* ότι η παρούσα οδηγία δεν θα δημιουργεί στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Τέτοιες στρεβλώσεις μπορούν να αποφευχθούν με την εφαρμογή των απαιτήσεων εποπτείας της παρούσας οδηγίας στις υπηρεσίες επαγγελματικής συνταξιοδότησης που παρέχουν οι επιχειρήσεις ασφάλειας ζωής. ***Η Επιτροπή ελέγχει επίσης προσεκτικά την κατάσταση στις αγορές επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών και αξιολογεί τη δυνατότητα επέκτασης της προαιρετικής εφαρμογής της παρούσας οδηγίας σε άλλα ρυθμιζόμενα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.***

(13) 'Οταν αποσκοπούν στην οικονομική ασφάλεια ματά τη συνταξιοδότηση, οι παροχές των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών θα πρέπει να εξασφαλίζουν γενικώς τη χορήγηση ισόβιας σύνταξης. Θα πρέπει επίσης να είναι δυνατή η χορήγηση προσωρινής σύνταξης ή η καταβολή εφάπαξ ποσού.

(14) Είναι σημαντικό να διασφαλίζεται ότι οι ηλικιωμένοι και τα άτομα με ειδικές ανάγκες δεν θα αντιμετωπίζουν τον κίνδυνο της φτώχειας αλλά θα μπορούν να απολαύουν αξιοπρεπών συνθηκών διαβίωσης. Η δέουσα κάλυψη των βιομετρικών κινδύνων στο πλαίσιο των συνταξιοδοτικών ρυθμίσεων αποτελεί σημαντική πτυχή της καταπολέμησης της φτώχειας και της ανασφάλειας μεταξύ των ηλικιωμένων. Κατά τον καθορισμό συνταξιοδοτικού πλαισίου, οι εργοδότες και οι εργαζόμενοι, ή οι αντίστοιχοι εκπρόσωποί τους, θα πρέπει να εξετάζουν τη δυνατότητα να περιλαμβάνεται σε αυτό η κάλυψη του κινδύνου μακροζωίας και των κινδύνων της ανικανότητας απασχόλησης, καθώς και πρόβλεψη για επιζώντα προστατευόμενα άτομα.

(15) Η παροχή στα κράτη μέλη της *δυνατότητας* να εξαιρέσουν από το πεδίο εφαρμογής *των διατάξεων για τη μεταφορά της παρούσας οδηγίας στο εθνικό τους δίκαιο* τα ιδρύματα που διαχειρίζονται *συστήματα* στα *οποία μετέχουν συνολικώς* λιγότερα από 100 *μέλη, μπορεί* να διευκολύνει την εποπτεία σε ορισμένα κράτη μέλη, χωρίς να επηρεάσει την εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στον εν λόγω τομέα. Αυτό, ωστόσο, δεν θα πρέπει να *περιορίζει* το δικαίωμα των ιδρυμάτων να ορίζουν, για τη διαχείριση του χαρτοφυλακίου επενδύσεών τους και τη φύλαξη των στοιχείων του ενεργητικού *τους, διαχειριστές* επενδύσεων και θεματοφύλακες εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος, *που έχουν λάβει την απαιτούμενη έγκριση*.

(16) Ιδρύματα όπως τα «Unterstützungskassen» στη Γερμανία, τα μέλη των οποίων δεν έχουν νόμιμα δικαιώματα σε *συγκεκριμένο* ποσό και τα συμφέροντά τους προστατεύονται από υποχρεωτική εκ του νόμου ασφάλιση κατά της αφερεγγυότητας, θα πρέπει να εξαιρεθούν από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας.

(17) Προκειμένου να προστατευθούν τα μέλη και οι δικαιούχοι, τα ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών θα πρέπει να περιορίσουν τις δραστηριότητές τους στις δραστηριότητες που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία και στις πράξεις που απορρέουν από αυτές.

(18) Σε περίπτωση πτώχευσης χρηματοδοτούσας επιχείρησης, το μέλος κινδυνεύει να στερηθεί τόσο την εργασία του όσο και τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα που έχει συγκεντρώσει. Προέχει, συνεπώς, να ληφθεί μέριμνα ώστε να υπάρχει σαφής διαχωρισμός μεταξύ αυτής της επιχείρησης και του ιδρύματος καθώς και να προβλέπονται ελάχιστοι εποπτικοί κανόνες για την προστασία των μελών.

(19) Τα ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών λειτουργούν και εποπτεύονται με τρόπους που διαφέρουν αισθητά από ένα κράτος μέλος σε άλλο. Σε ορισμένα κράτη μέλη η εποπτεία μπορεί να αφορά όχι μόνον το ίδιο το ίδρυμα, αλλά και τους φορείς ή τις εταιρίες που είναι εξουσιοδοτημένες να το διαχειρίζονται. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνουν υπόψη αυτή την ιδιαιτερότητα στο μέτρο που πληρούνται πραγματικά όλες οι απαιτήσεις που *ορίζει η* παρούσα οδηγία. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν επίσης να επιτρέπουν σε ασφαλιστικούς και άλλους χρηματοπιστωτικούς φορείς να διαχειρίζονται ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών.

(20) Δεδομένου ότι τα ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών παρέχουν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες ***και αναλαμβάνουν μεγάλη ευθύνη όσον αφορά τη χορήγηση επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών***, θα πρέπει να ανταποκρίνονται σε ορισμένα ελάχιστα εποπτικά πρότυπα όσον αφορά τις δραστηριότητες και τους όρους λειτουργίας τους.

(21) Ο τεράστιος αριθμός ιδρυμάτων σε ορισμένα κράτη μέλη επιβάλλει να *εξευρεθεί εφαρμόσιμη* λύση σχετικά με την εκ των προτέρων έγκριση των ιδρυμάτων. Εάν, πάντως, ένα ίδρυμα επιθυμεί *τη διαχείριση συστήματος* σε άλλο κράτος μέλος, θα πρέπει να απαιτείται να λάβει προηγουμένως την έγκριση της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους *προελεύσεως*.

(22) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να απαιτεί από όλα τα ιδρύματα *που* είναι εγκατεστημένα στο έδαφός του να συντάσσουν ετήσιους λογαριασμούς και ετήσιες εκθέσεις, λαμβάνοντας υπόψη όλα τα συνταξιοδοτικά συστήματα που διαχειρίζονται τα ιδρύματα και, ει δυνατόν, τους ετήσιους λογαριασμούς και τις ετήσιες εκθέσεις για κάθε συνταξιοδοτικό σύστημα. Οι ετήσιοι λογαριασμοί και η ετήσια έκθεση που απεικονίζουν πιστά τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού του ιδρύματος και την χρηματοοικονομική του κατάσταση, λαμβάνοντας υπόψη κάθε συνταξιοδοτικό σύστημα το οποίο διαχειρίζεται το ίδρυμα, και εγκρίνονται δεόντως από άτομο με σχετική άδεια, αποτελούν ουσιώδη πηγή πληροφόρησης για τα μέλη και τους δικαιούχους του προγράμματος και τις αρμόδιες αρχές. Επιτρέπουν, ιδίως, στις αρμόδιες αρχές να ελέγχουν την οικονομική ευρωστία *των ιδρυμάτων* και να εκτιμούν κατά πόσον είναι σε θέση να *ανταποκριθούν* στις συμβατικές *τους* υποχρεώσεις.

(23) Η κατάλληλη πληροφόρηση των μελών και των δικαιούχων του συνταξιοδοτικού *συστήματος* είναι κεφαλαιώδους σημασίας. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις αιτήσεις πληροφόρησης σχετικά με την οικονομική ευρωστία του ιδρύματος, τους συμβατικούς κανόνες, τις παροχές και την πραγματική χρηματοδότηση των σωρευμένων συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων καθώς και την επενδυτική πολιτική και τη διαχείριση των κινδύνων και του κόστους.

(24) Η επενδυτική πολιτική ενός ιδρύματος συνιστά αποφασιστικό παράγοντα, τόσο για την ασφάλεια, όσο και για τη δυνατότητα κάλυψης των επαγγελματικών συντάξεων. Είναι, συνεπώς, απαραίτητο τα ιδρύματα να καταρτίζουν και, τουλάχιστον ανά τριετία, να αναθεωρούν τις κατευθύνσεις τους όσον αφορά την επενδυτική πολιτική. Η επενδυτική πολιτική πρέπει να γνωστοποιείται στις αρμόδιες αρχές και, εφόσον το ζητήσουν, στα μέλη και τους δικαιούχους κάθε συνταξιοδοτικού συστήματος.

(25) *Προκειμένου* να εκπληρώσουν την εκ του νόμου αποστολή τους, οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να έχουν τα κατάλληλα δικαιώματα πληροφόρησης και εξουσίες παρέμβασης έναντι των ιδρυμάτων και των ατόμων που ασκούν πραγματικά τη διαχείρισή τους. Όταν το ίδρυμα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών έχει αναθέσει ορισμένες σημαντικές δραστηριότητες σε άλλες επιχειρήσεις (outsourcing), όπως τη διαχείριση των επενδύσεων, τις τεχνολογίες των πληροφοριών ή τη λογιστική, θα πρέπει να είναι δυνατόν τα εν λόγω δικαιώματα πληροφόρησης και οι εν λόγω εξουσίες παρέμβασης να επεκτείνονται στις προαναφερόμενες (outsourced) δραστηριότητες, προκειμένου να ελέγχεται κατά πόσον οι τελευταίες ασκούνται σύμφωνα με τους κανόνες εποπτείας.

(26) Ο συνετός υπολογισμός των τεχνικών αποθεματικών είναι βασική προϋπόθεση για να εξασφαλίζεται η εκπλήρωση των υποχρεώσεων πληρωμής των συντάξεων. Είναι, συνεπώς, απαραίτητο τα τεχνικά αποθεματικά να υπολογίζονται βάσει αναγνωρισμένων αναλογιστικών μεθόδων και να πιστοποιούνται από ειδικευμένα προς τούτο άτομα. Τα μέγιστα επιτόκια πρέπει να επιλέγονται με σύνεση, σύμφωνα με τους σχετικούς εθνικούς κανόνες. Το ελάχιστο ποσό των τεχνικών αποθεματικών θα πρέπει να επαρκεί, αφενός, ώστε να συνεχίσουν να καταβάλλονται οι οφειλόμενες προς τους δικαιούχους παροχές, και, *αφετέρου,* να *αντικατοπτρίζει* τις δεσμεύσεις που απορρέουν από τα σωρευμένα συνταξιοδοτικά δικαιώματα των μελών.

(27) Οι κίνδυνοι που καλύπτονται από τα ιδρύματα διαφέρουν αισθητά από το ένα κράτος μέλος στο άλλο. Τα κράτη μέλη *προελεύσεως* θα πρέπει, κατά συνέπεια, να έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν στον υπολογισμό των τεχνικών αποθεματικών πρόσθετους και αναλυτικότερους κανόνες από αυτούς που ορίζονται στην παρούσα οδηγία.

(28) Η κατοχή κατάλληλων και επαρκών στοιχείων ενεργητικού για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών προστατεύει τα συμφέροντα των μελών και των δικαιούχων του συνταξιοδοτικού *συστήματος* στην περίπτωση που η χρηματοδοτούσα επιχείρηση καταστεί αφερέγγυα. Σε περίπτωση διασυνοριακής δραστηριότητας ιδιαίτερα, η αμοιβαία αναγνώριση των αρχών εποπτείας που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη προϋποθέτει ότι τα τεχνικά αποθεματικά θα καλύπτονται πλήρως ανά πάσα στιγμή.

(29) Εάν το ίδρυμα δεν λειτουργεί σε διασυνοριακή βάση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιτρέπουν τη μερική χρηματοδότηση, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν καταρτίσει κατάλληλο σχέδιο για την αποκατάσταση της πλήρους χρηματοδότησης και υπό την επιφύλαξη των απαιτήσεων της οδηγίας 80/987/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 1980 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των μισθωτών σε περίπτωση αφερεγγυότητας του εργοδότη ([1]).

(30) Σε πολλές περιπτώσεις, η χρηματοδοτούσα επιχείρηση και όχι το ίδιο το ίδρυμα θα μπορούσε είτε να καλύπτει τους βιομετρικούς κινδύνους είτε να εγγυάται ορισμένες παροχές ή επενδυτικές αποδόσεις. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις, το ίδιο το ίδρυμα παρέχει την εν λόγω κάλυψη ή τις εν λόγω εγγυήσεις και οι χρηματοδοτούσες επιχειρήσεις περιορίζονται γενικά *στην υποχρέωση* καταβολής των αναγκαίων εισφορών. Υπό αυτές τις συνθήκες, τα προσφερόμενα προϊόντα εξομοιούνται προς αυτά των επιχειρήσεων ασφάλειας ζωής και τα σχετικά ιδρύματα θα πρέπει να κατέχουν τουλάχιστον τους ίδιους συμπληρωματικούς ιδίους πόρους όπως οι επιχειρήσεις για τις ασφάλειες ζωής.

(31) Τα ιδρύματα είναι εξαιρετικά μακροπρόθεσμοι επενδυτές. Η εξαγορά των στοιχείων του ενεργητικού που έχουν στην κατοχή τους μπορεί γενικά να έχει ως σκοπό μόνο την προσφορά συνταξιοδοτικών παροχών. Εξάλλου, για να προστατευθούν επαρκώς τα δικαιώματα των μελών και των δικαιούχων, τα ιδρύματα θα πρέπει να είναι σε θέση να επιλέξουν κατανομή των στοιχείων του ενεργητικού τους ανάλογη με τη συγκεκριμένη φύση και διάρκεια των στοιχείων του παθητικού. Τούτο προϋποθέτει αποτελεσματική εποπτεία και προσέγγιση των επενδυτικών κανόνων, προκειμένου τα ιδρύματα να διαθέτουν επαρκές περιθώριο ελιγμών για να αποφασίζουν ως προς την ασφαλέστερη και αποτελεσματικότερη επενδυτική πολιτική και να υποχρεούνται να κινούνται συνετά. Συνεπώς, η τήρηση του κανόνα της συνετής διαχείρισης *επιβάλλει επενδυτική* πολιτική *ανταποκρινόμενη* στη δομή της συμμετοχής στην ασφάλιση των ασφαλισμένων του εκάστοτε ιδρύματος επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών.

(32) Οι εποπτικές μέθοδοι και πρακτικές διαφέρουν μεταξύ κρατών μελών. Για το λόγο αυτό, ενδείκνυται να δοθεί στα κράτη μέλη κάποια διακριτική ευχέρεια σχετικά με τους συγκεκριμένους επενδυτικούς κανόνες που επιθυμούν να επιβάλλουν στα εγκατεστημένα στην επικράτειά τους ιδρύματα. Ωστόσο, οι κανόνες αυτοί δεν πρέπει να παρεμποδίζουν την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας κεφαλαίων, εκτός εάν συντρέχουν λόγοι εποπτείας.

(33) Ως εξαιρετικά μακροπρόθεσμοι επενδυτές με χαμηλό κίνδυνο ρευστότητας, τα ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών είναι σε θέση να επενδύουν σε μη ρευστά στοιχεία ενεργητικού, όπως οι μετοχές, καθώς και στις αγορές επιχειρηματικών κεφαλαίων εντός συνετών ορίων. Μπορούν, επίσης, να επωφελούνται των δυνατοτήτων διαφοροποίησης σε διεθνές επίπεδο. Για το λόγο αυτό, οι επενδύσεις σε μετοχές, αγορές επιχειρηματικών κεφαλαίων και νομίσματα διαφορετικά από αυτά των στοιχείων του παθητικού τους δεν θα πρέπει να περιορίζονται, εκτός εάν συντρέχουν λόγοι εποπτείας.

(34) Εντούτοις, εάν το ίδρυμα λειτουργεί σε διασυνοριακή βάση, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής μπορούν να του ζητήσουν να εφαρμόσει όρια για τις επενδύσεις σε μετοχές και παρεμφερή περιουσιακά στοιχεία που δεν γίνονται δεκτά προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά, σε μετοχές και άλλους τίτλους εκδιδόμενους από την ίδια επιχείρηση ή σε στοιχεία ενεργητικού που εκφράζονται σε νομίσματα διαφορετικά από *τα νομίσματα* του παθητικού, υπό τον όρο ότι οι κανόνες αυτοί ισχύουν επίσης για ιδρύματα εγκατεστημένα στο κράτος μέλος υποδοχής.

(35) Οι περιορισμοί ως προς την ελεύθερη επιλογή εγκεκριμένων διαχειριστών στοιχείων ενεργητικού και θεματοφυλάκων εκ μέρους ιδρυμάτων επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών περιορίζουν τον ανταγωνισμό στην εσωτερική αγορά και θα πρέπει, συνεπώς, να καταργηθούν.

([1]) ΕΕ L 283 της 28.10.1980, σ. 23. Οδηγία όπως *τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 2002/74/ΕΚ (ΕΕ L 270 της 8.10.2002, σ. 10).*

(36) Με την επιφύλαξη της εθνικής κοινωνικής και εργατικής νομοθεσίας σχετικά με την οργάνωση των συνταξιοδοτικών συστημάτων, συμπεριλαμβανομένης της υποχρεωτικής ασφάλισης και των συνεπειών των συλλογικών συμβάσεων εργασίας, τα ιδρύματα θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να παρέχουν τις υπηρεσίες τους σε άλλα κράτη μέλη. Θα πρέπει να τους επιτρέπεται να δέχονται χρηματοδότηση από χρηματοδοτούσες επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε άλλα κράτη μέλη και να διαχειρίζονται συστήματα συνταξιοδότησης με μέλη σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει τα εν λόγω ιδρύματα σε σημαντικές οικονομίες κλίμακας, στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας του κλάδου στην Κοινότητα και στη διευκόλυνση της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού. Τούτο προϋποθέτει την αμοιβαία αναγνώριση των εποπτικών προτύπων. Την εποπτεία για την ορθή επιβολή αυτών των εποπτικών προτύπων θα πρέπει να αναλαμβάνει η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους *προελεύσεως*, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά.

(37) Το δικαίωμα ενός ιδρύματος κράτους μέλους να διαχειρίζεται *σύστημα* επαγγελματικής συνταξιοδότησης που έχει θεσπιστεί σε άλλο κράτος μέλος θα πρέπει να ασκείται τηρουμένων στο ακέραιο των διατάξεων της ισχύουσας κοινωνικής και εργατικής νομοθεσίας του κράτους μέλους υποδοχής, εφόσον σχετίζεται με συνταξιοδοτικά *συστήματα*, για παράδειγμα με τον καθορισμό και την καταβολή συνταξιοδοτικών παροχών και με τους όρους για τη δυνατότητα μεταφοράς συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων.

(38) *Εφόσον* ίδρυμα ασκεί χωριστή διαχείριση (ring-fenced), οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται μεμονωμένα έναντι του ιδρύματος αυτού.

(39) Απαιτείται να προβλεφθεί συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών ***για λόγους επιτήρησης*** και μεταξύ των αρχών αυτών και της Επιτροπής ***για άλλους σκοπούς.***

(40) ***Προκειμένου να αντεπεξέλθουν στα καθήκοντά τους και να συμβάλλουν στην ουσιαστική και έγκαιρη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να ανταλλάσσουν τις αναγκαίες πληροφορίες για την εφαρμογή των διατάξεων της οδηγίας. Η Επιτροπή έχει διατυπώσει την πρόθεσή της να συγκροτήσει επιτροπή επιβλεπόντων, προκειμένου να ενθαρρύνει τη συνεργασία, το συντονισμό και την ανταλλαγή απόψεων μεταξύ των αρμοδίων εθνικών αρχών και να προωθήσει τη συνεπή εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.***

(41) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, δηλαδή η *θέσπιση κοινοτικού* νομοθετικού πλαισίου που να καλύπτει τα ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών, είναι αδύνατον να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύνανται συνεπώς, λόγω των διαστάσεων και των αποτελεσμάτων της δράσης, να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα δύναται να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας *του άρθρου* 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ιδίου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία *για την επίτευξη των στόχων αυτών*,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ *ΟΔΗΓΙΑ:*

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει κανόνες για την ανάληψη και άσκηση δραστηριοτήτων των ιδρυμάτων επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών. Αν, βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας, τα ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών δεν διαθέτουν νομική προσωπικότητα, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν την οδηγία είτε στα ιδρύματα αυτά, είτε, με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, στους εξουσιοδοτημένους φορείς που τα διαχειρίζονται και ενεργούν για λογαριασμό τους.

2. Η παρούσα οδηγία δεν *εφαρμόζεται:*

α) σε ιδρύματα που διαχειρίζονται συστήματα κοινωνικής ασφάλισης τα οποία εμπίπτουν στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 ([1]) και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 ([2]),

β) σε ιδρύματα που εμπίπτουν στις *οδηγίες 73/239/ΕΟΚ* ([3]), 85/611/ΕΟΚ ([4]), *93/22/ΕΟΚ* ([5]), *2000/12/ΕΚ* ([6]) *και 2002/83/ΕΚ* ([7]),

γ) σε ιδρύματα που λειτουργούν σε διανεμητική βάση,

δ) σε ιδρύματα όπου οι υπάλληλοι των χρηματοδοτουσών επιχειρήσεων δεν έχουν εκ του νόμου δικαιώματα στα οφέλη και όπου η χρηματοδοτούσα επιχείρηση μπορεί να αποδεσμεύσει σε οιαδήποτε στιγμή τα στοιχεία του ενεργητικού και να μην ανταποκριθεί κατ' ανάγκη στις υποχρεώσεις της προς καταβολή των συνταξιοδοτικών οφελών,

ε) στις επιχειρήσεις οι οποίες, για την καταβολή των συντάξεων στους υπαλλήλους τους, προσφεύγουν στη σύσταση αποθεματικών στον ισολογισμό.

Άρθρο 3

Εφαρμογή σε ιδρύματα που διαχειρίζονται συστήματα κοινωνικής ασφάλισης

Ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών που διαχειρίζονται επίσης συστήματα υποχρεωτικής συνταξιοδότησης συνδεόμενα με την εργασία, τα οποία θεωρούνται ως συστήματα κοινωνικής ασφάλισης που εμπίπτουν στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, διέπονται από την παρούσα οδηγία όσον αφορά τις μη υποχρεωτικές δραστηριότητές τους στον τομέα της επαγγελματικής συνταξιοδότησης. Στην περίπτωση αυτή, η διαχείριση όλων των υποχρεώσεων και των αντίστοιχων στοιχείων του ενεργητικού θα γίνεται χωριστά και δεν θα είναι δυνατή η μεταφορά στα συστήματα υποχρεωτικής συνταξιοδότησης τα οποία θεωρούνται ως συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, ή αντιστρόφως.

([1]) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1971, περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς *και τις οικογένειές* τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ *ειδική έκδοση, κεφάλαιο 5, τόμος 1, σ. 73).* Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία *με* τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1386/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 187 *της* 10.7.2001, σ. 1).

([2]) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. *574/72* του Συμβουλίου, της 21ης Μαρτίου 1972, περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (ΕΕ *ειδική έκδοση, κεφάλαιο 5, τόμος 1, σ. 138).* Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία *με* τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 410/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 62 *της* 5.3.2002, σ. 17).

([3]) Πρώτη οδηγία 73/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1973, περί συντονισμού των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την *ανάληψη δραστηριότητας πρωτασφαλίσεως,* εκτός της ασφαλίσεως ζωής και την άσκηση αυτής (ΕΕ *ειδική έκδοση, κεφάλαιο 6, τόμος 1, σ. 157).* Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία *με* την οδηγία *2002/87/ΕΚ* του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L *35 της 11.2.2003, σ. 1).*

([4]) Οδηγία 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1985, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) (ΕΕ L 375 *της* 31.12.1985, σ. 3). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία *με* την οδηγία 2001/108/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 41 *της* 13.2.2002, σ. 35).

([5]) Οδηγία 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 1993, σχετικά με τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών (ΕΕ L 141 *της* 11.6.1993, σ. 27). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία *με* την οδηγία *2002/87/ΕΚ.*

([6]) Οδηγία 2000/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικών ιδρυμάτων (ΕΕ L 126 *της* 26.5.2000, σ. 1). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε *με* την οδηγία *2002/87/ΕΚ.*

([7]) *Οδηγία 2002/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 2002, σχετικά με την ασφάλιση ζωής (ΕΕ L 345 της 19.12.2002, σ. 1).*

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Άρθρο 4

Προαιρετική εφαρμογή σε ιδρύματα που διέπονται από την οδηγία *2002/83/ΕΚ*

Τα κράτη μέλη *προελεύσεως* μπορούν να επιλέξουν να εφαρμόζουν τις διατάξεις των άρθρων 9 έως 16 και 18 έως 20 της παρούσας οδηγίας στις δραστηριότητες παροχής επαγγελματικών συντάξεων των ασφαλιστικών επιχειρήσεων που διέπονται από την οδηγία *2002/83/ΕΚ*. Στην περίπτωση αυτή, ο διαχωρισμός, η διαχείριση και η οργάνωση όλων των στοιχείων του ενεργητικού και των υποχρεώσεων που αντιστοιχούν στις ανωτέρω δραστηριότητες πραγματοποιούνται χωριστά από τις υπόλοιπες δραστηριότητες των ασφαλιστικών επιχειρήσεων, *χωρίς δυνατότητα* μεταφοράς.

Στην περίπτωση αυτή, και μόνο όσον αφορά τις δραστηριότητες στον τομέα των επαγγελματικών συντάξεων, οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις δεν *υπάγονται στα άρθρα 20 έως 26, 31 και 36 της οδηγίας 2002/83/ΕΚ*.

Το κράτος μέλος *προελεύσεως* διασφαλίζει ότι, είτε οι αρμόδιες αρχές, είτε οι υπεύθυνες για την εποπτεία των ασφαλιστικών επιχειρήσεων αρχές που καλύπτονται από την οδηγία *2002/83/ΕΚ* εξετάζουν, στο πλαίσιο του εποπτικού τους έργου, τον αυστηρό διαχωρισμό των δραστηριοτήτων των σχετικών με την παροχή επαγγελματικών συντάξεων.

Άρθρο 5

Μικρά συνταξιοδοτικά ιδρύματα και συστήματα εκ του νόμου

Με εξαίρεση το άρθρο 19, τα κράτη μέλη μπορούν να μην εφαρμόσουν την παρούσα οδηγία, εν όλω ή εν μέρει, σε οποιοδήποτε ίδρυμα εγκατεστημένο στις επικράτειές τους, το οποίο διαχειρίζεται συνταξιοδοτικά συστήματα που έχουν συνολικά λιγότερα από 100 μέλη. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2, *παράγραφος* 2, τα ιδρύματα αυτά θα πρέπει, ωστόσο, να έχουν το δικαίωμα να εφαρμόζουν την παρούσα οδηγία σε εθελοντική βάση. Το άρθρο 20 μπορεί να εφαρμόζεται μόνο εάν ισχύουν όλες οι άλλες διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Τα κράτη μέλη μπορούν να μην εφαρμόσουν τα άρθρα 9 έως 17 στα ιδρύματα στα οποία η παροχή επαγγελματικών συνταξιοδοτήσεων έχει θεσπιστεί εκ του νόμου, και τυγχάνει της *εγγυήσεως* δημόσιας αρχής. Το άρθρο 20 μπορεί να εφαρμόζεται μόνον εάν ισχύουν όλες οι άλλες διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 6

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται *ως:*

α) «ίδρυμα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών», ή «ίδρυμα»: το ίδρυμα το οποίο λειτουργεί, ανεξαρτήτως της νομικής του μορφής, σε κεφαλαιοποιητική βάση και ιδρύεται, ξεχωριστά από οποιαδήποτε χρηματοδοτούσα επιχείρηση ή επαγγελματική ένωση, με στόχο να χορηγεί συνταξιοδοτικές παροχές στο *πλαίσιο επαγγελματικής* δραστηριότητας, με βάση συμφωνία ή σύμβαση, η οποία έχει *συναφθεί:*

— μεμονωμένα ή συλλογικά μεταξύ εργοδότη(-ών) και εργαζομένου(-ων) ή των αντίστοιχων εκπροσώπων τους, ή

— με ελεύθερους επαγγελματίες, κατά τη νομοθεσία του κράτους μέλους *προελεύσεως* και του κράτους μέλους υποδοχής

και το οποίο αναπτύσσει δραστηριότητες που συνδέονται άμεσα με τον ανωτέρω στόχο,

β) «συνταξιοδοτικό σύστημα»: η σύμβαση, η συμφωνία, το έγγραφο καταπιστεύματος (trust deed) και οι κανόνες διά των οποίων καθορίζεται ποιες συνταξιοδοτικές παροχές χορηγούνται και υπό *ποίους* όρους,

γ) «χρηματοδοτούσα επιχείρηση»: οποιαδήποτε επιχείρηση, ή άλλος φορέας, ανεξαρτήτως του εάν περιλαμβάνει ή απαρτίζεται από ένα ή περισσότερα νομικά ή φυσικά πρόσωπα ενεργούντα υπό την ιδιότητα εργοδότη ή ελευθέρου επαγγελματία ή οποιουδήποτε συνδυασμού αυτών, και που καταβάλλει εισφορές σε ίδρυμα για παροχή επαγγελματικής συνταξιοδότησης,

δ) «συνταξιοδοτικές παροχές»: οι ***παροχές που*** καταβάλλονται με γνώμονα ή αναμένοντας τη συνταξιοδότηση ή, εφόσον είναι συμπληρωματικές των εν λόγω συνταξιοδοτικών παροχών και παρέχονται επικουρικά, υπό μορφήν πληρωμών σε περίπτωση θανάτου, αναπηρίας, ή παύσης της απασχόλησης, ή υπό μορφήν καταβολής ενισχύσεων ή παροχής υπηρεσιών σε περίπτωση ασθενείας, *απορίας* ή θανάτου. ***Προκειμένου να διευκολυνθεί η οικονομική ασφάλεια μετά τη συνταξιοδότηση, οι παροχές αυτές λαμβάνουν συνήθως τη μορφή πληρωμών εφ' όρου ζωής. Είναι ωστόσο δυνατόν να καταβληθούν πληρωμές για προσωρινό χρονικό διάστημα ή ως εφάπαξ ποσόν,***

ε) «μέλη»: τα άτομα των οποίων οι επαγγελματικές δραστηριότητες *δημιουργούν* ή πρόκειται να *δημιουργήσουν* δικαίωμα σε συνταξιοδοτικές παροχές σύμφωνα με τις προβλέψεις συνταξιοδοτικού συστήματος,

στ) «δικαιούχοι»: τα άτομα τα οποία εισπράττουν συνταξιοδοτικές παροχές,

ζ) «αρμόδιες αρχές»: οι εθνικές αρχές που έχουν ορισθεί να ασκούν τα καθήκοντα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία,

η) «βιομετρικοί κίνδυνοι»: οι κίνδυνοι που συνδέονται με θάνατο, ανικανότητα και μακροζωία,

θ) «κράτος μέλος *προελεύσεως*»: το κράτος μέλος στο οποίο το ίδρυμα έχει την έδρα του ή το κύριο διοικητικό του κατάστημα ή, εφόσον δεν έχει έδρα, το κύριο διοικητικό του κατάστημα,

ι) «κράτος μέλος υποδοχής»: το κράτος μέλος του οποίου η κοινωνική και εργατική νομοθεσία σχετικά με τις επαγγελματικές συντάξεις διέπει τις σχέσεις μεταξύ χρηματοδοτούσας επιχείρησης και μελών,

Άρθρο 7

Δραστηριότητες των ιδρυμάτων

Κάθε κράτος μέλος απαιτεί από τα ιδρύματα που βρίσκονται στην επικράτειά του να περιορίζουν τις δραστηριότητές τους σε αυτές που συνδέονται με συνταξιοδοτικές παροχές και στις δραστηριότητες που απορρέουν από αυτές.

Όταν, βάσει του άρθρου 4, μια ασφαλιστική επιχείρηση διαχειρίζεται τις σχετικές με την παροχή επαγγελματικών συνταξιοδοτήσεων δραστηριότητές της μέσω ξεχωριστής παρουσίασης και διαχείρισης του ενεργητικού και του παθητικού, η δραστηριότητα αυτή πρέπει να περιορίζεται στις πράξεις τις σχετικές με τις συνταξιοδοτικές παροχές και σε δραστηριότητες που σχετίζονται άμεσα με αυτές.

Άρθρο 8

Νομικός διαχωρισμός μεταξύ χρηματοδοτουσών επιχειρήσεων και ιδρυμάτων επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών

Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει το νομικό διαχωρισμό *μεταξύ χρηματοδοτούσας* επιχείρησης *και ιδρύματος* επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών, ώστε, σε περίπτωση πτώχευσης της χρηματοδοτούσας επιχείρησης, να διαφυλάσσονται τα περιουσιακά στοιχεία του ιδρύματος προς το συμφέρον των μελών και των δικαιούχων.

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

Άρθρο 9

Προϋποθέσεις για τη λειτουργία

1. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει, για κάθε ίδρυμα εγκατεστημένο στην επικράτειά του, ότι:

α) το ίδρυμα είναι καταχωρισμένο***σε εθνικό μητρώο από την αρμόδια εποπτική αρχή*** ή εγκεκριμένο· ***σε περίπτωση διασυνοριακής δραστηριότητας κατά το άρθρο 20, αναγράφονται στο μητρώο επίσης τα κράτη μέλη στα οποία δραστηριοποιείται το ίδρυμα,***

β) το ίδρυμα διοικείται πράγματι από πρόσωπα έντιμα, τα οποία είτε διαθέτουν τα ίδια τα κατάλληλα επαγγελματικά προσόντα και εμπειρία, είτε προσλαμβάνουν συμβούλους με τα κατάλληλα επαγγελματικά προσόντα και εμπειρία,

γ) εφαρμόζονται καταλλήλως θεσπισμένοι κανόνες σχετικά με τη λειτουργία κάθε συστήματος συνταξιοδότησης το οποίο διαχειρίζεται το ίδρυμα και τα μέλη έχουν επαρκώς ενημερωθεί για τους κανόνες αυτούς,

δ) όλα τα τεχνικά αποθεματικά υπολογίζονται και πιστοποιούνται από αναλογιστή ή, ελλείψει αναλογιστή, από άλλο ειδικό στον εν λόγω τομέα, παραδείγματος χάριν ελεγκτή, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, επί τη βάσει αναλογιστικών μεθόδων αναγνωρισμένων από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους προελεύσεως,

ε) εάν η χρηματοδοτούσα επιχείρηση εγγυάται την πληρωμή συνταξιοδοτικών παροχών, δεσμεύεται ως προς την τακτική χρηματοδότηση,

στ) τα μέλη είναι επαρκώς πληροφορημένα ως προς τους όρους του συνταξιοδοτικού συστήματος και ιδιαίτερα όσον αφορά:

i) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμμετεχόντων στο συνταξιοδοτικό σύστημα,

ii) τους οικονομικούς, τεχνικούς και άλλους κινδύνους που συνδέονται με το συνταξιοδοτικό σύστημα,

iii) τη φύση και την κατανομή αυτών των κινδύνων.

2. Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και λαμβάνοντας υπόψη τον όγκο των παροχών των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέψουν ότι η κάλυψη των κινδύνων της μακροζωίας και της επαγγελματικής αναπηρίας, η καταβολή παροχών σε επιζώντα προστατευόμενα μέλη και η εγγύηση επιστροφής των καταβληθεισών εισφορών παρέχονται κατ' επιλογήν στα μέλη, εφόσον συμφωνήσουν οι εργοδότες και οι εργαζόμενοι ή οι αντίστοιχοι εκπρόσωποί τους.

3. Κάθε κράτος μέλος δύναται να εξαρτά και από άλλους περιορισμούς τη λειτουργία ιδρύματος εγκατεστημένου στην επικράτειά του, προκειμένου να εξασφαλίσει την κατάλληλη προστασία των συμφερόντων των μελών και των δικαιούχων.

4. Κάθε κράτος μέλος δύναται να επιτρέψει ή να απαιτήσει από ιδρύματα εγκατεστημένα στην επικράτειά του να αναθέσουν τη διαχείρισή τους, εν όλω ή εν μέρει, σε άλλους φορείς ενεργούντες για λογαριασμό τους.

5. Σε περίπτωση διασυνοριακής δραστηριότητας κατά το άρθρο 20, οι όροι λειτουργίας ιδρύματος εγκρίνονται προηγουμένως από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους προελεύσεως.

Άρθρο 10

Ετήσιοι λογαριασμοί και ετήσιες εκθέσεις

Κάθε κράτος μέλος απαιτεί από όλα τα ιδρύματα που είναι εγκατεστημένα στην επικράτειά του να καταρτίζουν ετήσιους λογαριασμούς και ετήσιες εκθέσεις, λαμβάνοντας υπόψη κάθε συνταξιοδοτικό σύστημα που διαχειρίζεται το ίδρυμα και, *εφόσον απαιτείται*, ετήσιους λογαριασμούς και ετήσιες εκθέσεις για *κάθε συνταξιοδοτικό* σύστημα. Οι εν λόγω λογαριασμοί και εκθέσεις πρέπει να παρουσιάζουν πραγματική και ακριβή εικόνα των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού και της χρηματοοικονομικής θέσης του ιδρύματος. Οι ετήσιοι λογαριασμοί και οι πληροφορίες που περιέχονται στις εκθέσεις πρέπει να είναι συνεπείς, περιεκτικοί και ακριβείς, και να εγκρίνονται δεόντως από εξουσιοδοτημένα άτομα, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 11

Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στα μέλη και τους δικαιούχους

1. Αναλόγως της φύσεως του συνταξιοδοτικού συστήματος, κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι όλα τα ιδρύματα που είναι εγκατεστημένα στην επικράτειά του παρέχουν τουλάχιστον τις πληροφορίες που παρατίθενται στο παρόν άρθρο.

2. Τα μέλη και οι δικαιούχοι και/ή, όπου είναι δυνατόν, οι εκπρόσωποί τους *λαμβάνουν:*

α) κατόπιν αιτήματος, τους ετήσιους λογαριασμούς και εκθέσεις *του άρθρου* 10· όταν ένα ίδρυμα είναι υπεύθυνο για περισσότερα του ενός συνταξιοδοτικά συστήματα, τους λογαριασμούς και την έκθεση για κάθε ξεχωριστό σύστημα,

β) οποιαδήποτε πληροφορία σχετική με αλλαγές των κανόνων του συνταξιοδοτικού συστήματος εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος.

3. Η δήλωση των αρχών επενδυτικής πολιτικής, κατ' άρθρο 12, κοινοποιείται στα μέλη και τους δικαιούχους και/ή, όπου είναι εφαρμοστέο, στους εκπροσώπους τους, κατόπιν αιτήματος.

4. Κάθε μέλος λαμβάνει επίσης, κατόπιν αιτήματος, αναλυτικές και ουσιαστικές πληροφορίες σχετικά *με:*

α) το επιδιωκόμενο επίπεδο συνταξιοδοτικών παροχών, εφόσον ***εφαρμόζεται,***

β) ***το*** επίπεδο των παροχών σε περίπτωση *παύσης* της απασχόλησης,

γ) το φάσμα των επενδυτικών επιλογών, εάν υπάρχουν, και το υφιστάμενο χαρτοφυλάκιο επενδύσεων, όταν το μέλος επωμίζεται τον επενδυτικό κίνδυνο, καθώς και ενημέρωση για τον κίνδυνο και τις δαπάνες που συνδέονται με τις επενδύσεις,

δ) ***τις λεπτομέρειες μεταφοράς των ασφαλιστικών δικαιωμάτων σε άλλο ίδρυμα επαγγελματικής συνταξιοδότησης σε περίπτωση λήξεως της σχέσεως εργασίας.***

Τα μέλη λαμβάνουν ετησίως συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του ιδρύματος καθώς και την τρέχουσα κατάσταση όσον αφορά τη χρηματοδότηση των ατομικών δικαιωμάτων που έχουν συσσωρεύσει·

5. Κάθε δικαιούχος λαμβάνει, κατά τη συνταξιοδότηση ή όταν καθίστανται ληξιπρόθεσμες άλλες παροχές, τις αναγκαίες πληροφορίες για τις οφειλόμενες παροχές και τις αντίστοιχες επιλογές για την καταβολή τους.

Άρθρο 12

Δήλωση των αρχών επενδυτικής πολιτικής

Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει ότι κάθε ίδρυμα που είναι εγκατεστημένο στην επικράτειά του καταρτίζει, και επανεξετάζει τουλάχιστον ανά τριετία, γραπτή δήλωση των αρχών επενδυτικής πολιτικής. Η δήλωση αναθεωρείται αμέσως μετά κάθε σημαντική αλλαγή της επενδυτικής πολιτικής. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η δήλωση να περιέχει, τουλάχιστον, θέματα όπως οι μέθοδοι μέτρησης του επενδυτικού κινδύνου, οι εφαρμοζόμενες τεχνικές διαχείρισης του κινδύνου και η στρατηγική κατανομή των στοιχείων του ενεργητικού όσον αφορά τη φύση και τη διάρκεια των συνταξιοδοτικών υποχρεώσεων.

Άρθρο 13

Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται στις αρμόδιες αρχές

Κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές διαθέτουν, για κάθε ίδρυμα εγκατεστημένο στην επικράτειά του, τις αναγκαίες εξουσίες και μέσα προκειμένου να:

α) απαιτούν από το ίδρυμα, τα μέλη του διοικητικού συμβουλίου και άλλα διευθυντικά στελέχη ή άτομα επιφορτισμένα με τον έλεγχο, πληροφορίες για όλα τα θέματα που έχουν σχέση με τις δραστηριότητές τους ή οποιοδήποτε σχετικό έγγραφο,

β) εποπτεύουν τις σχέσεις μεταξύ του ιδρύματος και άλλων επιχειρήσεων ή μεταξύ ιδρυμάτων, όταν τα ιδρύματα εκχωρούν αρμοδιότητες σε αυτές τις άλλες επιχειρήσεις ή ιδρύματα (outsourcing), να επηρεάζουν τη χρηματοοικονομική κατάσταση του ιδρύματος ή να έχουν ιδιαίτερη σημασία για την αποτελεσματικότητα της εποπτείας,

γ) λαμβάνουν τακτικά τη δήλωση των αρχών της επενδυτικής πολιτικής, τους ετήσιους λογαριασμούς και την ετήσια έκθεση, καθώς και όλα τα έγγραφα που είναι απαραίτητα για την εποπτεία. Σ' αυτά θα μπορούν να συγκαταλέγονται τα *ακόλουθα:*

i) εσωτερικές ενδιάμεσες εκθέσεις,

ii) αναλογιστικές αποτιμήσεις και λεπτομερείς υποθέσεις εργασίας,

iii) μελέτες για τα πάγια - υποχρεώσεις,

iv) αποδείξεις για τη συνοχή των αρχών της επενδυτικής πολιτικής,

v) αποδείξεις ότι οι εισφορές καταβλήθηκαν βάσει του προγράμματος,

vi) εκθέσεις των προσώπων που είναι αρμόδια για τον έλεγχο των ετήσιων λογαριασμών, κατ' άρθρο 10,

δ) προβαίνουν σε επιτόπιους ελέγχους στις εγκαταστάσεις του ιδρύματος και, εφόσον *απαιτείται, ελέγχουν* τις εκχωρηθείσες σε τρίτους αρμοδιότητες, προκειμένου να διαπιστώσουν αν οι σχετικές εργασίες ασκούνται σύμφωνα με τους εποπτικούς κανόνες.

Άρθρο 14

Εξουσίες παρέμβασης και καθήκοντα των αρμόδιων αρχών

1. Οι αρμόδιες αρχές απαιτούν από κάθε ίδρυμα εγκατεστημένο στην επικράτειά τους να έχει υγιείς διοικητικές και λογιστικές διαδικασίες και κατάλληλους εσωτερικούς μηχανισμούς ελέγχου.

2. Οι αρμόδιες αρχές έχουν την εξουσία να λαμβάνουν οποιαδήποτε μέτρα, συμπεριλαμβανομένων, ει δυνατόν, μέτρων διοικητικής ή οικονομικής φύσεως, τα οποία είναι αναγκαία και κατάλληλα, είτε έναντι οποιουδήποτε ιδρύματος εγκατεστημένου στην επικράτειά τους είτε κατά των προσώπων που διοικούν το ίδρυμα, προκειμένου να αποφευχθεί ή να αρθεί οποιαδήποτε δυσλειτουργία επιζήμια για τα συμφέροντα των μελών και των δικαιούχων.

Μπορούν, επίσης, να περιορίσουν ή να απαγορεύσουν την ελεύθερη διάθεση των στοιχείων ενεργητικού του ιδρύματος, όταν *ιδίως:*

α) το ίδρυμα δεν έχει συστήσει επαρκή τεχνικά αποθεματικά όσον αφορά το σύνολο της επιχειρηματικής δραστηριότητας ή δεν διαθέτει επαρκή πάγια στοιχεία για να καλύψει τα τεχνικά αποθεματικά,

β) το ίδρυμα δεν κατέχει τα ρυθμιστικά ίδια κεφάλαια.

3. Για να διαφυλάξουν τα συμφέροντα των μελών και των δικαιούχων, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να μεταβιβάσουν ολικώς ή πλήρως τις εκ της νομοθεσίας του κράτους μέλους *προελεύσεως* εξουσίες των διοικούντων ίδρυμα εγκατεστημένο στις επικράτειές τους, σε ειδικό αντιπρόσωπο κατάλληλο να τις ασκήσει.

4. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να απαγορεύσουν ή να περιορίσουν τις δραστηριότητες ενός ιδρύματος εγκατεστημένου στις επικράτειές τους, ιδίως *εάν:*

α) το ίδρυμα δεν προστατεύει επαρκώς τα συμφέροντα των μελών και των δικαιούχων,

β) το ίδρυμα δεν πληροί πλέον τους όρους λειτουργίας,

γ) το ίδρυμα αθετεί σοβαρά τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει των εφαρμοστέων κανόνων,

δ) σε περίπτωση διασυνοριακής δραστηριότητας, το ίδρυμα δεν τηρεί τις απαιτήσεις όσον αφορά την κοινωνική και εργατική νομοθεσία του κράτους μέλους υποδοχής στον τομέα των επαγγελματικών συντάξεων.

Οποιαδήποτε απόφαση για την απαγόρευση των δραστηριοτήτων ενός ιδρύματος είναι δεόντως δικαιολογημένη και κοινοποιείται στο οικείο ίδρυμα.

5. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται σε σχέση με κάποιο ίδρυμα κατ' εφαρμογήν των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας, υπόκεινται σε προσφυγή ενώπιον των δικαστηρίων.

Άρθρο 15

Τεχνικά αποθεματικά

1. Το κράτος μέλος *προελεύσεως* πρέπει να μεριμνά ώστε τα ιδρύματα τα οποία διαχειρίζονται επαγγελματικά συνταξιοδοτικά συστήματα να διαθέτουν, ανά πάσα στιγμή, για το σύνολο των συνταξιοδοτικών συστημάτων τους, τα προσήκοντα ποσά των υποχρεώσεων που αντιστοιχούν στις οικονομικές υποχρεώσεις τις απορρέουσες από το χαρτοφυλάκιο συμβάσεων συνταξιοδότησης.

2. Το κράτος μέλος *προελεύσεως* εξασφαλίζει επίσης ότι τα ιδρύματα επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών, όταν παρέχουν κάλυψη κατά των βιομετρικών κινδύνων και/ή εγγυώνται είτε την απόδοση των επενδύσεων είτε ένα συγκεκριμένο ύψος παροχών, θα συνιστούν τεχνικά αποθεματικά επαρκή για την πλήρη κάλυψη αυτών των *συστημάτων*.

3. Ο υπολογισμός των εν λόγω τεχνικών αποθεματικών πραγματοποιείται κάθε χρόνο. Ωστόσο, το κράτος μέλος *προελεύσεως* μπορεί να επιτρέπει υπολογισμό ανά τριετία, εάν το ίδρυμα πιστοποιήσει στα μέλη και/ή στην αρμόδια αρχή με βεβαίωση ή έκθεση την αναπροσαρμογή του αποθεματικού κατά το μεσοδιάστημα. Η βεβαίωση ή έκθεση θα αντανακλά την αναπροσαρμοσμένη εξέλιξη των τεχνικών αποθεματικών και τις μεταβολές των καλυπτόμενων κινδύνων.

4. Ο υπολογισμός των τεχνικών αποθεματικών διενεργείται και βεβαιώνεται από αναλογιστή ή αν αυτό είναι αδύνατο, από άλλον ειδικό στο αντικείμενο αυτό, συμπεριλαμβανομένου και ελεγκτή σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, επί τη βάσει αναλογιστικών μεθόδων αναγνωρισμένων από την αρμόδια αρχή του κράτους *προελεύσεως*, σύμφωνα με τις ακόλουθες *αρχές:*

α) Το ελάχιστο ποσό των τεχνικών αποθεματικών υπολογίζεται με επαρκώς συνετή αναλογιστική αποτίμηση, λαμβανομένων υπόψη όλων των υποχρεώσεων παροχών και εισφορών σύμφωνα με τους συνταξιοδοτικούς διακανονισμούς του ιδρύματος. Το ποσό αυτό πρέπει αφενός να επαρκεί για να εξακολουθήσουν να καταβάλλονται οι ήδη καταβαλλόμενες συντάξεις και λοιπές παροχές, αφετέρου δε να αντικατοπτρίζει τις υποχρεώσεις τις απορρέουσες από τα αυξημένα δικαιώματα των μελών επί των συνταξιοδοτικών παροχών. Οι οικονομικές και αναλογιστικές υποθέσεις που επιλέγονται για την εκτίμηση των υποχρεώσεων θα πρέπει επίσης να επιλέγονται με σύνεση, λαμβάνοντας υπόψη, ει δυνατόν, σημαντικό περιθώριο ανεπιθύμητων αποκλίσεων,

β) Τα μέγιστα χρησιμοποιούμενα επιτόκια επιλέγονται επίσης με σύνεση και ορίζονται σύμφωνα με τους οικείους κανόνες του κράτους *προελεύσεως*. Για τον καθορισμό των επιτοκίων λαμβάνονται *υπόψη:*

— η απόδοση των αντίστοιχων στοιχείων του ενεργητικού του ιδρύματος, καθώς επίσης και οι μελλοντικές αποδόσεις των επενδύσεων και/ή

— οι αποδόσεις των αγορών για υψηλής ποιότητας ή κρατικά ομόλογα.

γ) Οι βιομετρικοί πίνακες που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των τεχνικών αποθεματικών βασίζονται επίσης σε συνετές αρχές, καθόσον αφορά τα βασικά χαρακτηριστικά των προς συνταξιοδότηση προσώπων αλλά και των συνταξιοδοτικών *συστημάτων*, ιδιαίτερα τις αναμενόμενες αλλαγές στους σχετικούς κινδύνους.

δ) Η μέθοδος και η βάση υπολογισμού των τεχνικών αποθεματικών πρέπει γενικά να είναι σταθερή από το ένα οικονομικό έτος στο άλλο. Είναι, όμως, δυνατόν να δικαιολογούνται αλλαγές λόγω μεταβολής των νομικών, δημογραφικών ή οικονομικών δεδομένων, επί των οποίων βασίστηκαν οι υποθέσεις εργασίας.

5. Το κράτος μέλος *προελεύσεως* μπορεί να επιβάλει πρόσθετες και λεπτομερέστερες απαιτήσεις καθ' όσον αφορά τον υπολογισμό των τεχνικών αποθεματικών, προκειμένου να εξασφαλισθούν αρκούντως τα συμφέροντα των μελών και των δικαιούχων.

6. Ενόψει περαιτέρω εναρμόνισης των κανόνων σχετικά με τον υπολογισμό των τεχνικών αποθεματικών — ειδικότερα όσον αφορά τα επιτόκια και άλλες υποθέσεις εργασίας που επηρεάζουν το επίπεδο των τεχνικών αποθεματικών — η Επιτροπή *αφ' εαυτής*, ή κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, ***υποβάλλει ανά*** διετία ***έκθεση*** απεικονίζουσα την εξέλιξη στις διασυνοριακές ***δραστηριότητες***.

Η Επιτροπή προτείνει κάθε απαραίτητο μέτρο για την αποτροπή πιθανών στρεβλώσεων που προκαλούν τα διαφορετικά επίπεδα επιτοκίων και για την προστασία του συμφέροντος των δικαιούχων και των μελών οποιουδήποτε συνταξιοδοτικού *συστήματος*.

Άρθρο 16

Χρηματοδότηση των τεχνικών αποθεματικών

1. Το κράτος μέλος *προελεύσεως* απαιτεί απ όλα τα ιδρύματα να έχουν ανά πάσα στιγμή περιουσιακά στοιχεία κατάλληλα και επαρκή για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών *του συνόλου* των συνταξιοδοτικών *συστημάτων* τους.

2. Το κράτος μέλος *προελεύσεως* μπορεί να επιτρέψει για μικρό χρονικό διάστημα σε κάποιο ίδρυμα να έχει περιουσιακά στοιχεία ανεπαρκή, προς κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών. Στην περίπτωση *αυτή*, οι αρμόδιες αρχές απαιτούν από το ίδρυμα να καταρτίσει συγκεκριμένο και *εφαρμόσιμο* σχέδιο ανάκαμψης, ώστε να εξασφαλίσει εκ νέου τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1. Το σχέδιο αυτό πρέπει να πληροί τους ακόλουθους *όρους:*

α) το ίδρυμα καταρτίζει συγκεκριμένο και *εφαρμόσιμο* σχέδιο, προκειμένου να επαναφέρει τα περιουσιακά στοιχεία στο απαιτούμενο ύψος, ώστε να καλύψει πλήρως και εγκαίρως τα τεχνικά του αποθεματικά. Το σχέδιο ανακοινώνεται στα μέλη ή, εφόσον είναι δυνατόν, στους εκπροσώπους τους και/ή υποβάλλεται προς έγκριση στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους *προελεύσεως,*

β) στην κατάρτιση του σχεδίου λαμβάνεται υπόψη η κατάσταση του συγκεκριμένου ιδρύματος και δη η διάρθρωση των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού, ένα διάγραμμα των κινδύνων, ένα σχέδιο ρευστότητας, ένα διάγραμμα της ηλικίας των μελών που είναι δικαιούχοι συνταξιοδοτικών παροχών, τα υπό έναρξη συνταξιοδοτικά *συστήματα*, καθώς και εκείνα για τα οποία το σύστημα χρηματοδότησης μεταβάλλεται από μηδενικό ή μερικό σε ολικό,

γ) εάν το συνταξιοδοτικό *σύστημα* τερματισθεί κατά το προαναφερθέν στην παρούσα παράγραφο διάστημα, το ίδρυμα ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους *προελεύσεως*. Το ίδρυμα εισάγει μια διαδικασία μεταβίβασης των στοιχείων του ενεργητικού και των αντίστοιχων στοιχείων του παθητικού σε άλλο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα ή ανάλογο φορέα. Η εν λόγω διαδικασία κοινοποιείται στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους *προελεύσεως****και*** γενική περιγραφή της διαδικασίας τίθεται στη διάθεση των μελών ή, εφόσον είναι δυνατόν, των αντιπροσώπων τους, τηρουμένης της εμπιστευτικότητας.

3. Εάν ασκείται διασυνοριακή δραστηριότητα βάσει του άρθρου 20, τα τεχνικά αποθεματικά τυγχάνουν ανά πάσα στιγμή πλήρους χρηματοδότησης για το σύνολο των λειτουργούντων συνταξιοδοτικών *συστημάτων*. Εάν δεν πληρούνται αυτές οι προϋποθέσεις, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους *προελεύσεως* επεμβαίνουν βάσει του άρθρου 14. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση της απαίτησης αυτής, το κράτος μέλος *προελεύσεως* μπορεί να απαιτήσει χωριστή παρουσίαση και διαχείριση των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού.

Άρθρο 17

Ρυθμιστικά ίδια κεφάλαια

1. Το κράτος μέλος *προελεύσεως* εξασφαλίζει ότι τα ιδρύματα, τα οποία στο πλαίσιο κάποιων συνταξιοδοτικών *συστημάτων* αναλαμβάνουν τα ίδια, αντί της χρηματοδοτούσας επιχείρησης, την ευθύνη για την κάλυψη βιομετρικών κινδύνων ή εγγυώνται ορισμένη απόδοση των επενδύσεων ή ορισμένο ύψος παροχών, έχουν πάντοτε, πέραν των τεχνικών αποθεματικών, συμπληρωματικά περιουσιακά στοιχεία προς κάλυψη των πρόσθετων κινδύνων. Το ύψος των συμπληρωματικών αυτών στοιχείων είναι ανάλογο με τον κίνδυνο και με το ύψος των βασικών στοιχείων του ενεργητικού που αντιστοιχεί στο πλήρες φάσμα των συνταξιοδοτικών *συστημάτων* του ιδρύματος. Το ενεργητικό αυτό δεν προορίζεται για την κάλυψη του προβλέψιμου παθητικού, αλλά αποτελεί κεφάλαιο ασφαλείας για την κάλυψη των αποκλίσεων μεταξύ των προβλεπομένων και των πραγματικών δαπανών και κερδών.

2. Το ελάχιστο ποσό των συμπληρωματικών στοιχείων ενεργητικού υπολογίζεται βάσει των κανόνων των άρθρων *27 και 28* της οδηγίας *2002/83/ΕΚ.*

3. Η παράγραφος 1 δεν εμποδίζει, εντούτοις, τα κράτη μέλη να απαιτήσουν από τα ιδρύματα της επικράτειάς τους να διατηρούν ρυθμιστικά ίδια κεφάλαια ή να θεσπίσουν αναλυτικότερες ρυθμίσεις, αρκεί να δικαιολογούνται από άποψη συνετής διαχείρισης.

Άρθρο 18

Επενδυτικοί κανόνες

1. Τα κράτη μέλη απαιτούν από τα ιδρύματα τα εγκατεστημένα στις επικράτειές τους να επενδύουν σύμφωνα με τον «κανόνα της συνετής διαχείρισης» και ιδιαίτερα σύμφωνα με τους ακόλουθους *κανόνες:*

α) Τα στοιχεία του ενεργητικού επενδύονται με γνώμονα την καλύτερη δυνατή εξυπηρέτηση των συμφερόντων των μελών και των δικαιούχων. Σε περίπτωση πιθανής σύγκρουσης συμφερόντων, το ίδρυμα ή ο φορέας που χειρίζεται το χαρτοφυλάκιό του εξασφαλίζει ότι η επένδυση γίνεται αποκλειστικά προς το συμφέρον των μελών και των δικαιούχων.

β) Τα στοιχεία του ενεργητικού επενδύονται κατά τρόπο που να εγγυάται την ασφάλεια, ποιότητα, ρευστότητα και κερδοφορία του χαρτοφυλακίου στο σύνολό του.

Το ενεργητικό που προορίζεται για την κάλυψη των τεχνικών αποθεματικών επενδύεται επίσης κατά τρόπο προσιδιάζοντα στη φύση και τη διάρκεια των προσδοκώμενων συνταξιοδοτικών παροχών.

γ) Το ενεργητικό επενδύεται πρωτίστως σε οργανωμένες αγορές. Το τμήμα που επενδύεται σε στοιχεία μη εισηγμένα προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένες χρηματοοικονομικές αγορές πρέπει οπωσδήποτε να παραμένει σε συνετά επίπεδα.

δ) Επένδυση σε παράγωγα μέσα είναι δυνατή όταν συμβάλλουν στη μείωση των επενδυτικών κινδύνων ή διευκολύνουν την αποτελεσματική διαχείριση του χαρτοφυλακίου. Η αποτίμηση των παραγώγων γίνεται με σύνεση, λαμβάνοντας υπόψη το αντίστοιχο τμήμα του ενεργητικού, και περιλαμβάνονται στην αποτίμηση του ενεργητικού του ιδρύματος. Ομοίως, το ίδρυμα πρέπει να αποφεύγει την υπερβολική έκθεση στους κινδύνους του ενός και μοναδικού αντισυμβαλλομένου καθώς και άλλων πράξεων με αντικείμενο παράγωγα μέσα.

ε) Τα στοιχεία του ενεργητικού είναι προσηκόντως διαφοροποιημένα, ώστε να αποφεύγεται η υπέρμετρη εξάρτηση *από συγκεκριμένο* επενδυτικό στοιχείο τους *ή συγκεκριμένο* εκδότη ή όμιλο επιχειρήσεων αλλά και η συσσώρευση κινδύνων στο χαρτοφυλάκιο συνολικά.

Οι επενδύσεις σε στοιχεία εκδοθέντα από τον αυτό εκδότη ή από εκδότες ανήκοντες στον ίδιο όμιλο δεν πρέπει να εκθέτουν το ίδρυμα σε υπέρμετρη συσσώρευση κινδύνων.

στ) Η επένδυση στη χρηματοδοτούσα επιχείρηση δεν πρέπει να υπερβαίνει το 5 % του συνόλου του χαρτοφυλακίου και όταν η χρηματοδοτούσα επιχείρηση ανήκει σε όμιλο, η επένδυση στις επιχειρήσεις που ανήκουν στον ίδιο όμιλο με τη χρηματοδοτούσα επιχείρηση δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10 % του χαρτοφυλακίου.

Εάν το ίδρυμα χρηματοδοτείται από περισσότερες της μιας επιχειρήσεων, η επένδυση στις επιχειρήσεις αυτές γίνεται με σύνεση, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης για προσήκουσα διαφοροποίηση.

Τα κράτη μέλη δύνανται να μην εφαρμόζουν τις απαιτήσεις των εδαφίων (ε) και (στ) στην επένδυση σε κρατικά ομόλογα.

2. Το κράτος *προελεύσεως* απαγορεύει στο ίδρυμα να δανείζεται ή να ενεργεί ως εγγυητής υπέρ τρίτων. Είναι, όμως, δυνατόν να του επιτρέψει κάποιες δανειοληπτικές πράξεις μόνο για λόγους ρευστότητας και σε προσωρινή βάση.

3. Τα κράτη μέλη δεν απαιτούν από τα ιδρύματα της επικράτειάς τους να επενδύουν σε συγκεκριμένες κατηγορίες περιουσιακών στοιχείων.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 12, τα κράτη μέλη δεν εξαρτούν τις επενδυτικές αποφάσεις των ιδρυμάτων της επικράτειάς τους ή τις αποφάσεις των υπεύθυνων για τις επενδύσεις *από προηγούμενη* έγκριση ή συστηματική γνωστοποίηση.

5. Τηρουμένων των παραγράφων 1 έως 4, τα κράτη μέλη δικαιούνται, για τα ιδρύματα της επικράτειάς τους, να θεσπίζουν αναλυτικότερες ρυθμίσεις, όπως ποσοτικούς κανόνες, αρκεί να δικαιολογούνται από άποψη συνετής διαχείρισης, ώστε να καθίσταται εμφανές το πλήρες φάσμα των συνταξιοδοτικών *συστημάτων* των εν λόγω ιδρυμάτων.

Ειδικότερα, τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν διατάξεις περί επενδύσεων ανάλογες προς αυτές της οδηγίας *2002/83/ΕΚ*.

Τα κράτη μέλη δεν δύνανται να εμποδίζουν τα *ιδρύματα:*

α) να επενδύουν μέχρι 70 % του ενεργητικού που καλύπτει τα τεχνικά αποθεματικά ή του συνολικού χαρτοφυλακίου για συνταξιοδοτικά *συστήματα* στα οποία τα μέλη φέρουν τον κίνδυνο επενδύσεων σε μετοχές, διαπραγματεύσιμα αξιόγραφα εξομοιούμενα προς μετοχές και σε εταιρικά ομόλογα εισηγμένα προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένες αγορές, καθώς και να αποφασίζουν για το μερίδιο των εν λόγω αξιογράφων στο επενδυτικό τους χαρτοφυλάκιο. Εφόσον δικαιολογείται από πλευράς συνετής διαχείρισης, τα κράτη μέλη δύνανται εντούτοις να επιβάλουν χαμηλότερο όριο στα ιδρύματα που καταβάλλουν συνταξιοδοτικές παροχές με εγγύηση μακροπρόθεσμων επιτοκίων, φέρουν τον επενδυτικό κίνδυνο και παρέχουν εαυτόν ως εγγυητή,

β) να επενδύουν μέχρι 30 % του ενεργητικού που καλύπτει τα τεχνικά αποθεματικά σε στοιχεία ενεργητικού εκπεφρασμένα σε νομίσματα διαφορετικά από εκείνα στα οποία είναι εκπεφρασμένες οι υποχρεώσεις τους,

γ) να επενδύουν σε επιχειρηματικά κεφάλαια.

6. Η παράγραφος 5 δεν αίρει το δικαίωμα των κρατών μελών να απαιτούν την εφαρμογή στα ιδρύματα της επικράτειάς τους αυστηρότερων επενδυτικών κανόνων σε ατομική βάση, αρκεί να δικαιολογούνται από πλευράς συνετής διαχείρισης, ιδίως ενόψει των υποχρεώσεων τις οποίες έχει αναλάβει το ίδρυμα.

7. Εάν ασκείται διασυνοριακή δραστηριότητα κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 20, οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους υποδοχής δύνανται να απαιτούν την εφαρμογή των κανόνων του δευτέρου εδαφίου έναντι του ιδρύματος του κράτους *προελεύσεως*. Σε *παρόμοια* περίπτωση, οι κανόνες αυτοί εφαρμόζονται μόνο στο τμήμα του ενεργητικού του ιδρύματος που αντιστοιχεί στις δραστηριότητες οι οποίες πραγματοποιούνται στο συγκεκριμένο κράτος μέλος υποδοχής. Επιπλέον, εφαρμόζονται μόνο εφόσον οι ίδιοι ή αυστηρότεροι κανόνες εφαρμοσθούν και στα ιδρύματα του κράτους υποδοχής.

Οι κανόνες του πρώτου εδαφίου έχουν ως *εξής:*

α) Το ίδρυμα δεν επενδύει άνω του 30 % του εν λόγω τμήματος του ενεργητικού σε μετοχές, άλλα αξιόγραφα εξομοιούμενα προς μετοχές και χρεόγραφα μη εισηγμένα προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά, ή το ίδρυμα επενδύει τουλάχιστον 70 % του εν λόγω τμήματος του ενεργητικού σε μετοχές, άλλα αξιόγραφα εξομοιούμενα προς μετοχές και χρεόγραφα εισηγμένα προς διαπραγμάτευση σε οργανωμένη αγορά.

β) Το ίδρυμα δεν επενδύει άνω του 5 % του εν λόγω τμήματος του ενεργητικού σε μετοχές και άλλα αξιόγραφα εξομοιούμενα προς μετοχές, ομολογίες, χρεόγραφα και άλλα μέσα της χρηματαγοράς και της κεφαλαιαγοράς εκδιδόμενα από την ίδια επιχείρηση και άνω του 10 % του εν λόγω τμήματος του ενεργητικού σε μετοχές και άλλα αξιόγραφα εξομοιούμενα προς μετοχές, ομόλογα, χρεόγραφα και άλλα μέσα της χρηματαγοράς και της κεφαλαιαγοράς εκδιδόμενα από επιχειρήσεις που ανήκουν σε έναν και μόνο όμιλο.

γ) το ίδρυμα δεν επενδύει άνω του 30 % του εν λόγω τμήματος του ενεργητικού σε επενδυτικά προϊόντα εκπεφρασμένα σε νομίσματα διαφορετικά από αυτά των υποχρεώσεων.

Προκειμένου το κράτος μέλος *προελεύσεως* να συμμορφωθεί με αυτές τις απαιτήσεις, μπορεί να απαιτήσει το διαχωρισμό των στοιχείων του ενεργητικού.

Άρθρο 19

Διαχειριστής και θεματοφύλακας

1. Τα κράτη μέλη δεν περιορίζουν το δικαίωμα των ιδρυμάτων να ορίζουν για τη διαχείριση του επενδυτικού τους χαρτοφυλακίου, διαχειριστές επενδύσεων εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος και έχοντες τη δέουσα άδεια σύμφωνα με τις οδηγίες 85/611/ΕΟΚ, *93/22/ΕΟΚ, 2000/12/ΕΚ και 2002/83/ΕΚ,* καθώς και με τις οδηγίες *που μνημονεύονται* στο άρθρο 2, *παράγραφος* 1, της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη δεν περιορίζουν το δικαίωμα των ιδρυμάτων να διορίζουν για την προστασία των στοιχείων του ενεργητικού τους θεματοφύλακες εγκατεστημένους σε άλλο κράτος μέλος και έχοντες τη δέουσα άδεια σύμφωνα με τις οδηγίες 93/22/ΕΟΚ ή 2000/12/ΕΚ, ή έχοντες άδεια θεματοφύλακα κατά την έννοια της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ.

Η διάταξη που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο δεν εμποδίζει το κράτος μέλος *προελεύσεως* να καταστήσει υποχρεωτικό τον διορισμό θεματοφύλακα.

3. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα ώστε να είναι σε θέση, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, να απαγορεύσει, δυνάμει του άρθρου 14, την ελεύθερη διάθεση των στοιχείων του ενεργητικού που κατέχει διαχειριστής ή θεματοφύλακας εντός της επικράτειάς του, κατόπιν αιτήσεως του κράτους *προελεύσεως* του ιδρύματος.

Άρθρο 20

Διασυνοριακές δραστηριότητες

1. Με την επιφύλαξη της εθνικής κοινωνικής και εργατικής νομοθεσίας σε θέματα οργάνωσης των συνταξιοδοτικών συστημάτων, συμπεριλαμβανομένης της υποχρεωτικής συμμετοχής σε αυτά, αλλά και των αποτελεσμάτων των συλλογικών διαπραγματεύσεων, τα κράτη μέλη επιτρέπουν στις επιχειρήσεις της επικράτειάς τους να χρηματοδοτούν ιδρύματα επαγγελματικής συνταξιοδότησης των οποίων η άδεια έχει εκδοθεί σε άλλα κράτη μέλη. Επιτρέπουν επίσης σε τέτοια ιδρύματα των οποίων η άδεια έχει εκδοθεί στις επικράτειές τους να δέχονται χρηματοδότηση από επιχειρήσεις άλλων κρατών μελών.

2. Ίδρυμα το οποίο επιθυμεί να δεχθεί χρηματοδότηση από χρηματοδοτούσα επιχείρηση η οποία εδρεύει στην επικράτεια ενός άλλου κράτους μέλους χρειάζεται προηγούμενη έγκριση από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους *προελεύσεως, κατά το* άρθρο 9, *παράγραφος 5*. Πρέπει όμως να γνωστοποιεί την επιθυμία του να δεχθεί χρηματοδότηση από χρηματοδοτούσα επιχείρηση άλλου κράτους μέλους στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους *προελεύσεως* όπου το ίδρυμα έχει εγκριθεί.

3. Τα κράτη μέλη απαιτούν από τα ιδρύματα που είναι εγκατεστημένα στην επικράτειά τους και προτίθενται να χρηματοδοτηθούν από επιχείρηση εγκατεστημένη στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους να παρέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες όταν προβαίνουν στη γνωστοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο *2:*

α) το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη υποδοχής,

β) την επωνυμία της χρηματοδοτούσας επιχείρησης,

γ) τα κύρια χαρακτηριστικά του συνταξιοδοτικού *συστήματος* που θα διαχειριστεί το ίδρυμα για λογαριασμό της χρηματοδοτούσας επιχείρησης.

μ4. Όταν η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους *προελεύσεως* ειδοποιηθεί, σύμφωνα με την παράγραφο 2, και εφόσον δεν υπάρχουν λόγοι αμφιβολίας για το αν η διοικητική ή η οικονομική κατάσταση του ιδρύματος ή η φήμη και τα επαγγελματικά προσόντα ή η πείρα των διαχειριστών του είναι συμβατά με τις πράξεις των οποίων προτείνεται η διενέργεια στο κράτος υποδοχής, θα πρέπει, εντός τριμήνου αφ' ότου λάβει όλες τις πληροφορίες της παραγράφου 3, να τις ανακοινώνει στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής και να ενημερώνει αρμοδίως το ίδρυμα.

5. Πριν το ίδρυμα αρχίσει να διαχειρίζεται συνταξιοδοτικό *σύστημα* για χρηματοδοτούσα επιχείρηση σε άλλο κράτος μέλος, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής, εντός δύο μηνών από τη λήψη των πληροφοριών της παραγράφου 3, ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές του κράτους *προελεύσεως*, εάν ενδείκνυται, για τις διατάξεις της κοινωνικής και εργατικής νομοθεσίας σχετικά με την επαγγελματική σύνταξη, οι οποίες πρέπει να τηρούνται κατά τη διαχείριση του συνταξιοδοτικού *συστήματος* που χρηματοδοτείται από επιχείρηση στο κράτος υποδοχής και κάθε διάταξη εφαρμοστέα σύμφωνα με το άρθρο 18, *παράγραφος 7*, και με την παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους *προελεύσεως* ανακοινώνουν τις πληροφορίες στο ίδρυμα.

6. Μόλις το ίδρυμα λάβει την ανακοίνωση βάσει της παραγράφου 5, ή αν παρέλθει άπρακτη η προθεσμία διαβίβασης της ανακοίνωσης από τις αρμόδιες αρχές του κράτους *προελεύσεως*, το ίδρυμα μπορεί να αρχίσει να διαχειρίζεται το συνταξιοδοτικό *σύστημα* που χρηματοδοτείται από επιχείρηση στο κράτος υποδοχής, σύμφωνα με την κοινωνική και εργατική νομοθεσία του κράτους αυτού σχετικά με τις επαγγελματικές συντάξεις και κάθε διάταξη εφαρμοστέα σύμφωνα με το άρθρο 18, *παράγραφος 7*, και με την παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου.

7. Ειδικότερα, ίδρυμα που χρηματοδοτείται από επιχείρηση εγκατεστημένη στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους υπόκεινται επίσης, για τα αντίστοιχα μέλη, στις απαιτήσεις παροχής πληροφοριών που επιβάλλουν οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών υποδοχής σε ιδρύματα εγκατεστημένα στο εν λόγω κράτος μέλος κατ' άρθρο 11.

8. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους υποδοχής ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές του κράτους *προελεύσεως* για κάθε σημαντική μεταβολή των διατάξεων της εργατικής και κοινωνικής νομοθεσίας του κράτους μέλους υποδοχής σχετικά με τα συστήματα επαγγελματικής σύνταξης, η οποία μπορεί να επηρεάσει τα χαρακτηριστικά του συνταξιοδοτικού συστήματος, κατά το μέρος εκείνο που αφορά τη λειτουργία του συνταξιοδοτικού συστήματος που χρηματοδοτείται από επιχείρηση στο κράτος υποδοχής και κάθε διάταξη εφαρμοστέα σύμφωνα με το άρθρο 18, *παράγραφος 7*, και με την παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου.

9. Τα ιδρύματα υπόκεινται σε συνεχή έλεγχο από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής όσον αφορά τη συμμόρφωση των δραστηριοτήτων τους με τις απαιτήσεις της εργατικής και κοινωνικής νομοθεσίας του κράτους υποδοχής σχετικά με τις επαγγελματικές συντάξεις, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 5, καθώς και με τις απαιτήσεις παροχής πληροφοριών της παραγράφου 7. Εφόσον κατά τον έλεγχο αυτό προκύψουν παρατυπίες, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής ενημερώνει πάραυτα την αρχή του κράτους μέλους *προελεύσεως*. Η τελευταία αυτή λαμβάνει, σε συντονισμό με την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους υποδοχής, τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου το ίδρυμα να παύσει την παράβαση της κοινωνικής και εργατικής νομοθεσίας.

10. Εάν, παρά την εκ μέρους της αρμόδιας αρχής του κράτους *προελεύσεως* λήψη των μέτρων ή ελλείψει κατάλληλων μέτρων στο κράτος *προελεύσεως*, το ίδρυμα εξακολουθεί να παραβιάζει τις εφαρμοστέες διατάξεις της κοινωνικής και εργατικής νομοθεσίας του κράτους υποδοχής σχετικά με τα *συστήματα* επαγγελματικών συντάξεων, οι αρμόδιες αρχές του κράτους αυτού δύνανται, αφού ενημερώσουν τις αρμόδιες αρχές του κράτους *προελεύσεως*, να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να προληφθούν ή να κολασθούν περαιτέρω παραβάσεις και δύνανται, εάν είναι απολύτως αναγκαίο, να απαγορεύσουν στο ίδρυμα να λειτουργεί στο κράτος μέλος υποδοχής για λογαριασμό της χρηματοδοτούσας επιχείρησης.

Άρθρο 21

Συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, δεόντως, την ομοιόμορφη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας ανταλλάσσοντας τακτικά πληροφορίες και εμπειρίες, με σκοπό ιδίως την ανάπτυξη επιτυχών πρακτικών σ αυτόν τον τομέα, αλλά και στενότερη συνεργασία, προλαμβάνοντας έτσι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και δημιουργώντας τις συνθήκες απρόσκοπτης συμμετοχής μελών διασυνοριακώς.

2. Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών συνεργάζονται στενά προκειμένου να διευκολύνουν την εποπτεία των πράξεων των ιδρυμάτων επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών.

3. Κάθε κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή τις σημαντικές δυσκολίες που αναφύονται κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών εξετάζουν τις αναφυόμενες δυσκολίες και εξευρίσκουν τις κατάλληλες λύσεις το ταχύτερο δυνατό.

4. ***Τέσσερα*** έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή δημοσιεύει έκθεση με αντικείμενο την *ανασκόπηση:*

α) της εφαρμογής του άρθρου 18 και της προόδου στην αναπροσαρμογή των εθνικών συστημάτων εποπτείας και

β) της εφαρμογής του άρθρου 19, *παράγραφος* 2, δεύτερο εδάφιο, και ειδικότερα της κατάστασης που επικρατεί στα κράτη μέλη σχετικά με τη χρήση θεματοφυλάκων και του ρόλου που διαδραματίζουν, *εφόσον* ***απαιτείται***.

5. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους υποδοχής δύναται να ζητήσουν από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους *προελεύσεως* να αποφασίσουν σχετικά με τον διαχωρισμό των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού του ιδρύματος, όπως *προβλέπουν τα* άρθρα 16, *παράγραφος* 3, και 18, *παράγραφος* 7.

Άρθρο 22

Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο (*). Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των βασικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη δύνανται να αναβάλουν μέχρι (**) την εφαρμογή του άρθρου 17, *παράγραφοι* 1 και 2, στα ιδρύματα που είναι εγκατεστημένα στην επικράτειά τους, τα οποία κατά την ημερομηνία της *παραγράφου* 1 *του παρόντος άρθρου* δεν διαθέτουν το ελάχιστο επίπεδο ρυθμιστικών ιδίων κεφαλαίων, *κατά* το άρθρο 17, *παράγραφοι* 1 και 2. Ωστόσο, τα ιδρύματα που επιθυμούν να διαχειριστούν συνταξιοδοτικά συστήματα σε διασυνοριακή βάση, κατά την έννοια του άρθρου 20, δεν δύνανται να προβούν στη διαχείριση αυτή μέχρι να συμμορφωθούν με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας.

(*) 24 μήνες από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.
(**) Πέντε έτη μετά από την ημερομηνία της παραγράφου 1.

4. Τα κράτη μέλη δύνανται να αναβάλουν μέχρι (*) την εφαρμογή του άρθρου 18, *παράγραφος* 1, στοιχείο στ), στα ιδρύματα που είναι εγκατεστημένα στην επικράτειά τους. Ωστόσο, τα ιδρύματα που επιθυμούν να διαχειριστούν συνταξιοδοτικά συστήματα σε διασυνοριακή βάση, κατά την έννοια του άρθρου 20, δεν δύνανται να προβούν στη διαχείριση αυτή μέχρι να συμμορφωθούν με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 23

Έναρξη της ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα *της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 24

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Έγινε *στις*

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος	*Ο Πρόεδρος*

(*) Πέντε έτη μετά από την ημερομηνία της παραγράφου 1.

P5_TA(2003)0087

Υπηρεσίες στον τομέα του εμπορίου (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Γενική Συμφωνία για τις υπηρεσίες στον τομέα του εμπορίου (GATS) στο πλαίσιο του ΠΟΕ, λαμβανομένης υπόψη της πολιτιστικής πολυμορφίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της 4ης Υπουργικής Διάσκεψης του ΠΟΕ που εγκρίθηκε στις 14 Νοεμβρίου 2001 στη Ντόχα,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1999 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά την προσέγγιση της ΕΕ για τον επονομαζόμενο Γύρο της Χιλιετίας του ΠΟΕ ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 2001 σχετικά με την 4η Υπουργική Διάσκεψη του ΠΟΕ ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 2001,για το άνοιγμα και τη δημοκρατία στο διεθνές εμπόριο ([3]),

([1]) ΕΕ C 189 της 7.7.2000, σ. 213.
([2]) ΕΕ C 112 E της 9.5.2002, σ. 321.
([3]) ΕΕ C 112 E της 9.5.2002, σ. 326.

— έχοντας υπόψη το άρθρο 22 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ το οποίο ορίζει ότι η Ένωση σέβεται την πολιτιστική, θρησκευτική και γλωσσική πολυμορφία,

— έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη της UNESCO για την πολιτιστική πολυμορφία η οποία δίνει έμφαση στην ιδιαιτερότητα των πολιτιστικών αγαθών και υπηρεσιών τα οποία, ως φορείς ταυτότητας, αξιών και νοήματος, δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως απλά προϊόντα ή καταναλωτικά αγαθά (άρθρο 8) και ορίζει ότι οι δυνάμεις της αγοράς καθαυτές δεν μπορούν να διασφαλίσουν τη διαφύλαξη και την προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας η οποία παίζει μείζονα ρόλο στη βιώσιμη ανάπτυξη του ανθρώπου (άρθρο 11),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ είναι πρωτοπόρος σε παγκόσμιο επίπεδο στον τομέα των υπηρεσιών, κυρίως χάρις στο ότι είναι ανοικτή στον ανταγωνισμό, και ότι οι ανοικτές αγορές υπηρεσιών έχουν πλεονεκτήματα για όλες τις χώρες, καθώς οι ανοικτές αγορές εξασφαλίζουν χαμηλότερες τιμές για τους καταναλωτές και τις επιχειρήσεις,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας των υπηρεσιών είναι άκρως ποικιλόμορφος, καλύπτοντας από την υγεία και την παιδεία έως το λιανικό εμπόριο και τις χρηματοοικονομικές υπηρεσίες,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Γύρος της Ντόχα του ΠΟΕ θα εστιαστεί σε αναπτυξιακά ζητήματα ανάπτυξης και, συνεπώς, πρέπει να επιτευχθούν απτά αποτελέσματα προκειμένου να πεισθούν τα φτωχότερα έθνη ότι η επιτυχία του ΠΟΕ έχει αποφασιστική σημασία για τις οικονομίες όλων των χωρών, πλούσιων και φτωχών,

Δ. λαμβάνοντας όμως υπόψη ότι η συμφωνία GATS προξένησε ευρύ προβληματισμό όσον αφορά την έλλειψη διαφάνειας κατά τη διαπραγματευτική διαδικασία και την ενδεχόμενη επίπτωσή της επί των δημοσίων υπηρεσιών και επί της ρύθμισης των υπηρεσιών γενικά,

Διαφάνεια και πολιτικός έλεγχος

1. υπενθυμίζει ότι η απελευθέρωση των υπηρεσιών αποτελεί το αντικείμενο μιας σημαντικής δημόσιας συζήτησης και ότι πρέπει επομένως η προσφορά να υπόκειται σε αποτελεσματικό κοινοβουλευτικό έλεγχο· χαιρετίζει ως εκ τούτου τις προσπάθειες της Επιτροπής να παράσχει σε ορισμένα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τις προτάσεις της ΕΕ όσον αφορά την GATS· ζητεί ως εκ τούτου περισσότερη διαφάνεια, περιλαμβανομένης της πλήρους πρόσβασης όλων των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στα έγγραφα διαπραγματεύσεων της ΕΕ, υπό την επιφύλαξη των κανόνων του ΕΚ όσον αφορά τον εμπιστευτικό χαρακτήρα·

2. χαιρετίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής για τη βελτίωση της διαφάνειας και τη συμμετοχή ομάδων συμφερόντων από όλους τους σχετικούς τομείς υπηρεσιών περιλαμβανομένων των κοινωνικών εταίρων καθώς και ομάδων από την κοινωνία των πολιτών, πιστεύει όμως ότι είναι ουσιώδους σημασίας περαιτέρω βελτιώσεις με εκτεταμένη ενημέρωση για τις αιτήσεις και προτάσεις της ΕΕ προκειμένου να ενημερωθεί η κοινή γνώμη πριν από κάθε πρόταση στον ΠΟΕ· καλεί την Επιτροπή να προτείνει στον ΠΟΕ να δημοσιοποιηθούν τα αιτήματα και οι προσφορές όλων των κρατών μελών·

Προσφορά της ΕΕ

3. χαιρετίζει την αρχική πρόταση της Επιτροπής σε σχέση με τη GATS ως σημαντικό μέρος των διαπραγματεύσεων της Ντόχα και ως θετικό σημάδι για τη θέση της ΕΕ ως μέλους στον ΠΟΕ, ότι δηλαδή είναι ανοικτή στην επιχειρηματική δραστηριότητα και υποστηρίζει ένα σύστημα απαλλαγμένο από διακρίσεις και βασιζόμενο σε κανόνες· υποστηρίζει τις δεσμεύσεις για να ενισχυθεί η πρόσβαση των παρόχων υπηρεσιών της ΕΕ στην αγορά με τη μείωση ή την εξάλειψη των εμπορικών φραγμών·

4. υπενθυμίζει ότι οι διαπραγματεύσεις σχετικά με το εμπόριο υπηρεσιών πρόκειται να διεξαχθούν με σκοπό την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης όλων των εμπορικών εταίρων και της ανάπτυξης των αναπτυσσόμενων και των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών καθώς και ότι οι διαπραγματεύσεις της GATS πρέπει να εκτιμηθούν με μέτρο αυτό τον πρωταρχικό στόχο·

5. υπενθυμίζει ότι η GATS είναι εθελοντική συμφωνία και ότι οι αρχές της δεν επιβάλλουν ούτε ιδιωτικοποιήσεις ούτε άρση των ρυθμίσεων ούτε ιδιαίτερο βαθμό ελευθέρωσης αυτής καθεαυτής· επιμένει ωστόσο να μην πιεστούν οι αναπτυσσόμενες και οι λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες για ελευθέρωση των υπηρεσιών και ιδιαίτερα των δημοσίων·

6. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής ότι δεν πραγματοποιούνται προσφορές ελευθέρωσης στους τομείς της παιδείας και της υγείας καθώς και των οπτικοακουστικών μέσων· ζητεί από την Επιτροπή να διατηρήσει τη θέση αυτή καθ' όλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων της GATS και να εξασφαλίσει ότι δεν θα παρακαμφθεί το δικαίωμα αυτό·

7. υποστηρίζει το δικαίωμα κάθε μέλους του ΠΟΕ να ρυθμίζει τις δημόσιες υπηρεσίες και τις υπηρεσίες γενικού συμφέροντος και να τηρεί τις υποχρεώσεις όσον αφορά την αρχή της παροχής καθολικής υπηρεσίας· επιθυμεί κάποια διευκρίνιση του δικαιώματος του ρυθμίζειν εις τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται ότι το δικαίωμα αυτό δεν θα είναι δυνατόν να υπονομεύεται από την εφαρμογή κριτηρίων σχετιζομένων με το εμπόριο όπως η δοκιμασία ανάγκης ή η απαίτηση να είναι ελάχιστα περιοριστικό για το εμπόριο·

8. τάσσεται υπέρ του περαιτέρω ανοίγματος των αγορών στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, των τηλεπικοινωνιών και άλλων τομέων όπως οι υπηρεσίες υπολογιστών, οι επαγγελματικές υπηρεσίες, οι επιχειρηματικές υπηρεσίες, οι κατασκευές και τα τεχνικά επιμελητήρια, η διανομή, ο τουρισμός και οι θαλάσσιες μεταφορές· δεδομένου ότι η ευρωπαϊκή εμπειρία έχει δείξει ότι η άρση των μονοπωλιακών δομών οδηγεί σε υπηρεσίες περισσότερο προσανατολισμένες προς τον πελάτη σε μειωμένες τιμές και ότι παράλληλα δημιουργεί εξειδικευμένες θέσεις απασχόλησης·

9. στηρίζει την ιδέα να συμπεριληφθούν οι περιβαλλοντικές υπηρεσίες, στο βαθμό που αναφέρονται στην πρόταση κατά κατηγορίες· ταυτόχρονα συμφωνεί να εξαιρεθούν οι υπηρεσίες που αφορούν το νερό (πρόσβαση, διαχείριση και διάθεση)·

10. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής να προσφέρει ιδίως στις αναπτυσσόμενες χώρες καλύτερες ευκαιρίες για την προσφορά υπηρεσιών στην αγορά της ΕΕ μέσω προσωρινών διασυνοριακών διακινήσεων ειδικευμένου προσωπικού, αλλά εμμένει ότι οι διαπραγματεύσεις πρέπει να εξασφαλίσουν την προστασία από κάθε διάκριση των διασυνοριακών εργαζομένων· υπενθυμίζει ότι σε όλες αυτές τις περιπτώσεις πρέπει να εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται οι όροι εργασίας, οι απαιτήσεις για ελάχιστο ημερομίσθιο και οι όποιες συλλογικές συμβάσεις ισχύουν σε εθνικό επίπεδο και σε επίπεδο ΕΕ, ανεξαρτήτως του εάν ο εργοδότης είναι καταχωρημένος σε μία χώρα της ΕΕ ή όχι·

11. υπογραμμίζει ότι η εμπορική παρουσία (επενδύσεις) πρέπει να εξακολουθήσει να διέπεται από εσωτερικά φορολογικά, κοινωνικά και άλλα ρυθμιστικά μέτρα· εμμένει επίσης επί του δικαιώματος να εξαρτάται η αλλοδαπή εμπορική παρουσία από το σεβασμό της Τριμερούς Δήλωσης Αρχών της ΔΟΕ όσον αφορά τις πολυεθνικές επιχειρήσεις και την κοινωνική πολιτική, και των αναθεωρημένων κατευθυντηρίων γραμμών του ΟΟΣΑ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις·

Πολιτιστικές υπηρεσίες

12. τονίζει τη σημασία της πολιτιστικής ποικιλομορφίας και την ανάγκη σεβασμού της εθνικής και περιφερειακής ποικιλομορφίας και προώθησης της κοινής πολιτιστικής κληρονομιάς· κάθε κράτος μέλος πρέπει να διαθέτει τη νομική ευελιξία να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα στα πλαίσια της πολιτικής στον πολιτιστικό και οπτικοακουστικό τομέα προς διαφύλαξη και προαγωγή της πολιτιστικής ποικιλομορφίας·

13. υπενθυμίζει ότι οι πολιτιστικές υπηρεσίες δεν πρέπει να συγκρίνονται με τις περισσότερες άλλες υπηρεσίες και, κατά συνέπεια, αντιμετωπίζονται με διαφορετικό τρόπο στις υφιστάμενες συμφωνίες· αναγνωρίζει τον ειδικό ρόλο που παίζει ο ευρωπαϊκός οπτικοακουστικός τομέας στη διαφύλαξη του πολιτιστικού πλουραλισμού, της οικονομικής απόδοσης και της ελευθερίας έκφρασης· επαναβεβαιώνει την προσήλωσή του στην ελευθερία δράσης στον τομέα της οπτικοακουστικής πολιτικής όπως ορίστηκε στο Γύρο της Ουρουγουάης· εκτιμά ότι οι κανόνες της GATS για τις πολιτιστικές υπηρεσίες, και ιδίως τον οπτικοακουστικό τομέα, δεν πρέπει να θέτουν σε κίνδυνο την πολιτιστική πολυμορφία και αυτονομία των συμβαλλομένων μερών του ΠΟΕ·

14. υποστηρίζει την Επιτροπή ως προς τη διατήρηση της δυνατότητας της Κοινότητας, των κρατών μελών της και των περιφερειών της να διαφυλάττουν και να αναπτύσσουν την ικανότητά τους να χαράζουν και να εφαρμόζουν πολιτικές στον πολιτιστικό και τον οπτικοακουστικό τομέα για τη διαφύλαξη της πολιτιστικής πολυμορφίας τους·

Αντίκτυπος στις αναπτυσσόμενες χώρες

15. αναγνωρίζει ότι η ικανότητα ορισμένων αναπτυσσόμενων και λιγότερο αναπτυγμένων χωρών να ρυθμίσουν τομείς υπηρεσιών οι οποίοι προηγουμένως βρίσκονταν υπό δημόσιο έλεγχο ή στην κυριότητα του Δημοσίου ενδέχεται να είναι περιορισμένη ή ανύπαρκτη και καλεί την Επιτροπή να ενεργήσει με ευαισθησία στους τομείς εκείνους όπου η ενδιαφερόμενη αναπτυσσόμενη χώρα έχει πραγματικές αντιρρήσεις βασιζόμενες στην ανάπτυξη· επιμείνει ότι ορισμένοι τομείς υπηρεσιών όπως το νερό και η υγεία έχουν ειδικό καθεστώς στις αναπτυσσόμενες και λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες με άμεσες και δραματικές επιπτώσεις στον καθημερινό βίο και ως εκ τούτου απαιτούν ειδική μεταχείριση·

16. καλεί την Επιτροπή να ασκήσει πιέσεις σύμφωνα με το άρθρο XIX της GATS, για σφαιρική αξιολόγηση του εμπορίου υπηρεσιών παράλληλα με τις διαπραγματεύσεις στα πλαίσια της αναπτυξιακής ατζέντας της Ντόχα·

*

* *

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.

P5_TA(2003)0088

Κρίση στον τομέα αλιείας λευκόσαρκων ιχθύων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινωνικοοικονομική κρίση στον τομέα αλιείας λευκόσαρκων ιχθύων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. εκτιμώντας ότι κατά την έγκριση των μέτρων διαχείρισης των αλιευτικών πόρων θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη προηγούμενες μελέτες σχετικά με τις κοινωνικο-οικονομικές συνέπειες επί της αλιευτικής βιομηχανίας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Δεκεμβρίου 2002 σχετικά με την κρίση του γάδου ([1]), απηύθυνε προειδοποίηση για τις τεράστιες κοινωνικο-οικονομικές συνέπειες των αυστηρών μέτρων προστασίας του γάδου,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιστήμονες του Διεθνούς Συμβουλίου για την Εξερεύνηση των Θαλασσών θεωρούν ότι ορισμένα αποθέματα γάδου στα ύδατα της ΕΕ είναι σε επικίνδυνα χαμηλά επίπεδα,

([1]) P5_TA(2002)0593.

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το προαναφερθέν ψήφισμά του επισήμαινε ότι οι πιστώσεις που είναι αυτή τη στιγμή διαθέσιμες στο Χρηματοδοτικό Μέσο Προσανατολισμού της Αλιείας σύμφωνα με τον προγραμματισμό του προϋπολογισμού της ΕΕ δεν επαρκούν για την αποζημίωση των κοινοτήτων που έχουν δεχθεί συντριπτικό πλήγμα από παρόμοια μέτρα,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο Υπουργών Γεωργίας κατά τη συνεδρίασή του τον Δεκέμβριο του 2002 αποφάσισε παρ' όλ' αυτά να εγκρίνει προτάσεις για βραχυπρόθεσμα μέτρα οι οποίες πρόκειται να έχουν δραστικό αντίκτυπο στις θέσεις εργασίας στον τομέα της αλιείας λευκόσαρκων ιχθύων στην ΕΕ·

1. καλεί την Αρχή του προϋπολογισμού της ΕΕ και την Επιτροπή, σε συνεργασία με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, να εκπονήσουν σχέδιο προς αποζημίωση των απωλειών που υπέστησαν οι παράκτιες κοινότητες λόγω των μέτρων προστασίας του γάδου και να διαθέσουν επιπλέον κοινοτική χρηματοδότηση ύψους έως 150 εκατομμύρια ευρώ, αναγνωρίζοντας τη συμβολή των κρατών στην αντιμετώπιση της κρίσης·

2. θεωρεί ότι η ζητούμενη πρόσθετη χρηματοδότηση συμβιβάζεται με το ανώτατο όριο του τομέα 2 των δημοσιονομικών προοπτικών, συνεπάγεται όμως τον αναπρογραμματισμό των υφισταμένων πολιτικών που θα πρέπει να συμφωνηθεί από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ή την ενεργοποίηση των διατάξεων της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 ([1])·

3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, έως τις 30 Ιουνίου 2003, πρόταση για το σκοπό αυτό με την κατάλληλη νομική βάση·

4. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξασφαλίσουν ότι οποιαδήποτε μεταβολή στα ισχύοντα μέτρα προστασίας του γάδου θα αποσκοπεί στη μεγιστοποίηση της πιθανότητας ανάκαμψης των αποθεμάτων γάδου και δεν θα συνεπάγεται την περαιτέρω μείωσή τους·

5. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να θεσπίσουν περισσότερο εξελιγμένα μακροπρόθεσμα μέτρα προστασίας τα οποία και θα προσφέρουν την προοπτική της ανάκαμψης των αποθεμάτων γάδου αλλά και θα διασφαλίζουν τον μέγιστο αριθμό θέσεων εργασίας στον τομέα της αλιείας λευκόσαρκων ιχθύων στην ΕΕ·

6. καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει γρήγορα Περιφερειακές Επιτροπές Διαχείρισης που να βελτιστοποιήσουν τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων μερών χωρίς να απειλήσουν τις Ευρωπαϊκές Συνθήκες·

7. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διοργανώνουν τακτικές συναντήσεις μεταξύ επιστημόνων και αλιέων και να αυξήσουν το εύρος και το βάθος της επιστημονικής αξιολόγησης και ανάλυσης όσον αφορά την κοινοτική αλιεία·

8. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να στηρίξουν την επέκταση της διαδικασίας της συναπόφασης στον τομέα της αλιείας·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

P5_TA(2003)0089

Γενικοί προσανατολισμοί της οικονομικής πολιτικής

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας — προπαρασκευαστική έκθεση ενόψει της σύστασης της Επιτροπής για τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής (2002/2287(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής του 2002 (COM(2003) 4),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την επισκόπηση της οικονομίας της ΕΕ το 2002 — σύνοψη και κυριότερα συμπεράσματα (COM(2002) 712),

— έχοντας υπόψη τις προβλέψεις που κατάρτισε η Επιτροπή το φθινόπωρο του 2002 για την περίοδο 2002-2003 ([1]),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης με θέμα τη στρατηγική της Λισσαβώνας - για την επίτευξη της αλλαγής (COM(2002) 14) και το σχετικό ψήφισμά του της 28ης Φεβρουαρίου 2002 για τη διαδικασία της Λισσαβώνας και την πορεία που πρέπει να ακολουθηθεί ([2]),

— έχοντας υπόψη την από 21ης Μαρτίου 2003 ανακοίνωση της Επιτροπής προς το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (COM(2003) 5),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τους διαρθρωτικούς δείκτες (COM(2002) 551),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000 και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Γκέτεμποργκ της 15ης και 16ης Ιουνίου 2001,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο-eEurope 2002: Συνέπειες και Προτεραιότητες. Ανακοίνωση προς το Εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης, 23-24 Μαρτίου 2001 (COM(2001) 140),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Φεβρουαρίου 2002 σχετικά με τη στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη εν όψει της συνόδου κορυφής της Βαρκελώνης ([3]),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το μέλλον της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση: «Στρατηγική πλήρους απασχόλησης και καλύτερων θέσεων εργασίας για όλους» (COM(2003) 6),

— έχοντας υπόψη το τελικό σχέδιο έκθεσης της 20ής Ιανουαρίου 2003 σχετικά με τους γενικούς οικονομικούς προσανατολισμούς για το 2003, που υποβλήθηκε από την ομάδα εμπειρογνωμόνων της TEPSA προς την αρμόδια επιτροπή του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής «Οικονομική μεταρρύθμιση: έκθεση για τη λειτουργία των κοινοτικών αγορών προϊόντων και κεφαλαίων» (COM(2002) 743),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0051/2003),

([1]) Αριθ. 5/2002 Ευρωπαϊκή Οικονομία, ISSN 0379-0991.
([2]) ΕΕ C 293 E της 28.11.2002, σ. 75.
([3]) ΕΕ C 293 E της 28.11.2002, σ. 84.

Α. επισημαίνοντας ότι ο τελικός στόχος του πλαισίου οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η επίτευξη μη πληθωριστικής ανάπτυξης, η πλήρης απασχόληση, ιδίως για τις πληθυσμιακές ομάδες που είναι περισσότερο εκτεθειμένες στην ανεργία (τις γυναίκες, τους νέους και τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας), και η συμβολή στη βιώσιμη ανάπτυξη και στην αύξηση της κοινωνικής συνοχής,

Β. επισημαίνοντας ότι στην Ευρώπη η ανάρρωση από την παγκόσμια οικονομική κάμψη υπήρξε βραδύρρυθμη, χωρίς σαφή επιτάχυνση της οικονομικής μεγέθυνσης το 2002 και με αβέβαιες ακόμη προοπτικές για το εγγύς μέλλον· ότι η σημερινή επιβράδυνση θέτει μια νέα πρόκληση στους διαμορφωτές πολιτικής κατά το ότι παρουσιάζει ιδιομορφίες, συνδυάζοντας την επιβράδυνση της μεγέθυνσης με μια σχετική σταθερότητα τιμών σε μια εποχή κατά την οποία η Ευρώπη έχει μόλις υιοθετήσει κοινό νόμισμα,

Γ. επισημαίνοντας ότι μια βασική αιτία της βραδύρρυθμης ανάκαμψης της ΕΕ είναι η ακαμψία της ευρωπαϊκής οικονομίας, που την εμποδίζει να αντιδρά γρήγορα στους εξωτερικούς κλονισμούς· ότι οι διαμορφωτές πολιτικής πρέπει να εστιάσουν περισσότερο την προσοχή τους στην ΕΕ και στις κοινές πολιτικές της, καθώς επίσης στις οικονομίες των κρατών μελών και στους λόγους των μεγάλων αποκλίσεων που παρουσιάζουν οι οικονομικές επιδόσεις τους,

Δ. επισημαίνοντας ότι η νέα διεθνής κατάσταση έχει αναδείξει τη σπουδαιότητα του μεταρρυθμιστικού προγράμματος που εγκρίθηκε στη Λισσαβώνα και στο Γκέτεμποργκ το 2000 και 2001· ότι προκαλεί απογοήτευση η διαπίστωση πως ο ρυθμός των περαιτέρω μεταρρυθμίσεων κατά το 2002 παρέμεινε βραδύς· ότι τα επίπεδα των δημόσιων και ιδιωτικών επενδύσεων στην ΕΕ είναι πολύ χαμηλά, όπως και η αύξηση της παραγωγικότητας,

Ε. επισημαίνοντας ότι το πρόβλημα της ανεργίας στην ΕΕ δεν είναι κυκλικό αλλά περισσότερο περίπλοκο και διαρθρωτικής φύσης, και ότι έχει επιδεινωθεί από την επιβράδυνση της οικονομικής μεγέθυνσης,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η Ευρώπη, παρ όλο που έχει σήμερα μια σχετική σταθερότητα τιμών, εξακολουθεί να παρουσιάζει επίμονα υψηλό βασικό πληθωρισμό, ιδίως όσον αφορά τις τιμές υπηρεσιών, της ενέργειας και των νωπών τροφίμων,

Ζ. επισημαίνοντας ότι ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών για την επίτευξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (όπως καθορίζονται στο άρθρο 2) αποτελεί για τα κράτη μέλη υποχρέωση (άρθρα 98 και 99 της Συνθήκης ΕΚ)· ότι οι σημερινές διαδικασίες της οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής δεν επαρκούν για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που τίθενται στην ευρωπαϊκή οικονομία· ότι η αυξανόμενη οικονομική αλληλεξάρτηση στη ζώνη του ευρώ απαιτεί ισχυρότερο προκαταβολικό συντονισμό της οικονομικής πολιτικής και της πολιτικής για την απασχόληση· ότι η ύπαρξη του ευρώ και της ενιαίας νομισματικής πολιτικής του έχουν καταστήσει εξόφθαλμη την έλλειψη ενιαίας και σαφούς ευρωπαϊκής οικονομικής πολιτικής,

1. καλεί τους ευρωπαίους ηγέτες και διαμορφωτές πολιτικής να αναζωογονήσουν τη συζήτηση οικονομικής πολιτικής για τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής με περισσότερη δημιουργικότητα και περισσότερο ενεργητικές πολιτικές, οι οποίες πρέπει να συμβιβάζονται με τους κανόνες του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, ώστε να δημιουργηθεί κλίμα εμπιστοσύνης στην ευρωπαϊκή οικονομία· θεωρεί απαραίτητη την προώθηση της ανταγωνιστικότητας και της οικονομικής μεγέθυνσης, που πρέπει να συνδυάζεται με τον πρωταρχικό στόχο της οικονομικής πολιτικής, τη δημιουργία απασχόλησης, ώστε να αντισταθμιστεί η ολοένα εντονότερη τάση που παρατηρείται στην Ευρώπη για χαμηλότερα ποσοστά απασχόλησης και γήρανση του πληθυσμού· προς το σκοπό αυτό, εκτιμά ότι προτεραιότητα έχουν εν προκειμένω η δημιουργία νέων δραστηριοτήτων και η υποστήριξη των δημόσιων και ιδιωτικών επενδύσεων·

2. καλεί τους ευρωπαίους ηγέτες να αποφύγουν, κατά το επικείμενο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, την αόριστη και αυτάρεσκη ορολογία και να ζητήσουν την επίσπευση και την αποτελεσματική εφαρμογή των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων στην Ευρώπη, επιβεβαιώνοντας την ορθότητα της ισορροπημένης και συνολικής στρατηγικής που χαράχθηκε στη Λισσαβώνα το 2000 και στο Γκέτεμποργκ το 2001 και διευρύνθηκε στη Στοκχόλμη το 2001, συμπεριλαμβάνοντας τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, τις δημόσιες και ιδιωτικές επενδύσεις, την προστασία του περιβάλλοντος και τη βελτίωση του ευρωπαϊκού οικονομικού και κοινωνικού μοντέλου·

3. θεωρεί ότι κάθε πολιτική βραχυπρόθεσμης τόνωσης της ζήτησης με στόχο την ανάκαμψη της οικονομικής δραστηριότητας (μεταβολές των επιτοκίων και φορολογικές προσαρμογές) θα πρέπει: πρώτον, να μη θέτει σε αμφισβήτηση τη μακροοικονομική σταθερότητα και, με τον τρόπο αυτό, να ενισχύει την εμπιστοσύνη των οικονομικών και κοινωνικών παραγόντων· δεύτερον, να μη διαβρώνει την ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης σε μια παγκοσμιοποιημένη αγορά· τρίτον, να είναι συμβατή με τη μείωση του δημόσιου χρέους και την αύξηση της δημόσιας αποταμίευσης, ώστε να χρηματοδοτούνται οι δημόσιες επενδύσεις που είναι απαραίτητες για την επιτάχυνση της οικονομικής ανάπτυξης και για την αντιμετώπιση της πρόκλησης την οποία αντιπροσωπεύει για το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο η γήρανση του πληθυσμού·

4. χαιρετίζει τις διαδικαστικές αλλαγές που εισήγαγε η Επιτροπή στον συντονισμό της οικονομικής πολιτικής και της πολιτικής για την απασχόληση προσδίδοντας στους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής μεσοπρόθεσμο χρονικό ορίζοντα, εξασφαλίζοντας την αμοιβαία στήριξη με τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση και ενσωματώνοντας τη στρατηγική για τη βιώσιμη ανάπτυξη· πιστεύει ότι αυτό θα έπρεπε να ενισχυθεί ακόμη περισσότερο με τη συσσωμάτωση των δημοσιονομικών πολιτικών και των πολιτικών στον τομέα της προσφοράς, μαζί με τη μεταρρύθμιση του συνταξιοδοτικού καθεστώτος, κατά τρόπο εναρμονισμένο με τη νομισματική πολιτική· πιστεύει ότι όλες αυτές οι διαδικασίες πρέπει να συναρθρωθούν και να χρησιμοποιηθούν ως ένα προκαταρκτικό πλαίσιο στο οποίο θα βασιστεί η έγκριση του προϋπολογισμού της ΕΕ και των εθνικών προϋπολογισμών· τέλος, πιστεύει ότι η διαδικασία αυτή πρέπει να συμπεριλάβει τόσο τους κοινωνικούς εταίρους όσο και τα υπό προσχώρηση κράτη μέλη·

5. τονίζει ότι η αυστηρή νομισματική επαγρύπνηση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) πρέπει να διατηρηθεί λόγω του επίμονα υψηλού βασικού πληθωρισμού, ιδιαίτερα στον τομέα των υπηρεσιών· υποστηρίζει σθεναρά, ως μέσο για την τιθάσευση του πληθωρισμού, τη μισθολογική συγκράτηση και τη σύνδεση των μισθολογικών αυξήσεων με την παραγωγικότητα· θεωρεί ότι η ελευθέρωση των αγορών, με τη στήριξη μέτρων για την αύξηση της διαφάνειας των τιμών και σε συνδυασμό με διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις για την αύξηση της παραγωγικότητας, θα μειώσει τις πληθωριστικές πιέσεις, αφήνοντας τελικά στην ΕΚΤ μεγαλύτερη ευχέρεια χειρισμών, ιδιαίτερα εάν η συναλλαγματική ισοτιμία του ευρώ βλάπτει τις ευρωπαϊκές εξαγωγές·

6. τονίζει την προσήλωση του Κοινοβουλίου στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης (ΣΣΑ) και υποστηρίζει την έξυπνη και ευέλικτη εφαρμογή του με τους τρόπους που προτείνει η Επιτροπή, ιδίως με μεγαλύτερη έμφαση στα συνολικά χρεωστικά επίπεδα κάθε κράτους μέλους και με συνεκτίμηση των αναγκών για δημόσιες επενδύσεις — ειδικότερα όταν η Επιτροπή θεωρεί τις επενδύσεις αυτές σύμφωνες με τη στρατηγική της Λισσαβώνας και της Στοκχόλμης, και για το λόγο αυτό, σύμφωνες με το κοινό συμφέρον· σημειώνει με απογοήτευση ότι πρόσφατα διάφορα κράτη μέλη που εξακολουθούν να εμφανίζουν υψηλά διαρθρωτικά ελλείμματα δεν έχουν σημειώσει πρόοδο στην κατεύθυνση της επίτευξης σχεδόν ισοσκελισμένων ή και πλεονασματικών δημοσιονομικών θέσεων, ματαιώνοντας την ενδεδειγμένη λειτουργία των αυτόματων σταθεροποιητών· πιστεύει ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν εκπλήρωσαν το καθήκον τους στα χρόνια της οικονομικής άνθησης που προηγήθηκε της κάμψης, διότι δεν προειδοποίησαν εγκαίρως τα κράτη μέλη για αντενδεικνυόμενες δημοσιονομικές πολιτικές·

7. πιστεύει ότι, για να αυξηθούν τα επίπεδα απασχόλησης και παραγωγικότητας, είναι απαραίτητο να επιταχυνθούν οι διορθωτικές μεταρρυθμίσεις προκειμένου να εξαλειφθούν οι δυσκαμψίες που παρεμποδίζουν την οικονομική ανάπτυξη, και ότι εν προκειμένω θα χρειαζόταν πρώτα να εντοπισθούν οι δυσκαμψίες αυτές (όπως είχε γίνει με τη Λευκή Βίβλο του 1984 για την εσωτερική αγορά)· επιπλέον πιστεύει ότι απαιτείται ισχυρή πολιτική βούληση για την εφαρμογή αυτών των μεταρρυθμίσεων, οι οποίες πάντοτε απαιτούν πρώτα θυσίες και μόνο ύστερα αποφέρουν οφέλη· τονίζει κατά συνέπεια ότι ο κοινωνικός διάλογος αποτελεί κρίσιμο στοιχείο για την επιτυχία των μεταρρυθμίσεων, οι οποίες πρέπει να ενισχύουν το αίσθημα ευθύνης των οικονομικών παραγόντων και των κοινωνικών εταίρων με στόχο την πρόληψη της επιδείνωσης των ανισοτήτων, την ενθάρρυνση μιας θετικής κινητικότητας και την καταπολέμηση του αποκλεισμού·

8. πιστεύει ότι ένα υψηλό επίπεδο των δημόσιων και ιδιωτικών επενδύσεων είναι το κλειδί για την αύξηση της παραγωγικότητας και την πλήρη απασχόληση και ζητεί συνεπώς μια ταχεία εφαρμογή των τεχνολογικών εξελίξεων και των νέων τεχνολογιών· θεωρεί επομένως απαραίτητο να αυξηθούν σημαντικά, στον προϋπολογισμό της ΕΕ και στους εθνικούς προϋπολογισμούς, οι πόροι που προορίζονται για την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση, τους κλάδους υψηλής τεχνολογίας, όπως είναι οι τεχνολογίες της πληροφορίας και των επικοινωνιών και της φιλοπεριβαλλοντικής παραγωγής, την Ε&Α (Έρευνα και Ανάπτυξη), καθώς επίσης τις υποδομές, τους κλάδους των διευρωπαϊκών δικτύων και τις συμπράξεις μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού τομέα, προκειμένου να επιτευχθούν ποσοτικοί στόχοι σε όλους τους εν λόγω τομείς· θεωρεί επίσης ότι πρέπει να αυξηθούν οι φορολογικές ελαφρύνσεις για δαπάνες και επενδύσεις στις δραστηριότητες αυτές· υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της θέσπισης του ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας·

9. τονίζει πόσο σημαντική είναι η προώθηση της παραγωγικής, μεταποιητικής και ευρύτερα βιομηχανικής βάσης της Ευρώπης και επισημαίνει ότι η μελλοντική επιλογή για την οικονομία της Ευρώπης δεν πρέπει να είναι ένα οικονομικό μοντέλο που θα βασίζεται αποκλειστικά στις υπηρεσίες· τονίζει πόσο σημαντική είναι η διεξοδική εξέταση των νέων νομοθετημάτων μέσω εκτίμησης επιπτώσεων και ζητεί από την Επιτροπή να διευρύνει τον κατάλογο των πιλοτικών μέτρων για τα οποία ήδη προβλέπεται τριπλή αξιολόγηση (οικονομική, απασχόλησης και περιβαλλοντικών επιπτώσεων) κατά το 2003, συμπεριλαμβάνοντας τις επικείμενες προτάσεις της Επιτροπής για την πολιτική στον κλάδο των χημικών προϊόντων και την τιμολόγηση της υποδομής μεταφορών· τονίζει επίσης τη σπουδαιότητα μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης κατά την εφαρμογή διάφορων μέτρων που εντάσσονται στην πολιτική της ΕΕ για την κλιματική μεταβολή, προκειμένου να διασφαλισθεί η διεθνής ανταγωνιστικότητα της ενεργοβόρου βιομηχανίας της Ευρώπης·

10. δεδομένης της σημαντικής τρωτότητας που παρουσιάζει η οικονομία της Ευρώπης έναντι της άκρας μεταβλητότητας των τιμών του πετρελαίου, καθώς και του εκκρεμούς ερωτήματος για το πότε θα εξαντληθούν τα αποθέματα, η Ευρώπη πρέπει να αναγάγει τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σε πολιτική προτεραιότητας και όχι μόνο να επενδύει στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, αλλά και να χρησιμοποιεί ολοένα περισσότερο τα υπάρχοντα και μελλοντικά αποτελέσματα της σχετικής έρευνας ώστε να ηγηθεί της επόμενης βιομηχανικής επανάστασης στον τομέα αυτό, παρόμοια όπως έκαναν οι ΗΠΑ με τον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας·

11. επισημαίνει ότι οι στόχοι της Λισσαβώνας θα επιτευχθούν μόνο αν προωθηθεί στην Ευρώπη μια κουλτούρα επιχειρηματικότητας· θεωρεί ως εκ τούτου ότι οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) είναι ζωτικής σημασίας για την ανάπτυξη και την απασχόληση· πρώτον, ζητεί μέτρα για τη διευκόλυνση της γρήγορης σύστασης νέων εταιρειών με τη χρησιμοποίηση νέων τεχνολογιών και την καθιέρωση καθεστώτων υστερόχρονης εκπλήρωσης των φορολογικών υποχρεώσεων· δεύτερον, ζητεί απλοποίηση του ρυθμιστικού περιβάλλοντος· τρίτον, ζητεί να βρεθούν τρόποι μείωσης του κόστους των κεφαλαίων για τις ΜΜΕ και διευκόλυνσης της πρόσβασης σε κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου· επισημαίνει ότι πρέπει να παρακολουθούνται προσεκτικά οι εξελίξεις όσον αφορά τις κεφαλαιακές απαιτήσεις στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων της Βασιλείας ΙΙ και ενθαρρύνει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων να εντείνει τις προσπάθειές του όσον αφορά τα συστήματα εγγύησης πιστώσεων· επίσης, ενθαρρύνει τα κράτη να καταβάλουν σοβαρές προσπάθειες για την υλοποίηση των υποσχέσεων που περιέχονται στον Χάρτη των ΜΜΕ·

12. πιστεύει ότι η κατάλληλη και έγκαιρη μεταφορά των οδηγιών της ΕΕ στην εθνική νομοθεσία έχει θεμελιώδη σημασία για την πρόοδο της εσωτερικής αγοράς και ότι οι σημερινές διαδικασίες επί παραβάσει δεν έχουν αρκετά καταναγκαστικό χαρακτήρα· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να εντείνει την πίεση στα κράτη μέλη που δεν μεταφέρουν πλήρως σημαντικές οδηγίες·

13. πιστεύει ότι χρειάζεται περαιτέρω πρόοδος στην κατεύθυνση της επίτευξης μιας περισσότερο δυναμικής και ενοποιημένης εσωτερικής αγοράς· καλεί τα κράτη μέλη να ελευθερώσουν περαιτέρω τις υπηρεσίες γενικού ενδιαφέροντος και τους κλάδους δικτυακών υποδομών, όπου το μερίδιο αγοράς των κατεστημένων φορέων παραμένει υψηλό και ο ανταγωνισμός εξακολουθεί να είναι ανεπαρκής, όπως συμβαίνει μεταξύ άλλων στην περίπτωση των ταχυδρομικών υπηρεσιών, των τηλεπικοινωνιών, του ηλεκτρισμού και φωταερίου, των σιδηροδρομικών και αεροπορικών μεταφορών, καθώς και των ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων· τονίζει ότι πρέπει να εξασφαλισθεί η καθολικότητα, η υψηλή ποιότητα και η λογική τιμή των υπηρεσιών γενικού ενδιαφέροντος από τα κοινοτικά θεσμικά όργανα σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο· τέλος, θεωρεί ότι η διασύνδεση δικτύων μεταξύ κρατών μελών είναι ιδιαίτερα σημαντική εν όψει της διεύρυνσης της ΕΕ· επικροτεί την πρωτοβουλία της εκπόνησης Πράσινης Βίβλου για τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος και εκφράζει την επιθυμία να επιτρέψει η συζήτηση αυτή τη χάραξη και τη δρομολόγηση μιας κοινοτικής στρατηγικής για τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος, η οποία είναι απαραίτητη για την επίτευξη των στόχων της Λισσαβώνας·

14. ζητεί την πλήρη και έγκαιρη εφαρμογή τόσο του σχεδίου δράσης για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες όσο και του σχεδίου δράσης για τα κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου· ζητεί να αναπτυχθούν οι αγορές των κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου και να αναβαθμισθεί ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ)· πιστεύει ότι, σε πλαίσιο αυξανόμενης ενοποίησης των χρηματοπιστωτικών αγορών στην Ευρώπη, χρειάζεται μεγαλύτερος συντονισμός των εθνικών εποπτικών αρχών, ο οποίος θα μπορούσε τελικά να οδηγήσει σε ενιαία ευρωπαϊκή εποπτική αρχή·

15. υπογραμμίζει ότι η χρηματοπιστωτική αγορά παρουσιάζει συγχρόνως σοβαρές ανεπάρκειες όσον αφορά την κάλυψη των χρηματοδοτικών αναγκών των ΜΜΕ, της εδαφικής ανάπτυξης και των δικτυακών υποδομών· ζητεί συνεπώς να καταστρωθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο μια κατάλληλη πολιτική χρηματοδότησης που να ανταποκρίνεται στις ανάγκες αυτές·

16. τονίζει ότι η χρηματιστηριακή κρίση αποκαλύπτει τις δυσλειτουργίες της διοίκησης των επιχειρήσεων, δυσλειτουργίες που πλήττουν και την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ζητεί να εγκριθεί ένα φιλόδοξο κοινοτικό σχέδιο, βάσει της έκθεσης Winter, όσον αφορά το δίκαιο των εταιρειών και τη διοίκηση των επιχειρήσεων·

17. ζητεί να καταβληθούν σημαντικές προσπάθειες για την αύξηση των ποσοστών απασχόλησης, ιδίως των γυναικών**,** των αναπήρων και των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας, με τα ακόλουθα μέτρα: πρώτον, φορολογικά κίνητρα για τις επιχειρήσεις που προσλαμβάνουν άτομα αυτών των κατηγοριών προτεραιότητας, όπως μειώσεις του φόρου εισοδήματος που συνδέονται με τη δημιουργία θέσεων εργασίας και μείωση των φόρων επί της εργασίας (συμπεριλαμβανομένων των κοινωνικοασφαλιστικών εισφορών), ιδίως για τους χαμηλόμισθους εργαζομένους, κάτι που θα έπρεπε να αντισταθμιστεί με αύξηση της έμμεσης φορολογίας αν απειληθεί η δημοσιονομική σταθερότητα· δεύτερον, αύξηση της πραγματικής ηλικίας συνταξιοδότησης, μέσω εκούσιας απόφασης των εργαζομένων η οποία θα στηρίζεται από αύξηση του προσδοκώμενου επιπέδου της σύνταξης και από κίνητρα για τις επιχειρήσεις που δεν μειώνουν την απασχόληση των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας· τρίτον, προώθηση όλων των πτυχών της ποιότητας της εργασίας, συμπεριλαμβανομένης της υγείας και της ασφάλειας στον χώρο εργασίας· τέλος, ζητεί να χαραχθούν περιφερειακές και τοπικές στρατηγικές απασχόλησης·

18. ζητεί να υπάρξει μεγαλύτερη κινητικότητα των εργαζομένων στο εσωτερικό της ΕΕ, με την αύξηση των κινήτρων για μετακίνηση από το ένα κράτος μέλος στο άλλο, με τη μείωση της γραφειοκρατίας, με τη διευκόλυνση της είσπραξης πληρωμών κοινωνικής ασφάλισης σε ολόκληρη την Ευρώπη και με την αναγνώριση των διπλωμάτων, της επαγγελματικής πείρας**,** των τυπικών προσόντων και των εισφορών στους συνταξιοδοτικούς οργανισμούς· πιστεύει ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην εκπαίδευση, στην κατάρτιση μέσω της εργασίας, στη διά βίου μάθηση και στη βελτίωση των δεξιοτήτων, με έμφαση στις γλωσσικές δεξιότητες·

19. ζητεί να επιταχυνθεί η διαδικασία άρσης των φορολογικών διατάξεων που στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό· τονίζει την ανάγκη να εφαρμοσθεί η δέσμη μέτρων φορολογίας της αποταμίευσης που εγκρίθηκε πρόσφατα· καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προωθήσουν τη διαδικασία σύγκλισης του ΦΠΑ (ώστε να ισχύσει η αρχή της χώρας καταγωγής) και της ενεργειακής φορολογίας· ζητεί μέτρα που να παρέχουν στις εταιρείες μια ενοποιημένη βάση φόρου εταιρειών για τις δραστηριότητες τις οποίες αναπτύσσουν στην κλίμακα της ΕΕ· τέλος, ζητεί να υπάρξει συμφωνία σχετικά με κοινές αρχές για τη φορολογία των ταμείων επικουρικής συνταξιοδότησης στην Ευρώπη·

20. πιστεύει ότι, στις συνθήκες αυξημένης ευελιξίας της ευρωπαϊκής οικονομίας της αγοράς, χρειάζεται μια ισοδύναμη εταιρική κοινωνική ευθύνη εκ μέρους του ιδιωτικού τομέα προκειμένου να διατηρηθεί το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο· πιστεύει ότι η Επιτροπή πρέπει να καθορίσει και να δημιουργήσει έναν "πίνακα επιδόσεων"; στον τομέα της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης·

21. ζητεί να υπάρχει κατάλληλη διεθνής εκπροσώπηση της ζώνης του ευρώ στους διεθνείς και πολυμερείς οργανισμούς· ζητεί να τιμολογούνται τα βασικά εμπορεύματα και οι ενεργειακές προμήθειες σε ευρώ, στο μέτρο του δυνατού, ώστε να παρέχεται μεγαλύτερη βεβαιότητα στις εμπορικές συναλλαγές και να αποφεύγεται η διπλή μεταβλητότητα της τιμής του εμπορεύματος και της συναλλαγματικής ισοτιμίας·

22. ζητεί για μια ακόμη φορά την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη χάραξη και εφαρμογή των γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής της ΕΕ· πιστεύει ότι οι θέσεις του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου πρέπει να έχουν την ίδια βαρύτητα στην ετήσια έγκριση των γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής με βάση πρόταση της Επιτροπής· τονίζει την ανάγκη μεγαλύτερης συμμετοχής των εθνικών κοινοβουλίων στη διαδικασία αυτή·

23. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και στους κοινωνικούς εταίρους.

P5_TA(2003)0090

Ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ετήσια αξιολόγηση της εφαρμογής των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης (2002/2288(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής του 2002 (COM(2003) 4),

— έχοντας υπόψη την τελική έκθεση της 20ής Ιανουαρίου 2003 που υπέβαλε η ομάδα εμπειρογνωμόνων της TEPSA προς την Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής για το 2003,

— έχοντας υπόψη τις αποφάσεις των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων στα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Λισσαβώνας (2000), του Γκέτεμποργκ (2001) και της Βαρκελώνης (2002),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 2003 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ το 2002 ([1]),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ενίσχυση του συντονισμού των δημοσιονομικών πολιτικών (COM(2002) 668),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την αναγκαιότητα και τα μέσα αναβάθμισης της ποιότητας των δημοσιονομικών στατιστικών (COM(2002) 670),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής «Η οικονομία της ΕΕ: Επισκόπηση 2002» (ECFIN/475/02-EN),

— έχοντας υπόψη το υπόμνημα της Επιτροπής σχετικά με τις οικονομικές προβλέψεις του φθινοπώρου του 2002 (European Economy τεύχος 5/2002),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τον εξορθολογισμό των ετήσιων κύκλων συντονισμού της οικονομικής πολιτικής και της πολιτικής για την απασχόληση (COM(2002) 487) και το σχετικό ψήφισμά του, της 5ης Δεκεμβρίου 2002 ([2]),

([1]) P5_TA-PROV(2003)0092.
([2]) P5_TA(2002)0583.

— έχοντας υπόψη το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 41 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τις ετήσιες προσαρμογές των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης, που καταρτίσθηκαν από τα κράτη μέλη ανάμεσα στον Οκτώβριο του 2002 και το Φεβρουάριο του 2003, καθώς και τη θέση του Συμβουλίου των Υπουργών Οικονομίας/ Οικονομικών (ECOFIN) της 21ης Ιανουαρίου 2003 για τα προγράμματα αυτά,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0047/2003),

Α. επισημαίνοντας ότι, με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης (ΣΣΑ), υπάρχει σημαντική πρόοδος όσον αφορά την αξιολόγηση της δημοσιονομικής σύγκλισης στο πλαίσιο της δημοσιονομικής εποπτείας των κρατών μελών, και ότι η ενσωμάτωση του ύψους και της εξέλιξης του δημόσιου χρέους στις αξιολογήσεις αυτές, καθώς και τεκμηριωμένη ανάλυση θα μπορούσαν να προσδώσουν μεγαλύτερη ευελιξία στην εφαρμογή του ΣΣΑ,

Β. επισημαίνοντας ότι η νομισματική πολιτική είναι σε κάθε περίπτωση ομοιόμορφη για όλες τις χώρες της ζώνης του ευρώ, ενώ, λόγω των αποκλίσεων στους εθνικούς ρυθμούς πληθωρισμού και στις αναπτυξιακές προοπτικές, καθίσταται διαρκώς πλέον αναγκαία η θέσπιση διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων που θα καταστήσουν δυνατή την επίτευξη παρόμοιων επιπέδων με τις χαμηλότερες δυνατές ονομαστικές τιμές,

Γ. επισημαίνοντας ότι οι οικονομικές και νομισματικές προβλέψεις για το 2003 επηρεάζονται έντονα από τις λανθασμένες εκτιμήσεις που περιέχονταν στις προβλέψεις για τα έτη 2001 και 2002· ότι τα σφάλματα αυτά οφείλονταν στην παθητική πολιτική αναμονής της αμερικανικής ανάκαμψης, ενώ η Ευρώπη χρειάζεται επειγόντως διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις,

Δ. επισημαίνοντας ότι η ανατίμηση του ευρώ θα μπορούσε να παρεμποδίσει τις ευρωπαϊκές εξαγωγές των λιγότερο ανταγωνιστικών προϊόντων· ότι υπάρχει ολοένα εντονότερη ανάγκη να ενθαρρυνθεί και να τονωθεί η καινοτομία, ούτως ώστε να οδηγεί και στην αύξηση της εσωτερικής ζήτησης, μέσω μιας συνεπούς επενδυτικής πολιτικής που θα κινείται μέσα στο πλαίσιο των στόχων της στρατηγικής της Λισσαβώνας,

Ε. υπενθυμίζοντας ότι, από νομική άποψη, ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών δεν συνιστά δυνατότητα για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά υποχρέωση, δεδομένου ότι το άρθρο 99, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ ορίζει ότι τα κράτη μέλη θεωρούν τις οικονομικές τους πολιτικές θέμα κοινού ενδιαφέροντος και τις συντονίζουν στο πλαίσια του Συμβουλίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 98 και καθορίζει τους στόχους της συνεργασίας αυτής, η οποία πρέπει να συμβάλλει στην υλοποίηση των στόχων της Κοινότητας, όπως αυτοί ορίζονται στο άρθρο 2,

Ζ. επισημαίνοντας ότι οι κατευθυντήριες γραμμές της οικονομικής πολιτικής που θα προκύψουν από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πρέπει να στρέφονται εντονότερα προς μεσοπρόθεσμες πολιτικές· εφιστώντας, ωστόσο, την προσοχή στο γεγονός ότι κάθε σοβαρή επιβράδυνση της οικονομίας, όπως η παρούσα, υπογραμμίζει σαφώς στα κράτη μέλη την αναγκαιότητα αναθεώρησης της εθνικής τους οικονομικής πολιτικής, καθόσον, όταν εφαρμοσθεί, μόνον μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα οδηγεί σε θετικά αποτελέσματα,

Η. επισημαίνοντας ότι υπάρχει ισχυρή οικονομική αλληλεξάρτηση στην εσωτερική αγορά και ότι ο αποτελεσματικός συντονισμός της οικονομικής πολιτικής με στόχο την προώθηση των επενδύσεων και την πραγματοποίηση των προβλεπομένων από τη διαδικασία της Λισσαβώνας διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων, εφαρμοζομένων ταυτόχρονα σε ολόκληρη την ΕΕ, αποτελεί το δραστικότερο μέσο για την καταπολέμηση της αναπτυξιακής κρίσης,

Θ. επισημαίνοντας ότι τα τελευταία χρόνια η αγορά εργασίας της ζώνης του ευρώ αποδείχτηκε τόσο άκαμπτη, ώστε να αποτελέσει σημαντική αιτία ανεργίας, γεγονός το οποίο πρέπει να αναδείξει την αγορά εργασίας σε τομέα προτεραιότητας για διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις σε ορισμένα κράτη μέλη,

Ι. εκτιμώντας ότι η οικονομική ανάπτυξη, η οποία κατά το παρελθόν υποστηριζόταν από την εσωτερική αγορά και τη δύναμη των εξαγωγών, επιβραδύνθηκε και ότι, παρ όλα αυτά, η Επιτροπή συνέχισε να δημοσιεύει υπεραισιόδοξες προβλέψεις· θεωρώντας ότι παραμένουν σοβαρές αβεβαιότητες σχετικά με την εξέλιξη της τιμής του πετρελαίου, την ισοτιμία μεταξύ ευρώ και δολαρίου, την αδυναμία των χρηματιστηριακών αγορών και τις οικονομικές συνέπειες της κρίσης του Ιράκ,

ΙΑ. επισημαίνοντας ότι πάντοτε στο παρελθόν οι αναπτυξιακές στρατηγικές της ΕΕ ήταν προσανατολισμένες στις εξαγωγές, αλλά τα τελευταία χρόνια η ανάπτυξη προήλθε από την αύξηση της απασχόλησης στην ΕΕ, και ότι, μολονότι η Επιτροπή παρέχει αισιόδοξες εκτιμήσεις για αύξηση των εξαγωγών της ζώνης του ευρώ κατά 5 % περίπου το 2003, εξακολουθούν να υπάρχουν σημαντικές αβεβαιότητες λόγω της έντονης μεταβλητότητας των τιμών του πετρελαίου, της ανατίμησης του ευρώ, των αμφιβολιών για την ικανότητα της ΕΕ να σχεδιάσει και υλοποιήσει διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, της παρατεινόμενης αδυναμίας των χρηματιστηρίων, καθώς και των οικονομικών συνεπειών του πιθανού πολέμου στη Μέση Ανατολή,

1. υπενθυμίζει ότι η επιδίωξη ισοσκελισμένου προϋπολογισμού αποτελεί σημαντική βάση για την αειφόρο οικονομική ανάπτυξη· επισημαίνει ότι οι ελλείψεις στη δημοσιονομική πολιτική ορισμένων κρατών στο πλαίσιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης είναι δυνατόν να βλάψουν όλους τους συμμετέχοντες στις χρηματοπιστωτικές αγορές·

2. χαιρετίζει την εξαιρετικά ικανοποιητική εφαρμογή των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης στα περισσότερα κράτη μέλη και ενθαρρύνει τα υπόλοιπα να ακολουθήσουν αυτό το παράδειγμα· επαινεί την προαναφερθείσα ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ενίσχυση του συντονισμού των δημοσιονομικών πολιτικών, την οποία θεωρεί χρήσιμο βήμα για τη διευκρίνιση και θέση σε εφαρμογή της σχετικής διαδικασίας·

3. τονίζει την ανάγκη βελτίωσης της επόπτευσης του προϋπολογισμού από τα κράτη μέλη και τις συνέχισης της ελαστικής εφαρμογής του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης· επισημαίνει ότι τούτο πρέπει να περιλαμβάνει, σε χώρες με υπερβολικά ελλείμματα προϋπολογισμού, συνεχείς περικοπές του καθαρού νέου χρέους κατά 0,5 % ετησίως και διατήρηση του χρέους αυτού κάτω του 3 %, καθώς και την επιμονή στο στόχο που συνίσταται στη διατήρηση του συνολικού χρέους σε ποσοστό κάτω του 60 %·

4. θεωρεί ότι η πολλαπλότητα των δεικτών θα επιτρέπει στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο να διατυπώνουν συστάσεις και έγκαιρες προειδοποιήσεις που να λαμβάνουν υπόψη τις σοβαρότερες περιπτώσεις· τονίζει την ανάγκη να ενθαρρυνθούν σαφώς οι επενδύσεις έναντι των τακτικών δαπανών, καθώς και να επιτευχθεί γενική μείωση της φορολογικής πίεσης με στόχο την αύξηση του ενεργού πληθυσμού αλλά και την συνέχιση των ενεργών δραστηριοτήτων κατά τη μετάβαση στην τρίτη ηλικία, εφόσον υπάρχουν αρνητικές προβλέψεις για το κόστος των συνταξιοδοτικών συστημάτων·

5. θεωρεί ότι οι συστάσεις και οι έγκαιρες προειδοποιήσεις πρέπει στο μέλλον να αναλαμβάνονται και να διατυπώνονται αυτόνομα από την Επιτροπή και ότι το Συμβούλιο δεν θα έπρεπε να αποφασίζει σχετικά·

6. τονίζει ότι, αν και η πολυμερής εποπτεία των δημοσιονομικών πολιτικών, με στόχο την επίτευξη σύγκλισης στο πλαίσιο του ΣΣΑ, είναι ευκολότερο να εφαρμοσθεί σε φάσεις ανάπτυξης των εθνικών οικονομιών, πρέπει επίσης να ασκείται με αυστηρή τήρηση του ΣΣΑ και σε φάσεις ύφεσης, έχοντας κατά νου ότι, υπό τη σημερινή μορφή του, το Σύμφωνο παρέχει αισθητή ευελιξία σε δοκιμαζόμενες οικονομίες· επισημαίνει ότι τα κράτη μέλη που συμμορφώνονται περισσότερο με το ΣΣΑ σε καλές περιόδους συνήθως αποδίδουν καλύτερα και σε περιόδους γενικευμένης ύφεσης·

7. προτείνει, όσον αφορά τα διάφορα έγγραφα που θα αξιολογηθούν στο εαρινό Συμβούλιο του 2003, να τεθούν οι στόχοι της στρατηγικής της Λισσαβώνας και του Γκέτεμποργκ στο κέντρο της πολιτικής της ΕΕ και του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών, με στόχο την ενίσχυση της ανάπτυξης κατά την προσεχή οκταετία και την αποφυγή αποκλίσεων και αντιφάσεων·

8. προτείνει να ενσωματωθούν με συνεκτικό τρόπο οι στόχοι της στρατηγικής της Λισσαβώνας σε όλους τους μηχανισμούς οικονομικής και χρηματοπιστωτικής πολιτικής (στους ΓΠΟΠ, στον συντονισμό των δημοσιονομικών πολιτικών, στον εξορθολογισμό των ετήσιων κύκλων συντονισμού της οικονομικής πολιτικής και της πολιτικής απασχόλησης) με στόχο να καλυφθούν οι καθυστερήσεις που έχουν συσσωρευθεί και να επιτευχθούν έως το 2010 αισθητά αποτελέσματα από την εφαρμογή αυτής της στρατηγικής·

9. χαιρετίζει το γεγονός ότι τα εθνικά προγράμματα σταθερότητας οριστικοποιούνται πριν την εγκαθίδρυση της πολιτικής συντονισμού, έτσι ώστε να βελτιωθεί η θέση μας κατά την εκτίμηση των διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων για οποιαδήποτε οικονομική πολιτική και να αποφευχθεί η αυθαίρετη επανερμηνεία του ΣΣΑ, προκειμένου να ικανοποιηθούν οι επιθυμίες υψηλοτέρων δαπανών που ανακύπτουν περιστασιακά κατά τον συντονισμό των πολιτικών·

10. υπογραμμίζει, εν προκειμένω, ότι οι στρατηγικές αυτές θα έπρεπε να οδηγήσουν στην έγκριση του πρωταρχικού στόχου, της εξασφάλισης μιας πολιτικής δημοσίων και ιδιωτικών επενδύσεων σε τομείς όπως η καινοτομία, η διά βίου μάθηση, η δημιουργία υποδομής και η βιώσιμη ανάπτυξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως μάλιστα όταν οι τομείς αυτοί αναγνωρίζονται από την Επιτροπή και κρίνονται ως τομείς κοινού ενδιαφέροντος·

11. συμμερίζεται τη γνώμη της Επιτροπής ότι η καταλληλότερη απάντηση στην οικονομική επιβράδυνση είναι η στρατηγική της Λισσαβώνας, σε συνδυασμό με διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις σε επίπεδο κρατών μελών, και καλεί τα κράτη μέλη να προβούν σε άμεση και ταυτόχρονη εφαρμογή των προτεραιοτήτων που τέθηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας (2000) και του Γκέτεμποργκ (2001), προκειμένου ιδίως να μειωθούν αισθητά τα αντικίνητρα προς εργασία σε ορισμένα κράτη μέλη και να αυξηθούν οι δημόσιες και ιδιωτικές επενδύσεις στην εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση, στην έρευνα και την καινοτομία σε προϊόντα και διεργασίες, καθώς και στην ανάπτυξη και υλοποίηση νέων προϊόντων και υπηρεσιών, με έμφαση στις εφαρμογές και διασυνδέσεις τις οποίες καθιστούν δυνατές οι νέες τεχνολογίες· συνιστά να χορηγηθεί χρηματοδότηση στην εκπαίδευση, στην επαγγελματική κατάρτιση, στη διά βίου μάθηση και στην έρευνα· θεωρεί ότι πρέπει να υποστηριχθούν ιδιαίτερα οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις που λαμβάνουν τα μέτρα αυτά·

12. υπενθυμίζει ότι στόχος της στρατηγικής της Λισσαβώνας είναι να αυξηθεί το ποσοστό συμμετοχής στην αγορά εργασίας, προκειμένου, μεταξύ άλλων, να εξασφαλισθεί η βιωσιμότητα των δημοσίων οικονομικών, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της γήρανσης του πληθυσμού της Ευρώπης και της ανάγκης να χρηματοδοτηθούν οι συντάξεις· επισημαίνει ότι δεν έχουν επιτευχθεί οι ενδιάμεσοι στόχοι που θα επέτρεπαν στην ΕΕ να καταστεί η πλέον ανταγωνιστική οικονομία έως το έτος 2010· καλεί τα κράτη μέλη να ακολουθήσουν πολιτικές που θα επιτύχουν τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις για τη μείωση της καθυστέρησης του επιπέδου παραγωγικότητας της ΕΕ σε σχέση με τις ΗΠΑ· ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει σχέδιο δράσης που θα επιτρέψει στις υποψήφιες χώρες να συμμετέχουν στη διαδικασία της στρατηγικής της Λισσαβώνας·

13. δεδομένου ότι υπάρχει μεγάλη αβεβαιότητα ως προς την αύξηση των εξαγωγών της ζώνης του ευρώ, ζητεί να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στην ενδογενή ανάπτυξη, η οποία εξακολουθεί να παραμένει βραδεία στην ΕΕ· συνιστά τον αναπροσανατολισμό των δημοσίων δαπανών από την κατανάλωση στις επενδύσεις, με την άμεση και συντονισμένη εφαρμογή της στρατηγικής της Λισσαβώνας σε όλα τα κράτη μέλη ταυτόχρονα, ώστε να αποβεί όσο το δυνατόν μεγαλύτερο το όφελος από τον αθροιστικό οικονομικό αντίκτυπο των ακολουθουμένων πολιτικών**,** και να διευκολυνθεί η αύξηση του ανταγωνισμού μεταξύ των εθνικών οικονομικών πολιτικών και έτσι να προωθηθεί η ανάδειξη αποτελεσματικής οικονομίας, ικανής να αντεπεξέρχεται στις κοινωνικές ανάγκες των πολιτών·

14. ζητεί να διαβιβάζονται εγκαίρως στο Κοινοβούλιο η αξιολόγηση της Επιτροπής και οι συστάσεις για τα προγράμματα σταθερότητας και ανάπτυξης, ούτως ώστε το Κοινοβούλιο να είναι σε θέση να παίζει τον ρόλο που του ανήκει στη διαδικασία του οικονομικού συντονισμού, στο πλαίσιο του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης (ΣΣΑ)·

15. ζητεί από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, στο πλαίσιο του επικειμένου εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, να ενισχύσουν, βασιζόμενοι σε αμερόληπτη εκτίμηση, τις προσπάθειες για την εφαρμογή των αναγκαίων διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων, ούτως ώστε να μην παραμείνουν ανεκπλήρωτοι οι μεγαλόπνοοι στόχοι της Λισσαβώνας·

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στους κοινωνικούς εταίρους.

Τετάρτη, 12 Μαρτίου 2003

P5_TA(2003)0091

Έκθεση σύγκλισης 2002 — Σουηδία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής: Έκθεση σύγκλισης 2002 — Σουηδία (COM(2002) 243 — C5-0326/2002 — 2002/2170(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(2002) 243 — C5-0326/2002),

— έχοντας υπόψη την Έκθεση Σύγκλισης 2002 της ΕΚΤ,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Νοεμβρίου 2002 για την πρόοδο που σημείωσε κάθε υποψήφια χώρα στην πορεία της προς την ένταξη [1],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 30ής Απριλίου 1998 σχετικά με την Έκθεση Σύγκλισης του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ινστιτούτου και το έγγραφο της Επιτροπής με τίτλο «ΕΥΡΩ 1999 — 25 Μαρτίου 1998 — Έκθεση για την πρόοδο της σύγκλισης και τη σχετική σύσταση ενόψει της μετάβασης στο τρίτο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής Ένωσης» [2],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Μαΐου 2000 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υιοθέτηση του ενιαίου νομίσματος από την Ελλάδα την 1η Ιανουαρίου 2001 [3],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0037/2003),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι την 1η Ιανουαρίου 1999, 11 κράτη μέλη εισήλθαν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, και τρία χρόνια αργότερα εισήγαγαν τα χαρτονομίσματα και κέρματα του ευρώ προς αντικατάσταση των εθνικών νομισμάτων τους, κάνοντας ένα σημαντικό βήμα προς την πολιτική και οικονομική ολοκλήρωση της Ευρώπης,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκείνη τη στιγμή, δύο κράτη μέλη θεωρήθηκαν ότι δεν πληρούσαν τα κριτήρια σύγκλισης, οπότε και κατέστησαν κράτη μέλη με παρέκκλιση· ότι η Επιτροπή και η ΕΚΤ υποχρεούνται να εξετάζουν τακτικά την πρόοδο που επιτελείται από ένα κράτος μέλος με παρέκκλιση όσον αφορά την επίτευξη των κριτηρίων· ότι ύστερα από παρόμοια εξέταση το 2000, αυτή τη στιγμή υπάρχει ένα μόνο κράτος μέλος με παρέκκλιση,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη με παρέκκλιση υποχρεούνται να εισαγάγουν αργά ή γρήγορα το ενιαίο νόμισμα, εφόσον δεν ισχύει κάποια ειδική ρύθμιση,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Σουηδία θα διεξαγάγει δημοψήφισμα σχετικά με την εισαγωγή του ευρώ στις 14 Σεπτεμβρίου 2003,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή και η ΕΚΤ ενδέχεται να κληθούν σύντομα να αξιολογήσουν τη σύγκλιση στη Σουηδία,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι εξακολουθεί να επικρατεί σημαντική αβεβαιότητα σε ό,τι αφορά την ερμηνεία ορισμένων κριτηρίων και ειδικά του κριτηρίου της συναλλαγματικής ισοτιμίας,

---

[1] P5_TA(2002) 536.
[2] ΕΕ C 152 της 18.5.1998, σ. 33.
[3] ΕΕ C 59 της 23.2.2001, σ. 236.

Ζ. εκτιμώντας ότι η αξιολόγηση της Σουηδίας ενδέχεται να έχει σημαντικό αντίκτυπο για επόμενες χώρες που θα επιθυμούσαν να εισαγάγουν το ευρώ,

Η. εκτιμώντας ότι 10 νέα κράτη μέλη αναμένεται να ενταχθούν στην ΕΕ το 2004, εκ των οποίων κανένα δεν έχει ζητήσει ή εξασφαλίσει ειδικές ρυθμίσεις στο πεδίο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης· συνεπώς δεν έχουν καθορισθεί τέτοιες ρυθμίσεις,

Θ. εκτιμώντας ότι τα νέα κράτη μέλη θα καταστούν κατά συνέπεια κράτη μέλη με παρέκκλιση εφόσον προσχωρήσουν στην ΕΕ,

Γενικές παρατηρήσεις

1. θεωρεί ότι ο πρόσφατος πολιτικός θόρυβος γύρω από το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης είχε αρνητικό αντίκτυπο στη δημόσια εικόνα του ευρώ, ειδικά στις χώρες που βρίσκονται ακόμη εκτός Ευρωζώνης·

2. θεωρεί ωστόσο ότι οι προσαρμογές στις οποίες προέβη η Επιτροπή και με τις οποίες αναγνωρίζεται ότι το δημοσιονομικό έλλειμμα ενέχει μια διαρθρωτική συνιστώσα και μια συνιστώσα που συνδέεται με τον οικονομικό κύκλο, αποτελούν ένα βήμα προς την σωστή κατεύθυνση, διότι με το να δίνουν έμφαση την συνιστώσα «σταθερότητα» του συμφώνου, ενισχύουν συγχρόνως τον πυλώνα «ανάπτυξη»·

3. υπενθυμίζει ότι η δημόσια υποστήριξη του ευρώ είναι ζήτημα ζωτικής σημασίας, καθώς οι χώρες που δεν έχουν υιοθετήσει ακόμα το ευρώ, θα το κάνουν μόνο αφού θα έχουν ζητήσει τη γνώμη των πολιτών τους με δημοψηφίσματα·

4. επιδοκιμάζει συνεπώς την απόφαση να εφαρμοσθεί το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης με πιο ευέλικτο τρόπο· εκφράζει ωστόσο την ικανοποίησή του για το ότι η συζήτηση αυτή φαίνεται να έχει τελειώσει· επαναβεβαιώνει στον παρόν πλαίσιο ότι παραμένει ανοικτό ως προς πιθανές αλλαγές στο σύμφωνο, αλλά θεωρεί ότι προκύπτουν κίνδυνοι όταν αυτές ερμηνεύονται από το κοινό μάλλον ως λύσεις σε βραχυπρόθεσμα προβλήματα, και όχι ως αποτέλεσμα συντονισμένων πολιτικών δράσεων·

Κράτη μέλη με παρεκκλίσεις

5. υπενθυμίζει ότι η εισαγωγή του ευρώ σε ορισμένα κράτη μέλη υπόκειται σε δημοψήφισμα· συνειδητοποιεί και αναγνωρίζει ότι το αποτέλεσμα κάθε δημοψηφίσματος μπορεί να έχει πολιτικό αντίκτυπο στη δημοκρατική νομιμότητα που δεν θα είναι δυνατό να παραγνωρισθεί και να απορριφθεί με αναφορά στη Συνθήκη·

6. υπενθυμίζει ότι η εισαγωγή του ευρώ είναι μέρος των δεσμεύσεων της Συνθήκης, τις οποίες ένα κράτος μέλος με παρέκκλιση πρέπει αργά ή γρήγορα να εφαρμόσει·

7. χαιρετίζει επομένως την απόφαση της Σουηδίας να διεξαγάγει εφέτος δημοψήφισμα για την καθιέρωση του ευρώ, και ελπίζει ότι και τα υπόλοιπα κράτη μέλη εκτός Ευρωζώνης θα πράξουν το ίδιο κατά το δυνατόν συντομότερα·

8. συμφωνεί με την αξιολόγηση της Επιτροπής στο ότι η Σουηδία δεν πληροί επί του παρόντος όλα τα κριτήρια σύγκλισης·

9. υπενθυμίζει στο παρόν πλαίσιο ότι ολόκληρη η νομοθεσία που αφορά το τρίτο στάδιο της ΟΝΕ αποτελεί μέρος του κεκτημένου το οποίο όλα τα κράτη μέλη χωρίς ειδικές ρυθμίσεις στο συγκεκριμένο πεδίο είναι υποχρεωμένα να υλοποιήσουν, καθώς επίσης και ότι ένα κράτος μέλος με παρέκκλιση απαιτείται να λάβει τα απαραίτητα μέτρα σε εθνικό επίπεδο προκειμένου να εγγυηθεί την ανεξαρτησία της εθνικής κεντρικής τράπεζας·

10. θεωρεί, εν τούτοις, ότι, δεδομένης της παγιωμένης αρχής της υπεροχής του κοινοτικού Δικαίου, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να μην εφαρμόζουν κανόνες που έρχονται σε αντίθεση με την κοινοτική νομοθεσία· τονίζει πάντως ότι η νομοθετική σύγκλιση μπορεί να επιτευχθεί στην πράξη ακόμη και πριν από την τροποποίηση των εθνικών νομικών διατάξεων·

11. θεωρεί ότι επικρατεί σημαντική αβεβαιότητα σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή των κριτηρίων της συναλλαγματικής ισοτιμίας και ότι έχουν διατυπωθεί πολλές διαφορετικές απόψεις·

12. υπενθυμίζει, στο παρόν πλαίσιο, ότι τα κριτήρια συναλλαγματικής ισοτιμίας ερμηνεύτηκαν με αρκετά ελαστικό τρόπο για τέσσερις από τις χώρες της πρώτης ομάδας·

13. καλεί συνεπώς την Επιτροπή να προβεί σε αυθεντική ερμηνεία του κριτηρίου της συναλλαγματικής ισοτιμίας, με ιδιαίτερη έμφαση στο πώς αυτό ερμηνεύτηκε στο παρελθόν και στις τυχόν αλλαγές που χρειάζεται να γίνουν μετά την εισαγωγή του ευρώ·

14. υπογραμμίζει, επί του προκειμένου, τη σημασία μιας ρεαλιστικής ερμηνείας του κριτηρίου, ιδιαίτερα ενόψει του γεγονότος ότι πολλά από τα νέα κράτη μέλη θα έχουν επιτύχει σημαντικό βαθμό σταθερότητας των συναλλαγματικών ισοτιμιών με μέσα άλλα από το ΜΣΙ-ΙΙ, π.χ. μέσω ειδικών νομισματικών ρυθμίσεων·

15. θεωρεί ότι, πέραν της επίτευξης των κριτηρίων σύγκλισης, η Σουηδία πρέπει να επιδιώξει ενεργά την εφαρμογή διαρθρωτικών αλλαγών και να λάβει μέτρα για την τόνωση του ανταγωνισμού ώστε να προετοιμαστεί για την ένταξή της στην Ευρωζώνη· θεωρεί ότι αυτό είναι ιδιαίτερα απαραίτητο στην περίπτωση της Σουηδίας, καθώς η μετάβαση στο ευρώ θα συνοδεύεται από απόλυτη διαφάνεια των τιμών σε μια χώρα όπου το γενικό επίπεδο τιμών είναι υψηλότερο σε σχέση με τις υπόλοιπες χώρες της Ευρωζώνης·

16. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει μελέτη σχετικά με το πώς λειτούργησε το θεσμικό πλαίσιο κατά τη διαδικασία μετάβασης στις δώδεκα χώρες ώστε να μπορούν να γίνουν οι ενδεχόμενα απαραίτητες προσαρμογές για μελλοντικές μεταβάσεις· θεωρεί ότι ειδικά η Επιτροπή θα πρέπει να επικεντρωθεί στο ζήτημα του κατά πόσον το ρυθμιστικό πλαίσιο έχει προβλεφθεί με ικανοποιητικό τρόπο προκειμένου να αποτραπεί το ενδεχόμενο αύξησης των τιμών λόγω της μετάβασης, καθώς και να εξετάσει εάν οι σημερινές αξίες των κερμάτων και χαρτονομισμάτων του ευρώ είναι οι κατάλληλες·

*

* *

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα εθνικά Κοινοβούλια και τα κοινοβούλια των υποψήφιων χωρών.

P5_TA(2003)0092

Δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ — 2002

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Δημόσια οικονομικά στην ΟΝΕ — 2002 (COM(2002) 209 — C5-0324/2002 — 2002/2168(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2002) 209 — C5-0324/2002),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ενίσχυση του συντονισμού των δημοσιονομικών πολιτικών (COM(2002) 668),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής — Διαρθρωτικοί δείκτες (COM(2002) 551),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την αναγκαιότητα και τα μέσα αναβάθμισης της ποιότητας των δημοσιονομικών στατιστικών (COM(2002) 670),

— έχοντας υπόψη τις φθινοπωρινές οικονομικές προβλέψεις 2002-2004 της Επιτροπής για την ευρωζώνη και την Ευρωπαϊκή Ένωση (αριθ. 5/2002),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής του Σεπτεμβρίου του 2002 σχετικά με τις δημοσιονομικές προκλήσεις στη ζώνη του ευρώ,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής του Ιουλίου 2002 σχετικά με τη ζώνη ευρώ στην παγκόσμια οικονομία — απολογισμός των τριών πρώτων ετών (COM(2002) 332),

— έχοντας υπόψη την απόφαση 2002/923/ΕΚ του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 2002, σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στην Πορτογαλία — Εφαρμογή του άρθρου 104 παράγραφος 6 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [1] καθώς και την έγκριση σύστασης όσον αφορά τα απαραίτητα μέτρα για την αντιμετώπιση του ελλείμματος,

— έχοντας υπόψη την σύσταση του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 2002, για τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας [2],

— έχοντας υπόψη τα Συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που εγκρίθηκαν στη Λισσαβώνα στις 24 Μαρτίου 2000 και στο Γκέτεμποργκ στις 15 και 16 Ιουνίου 2001, και ιδίως τη συμφωνηθείσα στρατηγική για οικονομική μεγέθυνση, πλήρη απασχόληση, διατηρήσιμη ανάπτυξη και κοινωνική συνοχή,

— έχοντας υπόψη τα Συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που εγκρίθηκαν στη Στοκχόλμη στις 23 και 24 Μαρτίου 2001 και στη Βαρκελώνη στις 15 και 16 Μαρτίου 2002, και ιδίως το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης (ΣΣΑ) και τις δημοσιονομικές προκλήσεις, συμπεριλαμβανομένης της ποιότητας των δημόσιων οικονομικών σε συσχετισμό με τη δημογραφική εξέλιξη,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0018/2003),

Α. επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της για την ενίσχυση του συντονισμού των δημοσιονομικών πολιτικών παρουσίασε πέντε προτάσεις με σκοπό τη βελτίωση της ερμηνείας του ΣΣΑ, οι οποίες παρέχουν τη δυνατότητα να λαμβάνονται υπόψη, κατά τη δημοσιονομική εποπτεία, ο οικονομικός κύκλος και τα επίπεδα του χρέους και, συγχρόνως, διασφαλίζουν την αυστηρότερη προσήλωση στο στόχο της επίτευξης εύρωστων και βιώσιμων δημόσιων οικονομικών,

Β. επισημαίνοντας ότι η οικονομική ανάκαμψη είναι πολύ βραδύτερη του αναμενομένου, με μέσο ρυθμό μεγέθυνσης που εκτιμάται σε 0,8 % για το 2002 και προβλέπεται να ανέλθει μόλις σε 1,8 % κατά το 2003, και ότι το έλλειμμα του δημόσιου τομέα στην ευρωζώνη αναμένεται να αυξηθεί σε 2,3 % του ΑΕγχΠ κατά το 2002,

Γ. επισημαίνοντας ότι οι υπουργοί οικονομίας και οικονομικών της ευρωζώνης, κατά τη συνάντησή τους του Οκτωβρίου, είχαν συμφωνήσει σε «καθορισμό καθηκόντων» προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι τα τέσσερα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη κατορθώσει να ισοσκελίσουν τον προϋπολογισμό τους (Γαλλία, Γερμανία, Ιταλία και Πορτογαλία) θα μειώνουν το διαρθρωτικό τους έλλειμμα κατά τουλάχιστον 0,5 % του ΑΕγχΠ ετησίως από το 2003,

Δ. επισημαίνοντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας στις 24 Μαρτίου 2000 και του Γκέτεμποργκ στις 16 Ιουνίου 2001 έθεσαν ως στρατηγικό στόχο να αποκτήσει η Ευρώπη την περισσότερο ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης, ικανή για οικονομική μεγέθυνση με καλύτερες θέσεις εργασίας, πλήρη απασχόληση, διατηρήσιμη ανάπτυξη και μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή,

---

[1] ΕΕ L 322 της 27.11.2002, σ. 30.
[2] ΕΕ L 182 της 11.7.2002, σ. 1.

Ε. επισημαίνοντας ότι η δημιουργία των συνθηκών για νομισματική και χρηματοπιστωτική σταθερότητα, όπως επίσης η αύξηση του ρυθμού οικονομικής μεγέθυνσης και του ποσοστού συμμετοχής στην απασχόληση, αποτελούν εξίσου προϋποθέσεις για την επίτευξη θετικών εξελίξεων στους τομείς της οικονομίας και της απασχόλησης,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι οι δημόσιες δαπάνες για τις βασικές λειτουργίες των κρατών μελών (π.χ. έρευνα, εκπαίδευση, υγεία και κοινωνική πρόνοια, δικαιοσύνη, άμυνα) έχουν παραμείνει αξιοσημείωτα σταθερές τα τελευταία 30 χρόνια και κυμαίνονται μεταξύ 14 % και 16 % του ΑΕγχΠ σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ,

Ζ. επισημαίνοντας ότι η επίτευξη μιας οικονομίας της γνώσης προϋποθέτει την ανάπτυξη**,** ταχεία έγκριση και εντατική χρησιμοποίηση των άκρως αποτελεσματικών δικτύων πληροφόρησης υψηλής ταχύτητας, της έρευνας και ανάπτυξης, καθώς και την προώθηση της διά βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης, και ότι οι προσπάθειες αυτές απαιτούν την κινητοποίηση τόσο των δημόσιων όσο και των ιδιωτικών επενδύσεων,

1. υπογραμμίζει ότι το ΣΣΑ αποτελεί ένα μηχανισμό που αποσαφηνίζει και επιβεβαιώνει τον προληπτικό χαρακτήρα και τη χρησιμότητα των διατάξεων της Συνθήκης σχετικά με την εποπτεία και τον συντονισμό της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών, καθώς και τη σπουδαιότητα της οικονομικής σταθερότητας για την επίτευξη μιας ισχυρής και διατηρήσιμης ευρωπαϊκής οικονομίας· ζητεί ως εκ τούτου όπως οι βασικές αρχές του περιληφθούν στη μελλοντική συνταγματική Συνθήκη προκειμένου να αποκτήσουν χαρακτήρα σταθερότητας και να καταστούν πλήρως αξιόπιστες·

2. τονίζει την προσήλωση του Κοινοβουλίου στο ΣΣΑ ως κεφαλαιώδη πυλώνα της ΟΝΕ και υποστηρίζει τις αναγκαίες προσαρμογές για μια έξυπνη και ευέλικτη εφαρμογή του Συμφώνου στη μορφή που πρότεινε η Επιτροπή, με βάση την οποία, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες για δημόσιες επενδύσεις και ποιότητα των δαπανών, θα αποδίδεται μεγαλύτερη προσοχή στο επίπεδο του συνολικού χρέους των επί μέρους κρατών μελών·

3. χαιρετίζει τον συμβιβασμό σχετικά με τον «καθορισμό καθηκόντων» για μια ετήσια μείωση των διαρθρωτικών ελλειμμάτων κατά τουλάχιστον 0,5 % του ΑΕγχΠ και, ειδικότερα, στα τέσσερα κράτη μέλη Γερμανία, Γαλλία, Ιταλία και Πορτογαλία· αυτό θα επιτρέψει να διασφαλισθεί η κάλυψη του χαμένου εδάφους, ώστε να τηρηθεί η δέσμευση για δημοσιονομική θέση «κοντά στην ισοσκέλιση» και να ενισχυθεί η διεθνής αξιοπιστία ολόκληρης της ζώνης του ευρώ, κυρίως στα μάτια των υποψήφιων χωρών·

4. καλεί την Επιτροπή να πάρει πολύ στα σοβαρά αυτή την οικονομική κάμψη και να προσανατολίσει κατά τέτοιο τρόπο την πολιτική της ώστε να εφαρμοσθούν στα κράτη μέλη αναγκαίες διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις και, με μία μείωση του συγκυριακού ελλείμματος, να είναι δυνατόν να ασκούν επιρροή οι αυτόματοι σταθεροποιητές σε περίπτωση οικονομικής κάμψης· υπογραμμίζει ότι αυτό είναι δυνατόν να προωθηθεί με μία συνεπή ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς·

5. επισημαίνει ότι είναι ανάγκη όπως τα κράτη μέλη εφαρμόσουν τις συμφωνίες που συμφωνήθηκαν στους κόλπους του Συμβουλίου· θεωρεί ότι η συζήτηση για την βελτίωση του ΣΣΑ δεν δικαιολογεί τη μη εφαρμογή του, ότι η εφαρμογή αυτών των συμφωνιών θα έχει θετική επίδραση στην πρόσληψη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εκ μέρους των πολιτών και θα ελαχιστοποιήσει τις αρνητικές επιπτώσεις που έχουν οι υπερβολικά ανισοσκελείς δημοσιονομικές πολιτικές των κρατών μελών στις οικονομίες της ευρωζώνης·

6. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, λαμβάνοντας υπόψη την αμετάβλητη οικονομική κατάσταση, να εφαρμόσουν υπεύθυνη δημοσιονομική πολιτική που να υποστηρίζει μια μακροπρόθεσμη διατηρήσιμη και συνεχή οικονομική άνοδο, καθώς και να εξακολουθήσουν να προωθούν μια ανταγωνιστική οικονομία της γνώσης με στόχο την πλήρη απασχόληση και την κοινωνική συνοχή·

7. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για την αντιμετώπιση των συνεπειών της γήρανσης του πληθυσμού· υποστηρίζει κατά συνέπεια τη συστηματική αξιολόγηση της διατηρησιμότητας των δημόσιων οικονομικών υπό το πρίσμα γηρασκόντων πληθυσμών·

8. αναγνωρίζει ότι οι νέες προοπτικές οικονομικής μεγέθυνσης στη ζώνη του ευρώ μάς οδηγούν να ανοίξουμε μια συζήτηση για τη φύση της δημοσιονομικής και οικονομικής πολιτικής που θα έπρεπε να ακολουθήσουν τα κράτη μέλη· υπενθυμίζει συναφώς ότι η οικονομική πολιτική εμπίπτει κατ' αρχήν στον τομέα αρμοδιοτήτων των κρατών μελών, ότι, ωστόσο, τα κράτη μέλη, βάσει του άρθρου 99 της Συνθήκης ΕΚ, συμφώνησαν να θεωρούν τις οικονομικές τους πολιτικές ως υπόθεση κοινού συμφέροντος και να τις συντονίζουν· υποστηρίζει εν προκειμένω τις εντατικότερες προσπάθειες να επιταχυνθεί η επίτευξη των στόχων που περιλαμβάνονται στη στρατηγική της Λισσαβώνας, καλύπτοντας τα κίνητρα για οικονομική μεγέθυνση και δημιουργία απασχόλησης, τις επενδύσεις, την έρευνα, την περιφερειακή ανάπτυξη, την επαγγελματική κατάρτιση και τις αγορές εργασίας·

9. συγχαίρει την Επιτροπή για τις βελτιώσεις του πλαισίου δημοσιονομικής εποπτείας με τον αναθεωρημένο κώδικα συμπεριφοράς, την ανάπτυξη της πληροφόρησης και οικονομικής ανάλυσης σχετικά με τη ζώνη του ευρώ, τις αναβαθμίσεις των χρησιμοποιούμενων συστημάτων στατιστικής, την αποσαφήνιση των κοινών αρχών που διέπουν τη δημοσιονομική και τη διαρθρωτική πολιτική, καθώς και την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας του συστήματος λήψης αποφάσεων·

10. σημειώνει εντούτοις ότι χρειάζεται περισσότερη και καλύτερη δουλειά όσον αφορά τις στατιστικές απαιτήσεις και μια γενικότερη κατανόηση του τι είναι και τι δεν είναι καλή οικονομική και δημοσιονομική πολιτική, προκειμένου να ενισχυθεί η οικονομική σύγκλιση και η διαφάνεια· ζητά ειδικότερα να επιτευχθεί μια κοινή κατανόηση της ποιοτικής παρακολούθησης των δημόσιων δαπανών, η οποία να προωθεί τους στόχους που περιλαμβάνονται στη στρατηγική της Λισσαβώνας·

11. ζητεί επιπλέον μια σαφή μέθοδο με ορισμό των «δημοσίων οικονομικών υψηλής ποιότητας» για την ποσοτικοποίηση των δημόσιων δημοσιονομικών θέσεων και της συμβολής τους στην οικονομική μεγέθυνση και τις επενδύσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η ακριβής ποσοτική και ποιοτική αποτίμηση του οικονομικού κύκλου·

12. χαιρετίζει το γεγονός ότι το πλαίσιο της δημοσιονομικής εποπτείας, και ειδικότερα το ΣΣΑ, έχει δώσει ικανοποιητικά αποτελέσματα ως προς την εξασφάλιση σταθερότητας διατηρώντας σε γενικές γραμμές την ουδετερότητα των δημοσιονομικών πολιτικών και, πέραν αυτού, σε εκείνα τα κράτη τα οποία δεν ταλαιπώρησαν τον προϋπολογισμό τους, έδωσε τα αναγκαία περιθώρια για τη λήψη μέτρων σε περιόδους κρίσης·

13. υπενθυμίζει ότι η επίτευξη του στόχου της σταθερότητας αποβλέπει σε υψηλότερη ανάπτυξη· προειδοποιεί για τις προσπάθειες να μην λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό του ελλείμματος ορισμένες θέσεις δαπανών· πιστεύει ότι μια τέτοια μέθοδος θα αποτελούσε ως εκ του σχεδιασμού της μία ανυπέρβλητη αποστολή και για τους παρατηρητές της αγοράς μία μόνο δυσχερώς κατανοητή μεθόδευση, με αρνητικά αποτελέσματα για το επίπεδο των επιτοκίων καθώς και την εσωτερική και εξωτερική σταθερότητα του κοινού νομίσματος·

14. χαιρετίζει την προτεραιότητα για την αποφυγή πολιτικών προ-κυκλικού προϋπολογισμού στις καλές περιόδους και προτείνει την επέκταση του πολιτικού στόχου για γενική αποφυγή πολιτικών προ-κυκλικού προϋπολογισμού σε όλες τις περιόδους·

15. τονίζει εκ νέου την ανάγκη προώθησης των καταλλήλων δημόσιων και ιδιωτικών επενδύσεων προκειμένου να ενισχυθεί μία ολοκληρωμένη στρατηγική βιωσιμότητας για την Ένωση περιλαμβανομένης της οικονομικής ανάπτυξης με καλύτερες θέσεις εργασίας, πλήρη απασχόληση, προστασία του περιβάλλοντος, και μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή, κατά την πρώτη δεκαετία του 21ου αιώνα· ζητεί ειδικότερα τον αναπροσανατολισμό των δημόσιων επενδύσεων προς τις επενδύσεις σε κεφάλαια και ανθρωπίνους πόρους που θα υποστηρίζουν το στόχο επανασυμφιλίωσης της οικονομικής ανάπτυξης με τη διατήρηση των φυσικών πόρων και του περιβάλλοντος·

16. υπογραμμίζει, τέλος, τη μείζονα πολιτική πρόκληση την οποία αντιπροσωπεύει η εφαρμογή, όταν πραγματοποιηθεί η προσχώρηση, του πλαισίου δημοσιονομικής εποπτείας της ΕΕ με συνεκτίμηση των ειδικών αναγκών και συνθηκών των υποψήφιων χωρών· υποστηρίζει ότι για να επιτευχθεί μεσοπρόθεσμη μακροοικονομική σταθερότητα και ανάπτυξη, οι υποψήφιες χώρες πρέπει να κληθούν να συμμορφωθούν με τα κριτήρια της Κοπεγχάγης**,** πράγμα το οποίο πρέπει να ενέχει ένα ελάχιστο μέτρο οικονομικής σύγκλισης· συνιστά στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες να προετοιμάζονται ήδη από τώρα για την τήρηση των απαραίτητων κριτηρίων του Μάαστριχτ προκειμένου να καταστούν μέλη της ευρωζώνης·

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψήφιων χωρών καθώς και στους κοινωνικούς εταίρους.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

(2004/C 61 E/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ VIDAL-QUADRAS

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 10 π.μ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Medina Ortega ο οποίος, αναφερόμενος στις παρεμβάσεις που έγιναν στην έναρξη της χθεσινής συνεδρίασης από τους βουλευτές Sturdy και Ripoll y Martínez de Bedoya όσον αφορά τα προβλήματα που προέκυψαν κατά την εγγραφή των πολιτών της Ένωσης στους εκλογικούς καταλόγους των Βελεαρίδων *(σημείο 1 των ΣΠ της προηγουμένης)*, φρονεί, ως βουλευτής Καναρίων Νήσων, ότι πρόκειται για έλλειψη επικοινωνίας μεταξύ των διαφόρων ισπανικών αρχών· ζητεί από το Σώμα να παρέμβει στην ισπανική κυβέρνηση προκειμένου να διευκολυνθεί η εγγραφή σε όλη την επικράτεια των πολιτών της Ένωσης ενόψει των περιφερειακών εκλογών που πρόκειται να διεξαχθούν προσεχώς (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα ενεργήσει κατ' αυτόν τον τρόπο)·

— Αλυσανδράκης ο οποίος, υπενθυμίζοντας ότι το Δικαστήριο των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου απεφάνθη ότι ο Κούρδος ηγέτης Abdullah Öcalan, κρατούμενος στην Τουρκία, δεν έτυχε δίκαιης δίκης, επισημαίνει ότι ο Öcalan βρίσκεται σε καθεστώς απομόνωσης εδώ και τρεις μήνες και ζητά από το Σώμα να καταδικάσει αυτήν την κατάσταση και να το γνωστοποιήσει στις τουρκικές αρχές (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι παρατηρήσεις του θα ληφθούν υπόψη)·

— Uca η οποία, αφού εκφράζει τη συμφωνία της με τον προηγούμενο αγορητή, επισημαίνει ότι έθεσε χθες, κατά τη συνεδρίαση της μικτής κοινοβουλευτικής επιτροπής ΕΕ-Τουρκίας, το θέμα του δικαιώματος του Öcalan να δέχεται επισκέψεις από τα μέλη της οικογένειάς του και από το δικηγόρο του και ότι ενημερώθηκε ότι το θέμα θα πρέπει να τεθεί στο Συμβούλιο· ζητεί από την Προεδρία να παρέμβει επί του θέματος στο Συμβούλιο (ο κ. Πρόεδρος υπόσχεται ότι θα το πράξει)·

— Flemming η οποία, επανερχόμενη στην παρέμβαση στην οποία προέβη κατά τη διάρκεια της συζήτησης επί της έκθεσης Karas (A5-0042/2003) *(σημείο 31 των ΣΠ της 11ης Μαρτίου)* ζητεί συγγνώμη από τον κ. García-Margallo y Marfil διότι παρερμήνευσε τα λεγόμενα του αγορητή κατά τη διάρκεια της συζήτησης.

2. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα ότι ο κ. Sánchez García του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή του ως μέλος του Κοινοβουλίου με ισχύ από 20 Μαρτίου 2003.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και με το άρθρο 12, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, της Πράξης σχετικά με την εκλογή των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση καθολική ψηφοφορία, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της θέσης και ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο και από την Επιτροπή:

— Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση του άρθρου 23, του Οργανισμού του Δικαστηρίου για την εισαγωγή σε αυτό των τροποποιήσεων που θεσπίστηκαν με την απόφαση αριθ. 2002/653/ΕΕ του Συμβουλίου της 12/07/2002 για να προβλεφθεί η δυνατότητα συμμετοχής τρίτων κρατών σε διαδικασίες έκδοσης προδικαστικής απόφασης (6282/2003 — C5-0056/03 — C5-0056/2003 — 2003/0804(CNS))

παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: LIBE, AFCO

νομική βάση: Άρθρο 245 εδάφιο 2 ΣΕΚ, Άρθρο 160 εδάφιο 2 ΕΚΑΧ

— Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση των άρθρων 51 και 54 του Οργανισμού του Δικαστηρίου για τη μεταφορά επιπλέον άμεσων προσφυγών από το Δικαστήριο στο Πρωτοδικείο (6283/2003 — C5-0057/2003 — 2003/0805(CNS))

παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: AFCO

νομική βάση: Άρθρο 245 εδάφιο 2 ΣΕΚ, Άρθρο 160 εδάφιο 2 ΕΚΑΧ

— Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια Δικτύων και Πληροφοριών (COM(2003) 63 — C5-0058/2003 — 2003/0032(COD))

παραπέμπεται ουσία: ITRE
γνωμοδότηση: BUDG, LIBE, JURI

νομική βάση: Άρθρο 95 ΣΕΚ, Άρθρο 156 ΣΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα της — Σύμβασης σχετικά με τις διεθνείς εγγυήσεις σε σχέση με τον κινητό εξοπλισμό — του UNIDROIT καθώς και του πρωτοκόλλου της σχετικά με τα επιμέρους ζητήματα που αφορούν τον αεροναυτικό εξοπλισμό, που θεσπίστηκαν ταυτόχρονα στο Κέιπ Τάουν στις 16 Νοεμβρίου 2001 (SEC(2002) 1308 — C5-0086/2003 — 2002/0312(CNS))

παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: LIBE

νομική βάση: Άρθρο 61 ΣΕΚ, Άρθρο 300 παράγραφος 2 εδάφιο 1 ΣΕΚ

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη εκτέλεσης του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 2001 — Προσθήκη: Συμπεράσματα του Συμβουλίου για τις ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου (1375/2003 — C5-0087/2003 — 2002/2101(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: AFET, ECON, EMPL, ENVI, RETT, DEVE, FEMM, ΟΛΕΣ

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Κέντρου Ανάπτυξης της Επαγγελματικής Κατάρτισης από την ευθύνη για την εκτέλεση της κατάστασης εσόδων και εξόδων του Ευρωπαϊκού Κέντρου Ανάπτυξης της Επαγγελματικής Κατάρτισης για το οικονομικό έτος 2001 (1378/2003 — C5-0088/2003 — 2002/2186(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: EMPL

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας από την ευθύνη για την εκτέλεση της κατάστασης εσόδων και εξόδων του Ιδρύματος για το οικονομικό έτος 2001 (1377/2003 — C5-0089/2003 — 2002/2187(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: EMPL

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή του Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ανασυγκρότησης από την ευθύνη της εκτέλεσης του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ανασυγκρότησης για το οικονομικό έτος 2001 (1379/2003 — C5-0090/2003 — 2002/2188(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: AFET

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη εκτέλεσης των πράξεων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (1984) (έκτο ΕΤΑ) για το οικονομικό έτος 2001 (1398/2003 — C5-0091/2003 — 2002/2087(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: BUDG, DEVE

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη εκτέλεσης των πράξεων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (1989) (έβδομο ΕΤΑ) για το οικονομικό έτος 2001 (1399/2003 — C5-0092/2003 — 2002/2087(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: BUDG, DEVE

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη εκτέλεσης των πράξεων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (1995) (όγδοο ΕΤΑ) για το οικονομικό έτος 2001 (1400/2003 — C5-0093/2003 — 2002/2087(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: BUDG, DEVE

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου για την απαλλαγή του Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας από την ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας για το οικονομικό έτος 2001 (1381/2003 — C5-0095/2003 — 2003/2042(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: LIBE

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή του διευθυντή του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας από την ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας για το οικονομικό έτος 2001 (1382/2003 — C5-0097/2003 — 2003/2043(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: LIBE

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή του Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος από την ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος για το οικονομικό έτος 2001 (1383/2003 — C5-0099/2003 — 2003/2044(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: ENVI

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή του Διευθυντή του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής νωσης από την ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ενωσης για το οικονομικό έτος 2001 (1384/2003 — C5-0101/2003 — 2003/2045(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT

— Σύσταση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2003 για την απαλλαγή του Διευθυντή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία από την ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία για το οικονομικό έτος 2001 (1385/2003 — C5-0103/2003 — 2003/2046(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: EMPL

β) από το Ελεγκτικό Συνέδριο:

— Ελεγκτικό Συνέδριο: Έκθεση σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας για το οικονομικό έτος 2001, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου (I5-0005/2003 — C5-0096/2003 — 2003/2043(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: LIBE

— Ελεγκτικό Συνέδριο: Έκθεση σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας για το οικονομικό έτος 2001, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Παρατηρητηρίου (15-0004/2003 — C5-0094/2003 — 2003/2042(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: LIBE

— Ελεγκτικό Συνέδριο: Έκθεση σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος για το οικονομικό έτος 2001 συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού (I5-0006/2003 — C5-0098/2003 — 2003/2044(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: ENVI

— Ελεγκτικό Συνέδριο: Έκθεση σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία για το οικονομικό έτος 2001 συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Οργανισμού (I5-0007/2003 — C5-0102/2003 — 2003/2046(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
γνωμοδότηση: EMPL

— Ελεγκτικό Συνέδριο: Έκθεση σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου (I5-0009/2003 — C5-0100/2003 — 2003/2045(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT

4. **Στρατηγική για την πολιτική των καταναλωτών 2002-2006 — Μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτικής για τους καταναλωτές — Νομική προστασία των καταναλωτών** (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις εκθέσεις:

— έκθεση Whitehead, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Στρατηγική για την πολιτική των καταναλωτών 2002-2006» (COM(2002) 208 — C5-0329/2002 — 2002/2173(COS)) (A5-0023/2003)·

— έκθεση Patrie, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με τον αντίκτυπο της Πράσινης Βίβλου επί της προστασίας των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και για το μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτικής για τους καταναλωτές (COM(2001) 531 — C5-0295/2002 — 2002/2151(COS)) (A5-0423/2002)·

— έκθεση Thyssen, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με τις προοπτικές της νομικής προστασίας των καταναλωτών υπό το πρίσμα της Πράσινης Βίβλου για την προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2001) 531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS)) (A5-0054/2003).

Ο κ. Whitehead παρουσιάζει την έκθεσή του.

Η κ. Thyssen παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνει ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Glase, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής BUDG, Radwan, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ECON, Thyssen, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Oomen-Ruijten, εισηγήτρια της επιτροπής FEMM, Bushill-Matthews, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Corbey, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR και Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PACHECO PEREIRA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Rod, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Nobilia, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bernié, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, Gorostiaga Atxalandabaso (αφού ο αγορητής ζήτησε το λόγο για ένσταση επί της διαδικασίας, ο κ. Πρόεδρος του τον αφαιρεί, κρίνοντας ότι η παρέμβασή του δεν αφορά τη διαδικασία), Grossetête, McCarthy, Wallis, Fiebiger, Breyer, Blokland, Borghezio, Santini, Myller, Paulsen, Piétrasanta, Hager, Schnellhardt, Κουκιάδης, Flemming, Scheele, Harbour, Moreira Da Silva και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημεία 17 έως 19*

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Knolle, ο οποίος διαμαρτύρεται για την έκθεση στο αίθριο σημαιών οι οποίες, λέγει ο αγορητής, είναι άσχετες και ζητεί να αποσυρθούν, και Jonathan Evans, πρόεδρος της διακομματικής ομάδας για την προστασία των ζώων και ο οποίος επιθυμεί όπως ο Επίτροπος Byrne αναθεωρήσει τη στάση του να μην παρίσταται πλέον στις συνεδριάσεις της διακομματικής ομάδας κατά τους επόμενους μήνες.

5. Δήλωση της Προεδρίας

Ο κ. προεδρεύων αναγιγνώσκει δήλωση του Προέδρου του Κοινοβουλίου, ο οποίος δηλώνει συντετριμμένος από τη δολοφονία του Σέρβου πρωθυπουργού Zoran Djindjić, πράξη που καταδικάζει κατηγορηματικά και ο οποίος απευθύνει τα συλλυπητήριά του προς την οικογένεια και τους φίλους του θύματος, καθώς και το σερβικό λαό.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή στη μνήμη του Zoran Djindjić.

6. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες δανικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. Andersen ορίστηκε βουλευτής στη θέση του κ. Okking, με ισχύ από την 1η Μαρτίου 2003 και ότι ο νέος βουλευτής προσχωρεί στην Ομάδα EDD.

Καλωσορίζει το νέο αυτό συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

7. Ημερήσια διάταξη (συνεδρίαση της 26ης Μαρτίου 2003)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει, εν συνέχεια της συνεδρίασης της Διάσκεψης των Προέδρων σήμερα το πρωί, τις ακόλουθες τροποποιήσεις στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Τετάρτης 26ης Μαρτίου 2003:

— ενδεχομένως, εγγραφή μετά από τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου *(σημείο 49 της ΗΔ)*, μιας σύστασης, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σύμφωνα με το άρθρο 96, παράγραφος 4, του Κανονισμού, για την εισαγωγή ενός οικονομικού πλαισίου στη συνθήκη προσχώρησης·

— εγγραφή, στο τέλος της ημερησίας διατάξεως, μιας προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζονται κατά την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2561/2001 για τη μετατροπή του στόλου στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας με το Μαρόκο.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για τις τροποποιήσεις αυτές.

8. **Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση σύστασης** (άρθρο 96, παράγραφος 4, του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων παρέσχε την εξουσιοδότησή της για την εκπόνηση μιας σύστασης, σύμφωνα με το άρθρο 96, παράγραφος 4, του Κανονισμού, για την εισαγωγή ενός οικονομικού πλαισίου στη συνθήκη προσχώρησης.

Σύμφωνα με το άρθρο 162α του Κανονισμού, το θέμα αυτό παραπέμπεται στην επιτροπή AFET σε ενισχυμένη συνεργασία με την επιτροπή BUDG.

9. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για το εισόδημα και τις συνθήκες διαβίωσης (EU-SILC) (C5-0077/2003 — 2001/0293(COD) — SEC(2003) 0287 — 15090/1/2002 — 6209/2003)

παραπέμπεται ουσία: EMPL
γνωμοδοτήσεις για 1η ανάγνωση: BUDG, CONT

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις προθεσμίες διαβίβασης των κύριων μακροοικονομικών μεγεθών των εθνικών λογαριασμών, τις παρεκκλίσεις σχετικά με τη διαβίβαση των κύριων μακροοικονομικών μεγεθών των εθνικών λογαριασμών και τη διαβίβαση των δεδομένων περί απασχόλησης σε μονάδες «ωρών εργασίας που πραγματοποιήθηκαν» (C5-0078/2003 — 2002/0109(COD) — SEC(2003) 0294 — 15091/1/2002 — 5741/1/2003)

παραπέμπεται ουσία: ECON

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 96/22/ΕΚ του Συμβουλίου περί απαγορεύσεως της χρησιμοποιήσεως ορισμένων ουσιών με ορμονική ή θυρεοστατική δράση και των β-ανταγωνιστικών ουσιών στη ζωική παραγωγή (C5-0079/2003 — 2000/0132(COD) — SEC(2003) 0285 — 14502/1/2002 — 5193/2003)

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδοτήσεις για 1η ανάγνωση: AGRI, ITRE

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2000/13/ΕΚ όσον αφορά την αναγραφή των συστατικών των τροφίμων (C5-0080/2003 — 2001/0199(COD) — SEC(2003) 0252 — 15514/2/2002 — 5757/1/2003 — 13913/2002)

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδοτήσεις για 1η ανάγνωση: AGRI, ITRE, JURI

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διασυνοριακή διακίνηση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών (C5-0081/2003 — 2002/0046(COD) — SEC(2003) 0282 — 15546/1/2002 — 62721//2003)

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδοτήσεις για 1η ανάγνωση: AGRI, ITRE

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/62/ΕΚ για τις συσκευασίες και τα απορρίμματα συσκευασίας (C5-0082/2003 — 2001/0291(COD) — SEC(2003) 0297 — 14843/1/2002 — 5872/2003)

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδοτήσεις για 1η ανάγνωση: ITRE, JURI

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον έλεγχο της σαλμονέλας και άλλων τροφιμογενών ζωονοσογόνων παραγόντων, καθώς και για την τροποποίηση (C5-0083/2003 — 2001/0177(COD) — SEC(2003) 0276 — 14857/1/2002 — 5771/2003)

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδοτήσεις για 1η ανάγνωση: AGRI, BUDG

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την παρακολούθηση των ζωονόσων και των ζωονοσογόνων παραγόντων που τροποποιεί την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου και καταργεί την οδηγία 92/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου (C5-0084/2003 — 2001/0176(COD) — SEC(2003) 0276 — 14856/1/2002 — 5771/2003)

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδοτήσεις για 1η ανάγνωση: AGRI, BUDG

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 96/82/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων όπου υπεισέρχονται επικίνδυνες ουσίες (C5-0085/2003 — 2001/0257(COD) — SEC(2003) 0251 — 14054/1/2002 — 5878/2003)

παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδοτήσεις για 1η ανάγνωση: ITRE, RETT

— ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ στην κοινή θέση (C5-0013/2003 — 2002/0040(COD) — 15703/2/2002 — 15299/1/2002 — SEC(2003)0130) για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί για εικοστή πέμπτη φορά την οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων (ουσίες που ταξινομούνται ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή — κ/μ/τ) — (C5-0013/2003/ΔΙΟΡΘ. — 15703/2/2002 ΑΝΑΘ.2 ΔΙΟΡΘ.1 — 15703/2/2002 ΑΝΑΘ.2 ΔΙΟΡΘ.2 (pt)

παραπέμπεται ουσία: ENVI

(Η κοινή αυτή θέση ανακοινώθηκε στη συνεδρίαση της 30ής Ιανουαρίου 2003 *(σημείο 16 των ΣΠ της 30ής Ιανουαρίου 2003).*

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί αρχίζει από αύριο 14 Μαρτίου 2003.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τα αναλυτικά αποτελέσματα των ψηφοφοριών (τροπολογίες, χωριστές ψηφοφορίες, ψηφοφορίες κατά τμήματα, …) εμφαίνονται στο παράρτημα 1, όπως επισυνάπτεται στα Συνοπτικά Πρακτικά.

10. Ισότητα των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων (άρθρο 110α του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Έκθεση Avilés Perea — A5-0059/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 1)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται με ενιαία ψηφοφορία *(P5_TA(2002)0093).*

11. Ευρωπαϊκό σύστημα των εθνικών κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας * (ψηφοφορία)

Έκθεση Friedrich — A5-0063/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 2)

ΣΥΣΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS):

Απορρίπτεται

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0094).*

Παρεμβάσεις:

— πριν από την ψηφοφορία, ο εισηγητής παρεμβαίνει σχετικά με τη διαδικασία της ψηφοφορίας επί της σύστασης.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

12. Απαλλαγές από τη δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων (τρομοκρατία) * (ψηφοφορία)

Έκθεση Hernández Mollar — A5-0036/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 3)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS):

Εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε *(P5_TA(2003)0095)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0095)*.

13. Στρατιωτική αποστολή της Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0157/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 4)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0096)*.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. von Wogau στην αρχή της ψηφοφορίας για την αναγκαιότητα δημοκρατικού ελέγχου σχετικά με αυτή τη στρατιωτική αποστολή της Ένωσης.

14. Διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των Ηνωμένων Πολιτειών (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0187/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 5)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0097)*.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Paciotti αποσύρει, εξ ονόματος των ομάδων που την έχουν υπογράψει, την τροπολογία 1, για την οποία πάντως ο κ. Ribeiro e Castro ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, να παραμείνει προς ψήφιση.

15. **Διάσταση του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** (ψηφοφορία)

Έκθεση Gröner — A5-0060/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 6)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0098)*.

16. **Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και καταπολέμηση της απάτης (2001)** (ψηφοφορία)

Έκθεση Bösch — A5-0055/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 7)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0099)*.

17. **Στρατηγική για την πολιτική των καταναλωτών 2002-2006** (ψηφοφορία)

Έκθεση Whitehead — A5-0023/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 8)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0100)*.

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία στην παράγραφο 15.
Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία η οποία συνεπώς ενσωματώνεται.

18. **Μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτικής για τους καταναλωτές** (ψηφοφορία)

Έκθεση Patrie — A5-0423/2002
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 9)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0101)*.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

19. **Νομική προστασία των καταναλωτών** (ψηφοφορία)

Έκθεση Thyssen — A5-0054/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 10)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0102)*.

*
* *

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, κατά την έννοια του άρθρου 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, εμφαίνονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Διορθώσεις ψήφου:

Έκθεση Avilés Perea A5-0059/2003

— ενιαία ψηφοφορία
υπέρ: Naïr, Κράτσα-Τσαγκαροπούλου

Έκθεση Hernández Mollar A5-0036/2003

— τροπολογία 7, 1ο μέρος
υπέρ: Flesch, Uca

— τροπολογία 7, 2ο μέρος
υπέρ: Uca
κατά: Flesch

— τροπολογία 8
υπέρ: Uca

— τροπολογία 9, 1ο μέρος
κατά: Uca

Ψήφισμα B5-0187/2003

— υπέρ: Abitbol

Έκθεση Bösch A5-0055/2003

— παράγραφος 8, 2ο μέρος
υπέρ: Brok
κατά: Flesch

— παράγραφος 61
υπέρ: Radwan

Έκθεση Whitehead A5-0023/2003

— παράγραφος 23, 2ο μέρος
υπέρ: Κράτσα-Τσαγκαροπούλου
κατά: Laguiller, Bordes, Cauquil

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.40 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

20. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγουμένης συνεδριάσεως

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

*
* *

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

— Uca, η οποία ανακοινώνει ότι σήμερα το τουρκικό συνταγματικό δικαστήριο κήρυξε εκτός νόμου το δημοκρατικό λαϊκό φιλοκουρδικό κόμμα· ζητεί να αναληφθεί πρωτοβουλία ούτως ώστε να μην προβαίνει σε απαγορεύσεις πολιτικών κομμάτων μια χώρα υποψήφια για προσχώρηση στην Ένωση (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής)·

— Figueiredo, η οποία επισημαίνει ένα σφάλμα στην παράγραφο 8 της πορτογαλικής διατύπωσης της κοινής πρότασης ψηφίσματος που κατατέθηκε προς περάτωση της συζήτησης σχετικά με τη δήλωση της Επιτροπής για το κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση οικονομικής βοήθειας από την Ευρωπαϊκή Ένωση (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι αρμόδιες υπηρεσίες θα ασχοληθούν επί του θέματος αυτού).

21. **Κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση οικονομικής βοήθειας από την Ευρωπαϊκή Ένωση** (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με το κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση οικονομικής βοήθειας από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bastos, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Sacrédeus, dos Santos, Laguiller, Harbour, De Keyser και ο κ. Fischler.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Lage, dos Santos και Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Ευρωπαϊκή Ένωση (B5-0160/2003)·

— Van Velzen, Bastos και Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με το κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη λήψη χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την ΕΕ (B5-0165/2003)·

— Figueiredo, Ainardi, Bertinotti, Caudron, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Ευρωπαϊκή Ένωση (B5-0166/2003)·

— Queiró και Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την παύση δραστηριοτήτων επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση οικονομικών ενισχύσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση (B5-0168/2003)·

— Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη λήψη χρηματοδοτικής βοήθειας από την ΕΕ (B5-0169/2003).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 28*

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΔΙΚΑΙΟΥ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου *(για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 11 Μαρτίου 2003, σημείο 5)*.

22. **Καμπότζη** (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0170, B5-0174, B5-0176, B5-0177, B5-0180 και B5-0186/2003).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Gill, Isler Béguin, Belder, Posselt και Maaten.

Παρεμβαίνουν ο κ. Dupuis, μη εγγεγραμμένος, και ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 25*

23. Μυανμάρ (Βιρμανία) (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0171, B5-0173, B5-0178, B5-0181 και B5-0185/2003).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Napoletano, Isler Béguin, Van Orden, Morgantini και van den Bos.

Παρεμβαίνει ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 26*

24. Νιγηρία: περίπτωση της Amina Lawal (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0172, B5-0175, B5-0179, B5-0182, B5-0183 και B5-0184/2003).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Καραμάνου, Maes, McCartin, Morgantini και Maaten.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ της κ. LALUMIÈRE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Tannock, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Scallon, Gillig, Sacrédeus, και ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: *σημείο 27*

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ, ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΔΙΚΑΙΟΥ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τα αναλυτικά αποτελέσματα των ψηφοφοριών (τροπολογίες, χωριστές ψηφοφορίες, ψηφοφορίες κατά τμήματα, …) εμφαίνονται στο παράρτημα 1, όπως επισυνάπτεται στα Συνοπτικά Πρακτικά.

25. Καμπότζη (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0170, B5-0174, B5-0176, B5-0177, B5-0180 και B5-0186/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 11)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0170/2003 (που αντικαθιστά τις B5-0170, B5-0174, B5-0176, B5-0177, B5-0180 και B5-0186/2003):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

— Vatanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Doorn και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,

— Corbett και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

— Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

— McKenna και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,

— Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

— Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0103)*.

26. **Μυανμάρ (Βιρμανία)** (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0171, B5-0173, B5-0178, B5-0181 και B5-0185/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 12)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0171/2002 (που αντικαθιστά τις B5-0171, B5-0173, B5-0178, B5-0171 και B5-0185/2003):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

— Maij-Weggen και Van Orden, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,

— Kinnock, Veltroni και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

— Malmström, Maaten and Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

— McKenna και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,

— Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0104)*.

27. **Νιγηρία: παρίπτωση της Amina Lawal** (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0172, B5-0175, B5-0179, B5-0182, B5-0183 και B5-0184/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 13)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0172/2003 (που αντικαθιστά τις B5-0172, B5-0175, B5-0179, B5-0182, B5-0183 και B5-0184/2003):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

— McCartin, Posselt, Sacrédeus και Scallon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,

— Καραμάνου, Gröner, Ghilardotti, Prets, Walter Veltroni και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

— Sanders-ten Holte και Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

— Maes, Rod και Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

— Ainardi, Eriksson, Morgantini, Fraisse, Uca και Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

— Collins και Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0105)*.

28. Κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση οικονομικής βοήθειας από την Ευρωπαϊκή Ένωση (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0160, B5-0165, B5-0166, B5-0168 και B5-0169/2003
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)
(Λεπτομέρειες για την ψηφοφορία: παράρτημα 1, σημείο 14)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0160/2003 (που αντικαθιστά τις B5-0160, B5-0165, B5-0166, B5-0168 και B5-0169/2003):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

— Pronk και Bastos, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,

— Lage, dos Santos και Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

— Lambert και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,

— Figueiredo, Ainardi, Caudron και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

— Ribeiro e Castro και Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Εγκρίνεται *(P5_TA(2003)0106)*.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. dos Santos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προτείνει μία προφορική τροπολογία επί των παραγράφων 9 και 16.

η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία, η οποία ενσωματώνεται.

*

* *

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, κατά την έννοια του άρθρου 137, παράγραφος 3, του Κανονισμού, εμφαίνονται στα Πλήρη Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.

Διορθώσεις επί της ψηφοφορίας:

Ψήφισμα για την Καμπότζη ΚΨ —-B5-0170/2003

— Ψήφισμα

υπέρ: Μαλλιώρη, Scallon

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παρεμβαίνει ο κ. Knolle, ο οποίος επανέρχεται στην πρωϊνή του παρέμβαση *(πριν από το σημείο 5 των ΣΠ)* και ζητεί, αφού διαπίστωσε ότι ορισμένες σημαίες παραμένουν πάντοτε υψωμένες, την παρέμβαση της Προεδρίας ώστε να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα επικοινωνήσει με τις αρμόδιες υπηρεσίες για να διαβεβαιωθεί ότι τηρούνται οι οδηγίες).

29. Προθεσμίες κατάθεσης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχουν καθορισθεί οι ακόλουθες προθεσμίες κατάθεσης σχετικά με την προφορική ερώτηση και τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζονται ως προς την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2561/2001 για τη μετατροπή του στόλου στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας με το Μαρόκο, που έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της 26ης Μαρτίου 2003 *(βλέπε σημείο 7 των ανά χείρας ΣΠ)*:

— προτάσεις ψηφίσματος: Πέμπτη 20 Μαρτίου στις 12 το μεσημέρι

— τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 25 Μαρτίου στις 10 π.μ.

30. Παραπομπή σε επιτροπές — Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων — Συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών

Παραπομπές σε επιτροπές

Η επιτροπή BUDG είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για την:

— έγκριση του καθεστώτος των ευρωπαίων βουλευτών (2003/2004(INI))

(αρμόδια επί της ουσίας: JURI)

Όλες οι επιτροπές είναι αρμόδιες για γνωμοδότηση για τα:

— συμπεράσματα των διαπραγματεύσεων της Κοπεγχάγης για τη διεύρυνση (2003/2014(INI))

(αρμόδια επί της ουσίας: AFET)

Η επιτροπή ITRE είναι αρμόδια για γνωμοδότηση για την:

— Κοινή Γεωργική Πολιτική ΚΑΠ: άμεση ενίσχυση και ενίσχυση στους παραγωγούς ορισμένων καλλιεργειών (COM(2003)0023 — C5-0040/03 — 2003/0006(CNS)

(αρμόδια επί της ουσίας: AGRI)

Οι επιτροπές EMPL, FEMM, ENVI, CULT και PETI είναι αρμόδιες για γνωμοδότηση σχετικά με την:

— Κατάσταση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2002) (2002/2013(INI))

(αρμόδια επί της ουσίας: LIBE)

Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας, σύμφωνα με το άρθρο 163 του Κανονισμού

επιτροπή FEMM:

— Γυναίκες και αθλητισμός (2002/2280(INI))

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

επιτροπή CULT:

— Τηλεόραση χωρίς σύνορα (COM(2002) 778 — C5-0069/2003 — 2003/2033(INI))

(αρμόδια για γνωμοδότηση: JURI)

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

επιτροπή PECH:

— Ολοκληρωμένο πλαίσιο που εφαρμόζεται στις συμφωνίες εταιρικής σχέσης στον τομέα της αλιείας οι οποίες έχουν συναφθεί με τρίτες χώρες (COM(2002) 637 — C5-0070/2003 — 2003/2034(INI))

(αρμόδιες για γνωμοδότηση: DEVE, ENVI)

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

— Αναθεώρηση στο μέσο της περιόδου του τετάρτου πρωτοκόλλου για την αλιεία μεταξύ της ΕΕ και της Γροιλανδίας (COM(2002) 697 — C5-0071/2003 — 2003/2035(INI))

(αρμόδια για γνωμοδότηση: BUDG)

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

— Κοινοτικό σχέδιο δράσης για τη μείωση των απορρίψεων στη θάλασσα (COM(2002) 656 — C5-0072/03 — 20003/2036(INI))

(αρμόδια για γνωμοδότηση: ENVI)

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

— Τόννος: στόλος και βιομηχανία. Εξέλιξη και προοπτικές στην ΕΕ και στον κόσμο (2003/2017(INI))

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

— Σχέδιο δράσης για την άρση των κοινωνικών, οικονομικών και περιφερειακών συνεπειών από την αναδιάρθρωση του τομέα της αλιείας στην ΕΕ (COM(2002) 600 — C5-0073/2003 — 2003/2039(INI))

(αρμόδιες για γνωμοδότηση: BUDG, RETT)

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

επιτροπή EMPL:

— Βιώσιμες και κατάλληλες συντάξεις (COM(2002) 737 — C5-0074/2003 — 2003/2040(INI))

(αρμόδιες για γνωμοδότηση: ECON, FEMM)

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

επιτροπή ITRE:

— Πρόοδος που σημειώθηκε στο πρόγραμμα ΓΑΛΙΛΑΙΟΣ (COM(2002) 518 — C5-0075/2003 — 2003/2041(INI))

(αρμόδιες για γνωμοδότηση: RETT, BUDG)

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

επιτροπή AFET:

— Σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης/Ηνωμένων Εθνών (2003/2049(INI))

(αρμόδια για γνωμοδότηση: DEVE)

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεως σύμφωνα με το άρθρο 96, παράγραφος 4, του Κανονισμού

επιτροπή AFET:

— Σύσταση για την εισαγωγή ενός οικονομικού πλαισίου στη συνθήκη προσχώρησης (2003/2050(INI))

(αρμόδιες για γνωμοδότηση: BUDG, AFCO)

Διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 162α μεταξύ AFET και BUDG

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

Συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλευτικών επιτροπών

Το άρθρο 162α του Κανονισμού εφαρμόζεται στην ακόλουθη έκθεση:

της επιτροπής JURI:

— Δίκαιο των εταιρειών: δημόσιες προσφορές πώλησης

(COM(2002) 534 — C5-0481/2002 — 2002/0240(COD))

(αρμόδιες για γνωμοδότηση: ECON, EMPL, ITRE)

Διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 162α μεταξύ JURI και ECON

(Εν συνεχεία της αποφάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων της 6ης Μαρτίου 2003)

31. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 51, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τις ακόλουθες δηλώσεις:

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
1/2003	Isler Béguin, Schörling	18
2/2003	Borghezio	12

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
3/2003	Ribeiro e Castro	16
4/2003	Tannock, Villiers, Helmer, McKenna, de Roo	40

32. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδριάσεως θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδριάσεως.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

33. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στις 26 και 27 Μαρτίου 2003.

34. Διακοπή της συνόδου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδριάσεως στις 5.20 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Pat Cox
Πρόεδρος

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McNally, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marinos, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Muscardini, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Rothe, Roure, Rübig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Επεξήγηση των συντομογραφιών και συμβόλων

+	εγκρίνεται
-	απορρίπτεται
↓	καταπίπτει
Α	αποσύρεται
ΟΚ (…, …, …)	ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψήφοι υπέρ, ψήφοι κατά, αποχές)
ΗΨ (…,…, …)	ηλεκτρονική ψηφοφορία (ψήφοι υπέρ, ψήφοι κατά, αποχές)
ψ.τμ.	ψηφοφορία κατά τμήματα
ψ.χωρ.	χωριστή ψηφοφορία
τροπ.	τροπολογία
ΣΤ	συμβιβαστική τροπολογία
ΑΤ	αντίστοιχο τμήμα
Δ	τροπολογία που διαγράφει
=	ταυτόσημες τροπολογίες
§	παράγραφος
άρθρο	άρθρο
αιτ.σκ.	αιτιολογική σκέψη
ΠΨ	προτάσεις ψηφίσματος
ΚΠΨ	κοινή πρόταση ψηφίσματος
ΜΨ	μυστική ψηφοφορία

1. Ισότητα των ευκαιριών ανδρών και γυναικών κατά τη χρησιμοποίηση των Διαρθρωτικών Ταμείων

Έκθεση: AVILIS PEREA (A5-0059/2003)

Θέμα	ΟΚ, κ.λπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
ενιαία ψηφοφορία	ΟΚ	+	381, 40, 18

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: ενιαία ψηφοφορία

2. Καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της ΕΚΤ *

Έκθεση: FRIEDRICH (A5-0063/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
σύσταση της ΕΚΤ					
ψηφοφορία: σύσταση				-	
νομοθετικό ψήφισμα					
§ 2		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 3	1	PPE-DE		+	
	2	Verts/ALE		-	
	§	***αρχικό κείμενο (διαγραφή)***		-	***παραμένει το αρχικό κείμενο***
	§	***αρχικό κείμενο***		↓	
μετά την § 3	3	ELDR		+	
	4	ELDR		-	
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

ELDR:

§ 3

Δεδομένου ότι η τροπολογία 2 απορρίπτεται, η ομάδα ELDR προτείνει τη διαγραφή του ακόλουθου τμήματος: «αποφασίζοντας … χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·»

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PSE: §§ 2, 3

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

3. Περιοριστικά μέτρα κατά της τρομοκρατίας *

Έκθεση: HERNANDEZ MOLLAR (A5-0036/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
τροπολογίες της αρμόδιας επιτροπής — όλες μαζί	1-5	***επιτροπή***		+	
άρθρο 5	7	GUE/NGL	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	253, 202, 5
			2	-	53, 397, 9
μετά το άρθρο 6	8	GUE/NGL	ΟΚ	-	116, 342, 8
μετά το άρθρο 13	9	GUE/NGL	ψ.τμ./ΟΚ		
			1	+	256, 206, 6
			2	-	60, 404, 7
μετά την αιτ.σκ. 4	6	GUE/NGL	ΟΚ	-	123, 341, 6
ψηφοφορία: τροποποιημένη πρόταση			ΟΚ	+	450, 1, 16
ψηφοφορία: νομοθετικό ψήφισμα				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τροποποιημένη πρόταση

GUE/NGL: τροπ. 6, 7, 8, 9

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

ELDR:

Τροπ. 7

1ο τμήμα: «1β. Κάθε δέσμευση … Παράρτημα ΙΙ,»
2ο τμήμα: «συμπεριλαμβανομένης … εν λόγω αιτιολόγηση.»

Τροπ. 9

1ο τμήμα: «Εντός δύο ετών … αποτελεσματικότητάς του.»
2ο τμήμα: «Κάθε … επέκτασής του.»

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

4. Στρατιωτική αποστολή της Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

Πρόταση ψηφίσματος: B5-0157/2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
πρόταση ψηφίσματος B5-0157/2003					
§ 3	1	PPE-DE		+	
§ 6	2	PPE-DE		-	
§ 8	3	PPE-DE		-	
ψηφοφορία: ψήφισμα				+	

5. Διαβίβαση προσωπικών δεδομένων από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των ΗΠΑ

Πρόταση ψηφίσματος: B5-0187/2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
πρόταση ψηφίσματος (B5-0187/2003)					
§ 2	1	PSE+PPE+ELDR+Verts+GUE κ.α.		+	
	3	PSE+PPE+ELDR+Verts+GUE κ.α.		+	
§ 3	6	PSE+PPE+ELDR+Verts+GUE κ.α.		+	
μετά την § 4	7	ELDR, PSE, Verts, GUE κ.α.	ΗΨ	+	262, 209,2
§ 5	4	PSE+PPE+ELDR+Verts+GUE κ.α.		+	
αιτ. σκ. Β	5	PSE+PPE+ELDR+Verts+GUE κ.α.		+	
αιτ. σκ. Γ	2	PSE+PPE+ELDR+Verts+GUE κ.α.		+	
αιτ. σκ. Δ	8	PSE+PPE+ELDR+Verts+GUE κ.α.		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	414, 44,11

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία

6. Η διάσταση του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Έκθεση: GRÖNER (A5-0060/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 1	1	PSE	ΗΨ	+	255, 186, 15
§ 24	2	PSE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

7. Καταπολέμηση της απάτης: ετήσια έκθεση 2001

Έκθεση: BΦSCH (A5-0055/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 8		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2/ΟΚ	+	453, 7, 6
			3/ΟΚ	+	250, 207, 9
§ 10		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
§ 14	9	PSE		+	
§ 15	10	PSE		+	
§ 17	11	PSE		+	
§ 18	12	PSE		+	
μετά την § 18	1	PSE		+	
§ 19	13	PSE		+	
§ 22	14	PSE		+	
§ 23	15	PSE		+	
§ 25	16	PSE		+	

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 26	17	PSE		+	
§ 27	18/αναθ.	PSE		+	
§ 28	19	PSE		+	
§ 31	20	PSE		+	
§ 58	2	PPE-DE		A	
§ 59	3	PPE-DE		A	
	§	***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	366, 82, 11
§ 60	4	PPE-DE		A	
	§	***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	418, 42, 8
§ 61	5	PPE-DE		A	
	§	***αρχικό κείμενο***	ΟΚ	+	281, 99, 52
μετά την § 61	6	PPE-DE		A	
	7	PPE-DE		A	
§ 62	8	PPE-DE		A	
§ 67	21	PSE		+	
§ 68	22	PSE	ψ.τμ.		
			1/ΟΚ	+	258, 193, 9
			2	+	
	§	***αρχικό κείμενο***		↓	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

UEN: τροπ. 22 [1ο τμήμα], § 8 [2ο τμήμα]

HEATON-HARRIS κ.α.: §§ 59, 60, 61

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

UEN: §§ 59, 61

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE, UEN:

§ 8

1ο τμήμα: «λαμβάνει υπόψη … παρατυπίας»
2ο τμήμα: «επισημαίνει … γεωργικής πολιτικής»
3ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «της Ιταλίας»

§ 10

1ο τμήμα: «ανησυχεί για το γεγονός … προς κοινοποίηση»
2ο τμήμα: «λαμβάνει υπό σημείωση … περί διαγωνισμών»

Τροπ. 22

1ο τμήμα: «θεωρεί απολύτως … της OLAF»
2ο τμήμα: «επιδοκιμάζει … εμπόδιο»

Διάφορα

Η Ομάδα PPE-DE αποσύρει τις τροπολογίες 2 έως 8.

Η ημερομηνία που εμφαίνεται στην τροπολογία 26 ήταν λανθασμένη στην αγγλική έκδοση.

8. Στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών 2002-2006

Έκθεση: WHITEHEAD (A5-0023/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 8		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
§ 15		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	***προφορική τροπολογία***
§ 17		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
§ 20		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
μετά την § 22	2	Verts/ALE		-	
§ 23		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2/ΟΚ	+	219, 217, 10

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 29		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
§ 32		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2 / ΗΨ	+	230, 207, 3
μετά την § 43	1	PPE-DE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: § 23 [2ο τμήμα]

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PPE-DE: §§ 15, 20

Verts/ALE: § 29

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PPE-DE:

§ 8

1ο τμήμα: «η εναρμόνιση … στη Συνθήκη ΕΚ»
2ο τμήμα: «ενόσω … νομοθεσίες τους»

§ 17

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «αναθεώρηση της οδηγίας για τα παιχνίδια» [δεύτερη περίπτωση]
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές [δεύτερη περίπτωση]

Verts/ALE

§ 23

1ο τμήμα: «τονίζει ότι … ενημερωθούν»
2ο τμήμα: «αλλά και … των ΓΤΟ»

§ 32

1ο τμήμα: «χαιρετίζει … υφιστάμενης νομοθεσίας»
2ο τμήμα: «πριν προτείνει … άνισαε»

Προφορικές τροπολογίες

Ο εισηγητής προτείνει προφορική τροπολογία στην παράγραφο 15:

Διαγραφή των λέξεων «συμπεριλαμβανομένων των ρυθμίσεων του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου»

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

9. Προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Έκθεση: PATRIE (A5-0423/2002)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 2	15	PPE-DE	ΗΨ	-	205, 234, 1
§ 3	7	PPE-DE		-	
§ 5	8	PPE-DE		-	
§ 6	5	PPE-DE		A	
μετά την § 6	6	PPE-DE		-	
§ 7	9	PPE-DE		-	
§ 8, μετά την παύλα 1	1	Verts/ALE	ΟΚ	+	248, 198, 3
§ 9	10 Δ	PPE-DE	ΗΨ	+	223, 201, 7
§ 15	11 Δ	PPE-DE	ΗΨ	+	223, 200, 1
§ 17	2	Verts/ALE	ΗΨ	+	242, 184, 5
§ 18	3 Δ	Verts/ALE		↓	
§ 22	12 Δ	PPE-DE		+	
§ 24	13 Δ	PPE-DE		+	
§ 33	14 Δ	PPE-DE	ΗΨ	+	318, 109, 4
μετά την αιτ.σκ. Α	4	PPE-DE		+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

Verts/ALE: τροπ. 1

Διάφορα

Η Ομάδα PPE-DE αποσύρει την τροπολογία 5

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

10. Προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Έκθεση: THYSSEN (A5-0054/2003)

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
§ 2		***αρχικό κείμενο***	ψ.χ./ ΗΨ	+	209, 202, 8
§ 13		***αρχικό κείμενο***	ψ.χ./ ΗΨ	+	209, 188, 9
§ 14		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	-	
			2	+	
§ 18		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	-	
αιτ. σκ. Θ		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
αιτ. σκ. ΙΒ		***αρχικό κείμενο***	ψ.χ./ ΗΨ	+	212, 177, 5
αιτ. σκ. ΙΓ		***αρχικό κείμενο***	ψ.χ./ ΗΨ	+	192, 180, 8
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

PSE: αιτ. σκ. ΙΒ, ΙΓ, §§ 2, 13

ELDR: αιτ. σκ. Θ

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

PSE:

§ 14

1ο τμήμα: «δεν συνηγορεί … διαφορετικών ερμηνειών»
2ο τμήμα: «προτείνει … των καταναλωτών»

§ 18

1ο τμήμα: σύνολο του κειμένου χωρίς το στοιχείο β)
2ο τμήμα: στοιχείο β)

11. Καμπότζη

Προτάσεις ψηφίσματος: B5-0170/2003, B5-0174/2003, B5-0176/2003, B5-0177/2003, B5-0180/2003 και B5-0186/2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, EDD)					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)			ΟΚ	+	82, 0, 0
ΠΨ αντικαθίστανται					

Αίτηση ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση

PPE-DE: τελική ψηφοφορία της ΚΠΨ

ELDR: τελική ψηφοφορία της ΚΠΨ

12. Μιανμάρ (Βιρμανία)

Προτάσεις ψηφίσματος: B5-0171/2003, B5-0173/2003, B5-0178/2003, B5-0181/2003 και B5-0185/2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
ΠΨ αντικαθίστανται					

13. Νιγηρία: η περίπτωση της κ. Αμίνα Λαβάλ

Προτάσεις ψηφίσματος: B5-0172/2003, B5-0175/2003, B5-0179/2003, B5-0182/2003, B5-0183/2003 και B5-0184/2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
ΠΨ αντικαθίστανται					

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

14. Κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Ευρωπαϊκή Ένωση

Προτάσεις ψηφίσματος: B5-0160/2003, B5-0165/2003, B5-0166/2003, B5-0168/2003 και B5-0169/2003

Θέμα	Τροπ. αριθ.	Συντάκτης	ΟΚ, κλπ.	Ψηφοφορία	Ψηφοφορία με ΟΚ/ΗΨ — Παρατηρήσεις
κοινή πρόταση ψηφίσματος (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
§ 9		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		***προφορική τροπολογία***
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 16		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		***προφορική τροπολογία***
			1	+	
			2	+	
αιτ. σκ. Γ		***αρχικό κείμενο***	ψ.τμ.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
αιτ. σκ. Δ		***αρχικό κείμενο***	ψ.χωρ.	+	
ψηφοφορία: ψήφισμα (σύνολο)				+	
ΠΨ αντικαθίστανται					

Διάφορα

Προφορική τροπολογία η οποία προτείνεται από την Ομάδα PSE στις παραγράφους 9 και 16: «προστίθεται η λέξη *"Eftec"*στην κατάσταση με τις αναφερθείσες επιχειρήσεις.»

Αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία

ELDR: αιτ. σκ. Δ

Αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα

ELDR:

αιτ. σκ. Γ

1ο τμήμα: «λαμβάνοντας υπόψη … επιχειρήσεων»
2ο τμήμα: «(C&J Clarks, Gerry Webber … Alcatel)»
3ο τμήμα: «που θα μετατρέψουν … συνοχής»

§ 9

1ο τμήμα: «καλεί … επιχειρήσεις»
2ο τμήμα: «C&J Clarks, Gerry Webber … και Alcatel»
3ο τμήμα: «τήρησαν … απολύσεις»

§ 16

1ο τμήμα: «αναθέτει στον Πρόεδρό του … εταίρους»
2ο τμήμα: «κυρίως … και Alcatel»

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Avilés Perea A5-0059/2003
Ψήφισμα

Υπέρ: 381

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Κατά: 40

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Mauro, Parish, Perry, Provan, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

Αποχές: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Borghezio, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Lulling, Montfort, Nicholson, Purvis

UEN: Turchi

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003
Τροπολογία 7, 1ο μέρος

Υπέρ: 253

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: von Boetticher, Posselt

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 202

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 5

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Raymond

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003
Τροπολογία 7, 2ο μέρος

Υπέρ: 53

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Sandbæk

ELDR: Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Posselt

PSE: Baltas, Torres Marques

Verts/ALE: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Mayol i Raynal

Κατά: 397

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 9

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Rod

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003
Τροπολογία 8

Υπέρ: 116

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Posselt

PSE: Kuhne, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 342

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 8

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Sánchez García

PSE: Désir

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003
Τροπολογία 9, 1ο μέρος

Υπέρ: 256

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Posselt

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Κατά: 206

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Le Pen, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 6

EDD: Coûteaux, Raymond

ELDR: Nordmann

NI: Lang, Martinez

PPE-DE: Schmitt

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003
Τροπολογία 9, 2ο μέρος

Υπέρ: 60

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Paulsen, Schmidt, Sørensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Posselt

PSE: Bowe, Dehousse

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Κατά: 404

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 7

EDD: Coûteaux, Raymond

GUE/NGL: Herzog

PSE: Titley

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Gahrton, Rod

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003
Τροπολογία 6

Υπέρ: 123

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Posselt

PSE: Bowe, Ferreira, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 341

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Camre, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 6

EDD: Coûteaux, Raymond

ELDR: Nordmann, Sánchez García

NI: Raschhofer

PSE: Zrihen

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Έκθεση Hernandez Mollar A5-0036/2003
Τροποποιημένη πρόταση

Υπέρ: 450

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 1

NI: Borghezio

Αποχές: 16

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Camre

Verts/ALE: Gahrton, Rod

B5-0187/2003 — Προσωπικά δεδομένα
Ψήφισμα

Υπέρ: 414

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 44

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Lisi, Nicholson, Pacheco Pereira, Parish, Perry, Provan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Αποχές: 11

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Garaud, Souchet, Varaut

PPE-DE: Harbour, Purvis

UEN: Nobilia, Pasqua, Thomas-Mauro, Turchi

Έκθεση Bösch A5-0055/2003
Παράγραφος 8, 2ο μέρος

Υπέρ: 453

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 7

EDD: Booth

UEN: Berlato, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Αποχές: 6

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Lang, Le Pen, Martinez

UEN: Camre

Έκθεση Bösch A5-0055/2003
Παράγραφος 8, 3ο μέρος

Υπέρ: 250

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Brienza, Koch, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 207

EDD: Booth

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Fava, Imbeni, Lavarra, Napoletano, Paciotti, Sacconi, Trentin

UEN: Berlato, Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 9

ELDR: Nordmann, Ries

GUE/NGL: Krarup

NI: Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Schierhuber

PSE: Sousa Pinto

Έκθεση Bösch A5-0055/2003
Παράγραφος 59

Υπέρ: 366

EDD: Andersen, Booth

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Κατά: 82

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Frahm, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen

NI: Berthu, Garaud, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fiori, Foster, Gargani, Gemelli, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Lisi, Mauro, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Podestà, Purvis, Santini, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers

UEN: Berlato, Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, MacCormick

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Αποχές: 11

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Kinnock

Verts/ALE: Lambert, Wuori

Έκθεση Bösch A5-0055/2003
Παράγραφος 60

Υπέρ: 418

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 42

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen

NI: Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Brienza, Fiori, Flemming, Gargani, Gemelli, Lisi, Mauro, Mennea, Mennitti, Montfort, Podestà, Santini

UEN: Pasqua, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, MacCormick, Wuori

Αποχές: 8

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

PPE-DE: Matikainen-Kallström

Verts/ALE: Lambert

Έκθεση Bösch A5-0055/2003
Παράγραφος 61

Υπέρ: 281

EDD: Booth

ELDR: Nordmann, Procacci, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Brok, Cederschiöld, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Koch, Konrad, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, Marinos, Marques, Martens, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Κατά: 99

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Frahm, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen

NI: Berthu, Dupuis, Garaud, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Foster, Gargani, Gemelli, Gomolka, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lisi, Mauro, Mayer Hans-Peter, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Podestà, Purvis, Santini, Scallon, Schmitt, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers

PSE: De Keyser

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Hudghton, MacCormick, Wuori

Αποχές: 52

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

PPE-DE: Chichester, Glase, Kauppi, Klamt, Klaß, Langenhagen, Matikainen-Kallström, Mombaur, Pérez Álvarez, Santer, Suominen, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling

Verts/ALE: Lambert

Έκθεση Bösch A5-0055/2003
Τροπολογία 22, 1ο μέρος

Υπέρ: 258

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Cunha, Langen, Montfort

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 193

EDD: Abitbol

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Sichrovsky, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 9

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Krarup

NI: Lang, Le Pen, Martinez, Varaut

PPE-DE: Kauppi, Matikainen-Kallström, Schierhuber

Έκθεση Whitehead A5-0023/2003
Παράγραφος 23, 2ο μέρος

Υπέρ: 219

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Wallis

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

GUE/NGL: Meijer, Seppänen

NI: Beysen, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Dührkop Dührkop, Honeyball, Howitt, McCarthy, Martin David W.

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Κατά: 217

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Montfort

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Pasqua, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 10

EDD: Booth

ELDR: Davies

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

PPE-DE: Khanbhai

UEN: Berlato, Nobilia, Turchi

Έκθεση Patrie A5-0423/2002
Τροπολογία 1

Υπέρ: 248

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Deprez, Grosch

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 198

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Sanders-ten Holte

NI: Beysen, Hager, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 3

EDD: Booth

NI: Berthu, Dupuis

B5-0170/2003 — ΚΨ — Καμπότζη
Ψήφισμα

Υπέρ: 82

EDD: Belder, van Dam, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Lynne, Maaten, Newton Dunn

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Koulourianos, Laguiller, Morgantini

NI: Berthu, Dupuis

PPE-DE: Balfe, Bastos, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Daul, De Sarnez, Deva, Elles, Flemming, Gahler, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Knolle, Koch, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Ojeda Sanz, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Schierhuber, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tannock, Van Orden, Wieland, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Baltas, Dehousse, Ettl, Gebhardt, Gillig, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Piecyk, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Stihler

Verts/ALE: Buitenweg, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Onesta

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

P5_TA(2003)0093

Ισότητα των ευκαιριών γυναικών και ανδρών κατά τη χρησιμοποίηση των Διαρθρωτικών Ταμείων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους στόχους της ισότητας ευκαιριών γυναικών και ανδρών κατά τη χρησιμοποίηση των Διαρθρωτικών Ταμείων (2002/2210(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 3, παράγραφος 2, και 141, παράγραφος 4, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία ([1]),

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 1999, περί του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου ([2]),

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1783/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1999 περί του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης ([3]),

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999 για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) και για την τροποποίηση και κατάργηση ορισμένων κανονισμών ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 1996, για την ισότητα ευκαιριών ανδρών και γυναικών στα Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά Ταμεία ([5]),

— έχοντας υπόψη το τεχνικό έγγραφο αριθ. 3 «Ενσωμάτωση της πολιτικής για την ισότητα των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στα προγράμματα και τα σχέδια των διαρθρωτικών ταμείων», Επιτροπή, Μάρτιος 2000,

— έχοντας υπόψη την απόφαση 2001/51/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2000, για τον καθορισμό προγράμματος κοινοτικής δράσης όσον αφορά την κοινοτική στρατηγική σε θέματα ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών (2001-2005) ([6]),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας της 23ης και 24ης Μαρτίου 2000,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βαρκελώνης της 15ης και 16ης Μαρτίου 2002,

— έχοντας υπόψη το ψηφισμά του της 25ης Απριλίου 2002 σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών: ετήσια έκθεση για τις ίσες ευκαιρίες γυναικών και ανδρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση 2000 ([7]),

([1]) ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.
([2]) ΕΕ L 213 της 13.8.1999, σ. 5.
([3]) ΕΕ L 213 της 13.8.1999, σ. 1.
([4]) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.
([5]) ΕΕ C 386 της 20.12.1996, σ. 1.
([6]) ΕΕ L 17 της 19.1.2001, σ. 22.
([7]) P5_TA(2002)0206.

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιουνίου 2002 α) για τη δωδέκατη ετήσια έκθεση της Επιτροπής για τα διαρθρωτικά ταμεία (2000)· β) την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για το Ταμείο Συνοχής 2000· γ) την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για το μέσο προενταξιακών διαρθρωτικών πολιτικών (ISPA) 2000 ([1]),

— έχοντας υπόψη το III ευρωπαϊκό σεμινάριο «Η ισότητα ευκαιριών γυναικών και ανδρών στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων», που πραγματοποιήθηκε στο Σανταντέρ (Ισπανία), στις 14 και 15 Ιουνίου 2002,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: υλοποίηση της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου στα έγγραφα προγραμματισμού των διαρθρωτικών ταμείων για το 2000-2006 (COM(2002) 748),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών (A5-0059/2003),

Α. επισημαίνοντας ότι, κατά τη μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων, οι υποχρεώσεις που ορίζονται στη Συνθήκη ΕΚ επί θεμάτων ισότητας ευκαιριών των γυναικών και των ανδρών, οι οποίες προβλέπουν, αφενός, την ενσωμάτωση της διάστασης των ίσων ευκαιριών σε όλες τις δράσεις και τα κοινοτικά προγράμματα, επί τη βάσει οριζόντιας προσέγγισης, και, αφετέρου, την έγκριση ειδικών δράσεων για τις γυναίκες, έχουν μεταφερθεί στους νέους κανονισμούς για τα διαρθρωτικά ταμεία για την περίοδο 2000-2006,

Β. επισημαίνοντας ότι ο προαναφερόμενος κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 για τα διαρθρωτικά ταμεία, ο οποίος εφαρμόζεται στα προγράμματα όλων των ταμείων, ανάγει την ισότητα των ευκαιριών σε βασικό στόχο της δράσης των ταμείων, με την έννοια της ενσωμάτωσης της διάστασης των ίσων ευκαιριών των γυναικών και ανδρών (gender mainstreaming) στις συγχρηματοδοτούμενες από τα ταμεία δράσεις,

Γ. επισημαίνοντας ότι η ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών στα διαρθρωτικά ταμεία συνεπάγεται ότι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη με συστηματικό τρόπο οι διαφορές μεταξύ γυναικών και ανδρών στις διάφορες φάσεις του προγραμματισμού, της εφαρμογής, της παρακολούθησης και της αξιολόγησης όλων των μέτρων και των συγχρηματοδοτούμενων από τα ταμεία παρεμβάσεων, καθώς και η επίπτωσή τους στην κατάσταση των γυναικών και των ανδρών, αντιστοίχως,

Δ. επισημαίνοντας ότι, παρά κάποια σχετική βελτίωση, σε θέματα προγραμματισμού για την περίοδο 2000-2006 σε σχέση με την προηγούμενη περίοδο (1994-1999) η εφαρμογή της ισότητας των ευκαιριών στις συγχρηματοδοτούμενες δράσεις από τα διαρθρωτικά ταμεία πόρρω απέχει από του να είναι ικανοποιητική· ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, τα έγγραφα προγραμματισμού που αφορούν το ΕΚΤ προβλέπουν διπλή προσέγγιση, σύμφωνα με την οποία η οριζόντια ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μπορεί να συνδυάζεται με ειδικές δράσεις για τις γυναίκες,

1. διαπιστώνει ότι, όπως κατά την προηγούμενη περίοδο προγραμματισμού, το ΕΚΤ εξακολουθεί να διαδραματίζει μείζονα ρόλο στην υλοποίηση του στόχου της ισότητας των ευκαιριών εν συγκρίσει προς άλλα ταμεία, με την έννοια ότι τα περισσότερα προγράμματα αφορούν τον τομέα της απασχόλησης και των ανθρώπινων πόρων· εκφράζει τη λύπη του διότι άλλοι σημαντικοί τομείς, όπως οι υποδομές, οι μεταφορές, το περιβάλλον, η τοπική και αστική ανάπτυξη, η ανάπτυξη της υπαίθρου, η αλιεία, η επιχειρηματική πολιτική, η κοινωνία της πληροφορίας, η έρευνα και η τεχνολογική ανάπτυξη, κλπ, μικρή μόνο σχέση έχουν με τα προγράμματα που αφορούν την ισότητα ευκαιριών· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να εκπονήσει έως το τέλος του 2003 ειδικές κατευθυντήριες γραμμές για τις «ίσες ευκαιρίες» σε όλους αυτούς τους τομείς·

2. διαπιστώνει ότι οι παρεμβάσεις του ΕΚΤ, ειδικότερα, επικεντρώνονται στη βελτίωση της συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας, την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση· ότι αποδίδεται μικρή σημασία σε θέματα μείωσης του οριζόντιου και κάθετου διαχωρισμού στην αγορά εργασίας και περιορισμού των μισθολογικών ανισοτήτων, καθώς και σε θέματα προώθησης των γυναικών στους τομείς των τεχνολογιών της πληροφορίας και της επικοινωνίας, των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, των νέων δυνατοτήτων απασχόλησης και της διαδικασίας λήψης αποφάσεων· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να θεσπίσει ειδικότερα μέτρα για την κάλυψη αυτών των ελλείψεων·

([1]) P5_TA(2002)0320.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

3. σημειώνει τη δέσμευση που ανέλαβαν τα κράτη μέλη προκειμένου να ενσωματωθεί ο στόχος της οριζόντιας ένταξης της ισότητας ευκαιριών στα κοινοτικά πλαίσια στήριξης (ΚΠΣ) και στα ενιαία έγγραφα προγραμματισμού (DOCUP), εκφράζει όμως τη λύπη του για την ανεπαρκή τήρηση της εν λόγω δέσμευσης, σε επίπεδο συγκεκριμένων μέτρων, στα συμπληρώματα προγραμματισμού· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να λάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα για να βελτιωθεί η κατάσταση, συγκεκριμένα στο πλαίσιο των διαδικασιών έγκρισης των σχετικών ΚΠΣ και ΕΕΠ (DOCUP)·

4. εκφράζει επίσης τη λύπη του διότι στα περισσότερα προγράμματα των τριών στόχων δεν περιέχεται ανάλυση των κοινωνικοοικονομικών ανισοτήτων μεταξύ γυναικών και ανδρών, καθώς και αξιολόγηση των αποτελεσμάτων που αναμένεται ότι θα έχουν οι παρεμβάσεις σε άνδρες και γυναίκες· υπογραμμίζει ότι, ακόμη και όταν υφίστανται ανάλογες αναλύσεις, η ακολουθητέα στρατηγική και τα εφαρμοστέα μέτρα, επί τη βάσει συγκεκριμένων ή ποσοτικοποιημένων στόχων, για τη μείωση των ανισοτήτων δεν συμφωνούν πάντοτε με τις αναλύσεις· ακόμη, ότι η κατάσταση αυτή αποδεικνύει την πραγματική ανεπάρκεια της πολιτικής δέσμευσης των κρατών μελών ως προς το στόχο της προώθησης της ισότητας ευκαιριών στο επίπεδο των διαρθρωτικών ταμείων·

5. σημειώνει τις προόδους που έχουν σημειωθεί σε θέματα ανάπτυξης των στατιστικών στις με βάση το φύλο, υπογραμμίζει όμως ότι πρέπει να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες, στο μέτρο που οι στατιστικές συνιστούν απαραίτητα εργαλεία για την επεξεργασία δεικτών παρακολούθησης· εφιστά την προσοχή των αρμόδιων για τον προγραμματισμό αρχών στην ανάγκη επεξεργασίας στατιστικών, τόσο σε εθνικό όσο και σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο, ώστε να απεικονίζεται πιστότερα η αντίστοιχη κατάσταση, και να εξασφαλίζεται ότι οι στατιστικές αναφέρονται σε όλα τα θέματα της ισότητας ευκαιριών σε κάθε πρόγραμμα και ότι είναι στη διάθεση των υπεύθυνων για τη διαχείριση των προγραμμάτων σε όλα τα επίπεδα· υπογραμμίζει ότι οι στατιστικές αποτελούν επίσης ουσιαστικό στοιχείο για τον καθορισμό του ποσοστού των γυναικών και των ανδρών στην κάθε κοινωνικοοικονομική κατηγορία·

6. σημειώνει με ανησυχία ότι η επεξεργασία των δεικτών παρακολούθησης δεν σημείωσε πρόοδο σε σχέση με την προηγούμενη περίοδο προγραμματισμού· υπογραμμίζει ότι ο καθορισμός και η συστηματική χρησιμοποίηση ποιοτικών και ποσοτικών δεικτών οι οποίοι θα λαμβάνουν υπόψη το φύλο είναι αποφασιστικής σημασίας για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων, ως προς την εκτίμηση της αποτελεσματικότητας των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων σε σχέση με την υλοποίηση του στόχου της ισότητας ευκαιριών, και συγκεκριμένα, ενόψει της ενδιάμεσης αξιολόγησης που πρόκειται να πραγματοποιηθεί το 2003 και της αναθεώρησης, ενδεχομένως, των παρεμβάσεων, καθώς και της διάθεσης του αποθέματος επίδοσης·

7. καλεί τα κράτη μέλη να προσπαθήσουν να εξασφαλίσουν:

— τη συστηματική εφαρμογή της ενσωμάτωσης της ισότητας ευκαιριών σε όλες τις φάσεις του προγραμματισμού και της εφαρμογής των παρεμβάσεων, και να υποβάλλουν στην Επιτροπή τακτικό απολογισμό· την υποστήριξη ειδικών δράσεων που απευθύνονται ειδικότερα στις γυναίκες, κυρίως δε εκείνες που αντιμετωπίζουν μεγαλύτερα προβλήματα στην αγορά εργασίας, όπως οι γυναίκες με ειδικές ανάγκες, οι μετανάστριες και οι αρχηγοί μονογονικών οικογενειών·

— τη συμμετοχή των επιφορτισμένων σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο οργάνων για την προώθηση της ισότητας ευκαιριών, περιλαμβανομένων των ΜΚΟ, και των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων στις εργασίες των αρχών διαχείρισης και των επιτροπών παρακολούθησης·

— την ισόρροπη συμμετοχή των γυναικών και των ανδρών στους οργανισμούς λήψης αποφάσεων, επιλογής και παρακολούθησης, σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο·

— τη συστηματική επιμόρφωση, επί θεμάτων ενσωμάτωσης της ισότητας των ευκαιριών, των μελών των αρχών διαχείρισης, των επιτροπών παρακολούθησης, των εκτιμητών και των μελών των φορέων πληρωμής·

— την παροχή πληροφοριών στους υποψηφίους (για την προώθηση σχεδίων) και στους συνεργάτες των διαχειριστών των σχεδίων σχετικά με τον αποτελεσματικότερο τρόπο ενσωμάτωσης της ισότητας ευκαιριών στα προγραμματισμένα μέτρα·

8. καλεί τα κράτη μέλη να αξιοποιήσουν πλήρως τις υφιστάμενες δυνατότητες επί θεμάτων προγραμματισμού στο πλαίσιο των διάφορων μορφών παρέμβασης των διαρθρωτικών ταμείων για την προώθηση της ολοκληρωμένης προσέγγισης της ισότητας ευκαιριών και την υποστήριξη των πολιτικών ή των ειδικών δράσεων για την ισότητα· ζητεί οι αρμόδιες για τη διαχείριση των προγραμμάτων αρχές να καταβάλουν προσπάθειες για την εξασφάλιση της προσαρμογής των οικονομικών πόρων στο σκοπό αυτό· ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίξει τις δράσεις τεχνικής συνδρομής για όλα τα θέματα που αφορούν την ενσωμάτωση της διάστασης των ίσων ευκαιριών, κατά την προετοιμασία του προγραμματισμού και την εφαρμογή του· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλίες με σκοπό τη διάδοση και την αξιοποίηση των ορθών πρακτικών οι οποίες αποτελούν εξαιρετικά χρήσιμο στοιχείο για τη βελτίωση της παρακολούθησης και της αξιολόγησης·

9. καλεί τα κράτη μέλη να συμπεριλαμβάνουν στα σχέδια και στα προγράμματα των διαρθρωτικών ταμείων χρηματοδοτικό σχέδιο στο οποίο θα αναφέρονται τα χρηματοδοτικά μέσα τα οποία είναι διαθέσιμα για τα επί μέρους μέτρα και τις δράσεις προς βελτίωση της ισότητας των ευκαιριών, ούτως ώστε να καταστεί δυνατή η αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των επί μέρους δράσεων·

10. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν την ενισχυμένη χρησιμοποίηση των διαρθρωτικών ταμείων με σκοπό τη βελτίωση του συνδυασμού της επαγγελματικής και της οικογενειακής ζωής, ιδιαίτερα με την ανάπτυξη κοινωνικών υποδομών φύλαξης των παιδιών και άλλων εξαρτημένων προσώπων, όπως τα ηλικιωμένα άτομα, οι ασθενείς ή τα άτομα με ειδικές ανάγκες, καθώς και με την προώθηση της διευθέτησης του χρόνου εργασίας και την επαγγελματική επανένταξη μετά από μακρά απουσία· υπογραμμίζει ότι τα ταμεία θα πρέπει να παρεμβαίνουν και να χρηματοδοτούν την ευαισθητοποίηση υπέρ της ίσης κατανομής καθηκόντων μεταξύ γυναικών και ανδρών στο οικογενειακό πλαίσιο· υπογραμμίζει την ανάγκη ανάπτυξης ειδικών δράσεων που θα απευθύνονται στους εργοδότες επί θεμάτων διευθέτησης του χρόνου εργασίας και για τους άνδρες·

11. φροντίζοντας να εξασφαλισθεί ότι οι συγχρηματοδοτούμενες από τα διαρθρωτικά ταμεία δράσεις συμβάλλουν στον στόχο της ισότητας των ευκαιριών, εφιστά την προσοχή των αρχών διαχείρισης στην ιδιαίτερη σημασία που έχει ο καθορισμός ορθών κριτηρίων επιλογής των σχεδίων όσον αφορά την ισότητα ευκαιριών· ζητεί από τις αρχές αυτές να μεριμνήσουν ώστε να επιβάλλονται κυρώσεις σε περίπτωση που τα σχέδια δεν συμφωνούν με τις απαιτήσεις για την ενσωμάτωση της ισότητας ευκαιριών, απορρίπτοντας τις προτάσεις σχεδίων ή επιστρέφοντάς τις στον αιτούντα για αναθεώρηση προ της εξετάσεως κάθε ενδεχομένου χρηματοδότησης·

12. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε η ενδιάμεση αξιολόγηση η οποία θα πραγματοποιηθεί το 2003 να καθορίσει, αφενός, σε ποιο βαθμό έχει ληφθεί υπόψη ο στόχος της ενσωμάτωσης της ισότητας ευκαιριών στις δράσεις των ταμείων και, αφετέρου, τον βαθμό υλοποίησης του στόχου αυτού, και ποια χρηματοδοτικά μέσα έχουν διατεθεί σε ειδικές δράσεις υπέρ της ισότητας ευκαιριών καθώς και την κατάλληλη χρησιμοποίηση των πιστώσεων, και να αποφασίσουν να επιφέρουν, επί τη βάσει της αξιολόγησης αυτής, κάθε απαραίτητη τροποποίηση στον προγραμματισμό των δράσεων, όσον αφορά την υλοποίηση του στόχου της ένταξης της ισότητας ευκαιριών, για το υπόλοιπο της περιόδου του προγραμματισμού·

13. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν κάθε απαραίτητο μέτρο για την ενημέρωση του ενδιαφερομένου πληθυσμού και των αρμοδίων για θέματα ισότητας των ευκαιριών φορέων σχετικά με τον κανονισμό για τα διαρθρωτικά ταμεία και τις δυνατότητες χρηματοδότησης πρωτοβουλιών στον τομέα της ισότητας των ευκαιριών καθώς για να τους ενθαρρύνουν να υποβάλλουν προτάσεις σχεδίων·

14. υπογραμμίζει τον ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο που μπορούν να διαδραματίσουν τα διαρθρωτικά ταμεία για την καταπολέμηση των αρνητικών επιπτώσεων της οικονομικής και κοινωνικής αναδιάρθρωσης για τις γυναίκες σε πολλές υπό ένταξη χώρες, ιδιαίτερα από την άποψη της αύξησης της ανεργίας και της μείωσης των υποδομών υποδοχής των παιδιών, οι οποίες θα επιτρέψουν το συνδυασμό επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής· ζητεί από τις κυβερνήσεις των υπό ένταξη χωρών και από την Επιτροπή να εξασφαλίσουν κατάλληλη οικονομική υποστήριξη των ΜΚΟ που εργάζονται για την ισότητα ευκαιριών, καθώς και τη συμμετοχή τους στα διάφορα στάδια του προγραμματισμού και της εφαρμογής του· ζητεί τη λήψη ειδικών μέτρων υπέρ των γυναικών στα υποψήφια κράτη μέλη οι οποίες αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα προβλήματα στην προσπάθειά τους να παραμείνουν ή να επιστρέψουν στην αγορά εργασίας, καθότι έχουν ολοκληρώσει εν μέρει ή εξ ολοκλήρου την εκπαίδευση και την επαγγελματική τους κατάρτιση με το παλαιό πολιτικοοικονομικό σύστημα·

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των υποψηφίων κρατών μελών.

P5_TA(2003)0094

Καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της ΕΚΤ *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του άρθρου 10.2 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (6163/2003 — C5-0038/2003 — 2003/0803(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση της ΕΚΤ προς το Συμβούλιο (6163/2003) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 10.6 του καταστατικού της ΕΚΤ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0038/2003),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής, της 19ης Φεβρουαρίου 2003 (COM(2003) 81) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0063/2003),

Α. έχοντας πλήρη επίγνωση της ανάγκης να αναμορφωθούν οι διαδικασίες ψηφοφορίας του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΚΤ, ενόψει της ενδεχόμενης διεύρυνσης της ΟΝΕ,

Β. παρατηρώντας ότι το προτεινόμενο πρότυπο εναλλαγής έχει επικριθεί ευρέως ως υπερβολικά περίπλοκο, ακόμη και αν ληφθεί υπόψη η δυσκολία της μεταρρύθμισης εντός των ορίων που θέτει το άρθρο 10.6 του καταστατικού της ΕΚΤ,

Γ. τονίζοντας ότι τα μέτρα μεταρρύθμισης θα πρέπει να εξασφαλίζουν τόσο την πλήρη συμμετοχή όλων των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΚΤ στη λήψη αποφάσεων όσο και την επαρκή εκπροσώπηση της οικονομίας της ευρωζώνης,

Δ. επισημαίνοντας ότι, από περισσότερο μακροπρόθεσμη σκοπιά, η αύξηση των μελών θα απαιτήσει αποτελεσματικότερες δομές λήψης αποφάσεων,

1. απορρίπτει τη σύσταση της ΕΚΤ·

([1]) Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην ΕΕ.

2. επιβεβαιώνει τον υφιστάμενο κανόνα, σύμφωνα με τον οποίο όλοι οι διοικητές των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών της ευρωζώνης διαθέτουν πλήρες και απεριόριστο δικαίωμα ψήφου και το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ λαμβάνει αποφάσεις με την απλή πλειοψηφία των μελών του·

3. ζητεί να διατυπωθεί από την Ευρωπαϊκή Συνέλευση, με την προοπτική της έγκρισης στο πλαίσιο της επόμενης διακυβερνητικής διάσκεψης, πρόταση, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, λύση η οποία να διακρίνει μεταξύ των επιχειρησιακών αποφάσεων, τις οποίες θα πρέπει να λαμβάνει διευρυμένη εννεαμελής εκτελεστική επιτροπή, επαρκώς αντιπροσωπευτική της οικονομίας της ευρωζώνης, και των στρατηγικών αποφάσεων και γενικών αποφάσεων νομισματικής πολιτικής, τις οποίες θα πρέπει να λαμβάνει το διοικητικό συμβούλιο, αποφασίζοντας με διπλή πλειοψηφία βάσει του πληθυσμού των κρατών μελών, του συνολικού μεγέθους της οικονομίας και, εντός αυτής, του σχετικού μεγέθους του τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·

4. καλεί την Επιτροπή και κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος να υποβάλουν στην Ευρωπαϊκή Συνέλευση νέες προτάσεις που να αντανακλούν μια καλύτερη ισορροπία μεταξύ δικαιοσύνης και αποτελεσματικότητας σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που εκτίθενται στο παρόν ψήφισμα·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην ΕΚΤ, στη, Ευρωπαϊκή Συνέλευση και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2003)0095

Περιοριστικά μέτρα κατά της τρομοκρατίας *

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση, σε ό,τι αφορά τις απαλλαγές από την δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων, και για δέκατη φορά, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν (COM(2003) 41 — C5-0048/2003 — 2003/0015(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2003) 41) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 308 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0048/2003),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0036/2003),

([1]) Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην ΕΕ.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, που προβλέπεται από την κοινή δήλωση της 4ης Μαρτίου 1975, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

5. ζητεί από το Συμβούλιο να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 1	
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4α (νέα)	
	(4α) Επιπλέον, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 881/2002 θα πρέπει να καθιερώσει μια διαδικασία η οποία να βασίζεται στις υφιστάμενες διαδικασίες των ΗΕ [1] ***και να σέβεται το πνεύμα του άρθρου 19 της Συνθήκης ΕΕ, σχετικά με τη διαγραφή προσώπων, ομάδων και οντοτήτων από τον κατάλογο του παραρτήματος Ι.***
	[1] ***Δελτίο τύπου ΟΗΕ της 16/8/2002 (SC/7487, AFG/203)***
Τροπολογία 7	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1α (νέο)	
Άρθρο 5, παράγραφος 1α (νέα) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 881/2002)	
	1α. Στο άρθρο 5 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 1α:
	«***1α. Κάθε δέσμευση περιουσιακών στοιχείων σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό πρέπει να αιτιολογείται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που αναφέρονται στο Παράρτημα ΙΙ.***»

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Τροπολογία 2	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1β (νέο)	
Άρθρο 5, παράγραφος 1β (νέα) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 881/2002)	
	1β. Στο άρθρο 5 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 1β:
	«***1β. Επιπλέον, τα φυσικά και νομικά πρόσωπα, οι οντότητες και οι φορείς μπορούν να υποβάλλουν αναφορά με την οποία ζητούν να αφαιρεθούν πρόσωπα, ομάδες και οντότητες από τον κατάλογο του Παραρτήματος Ι ("αποχαρακτηρισμός"), στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, που απαριθμούνται στο Παράρτημα ΙΙ, στα οποία κατοικούν ή είναι εγκατεστημένα ή των οποίων είναι υπήκοοι, και απευθείας, ή μέσω των αρμοδίων αυτών αρχών, στην Επιτροπή.*** ***Η εν λόγω αναφορά πρέπει να περιλαμβάνει αιτιολόγηση του αιτήματος, όλες τις σχετικές πληροφορίες καθώς και αίτηση ενίσχυσης όσον αφορά τον αποχαρακτηρισμό.***»
Τροπολογία 3	
ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1γ (νέο)	
Άρθρο 8α (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 881/2002)	
	1γ. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 8α:
	«***Άρθρο 8α*** ***Το κράτος μέλος που λαμβάνει αναφορά σύμφωνα με το άρθρο 5(1β) , διατηρεί, με την υποστήριξη της Προεδρίας και της Επιτροπής, επαφές με την κυβέρνηση που πρότεινε τον χαρακτηρισμό και μπορεί να διαβιβάσει στην επιτροπή κυρώσεων οιεσδήποτε αιτήσεις σχετικά με την διαγραφή προσώπων, ομάδων και οντοτήτων από τον κατάλογο του Παραρτήματος Ι.***»

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 4

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1δ (νέο)

Άρθρο 10α (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 881/2002)

1δ. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 10α:

«***Άρθρο 10α***

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται τακτικά από την Προεδρία και την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.»

Τροπολογία 9

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1ε (νέο)

Άρθρο 13β (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 881/2002)

1ε. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 13β:

«***Άρθρο 13β***

Εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη προβαίνουν σε αξιολόγηση της νομιμότητας και της αποτελεσματικότητάς του.»

Τροπολογία 5

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 1στ (νέο)

Άρθρο 13α (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 881/2002)

1στ. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 13α:

«***Άρθρο 13α***

Ο παρών κανονισμός παύει να ισχύει την ίδια ημέρα που θα ανακληθούν ή θα ακυρωθούν οι αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ αριθ. 1267(1999), 1390(2002) και 1452(2002).»

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

P5_TA(2003)0096

Στρατιωτική αποστολή της Ένωσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την επιχείρηση στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή δράση 2003/92/ΕΠΑΑ του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 2003, όσον αφορά την στρατιωτική αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 21 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,

Α. επισημαίνοντας ότι η Ένωση θα διεξαγάγει την πρώτη στρατιωτική επιχείρησή της στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας κατόπιν αιτήματος της κυβέρνησης αυτής της χώρας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιχείρηση θα τελεί υπό τη διοίκηση του Αναπληρωτή Ανώτατου Διοικητή Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης (D-SACEUR), ότι θα χρησιμοποιηθούν γι αυτή μέσα και ικανότητες του ΝΑΤΟ και ότι το κέντρο επιχειρήσεων της ΕΕ θα εδρεύει στο Ανώτατο Στρατηγείο Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης (SHAPE),

Γ. τονίζοντας ότι το άρθρο 9 της κοινής δράσης συνιστά χρηματοδοτικό μηχανισμό ο οποίος θα επιτρέψει την από κοινού κάλυψη των δαπανών της ευρωπαϊκής επιχείρησης για αντικατάσταση της δύναμης του ΝΑΤΟ στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας,

Δ. πεπεισμένο ότι η ανάληψη οποιασδήποτε στρατιωτικής επιχείρησης εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης προϋποθέτει δημοκρατική νομιμότητα και την απόλυτη υποστήριξη της κοινής γνώμης,

Ε. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση προβλέπει προς το παρόν περιορισμένες μόνο διατάξεις όσον αφορά τις κοινοβουλευτικές διαβουλεύσεις σε θέματα Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΠΑΑ) και ότι το δικαίωμα πλήρους ενημέρωσης του Κοινοβουλίου σε θέματα ΕΠΑΑ παραμένει ακόμα περιορισμένο,

ΣΤ. διατυπώνοντας, επομένως, το αίτημα ότι οποιαδήποτε επιχείρηση διαχείρισης κρίσης στα πλαίσια των «νέων» αποστολών Πέτερσμπεργκ, θα πραγματοποιείται μόνον κατόπιν διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως το μόνο άμεσα εκλεγμένο δημοκρατικό θεσμικό όργανο σε ευρωπαϊκό επίπεδο,

Ζ. αναγνωρίζοντας την αρμοδιότητα των εθνικών κοινοβουλίων σε θέματα αμυντικών δαπανών, εξοπλισμών και ανάπτυξης των εθνικών ενόπλων δυνάμεων, επισημαίνοντας ωστόσο ότι, σύμφωνα με τις μελλοντικές τροποποιήσεις της Συνθήκης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα είναι υπεύθυνο για την έγκριση της εντολής και των σκοπών κάθε επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων της ΕΕ που χρηματοδοτείται σε κοινή βάση και, δεδομένου ότι ασκεί έλεγχο επί του προϋπολογισμού από κοινού με το Συμβούλιο, ότι θα πρέπει να ενημερώνεται σε τακτά διαστήματα ως προς την χρηματοδότηση των δαπανών στο πλαίσιο τέτοιων κοινών δράσεων της ΕΕ,

Η. επισημαίνοντας ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ στο σύνολό τους θα διαθέσουν περίπου 4,7 εκατ. ευρώ για τις δαπάνες της αποστολής αυτής,

([1]) ΕΕ L 34 της 11.2.2003, σ. 26.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρώτη στρατιωτική αποστολή της ΕΕ η οποία συνίσταται στην ανάληψη της διαδοχής της νατοϊκής επιχείρησης «Συμμαχική Αρμονία» στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας·

2. τονίζει ότι αυτή η επιχείρηση πρέπει να θεωρηθεί ως κρίσιμη δοκιμή για την εφαρμογή στην πράξη της ΕΠΑΑ και για τη συνεργασία ΕΕ-ΝΑΤΟ·

3. εκφράζει, ωστόσο, τη λύπη του για το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο δεν ενημερώθηκε εκ των προτέρων σχετικά με την εντολή, τις απαιτούμενες ικανότητες και τις οικονομικές επιπτώσεις σύμφωνα με το άρθρο 21 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση· εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων για τον προϋπολογισμό του 2004, η ελληνική Προεδρία δέχτηκε να υποβάλει όλες τις σχετικές πληροφορίες σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 ([1]) και την κοινή δήλωση της 25ης Νοεμβρίου 2002 ([2]) που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού του παρελθόντος έτους·

4. υπογραμμίζει την αναγκαιότητα να ενταχθεί πλήρως η αποστολή αυτή στο γενικό πλαίσιο της σταθεροποιητικής πολιτικής και των άλλων πολιτικών πρόληψης των συγκρούσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή και τονίζει τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη βελτίωση της ασφάλειας των συνόρων της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας·

5. υπογραμμίζει την ανάγκη να οριοθετηθούν σαφώς οι σχέσεις μεταξύ των δομών της στρατιωτικής διοίκησηςκαι των πολιτικών αρμοδιοτήτων του Ύπατου Εκπροσώπου της ΕΕ·

6. ζητεί από το Συμβούλιο, ιδίως ενόψει της προβλεπόμενης ανάληψης της διοίκησης της SFOR στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, να ενημερώνει την αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου, εγκαίρως και με πλήρη διαφάνεια, σχετικά με:

— την εντολή και τους σκοπούς των αποστολών που θα αναληφθούν μελλοντικά στο πλαίσιο της ΕΠΑΑ,

— το επίπεδο ασφαλείας των δυνάμεων που θα αναπτυχθούν στη χώρα,

— το μέγεθος των ανεπτυγμένων δυνάμεων, τη σύνθεσή τους και τον εξοπλισμό τους,

— τις σχέσεις μεταξύ των δυνάμεων που τελούν υπό τον έλεγχο ΕΕ και των δυνάμεων που τελούν υπό τον έλεγχο ΝΑΤΟ και επιχειρούν στην ίδια περιοχή,

— τη διαβάθμισητων δομών διοίκησης από τον τοπικό διοικητή στον SHAPE και μέχρι την Επιτροπή Πολιτικής και Ασφαλείας της ΕΕ,

— την πολιτικοστρατιωτική συνεργασία στο πλαίσιο της αποστολής και τον τρόπο με τον οποίο η επιχείρηση εντάσσεται στο πλαίσιο της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης και των άλλων πολιτικών πρόληψης των συγκρούσεων,

— τη χρηματοδότηση των κοινών δαπανών της επιχείρησης της ΕΕ,

— τη συνεργασία με τον ΟΑΣΕ και τις υπηρεσίες των Ηνωμένων Εθνών στην περιοχή·

([1]) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.
([2]) Βλ. παράρτημα στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 2002 επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού P5_TA(2002)0624.

7. καλεί το Συμβούλιο να επεκτείνει τον επιχειρησιακό χρηματοδοτικό μηχανισμό, που θεσπίστηκε για την επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, σε όλες τις μελλοντικές στρατιωτικές επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

8. καλεί την Διάσκεψη των Προέδρων να εξουσιοδοτήσει την αρμόδια επιτροπή του όσον αφορά την αποστολή στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας εξεταστικής των πραγμάτων επιτροπής, δύο μήνες μετά την έναρξη της επιχείρησης, για την εκπόνηση έκθεσης προόδου προκειμένου να αξιολογηθεί η αποτελεσματικότητα της επιχείρησης σε σχέση με τα προαναφερθέντα ζητήματα·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα εθνικά κοινοβούλια, τον Πρόεδρο της Συνέλευσης για το Μέλλον της Ευρώπης, καθώς και στον ΟΑΣΕ.

P5_TA(2003)0097

Διαβίβαση προσωπικών δεδομένων από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των ΗΠΑ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη διαβίβαση προσωπικών δεδομένων από τις αεροπορικές εταιρείες στην υπηρεσία μετανάστευσης των ΗΠΑ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την οδηγία 95/46/ΕΚ ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών [1] και τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΟΚ) 2299/89, της 24ης Ιουλίου 1989, για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων [2],

Α. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι, από τις 11 Σεπτεμβρίου 2001, οι Ηνωμένες Πολιτείες μεταρρύθμισαν ριζικά τη νομοθεσία τους προκειμένου να διασφαλίσουν την εσωτερική τους ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένου και του τομέα των μεταφορών, και ότι, στις 19 Νοεμβρίου 2001, εκδόθηκε ο νόμος για την ασφάλεια της αεροπλοΐας και των μεταφορών (Aviation and Transportation Security Act) [3] και, στις 5 Μαΐου 2002, το μεταρρυθμιστικό νόμο του 2002 για την ενίσχυση της ασφάλειας των συνόρων και την είσοδο βάσει θεώρησης (Enhanced Border Security and Visa Entry Reform Act) [4] καθώς και άλλα συναφή μέτρα τα οποία αφορούν, για τις υπερατλαντικές πτήσεις μόνο, περίπου 10-11 εκατομμύρια επιβάτες το χρόνο,

---

[1] ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

[2] ΕΕ L 220 της 29.7.1989, σ. 1.

[3] Νόμος για την ασφάλεια της αεροπλοΐας και των μεταφορών (Aviation and Transportation Security Act) της 19ης Νοεμβρίου 2001 (107-71), προσωρινοί κανόνες του Υπουργείου Οικονομικών (τελωνεία) — Δηλωτικά επιβατών και πληρώματος που απαιτούνται για τις πτήσεις επιβατών ξένων αερομεταφορέων προς τις Ηνωμένες Πολιτείες (ομοσπονδιακό μητρώο, 31 Δεκεμβρίου 2001) και πληροφορίες αρχείου ονομάτων επιβατών που απαιτούνται για τους επιβάτες πτήσεων ξένων αερομεταφορέων προς ή από τις Ηνωμένες Πολιτείες (ομοσπονδιακό μητρώο, 25 Ιουνίου 2002).

[4] Ο νόμος αυτός τροποποιεί τις οικείες διατάξεις του νόμου για τη μετανάστευση και την εθνικότητα.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι, αρχικά, η κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών περιορίστηκε στο να ζητεί από τις αεροπορικές εταιρείες τη διαβίβαση δεδομένων σχετικά με τους επιβάτες και τα μέλη του πληρώματος (δηλωτικό επιβατών) ([1]) μέσω του Προηγμένου Συστήματος Πληροφοριών Επιβατών (Advance Passenger Information System)· λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι στη συνέχεια ερμήνευσε την προσωρινή συμφωνία κατά τρόπο που να επιβάλλει, με την απειλή αυστηρών κυρώσεων, άμεση πρόσβαση στα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων και ιδίως στο «αρχείο ονομάτων επιβατών» (Passenger Name Record-PNR) το οποίο μπορεί να περιλαμβάνει, εκτός των στοιχείων της ταυτότητας, κάθε άλλου είδους πληροφορία ([2]), συμπεριλαμβανομένων και ευαίσθητων πληροφοριών με την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 95/46/ΕΚ,

Γ. συμμεριζόμενο τις αμφιβολίες και τις ανησυχίες που εξέφρασαν οι εθνικές αρχές ([3]) όσον αφορά τη νομιμότητα αυτής της απαίτησης, ακόμη και στο πλαίσιο της νομοθεσίας των Ηνωμένων Πολιτειών, και εκφράζοντας, ιδίως, την αμφιβολία του για το κατά πόσον συμβιβάζεται με τη νομοθεσία της ΕΕ για την προστασία των δεδομένων, δεδομένου ότι υπάρχει κίνδυνος να μετατραπούν εκ των πραγμάτων οι βάσεις δεδομένων των συστημάτων κράτησης θέσεων σε πεδίο «εξόρυξης δεδομένων» για την κυβέρνηση των ΗΠΑ,

---

([1]) Η παράγραφος 44909 τροποποιήθηκε με την προσθήκη, εν τέλει, των εξής διατάξεων:

«(γ) ΠΤΗΣΕΙΣ ΞΕΝΩΝ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΕΩΝ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ

(1) ΓΕΝΙΚΑ

Το αργότερο 60 ημέρες από την ημερομηνία ψήφισης του νόμου περί ασφάλειας της αεροπλοΐας και των μεταφορών, κάθε εταιρεία και αερομεταφορέας που εκτελεί πτήσεις από το εξωτερικό προς τις Ηνωμένες Πολιτείες διαβιβάζει στον Επίτροπο Τελωνείων, διά **της ηλεκτρονικής οδού, δηλωτικό επιβατών και πληρώματος** που περιέχει τις πληροφορίες που διευκρινίζονται στην παράγραφο (2). Οι μεταφορείς μπορούν να χρησιμοποιούν το προηγμένο σύστημα πληροφοριών επιβατών (APIS) το οποίο θεσπίζεται με την παράγραφο 431 του νόμου περί δασμολογήσεως του 1930 (19 U.S.C. 1431) για να παράσχουν τις προαναφερθείσες πληροφορίες.

(2) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το δηλωτικό επιβατών και πληρώματος για πτήση, το οποίο απαιτείται σύμφωνα με την παράγραφο (1), περιέχει τις εξής πληροφορίες:

(Α) Το **πλήρες όνομα** κάθε επιβάτη και κάθε μέλους του πληρώματος.

(Β) Την **ημερομηνία γέννησης και την ιθαγένεια** κάθε επιβάτη και κάθε μέλους του πληρώματος.

(Γ) Το **φύλο** κάθε επιβάτη και κάθε μέλους του πληρώματος.

(Δ) Τον **αριθμό διαβατηρίου και τη χώρα έκδοσής του** για κάθε επιβάτη και κάθε μέλος του πληρώματος εάν απαιτείται διαβατήριο για το ταξίδι.

(Ε) Τον **αριθμό θεώρησης ή της άδειας διαμονής αλλοδαπού υπηκόου στις Ηνωμένες Πολιτείες** κάθε επιβάτη και κάθε μέλους του πληρώματος, κατά περίπτωση.

(ΣΤ) **Κάθε άλλη πληροφορία που ο Υφυπουργός, σε συνεννόηση με τον Επίτροπο Τελωνείων, θεωρεί ευλόγως αναγκαία προκειμένου να εξασφαλισθεί η ασφάλεια της αεροπλοΐας.**

(3) ΑΡΧΕΙΑ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Οι μεταφορείς θέτουν στη διάθεση της Υπηρεσίας Τελωνείων, κατόπιν αιτήσεώς της, τις πληροφορίες του αρχείου ονομάτων επιβατών.

(4) ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΔΗΛΩΤΙΚΟΥ

Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου (5), δηλωτικό επιβατών και μελών του πληρώματος που απαιτείται για πτήση σύμφωνα με την παράγραφο (1) **διαβιβάζεται στην Υπηρεσία Τελωνείων πριν την προσγείωση του αεροσκάφους στις Ηνωμένες Πολιτείες** σύμφωνα με τον τρόπο, τις προθεσμίες και τις διαδικασίες που καθορίζει η Υπηρεσία Τελωνείων.

(5) ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΔΗΛΩΤΙΚΩΝ ΣΕ ΑΛΛΕΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Οι πληροφορίες που διαβιβάζονται στον Υφυπουργό ή στην Υπηρεσία Τελωνείων δυνάμει της παρούσας παραγράφου μπορούν να διαβιβάζονται σε άλλες ομοσπονδιακές υπηρεσίες, κατόπιν αιτήσεώς τους, με σκοπό την προστασία της εθνικής ασφαλείας.»

([2]) Αριθμός PNR, ημερομηνία κράτησης θέσης, ταξιδιωτικό πρακτορείο, πληροφορίες που περιέχονται στο εισιτήριο, οικονομικά στοιχεία (αριθμός πιστωτικής κάρτας, ημερομηνία λήξης, διεύθυνση τιμολόγησης κτλ.) δρομολόγιο, ιστορικό του PNR. Το ιστορικό μπορεί να περιλαμβάνει να ταξίδια που πραγματοποιήθηκαν στο παρελθόν, αλλά και στοιχεία θρησκευτικού ή εθνοτικού χαρακτήρα (επιλογή γεύματος κ.τ.τ.), τη συμμετοχή σε συγκεκριμένη ομάδα, στοιχεία σχετικά με τη διαμονή και τα μέσα επικοινωνίας με το άτομο (διεύθυνση e-mail, στοιχεία φίλων, τόπος εργασίας ·), ιατρικά δεδομένα (ανάγκη ιατρικής συνδρομής, οξυγόνο, προβλήματα όρασης, ακοής ή κινητικότητας ή οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα η γνώση του οποίου είναι αναγκαία για την ομαλή διεξαγωγή της πτήσης), καθώς και άλλα στοιχεία που συνδέονται, για παράδειγμα, με προγράμματα τακτικών πελατών των αεροπορικών εταιριών.

([3]) Βλ. την εξ ιδίας πρωτοβουλίας γνωμοδότηση 6/2002 που εξέδωσε η ομάδα που συστήθηκε βάσει του άρθρου 29 της οδηγίας 95/46/ΕΚ στην ιστοθέση: http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/wp66_el.pdf

Δ. εκφράζοντας αμφιβολίες για την «επάρκεια της προστασίας» των δεδομένων αυτών ([1]) μετά τη μεταφορά τους σε αμερικανικές βάσεις δεδομένων· εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν κίνησε εγκαίρως τη διαδικασία αξιολόγησης της συμβατότητας της αμερικανικής νομοθεσίας με το κοινοτικό δίκαιο ([2]),

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νέα νομοθεσία την οποία πρότειναν οι υπηρεσίες μετανάστευσης των Ηνωμένων Πολιτειών ([3]) θα επέτρεπε να καταστήσει δυνατόν να υπερκερασθούν οι περιορισμοί του υφισταμένου συστήματος διαβίβασης, του αποκαλούμενου US EDIFACT, μέσω του αναλυτικότερου μορφοτύπου UN EDIFACT, ο οποίος δίνει τη δυνατότητα συμπερίληψης της διεύθυνσης στις ΗΠΑ, του αριθμού, της ημερομηνίας και του τόπου θεώρησης (όπως απαιτεί η παράγραφος 402 του EBSV) καθώς και να καθοριστεί καλύτερα το πεδίο εφαρμογής του PNR, περιορίζοντάς το σε προκαθορισμένες πληροφορίες,

1. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή καθυστέρησε να υποβάλει προς συζήτηση στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ένα ζήτημα το οποίο εκκρεμεί εδώ και περισσότερους από δέκα πέντε μήνες, αφορά την προστασία των δεδομένων και έχει τεράστιες επιπτώσεις σε άλλες πολιτικές της Κοινότητας (μεταφορές, μετανάστευση) και της Ένωσης (αστυνομική και δικαστική συνεργασία, καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του οργανωμένου εγκλήματος)·

2. εκφράζει την απογοήτευσή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή, ως θεματοφύλακας των Συνθηκών και του κοινοτικού δικαίου, δεν εκπλήρωσε επιμελώς τις υποχρεώσεις της, και ιδίως για το γεγονός ότι:

— δεν εξακρίβωσε εάν η πρόσβαση στα δεδομένα των συστημάτων κράτησης θέσεων έχει πραγματική βάση στη νομοθεσία των Ηνωμένων Πολιτειών ή αν πρόκειται για ευρεία ερμηνεία της παρούσας κυβέρνησης ([4])· καλεί, εξάλλου, την Επιτροπή να επωφεληθεί από τις εν εξελίξει συζητήσεις στις Ηνωμένες Πολιτείες για τη νέα νομοθεσία σχετικά με το σύστημα APIS και το PNR, προκειμένου να αποσπάσει από τις αμερικανικές αρχές τη δέσμευση ότι η νέα αυτή νομοθεσία θα λαμβάνει υπόψη τις απαιτήσεις προστασίας των δεδομένων που απορρέουν από την κοινοτική νομοθεσία·

— καθυστέρησε τη διαπίστωση που προβλέπεται στο άρθρο 25 της οδηγίας 95/46/ΕΚ ως προς τη νομοθεσία των ΗΠΑ· η καθυστέρηση αυτή προκαλεί προφανείς δυσκολίες στις αεροπορικές εταιρίες, οι οποίες βρίσκονται μεταξύ σφύρας και άκμονος, δηλαδή μεταξύ των κυρώσεων των ΗΠΑ (εάν τηρούν το κοινοτικό δίκαιο) και των αρχών για την προστασία των δεδομένων (εάν δεχθούν τα αιτήματα των αρχών των ΗΠΑ) και φέρνει επίσης σε δύσκολη θέση τις εθνικές αρχές για την προστασία των δεδομένων, οι οποίες οφείλουν να τηρούν τις κοινοτικές διατάξεις·

— δεν ενημέρωσε τους πολίτες οι οποίοι πρέπει να είναι οι πρώτοι που πρέπει να γνωρίζουν την κατάληξη των πληροφοριών που τους αφορούν·

([1]) (EBSV σελίδα 6) σχετικά με το σύστημα «Chimera»:

«… Το σχέδιο που προβλέπει το παρόν εδάφιο ορίζει τους όρους χρήσης των πληροφοριών που καθορίζονται με το εδάφιο β) και οι οποίες διαβιβάζονται στο Υπουργείο Εξωτερικών και την Υπηρεσία Μετανάστευσης και Πολιτογράφησης, προκειμένου

(Α) **να περιοριστεί η περαιτέρω διάδοση αυτών των πληροφοριών**·

(Β) **να εξασφαλιστεί ότι οι πληροφορίες αυτές χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για να αποφασιστεί κατά πόσον είναι σκόπιμο να δοθεί θεώρηση σε αλλοδαπό ή κατά πόσον ένας αλλοδαπός πληροί τους όρους εισόδου στις Ηνωμένες Πολιτείες ή πρέπει να απελαθεί από τις Ηνωμένες Πολιτείες, εκτός εάν ο ομοσπονδιακός νόμος προβλέπει διαφορετικά**·

(Γ) **να εξασφαλιστεί η ακρίβεια, η ασφάλεια και η εμπιστευτικότητα των πληροφοριών αυτών**·

(Δ) **να προστατευθεί κάθε δικαίωμα ιδιωτικής ζωής των ατόμων που αποτελούν αντικείμενο αυτών των πληροφοριών**·

(Ε) **να διασφαλιστεί η ακεραιότητα των δεδομένων μέσω της έγκαιρης απομάκρυνσης και καταστροφής πεπαλαιωμένων ή λανθασμένων ονομάτων και πληροφοριών**· και

(ΣΤ) κατά τρόπο που να προστατεύει τις πηγές και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την απόκτηση πληροφοριών, κατά την παράγραφο 103, στοιχείο c, σημείο 6, του νόμου περί εθνικής ασφαλείας του 1947 (50 U.S.C. 403-3(c)(6)).»

([2]) Κατά την έννοια του άρθρου 25 της οδηγίας 95/46/ΕΚ.

([3]) Ομοσπονδιακό μητρώο: 3 Ιανουαρίου 2003 (Τόμος 68, αριθ. 2).

([4]) Π.χ. η αναδιοργάνωση των συστημάτων κράτησης θέσεων με απομόνωση των δεδομένων που δεν αφορούν απόλυτα τη σύμβαση ταξιδιού.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

3. εκφράζει τη λύπη του για την κοινή δήλωση των υπαλλήλων ΕΕ και ΗΠΑ, της 19ης Φεβρουαρίου 2003, η οποία στερείται απολύτως νομικής βάσης και θα μπορούσε να ερμηνευθεί ως έμμεση πρόσκληση προς τις εθνικές αρχές να παραβούν το κοινοτικό δίκαιο· αναθέτει στον Πρόεδρό του να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 91 του Κανονισμού του, προκειμένου να εξακριβώσει εάν έχει τη δυνατότητα προσφυγής στο Δικαστήριο·

4. εκτιμά ότι οι ενδεχόμενες μελλοντικές διαπραγματεύσεις πρέπει να βασίζονται, αφενός, στις κοινοτικές αρμοδιότητες σε θέματα εναερίων μεταφορών, οι οποίες, σε επίπεδο υπερατλαντικών σχέσεων, αφορούν 10-11 εκατομμύρια επιβατών το χρόνο και για τις οποίες η Επιτροπή προτίθεται να διαπραγματευθεί συμφωνία «ανοικτών ουρανών», και, αφετέρου, στις κοινοτικές αρμοδιότητες σε θέματα μεταναστευτικής πολιτικής· εκφράζει, εξάλλου, την έκπληξή του για το γεγονός ότι τα θέματα αυτά δεν εξετάστηκαν στο πλαίσιο των συμφωνιών αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, τα οποία βρίσκονται πλέον σε πολύ προχωρημένο στάδιο·

5. ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει την αναστολή των επιπτώσεων των μέτρων που έλαβαν οι αμερικανικές αρχές μέχρι την έγκριση της απόφασης σχετικά με τη συμβατότητα αυτών των μέτρων με το κοινοτικό δίκαιο·

6. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τα προβλήματα που θίγει το παρόν ψήφισμα και επιφυλάσσεται να εξετάσει τη συνέχεια που θα δοθεί πριν την προσεχή διάσκεψη κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ·

7. αναθέτει στον πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στη Μόνιμη Αντιπροσωπεία των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στο Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών.

P5_TA(2003)0098

Η διάσταση του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (2002/2025(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ, ειδικότερα τα άρθρα 2, 3, παράγραφος 2, 13 και 14, παράγραφος 4, και 141 αυτής, καθώς και τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 23, παράγραφος 1 του Ευρωπαϊκού Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων [1],

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1979 σχετικά με την κατάργηση κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος των γυναικών (CEDAW),

— έχοντας υπόψη την Πλατφόρμα δράσης που υιοθετήθηκε κατά την Τέταρτη Παγκόσμια Διάσκεψη για την Γυναίκα στις 15 Σεπτεμβρίου 1995 στο Πεκίνο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Μαΐου 2000 σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στην Πλατφόρμα δράσης του Πεκίνου [2],

---

[1] ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.
[2] ΕΕ C 59 της 23.2.2001, σ. 258.

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Φεβρουαρίου 1994 ([1]), την θέση του της 24ης Μαΐου 1996 ([2]) και το ψήφισμά του της 2ας Μαρτίου 2000 ([3]) σχετικά με την συμμετοχή των γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 27ης Μαρτίου 1995 ([4]) και τη σύσταση 96/694/ΕΚ του Συμβουλίου της 2ας Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την ισόρροπη συμμετοχή γυναικών και ανδρών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων ([5]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την καθιέρωση ίσων ευκαιριών για άνδρες και γυναίκες στο δημόσιο τομέα ([6]),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα: «ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων mainstreaming» ([7]) και της 9ης Μαρτίου 1999 σχετικά με την έκθεση προόδου της Επιτροπής για τη συνέχεια που δόθηκε σε αυτήν την ανακοίνωση ([8]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου και των Υπουργών Απασχόλησης και Κοινωνικής Πολιτικής οι οποίοι συνεδρίασαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου στις 29 Ιουνίου 2000, σχετικά με την ισόρροπη συμμετοχή γυναικών και ανδρών στον οικογενειακό και επαγγελματικό βίο ([9]),

— έχοντας υπόψη τη απόφασή του της 15ης Νοεμβρίου 2000 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί του πρόγραμματος που αναφέρεται στην κοινοτική στρατηγική πλαίσιο για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών(2001-2005) ([10]) και το ψήφισμά του της 3ης Ιουλίου 2001 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Στρατηγική-πλαίσιο για την ισότητα των φύλων: Πρόγραμμα εργασίας για το 2001 ([11]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 2001 επί της έκθεσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της σύστασης 96/694/ΕΚ του Συμβουλίου της 2ας Δεκεμβρίου 1996 για την ισόρροπη συμμετοχή γυναικών και ανδρών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων ([12]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Σεπτεμβρίου 2002 σχετικά με την εκπροσώπηση των γυναικών μεταξύ των κοινωνικών εταίρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ([13]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 2002/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 2002, που τροποποιεί την οδηγία του Συμβουλίου 76/207/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική κατάρτιση και την ιεραρχική ανέλιξη καθώς επίσης και τις συνθήκες εργασίας ([14]),

— έχοντας υπόψη τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης που εφαρμόζεται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως τα άρθρα 1, (α), 27, δεύτερο εδάφιο, 28, 29 και 45, παράγραφος 1 αυτού,

---

([1]) ΕΕ C 61 της 28.2.1994, σ. 248.
([2]) ΕΕ C 166 της 10.6.1996, σ. 269.
([3]) ΕΕ C 346 της 4.12.2000, σ. 82.
([4]) ΕΕ C 168 της 4.7.1995, σ. 3.
([5]) ΕΕ L 319 της 10.12.1996, σ. 11.
([6]) ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σ. 337.
([7]) ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σ. 50.
([8]) ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σ. 72.
([9]) ΕΕ C 218 της 31.7.2000, σ. 5.
([10]) ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 196.
([11]) ΕΕ C 65 E της 14.3.2002, σ. 43.
([12]) ΕΕ C 262 της 18.9.2001, σ. 248.
([13]) P5_TA (2002)0438.
([14]) ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 15.

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Γενικού Γραμματέα «προς μια νέα πολιτική προσωπικού» που εγκρίθηκε από το Προεδρείο τον Οκτώβριο 1997 καθώς και την έκθεση αξιολόγησης της 22ας Μαρτίου 2001,

— έχοντας υπόψη τις εκθέσεις σχετικά με τις ίσες ευκαιρίες στην Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ενέκρινε το Προεδρείο το 1998 (έκθεση της κ. Hoff), το 2000 (έκθεση της κ. Lienemann) και το 2002 (έκθεση της κ. Lalumière) [1],

— έχοντας υπόψη το τρίτο Πρόγραμμα Δράσης 2001-2005 της Επιτροπής Ίσων Ευκαιριών (COPEC),

— έχοντας υπόψη την απόφασή του της 10ης Απριλίου 2002 σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 [2] και ειδικότερα τις παραγράφους 17 έως 22 αυτού,

— έχοντας υπόψη την ακρόαση σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που διοργάνωσε η Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών στις 17 Ιουνίου 2002 στις Βρυξέλλες,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων (A5-0060/2003),

Α. εκτιμώντας ότι η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών αποτελεί θεμελιώδη αρχή του κοινοτικού δικαίου, την οποία, σύμφωνα με το άρθρο 2 της Συνθήκης, η Κοινότητα έχει την αποστολή να προαγάγει,

Β. εκτιμώντας ότι το άρθρο 3 παράγραφος 2 της Συνθήκης προβλέπει την αρχή της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου ορίζοντας ότι η Κοινότητα επιδιώκει, σε όλες της τις δραστηριότητες, να εξαλειφθούν οι ανισότητες και να προαχθεί η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών,

Γ. έχοντας υπόψη ότι η Πλατφόρμα Δράσης του Πεκίνου υποστήριζε την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου ως αποτελεσματική στρατηγική για την προώθηση της ισότητας των φύλων και όριζε ότι οι κυβερνήσεις και οι άλλοι διάφοροι παράγοντες θα πρέπει να προωθούν ενεργή και ορατή πολιτική ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου σε όλες τις πολιτικές και τα προγράμματα, έτσι ώστε, πριν από τη λήψη των αποφάσεων, να αναλύονται οι επιπτώσεις για τις γυναίκες και τους άνδρες αντιστοίχως,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου συνεπάγεται την (αναδι)οργάνωση, βελτίωση, ανάπτυξη και αξιολόγηση των διαδικασιών πολιτικής έτσι ώστε η προοπτική της ισότητας των φύλων να ενσωματώνεται σε όλες τις πολιτικές, σε όλα τα επίπεδα και σε όλα τα στάδια εκ μέρους των παραγόντων οι οποίοι μετέχουν συνήθως στη διαμόρφωση της πολιτικής [3],

Ε. εκτιμώντας ότι η ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου οδηγεί σε δικαιότερη και δημοκρατικότερη κοινωνία στην οποία συμμετέχουν τόσο οι γυναίκες όσο και οι άνδρες, και ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές μεταξύ ανδρών και γυναικών, αξιοποιούνται στο έπακρο οι ανθρώπινοι πόροι,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι η πολιτική της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου συμπληρώνει αλλά δεν υποκαθιστά τις ειδικές πολιτικές για την ισότητα και τις θετικές δράσεις, ως μέρος μιας διττής προσέγγισης για την επίτευξη του στόχου της ισότητας των φύλων,

---

[1] PE 318.444/ΠΡΟΕΔΡ.
[2] P5_TA(2002)0167.
[3] Έκθεση της Ομάδας Εμπειρογνωμόνων του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου EG-S-MS (98) 2.

Ζ. έχοντας υπόψη ότι οι θετικές δράσεις προβλέπονται στο άρθρο 141 παράγραφος 4 της Συνθήκης ΕΚ (στον τομέα της απασχόλησης και της επαγγελματικής δραστηριότητας), στο άρθρο 4 της σύμβασης των ΗΕ για την κατάργηση κάθε μορφής διακρίσεων εις βάρος των γυναικών, στο άρθρο 23 παράγραφος 2 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ και στη σύσταση του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1982 σχετικά με την προώθηση θετικών δράσεων υπέρ των γυναικών,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε, ήδη το 1996, πολιτική ενσωμάτωσης του φύλου και των ίσων ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες σε όλες τις δραστηριότητες και πολιτικές της Κοινότητας,

Θ. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει σηματοδοτήσει τη δέσμευσή της σε πολύ υψηλό επίπεδο θεσπίζοντας ομάδα επιτρόπων για τις ίσες ευκαιρίες, ότι επιπλέον δημιούργησε μια οργανωτική δομή σε κάθε ΓΔ και τμήμα και ανέπτυξε εργαλεία για την εναρμόνιση των πολιτικών και την παρακολούθηση της διαδικασίας ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου,

Ι. έχοντας υπόψη ότι η Δανική Προεδρία του Συμβουλίου προώθησε μια φιλόδοξη προσέγγιση για την ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου στις εργασίες του Συμβουλίου,

ΙΑ. εκτιμώντας ότι η ισόρροπη συμμετοχή γυναικών και ανδρών στη λήψη αποφάσεων συνιστά σημαντική προϋπόθεση για την υλοποίηση μιας πολιτικής ευαίσθητης στα θέματα των φύλων και αποτελεί συνεπώς αναπόσπαστο μέρος της προσέγγισης για την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου,

ΙΒ. έχοντας υπόψη ότι, παρά την σταθερή αύξηση του ποσοστού γυναικών στο ΕΚ από 17,5 % το 1979 στο 31,5 % στις εκλογές του 1999, οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται ακόμη σε μεγάλο βαθμό σε ό,τι αφορά τις θέσεις με αυξημένες αρμοδιότητες και ευθύνες στα όργανα λήψης πολιτικών αποφάσεων στο ΕΚ (ιδίως στο Προεδρείο στο οποίο μόνον δύο αντιπρόεδροι είναι γυναίκες, και στη Διάσκεψη των Προέδρων με μια μόνον γυναίκα ως συμπρόεδρο),

ΙΓ. υπενθυμίζοντας ότι η συμμετοχή και η εκπροσώπηση των γυναικών στην πολιτική σε διάφορες υποψήφιες χώρες είναι χαμηλότερη από το μέσο όρο της ΕΕ και ότι το σημερινό ποσοστό των γυναικών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα μπορούσε να μειωθεί εάν δεν ληφθούν μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι γυναίκες μπορούν και είναι πρόθυμες να θέσουν υποψηφιότητα στις εκλογές των εν λόγω χωρών,

ΙΔ. εκτιμώντας ότι οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται σε μεγάλο βαθμό τις υψηλότερες βαθμίδες της διοίκησης του ΕΚ και τονίζοντας ότι δεν σημειώθηκε ιδιαίτερη πρόοδος μετά τις εκθέσεις του Προεδρείου το 1998 και το 2000, λαμβάνοντας δε υπόψη ότι η έκθεση που ενέκρινε το Προεδρείο στις 3 Σεπτεμβρίου 2002 εστιάζει το ενδιαφέρον της στην πρόσβαση των γυναικών σε υπεύθυνες θέσεις στο Κοινοβούλιο (πρόσληψη και διορισμός, εξέλιξη της σταδιοδρομίας) και θέτει στόχους για το σκοπό αυτό,

ΙΕ. έχοντας υπόψη ότι στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 2001 ζητούσε την προώθηση της ισορροπίας μεταξύ των δύο φύλων σε όλους τους τομείς πολιτικής και σε όλες τις επιτροπές σε ευρωπαϊκό, περιφερειακό, εθνικό και διεθνές επίπεδο ώστε η εκπροσώπηση και των δύο φύλων να μην πέφτει κάτω από 40 %,

ΙΣΤ. έχοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας στις 23-24 Μαρτίου 2000 αναγνώρισε τη σημασία της προώθησης όλων των παραμέτρων των ίσων ευκαιριών στην απασχόληση και έθεσε τον στόχο της αύξησης του αριθμού των απασχολούμενων γυναικών σε άνω των 60 % έως το 2010,

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

IZ. έχοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το ανωτέρω ψήφισμα του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 2000, οι στόχοι της ισόρροπης συμμετοχής ανδρών και γυναικών στον οικογενειακό και επαγγελματικό βίο και της ισόρροπης συμμετοχής ανδρών και γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων αποτελούν δύο ιδιαιτέρως βασικές προϋποθέσεις για την ισότητα ανδρών και γυναικών,

IH. υπενθυμίζοντας ότι στο ίδιο ψήφισμα του Συμβουλίου εζητείτο από τα θεσμικά όργανα και τους άλλους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να εφαρμόσουν μέτρα, υπό την εργοδοτική τους ιδιότητα, προκειμένου να υπάρξει ισορροπία στις προσλήψεις και στην ιεραρχική ανέλιξη ανδρών και γυναικών με σκοπό να αποτραπεί ο οριζόντιος και κάθετος διαχωρισμός της αγοράς εργασίας,

1. δεσμεύεται να εγκρίνει και να εφαρμόσει σχέδιο πολιτικής για την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου· δηλώνει ότι ο γενικός στόχος αυτή της πολιτικής είναι να συμβάλει στην ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών λαμβάνοντας πράγματι υπόψη τη διάσταση του φύλου στο πλαίσιο των πολιτικών και των δραστηριοτήτων, περιλαμβανομένων των δομών και των οργάνων λήψης αποφάσεων, καθώς και της διοίκησης, έτσι ώστε, πριν από τη λήψη των αποφάσεων, να αποτιμώνται οι διαφορετικές επιπτώσεις των μέτρων και των πολιτικών στις γυναίκες και τους άνδρες και να κατοχυρώνεται η διασφάλιση της ποιότητας, η οποία δεν αφορά μόνον τις διαδικασίες και τις δομές, αλλά και το περιεχόμενο, και αναπτύσσεται στο πλαίσιο μίας αντίληψης περί διαχείρισης του φύλου·

2. θεωρεί ότι το σχέδιο πολιτικής του πρέπει να βασίζεται στις ακόλουθες προτεραιότητες:

α) σηματοδότηση της πολιτικής βούλησης και της δέσμευσης στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο με τη σύσταση ομάδας υψηλού επιπέδου για την ισότητα των δύο φύλων, η οποία θα αποτελείται από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και μέλη του Προεδρείου, τους προέδρους των συναφών επιτροπών και τον Γενικό Γραμματέα·

β) ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αφενός μέσω του αποτελεσματικού έργου της αρμόδιας επιτροπής και, αφετέρου, με την συνεκτίμηση της προοπτικής της ισότητας γυναικών και ανδρών εκ μέρους των άλλων επιτροπών και αντιπροσωπειών·

γ) ισορροπία μεταξύ των δύο φύλων στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων μέσω της αύξησης της εκπροσώπησης των γυναικών στα καθοδηγητικά όργανα του Κοινοβουλίου, στο προεδρείο των επιτροπών και των αντιπροσωπειών και σε άλλες υπεύθυνες θέσεις, στη σύνθεση των αντιπροσωπειών και σε άλλες αποστολές όπως είναι οι αποστολές παρατηρητών σε εκλογικές αναμετρήσεις·

δ) ενσωμάτωση της ανάλυσης κατά φύλο σε όλα τα στάδια της διαδικασίας του προϋπολογισμού ως εργαλείο για την προώθηση της διαφάνειας και της ισότητας, εξασφαλίζοντας ότι οι ανάγκες και προτεραιότητες γυναικών και ανδρών λαμβάνονται εξίσου υπόψη και αποτιμώντας τον αντίκτυπο των κοινοτικών πόρων τόσο για τις γυναίκες και όσο και για τους άνδρες·

ε) αποτελεσματική πολιτική σχέσεων με τον Τύπο και ενημέρωσης η οποία λαμβάνει συστηματικά υπόψη την ισότητα των φύλων και αποφεύγει τα στερεότυπα, όπως επίσης λαμβάνει υπόψη τις ανάγκες και τις προοπτικές των γυναικών, και η οποία δεν συνίσταται απλώς και μόνον σε παροχή πληροφοριών για την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου, αλλά επιπλέον ενθαρρύνει αυτή την πολιτική·

3. υπογραμμίζει την ανάγκη για επαρκείς οικονομικούς και ανθρώπινους πόρους ώστε τα όργανα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να διαθέτουν τα απαιτούμενα εργαλεία, συμπεριλαμβανομένης της ανάλυσης και της αξιολόγησης κατά φύλο, την κατάλληλη εμπειρογνωμοσύνη σε ό,τι αφορά τα φύλα (έρευνες και τεκμηρίωση, εξειδικευμένο προσωπικό, εμπειρογνώμονες) και συγκεκριμένα, κατά φύλο, δεδομένα και στατιστικά στοιχεία·

4. καλεί τη Διάσκεψη των Προέδρων των Επιτροπών και τη Διάσκεψη των Προέδρων των Αντιπροσωπειών να διατυπώσουν συστάσεις προς τη Διάσκεψη των Προέδρων σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο θα εφαρμοστεί συγκεκριμένα η ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στις εργασίες των επιτροπών και των αντιπροσωπειών με βάση τις προτάσεις της αρμόδιας επιτροπής του·

5. προτείνει τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές με σκοπό την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στο έργο των επιτροπών και των αντιπροσωπειών:

— ορισμός ενός μέλους (του προέδρου ή του αντιπροέδρου) ως υπευθύνου για την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στις εργασίες των επιτροπών και των αντιπροσωπειών·

— ιεράρχηση κατά προτεραιότητα των τομέων και των θεμάτων με τα οποία σχετίζεται η ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου αναλαμβάνοντας ένα σχέδιο ή μια πρωτοβουλία σε αυτόν τον τομέα·

— ετήσια αξιολόγηση των δραστηριοτήτων και των επιτευγμάτων στον τομέα της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου·

— οι επιτροπές και οι αντιπροσωπείες πρέπει να επικουρούνται σε αυτά τα καθήκοντα από τα μέλη της γραμματείας που έχουν παρακολουθήσει κατάλληλη επιμόρφωση και αποτελούν μέρους δικτύου εμπειρογνωμόνων στα θέματα της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου·

6. ενίσχυση της γραμματείας της αρμόδιας επιτροπής ώστε να μεγιστοποιηθεί η λειτουργία της και να μπορεί να συνδράμει καταλλήλως του βουλευτές της συντονίζοντας την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου σε όλους τους τομείς πολιτικής·

7. θεωρεί ότι η παρακολούθηση και η αξιολόγηση αποτελεί ουσιαστικό τμήμα της στρατηγικής για την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου και προτείνει, για το σκοπό αυτό, να συντάσσει η αρμόδια επιτροπή ετήσια έκθεση σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στις εργασίες των επιτροπών και των αντιπροσωπειών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, συμπεριλαμβανομένου του εντοπισμού και της αξιολόγησης της μη δυνατότητας να το πράξουν, την οποία θα υποβάλλει στην ολομέλεια· η ετήσια έκθεση σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στο έργο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, από κοινού με την έκθεση του Προεδρείου για τις ίσες ευκαιρίες στη Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα αποτελεί την κατάσταση πραγμάτων στο Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε ό,τι αφορά το θέμα της ισότητας των φύλων στο σύνολό του·

8. τονίζει το σημαντικό ρόλο των πολιτικών κομμάτων για την εφαρμογή της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου αλλάζοντας τα στερεότυπα που αφορούν τα φύλα μέσω των προγραμμάτων και των δραστηριοτήτων τους και προωθώντας τη συμμετοχή των γυναικών στην πολιτική·

9. καλεί τη Διάσκεψη των Προέδρων να συζητήσει με πιο τρόπο θα μπορούσε να ενσωματωθεί η διάσταση του φύλου (ενδεχομένως με τροποποίηση του εσωτερικού Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) στις δραστηριότητες των πολιτικών κομμάτων και να προτείνει συγκεκριμένα μέτρα για το σκοπό αυτό, με σκοπό ιδίως να εξασφαλισθεί η ισορροπία μεταξύ γυναικών και ανδρών στο Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και στα προεδρεία των επιτροπών και των αντιπροσωπειών·

10. απευθύνει έκκληση προς την Επιτροπή, αναλαμβάνοντας και το ίδιο αυτή τη δέσμευση, να ενθαρρύνει τις υποψήφιες χώρες να θεσπίσουν προγράμματα και να διεξάγουν εκστρατείες υπέρ των γυναικών πολιτικών και υποψηφίων ώστε να διασφαλιστεί η προετοιμασία τους για τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και για τις ευρωπαϊκές εκλογές του 2004, με στόχο να αυξηθεί το ποσοστό των γυναικών βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

11. προτρέπει να διατυπωθούν κατευθυντήριες γραμμές για μια ουδέτερη γλώσσα, σε ό,τι αφορά τα φύλα, στα κείμενα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να αναθεωρηθεί η χρησιμοποιούμενη ορολογία και γλώσσα στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· θεωρεί ότι τούτο θα απαιτήσει την εκπαίδευση όλου του προσωπικού που εμπλέκεται στη σύνταξη διοικητικών κειμένων καθώς και της μεταφραστικής υπηρεσίας·

12. καλεί τις εξειδικευμένες επιτροπές να εξασφαλίσουν ότι όλα τα προγράμματα και οι δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό της ΕΕ στους αντίστοιχους τομείς αρμοδιότητά τους, προωθούν την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου και να συντάσσουν ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες της επιτροπής τους σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου και την συνεκτίμηση του φύλου κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού·

Ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στη Γραμματεία του ΕΚ

13. ζητεί να εφαρμοστεί ένα συνεκτικό και συνολικό πλαίσιο για την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στις διοικητικές υπηρεσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σε στενή συνεργασία με τη Γενική Διεύθυνση Προσωπικού και την COPEC, καθώς και με τη συμμετοχή εκπροσώπων του προσωπικού· αυτό το σχέδιο πολιτικής θα πρέπει να συντονίζει όλες τις υπάρχουσες πρωτοβουλίες, να υποδεικνύει στόχους και προτεραιότητες, καθώς και τα μέσα για την επίτευξή τους, και να συμπληρώνεται από δεδομένα και στατιστικά στοιχεία κατά φύλο, από δείκτες, σαφείς στόχους και συγκριτικές επιδόσεις·

14. χαιρετίζει την ενίσχυση της μονάδας ίσων ευκαιριών στη Γενική Διεύθυνση Προσωπικού και τον ορισμό, το Μάρτιο 2001, «συμβούλων για τις ίσες ευκαιρίες» σε κάθε Γενική Διεύθυνση· θεωρεί αναγκαίο να καθορισθούν με ακρίβεια ο ρόλος και τα καθήκοντα αυτών των συμβούλων·

15. υπενθυμίζει την ευκαιρία που προβλέπουν το άρθρο 141, παράγραφος 4 και οι σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2002/73/ΕΚ·

16. θεωρεί ότι η αύξηση της ευαισθητοποίησης, η ενημέρωση και η επαγγελματική επιμόρφωση αποτελούν ουσιώδεις παράγοντες για την υποστήριξη των αλλαγών στις νοοτροπίες και στις συμπεριφορές· ζητεί να καθιερωθούν διδακτικές ενότητες σχετικά με την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στα σχέδια επιμόρφωσης κάθε Γενικής Διεύθυνσης για τα μέλη του προσωπικού όλων των βαθμίδων, αρχής γενομένης από τα υψηλά διοικητικά στελέχη, καθώς και ειδικό πρόγραμμα διασκέψεων και σεμιναρίων·

17. συνιστά να ενσωματωθεί η διάσταση του φύλου σε όλα τα έγγραφα πολιτικής προσωπικού και τους κανονισμούς· πρέπει να αναθεωρηθούν οι υφιστάμενοι κανόνες και οι κατευθυντήριες γραμμές πολιτικής μέσα από την οπτική της διάστασης του φύλου και να αναπροσαρμοστούν αναλόγως·

18. συνιστά, κάθε Γενική Διεύθυνση να ορίσει τομείς προτεραιότητας τους οποίους θεωρεί κατάλληλους για έναρξη ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου· τα αποτελέσματα των δράσεών τους ή των πρωτοβουλιών τους σε αυτόν τον τομέα θα διαδίδονται σε συνεργασία με την COPEC, τη μονάδα ίσων ευκαιριών και το δίκτυο αντιπροσώπων για τις ίσες ευκαιρίες σε κάθε ΓΔ· τα επιτυχή ή ιδιαιτέρως ενδιαφέροντα σχέδια/πρωτοβουλίες θα μπορούσαν να προβάλλονται ως καλύτερη πρακτική κατά την Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας στις 8 Μαρτίου·

19. καλεί την Επιτροπή Προσωπικού να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στην εφαρμογή της στρατηγικής για την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στη Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αγωνιζόμενη για την επίτευξη ισορροπίας μεταξύ των φύλλων στο διορισμό των εκπροσώπων της σε όλα τα συμβούλια και τις επιτροπές και την κατανομή των ευθυνών μεταξύ των μελών της· τονίζει πόσο σημαντικό είναι να αυξηθεί η συνειδητοποίηση γύρω από τα θέματα ισότητας των φύλων και το να προβλεφθεί ειδική επιμόρφωση για τα μέλη της Επιτροπής Προσωπικού·

20. επαναλαμβάνει ότι είναι σημαντικό να επιτευχθεί η ισορροπία μεταξύ των φύλων στη διαδικασία λήψης αποφάσεων ως σημαντική προϋπόθεση για την επίτευξη μιας ευαίσθητης ως προς το θέμα των φύλων πολιτικής· για το σκοπό αυτό:

α) υποστηρίζει πλήρως τις συστάσεις της έκθεσης για το 2002 της κ. Lalumière, όπως εγκρίθηκε από το Προεδρείο στις 3 Σεπτεμβρίου 2002, σχετικά με την πρόσβαση των γυναικών σε θέσεις διοικητικής ευθύνης, καθώς και τα μέτρα που προτάθηκαν σε ό,τι αφορά τους διαγωνισμούς, τις προσλήψεις και την εξέλιξη των σταδιοδρομιών·

β) ζητεί, ως συμπλήρωμα προς τις συστάσεις του Προεδρείου και τα μέτρα που προβλέπονται στο σχέδιο δράσης της COPEC 2001-2005, την καθιέρωση συστημάτων «καθοδήγησης» ως μέρος της παροχής συμβουλών σταδιοδρόμησης, με βάση την αρχή των ίσων ευκαιριών, καθώς και την εκπόνηση μελέτης με σκοπό να αναλυθεί η ιεραρχική ανέλιξη του γυναικείου προσωπικού όλων των κατηγοριών σε σύγκριση με τους άνδρες και του προσωπικού με μερική απασχόληση σε σύγκριση με το προσωπικό με πλήρη απασχόληση·

γ) επισύρει την προσοχή στο γεγονός ότι οι γυναίκες αποτελούν το 70,4 % του προσωπικού της κατηγορίας C και θεωρεί ότι είναι ανάγκη να επιταχυνθεί η εφαρμογή μέτρων που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της μετακίνησης σε υψηλότερη κατηγορία, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τη μειούμενη αναλογία των γυναικών στην κατηγορία B μετά το 1998 (βλ. έκθεση Lalumière προς το Προεδρείο)· παρόμοια μέτρα θα συμβάλουν στον περιορισμό του χάσματος των προσδοκιών ιεραρχικής ανέλιξης μεταξύ γυναικών και ανδρών·

δ) υπενθυμίζει την ανάγκη που υπογράμμισε ο Γενικός Γραμματέας στην έκθεσή του, το 1997, προς το Προεδρείο να προσαρμοστεί το εργασιακό περιβάλλον προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι υπάλληλοι που εργάζονται με μερική απασχόληση, η συντριπτική πλειοψηφία των οποίων είναι γυναίκες, ή κατ' οίκον (τηλεεργασία), δεν υφίστανται διακρίσεις σε ό,τι αφορά τις ευκαιρίες για επιμόρφωση, προαγωγή ή κινητικότητα·

ε) χαιρετίζει την πρόοδο που σημειώθηκε σε ό,τι αφορά την εξασφάλιση της ισορροπίας μεταξύ των φύλων στις προσλήψεις, τις επιτροπές προεπιλογής και τις εξεταστικές επιτροπές· συνιστά στόχους που θα επιδιώκουν την επίτευξη της ίσης εκπροσώπησης της διοίκησης και της Επιτροπής Προσωπικού στα όργανα που προβλέπει ο Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης και στις συμβουλευτικές επιτροπές·

21. θεωρεί, από την άποψη της ενσωμάτωσης της διάστασης του φύλου, τις ρυθμίσεις περί εργασίας και τη δυνατότητα συμφιλίωσης της οικογενειακής ζωής και της εργασίας ως τομέα προτεραιότητας τόσο για τις γυναίκες όσο και για τους άνδρες· επισύρει την προσοχή στα ακόλουθα ζητήματα:

— να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα ειδικότερα με συστηματική αντικατάσταση του προσωπικού που εργάζεται με μερική απασχόληση ώστε να εξασφαλισθεί ότι η μερική απασχόληση παρέχεται σε όλες τις γενικές διευθύνσεις σε υπαλλήλους που τη ζητούν (βλ. παράγραφο 21 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 10ης Απριλίου 2002) και ότι θεωρείται έγκυρη επιλογή τόσο για άνδρες όσο και για γυναίκες·

— να καθιερωθούν συστήματα ευέλικτου ωραρίου που θα μπορούσαν να ταιριάζουν περισσότερο την ειδική οργάνωση των εργασιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και θα βοηθούσαν το προσωπικό να συνδυάσει καλύτερα την επαγγελματική με την ιδιωτική του ζωή·

— να προβλεφθούν επαρκείς και καλά οργανωμένες υποδομές φύλαξης των παιδιών (βρεφονηπιακοί σταθμοί, σταθμοί φύλαξης των παιδιών μετά στο σχολείο, ιατρική περίθαλψη, ευέλικτα ωράρια, κ.ά.) με στόχο τη διευκόλυνση και των δύο γονέων (γυναικών και ανδρών), που εργάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προκειμένου να καλυφθούν οι αυξανόμενες ανάγκες που θα προκύψουν λόγω της διεύρυνσης·

— να εξασφαλισθεί η επιστροφή στην αρχική, ή σε ισότιμη, θέση μετά από άδεια άνευ αποδοχών που ζητήθηκε για οικογενειακούς λόγους και/ή γονική άδεια·

— να εξεταστούν οι δυνατότητες επέκτασης της τηλε-εργασίας, σε εθελούσια και προσωρινή βάση, και σε άλλες υπηρεσίες πέραν της μετάφρασης·

— να αντιμετωπιστούν τα ζητήματα γενικής οργάνωσης της εργασίας ιδίως των παρατεταμένων ωρών εργασίας, των αργοπορημένων συνεδριάσεων και των αποστολών·

22. θεωρεί ουσιαστικής σημασίας την εγγύηση της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, της ιδιωτικής ζωής και της ακεραιότητας καθώς επίσης την καταπολέμηση της παρενόχλησης στο χώρο εργασίας· υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με ορισμένες έρευνες, οι γυναίκες είναι συχνότερα θύματα παρενόχλησης από τους άνδρες [1]· αναμένει ότι η συμβουλευτική επιτροπή για τη ψυχολογική παρενόχληση, που συστάθηκε το 2000, θα διαδραματίσει έναν συνεχώς αποτελεσματικότερο ρόλο στην καταπολέμηση και την πρόληψη της παρενόχλησης·

23. υποστηρίζει τη διάταξη κατά των διακρίσεων, σύμφωνα με το άρθρο 13 της Συνθήκης, και την αντιστροφή του βάρους της απόδειξης όταν υπάρχει ενδεχόμενο άμεσης ή έμμεσης διάκρισης, όπως διατυπώθηκε στην πρόταση της Επιτροπής για κανονισμό του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των μονίμων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων COM(2002) 213·

*

* *

24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την COPEC καθώς και τις κυβερνήσεις των υποψηφίων χωρών.

---

[1] Ψήφισμα του ΕΚ της 20ής Σεπτεμβρίου 2001 σχετικά με την παρενόχληση στους χώρους εργασίας (ΕΕ C 77 E της 28.3.2002, σ. 138).

P5_TA(2003)0099

Προστασία των οικονομικών συμφερόντων και καταπολέμηση της απάτης: ετήσια έκθεση 2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και την καταπολέμηση της απάτης — Ετήσια έκθεση για το 2001 (2002/2211(INI)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για το 2001 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων και την καταπολέμηση της απάτης (COM(2002) 348 — C5-0519/2002),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων — Καταπολέμηση της απάτης — Πρόγραμμα δράσης 2001-2003» (COM(2001) 254),

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 2001 [1]

— έχοντας υπόψη το άρθρο 276, παράγραφος 3, και το άρθρο 280, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0055/2003),

---

[1] ΕΕ C 295 της 28.11.2002.

Α. εκτιμώντας του τέσσερις στρατηγικούς στόχους που ορίζει η Επιτροπή στο συνολικό της σχέδιο για την καταπολέμηση της απάτης (COM(2000) 358 και τους οποίους έχει ενσωματώσει στο πρόγραμμα δράσης 2001-2003 (COM(2001) 254): ανάπτυξη μιας σφαιρικής νομοθετικής πολιτικής για την καταπολέμηση της απάτης, ενίσχυση της επιχειρησιακής συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων αρχών, διοργανική προσέγγιση για την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης και της δωροδοκίας καθώς και ενίσχυση της δικαστικής διάστασης στον ποινικό τομέα,

Β. εκτιμώντας ότι ο συνολικός όγκος των αναφερομένων στην ετήσια έκθεση της Επιτροπής περιπτώσεων απάτης και παρατυπιών ανερχόταν το 2001 σε 1,275 δισεκατομμύρια ευρώ και ότι το ποσόν αυτό κατανέμεται ως ακολούθως:

— Τμήμα Εσόδων: Ίδιοι πόροι 532,5 εκατομμύρια ευρώ (προηγούμενο έτος: 1 143)

— Τμήμα Δαπανών: Γεωργικό Ταμείο Εγγυήσεων 429 εκατομμύρια ευρώ (προηγούμενο έτος: 576)

Μέτρα διαρθρωτικής πολιτικής 249,1 εκατομμύρια ευρώ (προηγούμενο έτος: 139)

Άμεσες δαπάνες 64,2 εκατομμύρια ευρώ (προηγούμενο έτος: 170),

Γ. εκτιμώντας ότι αυτό αποτελεί σημαντική μείωση σε σύγκριση με το έτος 2000, όταν είχε υπολογισθεί ένας συνολικός όγκος 2,028 δισεκατομμυρίων ευρώ,

Δ. εκτιμώντας ότι η μείωση αυτή οφείλεται εν μέρει και στο γεγονός ότι από τις περιπτώσεις που εξέτασε η Υπηρεσία για την Καταπολέμηση της Απάτης (OLAF) περιελήφθησαν στην στατιστική μόνον αυτές για τις οποίες κατέστη δυνατόν να ολοκληρωθούν οι έρευνες το 2001, όχι όμως και οι περιπτώσεις, στις οποίες άρχισαν μεν οι έρευνες, δεν κατέστη όμως δυνατόν να περατωθούν,

Ε. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με στοιχεία της Επιτροπής, στη μείωση του αριθμού των παρατυπιών που κοινοποιήθηκαν από τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να οδήγησαν και προβλήματα προσαρμογής σε νέες διαδικασίες κοινοποιήσεων,

ΣΤ. εκτιμώντας περαιτέρω ότι το επίπεδο των παρατυπιών που διαπιστώθηκαν το 2001 —1,275 δισεκατομμύρια ευρώ—, παρά τη μείωση του αριθμού τους σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος, βρισκόταν σαφώς πάνω από τον μέσο όρο προηγουμένων ετών,

Ζ. εκτιμώντας ότι από τις διαθέσιμες πιστώσεις πληρωμών χρησιμοποιήθηκε στην πράξη το 2000 μόνον το 87,9 % (83,3 δισ. ευρώ από 94,8 δισ. ευρώ) και το 2001 μόνον το 82,3 % (80 δισ. ευρώ από 97,2 δισ. ευρώ)· εκτιμώντας ότι αυτό το χαμηλό ποσοστό χρησιμοποίησης καθιστά σχετική τη μείωση του αριθμού των παρατυπιών,

Επανείσπραξη των επιπλέον των κανονικών ή αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών

1. λαμβάνει υπόψη ότι η εξέταση των κοινοποιήσεων που παρελήφθησαν το 2001 κατέδειξε ότι ο συνολικός αριθμός των παρατυπιών που κοινοποιήθηκαν μειώθηκε έναντι του έτους 2000 σε όλους τους τομείς· επισημαίνει σε αυτό το πλαίσιο το γεγονός ότι κατά τα έτη 2000 και 2001 επεστράφησαν στα κράτη μέλη περισσότερα από 26 δισ. ευρώ σε μη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις του προϋπολογισμού·

2. διαπιστώνει ωστόσο ότι οι δημοσιονομικές επιπτώσεις των παρατυπιών στον προϋπολογισμό υποχώρησαν μόνο στον τομέα των ιδίων πόρων (από 1,143 εκατ. ευρώ σε 532,5 εκατ. ευρώ) και στον τομέα ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις (από 576 εκατ. ευρώ σε 429 εκατ. ευρώ), ενώ οι επιπτώσεις αυξήθηκαν στον τομέα των διαρθρωτικών ταμείων από 139 εκατ. ευρώ σε 249,1 εκατ. ευρώ·

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

3. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι, σύμφωνα με το ψήφισμά του της 29ης Νοεμβρίου 2001 ([1]), είχε κληθεί να υποβάλει, έως τις 15 Δεκεμβρίου 2001, κατάλογο όλων των παρατυπιών που κοινοποιήθηκαν μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1681/94 της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 1994, σχετικά με τις παρατυπίες και την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στο πλαίσιο της χρηματοδότησης των διαρθρωτικών πολιτικών καθώς και την οργάνωση ενός συστήματος πληροφόρησης στον τομέα αυτό ([2]), από τον οποίο κατάλογο θα προκύπτει για κάθε περίπτωση το ύψος της εκάστοτε οικονομικής ζημίας και εάν και σε ποιο βαθμό κατέστη δυνατό να επανακτηθούν τα ποσά αυτά·

4. διαπιστώνει ότι το ποσόν που ανακτήθηκε το 2001 (40 342 543 ευρώ) μειώθηκε κατά περισσότερο από το ήμισυ σε σύγκριση με το έτος 2000 (86 101 547 ευρώ), μείωση που αντιστοιχεί σε συνολικό ποσοστό είσπραξης της τάξεως του 15,7 %·

5. επικρίνει το γεγονός ότι τα προς ανάκτηση ποσά που συνδέονται με περιπτώσεις απάτης και παρατυπίες, που διαπιστώθηκαν από τα κράτη μέλη, την OLAF και την Επιτροπή, έχουν σωρευτεί κατά την πάροδο των ετών σε ύψος περίπου 3 δισ. ευρώ· θεωρεί την κατάσταση αυτή τελείως απαράδεκτη·

6. διαπιστώνει ότι οι διαδικασίες ανάκτησης αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών προφανώς δεν λειτουργούν, πράγμα το οποίο προκαλεί σημαντική ζημία στα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας· καλεί για τον λόγο αυτό την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έως την 30ή Ιουνίου 2003, λεπτομερή ανάλυση των αιτίων αυτής της δυσλειτουργίας καθώς και προτάσεις εξάλειψής της·

7. ζητεί για το λόγο αυτό από την Επιτροπή, έως ότου δημιουργηθεί αποτελεσματική διαδικασία ανάκτησης των ποσών, να αναστέλλει τις πληρωμές, ευθύς ως οι εκτιμήσεις της OLAF επιβεβαιώνουν αιτιολογημένη υπόνοια απάτης και η Υπηρεσία κινεί διαδικασία έρευνας·

8. λαμβάνει υπόψη του το γεγονός ότι η Επιτροπή — αν και αρκετά αργά — υπέβαλε στις 3 Δεκεμβρίου 2002 ανακοίνωση για τα εν λόγω θέματα, με την οποία επιδιώκει να βελτιώσει τη διαδικασία είσπραξης, αμφιβάλλει, ωστόσο, για τη δυνατότητα επιτυχίας αυτού του σχεδίου, ενόσω παραμένουν αδιευκρίνιστες οι αρμοδιότητες μεταξύ της OLAF αφ' ενός και των αρμοδίων γενικών διευθύνσεων της Επιτροπής αφ' ετέρου· σημειώνει με έκπληξη το γεγονός ότι το Λουξεμβούργο δεν έχει κοινοποιήσει μέχρι σήμερα καμία περίπτωση παρατυπίας· επισημαίνει ότι δεν είναι δυνατόν να δοθεί σύμφωνη γνώμη για την επιδιωκόμενη από την Επιτροπή ειδική μεταχείριση της Ιταλίας έως το 2002, λαμβάνοντας υπόψη τα κοινοποιηθέντα εκκρεμή ποσά ύψους περίπου 1,4 δισεκατομμυρίων ευρώ και παρακαλεί να υποβληθεί άμεσα η αναγγελθείσα πρόταση τροπολογίας επί του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής ([3])·

Καταπολέμηση της απάτης στα διαρθρωτικά ταμεία

9. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι αριθμοί που παραθέτει η Επιτροπή στην ετήσια έκθεσή της δεν επιτρέπουν να διαπιστωθεί κατά πόσον επιτυγχάνεται αποτελεσματική και ισότιμη προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας σε όλα τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων·

10. ανησυχεί για το γεγονός ότι στο Ταμείο Συνοχής (συνολικός όγκος το 2001 περίπου 3 δισεκατομμύρια ευρώ) μόνο η Ελλάδα κοινοποίησε παρατυπίες (ύψους 2,5 εκατομμυρίων ευρώ περίπου), ενώ η Ισπανία, Ιρλανδία και Πορτογαλία ανακοίνωσαν στην Επιτροπή ότι δεν υπάρχουν παρατυπίες προς κοινοποίηση· λαμβάνει υπό σημείωση την ετήσια έκθεση του Ταμείου Συνοχής (COM(2002) 557), και ιδιαίτερα το σημείο 4.2· αναμένει από την Επιτροπή να λάβει θέση επί του θέματος αυτού στην επόμενη ετήσια έκθεσή της για την καταπολέμηση της απάτης, καθώς και να ανακοινώσει ποιες ενέργειες ανέλαβε αυτή στις περιπτώσεις στις οποίες συμβάσεις που χρηματοδοτούνται από το Ταμείο Συνοχής ανατέθηκαν κατά παράβαση των οδηγιών περί διαγωνισμών·

([1]) ΕΕ C 153 E της 27.6.2002, σ. 325.
([2]) ΕΕ L 178 της 12.7.1994, σ. 43.
([3]) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

11. διαπιστώνει ότι ο αριθμός των ύποπτων υποθέσεων που κοινοποιήθηκαν από τις Κάτω Χώρες το 2001 ήταν τέσσερις φορές και πλέον μεγαλύτερος από τον αριθμό των υποθέσεων οι οποίες κοινοποιήθηκαν από την Ισπανία ή την Ελλάδα και σχεδόν δύο φορές μεγαλύτερος από τον αριθμό των υποθέσεων που κοινοποιήθηκαν από τη Γερμανία· αυτό δημιουργεί την υπόνοια ότι μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών υφίστανται μεγάλες διαφορές όσον αφορά τη σοβαρότητα των προσπαθειών για τον εντοπισμό και την κοινοποίηση παρατυπιών·

12. καλεί εκ νέου με έμφαση την Επιτροπή να μην περιορίζεται στο μέλλον στην απλή και άνευ σχολιασμού παρουσίαση των αριθμών που κοινοποιούνται από τα κράτη μέλη, αλλά να τους αναλύει και να τους αξιολογεί συγκριτικά, να επισημαίνει ανοικτά αδυναμίες και κατ' αυτόν τον τρόπο να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να εντείνουν τις προσπάθειές τους·

Εξέταση εσωτερικών περιπτώσεων απάτης

13. τονίζει ότι η οικονομική σημασία των εξωτερικών περιπτώσεων απάτης υπερβαίνει κατά πολύ την οικονομική σημασία των εσωτερικών περιπτώσεων· επισημαίνει, ωστόσο, ότι οι εσωτερικές υποθέσεις απάτης βλάπτουν σημαντικά την εικόνα των ευρωπαϊκών οργάνων και ότι, για το λόγο αυτό, η Επιτροπή έχει αναγγείλει μια «πολιτική μηδενικής ανοχής»·

Eurostat

14. επικρίνει τον τρόπο με τον οποίο η OLAF έχει διεξαγάγει μέχρι σήμερα τις έρευνες για τα θέματα αυτά: κατηγορίες οι οποίες είχαν ήδη γίνει γνωστές στα τέλη της δεκαετίας του '90 δεν ερευνήθηκαν με την δέουσα αυστηρότητα παρά τις πολύ ακριβείς πληροφορίες, έρευνες διεκόπησαν χωρίς αποτέλεσμα και εν συνεχεία άρχισαν και πάλι· ζητεί από την επιτροπή εποπτείας της OLAF να εξετάσει ενδελεχώς το έργο της OLAF σε σχέση με την Eurostat και να αναφέρει τα πορίσματά της στην επόμενη έκθεση δραστηριοτήτων·

15. διαπιστώνει ότι η OLAF σε δύο υποθέσεις (EuroCost και Eurogramme) ζήτησε την παρέμβαση των αρχών ποινικής δίωξης του Λουξεμβούργου·

16. καλεί την Επιτροπή να λάβει μέτρα, τα οποία θα της επιτρέψουν να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την OLAF για την περαιτέρω πορεία των ερευνών των αρχών ποινικής δίωξης του Λουξεμβούργου·

17. διαπιστώνει ότι η εταιρεία Eurogramme κατέθεσε στην Επιτροπή εσφαλμένα στοιχεία όχι μόνον για την οικονομική της κατάσταση, αλλά και για τα προσόντα του απασχολούμενου από αυτήν προσωπικού·

18. θεωρεί ακατανόητο το γεγονός, υπό αυτά τα δεδομένα, ότι η Επιτροπή, κατά το διάστημα από το 1996 έως το τέλος του 2001, συνήψε 70 συμβάσεις με την Eurogramme (η αξία των συμβάσεων μόνον από τα έτη 2000 και 2001 ανέρχεται σε περισσότερα από 2 εκατ. ευρώ) και μάλιστα τρεις περαιτέρω συμβάσεις το 2002·

19. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη νέα προσέγγιση της Επιτροπής όσον αφορά τη συμβατική σχέση με την Eurogramme όπως προκύπτει από την απάντηση της Επιτροπής, της 28ης Φεβρουαρίου 2003, σχετικά με τη διαδικασία απαλλαγής για το 2001, συμπεριλαμβανομένης της αναστολής όλων των πληρωμών στο πλαίσιο των τρεχουσών συμβάσεων και της εφαρμογής ρητρών ακύρωσης στις συμβάσεις, υπό τον όρο ότι δεν θα επιφέρει πρόσθετη οικονομική επιβάρυνση του προϋπολογισμού της Ένωσης·

20. ζητεί επίσης να διευκρινισθεί κατά πόσον «intra-muros» υπάλληλοι ιδιωτικών επιχειρήσεων εργάζονται στους χώρους της Eurostat από το 1999 και εάν αληθεύουν οι κατηγορίες, σύμφωνα με τις οποίες σε αυτούς τους υπαλλήλους ανατέθησαν καθήκοντα τα οποία μπορούσαν ή έπρεπε να έχουν εκτελεσθεί από μονίμους υπαλλήλους·

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

21. σημειώνει ότι το σχέδιο Prodcom εκτελείται εν τω μεταξύ κατ' ευθείαν από την Eurostat·

22. λαμβάνει περαιτέρω υπό σημείωση το γεγονός ότι η Eurostat και η Επιτροπή άρχισαν να εφαρμόζουν τις συστάσεις του εσωτερικού οικονομικού ελέγχου Prodcom καθώς και να βελτιώνουν τη διαχείριση του σχεδίου·

23. διαπιστώνει ότι μόνον το 2001 προβλέφθηκαν από την Eurostat πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων για πληρωμές σε περισσότερες από εκατό διαφορετικές εταιρείες, ενώ κατεβλήθησαν περίπου 8 εκατ. ευρώ (απάντηση της Επιτροπής στη γραπτή ερώτηση E-1283/02)· αναμένει από την Επιτροπή να διαβεβαιώσει, πριν από τις 30 Απριλίου 2003, ότι θα ζητήσει από την υπηρεσία εσωτερικού ελέγχου της να εξετάσει, έως το θέρος του 2003, τη νομιμότητα και κανονικότητα όλων των συμβάσεων που συνήψε η Eurostat από το 1999 και να περιλάβει στην εξέταση αυτή και τις συμβάσεις που συνήφθησαν από άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής κατόπιν συστάσεως της Eurostat·

24. διαπιστώνει ότι η εγκατεστημένη στο Λουξεμβούργο εταιρεία Asbl EuroCost κατηγορείται για σοβαρές παρατυπίες (νοθεύσεις ισολογισμού, διπλές και τριπλές χρηματοδοτήσεις σχεδίων, κλοπή εξοπλισμού πληροφορικής), από τις οποίες, σύμφωνα με στοιχεία της Επιτροπής (απάντηση στη γραπτή ερώτηση P-3742/02), έχει προκληθεί ζημία μεγαλύτερη του ενός εκατομμυρίου ευρώ για τον κοινοτικό προϋπολογισμό·

25. απαιτεί περαιτέρω να διευκρινισθεί εάν οι παρατυπίες αυτές είχαν ήδη αποκαλυφθεί στις αρχές του 2000, στο πλαίσιο εξέτασης από υπαλλήλους της Γενικής Διεύθυνσης «Δημοσιονομικός Έλεγχος» της Επιτροπής, η υπόθεση, όμως, παραπέμφθηκε στις δικαστικές αρχές του Λουξεμβούργου μόλις το καλοκαίρι του 2002·

26. θεωρεί ακατανόητο το γεγονός ότι δεν υπεβλήθη η σχετική έκθεση της Γενικής Διεύθυνσης «Δημοσιονομικός Έλεγχος» στην αρμόδια Επίτροπο για το δημοσιονομικό έλεγχο και την καταπολέμηση της απάτης Επίτροπο·

27. αναμένει να του διαβιβασθούν, έως τις 30 Απριλίου 2003, αντίγραφα όλων των εκθέσεων ελέγχου που έχουν εκπονηθεί από το 1999 και αφορούν την Eurostat·

28. ζητεί να διευκρινισθεί κατά πόσον ανώτερος υπάλληλος της Eurostat ως ιδρυτικό μέλος και προσωρινός πρόεδρος της Asbl EuroCost συνέβαλε στην εισροή επιχορηγήσεων από τον κοινοτικό προϋπολογισμό στην EuroCost για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των δέκα ετών·

29. εκφράζει την έκπληξή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή ενέκρινε προφανώς τις δραστηριότητες του ανωτέρου υπαλλήλου και ζητεί τα αντίγραφα των σχετικών αποφάσεων· σημειώνει με έκπληξη ότι, σύμφωνα με στοιχεία της Επιτροπής, ο ανώτερος υπάλληλος της Eurostat δραστηριοποιείτο μέχρι το 2000 και σε άλλες ενώσεις υπό την ιδιότητά του ως γενικού διευθυντή της Eurostat· ερωτά την Επιτροπή εάν εξακολουθεί να θεωρεί αποδεκτές τέτοιες δραστηριότητες ανωτέρων υπαλλήλων της σε οργανώσεις που λαμβάνουν επιχορηγήσεις από τον κοινοτικό προϋπολογισμό·

30. ερωτά την Επιτροπή εάν θα απαιτήσει από τους εμπλεκόμενους ανωτέρους υπαλλήλους της Eurostat να αποκαταστήσουν τυχόν προκληθείσες ζημίες για τους φορολογουμένους·

31. ερωτά την Επιτροπή εάν ανώτεροι υπάλληλοι της Eurostat συμμετείχαν και σε άλλες επιχειρήσεις ή ενώσεις, οι οποίες έλαβαν επιχορηγήσεις από τον κοινοτικό προϋπολογισμό και εάν ναι, σε ποιες·

32. επιδοκιμάζει την απόφαση της Επιτροπής να αναστείλει τη συνεργασία με την Eurogramme· ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει με τη μεγαλύτερη αυστηρότητα τη διαδικασία ανάκτησης των ποσών εις βάρος της εταιρείας EuroCost που ευρίσκεται υπό εκκαθάριση·

Υπόνοιες απάτης και ευνοιοκρατίας στην Επιτροπή

33. σημειώνει το γεγονός ότι οι υποθέσεις στις οποίες ενέχονται δύο πρώην Επίτροποι έτυχαν περαιτέρω παρακολούθησης από την OLAF και την Επιτροπή· καλεί την Επιτροπή και την OLAF να ενημερώσουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το αποτέλεσμα των διαδικασιών·

34. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή αποφάσισε να προετοιμάσει δήλωση, στην οποία θα αναφέρονται τα στοιχεία που αφορούν πιθανές παραβάσεις, εκ μέρους της κ. Cresson, των υποχρεώσεων των μελών της Επιτροπής, όπως αυτές ορίζονται στο άρθρο 213 της Συνθήκης· επικροτεί περαιτέρω το γεγονός ότι η Επιτροπή αποφάσισε ταυτόχρονα να αποστείλει δήλωση στην κ. Cresson, στην οποία η τελευταία θα καλείται να υποβάλει στην Επιτροπή τυχόν παρατηρήσεις της εντός δύο μηνών· διαπιστώνει ότι η Επιτροπή ακολούθησε κατ' αυτόν τον τρόπο τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

35. καλεί την Επιτροπή να διαβιβάσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την έκθεση της OLAF και τις περιεχόμενες σε αυτήν συστάσεις σχετικά με την αποκαλούμενη «υπόθεση των υπηρεσιακών αυτοκινήτων»·

36. λαμβάνει υπό σημείωση το γεγονός ότι βελγικό δικαστήριο καταδίκασε τους βασικούς κατηγορούμενους στην αποκαλούμενη «υπόθεση PerryLux» το Δεκέμβριο 2002 σε φυλάκιση τεσσάρων ετών και ενός έτους αντίστοιχα·

37. καλεί το Λουξεμβούργο να ανταποκριθεί επιτέλους, μετά από πολλά έτη αναποφασιστικότητας, στις υποχρεώσεις του, σύμφωνα με το άρθρο 280 της Συνθήκης, και να διασφαλίσει ότι οι δικαστικές του αρχές θα προβούν σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες, προκειμένου να διαφωτίσουν την υπόθεση «PerryLux» και τις κατηγορίες σε σχέση με την Eurostat και ενδεχομένως να κινήσουν ποινικές διαδικασίες·

38. καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έως την 30ή Ιουνίου 2003, σχετικά με τη δράση που έχουν αναλάβει οι αρχές ποινικής δίωξης του Λουξεμβούργου για την εν λόγω υπόθεση καθώς και να ανακοινώσει πότε υπολογίζεται ότι θα περατωθούν οι έρευνες·

Γραφεία αντιπροσωπείας της Επιτροπής στη Στοκχόλμη και τη Βιέννη

39. διαπιστώνει ότι η Επιτροπή δεν έχει ακόμη απαντήσει στο ερώτημα από πότε ήταν ενήμερη για την παράνομη πρακτική συμβάσεων έργου στο Γραφείο Αντιπροσωπείας της Βιέννης·

40. λαμβάνει γνώση του γεγονότος -το οποίο αδυνατεί να κατανοήσει- ότι οι ανακρίσεις άρχισαν στις 7 Αυγούστου 2001 και έως το τέλος του έτους 2002 δεν κατέστη δυνατό να ολοκληρωθούν· καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Μάρτιο του 2003 σχετικά με τα μέτρα παρακολούθησης που ελήφθησαν·

41. διαπιστώνει ότι ελήφθησαν πειθαρχικά μέτρα εις βάρος δύο υπαλλήλων του Γραφείου Αντιπροσωπείας της Στοκχόλμης· μια τρίτη υπόθεση εκκρεμεί ενώπιον των σουηδικών δικαστηρίων· καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον λόγο για τον οποίο η δικαστική διαδικασία θα αρχίσει μόλις το Μάρτιο του 2003, και απαιτεί επίσης να ενημερώνεται για την περαιτέρω πορεία της δικαστικής διαδικασίας·

42. ζητεί να διευκρινισθεί υπό ποίους όρους συνταξιοδοτήθηκε ένας εκ των ενεχομένων υπαλλήλων·

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Προστασία των οικονομικών συμφερόντων στο πλαίσιο της διεύρυνσης

43. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής ότι η κανονική χρήση, ο έλεγχος και η αξιολόγηση των προενταξιακών ενισχύσεων της Κοινότητας αποτελούν σημαντικό δείκτη για την ικανότητα των υποψηφίων χωρών να εφαρμόσουν τις κοινοτικές διατάξεις περί δημοσιονομικού ελέγχου· υπενθυμίζει σε αυτό το πλαίσιο ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κάλεσε, στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 29ης Νοεμβρίου 2001, την OLAF να συστήσει παρατηρητήρια στις υποψήφιες χώρες,

44. διευκρινίζει ότι τα παρατηρητήρια δεν αποτελούν αναγκαστικά ανεξάρτητα γραφεία· ωστόσο πρέπει να ευρίσκεται επιτόπου αντιπρόσωπος της OLAF·

45. υπενθυμίζει επίσης το γεγονός ότι το προηγούμενο έτος κάλεσε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 29ης Νοεμβρίου 2001, να του υποβάλει, το αργότερο έως τις αρχές του 2003, για κάθε υποψήφια προς ένταξη χώρα γνωμοδότηση, από την οποία θα προκύπτει εάν τα συστήματα δημοσιονομικού ελέγχου στις εν λόγω χώρες λειτουργούν κατά τρόπον ώστε να είναι δυνατή η συνδεόμενη με την ένταξη μετάβαση σε αποκεντρωμένη διαχείριση·

46. ανησυχεί για το ποσοστό χρησιμοποίησης των πόρων SAPARD: μόνον το 0,1 % ή 1 εκατ. ευρώ περιήλθαν στους τελικούς δικαιούχους (μόνο στη Βουλγαρία και την Εσθονία)· θεωρεί ότι η Επιτροπή υποτίμησε τις δαπάνες για τη συγκρότηση συστημάτων διοίκησης και ελέγχου στα υποψήφια κράτη·

47. συμφωνεί, ωστόσο, με την άποψη της Επιτροπής ότι μόνον η δημιουργία αποτελεσματικού ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου αποτελεί εγγύηση για την αποτελεσματική χρησιμοποίηση των πόρων που δεν διατρέχει τον κίνδυνο να γίνει αντικείμενο απάτης·

48. επιμένει, στο πλαίσιο αυτό, ότι για τα υποψήφια προς ένταξη κράτη δεν πρέπει να ισχύουν αυστηρότερα κριτήρια απ' ό τι ισχύουν για τα κράτη μέλη·

49. θεωρεί ενδεδειγμένο να παραταθεί η προθεσμία εκτέλεσης πολυετών αναλήψεων υποχρεώσεων στο πλαίσιο των προενταξιακών ενισχύσεων·

50. ανησυχεί για το γεγονός ότι με την απομόνωση της περιφέρειας Καλίνινγκραντ, στο πλαίσιο της προς ανατολάς διεύρυνσης, και με το εκπορευόμενο από αυτήν την περιοχή ενισχυμένο οικονομικό έγκλημα θα διακυβευτεί περισσότερο η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας· καλεί την Επιτροπή, να λάβει μέτρα, προκειμένου να αποφευχθεί η απάτη στην κυκλοφορία εμπορευμάτων, υπηρεσιών και κεφαλαίων στην περιφέρεια του Καλίνινγκραντ· καλεί την OLAF να επιδιώξει ταχέως τη συνεργασία με τη ρωσική φορολογική αστυνομία αυτής της περιφέρειας, προκειμένου να διαμορφώσει μια εικόνα της κατάστασης όσον αφορά το πρόβλημα «οικονομικό έγκλημα Καλίνινγκραντ» που θα χρησιμοποιηθεί ως βάση για συγκεκριμένες συστάσεις και μέτρα·

Νομοθεσία για την καταπολέμηση της απάτης

51. απαιτεί να προωθηθεί, βάσει της πρότασης της Επιτροπής του Μαΐου του 2000, η ανάπτυξη ενός συστήματος πληροφοριών, με στόχο να αποκλείονται από δημόσιους διαγωνισμούς υποψήφιοι που έχουν καταδικασθεί για απάτη· υπενθυμίζει περαιτέρω ότι το Κοινοβούλιο εξακολουθεί να αναμένει διευκρινίσεις, στο πλαίσιο της βελτίωσης της δημοσιονομικής παρακολούθησης και των κυρώσεων, όσον αφορά την εφαρμογή της αρχής της αναλογικότητας στην επιβολή των προστίμων ήδη στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 29ης Νοεμβρίου 2001,

52. λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι το 2001 εγκρίθηκαν δύο κανονισμοί για την καλύτερη εποπτεία και τον οικονομικό έλεγχο των διαρθρωτικών ταμείων [1]·

53. χαιρετίζει τους κανονισμούς που παρέχουν νομική βάση για τη συνεργασία της ΕΚΤ, της Europol και της Επιτροπής/OLAF, διότι με τον τρόπο αυτό προστατεύονται καλύτερα η γνησιότητα και η αξιοπιστία του κοινού νομίσματος·

54. ζητεί να διευκρινισθεί ο λόγος για τον οποίο δεν επετεύχθη πρόοδος στις διαπραγματεύσεις με την Ελβετία κατά το προηγούμενο έτος για τη σύναψη συμφωνίας δικαστικής συνδρομής επί φορολογικών και τελωνειακών θεμάτων·

Διεύρυνση της συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων αρχών

55. λαμβάνει γνώση του καταλόγου νέων εθνικών νομοθετικών διατάξεων για τη μεταφορά του άρθρου 280 της Συνθήκης, για την επισκόπηση όσον αφορά την κατάσταση των διαδικασιών επικύρωσης της σύμβασης για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και των προσαρτώμενων σε αυτήν πρωτοκόλλων, καθώς και όσον αφορά την κατάσταση του συντονισμού των υπηρεσιών·

56. τονίζει, ωστόσο, ότι τέτοιες καταγραφές, όπως αυτές στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 29ης Νοεμβρίου 2001, έχουν μικρή μόνον αξία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εφόσον δεν αναλύονται από την Επιτροπή, προκειμένου να αναδεικνύονται τυχόν αδύνατα σημεία στον τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας·

57. επικρίνει το γεγονός ότι δεν έχει ακόμη επιτευχθεί η δημιουργία ενιαίου συστήματος για τη διαβίβαση δεδομένων, παρατυπιών και υποθέσεων απάτης από τα κράτη μέλη· για το λόγο αυτό καλεί την Επιτροπή να ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εξέλιξη των διαπραγματεύσεων μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής·

58. σημειώνει ότι το 2001 η OLAF άρχισε έρευνες για 381 περιπτώσεις, οι οποίες κατά μία πρώτη εκτίμηση είναι ποινικής φύσεως (ίδιοι πόροι 74 περιπτώσεις, γεωργία 105 περιπτώσεις, τομέας διαρθρωτικών ταμείων 66 περιπτώσεις, άμεσες δαπάνες 136 περιπτώσεις)· ζητεί να διευκρινισθεί ποιοι τομείς, παράλληλα με την αξίωση για δαπάνες που δεν είναι επιλέξιμες για ενίσχυση, διατρέχουν το μεγαλύτερο κίνδυνο απάτης·

Ενίσχυση της δικαστικής διάστασης στον ποινικό τομέα

59. τονίζει ότι η προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων δεν είναι δυνατόν να παρασχεθεί μόνο από τα θεσμικά όργανα, αλλά πρέπει να θεωρηθούν τμήμα ενός συνεκτικού συστήματος·

60. επιδοκιμάζει, σε αυτό το πλαίσιο, το γεγονός ότι η Επιτροπή υπέβαλε το Δεκέμβριο του 2001 Πράσινη Βίβλο για την ποινική προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τη δημιουργία ευρωπαϊκής εισαγγελικής αρχής (COM(2001) 715)·

61. αναμένει από την Επιτροπή να ενημερώσει αμέσως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τυχόν δυσκολίες που θα ανακύψουν κατά την εξέταση της Πράσινης Βίβλου με τα κράτη μέλη·

62. καλεί την Επιτροπή, να ενσωματώσει στους προβληματισμούς της και να υποβάλει στη Συνέλευση τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Μαρτίου 2003 για το εν λόγω θέμα [2], ιδίως το σχέδιο ενός νέου άρθρου 280α της Συνθήκης·

---

[1] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 438/2001 της Επιτροπής, ΕΕ L 63 της 3.3.2001, σ. 21. Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 448/2001 της Επιτροπής, ΕΕ L 64 της 6.3.2001, σ. 13.

[2] (P5_TA(2003)0130).

63. αναγνωρίζει τη σύσταση της Eurojust [1] ως σημαντική συμβολή στη δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών· διευκρινίζει, ωστόσο, σε αυτό το πλαίσιο ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως το Όργανο που χορηγεί απαλλαγή για τον προϋπολογισμό, παραμένει ο θεματοφύλακας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και ότι η Eurojust οφείλει να λογοδοτεί σε αυτόν τον τομέα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

64. ζητεί πληροφορίες σχετικά με την πορεία της προσφυγής που άσκησαν η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά μεγάλων καπνοβιομηχανιών στις Ηνωμένες Πολιτείες, προκειμένου να αποτρέψουν τον κίνδυνο του λαθρεμπορίου τσιγάρων και της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες μέσω του οργανωμένου εγκλήματος στην ΕΕ·

65. χαιρετίζει την απόφαση του Πρωτοδικείου της 15ης Ιανουαρίου 2003, με την οποία απερρίφθη ως απαράδεκτη η απόπειρα των καπνοβιομηχανιών Philip Morris, Reynolds και Japan Tobacco να εμποδίσουν την Κοινότητα να συνεχίσει τη δικαστική διαδικασία που κινήθηκε στις Ηνωμένες Πολιτείες εις βάρος αυτών των ομίλων επιχειρήσεων για συμμετοχή στο λαθρεμπόριο τσιγάρων·

66. λαμβάνει υπό σημείωση την πρόσφατη έκθεση της «Select Committee of Public Accounts» της βρετανικής Βουλής των Κοινοτήτων, που υπολογίζει την φοροδιαφυγή από το λαθρεμπόριο τσιγάρων κατά το έτος 2000/2001 για το Ηνωμένο Βασίλειο σε 3,5 δισεκατομμύρια λίρες· καλεί το Ηνωμένο Βασίλειο, υπό το φως αυτής της οικονομικής ζημίας, να συμμετάσχει στην προσφυγή που άσκησαν η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις Ηνωμένες Πολιτείες·

Υπηρεσία για την Καταπολέμηση της Απάτης (OLAF)

67. υπογραμμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα υποβάλει ιδία έκθεση σχετικά με τις μεθόδους εργασίας της Υπηρεσίας για την Καταπολέμηση της Απάτης, στην οποία θα περιληφθούν τα πορίσματα της ετήσιας έκθεσης της OLAF, τα συμπεράσματα της ετήσιας έκθεσης της Επιτροπής Εποπτείας της OLAF καθώς και οι συστάσεις της έκθεσης προόδου της Επιτροπής·

68. θεωρεί απαράδεκτο το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν τήρησε τις διατάξεις του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις έρευνες της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Καταπολέμηση της Απάτης (OLAF) [2], και δεν υπέβαλε την έκθεση προόδου εμπρόθεσμα πριν από την εκπνοή της εντολής της επιτροπής εποπτείας της OLAF, στο τέλος Ιουνίου του 2002· διαπιστώνει ότι η Επιτροπή παραβιάζει το ισχύον δίκαιο· ζητεί να του υποβληθεί, έως την 30ή Απριλίου 2003, γραπτή εξήγηση σχετικά με τους λόγους για τους οποίους δεν υπεβλήθη έως τώρα η έκθεση·

69. θεωρεί απολύτως απαράδεκτο το γεγονός ότι η ιταλική κυβέρνηση μπόρεσε να καθυστερήσει στο Συμβούλιο από το Σεπτέμβριο του 2002 τον εκκρεμούντα διορισμό των μελών της επιτροπής εποπτείας της OLAF· επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Ελληνική Προεδρία κατόρθωσε προφανώς να άρει αυτό το εμπόδιο·

70. διαπιστώνει ότι η επιτροπή εποπτείας της OLAF, στο χρόνο θητείας της, συνέβαλε αποφασιστικά, παρά τις δυσχερείς συνθήκες, στην ανάπτυξη της OLAF και στη διασφάλιση της ανεξαρτησίας της· τάσσεται, για το λόγο αυτό, με έμφαση υπέρ του επαναδιορισμού των σημερινών μελών της επιτροπής εποπτείας·

*

* *

71. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, στην Υπηρεσία για την Καταπολέμηση της Απάτης, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

([1]) Απόφαση 2002/187/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 63 της 6.3.2002, σ. 1).

([2]) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 1.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

P5_TA(2003)0100

Στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών 2002-2006

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών όσον αφορά τη στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών 2002-2006 (COM(2002) 208 — C5-0329/2002 — 2002/2173(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2002) 208 — C5-0329/2002) [1],

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με το σχέδιο δράσης για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών 1999-2001, καθώς και το γενικό πλαίσιο για τις κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών 1999-2003 (COM(2001) 486),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 95 και 153 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ίσων Ευκαιριών (A5-0023/2003),

Α. θεωρώντας την προτεινόμενη στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών ως μια σαφή διατύπωση τριών καίριων, γενικών και στρατηγικών στόχων, και εκφράζοντας παράλληλα απογοήτευση επειδή η εισαγωγή της καθυστέρησε σημαντικά σε σχέση με την πρακτική της Επιτροπής κατά τις προηγούμενες τριετίες,

Β. επιδοκιμάζοντας το γεγονός ότι η εν λόγω στρατηγική δεν περιλαμβάνει θέματα για την ασφάλεια των τροφίμων, τα οποία βρίσκονται στη βάση μιας ξεχωριστής νομοθετικής στρατηγικής που συγκεκριμενοποιήθηκε με τη συμφωνηθείσα ίδρυση της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων με το δικό της Διοικητικό Συμβούλιο και εκτελεστικό διευθυντή, και εκφράζοντας λύπη διότι η έλλειψη μόνιμης έδρας προκάλεσε πρόσθετους δημοσιονομικούς περιορισμούς,

Γ. επιδοκιμάζοντας το φάσμα των δράσεων που προτείνονται στο κυλιόμενο πρόγραμμα που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα, αλλά υπενθυμίζοντας στην Επιτροπή τη φιλόδοξη φύση των προηγούμενων καταλόγων δράσεων με προθεσμίες, οι οποίες δεν τηρήθηκαν πάντοτε και, ως εκ τούτου, επισημαίνοντας τη σημασία της τακτικής ενημέρωσης και επανεξέτασης αυτών των προτεινόμενων δράσεων από την Επιτροπή, που θα πρέπει να διαβιβάζονται στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, βάσει του πνεύματος ενδελεχούς εξέτασης και εφαρμογής που τώρα εγκρίνει τόσο η Επιτροπή όσο και το Συμβούλιο,

Δ. επαινώντας την Επιτροπή για τα συμπεράσματά της ότι η ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς αποτελεί προτεραιότητα, ότι εξακολουθούν να παραμένουν εμπόδια στην πραγμάτωση του πλήρους δυναμικού της και ότι οι επιλογές του καταναλωτή διευρύνονται χάρη στη δυνατότητα διαμεθοριακών αγορών,

[1] ΕΕ C 137 της 8.6.2002, σ. 2.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η στρατηγική για την πολιτική των καταναλωτών θα πρέπει να λαμβάνει περισσότερο υπόψη τις κοινωνικές αλλαγές, όπως η νέα ηλικιακή διάρθρωση, ο μεγαλύτερος ρόλος των γυναικών και η ενσωμάτωση των εθνοτικών μειονοτήτων,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική των καταναλωτών στις υποψήφιες χώρες θα πρέπει να βελτιωθεί καθώς δεν δίδεται αρκετή προσοχή στις δυνατότητες των καταναλωτών να προστατεύουν τα συμφέροντά τους και να λειτουργούν ως αυτοτελείς παράγοντες στην αγορά,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, αν και ο ρόλος των ομάδων συμφερόντων στη χάραξη της πολιτικής καταναλωτών είναι σημαντικός, η ισόρροπη συμμετοχή των γυναικών, των νέων, των ηλικιωμένων και των πολιτιστικών μειονοτήτων θα πρέπει να αποτελούν πραγματικά αναπόσπαστα στοιχεία της,

1. επισημαίνει ότι η στρατηγική που προτείνει η Επιτροπή υπερβαίνει κατά τέσσερα έτη την περίοδο της ισχύουσας νομικής βάσης, η οποία εκπνέει στο τέλος του 2003, και ότι η Επιτροπή θα υποβάλει στη συνέχεια πρόταση που θα αφορά νέα νομική βάση και θα περιέχει τις οικονομικές και δημοσιονομικές διατάξεις για μετά το 2003·

2. πιστεύει πως το γεγονός ότι το χρονικό πλαίσιο για την προτεινόμενη στρατηγική έχει διαφορετικό χρονοδιάγραμμα από τη νομική βάση δημιουργεί πρόβλημα και χαιρετίζει τη δήλωση της Επιτροπής ότι προτίθεται να επανορθώσει την κατάσταση αυτή· πιστεύει, ωστόσο, πως ο καλύτερος συντονισμός της στρατηγικής με τη νομική βάση δεν αρκεί, και καλεί την Επιτροπή να ευθυγραμμίσει τα δύο χρονοδιαγράμματα·

3. τονίζει ότι οι σημερινές δημοσιονομικές προοπτικές, που ορίζουν ανώτατα όρια δαπανών για διάφορα κονδύλια του προϋπολογισμού, ισχύουν ως το 2006 και, συνεπώς, οι προβλεπόμενες στη στρατηγική καθώς και στην επικείμενη πρόταση για νέα νομική βάση δράσεις, θα πρέπει να προσαρμόζονται σ' αυτό το πλαίσιο χωρίς να περιορίζουν άλλες πολιτικές βάσει της κατηγορίας 3 (εσωτερικές πολιτικές) του προϋπολογισμού·

4. υπενθυμίζει ότι, εάν οι προβλεπόμενες στη στρατηγική δράσεις, με τη μορφή και τη στιγμή που θα περιληφθούν στην πρόταση της νέας νομικής βάσης, πρέπει να εκτείνονται πέραν του έτους 2006, τα χρηματικά ποσά θα πρέπει να επιβεβαιωθούν είτε από μια συμφωνία για νέες δημοσιονομικές προοπτικές είτε από ετήσιες δημοσιονομικές αποφάσεις·

Στόχος 1 — Ένα υψηλό κοινό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών

5. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι η αρχή της ελάχιστης εναρμόνισης της πολιτικής για την προστασία των καταναλωτών κατοχυρώνεται στη Συνθήκη ΕΚ (άρθρο 153 (5)), αλλά ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να προωθούν και να αναπτύσσουν υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών (άρθρο 153, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ)·

6. ενστερνίζεται πλήρως την ανάγκη για κοινό υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών στην ΕΕ, αλλά εκφράζει ανησυχίες για την ομοιόμορφη πρόταση για προσαρμογή των υφιστάμενων οδηγιών της ΕΕ για τους καταναλωτές «από μέτρα ελάχιστης εναρμόνισης σε μέτρα πλήρους εναρμόνισης» και ως εκ τούτου, επισημαίνει στην Επιτροπή ότι η καταλληλότητα των ελάχιστων ή μέγιστων διατάξεων εναρμόνισης θα εκτιμηθεί κατάλληλα κατά την τροποποίηση της υφιστάμενης νομοθεσίας ή κατά την ανάπτυξη νέας νομοθεσίας, κατά περίπτωση·

7. συνιστά στην Επιτροπή να διευκρινίσει και να εκτιμήσει ποια δοκιμασμένα εθνικά μέτρα θα εξέπιπταν, στο πλαίσιο οποιασδήποτε πρότασης που επιδιώκει την εναρμόνιση σε μέγιστο επίπεδο·

8. η εναρμόνιση δεν θα πρέπει να εμποδίζει τη νομοθεσία των κρατών μελών να υπερβαίνει το κοινό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών στο βαθμό που τα μέτρα αυτά δεν θίγουν τις αρχές που ορίζονται στη Συνθήκη ΕΚ· ενόσω δεν διασφαλίζεται υψηλό επίπεδο εναρμόνισης όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών, οι καταναλωτές πρέπει να απολαύουν της προστασίας που παρέχουν οι εθνικές νομοθεσίες τους·

9. ζητεί από την Επιτροπή να αποφασίζει κατά περίπτωση κατά πόσον πρέπει να εφαρμόζεται κατά προτεραιότητα η νομική μορφή του κανονισμού στο πλαίσιο της νομοθεσίας για την προστασία των καταναλωτών·

10. ζητεί τη σοβαρή εξέταση κάθε περαιτέρω χρήσης των αρχών της αμοιβαίας αναγνώρισης και της χώρας καταγωγής, χωρίς την προηγούμενη πραγματική θέσπιση και εφαρμογή ενός υψηλού κοινού επιπέδου προστασίας των καταναλωτών στην ΕΕ·

11. ο κοινός εννοιολογικός προσδιορισμός βασικών νομικών όρων όπως καταναλωτής, καταναλωτική σύμβαση κλπ. μπορεί να συμβάλει στη δημιουργία ενός συνεκτικού δικαίου για τους καταναλωτές·

12. η νομοθεσία στο σύνολό της θα πρέπει να λαμβάνει ως αφετηρία τον ορισμό του καταναλωτή όπως αυτός έχει αναπτυχθεί στη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

13. όλες οι νομοθετικές προτάσεις πρέπει να σέβονται τα θεμελιώδη κριτήρια που ορίζονται στη δέσμη εγγράφων της Επιτροπής για ένα καλύτερο κανονιστικό πλαίσιο, και ιδίως:

— τις αρχές της επικουρικότητας, της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας·

— την παροχή ουσιαστικών αποδείξεων όσον αφορά την ανάγκη κοινοτικής δράσης·

— τον προσδιορισμό των υφιστάμενων φραγμών στην εσωτερική αγορά·

— την παροχή επαρκών πληροφοριών όσον αφορά τον αντίκτυπο στο συναφές κοινοτικό κεκτημένο και τους κύριους εμπλεκόμενους παράγοντες (ήτοι επιχειρήσεις και καταναλωτές)·

— την παροχή επαρκών αποδείξεων και εγγυήσεων όσον αφορά τη βιωσιμότητα και την αποτελεσματικότητα των μέτρων για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων·

14. όλες οι νομοθετικές προτάσεις θα πρέπει να βασίζονται σε ενιαία πρότυπα· ύψιστη σημασία πρέπει να δίδεται στο νομοπαρασκευαστικό έργο· ως εκ τούτου, η Επιτροπή πρέπει να προβεί στον σαφή προσδιορισμό των προβλημάτων προς επίλυση πριν διασφαλίσει νομική πραγματογνωμοσύνη, κατάλληλη διαβούλευση με τους εμπλεκόμενους παράγοντες και αποτελεσματική επίδραση·

15. ζητεί να θεσπίζεται η νομοθεσία έχοντας ως νομική βάση τα άρθρα 95 και 153 της Συνθήκης ΕΚ·

16. σημειώνει ότι το άρθρο 153 της Συνθήκης χρησιμοποιήθηκε μόνο μια φορά ως νομική βάση για τη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών και ζητεί από την Επιτροπή να συλλογισθεί τους τρόπους με τους οποίους θα μπορούσε να διασφαλίσει την ευρύτερη χρησιμοποίησή του·

17. υποστηρίζει τις ειδικές δράσεις πολιτικής που προτείνονται στο πλαίσιο του στόχου 1 και αποδίδει ιδιαίτερη προτεραιότητα στα εξής μέτρα, είτε μεμονωμένα είτε ως επιδιωκόμενες συνέπειες των οδηγιών-πλαίσιο:

— ανάπτυξη της νομοθεσίας για την ασφάλεια των υπηρεσιών,

— αναθεώρηση της οδηγίας για τα παιχνίδια,

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

— επανεξέταση της αποτελεσματικότητας του υφιστάμενου συστήματος σήμανσης CE, έτσι ώστε αυτό να διασφαλίζει αποτελεσματικότερα τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφάλειας της ΕΕ,

— πρόταση οδηγίας για την πυρασφάλεια στα ξενοδοχεία, όπως επανέλαβε το ΕΚ στο ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1994 ([1]),

— τροπολογία για βελτίωση της οδηγίας 94/47/ΕΚ σχετικά με τη χρονομεριστική ρύθμιση, προκειμένου να προστατευθούν οι καταναλωτές από τις νέες τάσεις της αγοράς οι οποίες καταστρατηγούν τις υφιστάμενες διατάξεις, όπως ζήτησε το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 2002 ([2]),

— επέκταση των μέτρων προστασίας των καταναλωτών από τον τομέα των αερομεταφορών σε άλλα μέσα μεταφοράς, όπως ζήτησε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην θέση του της 24ης Οκτωβρίου 2002 σχετικά με τον κανονισμό για την αποζημίωση των επιβατών αεροσκαφών ([3]),

— εγκαθίδρυση βέλτιστων διατάξεων υγείας και ασφάλειας κατά την τρέχουσα αξιολόγηση των χημικών ουσιών με παράλληλη εξασφάλιση της μέγιστης χρήσης των διαδικασιών δοκιμής in vitro,

— τροποποίηση και επέκταση της οδηγίας περί οργανωμένων ταξιδιών,

— προώθηση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών στο ηλεκτρονικό εμπόριο·

18. ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει την καθολική και προσιτή από οικονομική άποψη πρόσβαση σε υψηλής ποιότητας υπηρεσίες γενικού ενδιαφέροντος·

19. τονίζει τη σημασία του να αναπτυχθεί προς όφελος των καταναλωτών η ενιαία αγορά στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες λιανικής όπως είναι η ασφάλιση, οι επενδύσεις και οι τραπεζικές υπηρεσίες·

20. ζητεί την εκπόνηση πρότασης πλαισίου για το δίκαιο εμπόριο, που θα συνεισφέρει σημαντικά στην περαιτέρω εναρμόνιση των δικαιωμάτων των καταναλωτών στην ΕΕ· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετική πρόταση για αυτή την οδηγία πλαίσιο το ταχύτερο δυνατό·

21. παρωτρύνει την Επιτροπή να αναλάβει όλες τις κατάλληλες πρωτοβουλίες για μια κοινοτική δράση σχετικά με την προώθηση αειφόρων προτύπων για την παραγωγή και την κατανάλωση·

22. καλεί την Επιτροπή να αυξήσει την προβολή των κοινοτικών οικολογικών σημάνσεων έτσι ώστε να δοθεί στους καταναλωτές η δυνατότητα να κάνουν τεκμηριωμένες επιλογές και να έχουν τη βεβαιότητα ότι μπορούν να καταναλώσουν σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση προϊόντα που να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά ευρωπαϊκά περιβαλλοντικά πρότυπα·

23. τονίζει ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλιστεί πλήρης και αξιόπιστη πληροφόρηση των καταναλωτών σχετικά με τους ΓΤΟ, τα προϊόντα, τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές που παράγονται από αυτούς ούτως ώστε να μπορούν να επιλέγουν ένα προϊόν αφού προηγμένως ενημερωθούν αλλά και προκειμένου να αποκτήσουν εμπιστοσύνη στα προϊόντα και στην τεχνολογία των ΓΤΟ·

24. επαναλαμβάνει το αίτημά του, το οποίο διατυπώνεται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 4ης Μαΐου 1999 ([4]) σχετικά με το τελευταίο σχέδιο δράσης για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών 1999-2001, προς την Επιτροπή να αναθεωρήσει και να τροποποιήσει την ισχύουσα οδηγία της ΕΕ για τα εμπορικά σήματα, έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι αυτή δεν εφαρμόζεται εις βάρος των τιμών και της δυνατότητας επιλογής των καταναλωτών·

([1]) ΕΕ C 205 της 25.7.1994, σ. 163.
([2]) P5_TA(2002)0368.
([3]) P5_TA(2002)0514.
([4]) ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 84.

25. επαναλαμβάνει το αίτημά του, το οποίο διατυπώνεται στο ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999, προς την Επιτροπή να προωθήσει την υιοθέτηση διεθνώς αναγνωρισμένων βασικών δικαιωμάτων των καταναλωτών εντός του modus operandi του ΠΟΕ, συνδυάζοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τα συμφέροντα των καταναλωτών με την επιθυμία για οικονομική ανάπτυξη μέσω του ελεύθερου εμπορίου, και υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι αυτά τα βασικά δικαιώματα είναι: η ασφάλεια, η ενημέρωση, η επιλογή, η εκπροσώπηση, η αποκατάσταση, η εκπαίδευση, η ικανοποίηση και το καθαρό περιβάλλον·

26. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει τη χρήση της σήμανσης εντός του ΠΟΕ ως μηχανισμού για την εξασφάλιση της ενημέρωσης των καταναλωτών σχετικά με την προέλευση και τη μέθοδο παραγωγής του προϊόντος·

27. υπογραμμίζει την ανάγκη για ενεργητική πολιτική εκ μέρους της Επιτροπής ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση των απόψεων της κοινωνίας των πολιτών στην επεξεργασία της συνεισφοράς της ΕΕ στα διεθνή βήματα συζήτησης της χάραξης πολιτικής·

28. ενθαρρύνει την Επιτροπή να συνεχίσει να αναπτύσσει τις γνώσεις και την κατανόησή της για τη συμπεριφορά των καταναλωτών σε όλη την ΕΕ και προτείνει ότι αυτό θα μπορούσε να προσφέρει χρήσιμα στοιχεία στη διαμόρφωση των μελλοντικών πρωτοβουλιών πολιτικής·

29. επισημαίνει ότι κύρια κατεύθυνση της πολιτικής καταναλωτών πρέπει να είναι η μεγιστοποίηση των επιλογών των καταναλωτών·

30. τονίζει τη σημασία της διάστασης του φύλου ως αναπόσπαστου συστατικού στοιχείου της πολιτικής των καταναλωτών·

31. ζητεί να ληφθούν περισσότερο υπόψη στη χάραξη της πολιτικής ομάδες στόχου όπως οι γυναίκες, οι νέοι, οι ηλικιωμένοι, οι εθνοτικές μειονότητες και ιδίως οι γυναίκες μετανάστριες·

Στόχος 2 — Αποτελεσματική εφαρμογή των κανόνων προστασίας των καταναλωτών

32. χαιρετίζει την έμφαση που δίνει η ανακοίνωση της Επιτροπής στην αποτελεσματική εφαρμογή της νομοθεσίας για την προστασία των καταναλωτών και ενθαρρύνει την Επιτροπή, πριν προτείνει συμπληρωματικούς κανόνες που ενδέχεται να επιφέρουν μεγαλύτερη νομική αβεβαιότητα αν εφαρμοστούν άνισα, να επικεντρώσει την προσοχή της στην προώθηση της ενιαίας εφαρμογής της υφιστάμενης νομοθεσίας·

33. επισημαίνει ότι η άνιση εφαρμογή των κανόνων περί προστασίας των καταναλωτών από τις διάφορες εθνικές αρχές ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρή στρέβλωση του ανταγωνισμού σε ορισμένους τομείς και καλεί την Επιτροπή να εντάξει στο πρόγραμμα δράσης της εμπεριστατωμένη έρευνα του θέματος αυτού·

34. συνιστά στην Επιτροπή να υποβάλει κατά προτεραιότητα ένα νομοθετικό πλαίσιο για τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της εφαρμογής και της παρακολούθησης των κανόνων προστασίας των καταναλωτών·

35. ζητεί να υποβάλλεται ετησίως έκθεση σχετικά με την πρόοδο και την εφαρμογή της νομοθεσίας περί καταναλωτών σε ένα σαφέστερο και διαφανέστερο πλαίσιο·

36. επιδοκιμάζει την πρόταση για την εγκαθίδρυση ολοκληρωμένων συστημάτων δεδομένων και πληροφοριών, βασισμένων στα συστήματα RAPEX και EHLASS, προκειμένου να διατίθενται ακριβείς και συγκρίσιμες πληροφορίες για τις υπηρεσίες και τα προϊόντα, καθώς και τις συνέπειές τους στους καταναλωτές· υπογραμμίζει ότι η διαχείριση των συστημάτων δεδομένων και πληροφοριών δεν πρέπει να είναι υπέρ το δέον περίπλοκη·

37. επικροτεί τη μεγάλη προτεραιότητα που αποδίδεται στα Ευρωπαϊκά Κέντρα Καταναλωτών (ΕΚΚ), ζητεί κατά προτεραιότητα το άνοιγμα αυτών των κέντρων σε κάθε κράτος μέλος της ΕΕ και κάθε υποψήφια χώρα και ενθαρρύνει την απόδοση μεγαλύτερης δημοσιότητας στις υπηρεσίες που αυτά μπορούν να προσφέρουν στους καταναλωτές· τονίζει ότι τα κέντρα καταναλωτών πρέπει να χρηματοδοτούνται επαρκώς·

38. προτείνει την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των ΕΚΚ και άλλων δικτύων, όπως είναι το δίκτυο ΕΕJ και το FIN-NET·

39. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι όλες οι υποψήφιες χώρες για ένταξη στην ΕΕ το 2004 υιοθέτησαν τα μέρη του κεκτημένου που σχετίζονται με την προστασία των καταναλωτών και δεν ζήτησαν μεταβατικές περιόδους για την εφαρμογή τους, αλλά συνιστά ιδιαίτερα στην Επιτροπή να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να βοηθήσει τις υποψήφιες χώρες να διασφαλίσουν την ακριβή και αποτελεσματική εφαρμογή του κεκτημένου με την προσεκτική επαλήθευση κάθε πραγματοποιηθείσας προόδου·

40. επισημαίνει ότι η πολιτική υπέρ των καταναλωτών υπολείπεται άλλων πολιτικών στις υποψήφιες χώρες και ότι οι δυνατότητες των καταναλωτών να λειτουργούν ως πλήρεις και ισότιμοι παράγοντες της αγοράς δεν έχουν τύχει επαρκούς προσοχής·

41. υποστηρίζει την πρόθεση της Επιτροπής να διοργανώσει με τη συμμετοχή των υποψήφιων χωρών ένα ειδικό σεμινάριο κατάρτισης για την εφαρμογή της πολιτικής υπέρ των καταναλωτών στον τομέα της γενικής ασφάλειας των προϊόντων και ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει να αναλαμβάνει παρόμοιες πρωτοβουλίες για άλλες οδηγίες που σχετίζονται με την προστασία των καταναλωτών (για παράδειγμα εκείνες που σχετίζονται με τα οικονομικά και νομικά συμφέροντα των καταναλωτών)·

42. εκφράζει ικανοποίησή για τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με τις ενέργειες και τα χρονοδιαγράμματα στον τομέα της εναλλακτικής διευθέτησης διαφορών, όπως περιγράφεται στο Στόχο 2 — αποτελεσματική εφαρμογή των κανόνων προστασίας των καταναλωτών·

43. η άσκηση των δικαιωμάτων των καταναλωτών οφείλει να λαμβάνει υπόψη τα διαφορετικά δικονομικά δίκαια των κρατών μελών· σε κάθε περίπτωση, ωστόσο, πρέπει να προωθηθεί περαιτέρω η εξωδικαστική διευθέτηση των διαφορών μέσω της βελτίωσης της συνεργασίας μεταξύ των οργανώσεων των καταναλωτών και των κρατών μελών·

44. κρίνει ότι, στο πλαίσιο της νομοθεσίας σχετικά με την προστασία των καταναλωτών, θα πρέπει απαραιτήτως να παρέχεται στους ανταγωνιστές μια θέση, αναγνωρισμένη από την έννομη τάξη, καθώς και ότι σε δικαστικές υποθέσεις σχετικά με αθέμιτες μεθόδους διάθεσης στην αγορά, θα πρέπει να διασφαλίζεται το δικαίωμα λόγου των ανταγωνιστών και η ύπαρξη αποτελεσματικών νομικών μέσων·

45. ζητεί από την Επιτροπή να αναγνωρίσει τη σημασία της προστασίας των καταναλωτών από τους κινδύνους του παθητικού καπνίσματος και την προτρέπει να δώσει το παράδειγμα, εφαρμόζοντας περιορισμούς στο κάπνισμα μέσα στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και ενθαρρύνοντας την απαγόρευση του καπνίσματος σε δημόσιους χώρους·

46. προτείνει οι εκτιμήσεις ρυθμιστικών επιπτώσεων της προτεινόμενης νομοθεσίας να περιλαμβάνουν την εκτίμηση των επιπτώσεων στους καταναλωτές·

47. επιμένει ότι οι χώρες που περιφρονούν τη νομοθεσία περί προστασίας των καταναλωτών της ΕΕ πρέπει να τιμωρούνται ταχύτερα και αποτελεσματικότερα·

48. θεωρεί ότι οι μηχανισμοί της εσωτερικής αγοράς λειτουργούν αποτελεσματικά όταν η πολιτική περί προστασίας των καταναλωτών στηρίζεται σε κοινοτικούς κανόνες, η εφαρμογή των οποίων δύναται να ελεγχθεί και μέσω επιστημονικών και αναλυτικών μεθόδων που δεν επιτρέπουν την απάτη, την παραπλάνηση των καταναλωτών και τη στρέβλωση του ανταγωνισμού·

Στόχος 3 — Συμμετοχή των οργανώσεων των καταναλωτών στις πολιτικές της ΕΕ

49. προτείνει, στο πλαίσιο της λευκής βίβλου της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση [1], να θεσπισθούν κατευθυντήριες γραμμές για τη διάκριση των αυθεντικών ομάδων καταναλωτών από εκείνες που ισχυρίζονται ότι είναι ομάδες καταναλωτών, ενώ στην πραγματικότητα χρηματοδοτούνται από βιομηχανικά συμφέροντα· συνεπώς πρέπει να θεσπισθούν βασικές απαιτήσεις για τις οργανώσεις των καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένων των διασφαλίσεων για την εσωτερική τους διαφάνεια και δημοκρατία·

50. πρέπει να εμπεδωθεί μια αποτελεσματικότερη συνεργασία μεταξύ των οργανώσεων των καταναλωτών και των συμφερόντων των επιχειρήσεων μέσω ενός οργανωμένου διαλόγου σε επίπεδο ΕΕ και κρατών μελών·

51. η στρατηγική για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών δικαιολογημένα αποδίδει μεγάλη σημασία στην ανάγκη πιο ολοκληρωμένων, συστηματικών και συνεχών προσπαθειών για την ανάπτυξη επαρκούς βάσης γνώσεων για τους καταναλωτές ως ουσιώδους εργαλείου για τους φορείς χάραξης πολιτικής, πράγμα που θα συμβάλει στο να διασφαλιστεί μεγαλύτερη συμμετοχή των οργανώσεων καταναλωτών στη νομοθετική διαδικασία.

52. επαναλαμβάνει και ενισχύει το αίτημα που διατυπώθηκε, στο ψήφισμά του της 4ης Μαΐου 1999 για μια συστηματική συμμετοχή και εκπροσώπηση αντιπροσώπων των καταναλωτών στη χάραξη πολιτικής της ΕΕ·

53. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν και να βελτιώσουν την εκπροσώπηση των συμφερόντων των καταναλωτών στην τυποποίηση, σε εθνικό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο και ως προς το τελευταίο προτείνει να ληφθούν μέτρα για την ανάπτυξη της συστηματικής και άμεσης συμμετοχής των καταναλωτών στους διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης, συμπληρώνοντας την εκπροσώπηση των καταναλωτών στο πλαίσιο εθνικών αντιπροσωπειών που δεσμεύονται από εθνικές θέσεις «συναίνεσης» που συχνά καθορίζονται από τη βιομηχανία·

54. καλεί, στο πλαίσιο της προστασίας των καταναλωτών εντός των διεθνών οργανισμών, και ειδικότερα του ΠΟΕ, να τεθεί σε εφαρμογή διάλογος μακράς πνοής με τις οργανώσεις καταναλωτών έτσι ώστε να γίνει αποτελεσματική η συμμετοχή των καταναλωτών στη διεθνή τυποποίηση·

55. ενθαρρύνει την Επιτροπή να διατηρήσει και να αναπτύξει τα υφιστάμενα φόρα, όπως είναι η Επιτροπή Καταναλωτών της ΕΕ, η ετήσια συνέλευση ενώσεων καταναλωτών και ο διατλαντικός διάλογος σε θέματα καταναλωτών·

56. σημειώνει με ανησυχία τα αποτελέσματα του τελευταίου πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς, τα οποία καταδεικνύουν ότι γενικά μόνο το 52 % των καταναλωτών της ΕΕ έχουν ικανοποιητική γνώση των δικαιωμάτων τους βάσει της νομοθεσίας για την εσωτερική αγορά, και συνιστά στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη να βελτιώσουν τους τρόπους ενημέρωσης των καταναλωτών ως προς τα δικαιώματα αυτά και, ως εκ τούτου, να βοηθήσουν τους καταναλωτές να ενισχύσουν περισσότερο τη θέση τους·

57. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει να προωθεί τη χρήση των εκπαιδευτικών προγραμμάτων της ΕΕ για να καταστεί δυνατόν να ενημερωθούν οι καταναλωτές για τα δικαιώματα και τις ευθύνες τους· υπογραμμίζει, για το σκοπό αυτό, τη σημασία της εφαρμογής σε λειτουργία αλληλεπιδραστικών εκπαιδευτικών εργαλείων στο διαδίκτυο, τα οποία θα είναι ευκόλως προσβάσιμα από όλους·

58. ενθαρρύνει την ανάπτυξη εκστρατειών για την ενημέρωση των καταναλωτών σε όλα τα ενδεδειγμένα μέσα μαζικής ενημέρωσης και προτείνει να πραγματοποιείται μια επιμέρους αξιολόγηση μετά από κάθε εκστρατεία, ώστε να διασφαλίζεται ότι οι καταναλωτές έχουν την ενημέρωση που χρειάζονται, όταν τη χρειάζονται·

---

[1] ΕΕ C 287 της 12.10.2001, σ. 1.

59. ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε ενημερωτικές εκστρατείες για τους νέους όπου παράλληλα με την πρόληψη της κατανάλωσης καπνού η προσοχή θα εστιάζεται κυρίως και στα θέματα της χρήσης ναρκωτικών και της κατάχρησης οινοπνευματωδών ποτών·

60. επισημαίνει την ανάγκη για συνεχή δράση στον τομέα της κατάρτισης του προσωπικού των οργανώσεων καταναλωτών μέσω των αρμόδιων υπηρεσιών στα κράτη μέλη, όπως για παράδειγμα στους τομείς της γενικής διοίκησης, των δημοσίων σχέσεων και του δικαίου των καταναλωτών, και για την επικέντρωση ιδιαίτερα της προσοχής σε ομάδες καταναλωτών από κράτη μέλη και από υποψήφιες χώρες που δεν διαθέτουν παραδοσιακά ισχυρή βάση ενεργού και ανεξάρτητης δράσης καταναλωτών·

61. σημειώνει τα πορίσματα της έκθεσης της Επιτροπής του 2002 για την πρόοδο των υποψήφιων χωρών (COM(2002) 700), ότι χρειάζεται να δοθεί βοήθεια για την ανάπτυξη των οργανώσεων των καταναλωτών σε ορισμένες χώρες, βοήθεια η οποία πρέπει να περιλαμβάνει οικονομική ενίσχυση και να αποτελεί τμήμα του προϋπολογισμού του 2004, και προτείνει ιδιαίτερα την ενσωμάτωση των οργανώσεων καταναλωτών από τις υποψήφιες χώρες στην Επιτροπή Καταναλωτών της ΕΕ και τη συμμετοχή τους σε όλους τους κύκλους κατάρτισης για τις οργανώσεις καταναλωτών της ΕΕ, ως ορισμένες από τις δράσεις που θα μπορούσε να αναλάβει η Επιτροπή από την άποψη αυτή·

62. ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στο θέμα της κατάρτισης ειδικού προγράμματος με στόχο τους καταναλωτές, καθώς και στη σύσταση ανεξάρτητων οργανώσεων στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες·

63. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει επειγόντως πρόταση για τη θέσπιση ενός νέου γενικού πλαισίου για τις κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών·

Νέος στόχος 4 — Ενσωμάτωση των στόχων της προστασίας των καταναλωτών σε όλους τους σχετικούς τομείς πολιτικής της ΕΕ

64. εκφράζει τη λύπη του για τον αναποτελεσματικό τρόπο με τον οποίο αυτός ο σημαντικός οριζόντιος στόχος προβάλλεται από την Επιτροπή στην προτεινόμενη ανακοίνωσή της για τις προτεραιότητες της πολιτικής υπέρ των καταναλωτών 2002-2006, και, λόγω της σημασίας που έχει η πολιτική υπέρ των καταναλωτών για την καθημερινή ζωή όλων των πολιτών της ΕΕ, ζητεί από την Επιτροπή να θέσει ως έναν από τους κεντρικούς στόχους της, στο ανώτατο πολιτικό επίπεδο, την ενσωμάτωση των συμφερόντων των καταναλωτών σε όλους τους τομείς πολιτικής της ΕΕ·

65. ζητεί να διεξαχθεί συζήτηση στο πλαίσιο της Συνέλευσης αλλά και της προσεχούς ΔΚΔ για να αντιμετωπιστεί η ανάγκη ενίσχυσης του άρθρου 153 της Συνθήκης, με αίτημα τη συστηματική ενσωμάτωση της πολιτικής υπέρ των καταναλωτών εντός όλων των τομέων πολιτικής της ΕΕ με ιδιαίτερη αναφορά στις ανάγκες των μειονεκτούντων και ευάλωτων καταναλωτών·

66. επισημαίνει τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν η πολιτική προστασίας των καταναλωτών και οι οργανώσεις καταναλωτών κατά την επεξεργασία της πολιτικής ώστε να εξασφαλίζεται η συνεκτίμηση περισσότερων πτυχών, αξιών και απόψεων· θεωρεί ότι είναι σημαντικό να ενισχυθεί η συμμετοχή γυναικών, ιδίως μεταναστριών, στις εν λόγω οργανώσεις καταναλωτών ώστε να η πολιτική των καταναλωτών να χαράσσεται με πιο ισορροπημένο τρόπο·

67. προτρέπει την Επιτροπή να δημοσιεύει τακτικές εκθέσεις για την ενσωμάτωση της πολιτικής υπέρ των καταναλωτών σε άλλες πολιτικές της ΕΕ και την ενθαρρύνει να αναπτύξει τη διϋπηρεσιακή ομάδα για την πολιτική υπέρ των καταναλωτών σε ένα όργανο συστηματικής διαβούλευσης στο εσωτερικό της Επιτροπής·

68. επισημαίνει την απογοήτευσή του για την απόφαση του Συμβουλίου να αναδιαρθρώσει το Συμβούλιο που ασχολείται με τις υποθέσεις των καταναλωτών, ενσωματώνοντάς το στην πολιτική απασχόλησης, κοινωνικών υποθέσεων και δημόσιας υγείας· εκφράζει λύπη για την απουσία κάθε διαβούλευσης σχετικά με αυτό, και σημειώνει με ανησυχία τις συνέπειες που έχει αυτό στην ενσωμάτωση των προβληματισμών των καταναλωτών στην ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, όπου αναπόφευκτα θα υπόκεινται·

*
* *

69. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2003)0101

Μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτικής για τους καταναλωτές

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τις επιπτώσεις της Πράσινης Βίβλου σχετικά με την προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση στο μέλλον της ευρωπαϊκής πολιτικής για τους καταναλωτές (COM(2001) 531 — C5-0295/2002 — 2002/2151(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής (COM(2001) 531 — C5-0295/2002),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση σε συνέχεια της Πράσινης Βίβλου (COM(2002) 289),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την Πράσινη Βίβλο (CES 344/2002), της 20ής και 21ης Μαρτίου 2002 ([1]),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 95 και 153 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Ρώμης του 1980 για το ισχύον δίκαιο στις συμβατικές υποχρεώσεις,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0423/2002),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανεπάρκειες του ευρωπαϊκού δικαίου για την προστασία των καταναλωτών, που οφείλονται κυρίως στον κατακερματισμό των εθνικών και κοινοτικών κανόνων, εμποδίζουν την εφαρμογή πραγματικής εσωτερικής αγοράς για τους καταναλωτές, εξαιτίας της έλλειψης εμπιστοσύνης των τελευταίων στη νομική ασφάλεια των διασυνοριακών εμπορικών συναλλαγών,

Β. εκτιμώντας ότι οι θεμιτές συναλλακτικές πρακτικές εξυπηρετούν τόσο την προστασία των καταναλωτών όσο και την προστασία των ανταγωνιστών ιδιαίτερα προς το συμφέρον των μικρομεσαίων επιχειρήσεων,

([1]) ΕΕ C 125 της 27.5.2002, σ. 1.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Γ. λαμβάνοντας υπόψη τη χρησιμότητα της διεξαγωγής έρευνας για την καλύτερη κατανόηση της συμπεριφοράς των επιχειρήσεων και των καταναλωτών όσον αφορά το διασυνοριακό εμπόριο, καθώς και για τον καλύτερο εντοπισμό των εμποδίων στην ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη επίτευξης υψηλού επιπέδου προστασίας των καταναλωτών, το οποίο αποτελεί προϋπόθεση για τη δημιουργία του αναγκαίου κλίματος εμπιστοσύνης για την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία παροχής στους καταναλωτές απλού, ομογενούς, αξιόπιστου και αποτελεσματικού νομικού πλαισίου, το οποίο να ισχύει ανεξάρτητα από την φύση της χρησιμοποιούμενης εμπορικής πρακτικής,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη προστασίας ιδίως των πλέον ευπαθών καταναλωτών, και κυρίως των ηλικιωμένων, των παιδιών και των ατόμων με ειδικές ανάγκες,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δυνατότητα των καταναλωτών να ασκούν τα δικαιώματά τους βασίζεται κυρίως στην ποιότητα, στην πληρότητα και στην αξιοπιστία των πληροφοριών που τους παρέχονται και ότι οι πληροφορίες αυτές πρέπει να δίδονται σε γλώσσα που γνωρίζουν οι καταναλωτές,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι παραγωγοί πρέπει να είναι σε θέση, όταν τους ζητείται, να παρέχουν αποδείξεις για όλες τις πληροφορίες που χορηγούν σχετικά με προϊόντα ή υπηρεσίες,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη τη χρησιμότητα της διαβούλευσης μεταξύ των εμπόρων και των καταναλωτών για τη θέσπιση ισόρροπων και προσαρμοσμένων κανόνων,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι απόκειται κυρίως στις δημόσιες αρχές να καθορίζουν το κατάλληλο επίπεδο προστασίας των καταναλωτών και να διασφαλίζουν την εφαρμογή του,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να ενισχυθεί ο ρόλος των οργανώσεων καταναλωτών προκειμένου να διασφαλιστεί καλύτερα η εκπροσώπηση των συλλογικών συμφερόντων τους, κυρίως στον τομέα της ρύθμισης και στην ανάληψη νομικών ενεργειών που συνδέονται με την εφαρμογή του δικαίου περί προστασίας των καταναλωτών,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να διευκολυνθεί η προσφυγή των καταναλωτών σε εναλλακτικούς τρόπους διευθέτησης των διαφορών, οι οποίοι να είναι εύκολα προσιτοί σε όλους, δίκαιοι, ταχείς και φθηνοί, χωρίς να αποδυναμώνεται το δικαίωμά τους να προσφεύγουν ελεύθερα στη δικαιοσύνη,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη τις δυσχέρειες που συνδέονται με την έλλειψη συντονισμού μεταξύ των εθνικών αρχών που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή του δικαίου περί προστασίας των καταναλωτών,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κρίνεται αναγκαία η διενέργεια συγκριτικής μελέτης των νομοθεσιών περί θεμιτών εμπορικών πρακτικών στα κράτη μέλη, με σκοπό τη διερεύνηση του κατά πόσον υφίστανται ήδη κοινές νομικές αρχές,

1. θεωρεί ότι έχει προτεραιότητα η θέσπιση κοινών γενικών κανόνων που επιτρέπουν την επίτευξη υψηλού βαθμού προστασίας των καταναλωτών·

2. υποστηρίζει το σκοπό της εναρμόνισης της νομοθεσίας περί εμπορικών πρακτικών, η οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί συστηματικώς, με καθορισμό πρώτα του γενικού πλαισίου και τη θέσπιση κατόπιν, εφόσον απαιτείται, ειδικής νομοθεσίας για συγκεκριμένες πρακτικές, όπως η προώθηση πωλήσεων·

3. επισημαίνει ότι η διαδικασία εναρμόνισης δεν πρέπει να οδηγήσει σε μείωση του επιπέδου προστασίας των καταναλωτών το οποίο επέτυχαν ορισμένες εθνικές ρυθμίσεις·

4. υπογραμμίζει ότι η εφαρμογή των αρχών αμοιβαίας αναγνώρισης και ελέγχου εκ μέρους της χώρας προέλευσης είναι δυνατό να εξεταστεί μόνον εάν επιτευχθεί επαρκής εναρμόνιση, σε υψηλό επίπεδο, της προστασίας των καταναλωτών·

5. επισημαίνει ότι η εναρμόνιση δεν πρέπει να οδηγήσει σε πτώση του επιπέδου προστασίας έναντι αθέμιτων εμπορικών πρακτικών σε σχέση με το σημείο στο οποίο έχει φθάσει με βάση την εθνική νομοθεσία των κρατών μελών·

6. τάσσεται υπέρ της θέσπισης, στην οδηγία-πλαίσιο, γενικής ρήτρας πίστεως έναντι του καταναλωτή και υποστηρίζει την άποψη ότι η οδηγία πρέπει να αφορά κυρίως τις πρακτικές που ζημιώνουν τους καταναλωτές· θεωρεί ότι ο καταναλωτής δεν πρέπει να παραπλανάται όσον αφορά το περιεχόμενο και τις λειτουργίες των προϊόντων ή υπηρεσιών και, ως εκ τούτου, δεν πρέπει να παρέχονται πληροφορίες σχετικά με τις ιδιότητες, τη λειτουργία ή άλλα στοιχεία των προϊόντων ή υπηρεσιών εκτός όσων μπορούν να αποδειχθούν εφόσον ζητηθεί·

7. θεωρεί ότι η γενική ρήτρα πίστεως πρέπει να βασίζεται σε ακριβή και αντικειμενικά κριτήρια, προκειμένου να αποφευχθούν διαφορές ερμηνείας μεταξύ των νομοθεσιών και νομολογιών των κρατών μελών και προτείνει να θεωρείται η αθέμιτη εμπορική πρακτική αντίθετη προς τις απαιτήσεις της «καλής πίστης», κατά τις διατάξεις της οδηγίας 93/13/ΕΟΚ σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές [1]·

8. υπογραμμίζει την ανάγκη διευκόλυνσης του καταναλωτή να επιλέξει, αφού έχει προηγουμένως ενημερωθεί· τονίζει, ως εκ τούτου, την ανάγκη να συμπεριληφθεί μεταξύ των κριτηρίων πίστεως η υποχρέωση συστηματικής παροχής στους καταναλωτές, εκ των προτέρων, πληροφόρησης παρεχόμενης σε γλώσσα που γνωρίζουν και προσιτής σε όλους, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων με αναπηρίες, όσον αφορά τουλάχιστον όλα τα βασικά στοιχεία που αφορούν την υγεία και την οικονομική τους ασφάλεια, ήτοι:

— τη φύση των αγαθών και των παρεχομένων υπηρεσιών,

— την παρουσία επικίνδυνων ουσιών στα καταναλωτικά αγαθά,

— το ακριβές περιεχόμενο και προέλευση στην περίπτωση των τροφίμων,

— την τιμή σε ευρώ, και στην τοπική νομισματική μονάδα προκειμένου για τη ζώνη εκτός ευρώ, συμπεριλαμβανομένων όλων των φόρων,

— ενδεχόμενα έξοδα παράδοσης,

— τις λεπτομέρειες παράδοσης ή εκτέλεσης,

— τους όρους απόσυρσης, αλλαγής και επιστροφής των χρημάτων,

— την ταυτότητα, τη διεύθυνση και τα πλήρη στοιχεία του προμηθευτή,

— λεπτομερή στοιχεία για την εγγύηση του προϊόντος και τους όρους εξυπηρέτησης μετά την πώληση,

— την ενδεχόμενη εγγραφή σε κώδικα συμπεριφοράς,

— τους υφισταμένους τρόπους προσφυγής,

— τη σαφή και ευκρινή παρουσίαση των πληροφοριών·

9. θεωρεί εύλογο, προκειμένου να υπάρχει ενιαίο σώμα εναρμονισμένων γενικών κανόνων, να περιληφθούν στην οδηγία-πλαίσιο ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων οδηγιών, όπως, για παράδειγμα, οι διατάξεις για τα παραπλανητικά διαφημιστικά μηνύματα·

10. θεωρεί ουσιώδη την ανάγκη ορισμού ως αθέμιτης κάθε εμπορικής συμπεριφοράς που αποσκοπεί στην εκμετάλλευση της σωματικής ή διανοητικής αδυναμίας, περιστασιακής ή μόνιμης, που οφείλεται κυρίως στην ηλικία, στην πνευματική κατάσταση ή στο χαμηλό μορφωτικό επίπεδο ενός καταναλωτή ή μιας ομάδας καταναλωτών·

---

[1] ΕΕ L 95 της 21.4.1993, σ. 29.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

11. θεωρεί, επίσης, ότι πρέπει να κρίνεται παράνομη, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που ισχύουν για τους ευπαθείς καταναλωτές, κάθε εμπορική συμπεριφορά που συνιστά φυσικό ή ψυχολογικό εξαναγκασμό, και κυρίως η παρενόχληση, ο εκφοβισμός, η απειλή ή η προσφυγή σε βία καθώς και η παρεμποδιστική συμπεριφορά (όπως η πρακτική του να καθίσταται δύσκολο στους καταναλωτές να αλλάξουν πάροχο υπηρεσιών)·

12. προτείνει η οδηγία-πλαίσιο να περιλαμβάνει μη εξαντλητική «μαύρη λίστα» των πρακτικών που θεωρείται ότι θίγουν τα συμφέροντα των καταναλωτών, η οποία θα αναθεωρείται σε τακτά διαστήματα με τη βοήθεια ομάδων καταναλωτών στα κράτη μέλη, σε κατάλληλο επίπεδο·

13. προτείνει η οδηγία-πλαίσιο να καθορίζει τις αρχές που εφαρμόζονται σε περίπτωση προσφυγής στη δικαιοσύνη, ιδίως σε ό,τι αφορά την εδαφική δικαιοδοσία και την εφαρμοστέα νομοθεσία όταν η επιχείρηση που κατηγορείται για αθέμιτη εμπορική πρακτική έχει την έδρα της σε κράτος μέλος διαφορετικό από το κράτος κατοικίας του φερομένου ως θιγέντος καταναλωτή·

14. προτείνει η οδηγία-πλαίσιο, εκτός της γενικής ρήτρας, να περιλαμβάνει περιγραφή συγκεκριμένων αθεμίτων εμπορικών πρακτικών·

15. τάσσεται υπέρ της συνέχισης των διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με νέους τρόπους ρύθμισης και ειδικότερα την από κοινού ρύθμιση και την αυτορρύθμιση όταν επιλέγονται παρόμοιες νέες μορφές ως συμπλήρωμα των νομοθετικών μέτρων, εκφράζει προτίμηση υπέρ της συν-ρύθμισης, εφόσον έτσι θα μπορούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να συμμετέχουν στην υιοθέτηση των στόχων και να εξασφαλίζονται ανοιχτές και διαφανείς διαδικασίες με διαβούλευση των επιχειρήσεων και των καταναλωτών·

16. τονίζει την ανάγκη διασφάλισης της αντιπροσωπευτικότητας των ενδιαφερόμενων μερών στην προσπάθεια ρύθμισης·

17. θεωρεί ότι η από κοινού ρύθμιση και η αυτορρύθμιση οφείλουν να παραμένουν επικουρικές σε σχέση με τους κοινοτικούς κανόνες, και ότι ο στόχος τους πρέπει να περιορίζεται στη θέσπιση συμπληρωματικών διατάξεων, καλύτερα προσαρμοσμένων στα συμφέροντα των καταναλωτών στους σχετικούς τομείς·

18. συνιστά τη θέσπιση κωδίκων συμπεριφοράς σε κοινοτικό επίπεδο·

19. θεωρεί ότι οι προτάσεις για τη ρύθμιση των κωδίκων συμπεριφοράς σε επίπεδο ΕΕ είναι ανεπαρκείς·

20. πιστεύει ότι, προκειμένου να διασφαλιστεί η νομική ασφάλεια των εμπορικών σχέσεων μεταξύ των επιχειρήσεων και των καταναλωτών, η μη τήρηση της εθελοντικής δέσμευσης που προκύπτει από την εγγραφή σε έναν κώδικα συμπεριφοράς, τον οποίο επικύρωσαν δεόντως οι κοινοτικές αρχές, πρέπει να θεωρείται ως αθέμιτη πρακτική υπό την έννοια της οδηγίας-πλαισίου·

21. θεωρεί ότι, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης για ασφάλεια δικαίου, είναι σκόπιμο να ευνοηθεί η εφαρμογή απλών μη δεσμευτικών συστάσεων·

22. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει την πείρα που αποκτήθηκε από την εθελοντική συνεργασία, μεταξύ άλλων στις σκανδιναβικές χώρες και στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ, και να προβεί στη θέσπιση νομοθετικού πλαισίου για τη συνεργασία μεταξύ των αρχών των επιφορτισμένων με την εφαρμογή της νομοθεσίας στον τομέα των εμπορικών πρακτικών και στην καθιέρωση αποτελεσματικού ελέγχου· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει ενδελεχώς τα στοιχεία τα οποία θα πρέπει να περιλαμβάνει η οδηγία-πλαίσιο και να συζητήσει για το περιεχόμενό της με τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων των ενδιαφερόμενων οργανώσεων καταναλωτών και επαγγελματιών·

23. ζητεί από την Επιτροπή τη συνέχιση της πραγματοποιούμενης διαβούλευσης όσον αφορά αυτό το ζήτημα με τα κράτη μέλη, με τα οποία θα πρέπει να συνεργάζονται τα ενδιαφερόμενα μέρη·

24. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για την καθιέρωση πλαισίων συνεργασίας για την εφαρμογή των ρυθμίσεων πριν τα μέσα του 2004·

25. προτείνει τη δημιουργία βάσεων δεδομένων με σκοπό τη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών·

26. προτείνει τη δημιουργία εναρμονισμένου δικτύου προειδοποίησης που να δίνει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να αναλαμβάνουν συντονισμένες δράσεις, προκειμένου να επιβάλουν την τήρηση των κοινοτικών κανόνων·

27. προτείνει να αξιοποιήσει η Επιτροπή τις υπάρχουσες πρακτικές, συγκαλώντας τακτές συνεδριάσεις με αρχές των κρατών μελών για να διαπιστωθεί πώς λειτουργούν στην πράξη οι γενικές και οι ειδικές οδηγίες·

28. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει σε σύντομο χρονικό διάστημα σχέδιο οδηγίας-πλαισίου, λαμβάνοντας υπόψη τις γνώμες των εθνικών εμπειρογνωμόνων και των ενδιαφερόμενων μερών·

29. προτείνει να διοργανώνει η Επιτροπή τακτικές συνεδριάσεις, κατά τις οποίες τα κράτη μέλη θα ανταλλάσσουν απόψεις όσον αφορά τις βέλτιστες πρακτικές, προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική και συνεκτική μεταφορά της κοινοτικής νομοθεσίας για την προστασία των καταναλωτών στο δίκαιο των κρατών μελών·

30. καλεί την Επιτροπή να εκδώσει και να κυκλοφορήσει εύληπτο οδηγό για τους καταναλωτές, ώστε να ενημερώνονται αυτοί για τα δικαιώματά τους·

31. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι οι πρωτοβουλίες για τη συνέχεια που θα δοθεί στην Πράσινη Βίβλο θα εξετασθούν, όσο είναι δυνατόν, παράλληλα με την πρόταση κανονισμού σχετικά με την προώθηση των πωλήσεων·

32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

P5_TA(2003)0102

Προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις προοπτικές της νομικής προστασίας των καταναλωτών υπό το πρίσμα της Πράσινης Βίβλου για την προστασία των καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2001)531 — C5-0294/2002 — 2002/2150(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την προστασία των Καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2001) 531),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σε συνέχεια της Πράσινης Βίβλου για την προστασία των Καταναλωτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2002) 289),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής σχετικά με την Πράσινη Βίβλο ([1]),

([1]) ΕΕ C 125 της 27.5.2002, σ. 1

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του Salvador Garriga Polledo σχετικά με το Ευρωπαϊκό Διαιτητικό Δικαστήριο για θέματα κατανάλωσης (B5-0108/2002),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 95 και 153 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της επιτροπής νομικών θεμάτων και εσωτερικής αγοράς (A5-0054/2003),

Α. εκτιμώντας ότι, μετά την παρέλευση δεκαετίας, η εσωτερική αγορά είναι λειτουργική αλλά δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί το ρυθμιστικό έργο σε όλους τους τομείς,

Β. εκτιμώντας ότι η εσωτερική αγορά συνιστά οικονομικό επίτευγμα, το οποίο όμως ο καταναλωτής δεν αξιοποιεί πλήρως,

Γ. εκτιμώντας ότι οι διασυνοριακές σχέσεις στο δικαστικό τομέα θα συνεχίσουν να αυξάνονται λόγω της ραγδαίας αύξησης των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, της χρήσης του ευρώ και της διεύρυνσης της ΕΕ,

Δ. εκτιμώντας ότι η Συνθήκη ΕΚ αποσκοπεί σε υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών,

Ε. εκτιμώντας ότι δεν υπάρχει αντίφαση μεταξύ της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς και της επίτευξης υψηλού επιπέδου προστασίας των καταναλωτών,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι η επιδίωξη αυτών των δύο στόχων μπορεί και πρέπει να πραγματοποιηθεί με τρόπο ώστε οι δύο στόχοι να αλληλοϋποστηρίζονται αποτελεσματικά,

Ζ. εκτιμώντας ότι, εκτός των μέτρων που αφορούν την υποστήριξη, τη συμπλήρωση ή τον έλεγχο της πολιτικής των κρατών μελών, η προστασία των καταναλωτών στο επίπεδο της Κοινότητας βασίζεται στις νομικές διατάξεις της εσωτερικής αγοράς,

Η. εκτιμώντας ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς συνίσταται, μεταξύ άλλων, στην κατάργηση των νομικών εμποδίων της ελεύθερης κυκλοφορίας, τόσο σε σχέση με την επιχειρηματική δράση και την οικονομική ζωή όσο και σε σχέση με την καθημερινή ζωή του πολίτη-καταναλωτή,

Θ. εκτιμώντας ότι η παρέμβαση της ΕΕ σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας δικαιολογείται μόνον σε περίπτωση που έχει αποδειχθεί ότι υπάρχουν σοβαρά εμπόδια στις διασυνοριακές νομικές πράξεις,

Ι. εκτιμώντας ότι η ευρωπαϊκή και η εθνική νομοθεσία, καθώς και η διασύνδεσή τους, πρέπει να εξασφαλίζουν για τον καταναλωτή, αφενός, εμπιστοσύνη στο νομικό καθεστώς και, αφετέρου, την νομική ασφάλεια των διασυνοριακών συναλλαγών,

ΙΑ. εκτιμώντας ότι ο καταναλωτής θα πρέπει να μπορεί να έχει εμπιστοσύνη σε αποδοτικές και αντισταθμιστικές δυνατότητες διευθέτησης διαφορών όσον αφορά τις διασυνοριακές συναλλαγές,

ΙΒ. εκτιμώντας ότι η προστασία των καταναλωτών και η προώθηση θεμιτών εμπορικών πρακτικών μεταξύ ανταγωνιστών αποτελούν συχνά δύο όψεις του ιδίου νομικού νομίσματος,

ΙΓ. εκτιμώντας ότι πολλές μικρομεσαίες επιχειρήσεις διστάζουν να επιδοθούν σε διασυνοριακές δραστηριότητες για τους ίδιους λόγους για τους οποίους περιορίζεται και η εμπιστοσύνη των καταναλωτών,

ΙΔ. εκτιμώντας ότι η κοινοτική νομοθεσία πρέπει να είναι σαφής, απλή και αποτελεσματική, να προσφέρει ασφάλεια δικαίου, να διακρίνεται για την υψηλότερη δυνατή ποιότητα από νομοτεχνικής απόψεως και να ανταποκρίνεται στις προκλήσεις της ταχέως μεταβαλλόμενης αγοράς και ότι πρέπει να προσαρμόζεται εύκολα στην έννομη τάξη των κρατών μελών, διότι άλλως οι καταναλωτές θα τη θεωρούσαν ξένο σώμα, γεγονός που δυσχεραίνει την αποδοχή του κοινοτικού δικαίου,

ΙΕ. εκτιμώντας ότι παράλληλα με τα νομικά εμπόδια υπάρχουν και άλλα προσκόμματα τα οποία απωθούν τους καταναλωτές από του να προβαίνουν σε διασυνοριακές αγορές, μεταξύ των οποίων οι φραγμοί της γλώσσας, η γεωγραφική απόσταση, οι διαφορετικές συνήθειες των καταναλωτών και ο χρόνος ταξιδίου· αναγνωρίζοντας δε ότι εν προκειμένω πρόκειται για φυσικά όρια της ολοκλήρωσης της αγοράς, τα οποία η ευρωπαϊκή νομοθεσία δεν μπορεί ούτε έχει ως στόχο να αλλάξει, και ότι είναι ευκταίο, προτού ληφθούν νομοθετικά μέτρα, να εντοπισθούν τα πραγματικά κωλύματα και να υπολογισθούν αριθμητικώς οι επιπτώσεις τους στην διασυνοριακή κυκλοφορία·

1. χαιρετίζει την Πράσινη Βίβλο, με την οποία καλούνται όλοι οι ενδιαφερόμενοι να προβληματιστούν και να λάβουν θέση για την μελλοντική εξέλιξη της προστασίας των καταναλωτών στο επίπεδο των εμπορικών πρακτικών και κυρίως για τις δυνατότητες να βελτιωθεί η λειτουργία της εσωτερικής αγοράς επιχειρήσεων και καταναλωτών (οι λεγόμενες σχέσεις επιχειρήσεων-καταναλωτών)·

2. έχει την πεποίθηση ότι είναι σκόπιμο το εύρος εφαρμογής των μέσων που η Επιτροπή προτίθεται να χρησιμοποιήσει και ο αντίκτυπος των σκοπουμένων μέτρων να μην περιορισθούν στις λεγόμενες σχέσεις επιχειρήσεων-καταναλωτών, διότι ο διαχωρισμός μεταξύ σχέσεων επιχειρήσεων-καταναλωτών, αφενός, και σχέσεων επιχειρήσεων-επιχειρήσεων, αφετέρου, δεν είναι αυτονόητος και, ίσως, δεν συμβιβάζεται επίσης με τους στόχους να διακρίνεται η νομοθεσία από απλότητα και συνέπεια, καθώς και να εξασφαλίζεται η ασφάλεια δικαίου·

3. θεωρεί ότι η καθιέρωση εναρμονισμένης νομικής αντίληψης που να καλύπτει όλο το φάσμα των οικονομικών συναλλαγών που αναπτύσσονται στην εσωτερική αγορά, καθώς και η εδραίωση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών είναι ιδιαίτερα απαραίτητες για την πραγματοποίηση της ηλεκτρονικής Ευρώπης, ιδίως στις διασυνοριακές συναλλαγές·

4. διαπιστώνει ότι σε κοινοτικό επίπεδο έχουν επιτευχθεί πολλά όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών αλλά ότι, προκειμένου να χαίρει της εμπιστοσύνης των καταναλωτών, το εφαρμοζόμενο νομοθετικό πλαίσιο στον τομέα της εσωτερικής αγοράς δεν θα πρέπει να οδηγεί σε πλήρη νομοθετική εναρμόνιση, αλλά σε ελάχιστους κανόνες·

5. επισημαίνει ότι οι πιθανές προτάσεις για νομοθετικά μέτρα τα οποία απορρέουν από τη συζήτηση σχετικά με την Πράσινη Βίβλο πρέπει να οδηγήσουν πράγματι σε απλούστερη, ευκολότερα κατανοητή, αποτελεσματική και καλύτερα επιβαλλόμενη νομοθεσία·

6. αποδέχεται την άποψη ότι ο μέγιστος βαθμός εναρμόνισης μπορεί να αποτελέσει αποτελεσματικό μέσο για να εξαλειφθεί ο κατακερματισμός της ισχύουσας νομοθεσίας στην εσωτερική αγορά όσον αφορά εμπορικές πρακτικές και την προστασία των καταναλωτών και έτσι να καταστεί δυνατή η ομαλότερη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, ούτως ώστε να ενθαρρυνθεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών· καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει δεόντως και κατά περίπτωση τη σκοπιμότητα διατάξεων σχετικά με την ελάχιστη ή μέγιστη εναρμόνιση, τούτο δε όσον αφορά την τροποποίηση της ισχύουσας νομοθεσίας ή τη θέσπιση νέας νομοθεσίας·

7. υπογραμμίζει ότι ο μέγιστος βαθμός εναρμόνισης πρέπει να αποσκοπεί σε υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών, γεγονός που αποτελεί έναν από τους στόχους της Συνθήκης, καθώς και προϋπόθεση για την προώθηση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών·

8. είναι πεπεισμένο ότι η εφαρμογή των αρχών της αμοιβαίας αναγνώρισης και του δικαιώματος της χώρας προέλευσης μπορεί να καταστεί δυνατή μόνον όταν επέλθει ικανοποιητικός βαθμός εναρμόνισης και επιτευχθεί υψηλό επίπεδο προστασίας·

9. υποστηρίζει την επεξεργασία συνεκτικού νομικού πλαισίου και εκφράζεται, με βάση τα δεδομένα τα οποία επί του παρόντος διαθέτει και υπό τους προαναφερθέντες όρους, υπέρ της λεγόμενης «μικτής προσέγγισης», αντί της συνέχισης της θέσπισης ειδικών οδηγιών, οι οποίες συχνά είναι άσχετες μεταξύ τους·

10. αναγνωρίζει ότι η ενδεχόμενη οδηγία-πλαίσιο θα πρέπει οπωσδήποτε να συμπληρωθεί με ειδικές οδηγίες ή κανονισμούς, αλλά θεωρεί ότι θα πρέπει να καθορισθούν επακριβώς οι σχέσεις μεταξύ της οδηγίας-πλαίσιο και των ειδικών οδηγιών ή κανονισμών·

11. θεωρεί ότι πρέπει να διευκρινιστεί η σχέση μεταξύ της οδηγίας-πλαισίου και του δικαίου των συμβάσεων·

12. φρονεί ότι ο στόχος της συνοχής, της απλοποίησης και της δυνατότητας κατανόησης προϋποθέτει ότι η εξέταση των τροποποιήσεων στις υφιστάμενες ειδικές οδηγίες θα πραγματοποιηθεί συγχρόνως με την εξέταση της πρότασης για θέσπιση οδηγίας-πλαισίου, έτσι ώστε ο νομοθέτης να μπορέσει να αποκτήσει πλήρη εικόνα και να ενεργήσει έτσι ώστε η σχετική νομοθετική δέσμη να απλοποιήσει πράγματι την εσωτερική αγορά και να μην την καταστήσει πολυπλοκότερη·

13. δεν αποκλείει τη θέση ότι θα ήταν ευκταία η πρόβλεψη γενικού όρου στην οδηγία-πλαίσιο, που θα βασίζεται στην αρχή της απαγόρευσης των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών, αλλά υπογραμμίζει την ανάγκη σαφούς ορισμού των αθέμιτων πρακτικών με βάση απόψεις των ειδικών και εμμένει στην άποψη ότι η εφαρμογή τέτοιας οδηγίας-πλαισίου θα οδηγήσει σε απλούστερη και αποτελεσματικότερη νομοθεσία που θα διασφαλίζει νομική βεβαιότητα, τόσο για τους καταναλωτές, όσο και για τις επιχειρήσεις·

14. προτείνει, για τη διευκόλυνση της ερμηνείας, να συνοδεύεται η οδηγία-πλαίσιο από μη εξαντλητικό, μαύρο πίνακα πρακτικών, που θεωρείται ότι βλάπτουν τα συμφέροντα των καταναλωτών

15. θεωρεί δεδομένο ότι η οδηγία-πλαίσιο θα περιλαμβάνει τους ορισμούς των βασικών εννοιών του δικαίου των καταναλωτών·

16. συμφωνεί με την ιδέα της Επιτροπής να δημιουργηθεί με την οδηγία-πλαίσιο η ενιαία νομική βάση στην οποία θα ενταχθούν οι ευρωπαϊκοί κώδικες δεοντολογίας·

17. θεωρεί αναγκαίο, χάριν της ασφαλείας δικαίου και της δημοκρατικής νομιμότητας, να τηρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις κατά τη χρήση των ευρωπαϊκών κωδίκων δεοντολογίας σχετικά με την προστασία των καταναλωτών:

α) ο κώδικας δεοντολογίας μπορεί να έχει μόνο συμπληρωματικό χαρακτήρα και δεν είναι ποτέ δυνατόν να αντικαθιστά τη νομοθεσία·

β) πρέπει να καταρτίζεται σε προαιρετική βάση·

γ) ισχύει μόνο για τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που τον έχουν επιδοκιμάσει·

δ) η δυνατότητα επιβολής κώδικα δεοντολογίας πρέπει να διασφαλίζεται με τη θέσπιση νομοθετικής διάταξης η οποία θα θεωρεί την παραβίαση προαιρετικώς αποδεκτού κώδικα δεοντολογίας ισότιμη με αθέμιτη πρακτική και, κατ' αναλογίαν, θα προβλέπει την επιβολή σχετικών κυρώσεων από την αρμόδια αρχή (διαιτητικό ή τακτικό δικαστήριο)·

18. θέτει βασικά νομικά ερωτήματα και ζητεί, κατά συνέπεια, περαιτέρω εμπεριστατωμένη έρευνα σχετικά με τον μηχανισμό έγκρισης που προτείνει η Επιτροπή, ο οποίος θα μπορούσε να οδηγήσει σε αναιρέσιμη υπόθεση όσον αφορά τον νόμιμο χαρακτήρα των κωδίκων δεοντολογίας, διότι:

α) δεν εξασφαλίζει πλήρη έλεγχο του δικαίου, έτσι ώστε να παρέχεται σ' αυτούς που συμμετέχουν στην αγορά εσφαλμένο αίσθημα ασφάλειας δικαίου·

β) προκαλεί σύγχυση στους καταναλωτές, οι οποίοι πρέπει να μπορούν να διακρίνουν μεταξύ εγκεκριμένων και μη εγκεκριμένων κωδίκων δεοντολογίας και οι οποίοι, επιπλέον, θα πρέπει να είναι σε θέση να αξιολογούν ορθώς τη σημασία τους·

γ) υπονομεύεται η ελαστικότητα του «κώδικα δεοντολογίας» ως μέσου·

19. υποστηρίζει την επεξεργασία κανόνων για καλύτερη τήρηση του κοινοτικού δικαίου στις διασυνοριακές σχέσεις και συμφωνεί ότι η εσωτερική αγορά απαιτεί συντονισμένη επίβλεψη·

20. υποστηρίζει, κατά συνέπεια, την ιδέα της διακυβερνητικής συνεργασίας των εθνικών αρχών που είναιο επιφορτισμένες με την εφαρμογή των σχετικών κανόνων, η οποία μπορεί να ευνοήσει την αμοιβαία ενημέρωση και την αμοιβαία βοήθεια σε συγκεκριμένες περιπτώσεις·

21. καλεί την Επιτροπή να παράσχει σαφείς πληροφορίες σχετικά με τη φύση των προσκομμάτων που αντιμετωπίσθηκαν, να υπολογίσει αριθμητικώς τις επιπτώσεις στις διασυνοριακές αγορές, και, στη βάση αυτή να συνεχίσει τις διαβουλεύσεις με όλους τους εμπλεκομένους, δηλαδή τόσο με την πλευρά της παραγωγής και διανομής, όσο και με τους εκπροσώπους των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και των οργανώσεων των καταναλωτών·

22. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι επιβάλλεται η συνεκτική προσέγγιση της οδηγίας-πλαισίου για την προστασία των καταναλωτών, καθώς και του κανονισμού σχετικά με την προώθηση των πωλήσεων, που πρέπει να συνδέονται τέλεια μεταξύ τους·

23. καλεί την Επιτροπή να υλοποιήσει την πρόθεσή της να καλέσει εμπειρογνώμονες οι οποίοι θα προβούν σε προπαρασκευαστικές μελέτες και θα πραγματοποιήσουν την ενδελεχή μελέτη επιπτώσεων που προβλέπει το πρόγραμμα εργασίας της για την περίοδο 2002-2003, και τούτο πριν υποβληθούν οι σχετικές νομοθετικές προτάσεις·

24. καλεί την Επιτροπή να πραγματοποιήσει ενδελεχή μελέτη επιπτώσεων σχετικά με τη σκοπιμότητα της προσέγγισης η οποία θα ευνοεί τη μέγιστη εναρμόνιση και, εν αναμονή της μελέτης αυτής, να υποδείξει κατά περίπτωση για κάθε πρόταση τους λόγους που επέβαλαν συγκεκριμένη επιλογή·

25. καλεί με έμφαση την Επιτροπή να αναλάβει ευρεία διαβούλευση με σαφείς στόχους, προκειμένου να διασφαλισθεί η κατά το δυνατόν καλύτερη συμβολή των ενδιαφερομένων μερών·

26. επιφυλάσσεται να εκφράσει την οριστική εκτίμησή του όταν θα έχει στη διάθεσή του τις αναγκαίες συμπληρωματικές πληροφορίες και όταν υπάρξουν συγκεκριμένες προτάσεις·

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψήφιων κρατών μελών.

P5_TA(2003)0103

Ανθρώπινα Δικαιώματα: Η κατάσταση στην Καμπότζη στις παραμονές των γενικών εκλογών της

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στην Καμπότζη στις παραμονές των γενικών εκλογών της 27ης Ιουλίου 2003

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Καμπότζη,

— έχοντας υπόψη τη συμφωνία συνεργασίας ΕΚ-Καμπότζης, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Νοεμβρίου 1999 ([1]),

([1]) ΕΕ L 269 της 19.10.1999, σ. 18.

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την παροχή βοηθείας και παρατηρητών της ΕΕ στις εκλογές (COM (2000)191),

— έχοντας υπόψη το στρατηγικό έγγραφο ΕΚ-Καμπότζης 2000-2003,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της 1ης Μαρτίου 2002 της Προεδρίας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις Κοινές Εκλογές στην Καμπότζη,

— έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις της αντιπροσωπείας μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μετά την επίσκεψη στην Καμπότζη από 11 έως 14 Σεπτεμβρίου 2002,

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Ειδικού Απεσταλμένου της Γενικής Γραμματείας Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στην Καμπότζη των Ηνωμένων Εθνών,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γενικές εκλογές θα διεξαχθούν στις 27 Ιουλίου 2003 αποτελώντας ένα ακόμη σημαντικό βήμα στη διαδικασία εκδημοκρατισμού της χώρας,

Β. θορυβημένο για την άσκηση βίας σε βάρος πολιτικών ακτιβιστών, κυρίως εκ μέρους της αντιπολίτευσης,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελλιπής διαδικασίας καταγραφής ψήφων καταγγέλθηκε από το κύριο κόμμα της αντιπολίτευσης και ότι εξεφράσθησαν φόβοι εκφοβισμού,

Δ. επισημαίνοντας ότι τα στοιχεία της Εθνικής Επιτροπής Εκλογών που δείχνουν ότι άνω του 90 % του εκλογικού σώματος έχει εγγραφεί στους εκλογικούς καταλόγους, αμφισβητούνται σε μεγάλο βαθμό από την αντιπολίτευση η οποία τα θεωρεί υπερβολικά,

Ε. εκφράζοντας την ανησυχία του για την απόφαση της κυβέρνησης τον Ιανουάριο του 2003 να απαγορεύσει στις χριστιανικές ομάδες τη δημόσια θρησκευτική προπαγάνδα και επισημαίνοντας τις δυσκολίες των βουδιστών μοναχών να εγγραφούν στους εκλογικούς καταλόγους,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση της Καμπότζης αποφάσισε να κλείσει τα σύνορα της χώρας με την Ταϊλάνδη,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καταστροφή της πρεσβείας της Ταϊλάνδης και ταϊλανδικών επιχειρήσεων στην Πνομ Πενχ στις 29 Ιανουαρίου 2003 κατέδειξε την ασαφή κατάσταση όσον αφορά την ασφάλεια και ένα κλίμα ξενοφοβίας με συγκεκριμένους στόχους,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση προσπάθησε να χειραγωγήσει τα γεγονότα αυτά κατά του ηγέτη της αντιπολίτευσης Sam Rainsy,

Θ. ανησυχώντας για την έλλειψη πολιτικής βούλησης της κυβέρνησης να σταματήσει την παιδική πορνεία στη χώρα και την εμπορία ανθρωπίνων όντων προς, εντός και από την Καμπότζη για λόγους εξαναγκαστικής εργασίας, περιλαμβανομένης της πορνείας, της επαιτείας και της υιοθεσίας που παραμένει ένα σοβαρό πρόβλημα,

Ι. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για την ατιμωρησία εκείνων, κυρίως από την Ευρώπη, που προβαίνουν σε σεξουαλικές καταχρήσεις σε βάρος παιδιών,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρχές της Καμπότζης εξακολουθούν να αρνούνται βασική προστασία σε πολλά μέλη της μειονότητας Montagnard στα Κεντρικά Υψίπεδα του Βιετνάμ που ζήτησαν άσυλο στη χώρα και συνεργούν με τις αντίστοιχες βιετναμικές αρχές προκειμένου τα άτομα αυτά να επιστρέψουν και πιθανώς να διωχθούν,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Καμπότζη έχει κυρώσει την Συνθήκη για την Ίδρυση του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά το παρελθόν έτος οι υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δημοσιογράφοι της αντιπολίτευσης και ανεξάρτητα μέσα ενημέρωσης κατέστησαν σε αυξανόμενο βαθμό αντικείμενο εκφοβισμού, συλλήψεων και φόνων, οι δράστες των οποίων ουδέποτε προσήχθησαν στη δικαιοσύνη,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα ηλεκτρονικά μέσα ενημέρωσης παραμένουν υπό τον έλεγχο ατόμων και εταιριών που συνδέονται με το λαϊκό κόμμα Καμπότζης του πρωθυπουργού Hun Sen,

ΙΕ. υπενθυμίζοντας ότι η Καμπότζη είναι ο μεγαλύτερος κατά κεφαλήν δέκτης ενισχύσεων,

1. καταδικάζει τις πράξεις της βίας καθώς και τον εκφοβισμό που λαμβάνει χώρα κατά την προεκλογική περίοδο και καλεί την κυβέρνηση της Καμπότζης να λάβει άμεσα μέτρα κατά της διάσπαρτης ατιμωρησίας, μεταξύ άλλων εξασφαλίζοντας τη διερεύνηση αξιόπιστων υποθέσεων πολιτικής βίας·

2. παροτρύνει την κυβέρνηση της Καμπότζης να εγγυηθεί ελεύθερες και τίμιες εκλογές χωρίς εκφοβισμούς και παρενοχλήσεις·

3. ζητεί να μπορούν όλα τα κόμματα να επαληθεύουν τους εκλογικούς καταλόγους αρκετό καιρό πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας·

4. ζητεί από την κυβέρνηση της Καμπότζης να εξασφαλίσει μια ειρηνική προεκλογική εκστρατεία και την ειρηνική διεξαγωγή των εκλογών·

5. καλεί την Επιτροπή να αποστείλει μέσω των δύο εκπροσώπων της στην περιοχή το σαφές μήνυμα ότι, προκειμένου να θεωρηθούν οι εκλογές ελεύθερες, τίμιες και δημοκρατικές, οι ζωές των ηγετών της αντιπολίτευσης πρέπει να διασφαλισθούν ειδάλλως η συμφωνία συνεργασίας με την ΕΕ θα ακυρωθεί·

6. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αποστείλουν αποστολή παρατηρητών της ΕΕ προκειμένου να παρακολουθήσουν τις γενικές εκλογές και ζητεί να είναι η αποστολή αυτή να έχει αρκετά μέλη και να παρουσιασθεί έγκαιρα επιτόπου προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η ψηφοφορία πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες·

7. καλεί την κυβέρνηση της Καμπότζης να σεβαστεί την ελευθερία έκφρασης και θρησκείας και να ακυρώσει την απόφασή της να απαγορεύσει στις χριστιανικές ομάδες τη δημόσια θρησκευτική προπαγάνδα·

8. ζητεί όλοι οι πολιτικοί σχηματισμοί που παρουσιάζουν υποψηφίους, να έχουν πλήρη ελευθερία πολιτικής έκφρασης και ισότιμη πρόσβαση στα μέσα ενημέρωσης, ιδίως τα κρατικά·

9. καταδικάζει τη μονομερή και αναπάντεχη απόφαση της κυβέρνησης της Πνομ Πενχ να κλείσει όλα τα χερσαία σύνορα με την Ταϊλάνδη και εκφράζει την ανησυχία του γιατί το κλείσιμο των συνόρων θα επηρεάσει τον τρόπο διαβίωσης δεκάδων χιλιάδων φτωχών πολιτών της Καμπότζης·

10. καλεί όλους τους υπεύθυνους ηγέτες να ασκήσουν πίεση για την ακύρωση της απόφασης αυτής και την έναρξη σοβαρών διαπραγματεύσεων με την κυβέρνηση προκειμένου να εξομαλυνθούν οι σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών το συντομότερο δυνατόν·

11. ζητεί από τις αρχές της Καμπότζης να λάβουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να τερματισθούν οι κακοποιήσεις παιδιών και η παιδική πορνεία και να προσαχθούν στη δικαιοσύνη οι υπεύθυνοι·

12. καλεί την κυβέρνηση της Καμπότζης να συνεργαστεί πλήρως με τον Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες όσον αφορά την προστασία της μειονότητας Montagnard·

13. ζητεί μια προορατική δέσμευση των εκπροσώπων της ΕΕ στην Πνομ Πενχ όσον αφορά τη βελτίωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων του πολίτη στην Καμπότζη, εξαρτώντας από το στοιχείο αυτό και την βοήθεια της ΕΕ·

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΑΣΕΑΝ και την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Καμπότζης.

P5_TA(2003)0104

Ανθρώπινα Δικαιώματα: Βιρμανία

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Βιρμανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη Βιρμανία και ιδιαίτερα εκείνο της 11ης Απριλίου 2002 ([1]),

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση 96/635/ΚΕΠΠΑ ([2]) για τη Βιρμανία/Μιανμάρ της 28ης Οκτωβρίου 1996 και την κοινή θέση 2002/831/ΚΕΠΠΑ ([3]) της 21ης Οκτωβρίου 2002 και την επέκτασή της, καθώς και τη Δήλωση 6474/03 της 18ης Φεβρουαρίου 2003,

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 552/97 του Συμβουλίου, της 24ης Μαρτίου 1997 ([4]), που αναστέλλει τη συμμετοχή της Ένωσης του Μιανμάρ στο σύστημα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων,

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1081/2000 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2000 σχετικά με την απαγόρευση πώλησης, προμήθειας και εξαγωγής στη Βιρμανία/Μιανμάρ εξοπλισμού δυνάμενου να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή ή τρομοκρατία και τη δέσμευση των κεφαλαίων ορισμένων υψηλών δημοσίων αξιωματούχων στην εν λόγω χώρα ([5]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Τρόικα της ΕΕ μετά την επίσκεψή της στη Βιρμανία, στις 8 έως 10 Σεπτεμβρίου 2002,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Aung San Suu Kyi που άρχισε συνομιλίες με το κυβερνών Κρατικό Συμβούλιο Ειρήνης και Ανάπτυξης (SPDC) τον Οκτώβριο του 2000 για την επίλυση των πολιτικών προβλημάτων της χώρας, απηλλάγη από τον κατ' οίκον περιορισμό το Μάιο του 2002, υφίσταται όμως όλο και περισσότερες οχλήσεις και εκφοβισμό από τις αρχές της Βιρμανίας, όπως και όλοι όσοι επιθυμούν να τη δουν ή να την ακούσουν,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις διάφορες φυλακές της Βιρμανίας εξακολουθούν να βρίσκονται περισσότεροι από 1200 πολιτικοί κρατούμενοι οι οποίοι υφίστανται διάφορες μορφές κακομεταχείρισης και βασανιστηρίων χωρίς να διαθέτουν τη δέουσα διατροφή και υγειονομική περίθαλψη,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πρόσφατες συλλήψεις στη χώρα είχαν σαφώς πολιτικά αίτια, ιδίως εκείνες του Γενικού Γραμματέα του Συνδέσμου των Εθνοτήτων Shan για τη Δημοκρατία και αρκετών μελών του Εθνικού Συνδέσμου για τη Δημοκρατία (NLD), κόμματος της Aung San Suu Kyi,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών το Νοέμβριο του 2002 ζήτησε επίμονα από το SPDC να διαβεβαιώσει ότι οι επαφές με την Aung San Suu Kyi και άλλους ηγέτες του Εθνικού Συνδέσμου για τη Δημοκρατία θα οδηγήσουν χωρίς καθυστέρηση σε ουσιαστικό και δομημένο διάλογο με στόχο τον εκδημοκρατισμό και την εθνική συμφιλίωση και καταδίκασε τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδίως εκείνες εις βάρος ατόμων που ανήκουν σε εθνοτικές και θρησκευτικές μειονότητες και των γυναικών στη Βιρμανία, καθώς και την μη αναγνώριση της θρησκευτικής ελευθερίας,

---

([1]) P5_TA(2002)0186.
([2]) ΕΕ L 287 της 8.11.1996, σ. 1.
([3]) ΕΕ L 285 της 23.10.2002, σ. 7.
([4]) ΕΕ L 85 της 27.3.1997, σ. 8.
([5]) ΕΕ L 122 της 24.5.2000, σ. 29.

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΔΟΕ μπόρεσε να ανοίξει, τον Οκτώβριο του 2002, γραφείο στη Ραγκούν,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπήρξε καμία εξέλιξη αφότου ο Ειδικός Απεσταλμένος των Ηνωμένων Εθνών Tan Sri Razali Ishmael πληροφορήθηκε από το SPDC, τον Ιούλιο του 2002, ότι επίκειτο η έναρξη συνομιλιών με το ASSK,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στρατός της Βιρμανίας εξακολουθεί να προβαίνει σε σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των αμάχων εθνοτικών μειονοτήτων, όπως οι Arakan, Chin, Kachin, Karen, Karenni, Shan, και των Mon, στις οποίες περιλαμβάνονται ξυλοδαρμοί, βιασμοί, καταστροφή εφοδίων τροφίμων, βίαιες εκτοπίσεις, καταναγκαστική εργασία, βασανιστήρια, συνοπτικές εκτελέσεις χωρίς δίκη και εξαφανίσεις,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ηγέτες των εθνοτικών μειονοτήτων προσφέρθηκαν και πάλι από κοινού στην Κοπεγχάγη, το Σεπτέμβριο του 2002, να κηρύξουν πανεθνική εκεχειρία και να διαπραγματευθούν μία ειρηνική πολιτική ρύθμιση με το NLD και το SPDC μέσω «Τριμερούς Διαλόγου» βασιζομένου στις αρχές της Συμφωνίας του Panglong του 1947 — ισότητα, εθελοντική συμμετοχή και δημοκρατία,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις 28 Ιανουαρίου 2003, η ΕΕ κάλεσε τον Υφυπουργό Εξωτερικών του SPDC, Khin Maung Win, να παραστεί στη σύνοδο Υπουργών ΕΕ — ASEAN στις Βρυξέλλες,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις 11 Φεβρουαρίου 2003, ο ταϊλανδός Πρωθυπουργός Thaksin Shinawatra ανήγγειλε, μετά από επίσκεψη στη Ραγκούν, ότι ο αρχιστράτηγος Than Shwe συμφώνησε με την προσφορά της Ταϊλάνδης να προσπαθήσει να πείσει τις εθνοτικές μειονότητες που είναι αντίπαλες της Ραγκούν να προσέλθουν στην τράπεζα των διαπραγματεύσεων,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις 18 Φεβρουαρίου 2003, η Προεδρία της ΕΕ δήλωσε ότι η καταστολή, οι πολιτικές συλλήψεις και οι κρατήσεις στη Βιρμανία αυξήθηκαν παρά την παρουσία της ΔΟΕ, τις προσπάθειες των ειδικών απεσταλμένων των Ηνωμένων Εθνών να διευκολύνουν το διάλογο και την επίσκεψη της Διεθνούς Αμνηστίας,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Βιρμανία αντιμετωπίζει σήμερα τραπεζική κρίση λόγω των αδιαφανών τραπεζικών πρακτικών και του καπιταλισμού των «ημετέρων» και ότι οι ευρωπαϊκές επενδύσεις στη Βιρμανία είναι σημαντικές, ιδίως στη βιομηχανία πετρελαίου και αερίου,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πλειοψηφία των νέων ξένων επενδύσεων στη Βιρμανία πραγματοποιείται μέσω εταιριών που υποστηρίζονται από το στρατό και ότι η Διεθνής Συνομοσπονδία Χημικών Ενεργείας και Ορυκτών, καθώς και οι γενικές συνδικαλιστικές ενώσεις εργαζομένων ζήτησαν από τις εταιρίες πετρελαίου και αερίου «να σταματήσουν τις επενδύσεις στη Βιρμανία όσο εξακολουθεί να χρησιμοποιείται η καταναγκαστική εργασία»,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διεθνής Συνομοσπονδία Ελευθέρων Συνδικαλιστικών Ενώσεων (ICFTU) ζήτησε οικονομικές κυρώσεις κατά της Βιρμανίας και δημοσίευσε κατάλογο των εταιριών που επενδύουν στη χώρα αυτή,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες που είναι υπεύθυνη για την προστασία και την υποστήριξη των μουσουλμάνων προσφύγων Rohingya στο Μπαγκλαντές αποφάσισε να μειώσει σταδιακά τις δραστηριότητές της στο Μπαγκλαντές, αρχίζοντας από τον Ιούνιο του 2003, και ενδεχομένως να κλείσει το εκεί γραφείο της,

ΙΣΤ. επαναλαμβάνοντας ότι καταδικάζει το μη σεβασμό των αποτελεσμάτων των εκλογών του Μαΐου 1990 και τη διατήρηση του στρατιωτικού νόμου και εκφράζοντας τη λύπη του γιατί δεν έχει ακόμη επιτραπεί να συνεδριάσει η Επιτροπή η οποία εκπροσωπεί το Λαϊκό Κοινοβούλιο που δημιουργήθηκε το 1998 και εκπροσωπεί το Κοινοβούλιο που εξελέγη το 1990,

1. ζητεί επειγόντως από το SPDC να επαναλάβει τη διαδικασία διαλόγου με την Aung San Suu Kyi προκειμένου να επιλυθούν τα πολλά και κρίσιμα προβλήματα που αντιμετωπίζει σήμερα η Βιρμανία, περιλαμβανομένης της τραπεζικής κρίσης·

2. καλεί το SPDC να αποδείξει τη δέσμευσή του στη διαδικασία πολιτικού διαλόγου τερματίζοντας τις παρενοχλήσεις στην Ένωση για την Αλληλεγγύη και την Ανάπτυξη και τον εκφοβισμό της Aung San Suu Kyi, των ατόμων που επιθυμούν να τη δουν ή να την ακούσουν και του δημοκρατικού κινήματος της Βιρμανίας γενικά·

3. ζητεί επειγόντως από το SPDC να αποδείξει με πειστικό τρόπο την πρόθεσή του να επιτύχει την εθνική συμφιλίωση υποστηρίζοντας πλήρως τις προσπάθειες του Πρωθυπουργού της Ταϊλάνδης Thaksin για μεσολάβηση μεταξύ του SPDC και των εθνοτικών μειονοτήτων·

4. ζητεί επειγόντως από τη Βασιλική Κυβέρνηση της Ταϊλάνδης να διευκολύνει τις διαπραγματεύσεις επιτρέποντας τη σύνοδο των ηγετών των εθνικών μειονοτήτων στην Ταϊλάνδη προκειμένου να συζητήσουν για το μέλλον τους και να επεξεργασθούν απάντηση στη διαμεσολάβηση που προσέφερε ο ταϊλανδός Πρωθυπουργός·

5. ζητεί επειγόντως από το SPDC να ανταποκριθεί στην προσφορά για πανεθνική εκεχειρία και να διαπραγματευθεί μία πολιτική ρύθμιση με τους ηγέτες των εθνικών μειονοτήτων βάσει των αρχών της συμφωνίας του Panglong του 1947·

6. ζητεί επειγόντως από το SPDC να απελευθερώσει αμέσως και χωρίς όρους τον Sai Nyunt Lwin, Γενικό Γραμματέα του Συνδέσμου Εθνοτήτων Shan για τη Δημοκρατία που συνελήφθη στις 6 Φεβρουαρίου 2003 και να τερματίσει τον περιορισμό στην ελευθερία κινήσεων και του συνεταιρίζεσθαι των άλλων πολιτικών ηγετών, Βιρμανών ή άλλων εθνοτικών μειονοτήτων·

7. ζητεί επειγόντως από τη στρατιωτική κυβέρνηση να απελευθερώσει τους υπόλοιπους πολιτικούς κρατουμένους χωρίς όρους, αρχίζοντας αμέσως με εκείνους που έχουν ήδη εκτίσει την ποινή τους·

8. ζητεί επειγόντως από το SPDC να βελτιώσει τις απάνθρωπες συνθήκες στις φυλακές και τα στρατόπεδα εργασίας και να εξασφαλίσει ότι οι κρατούμενοι θα έχουν πρόσβαση στη δέουσα διατροφή και υγειονομική περίθαλψη·

9. τονίζει την ανάγκη να εφαρμοσθεί αυστηρά ο νόμος του Οκτωβρίου 2000 που απαγορεύει τη χρήση καταναγκαστικής εργασίας και να εξασφαλισθεί ο τερματισμός της εκτεταμένης αυτής πρακτικής και ζητεί επειγόντως από το SPDC να επιτρέψει την άνευ περιορισμών πρόσβαση της ΔΟΕ σε περιοχές της χώρας όπου έχουν αναφερθεί περιπτώσεις καταναγκαστικής εργασίας·

10. ζητεί επίμονα από το SPDC να σταματήσει τη συστηματική χρήση βιασμών σε βάρος γυναικών που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες ως όπλο καταστολής και καλεί την Επιτροπή να φέρει τις υποθέσεις αυτές ενώπιον των Ηνωμένων Εθνών, ζητεί δε τη διεξαγωγή ανεξάρτητης διεθνούς έρευνας·

11. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι η υποστήριξη για ανθρωπιστική βοήθεια που παρέχεται στις περιοχές που έχουν περισσότερη ανάγκη θα πραγματοποιείται χωρίς πολιτικές παρεμβολές από τους στρατιωτικούς και με τη συμμετοχή διεθνών ΜΚΟ·

12. καλεί επειγόντως το SPDC να τερματίσει αμέσως όλες τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττουν ο στρατός της Βιρμανίας, οι στρατιωτικές μυστικές υπηρεσίες, η αστυνομία και άλλες δυνάμεις ασφαλείας, περιλαμβανομένων των διαδεδομένων πρακτικών βασανιστηρίων, των βίαιων εκτοπίσεων, της καταναγκαστικής εργασίας και των συνοπτικών εκτελέσεων χωρίς δίκη, καθώς και να προσαγάγει τους υπεύθυνους στη δικαιοσύνη·

13. τονίζει ότι το στρατιωτικό καθεστώς στην Ραγκούν πρέπει να αντιληφθεί ότι η ΕΕ δεν θεωρεί τις ελάχιστες παραχωρήσεις ως ένδειξη πραγματικής αλλαγής και επιμένει να ενισχυθεί η κοινή θέση της ΕΕ τον Απρίλιο του 2003 ώστε να συμπεριλάβει την απαγόρευση ξένων επενδύσεων και άλλα μέτρα·

14. καλεί την Επιτροπή να φέρει την υπόθεση της συνεχιζόμενης ευρείας χρήσης της καταναγκαστικής εργασίας στη Βιρμανία ενώπιον του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, ο οποίος, το Δεκέμβριο του 1996, στην Υπουργική του Διακήρυξη της Σιγκαπούρης υποσχέθηκε: «ανανεώνουμε τη δέσμευσή μας στην τήρηση των διεθνώς αναγνωρισμένων βασικών κανόνων εργασίας. Η Διεθνής Οργάνωση Εργασίας είναι ο αρμόδιος φορέας για τον καθορισμό και την εξέταση των κανόνων αυτών»·

15. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι δεν θα πραγματοποιηθεί ο βίαιος επαναπατρισμός των Μουσουλμάνων Rohingya στη Βιρμανία και ζητεί επειγόντως από το SPDC να τερματίσει αμέσως κάθε παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Πολιτεία Rakhine·

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κράτη μέλη του ASEAN, τις κυβερνήσεις της Ινδίας, της Κίνας και της Ιαπωνίας, στο NLD και την Aung San Suu Kyi, το SPDC, τους ηγέτες των εθνοτικών μειονοτήτων στη Βιρμανία καθώς και στο Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ.

P5_TA(2003)0105

Ανθρώπινα Δικαιώματα: Νιγηρία — Αμίνα Λαβάλ

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την περίπτωση της Νιγηριανής Αμίνα Λαβάλ η οποία καταδικάστηκε σε θάνατο διά λιθοβολισμού στη Νιγηρία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Σεπτεμβρίου 2002 [1] στο οποίο εξέφραζε την αντίθεσή του στην απόφαση που έλαβε, στις 22 Μαρτίου 2002, το Δικαστήριο της Σαρία της πόλης Μπακόρι στην πολιτεία Κάτσινα να καταδικάσει σε θάνατο διά λιθοβολισμού την κ. Αμίνα Λαβάλ, με την κατηγορία ότι απέκτησε παιδί εκτός γάμου,

---

[1] P5_TA(2002)0411.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

Α. έχοντας γνώση της έφεσης που έχει ασκηθεί κατά της θανατικής καταδίκης η οποία πρόκειται να εκδικαστεί στις 25 Μαρτίου 2003,

Β. επαναλαμβάνοντας την άποψη που έχει ήδη εκφράσει στο προηγούμενο ψήφισμά του ότι η Νιγηρία παραμένει μία από τις ελάχιστες χώρες στις οποίες ένα άτομο μπορεί να καταδικαστεί σε θάνατο για σεξουαλική επαφή κατόπιν συναίνεσης,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκτέλεση της κ. Αμίνα Λαβάλ για τα αδικήματα με τα οποία κατηγορείται συνιστά παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως καθορίζονται, μεταξύ άλλων, στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα του Ανθρώπου και στον Αφρικανικό Χάρτη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Λαών,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, αν καταδικαστεί, η κ. Αμίνα Λαβάλ θα έχει το δικαίωμα να εφεσιβάλει την απόφαση αυτή ενώπιον μη θρησκευτικού δικαστηρίου,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο νέος ομοσπονδιακός υπουργός Δικαιοσύνης, Κανού Αγκάμπι, ανακοίνωσε ότι η κυβέρνηση προτίθεται να εφεσιβάλει την απόφαση του Δικαστηρίου της Σαρία και υπενθύμισε ότι οι μωαμεθανοί πρέπει να απολαύουν των ίδιων δικαιωμάτων και της ίδιας προστασίας με τους άλλους Νιγηριανούς σύμφωνα με το Σύνταγμα,

1. εκφράζει την κατηγορηματική αντίθεσή του στη θανατική καταδίκη ανεξαρτήτως περιστάσεων, δεδομένου ότι αντιπροσωπεύει την υπέρτατη παραβίαση του δικαιώματος στη ζωή το οποίο κατοχυρώνεται από το διεθνές δίκαιο και ζητεί επιμόνως από τη νιγηριανή κυβέρνηση να λάβει όλα τα μέτρα προκειμένου να ανασταλούν όλες οι εκτελέσεις και να δοθεί τέλος στις θανατικές καταδίκες·

2. καλεί το Ανώτατο Εφετείο της Σαρία της Κάτσινα να σεβαστεί τη δέσμευση που έχει αναλάβει η Νιγηρία σε όλες τις διεθνείς συμφωνίες τις οποίες έχει υπογράψει στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ζητεί, συνεπώς, να καταργηθούν όλες οι διατάξεις του νόμου της σαρία που αντιβαίνουν στο διεθνές δίκαιο·

3. καλεί το νιγηριανό Ανώτατο Δικαστήριο να λάβει απόφαση για την ευθυγράμμιση της περιφερειακής νομοθεσίας με τις διεθνείς συμφωνίες τις οποίες έχει υπογράψει·

4. καλεί τη νιγηριανή κυβέρνηση να διασφαλίσει ότι τα δικαστήρια λειτουργούν σύμφωνα με τη διεθνή νομοθεσία για τα δικαιώματα του ανθρώπου και τη διακήρυξη δικαιωμάτων του Συντάγματος της Νιγηρίας·

5. επιβεβαιώνει ότι ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου αποτελεί μία από τις θεμελιώδεις ρήτρες όλων των συμφωνιών μεταξύ της ΕΕ και τρίτων χωρών·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Αφρικανική Ένωση, τους Συμπροέδρους της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και στην κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Νιγηρίας.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

P5_TA(2003)0106

Κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Ευρωπαϊκή Ένωση

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το κλείσιμο επιχειρήσεων μετά τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων του 1989 και το σχετικό πρόγραμμα δράσης,

— έχοντας υπόψη την οδηγία 98/59/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ης Ιουλίου 1998, για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις ([1]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 94/45/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ης Σεπτεμβρίου 1994, για τη θέσπιση μιας ευρωπαϊκής επιτροπής επιχείρησης ή μιας διαδικασίας σε επιχειρήσεις και ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας με σκοπό να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και να ζητείται η γνώμη τους ([2]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 2002/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημερώσεως και διαβουλεύσεως των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ([3]),

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την αναδιάρθρωση, τη συγχώνευση, τη μετεγκατάσταση και το κλείσιμο επιχειρήσεων,

Α. έχοντας υπόψη τις πρακτικές αθέμιτου ανταγωνισμού που χρησιμοποιούνται ενίοτε στον τομέα αυτό σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Β. έχοντας υπόψη το πλήθος των διαμαρτυριών των θιγόμενων εργαζομένων, των συνδικαλιστικών οργανώσεών τους, των πληθυσμών, καθώς και της τοπικής αυτοδιοίκησης, για την προάσπιση των θέσεων εργασίας και της βιωσιμότητας των επιχειρήσεων,

Γ. έχοντας υπόψη ότι η παραδοσιακή βιομηχανία επεξεργασίας δερμάτων και βυρσοδεψίας βρίσκεται προς το παρόν σε περίοδο αναδιάρθρωσης,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη, ότι σε πολλές χώρες της Ευρώπης παρατηρείται σήμερα μαζική μετεγκατάσταση εργοστασίων με μοναδικό στόχο τη βραχυπρόθεσμη κερδοσκοπία, μετακίνηση που προκαλεί ανεργία και υπονομεύει την κοινωνική σταθερότητα των περιοχών στις οποίες είναι εγκατεστημένα τα εργοστάσια,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μετεγκαταστάσεις στο πλαίσιο της αναδιάρθρωσης δεν πλήττουν μόνο τις «παραδοσιακές» -δηλαδή έντασης εργασίας- βιομηχανίες όπως την κλωστοϋφαντουργία, την υποδηματοποιία ή τη βιομηχανία παιχνιδιών, αλλά και τις βιομηχανίες έντασης κεφαλαίου όπως τη χαλυβουργία, τη ναυπηγική, τις εργαλειομηχανές, την εξοπλισμό αεροσκαφών και τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό, καθώς και σημαντικούς κλάδους του τομέα των υπηρεσιών, όπως την ανάπτυξη λογισμικού, το χρηματοπιστωτικό τομέα, την πληροφόρηση και τις υπηρεσίες διοικητικής υποστήριξης,

([1]) ΕΕ L 225 της 12.8.1998, σ. 16.
([2]) ΕΕ L 254 της 30.9.1994, σ. 64.
([3]) ΕΕ L 80 της 23.3.2002, σ. 29.

Πέμπτη, 13 Μαρτίου 2003

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πραγματικότητα αυτή πλήττει εντονότερα τις χώρες με μικρότερη οικονομική ανάπτυξη, όπου παρατηρούνται και έχουν εξαγγελθεί οι μετεγκαταστάσεις διάφορων επιχειρήσεων ή κλάδων επιχειρήσεων (όπως C&J Clark, Gerry Weber, Bagir, Sasimac, Schuh-Union, Scottwool, Ecco'let, Bawo, Rohde, Philips, Yasaki Saltano, Efacec, Eres, Alcoa, Delphy, Alcatel και EFTEC) που θα μετατρέψουν χιλιάδες εργαζομένους σε ανέργους και θα υπονομεύσουν την υλοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

Ζ. επισημαίνοντας ότι η C&J Clark υπέβαλε αίτηση για δημόσια χρηματοδότηση ύψους σχεδόν 1,7 εκ. ευρώ για το εργοστάσιό της στο Castelo de Paiva της περιοχής Αβέιρο (Πορτογαλία) και, ως αποτέλεσμα της αναδιοργάνωσής της, κατάργησε 1 056 θέσεις εργασίας την τελευταία διετία, στα δύο εργοστάσιά της στην Arouca και στο Castelo de Paiva της ίδιας περιοχής· ότι, επιπλέον, η εταιρεία αυτή είχε συμβατική συμφωνία με τις τοπικές αρχές να διατηρήσει την παραγωγή της στο εργοστάσιο του Castelo de Paiva τουλάχιστον έως το 2007,

1. εκτιμά ότι η ενίσχυση από δημόσιους χρηματοδοτικούς πόρους πρέπει να συνδέεται με μακροπρόθεσμες συμφωνίες εκ μέρους της διεύθυνσης των εταιρειών για θέματα απασχόλησης και τοπικής ανάπτυξης·

2. ζητεί, συνεπώς, από την Επιτροπή να αρνηθεί τη χορήγηση ενισχύσεων, μέσω κοινοτικών προγραμμάτων, σε επιχειρήσεις που δεν τηρούν τις δεσμεύσεις αυτές, που κάνουν κακή χρήση των επιδοτήσεων για επενδύσεις και που επιδοτούν, άμεσα ή έμμεσα, μετεγκαταστάσεις εντός της Ένωσης· ειδικότερα, ζητεί να μη χορηγούνται κοινοτικές ενισχύσεις σε επιχειρήσεις οι οποίες, αφού προηγουμένως έχουν λάβει ενίσχυση σε ένα κράτος μέλος, μεταφέρουν τις εγκαταστάσεις τους σε άλλη χώρα, χωρίς να έχουν τηρήσει στο ακέραιο τις συμβάσεις που έχουν υπογράψει με το πρώτο κράτος μέλος·

3. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει κώδικα συμπεριφοράς, προκειμένου να αποφεύγεται η επιδότηση μετακινήσεων επιχειρήσεων με τις οποίες οι θέσεις εργασίας μετατοπίζονται από τη μία χώρα της ΕΕ στην άλλη, καθώς και η μετεγκατάσταση επιχειρήσεων από την ΕΕ προς τις υποψήφιες χώρες, με μοναδικό σκοπό την εξασφάλιση χρηματοδοτικής ενίσχυσης από την ΕΕ και τη χρησιμοποίηση φθηνότερου εργατικού δυναμικού στις χώρες αυτές·

4. αναμένει από την Επιτροπή, όταν χορηγεί ενισχύσεις στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων, να εξασφαλίζει τη συνάρτηση της βοήθειας με εγγυήσεις για μακροπρόθεσμη απασχόληση·

5. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει και να τηρεί ενημερωμένη κατάσταση των ενεργειών που ζημιώνουν τον ανταγωνισμό και που συνιστούν παραβίαση των συμβατικών υποχρεώσεων εκ μέρους των επιχειρήσεων που επωφελούνται άμεσα ή έμμεσα από δημόσιες παροχές, σε συνδυασμό με ενέργειες μεταφοράς κεφαλαίων εντός ή εκτός της Ένωσης, προκειμένου να αξιολογείται η συμβατότητά τους και να αποφασίζεται ενδεχομένως η επιβολή κυρώσεων·

6. καλεί την Επιτροπή να ζητήσει από το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Βιομηχανικών Αλλαγών (ΕΠΒΑ) να επιδείξει ιδιαίτερη προσοχή στη μελέτη της μετεγκατάστασης, ενόψει της διαμόρφωσης πολιτικών για την εξουδετέρωση των επιζήμιων συνεπειών της·

7. επισημαίνει στην Επιτροπή την ανάγκη να υπάρξει σοβαρή παρακολούθηση των σημερινών διαδικασιών που σχετίζονται με το κλείσιμο και τη μετεγκατάσταση επιχειρήσεων, καθώς και να εγκριθούν επειγόντως συγκεκριμένα μέτρα στήριξης των εργαζομένων και οικονομικής ανάκαμψης των πληττόμενων περιοχών·

8. καλεί την Επιτροπή, καθώς και τα κράτη μέλη, να αποσύρουν τις επιδοτήσεις από τα προγράμματα βοήθειας και να ζητήσουν την επιστροφή των επιδοτήσεων αυτών από τις επιχειρήσεις που δεν εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους·

9. καλεί την Επιτροπή να διακριβώσει κατά πόσον οι επιχειρήσεις C&J Clark, Gerry Weber, Bagir, Sasimac, Schuh-Union, Scottwool, Ecco'let, Bawo, Rohde, Philips, Yasaki Saltano, Efacec, Eres, Alcoa, Delphy, Alcatel και Eftec τήρησαν τις διατάξεις των προαναφερθεισών οδηγιών 94/45/ΕΚ και 98/59/ΕΚ·

10. υπενθυμίζει ότι, σε άλλες περιπτώσεις που η ομαδική απόλυση φαινόταν να αποτελεί τη μοναδική λύση για να ξεπεραστεί μια κατάσταση κρίσης της επιχείρησης, οι διαπραγματεύσεις με τους εργαζομένους συνέβαλαν στη διαμόρφωση εναλλακτικών σχεδίων για τη διατήρηση των θέσεων απασχόλησης·

11. συνιστά, κατά συνέπεια, οι διοικήσεις των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων να αναζητήσουν, μαζί με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των εργαζομένων και τις τοπικές αρχές, λύσεις για τη διατήρηση των θέσεων απασχόλησης· ζητεί από την Επιτροπή, σε συνεργασία με τις οικείες τοπικές αρχές, να μελετήσει το θέμα μιας αποτελεσματικότερης και στοχοθετημένης χρήσης του ΕΚΤ για την επαγγελματική κατάρτιση και τον αναπροσανατολισμό των εν λόγω εργαζομένων·

12. εκτιμά ότι οι επιχειρήσεις των κλάδων που απειλούνται από τον παγκόσμιο ανταγωνισμό πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους, με τη βοήθεια των κρατών μελών και της Επιτροπής, για την ανάπτυξη τεχνολογιών που θα βασίζονται στην παγκόσμια βέλτιστη πρακτική και θα βελτιώνουν την αξία για τον καταναλωτή·

13. τονίζει ότι οι επενδύσεις σε έρευνα και ανάπτυξη, με την αποδέσμευση πόρων της ΕΕ μέσω του 6ου προγράμματος-πλαισίου, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την ανάπτυξη νέων υλικών, σχεδίων προϊόντων και διεργασιών που θα είναι σε θέση να αναμορφώσουν τους παραδοσιακούς βιομηχανικούς κλάδους·

14. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς όλους τους εργαζομένους που θίγονται άμεσα ή έμμεσα από το κλείσιμο και, ειδικότερα, τη μετεγκατάσταση επιχειρήσεων·

15. ζητεί από την αρμόδια για τον τομέα αυτό επιτροπή του να αξιολογήσει προσεκτικά τη συνέχεια που θα δώσει η Επιτροπή στο παρόν ψήφισμα·

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και στους κοινωνικούς εταίρους, κυρίως σε αυτούς που συνδέονται με τις επιχειρήσεις C&J Clarks, Gerry Weber, Bagir, Sasimac, Shuh-Union, Scottwool, Ecco'let, Bawo, Rohde, Philips, Yasaki Saltano, Efacec, Eres, Alcoa, Delphy, Alcatel και Eftec.